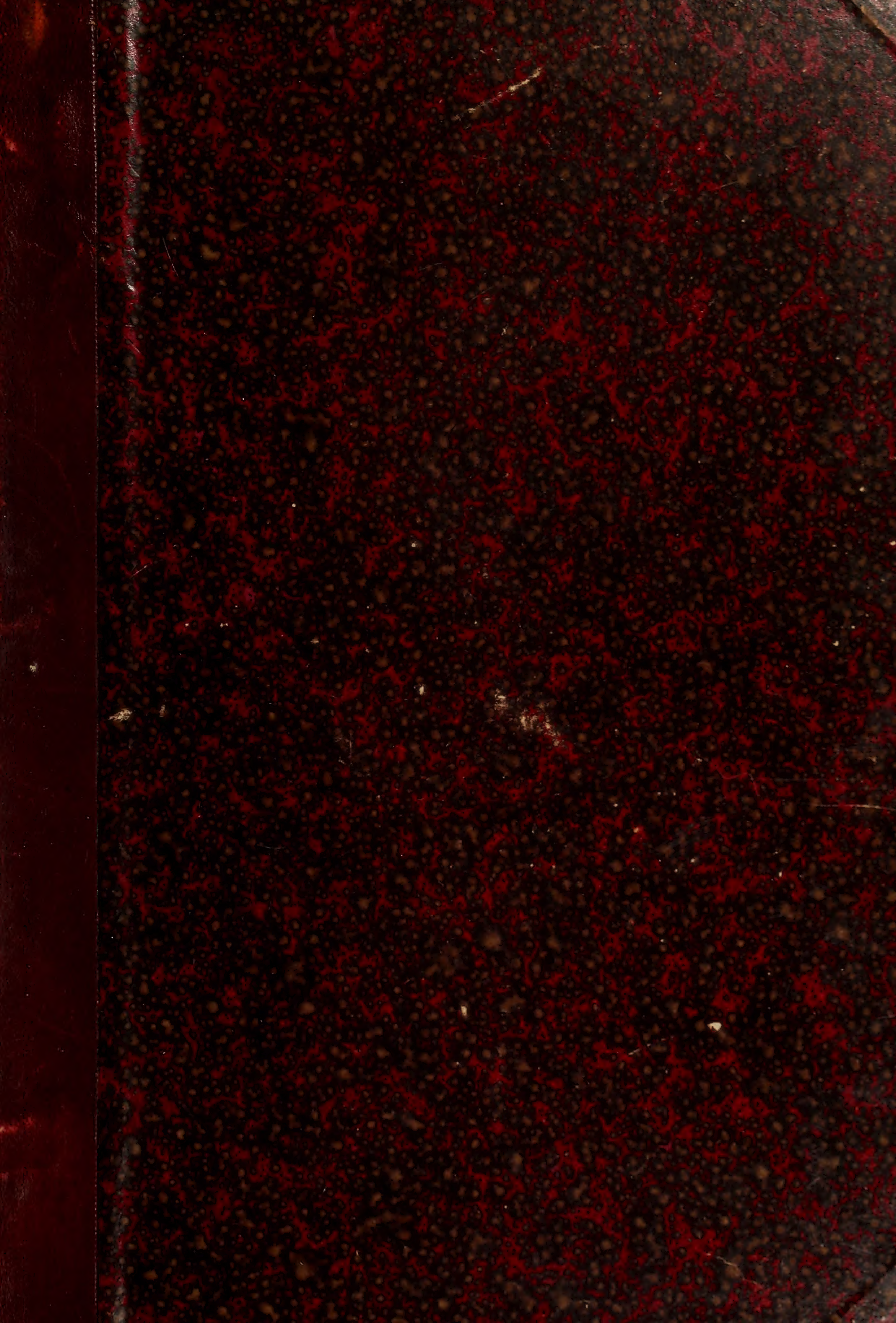
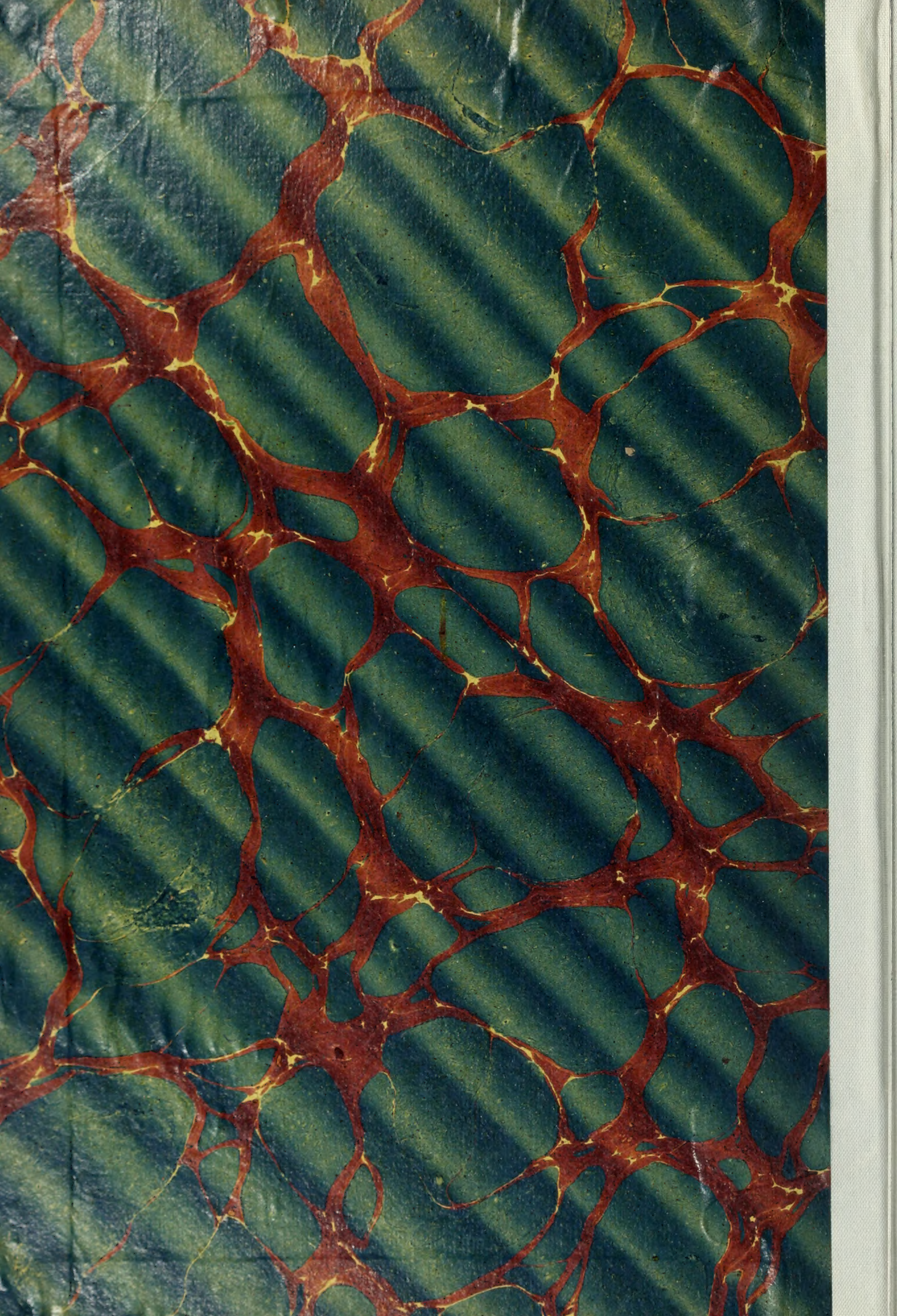
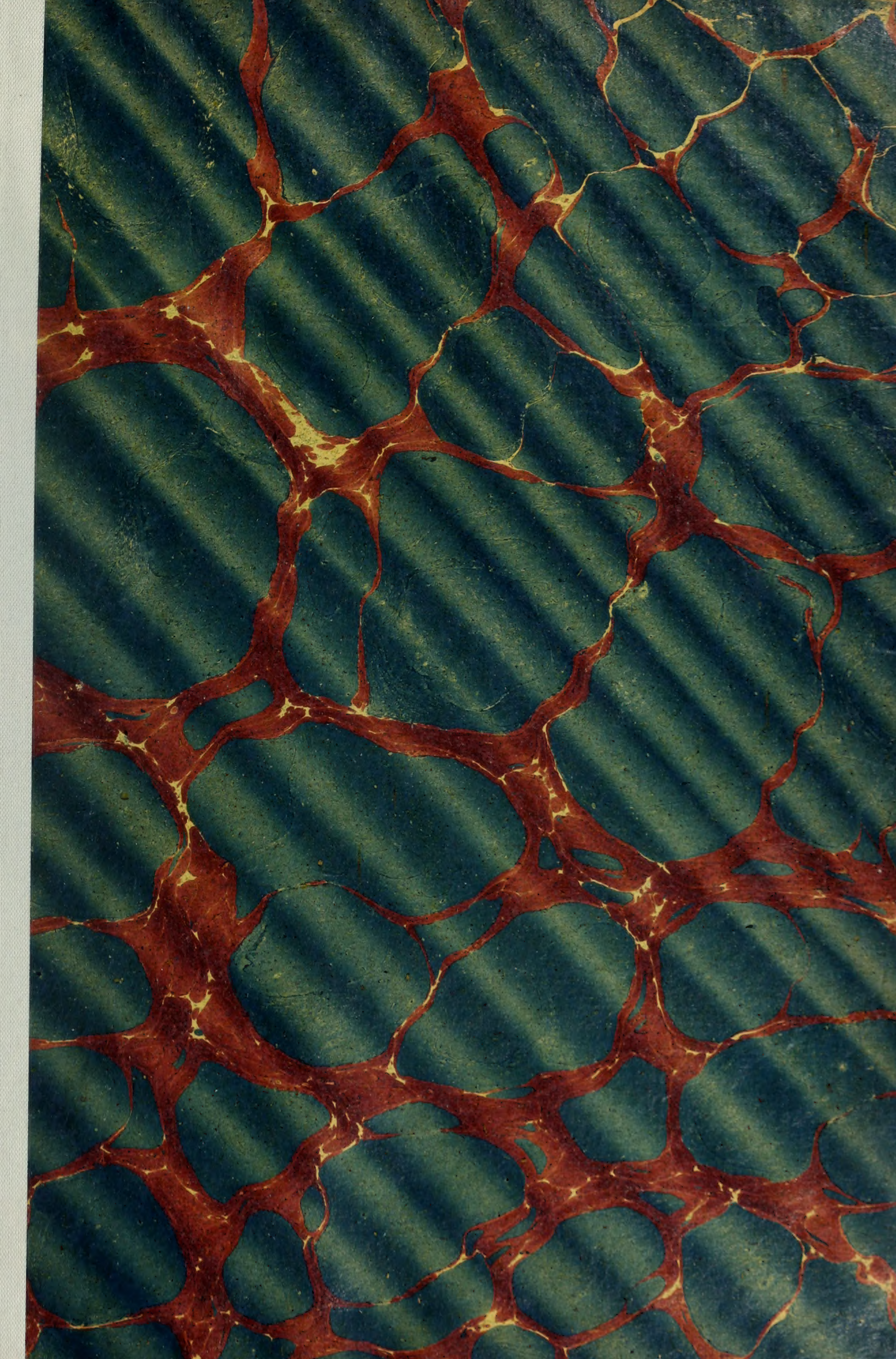








L'AFRICAINE

Opéra en Cinq Actes

Paroles de

SCRIBE

MUSIQUE DE

MEYERBEER

Partition Chant et Piano.

PARIS, BRANDUS & CIE. ÉDITEURS,
103, Rue Richelieu

P. BORIE

IMP. RUTTNER-THIERRY, PARIS

L'AFRICAINE

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAROLES DE SCRIBE, MUSIQUE DE

GIACOMO MEYERBEER

Représenté pour la première fois sur le théâtre de l'Opéra, à Paris, le 28 avril 1865.

PERSONNAGES

SÉLIKA	*Soprano* (forte chanteuse)	Mme SASS.
INÈS	*Soprano* (1re chanteuse légère)	Mlle BATTU.
VASCO DE GAMA	*Ténor* (fort ténor)	M. NAUDIN.
DON ALVAR	*Ténor léger*	M. VAROT.
NÉLUSKO	*Baryton*	M. FAURE.
DON DIÉGO, l'amiral	2e *Basse*	M. CASTELMARY.
DON PÉDRO, président du conseil du roi de Portugal	1re *Basse*	M. BELVAL.
LE GRAND INQUISITEUR	2e *Basse*	M. DAVID.
LE GRAND BRAHMINE	1re *Basse ou baryton*	M. OBIN (1).
ANNA, suivante d'Inès	*Mezzo soprano*	Mlle LEVIELLY.
1er MATELOT	Coryphées. 1er *Ténor*	M. GRISY.
2e —	Coryphées. 2e —	M. AIMÈS.
3e —	Coryphées. 1re *Basse*	M. MÉCHELAÈRE.
4e —	Coryphées. 2e —	M. FRÉRET.
UN HUISSIER	Coryphées. *Ténor*	M. CLÉOPHAS.
UN PRÊTRE	Coryphées. —	M. KOENIG.

Chœurs de Conseillers, Officiers de marine, Évêques, Prêtres de Brahma, Indiens, Soldats, Matelots.

Le 1er et le 2e acte se passent à Lisbonne, le 3e sur un vaisseau, le 4e et le 5e dans une île de la côte orientale de l'Afrique.

Le rôle de SÉLIKA doit être distribué à l'artiste chantant Alice, de *Robert le Diable* ou Valentine des *Huguenots*; — celui d'INÈS, au soprano de Berthe, du *Prophète*; — celui de VASCO, au ténor chantant Raoul, des *Huguenots*, ou Arnold, de *Guillaume Tell*; — NÉLUSKO, au premier baryton d'opéra; — DON PÉDRO, à la première basse d'opéra; — DON ALVAR, à l'artiste chantant Raimbault, de *Robert le Diable*.

(1) *Pour rendre hommage à la mémoire de Meyerbeer, M. Obin a bien voulu accepter ce rôle peu long, mais d'une importance réelle.*

Cette édition est entièrement conforme à la représentation du Théâtre de l'Opéra.

TABLE DES MORCEAUX.

ACTE I.

ACTE II.

ACTE III.

ACTE IV.

ACTE V.

IMPRIMERIE CENTRALE DES CHEMINS DE FER. — IMPRIMERIE CHAIX. — RUE BERGÈRE, 20, PARIS. — [illegible]

L'AFRICAINE

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAROLES DE SCRIBE, MUSIQUE DE

GIACOMO MEYERBEER

Représenté pour la première fois sur le théâtre de l'Opéra, à Paris, le 28 avril 1865.

PERSONNAGES

SÉLIKA	*Soprano* (forte chanteuse)	Mme SASS.
INÈS	*Soprano* (1re chanteuse légère)	Mlle BATTU.
VASCO DE GAMA	*Ténor* (fort ténor)	M. NAUDIN.
DON ALVAR	*Ténor léger*	M. VAROT.
NÉLUSKO	*Baryton*	M. FAURE.
DON DIÉGO, l'amiral	2e *Basse*	M. CASTELMARY.
DON PÉDRO, président du conseil du roi de Portugal	1re *Basse*	M. BELVAL.
LE GRAND INQUISITEUR	2e *Basse*	M. DAVID.
LE GRAND BRAHMINE	1re *Basse ou baryton*	M. OBIN (1).
ANNA, suivante d'Inès	*Mezzo soprano*	Mlle LEVIELLY.
1er MATELOT	Coryphées : 1er *Ténor*	M. GRISY.
2e —	Coryphées : 2e —	M. AIMÈS.
3e —	Coryphées : 1re *Basse*	M. MÉCHELAÈRE.
4e —	Coryphées : 2e —	M. FRÉRET.
UN HUISSIER	Coryphées : *Ténor*	M. CLÉOPHAS.
UN PRÊTRE	Coryphées : —	M. KŒNIG.

Chœurs de Conseillers, Officiers de marine, Évêques, Prêtres de Brahma, Indiens, Soldats, Matelots.

Le 1er et le 2e acte se passent à Lisbonne, le 3e sur un vaisseau, le 4e et le 5e dans une île de la côte orientale de l'Afrique.

Le rôle de SÉLIKA doit être distribué à l'artiste chantant Alice, de *Robert le Diable* ou Valentine des *Huguenots*; — celui d'INÈS, au soprano de Berthe, du *Prophète;* — celui de VASCO, au ténor chantant Raoul, des *Huguenots*, ou Arnold, de *Guillaume Tell;* — NÉLUSKO, au premier baryton d'opéra; — DON PÉDRO, à la première basse d'opéra; — DON ALVAR, à l'artiste chantant Raimbault, de *Robert le Diable*.

(1) *Pour rendre hommage à la mémoire de Meyerbeer, M. Obin a bien voulu accepter ce rôle peu long, mais d'une importance réelle.*

Cette édition est entièrement conforme à la représentation du Théâtre de l'Opéra.

TABLE DES MORCEAUX.

ACTE I.

ACTE II.

ACTE III.

ACTE IV.

ACTE V.

IMPRIMERIE CENTRALE DES CHEMINS DE FER. — IMPRIMERIE CHAIX. — RUE BERGÈRE, 20, PARIS. — [illegible]



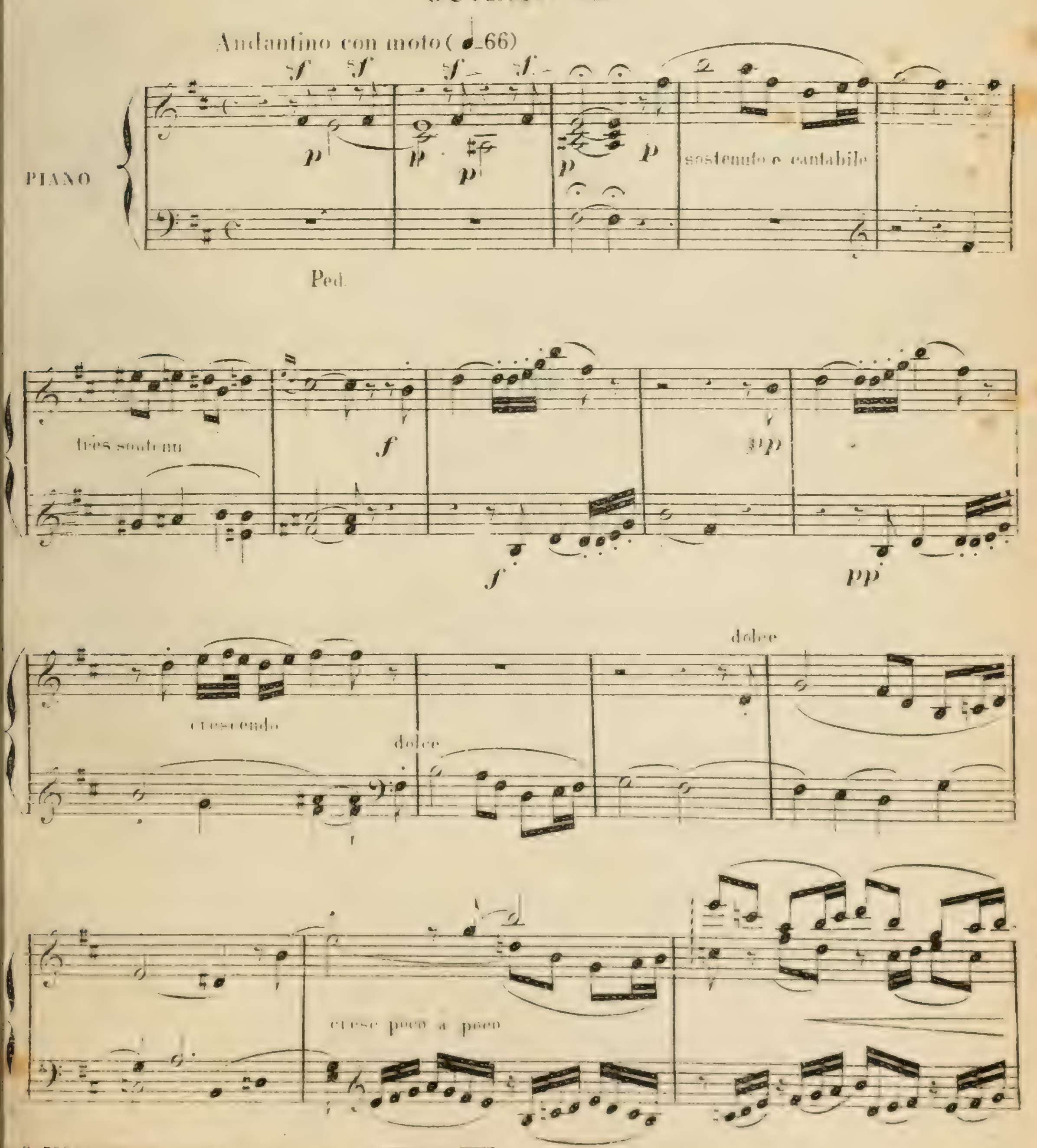
L'AFRICAINE

Opéra en Cinq Actes

DE

G. MEYERBEER

OUVERTURE



BUTTNER-THIERRY, 1, cité Bergère, Paris



cresc. di più

f

f

ff

stringendo poco a poco

f

ff

ff

ff secc secc

ff secc secc

ff

Andno espressivo (♩ = 60)

fp

ff

Ped

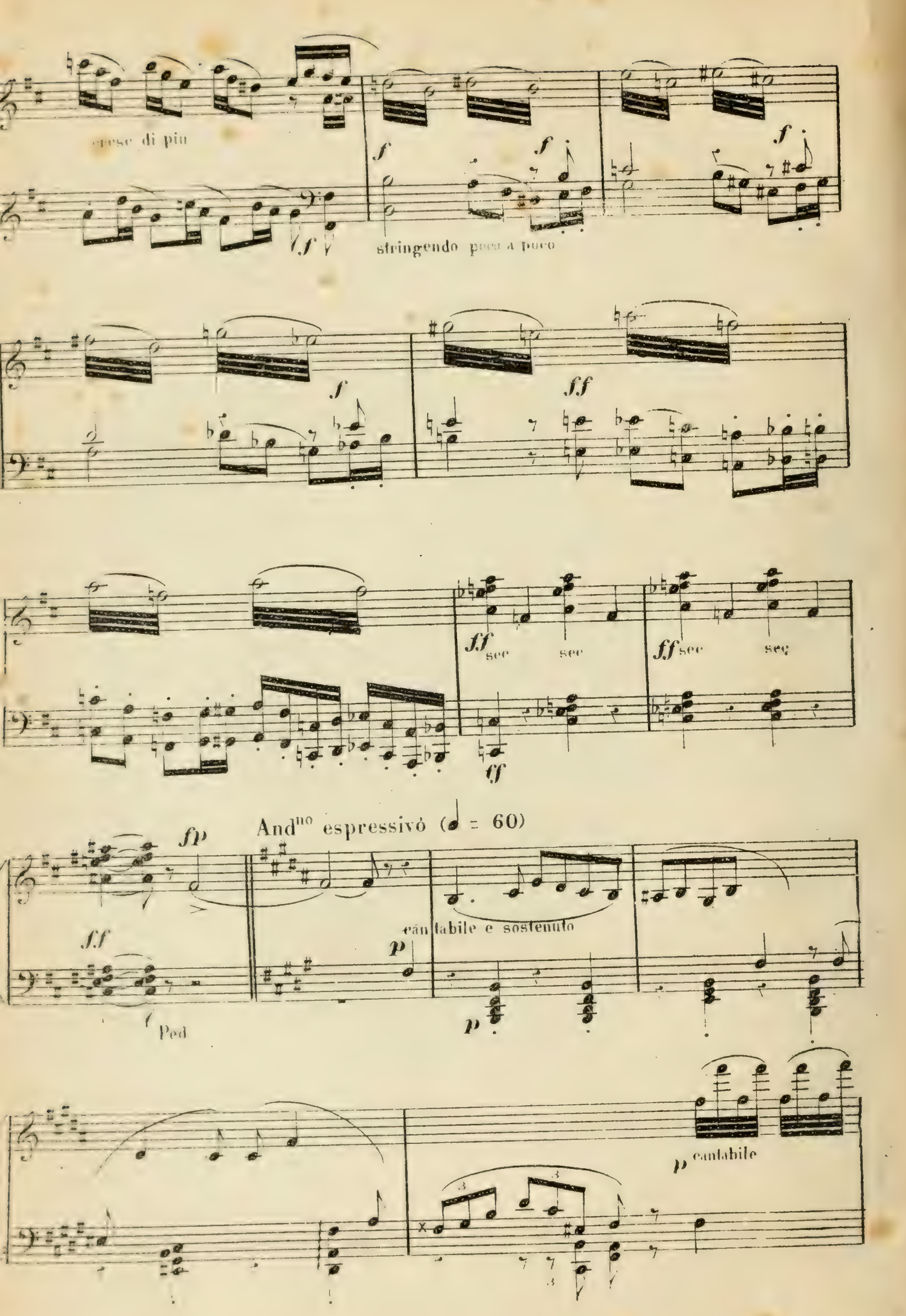
p

cantabile e sostenuto

p

p cantabile


cantabile e
dolce
dolce
dolce
cresc.


cresc di più
stringendo poco a poco
ff
see see
ff see seg
And^no espressivó (♩ = 60)
fp
cantabile e sostenuto
Ped
p cantabile

8

cantabile e sostenuto

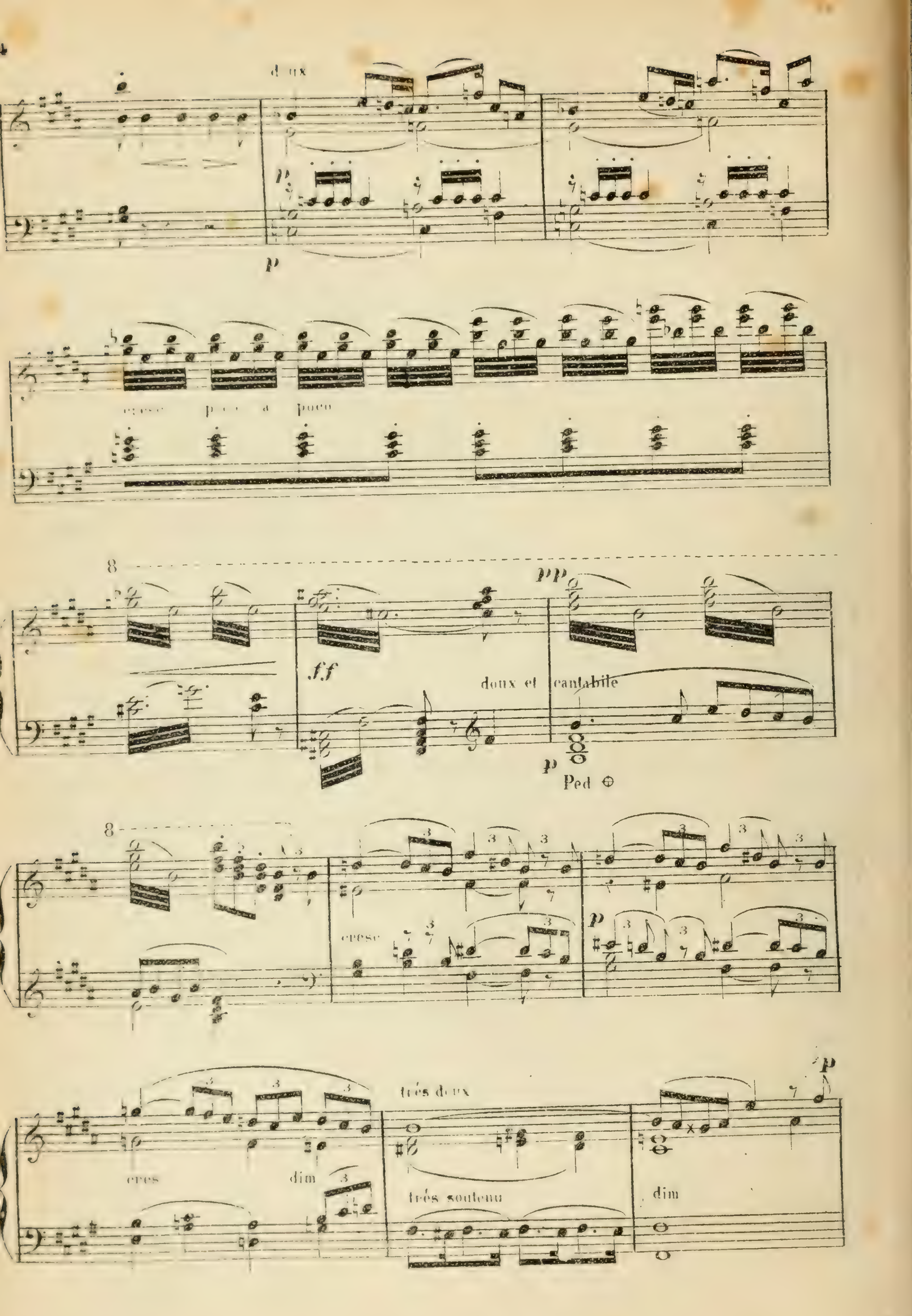
cresc

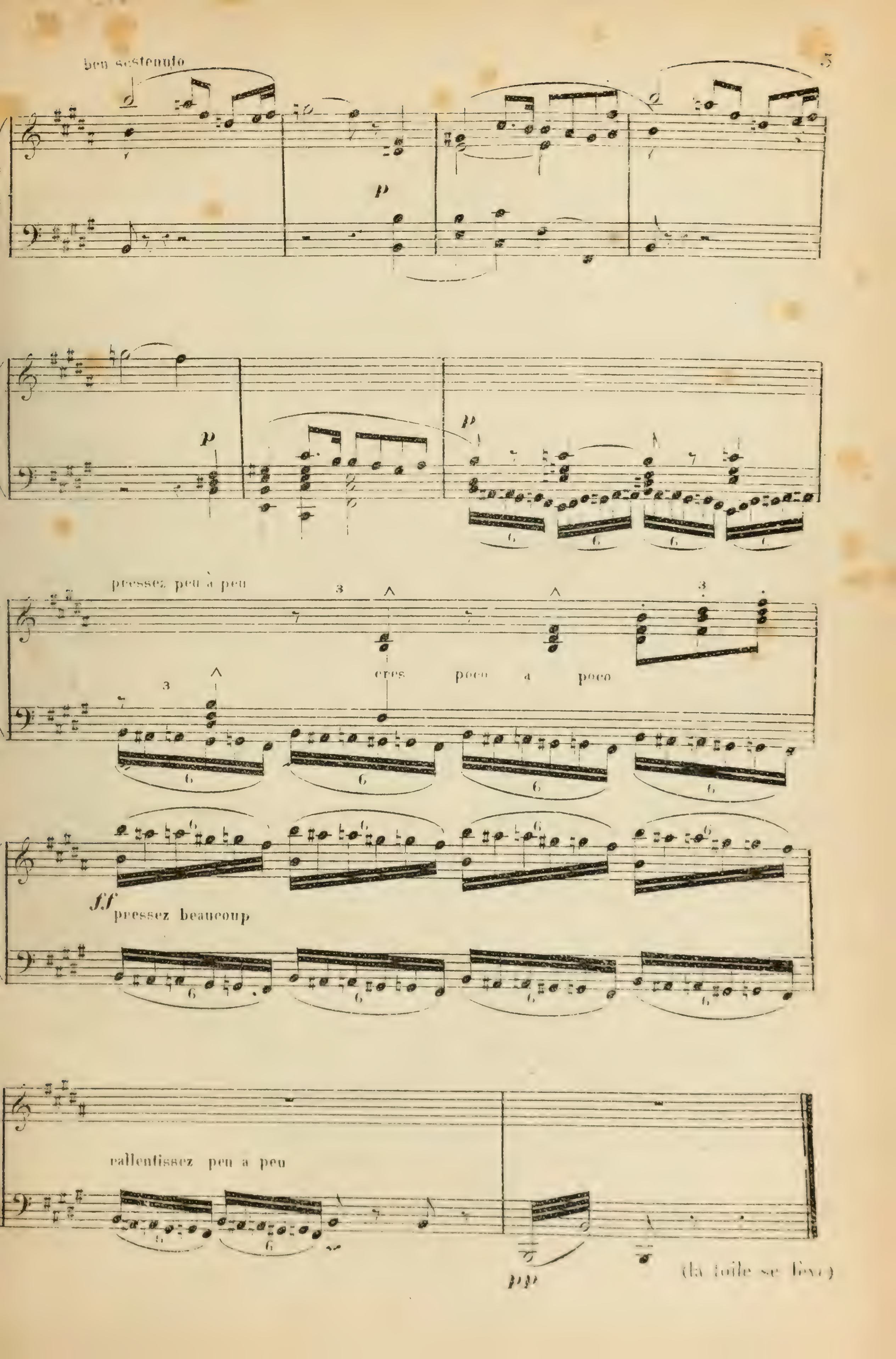
dolce

dolce

dolce

cresc


p
poco
8
pp
ff
doux et cantabile
p
Ped ⊕
8
très doux
cres
dim
très souteuu
dim
p

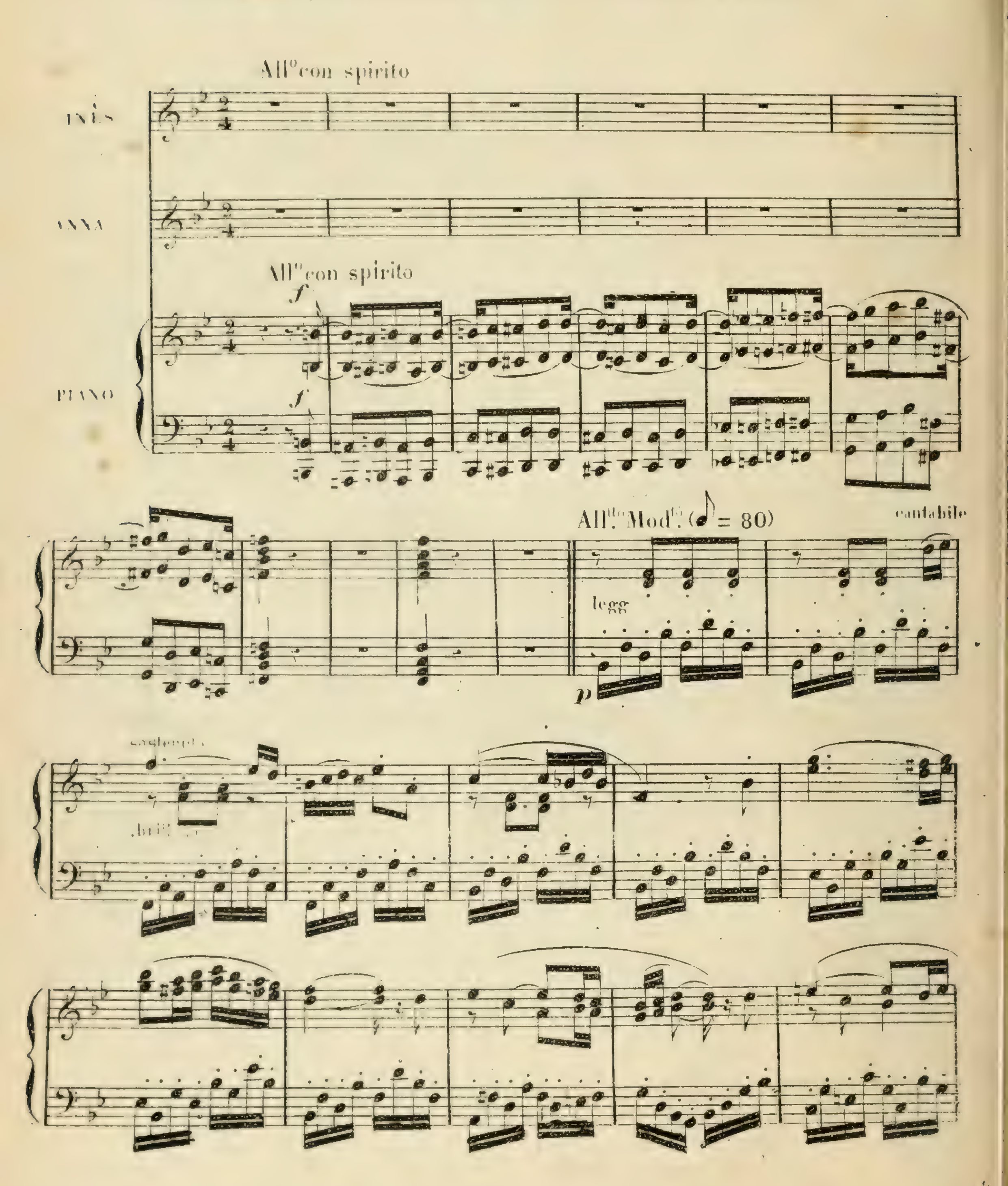

ben sostenuto
p
p
p
pressez peu à peu
cres poco a poco
ff
pressez beaucoup
rallentissez peu à peu
pp
(la toile se lève)

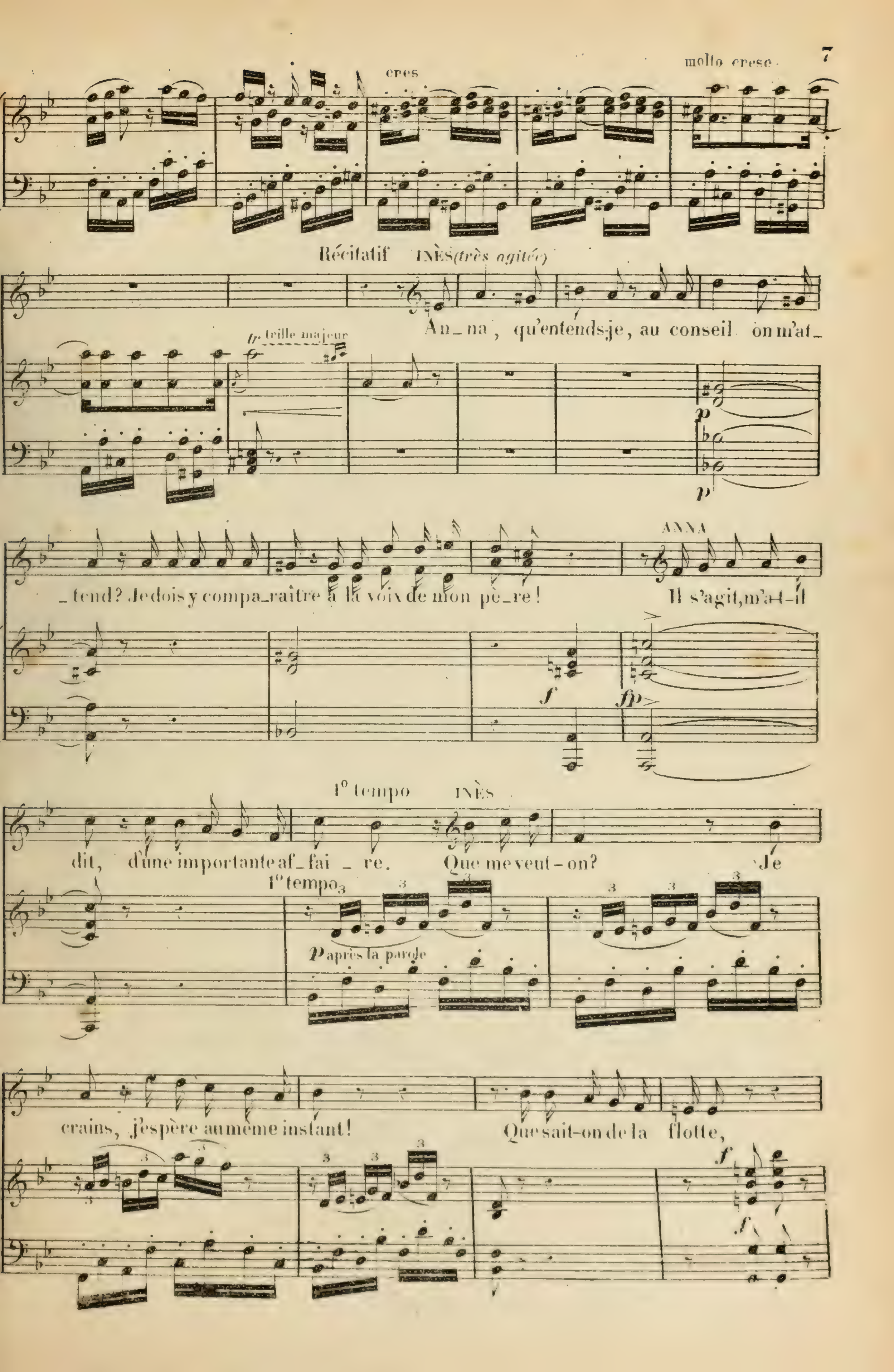
ACTE Ier.

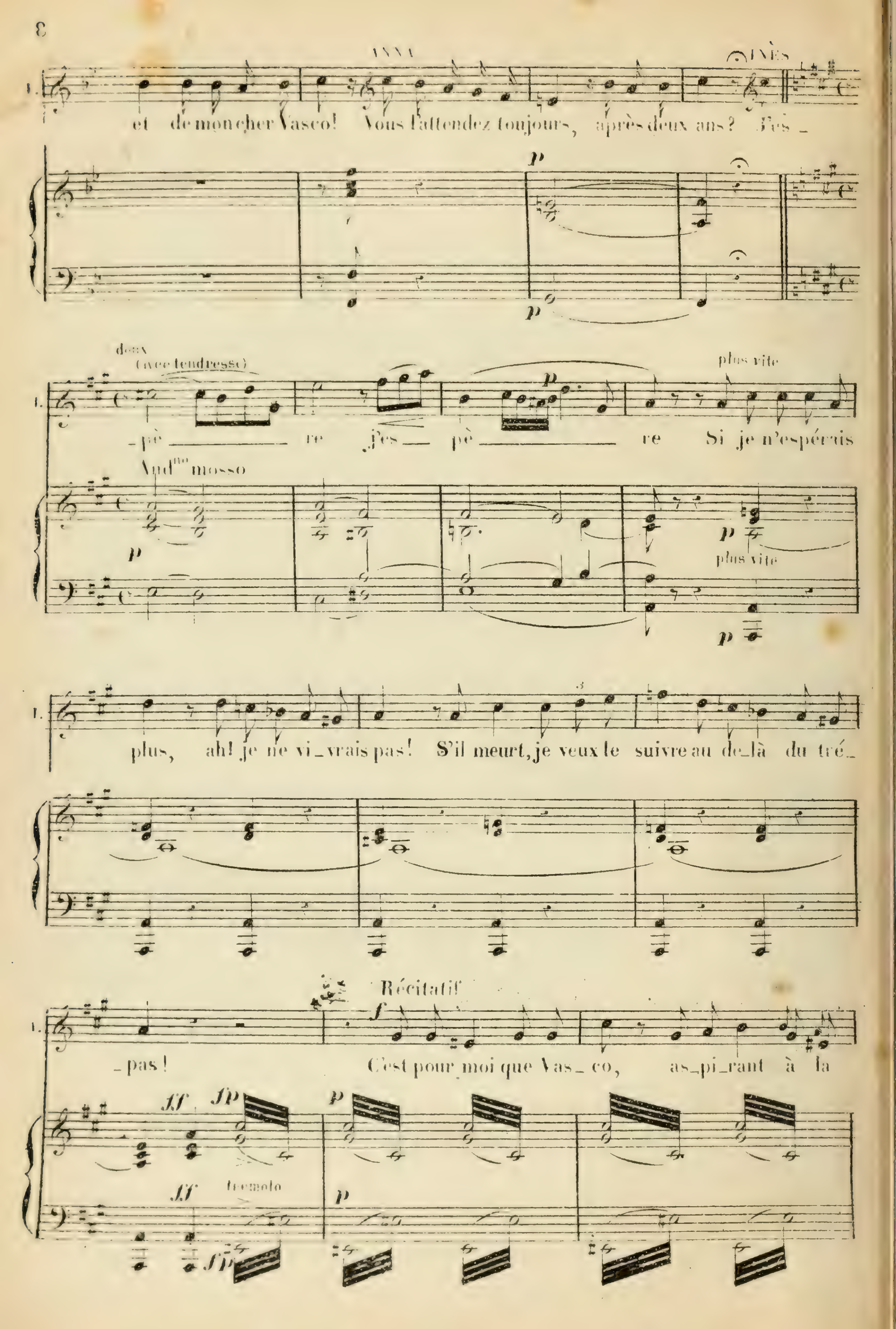
SCÈNE ET ROMANCE.

N° 1

Le théâtre représente la salle du conseil de l'Amirauté à Lisbonne




cres
molto cresc.
Récitatif INÈS (très agitée)
An_na, qu'entends-je, au conseil on m'at_
tr trille majeur
p
_tend? Je dois y compa_raître à la voix de mon pè_re!
ANNA
Il s'agit, m'a-t-il
f
fp
1° tempo INÈS
dit, d'une importante af_fai _ re. Que me veut-on? Je
1° tempo
p après la parole
crains, j'espère au même instant! Que sait-on de la flotte,
f


ANNA
INÈS
et de mon cher Vasco! Vous l'attendez toujours, après deux ans? J'es_
p
p
p
doux
(avec tendresse)
_pè re j'es pè re Si je n'espérais
p
plus vite
And^te mosso
p
p
plus vite
p
plus, ah! je ne vi_vrais pas! S'il meurt, je veux le suivre au de_là du tré_
Récitatif
f
_pas! C'est pour moi que Vas_co, as_pi_rant à la
ff
fp
p
ff
tremolo
p
ffp



gloi_re, du grand marin Di_az partageant les tra_vaux, Affrontant les vents et les flots, Vogue avec lui vers des pays nou_veaux!

Allegro

ff

Mod^to doux.

Ma main sera pour lui le prix de la vic_toi_re;

mesuré *p* *p* *p*

f

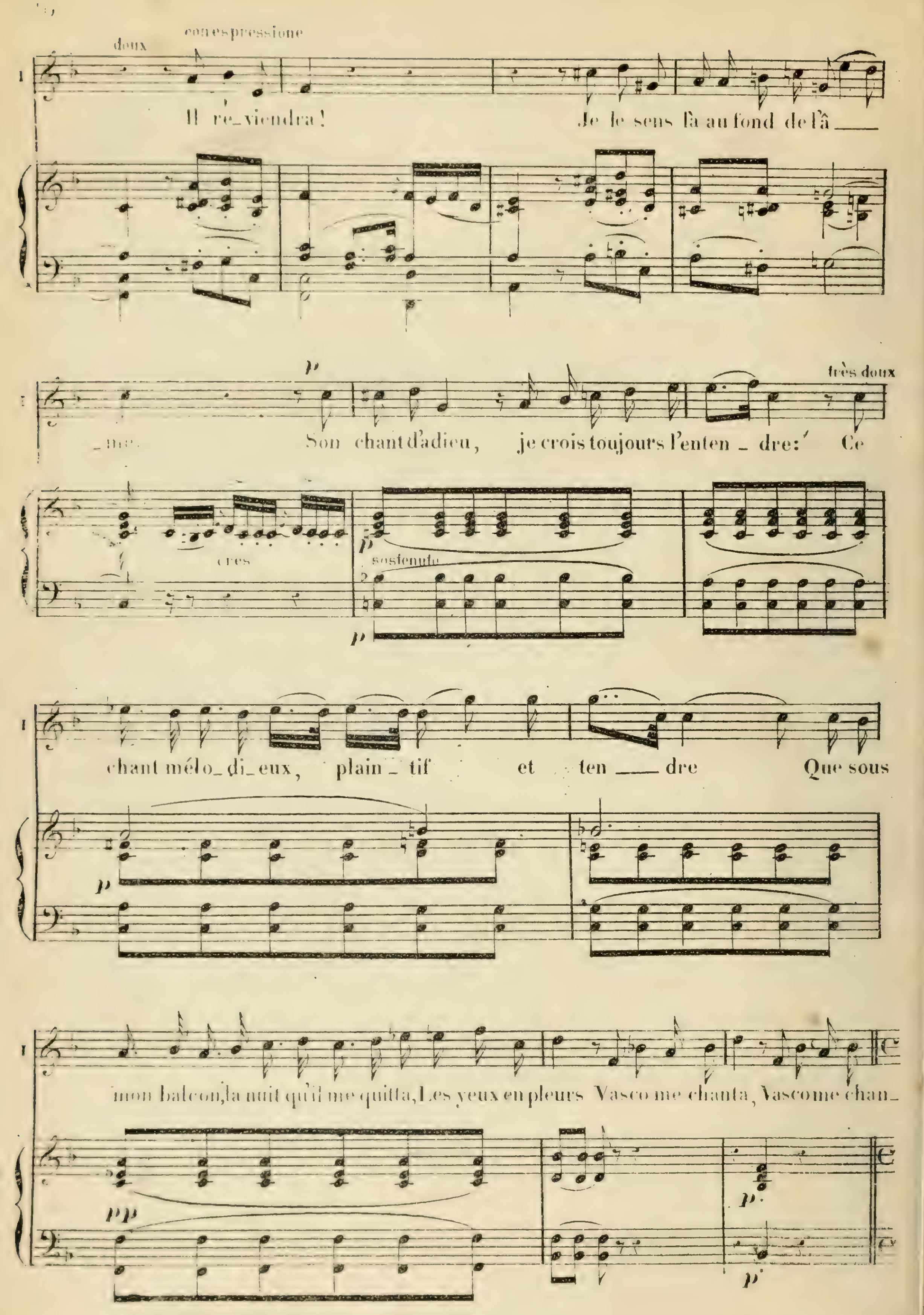
Proté_gé par l'amour, Vas_co triomphera.

Andantino grazioso (♩ = 58)

Andantino grazioso

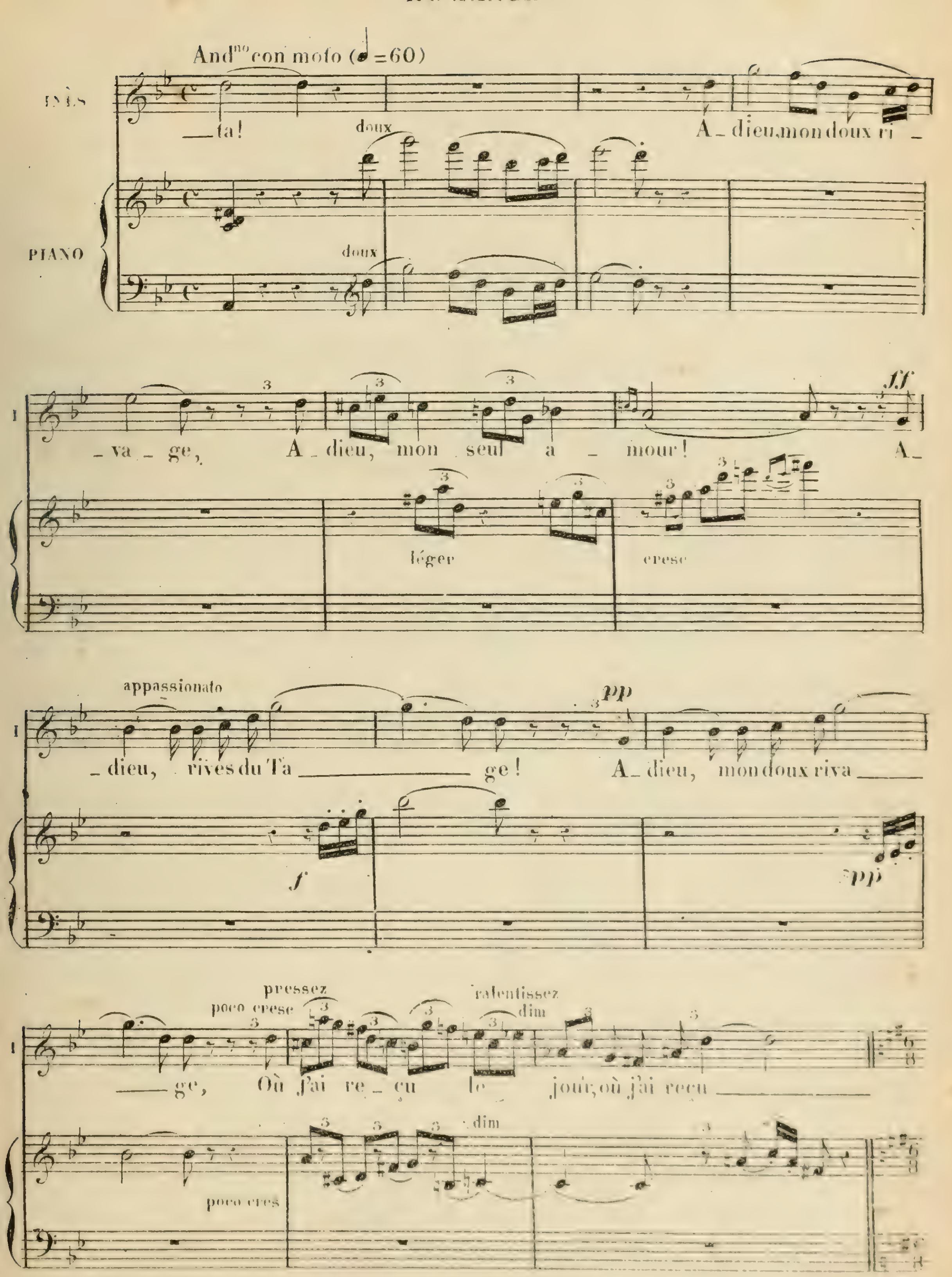
f *f*

cantabile

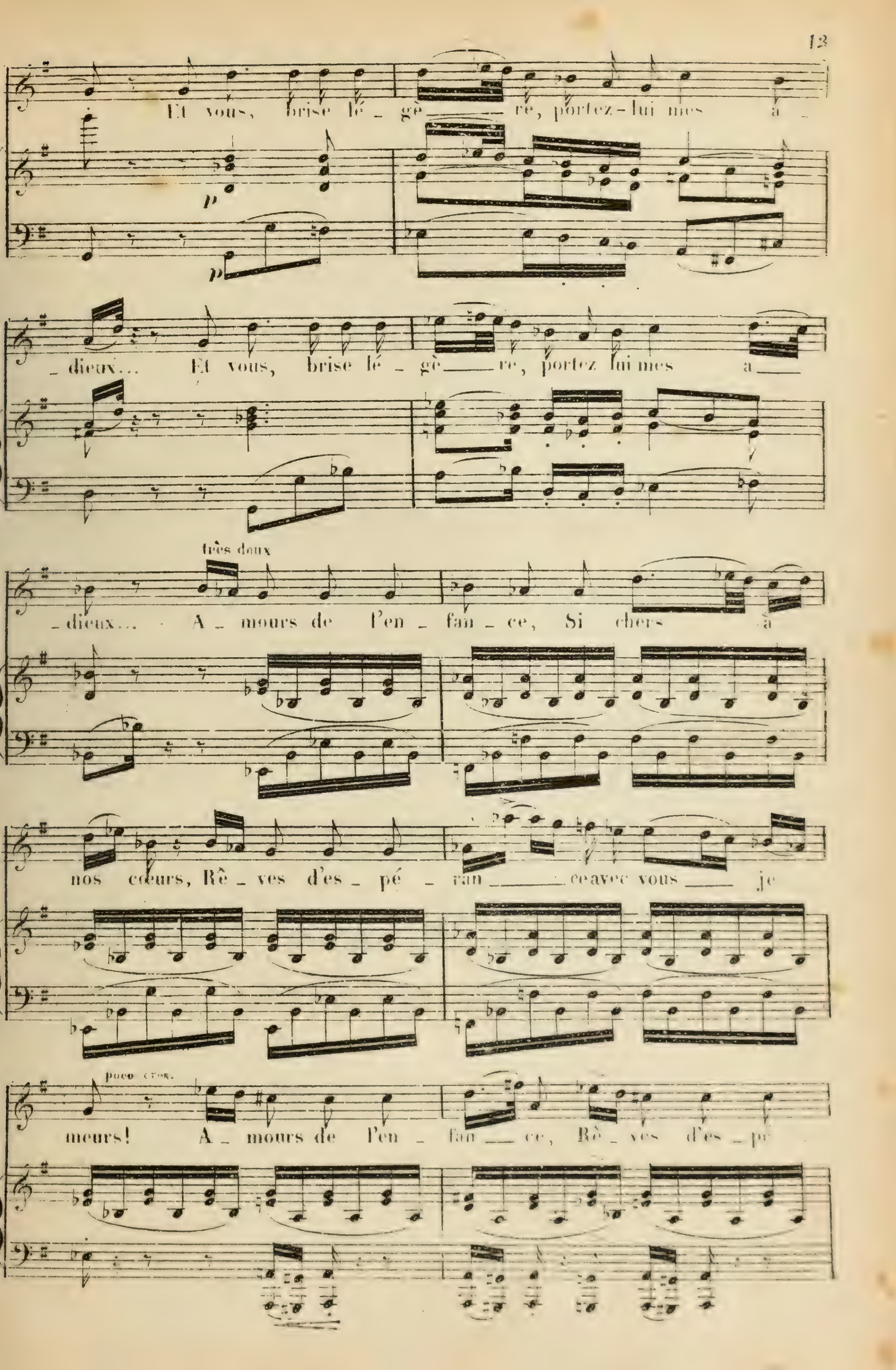


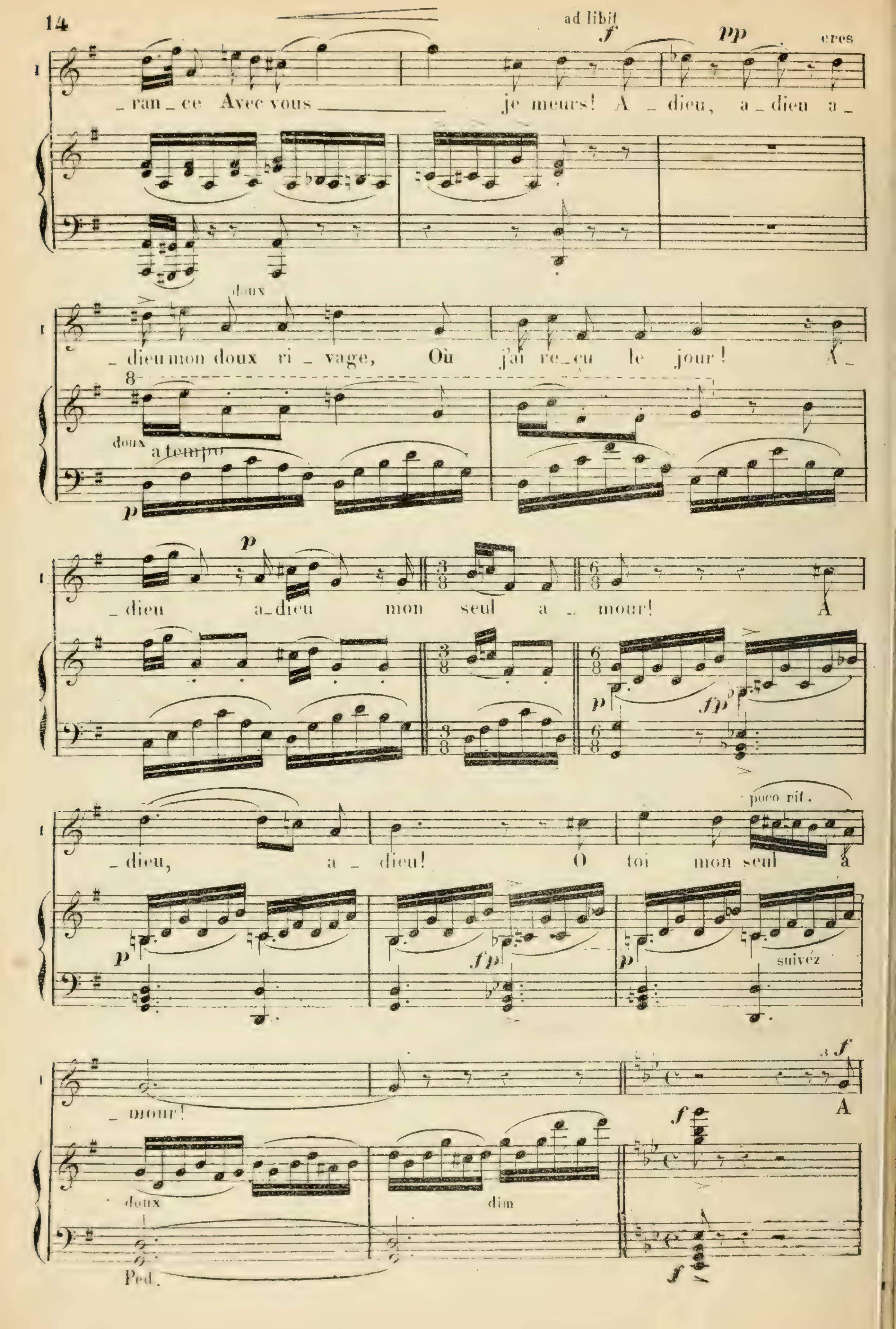
doux
con espressione
Il re_viendra!
Je le sens là au fond de l'â___
_me.
Son chant d'adieu, je crois toujours l'enten _ dre:
Ce
très doux
cres
sostenuto
chant mélo_di_eux, plain_tif et ten___dre
Que sous
mon balcon, la nuit qu'il me quitta, Les yeux en pleurs Vasco me chanta, Vasco me chan_
p
pp

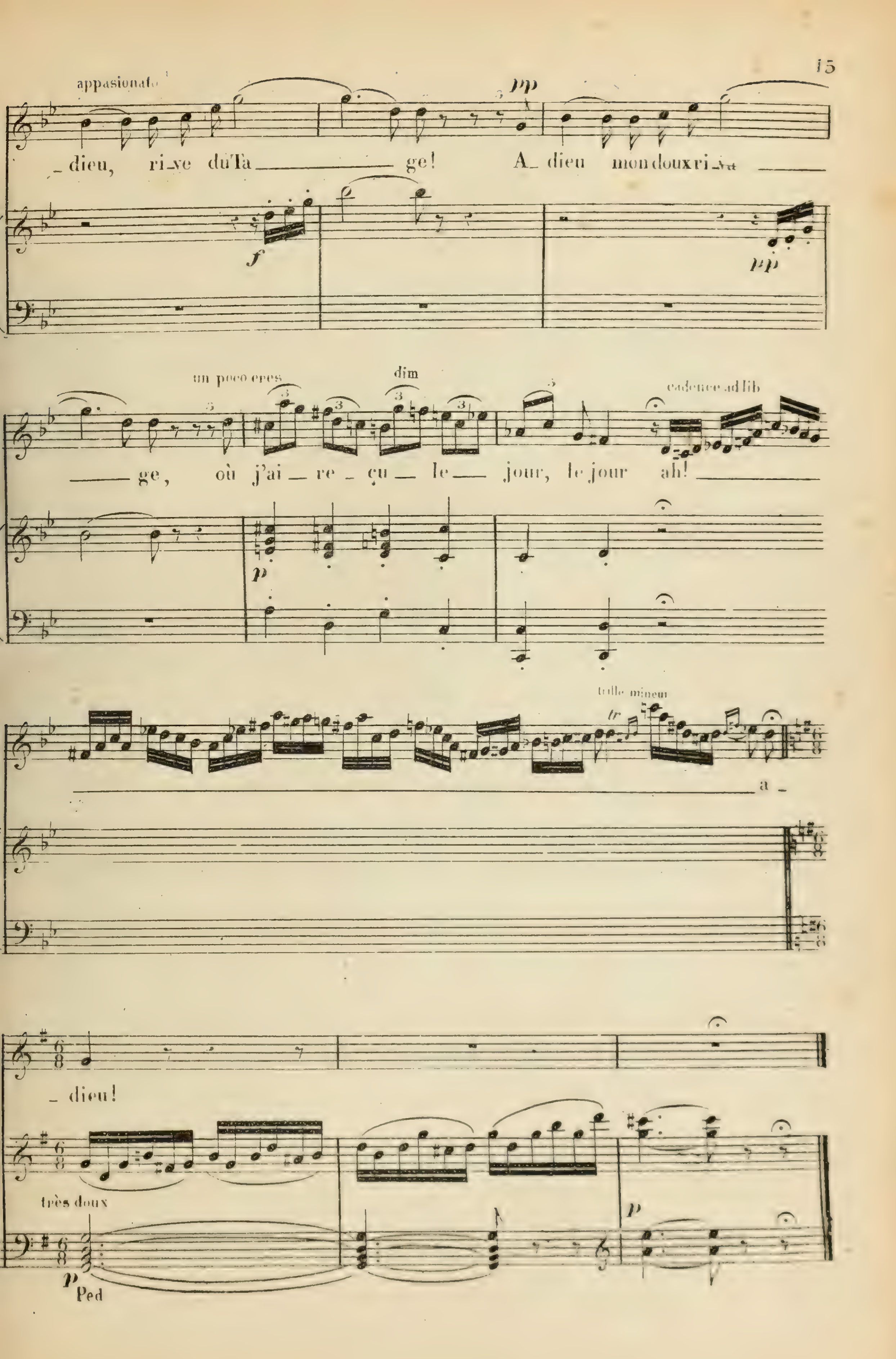
ROMANCE


Andno con moto (♩=60)
INÈS
PIANO
ta!
doux
A_dieu, mon doux ri_
_va_ge,
A_dieu, mon seul a_mour!
A_
ff
léger
cresc
appassionato
_dieu, rives du Ta
ge!
pp
A_dieu, mon doux riva
f
pp
pressez
poco cresc
ralentissez
dim
ge, Où j'ai re_çu le jour, où j'ai reçu
poco cres
dim


And^te con moto (♪ = 100)
le jour?
doux
p
doux
cres
doux
Pour cel _ le qui m'est chè _ re
p
qui m'est chè _ re Se _ ront mes derniers voeux, se _
_ ront mes derniers voeux. A _ dieu! a _ dieu!
doux
dim
p

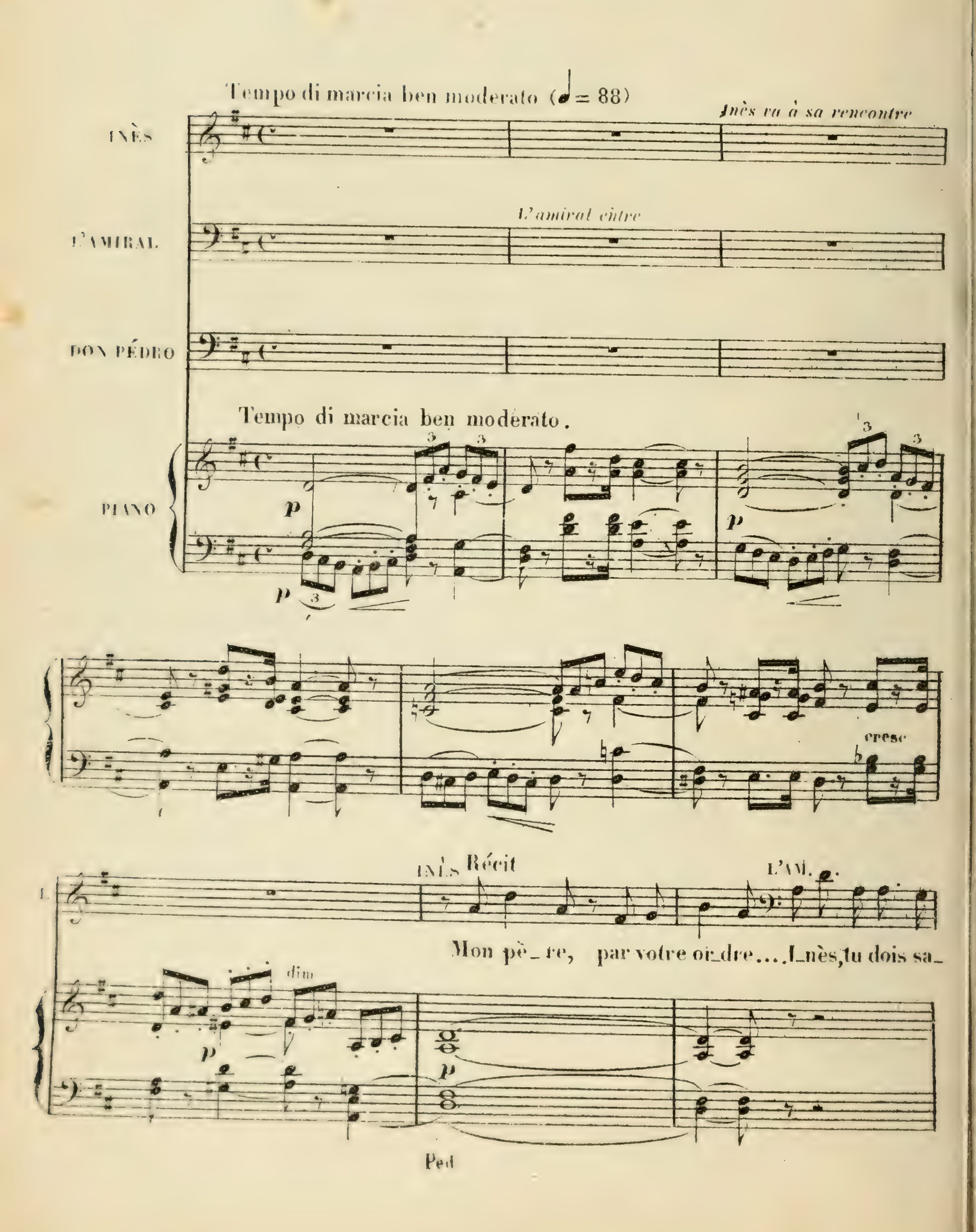

Et vous, brise lé _ gè ___ re, portez-lui mes a _
p
p
_ dieux... Et vous, brise lé _ gè ___ re, portez lui mes a ___
très doux
_ dieux... A _ mours de l'en _ fan _ ce, Si chers à
nos cœurs, Rê _ ves d'es _ pé _ ran ___ ce avec vous ___ je
poco cres.
meurs! A _ mours de l'en _ fan __ ce, Rê _ ves d'es _ pé

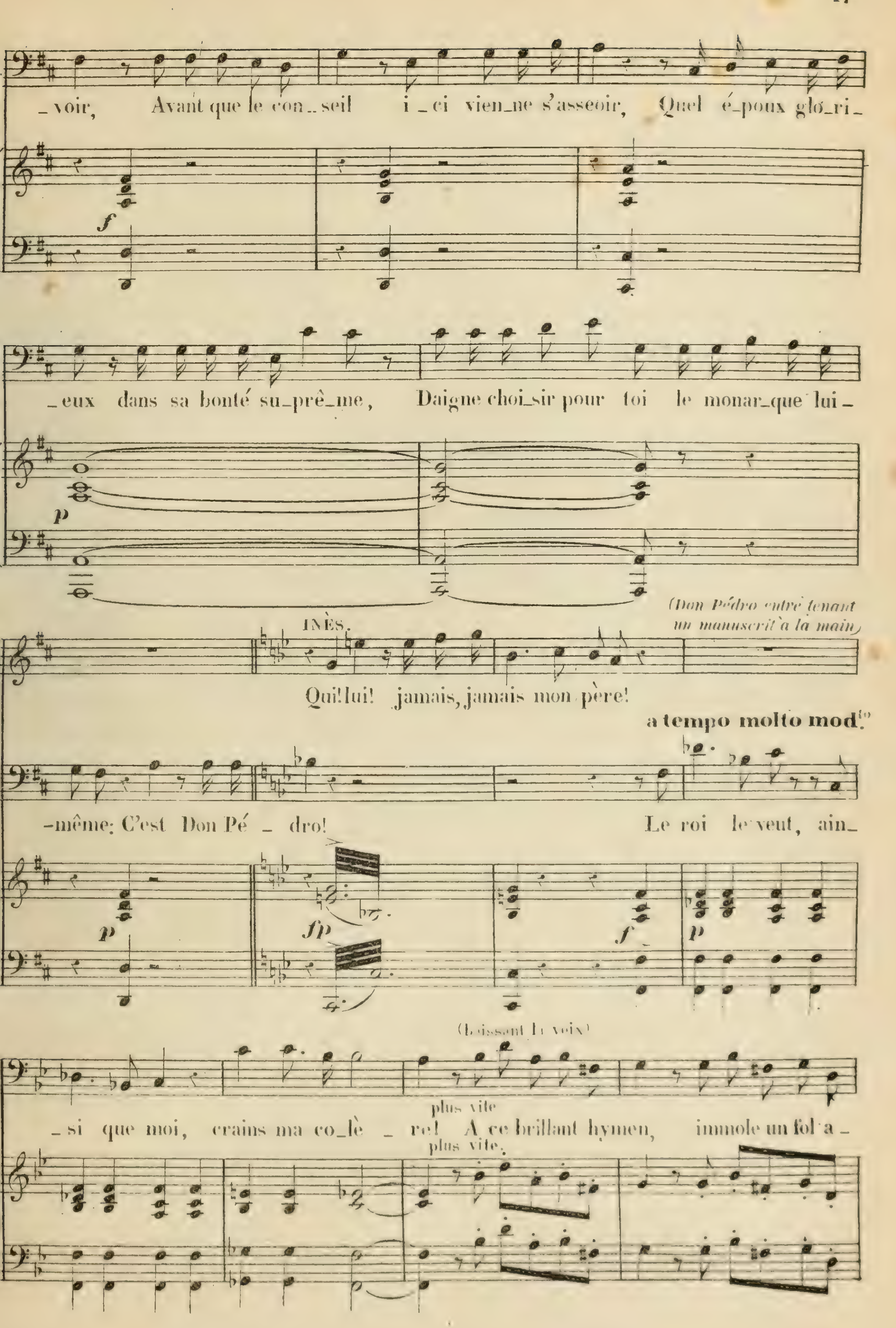

ad libit
f
pp
cres
_ran _ ce Avec vous ___ je meurs! A _ dieu, a _ dieu a _
doux
_ dieu mon doux ri _ vage, Où j'ai re_çu le jour! A _
8
doux a tempo
p
_ dieu a_dieu mon seul a _ mour! A
fp
poco rit.
_ dieu, a _ dieu! O toi mon seul a
suivez
_ mour!
A
doux
dim
Ped.

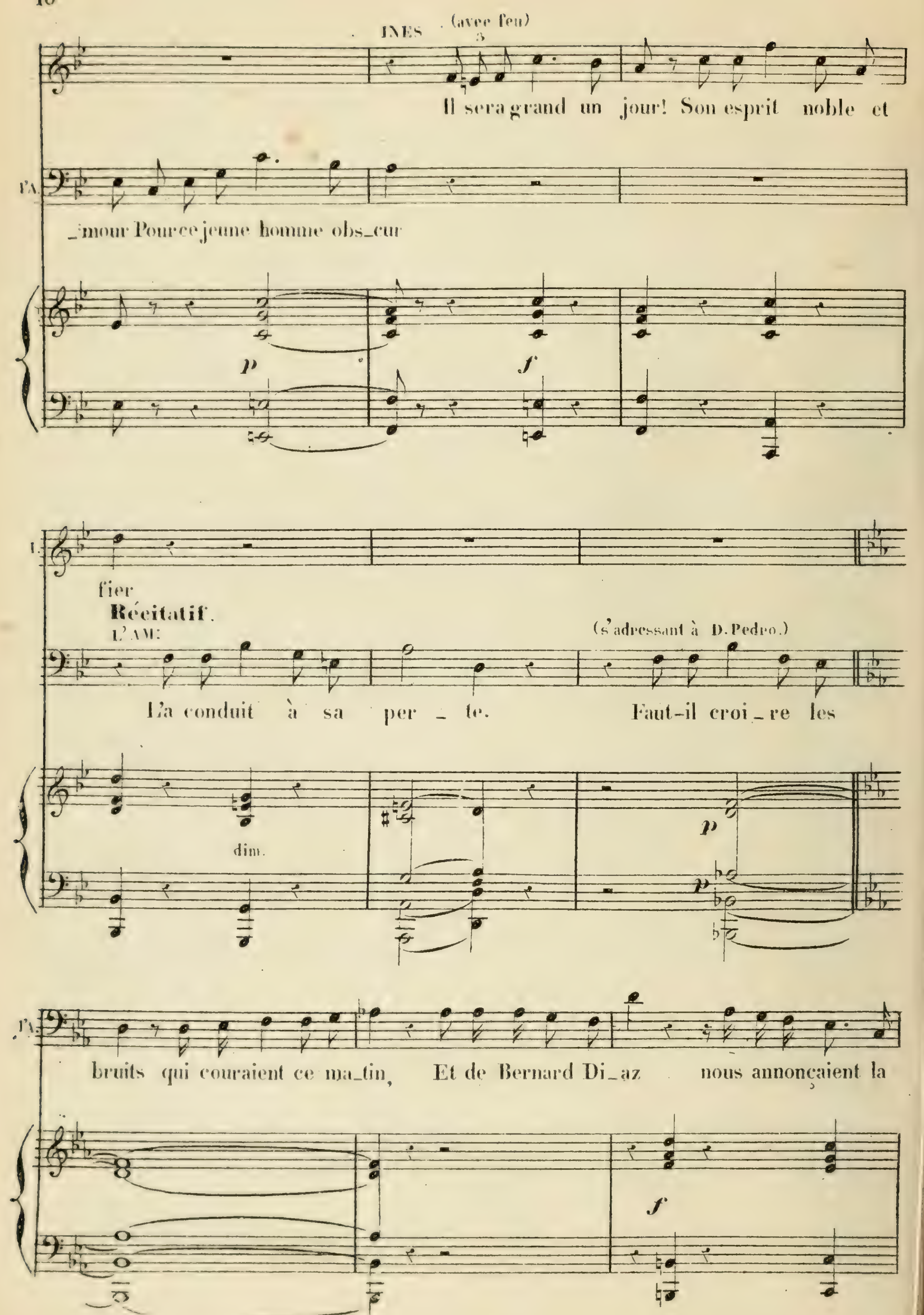

appasionato
pp
_dieu, ri_ve duTa_____ ge! A_dieu mondouxri_va_____
f
pp
un poco cres
dim
cadence ad lib
_____ ge, où j'ai_re_çu_le_jour, le jour ah!_____
p
trille mineur
tr
a_
_dieu!
très doux
p
Ped
p

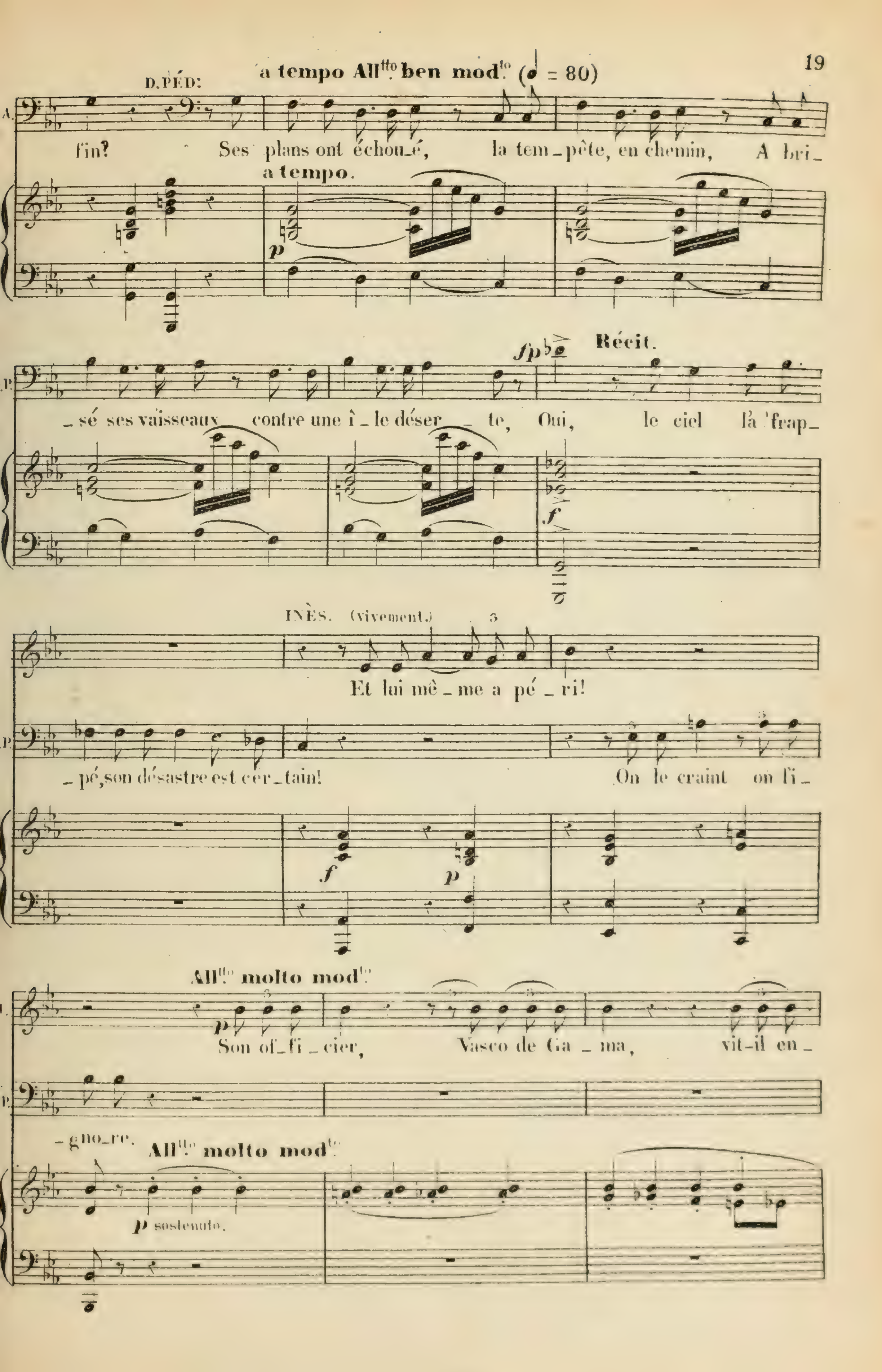
N.º 2.

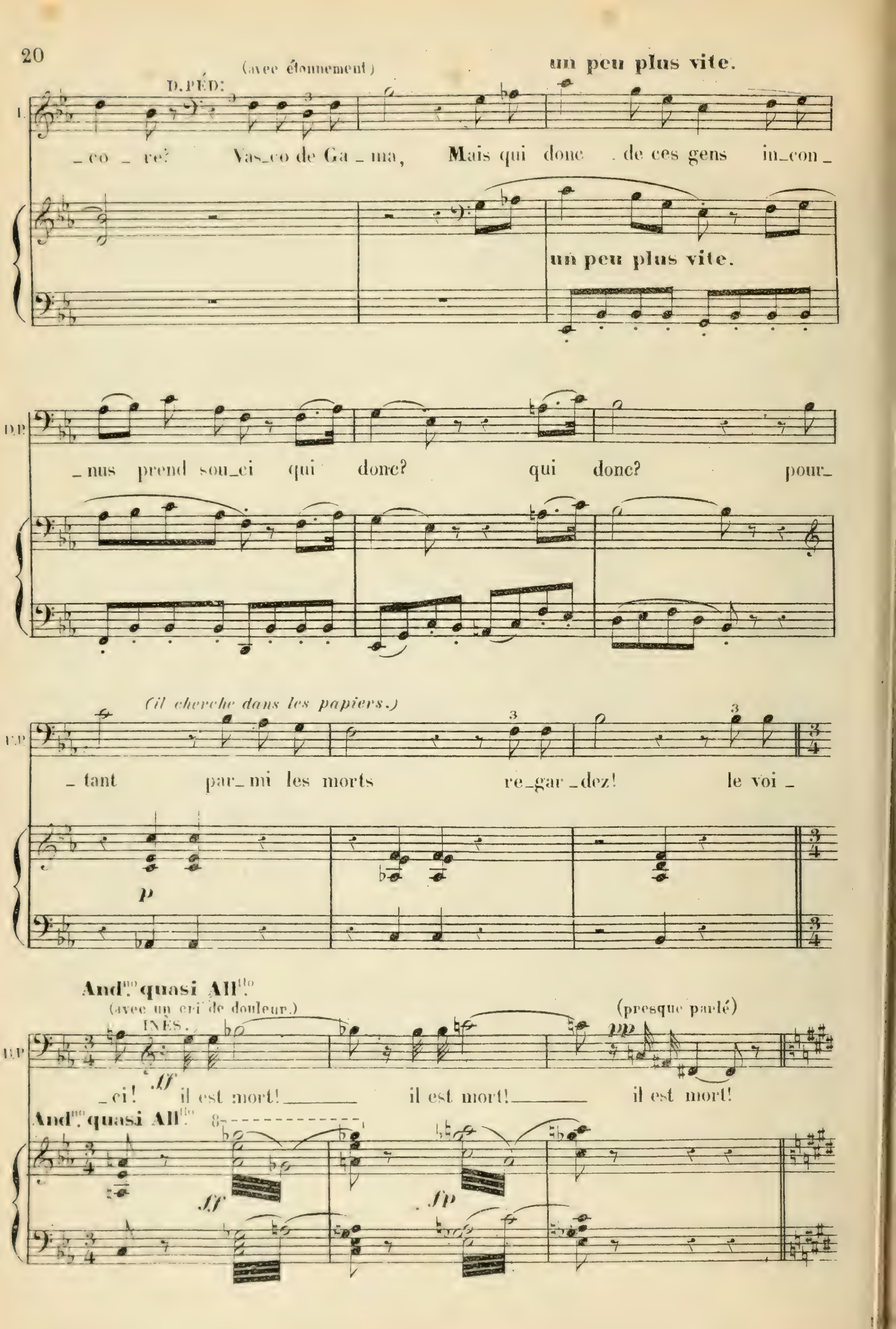
SCÈNE ET TERZETTINO



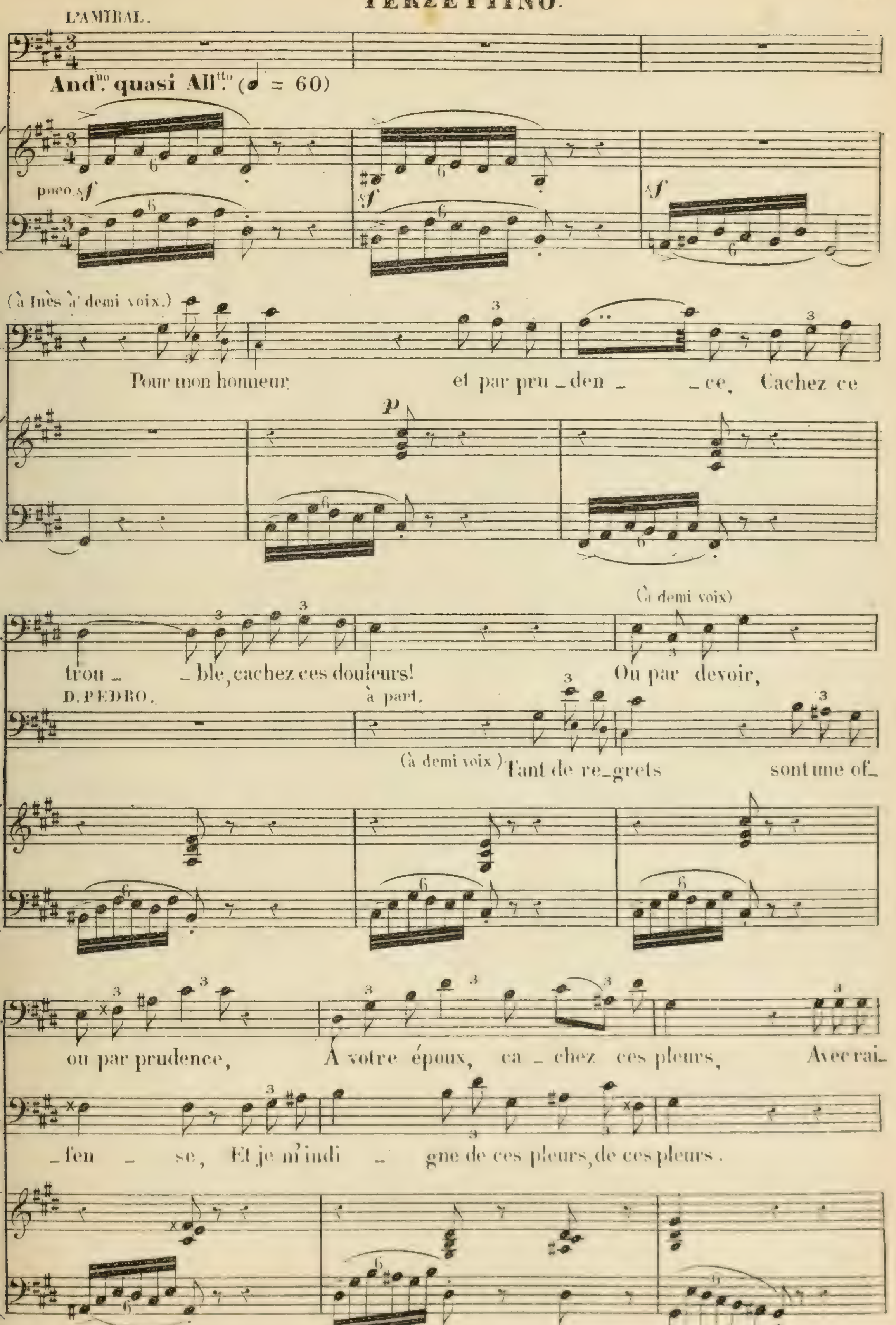

_voir, Avant que le con_seil i_ci vien_ne s'asseoir, Quel é_poux glo_ri_
f
_eux dans sa bonté su_prê_me, Daigne choi_sir pour toi le monar_que lui_
p
(Don Pédro entre tenant un manuscrit à la main)
INÈS.
Oui! lui! jamais, jamais mon père!
a tempo molto modto
-même; C'est Don Pé _ dro! Le roi le veut, ain_
p
fp
f
p
(Laissant la voix)
_si que moi, crains ma co_lè _ re! A ce brillant hymen, immole un fol a_
plus vite
plus vite

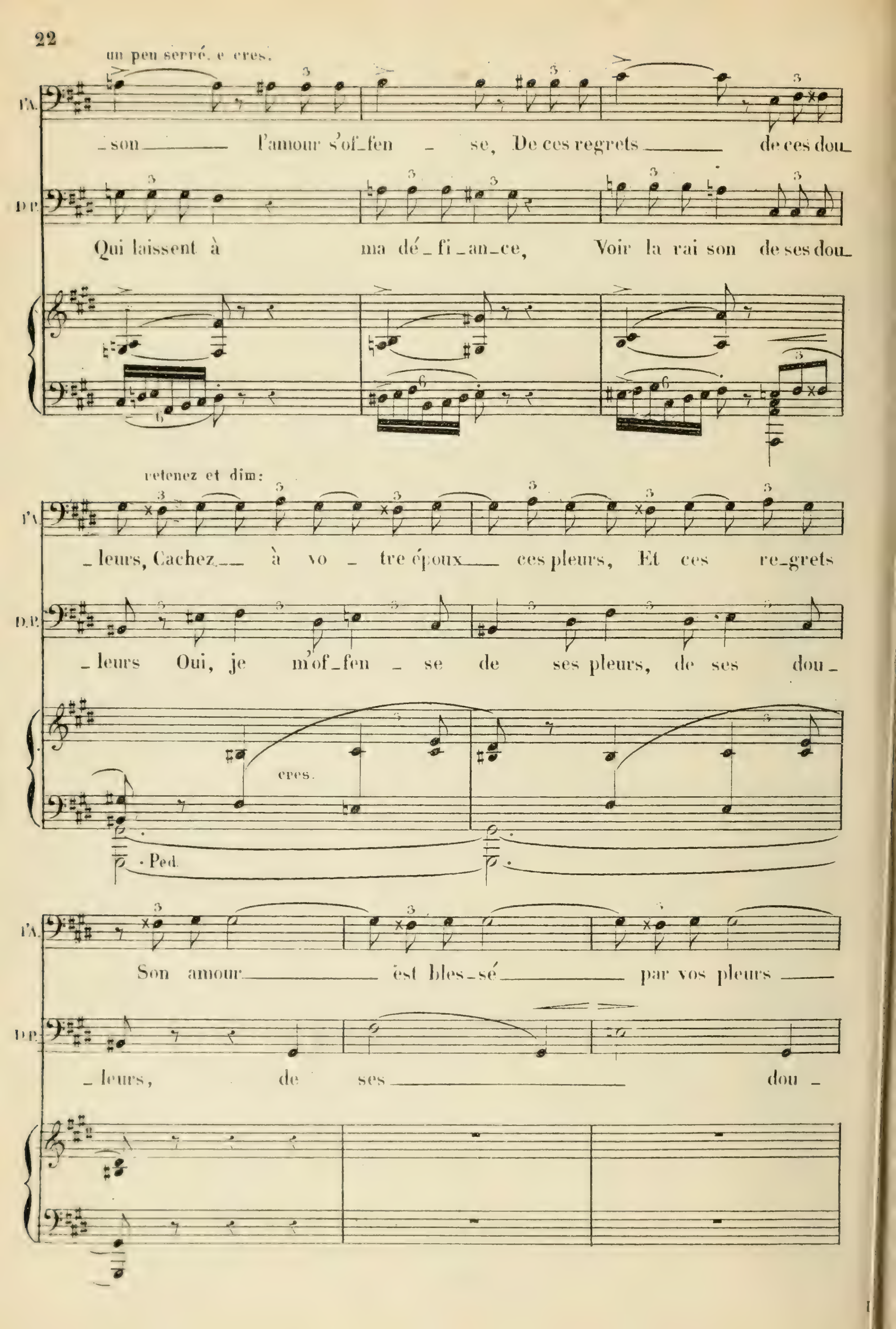

INES
(avec feu)
3
Il sera grand un jour! Son esprit noble et
PA.
_mour Pour ce jeune homme obs_cur
p
f
I.
fier
Récitatif.
L'AM:
(s'adressant à D. Pedro.)
L'a conduit à sa per _ te.
Faut-il croi_re les
dim.
p
p
PA.
bruits qui couraient ce ma_tin, Et de Bernard Di_az nous annonçaient la
f

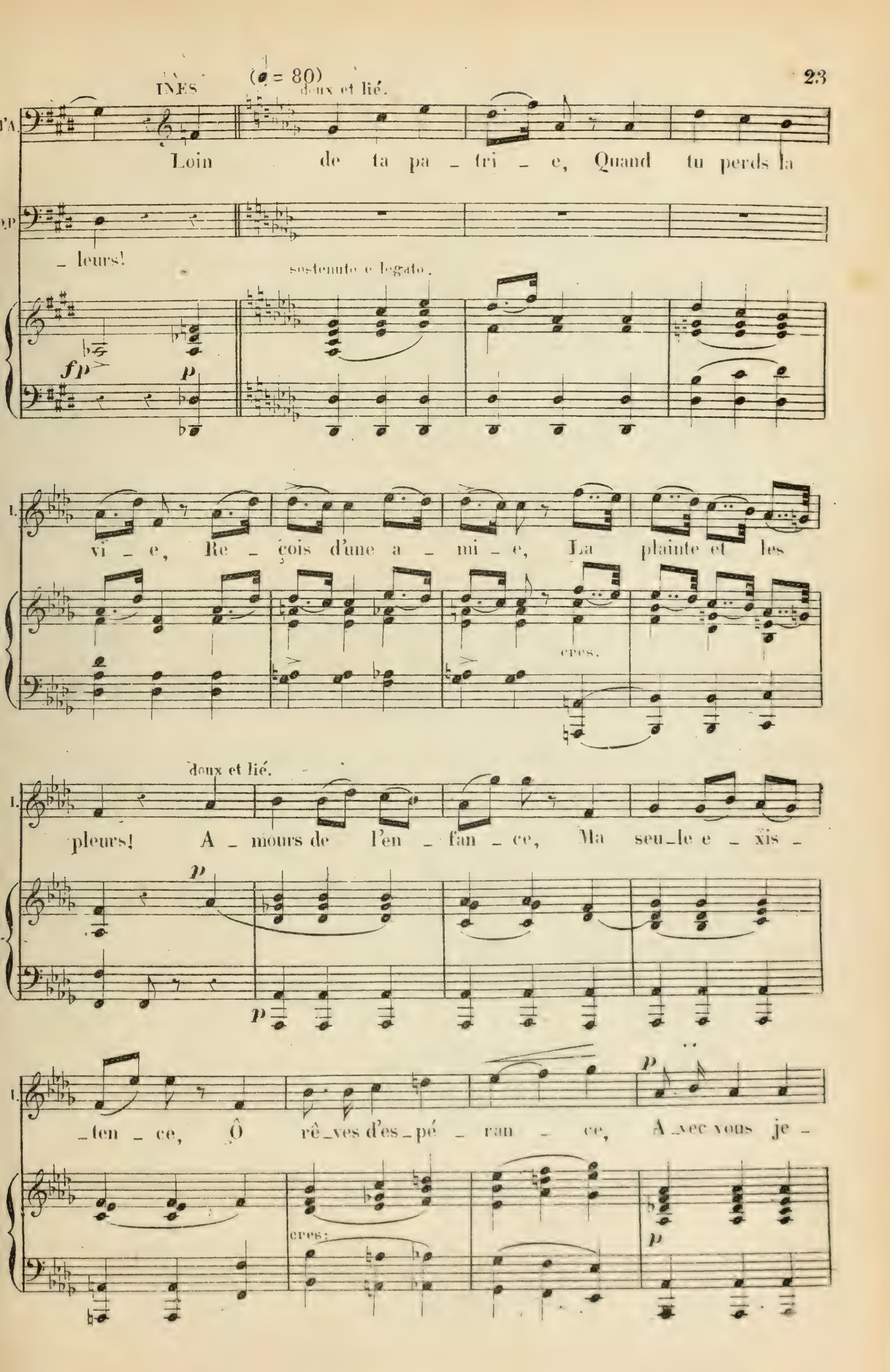

a tempo All^tto ben mod^to (♩ = 80)
D. PÉD:
fin? Ses plans ont échou_é, la tem_pête, en chemin, A bri_
a tempo.
p
_sé ses vaisseaux contre une î_le déser_te, Oui, le ciel l'a frap_
fp
Récit.
f
INÈS. (vivement.)
Et lui mê_me a pé_ri!
_pé, son désastre est cer_tain! On le craint on l'i_
f
p
All^tto molto mod^to
p
Son of_fi_cier, Vasco de Ga_ma, vit-il en_
_gno_re.
All^tto molto mod^to
p sostenuto.

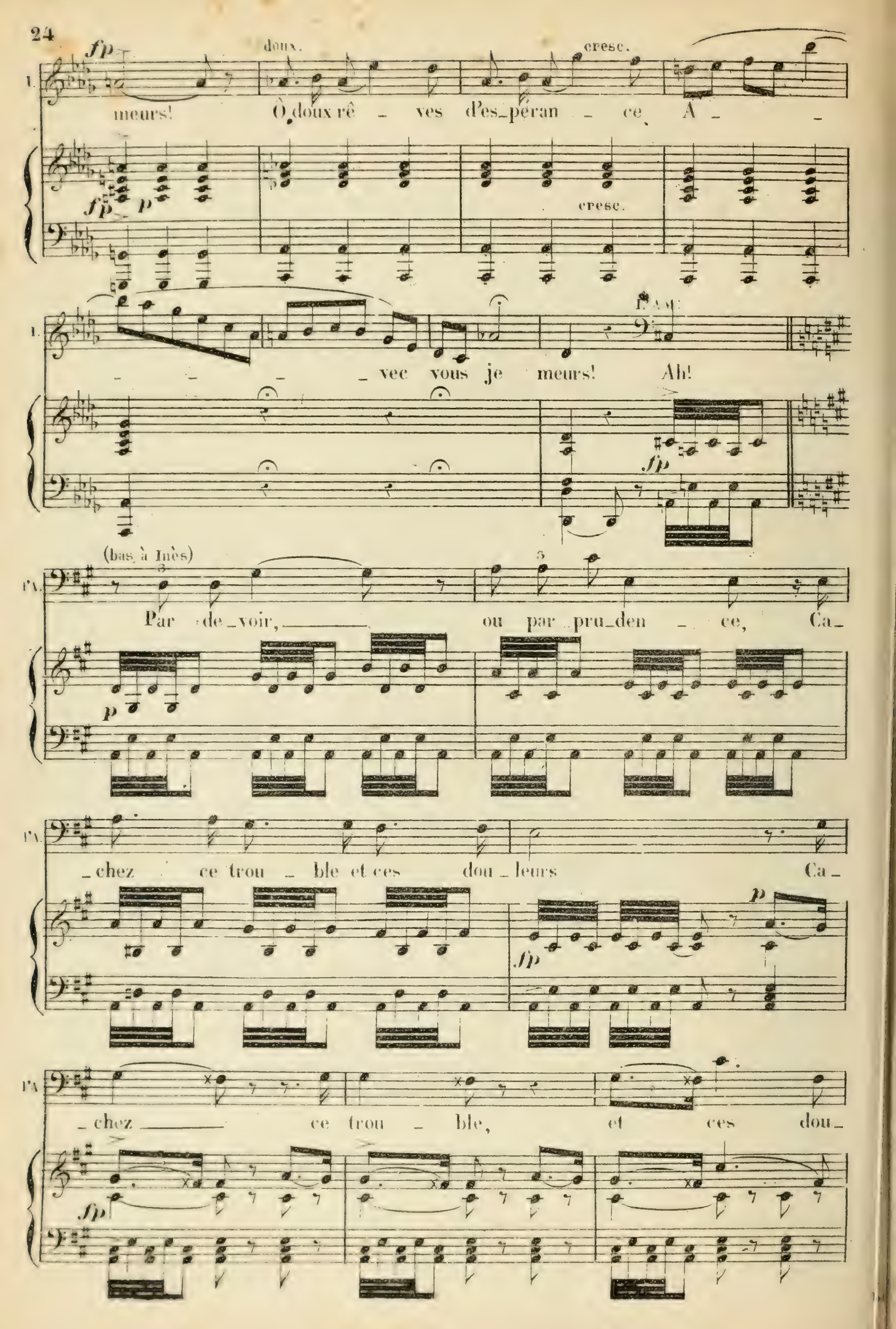

(avec étonnement)
un peu plus vite.
D. PÉD:
_co _ re? Vas_co de Ga _ ma, Mais qui donc de ces gens in_con_
un peu plus vite.
_nus prend sou_ci qui donc? qui donc? pour_
(il cherche dans les papiers.)
_tant par_mi les morts re_gar_dez! le voi _
And.no quasi All.tto
(avec un cri de douleur.)
INÈS.
(presque parlé)
_ci! il est mort! il est mort! il est mort!
And.no quasi All.tto

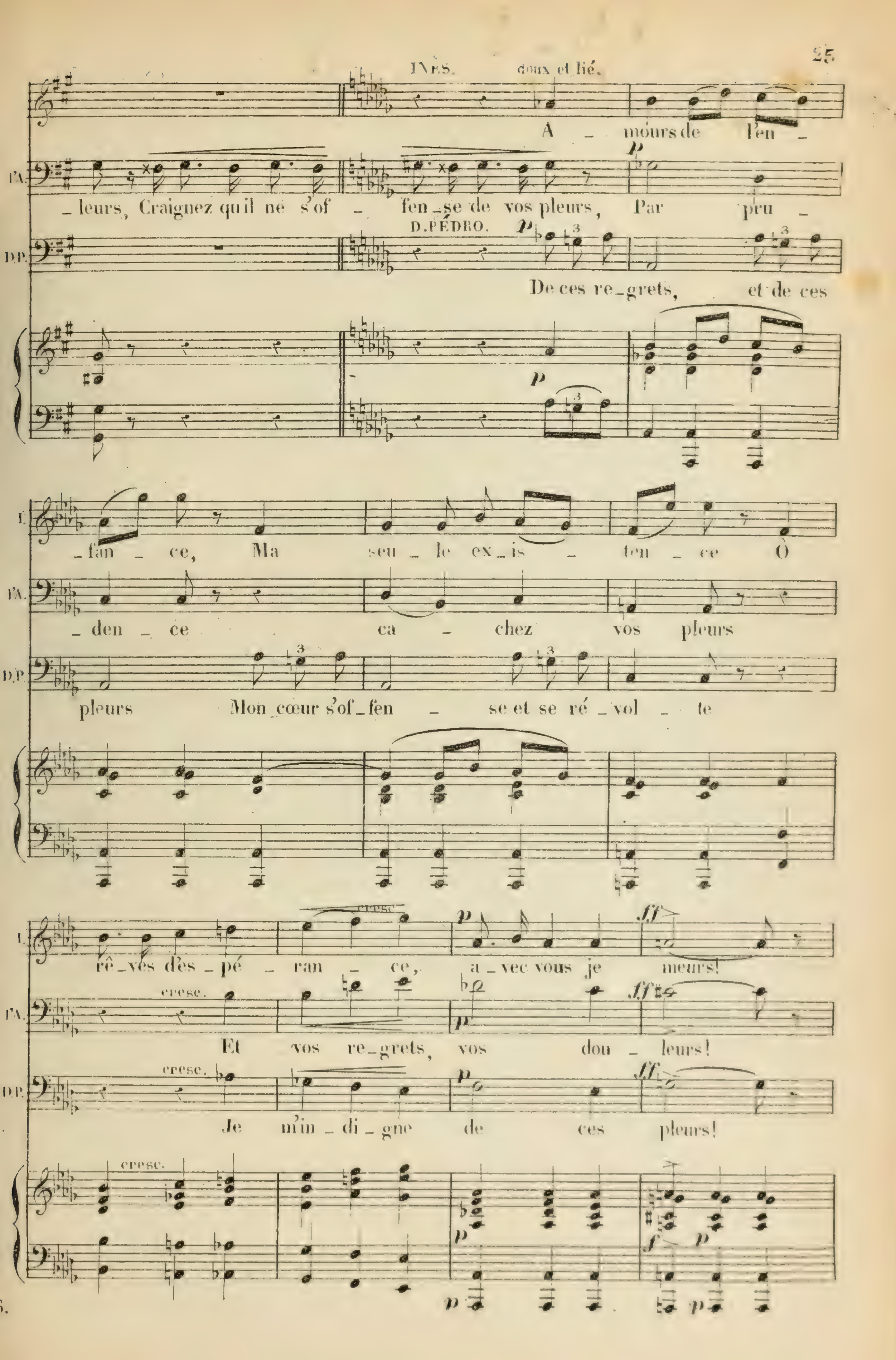
TERZETTINO.


L'AMIRAL.
And.no quasi All.tto (♩ = 60)
poco sf
sf
sf
(à Inès à demi voix.)
Pour mon honneur et par pru_den_ _ce, Cachez ce
p
trou_ _ble, cachez ces douleurs!
(à demi voix)
Ou par devoir,
D. PEDRO.
à part.
(à demi voix) Tant de re_grets sont une of_
ou par prudence, A votre époux, ca_chez ces pleurs, Avec rai_
fen _se, Et je m'indi_ _gne de ces pleurs, de ces pleurs.

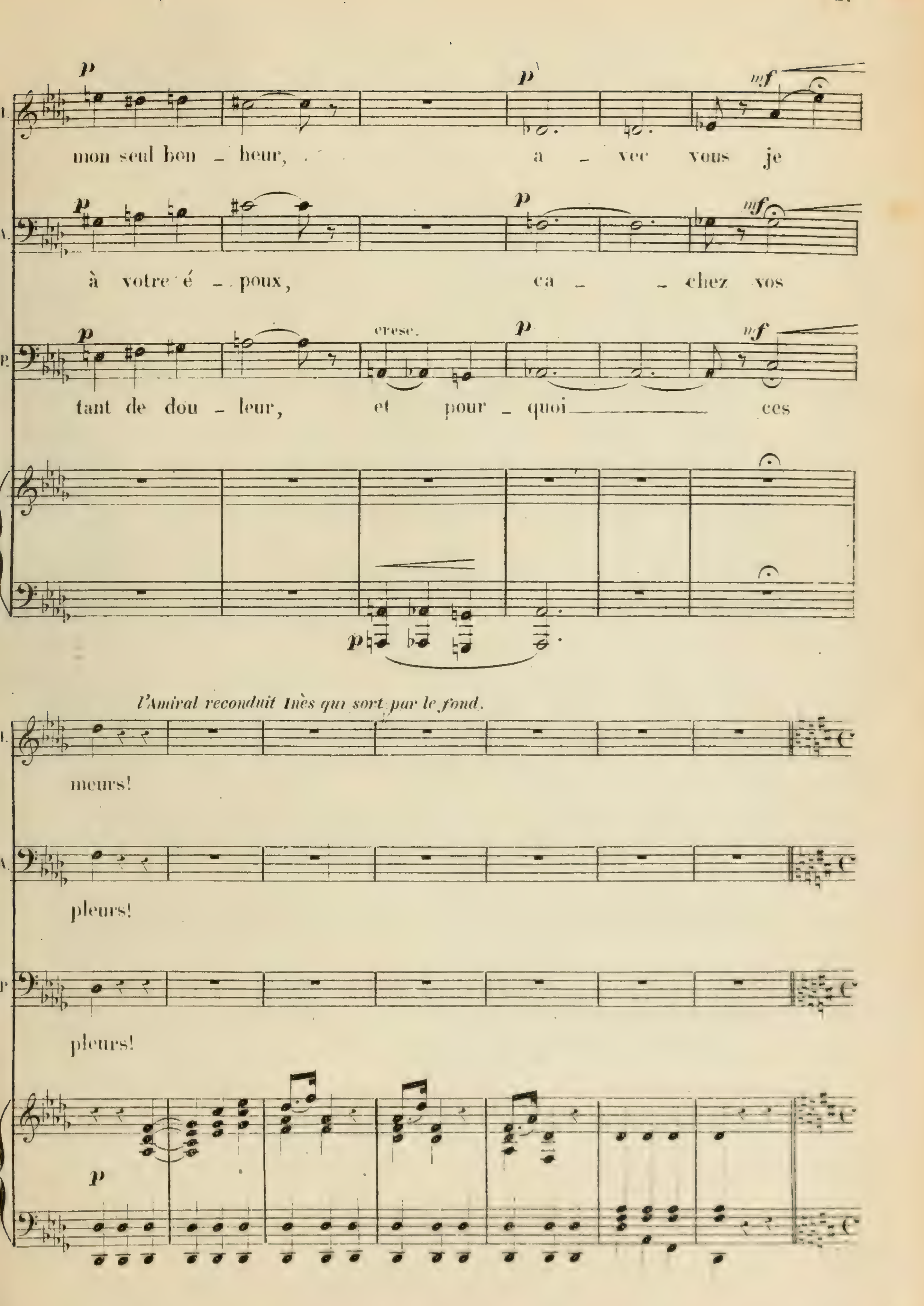

un peu serré. e cres.
F.A.
_son l'amour s'of_fen _ se, De ces regrets de ces dou_
D.P.
Qui laissent à ma dé_fi_an_ce, Voir la rai son de ses dou_
retenez et dim:
_leurs, Cachez à vo _ tre époux ces pleurs, Et ces re_grets
_leurs Oui, je m'of_fen _ se de ses pleurs, de ses dou_
cres.
Ped.
Son amour est bles_sé par vos pleurs
leurs, de ses dou

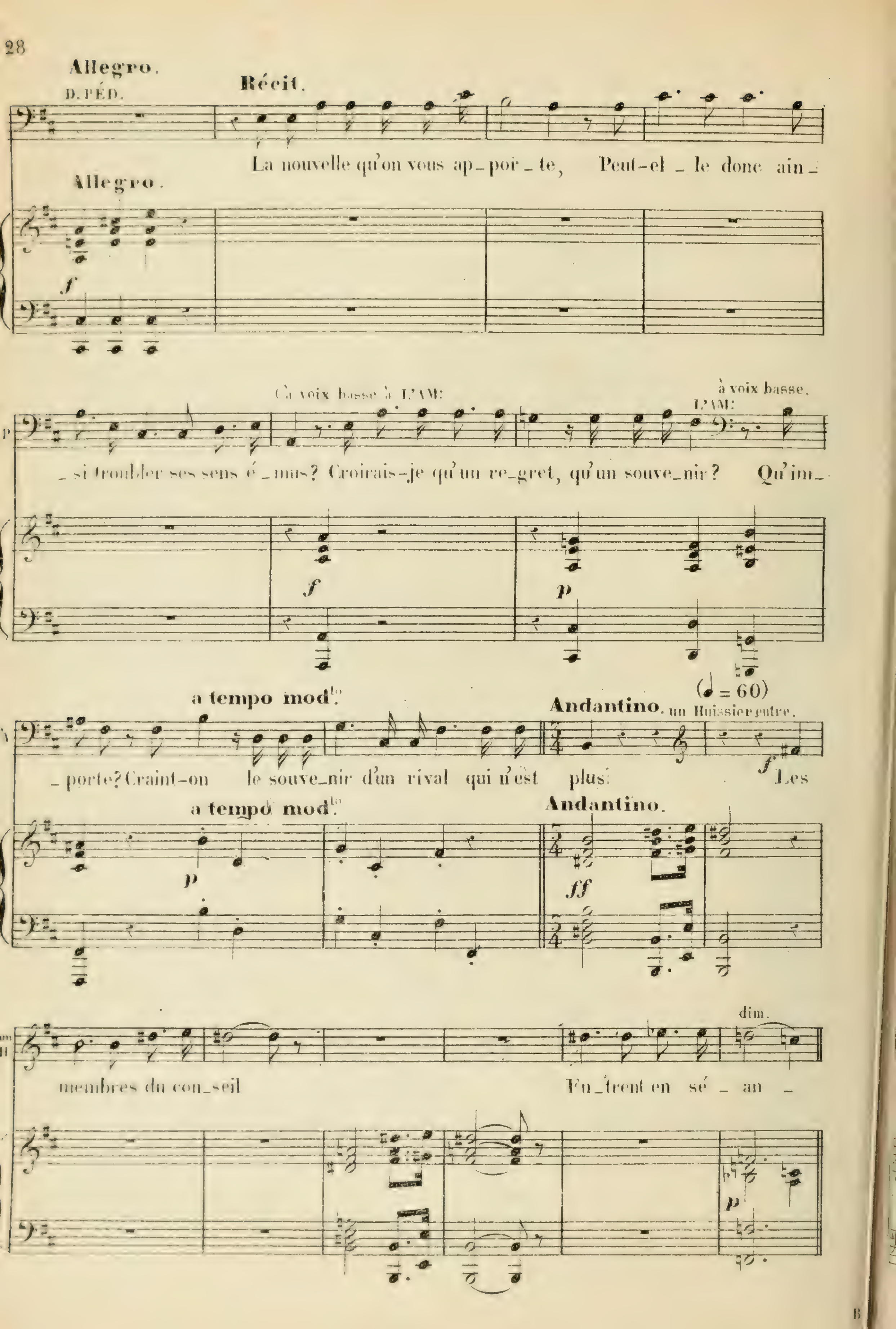

INES
(𝅗𝅥 = 80)
doux et lié.
Loin de ta pa _ tri _ e, Quand tu perds la
_ leurs!
sostenuto e legato.
fp
p
vi _ e, Re _ çois d'une a _ mi _ e, La plainte et les
cres.
doux et lié.
pleurs! A _ mours de l'en _ fan _ ce, Ma seu_le e _ xis _
p
_ ten _ ce, Ô rê_ves d'es_pé _ ran _ ce, A_vec vous je _
cres.
p


fp
doux.
cresc.
meurs! Ô doux rê - ves d'es_péran - ce A -
fp p
cresc.
- - - - vec vous je meurs! Ah!
fp
(bas à Inès)
Par de_voir, ou par pru_den - ce, Ca_
p
_chez ce trou - ble et ces dou_leurs Ca_
p
fp
chez ce trou - ble, et ces dou
fp


INES. doux et lié.
A _ mours de l'en _
P.A.
_ leurs, Craignez qu'il ne s'of _ fen_se de vos pleurs, Par pru _
D.P.
D.PÉDRO.
De ces re_grets, et de ces
I.
_ fan _ ce, Ma seu _ le ex_is _ ten _ ce O
P.A.
_ den _ ce ca _ chez vos pleurs
D.P.
pleurs Mon cœur s'of_fen _ se et se ré _ vol _ te
I.
crese.
rê_ves d'es _ pé _ ran _ ce, a _ vec vous je meurs!
P.A.
crese.
Et vos re_grets, vos dou _ leurs!
D.P.
crese.
Je m'in _ di _ gne de ces pleurs!
crese.

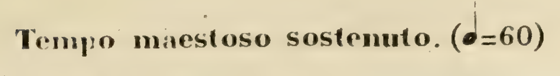

A _ vec vous je meurs je meurs! Hé _
vos re _ grets vos dou _ leurs
et de ces re _ grets
trem:
dim.
_ las! a _ vec vous a _ vec vous, hé _ las! je
Crains qu'il s'of _ fen _ se de tant de pleurs de
Ah! je m'in _ di _ gne de tant de pleurs _ de
dim.
meurs! je meurs! Rê _ ves d'a _ mour
cant: lié.
vos dou _ leurs! Je vous l'ai dit
vos dou _ leurs! Tant de re _ grets


mon seul bon - heur, a - vec vous je
à votre é - poux, ca - - chez vos
cresc.
tant de dou - leur, et pour - quoi ces
l'Amiral reconduit Inès qui sort par le fond.
meurs!
pleurs!
pleurs!


Allegro.
D. PÉD.
Récit.
La nouvelle qu'on vous ap_por_te, Peut-el_le donc ain_
Allegro.
f
(à voix basse à L'AM:
à voix basse.
L'AM:
_si troubler ses sens é_mus? Croirais-je qu'un re_gret, qu'un souve_nir? Qu'im_
f
p
a tempo mod^to.
(♩ = 60)
Andantino. un Huissier entre.
_porte? Craint-on le souve_nir d'un rival qui n'est plus:
f
Les
a tempo mod^to.
Andantino.
p
ff
dim.
membres du con_seil
En_trent en sé _ an _
p

N° 3.

MORCEAU d'ENSEMBLE et FINALE.



Tempo maestoso sostenuto. (♩=60)

VASCO.

– ce.

Pendant cette ritournelle les membres du conseil d'état entrent gravement. Don Alvar, le grand Inquisiteur et les 8 Evêques sont en tête du cortége. Don Pédro occupe le fauteuil du président.

ALVAR.

DON PÉDRO.

L'AMIRAL.

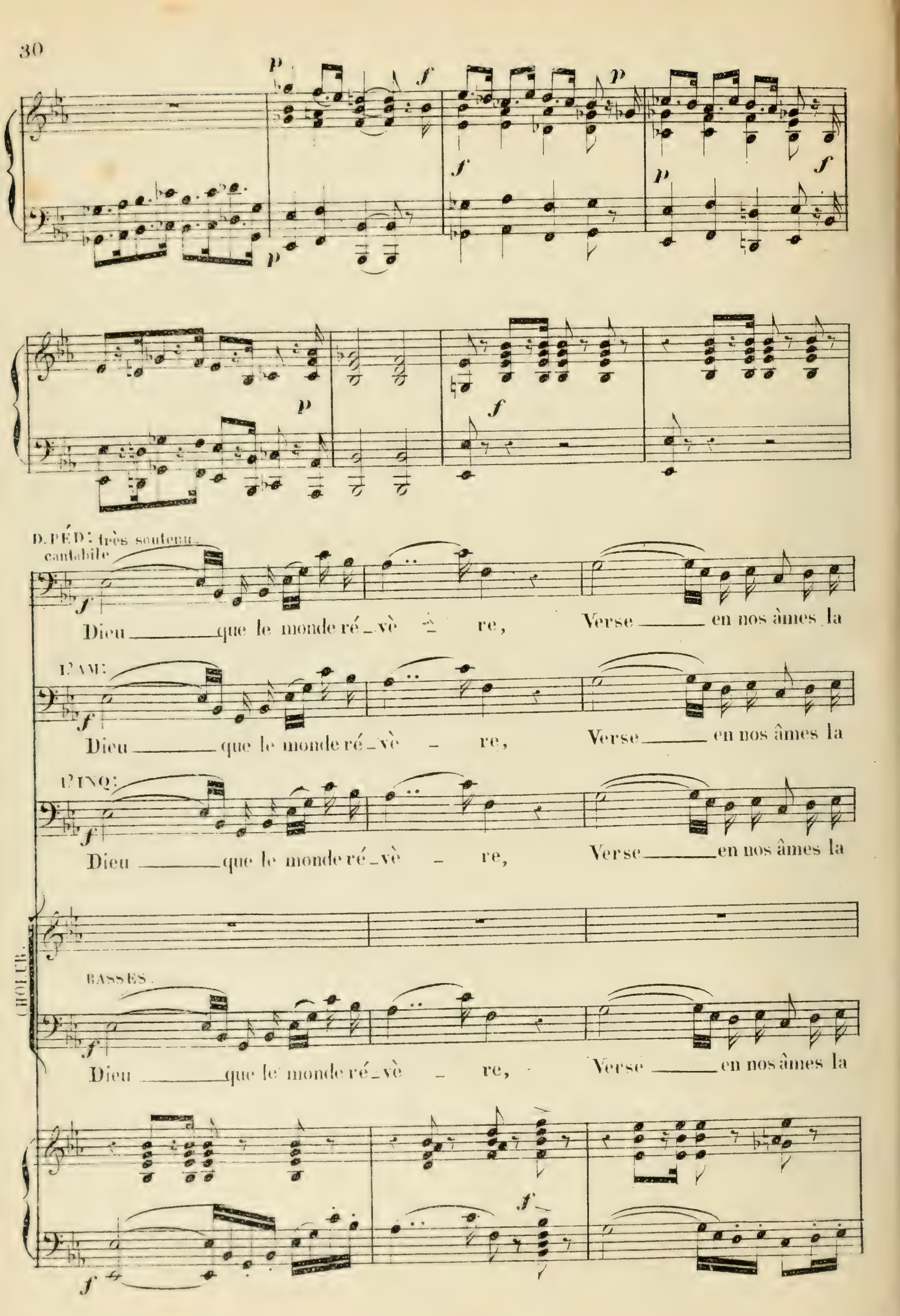
Le G.d INQUISITEUR.

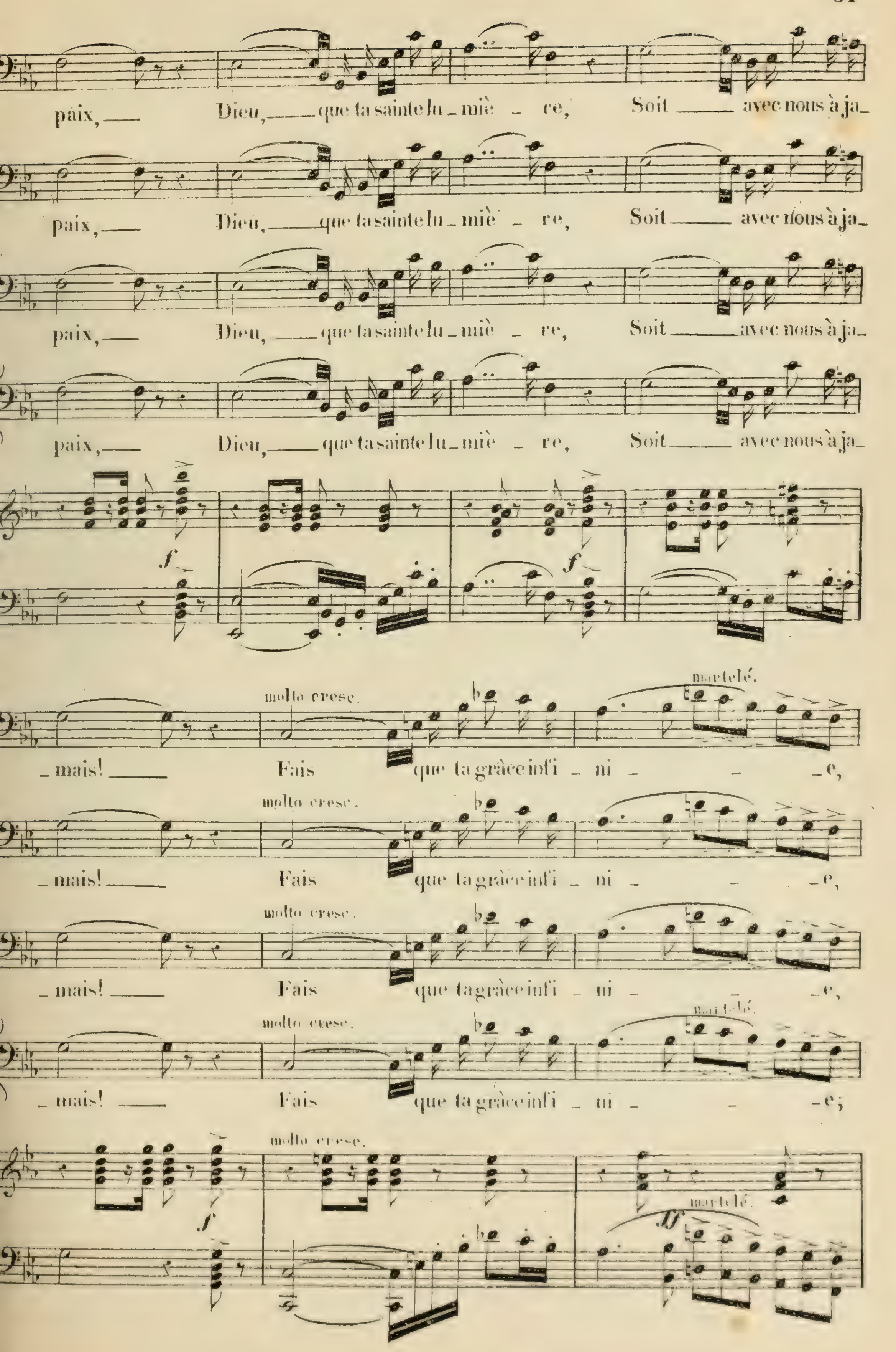
CHŒUR. TÉNORS. BASSES.

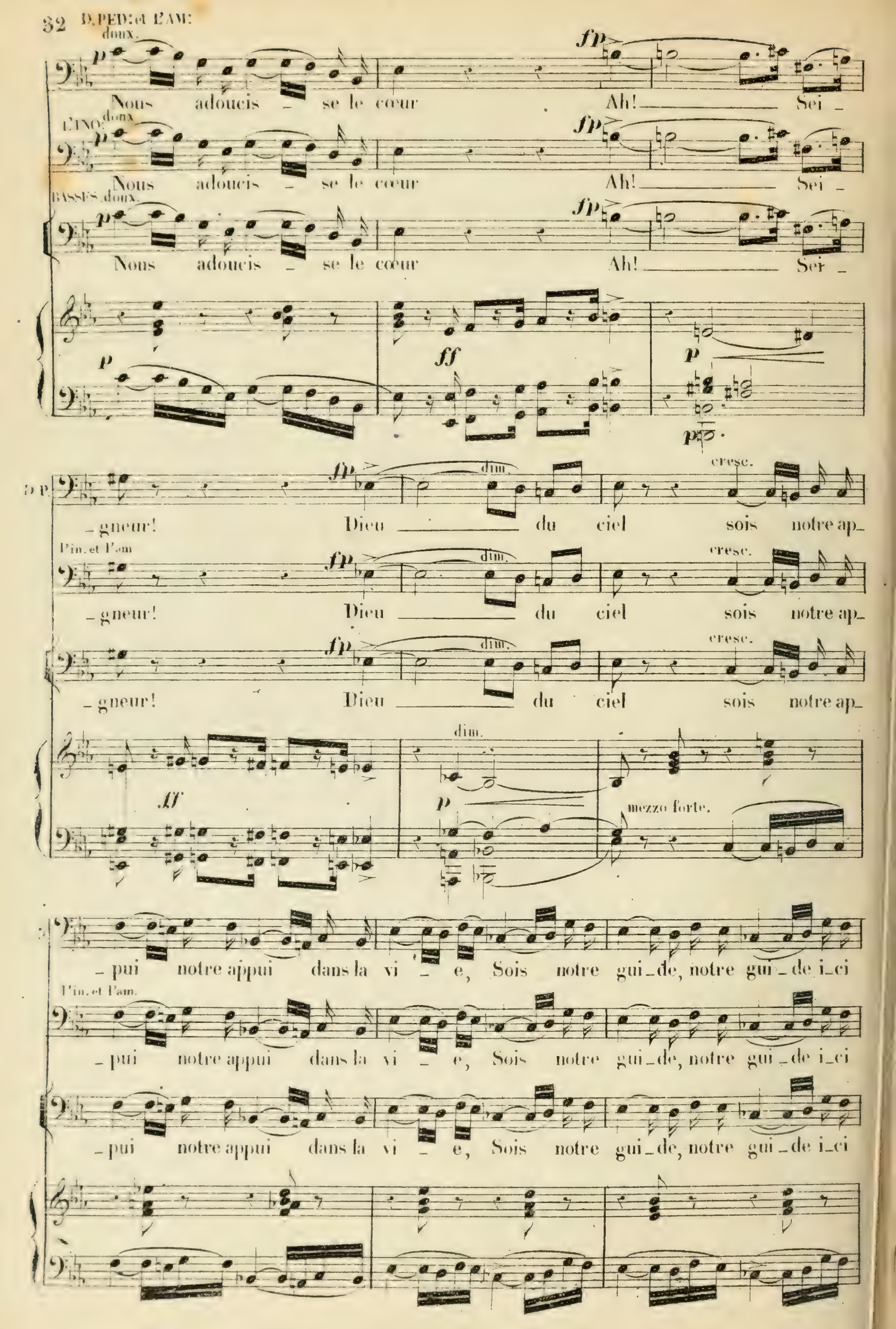
Tempo maestoso sostenuto.

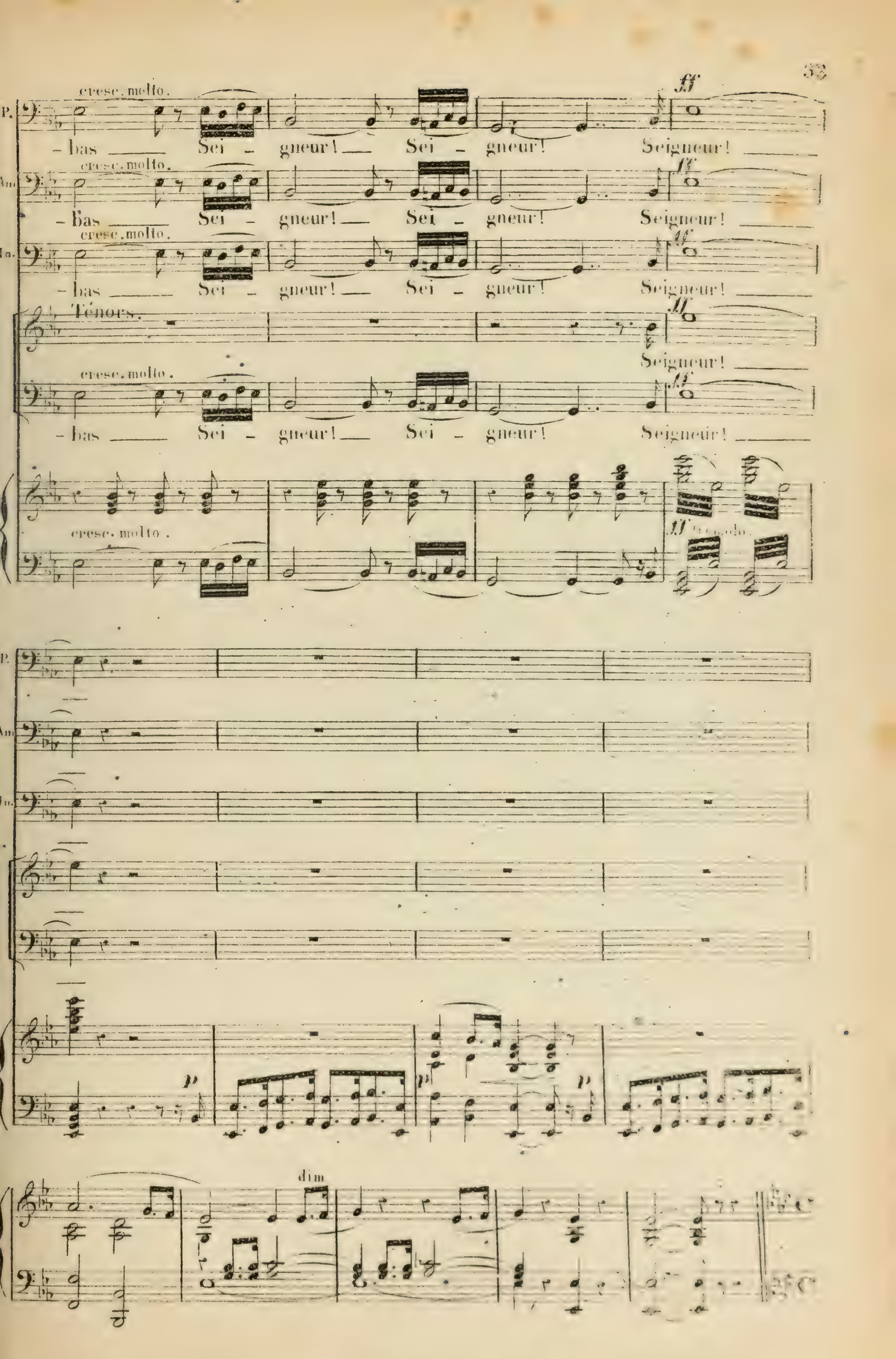
PIANO.

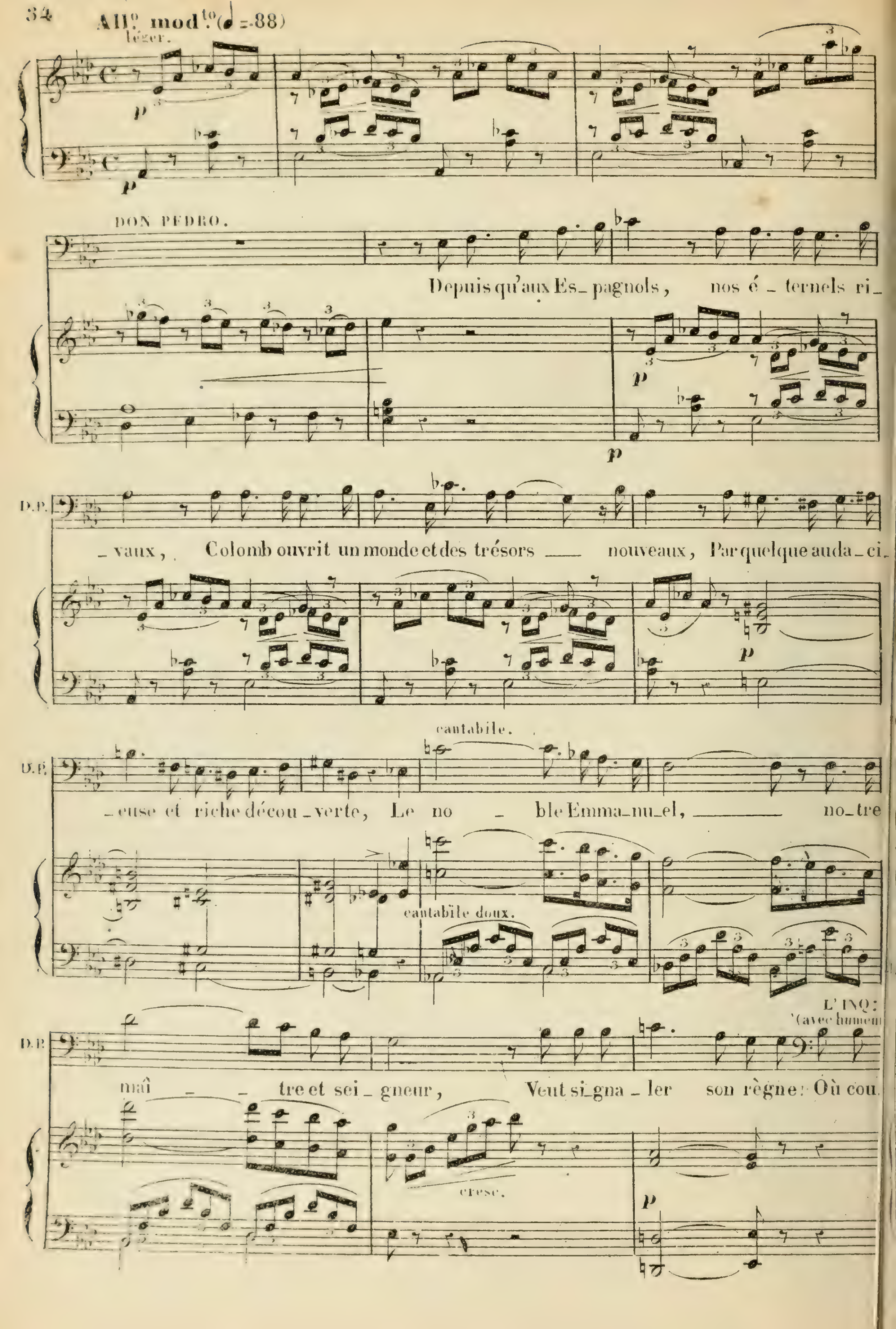
p p p p p p p p p p p f p p f

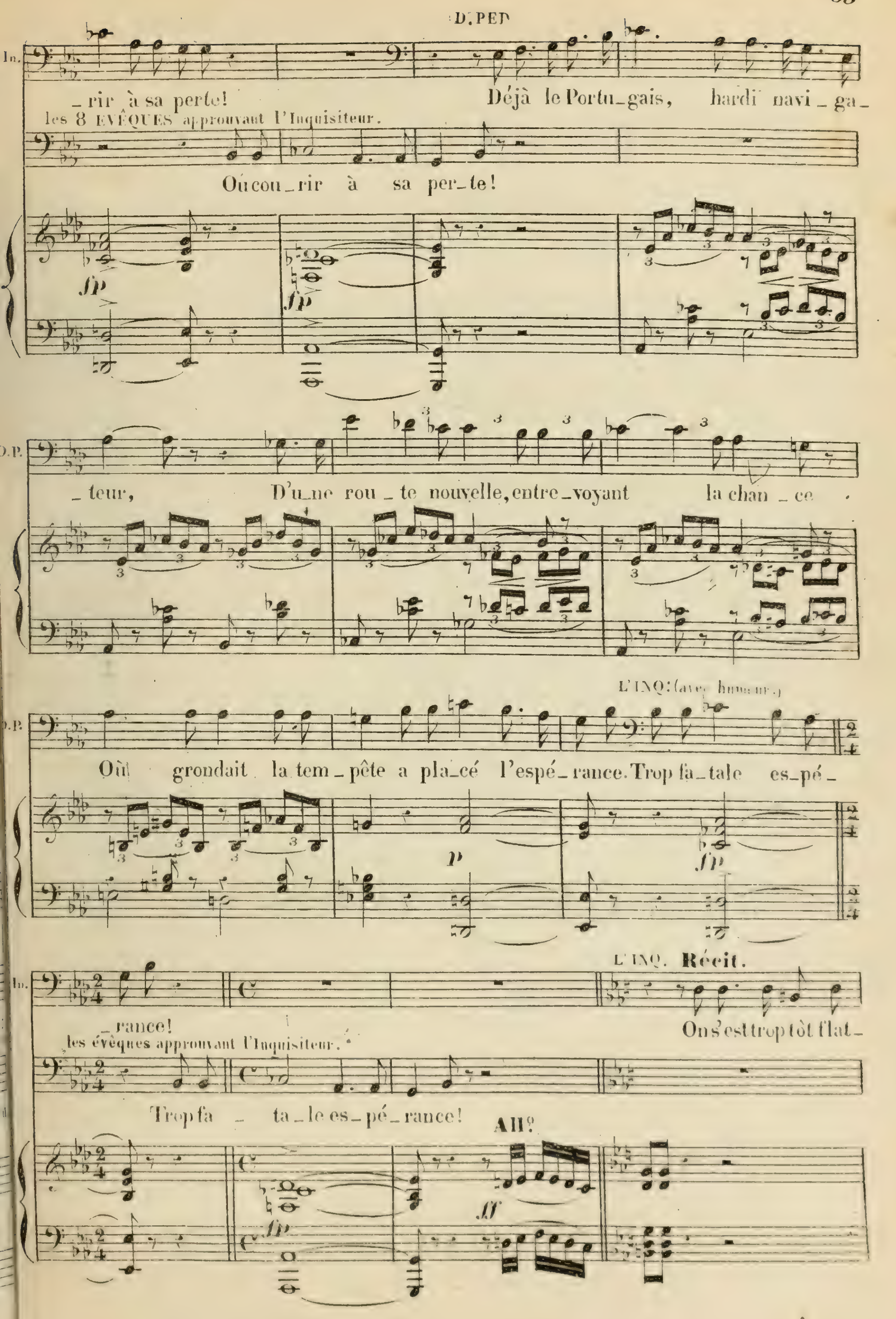

D. PÉD: très soutenu. cantabile
Dieu que le monde ré_vè _ re, Verse en nos âmes la
L'AM:
Dieu que le monde ré_vè _ re, Verse en nos âmes la
L'INQ:
Dieu que le monde ré_vè _ re, Verse en nos âmes la
CHŒUR.
BASSES.
Dieu que le monde ré_vè _ re, Verse en nos âmes la

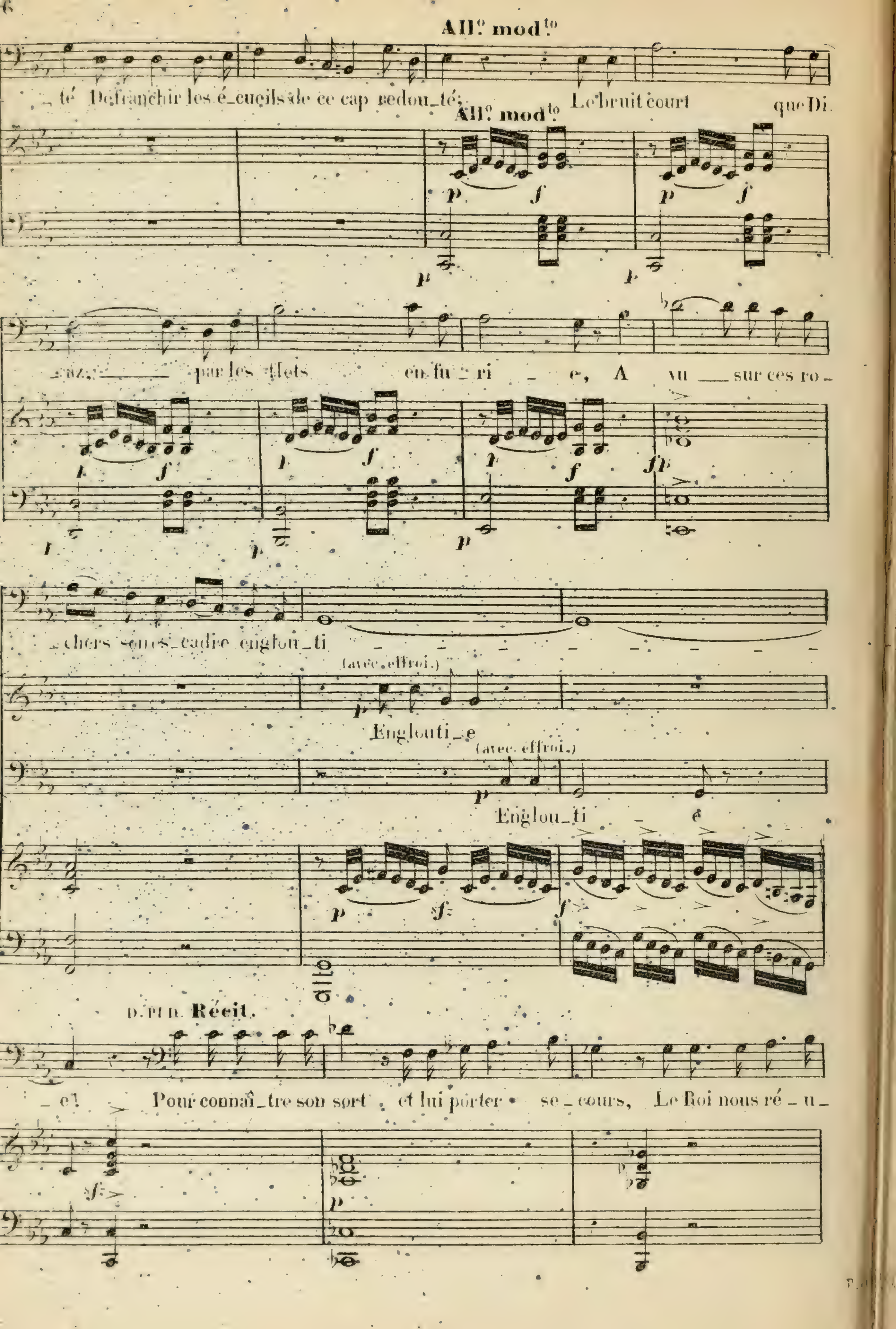

paix, Dieu, que ta sainte lu_miè _ re, Soit avec nous à ja_
paix, Dieu, que ta sainte lu_miè _ re, Soit avec nous à ja_
paix, Dieu, que ta sainte lu_miè _ re, Soit avec nous à ja_
paix, Dieu, que ta sainte lu_miè _ re, Soit avec nous à ja_
molto cresc.
martelé.
_mais! Fais que ta grâce infi _ ni _ _ _e,
_mais! Fais que ta grâce infi _ ni _ _ _e,
_mais! Fais que ta grâce infi _ ni _ _ _e,
_mais! Fais que ta grâce infi _ ni _ _ _e;
martelé.

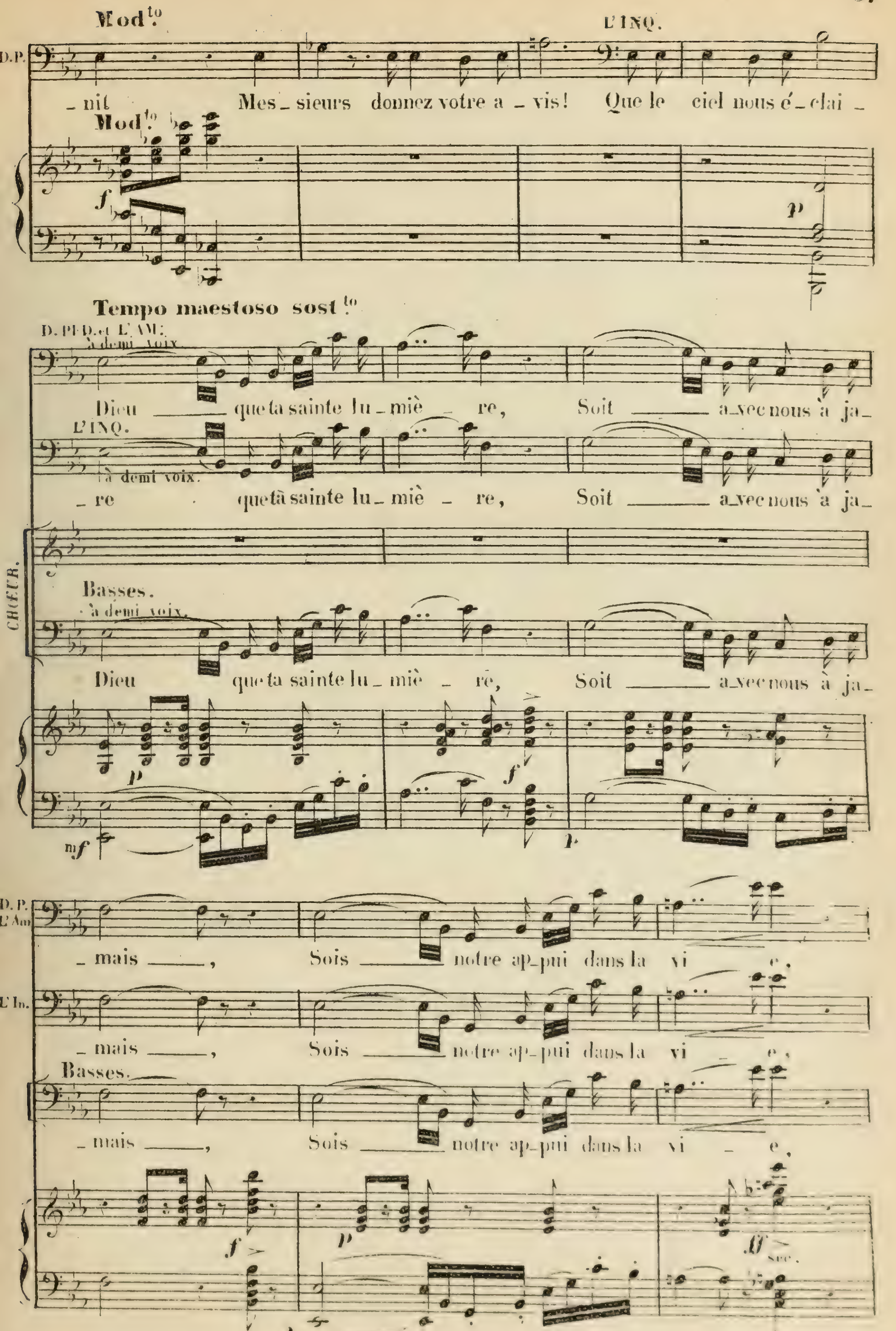

D. PED: et L'AM:
doux.
Nous adoucis _ se le cœur
Ah! Sei _
L'IN:
doux
Nous adoucis _ se le cœur
Ah! Sei _
BASSES. doux.
Nous adoucis _ se le cœur
Ah! Sei _
fp
p
ff
D. P.
_ gneur! Dieu du ciel sois notre ap_
L'in. et L'am
_ gneur! Dieu du ciel sois notre ap_
_ gneur! Dieu du ciel sois notre ap_
dim.
cresc.
mezzo forte.
_ pui notre appui dans la vi _ e, Sois notre gui_de, notre gui_de i_ci
L'in. et L'am.
_ pui notre appui dans la vi _ e, Sois notre gui_de, notre gui_de i_ci
_ pui notre appui dans la vi _ e, Sois notre gui_de, notre gui_de i_ci

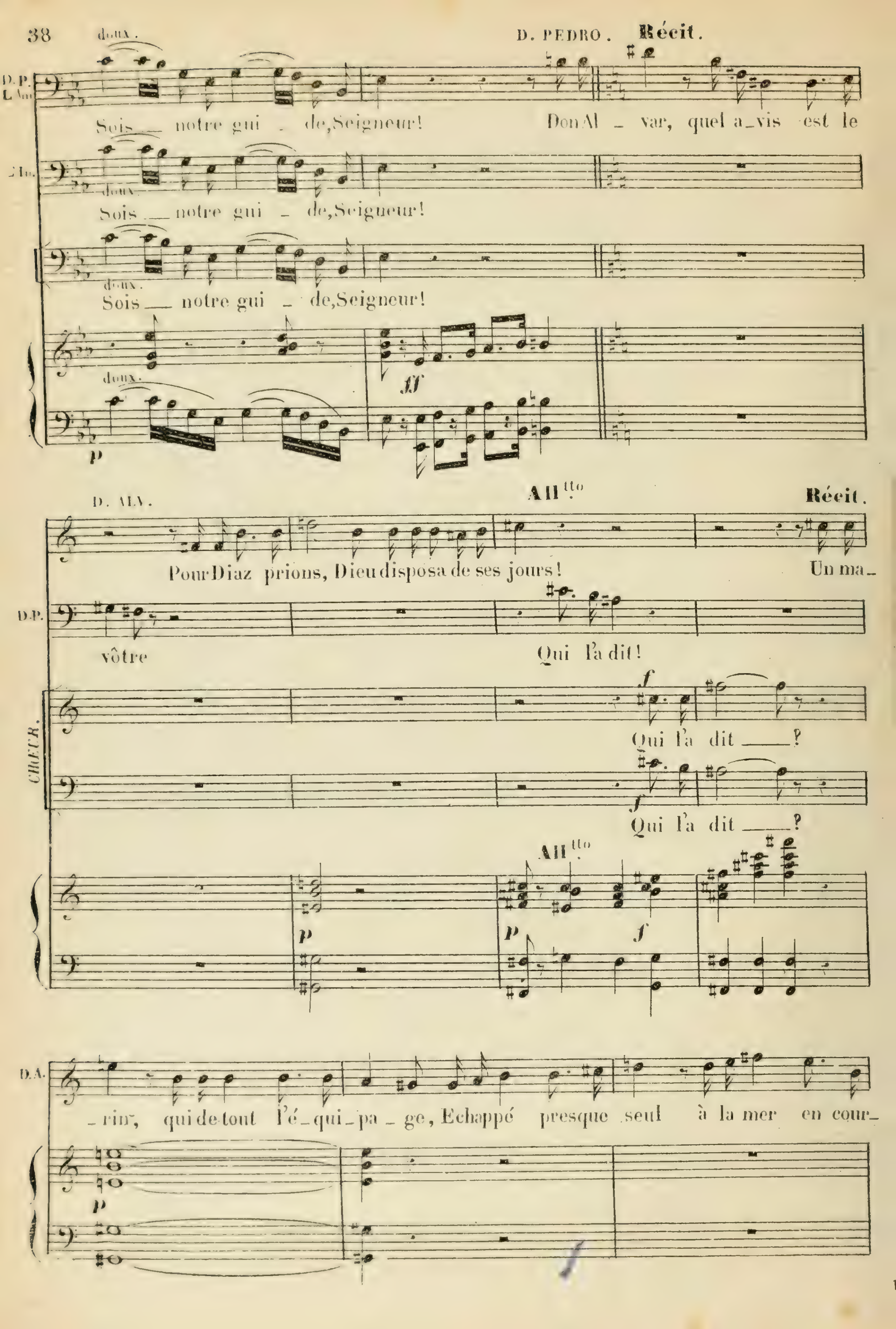

cresc. molto.
ff
P.
- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!
Am.
In.
Ténors.
Seigneur!
ff tremolo.
p
dim

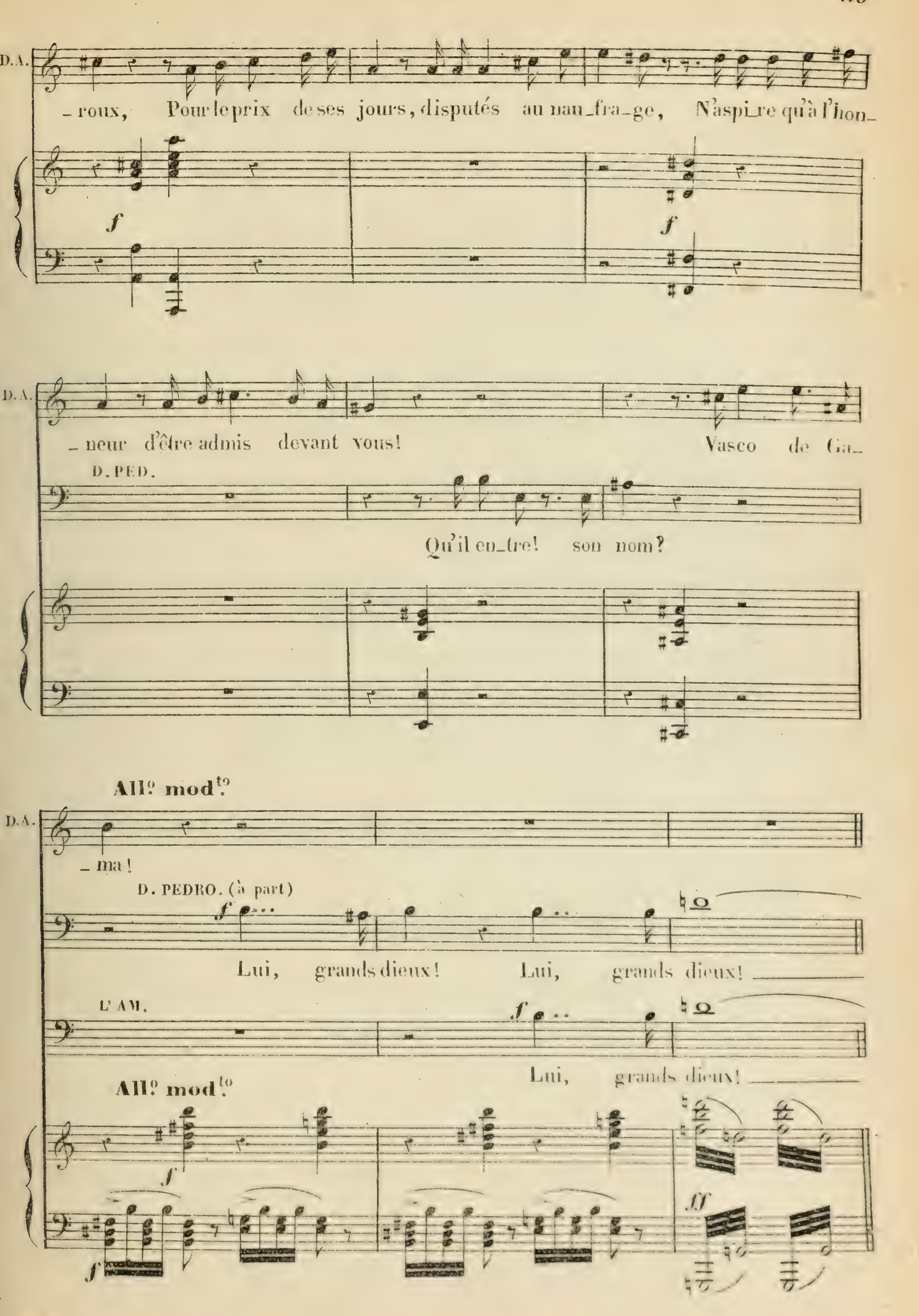

All° mod.to (♩ = 88)
léger.
p
p
DON PEDRO.
Depuis qu'aux Es_pagnols, nos é_ternels ri_
p
p
D.P.
_vaux, Colomb ouvrit un monde et des trésors ___ nouveaux, Par quelque auda_ci_
p
cantabile.
D.P.
_euse et riche décou_verte, Le no _ ble Emma_nu_el, ______ no_tre
cantabile doux.
L'INQ:
(avec humeur
D.P.
maî _ _ tre et sei_gneur, Veut si_gna_ler son règne: Où cou_
cresc.
p

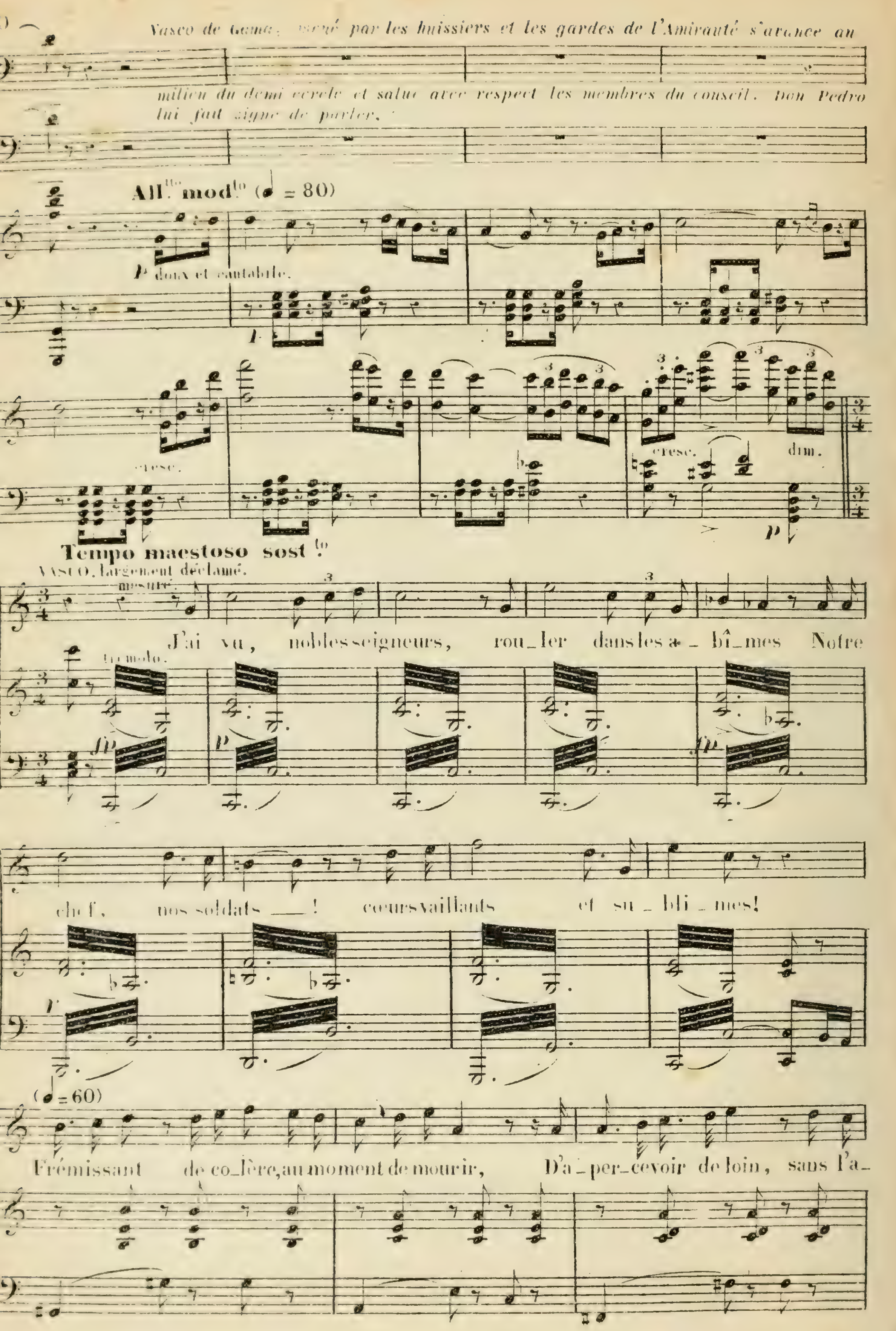

D.PED
In.
_rir à sa perte!
Déjà le Portu_gais, hardi navi_ga_
les 8 ÉVÊQUES approuvant l'Inquisiteur.
Oùcou_rir à sa per_te!
fp
fp
D.P.
_teur, D'u_ne rou_te nouvelle, entre_voyant la chan_ce.
D.P.
L'INQ: (avec humeur.)
Où grondait la tem_pête a pla_cé l'espé_rance. Trop fa_tale es_pé_
p
fp
In.
_rance!
les évêques approuvant l'Inquisiteur.
L'INQ. Récit.
On s'est trop tôt flat_
Trop fa_ta_le es_pé_rance!
All°
fp
ff

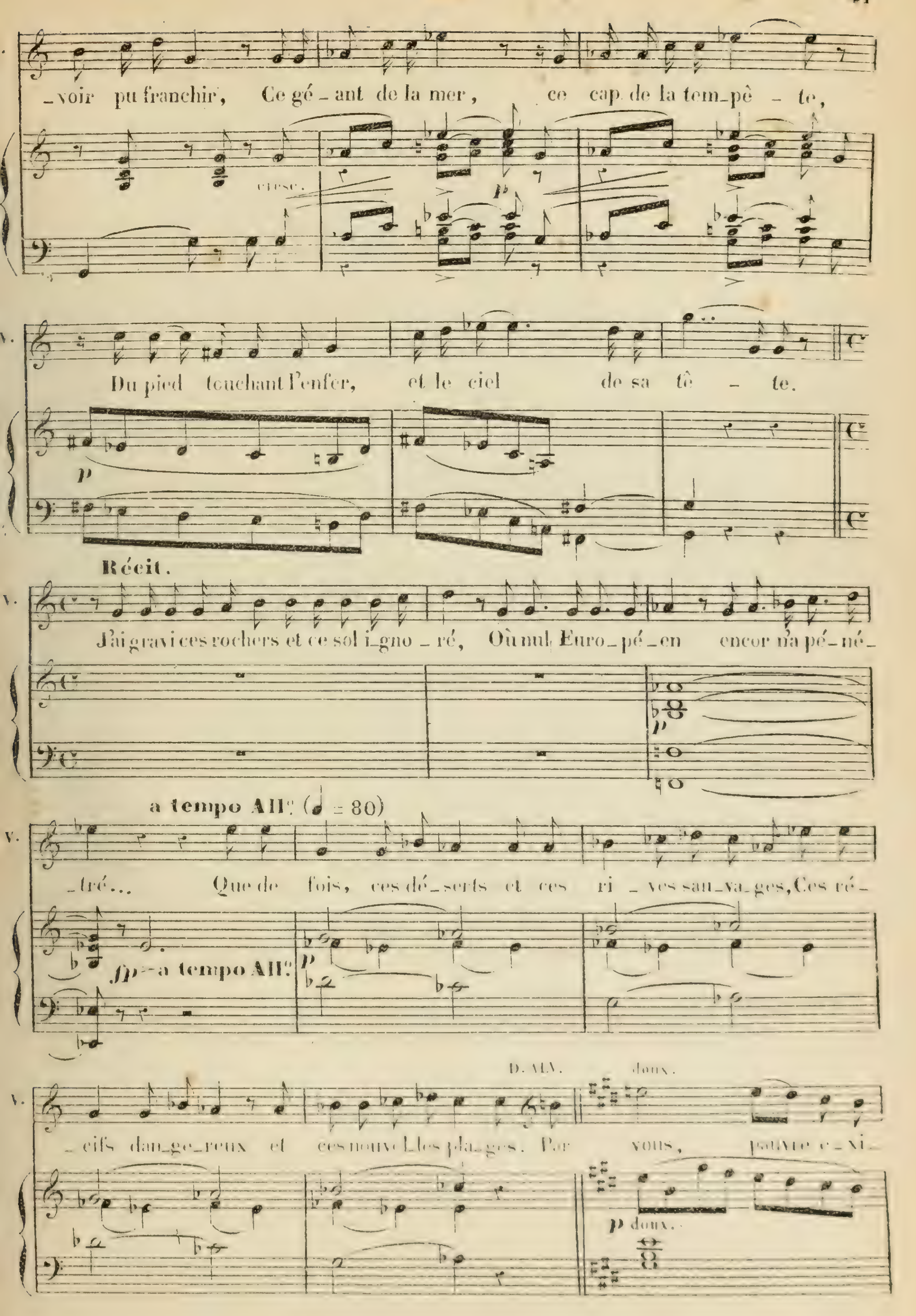

All° mod^to
_ té De franchir les é_cueils de ce cap redou_té;
All° mod^to
Le bruit court que Di
p f
_ az, par les flots en fu _ ri _ e, A vu _ sur ces ro _
fp
_ chers son es_cadre englou_ti
(avec effroi.)
Englouti_e
(avec effroi.)
Englou_ti _ e
p sf f
D. PED. Récit.
_ e! Pour connaî_tre son sort, et lui porter se _ cours, Le Roi nous ré _ u _
sf

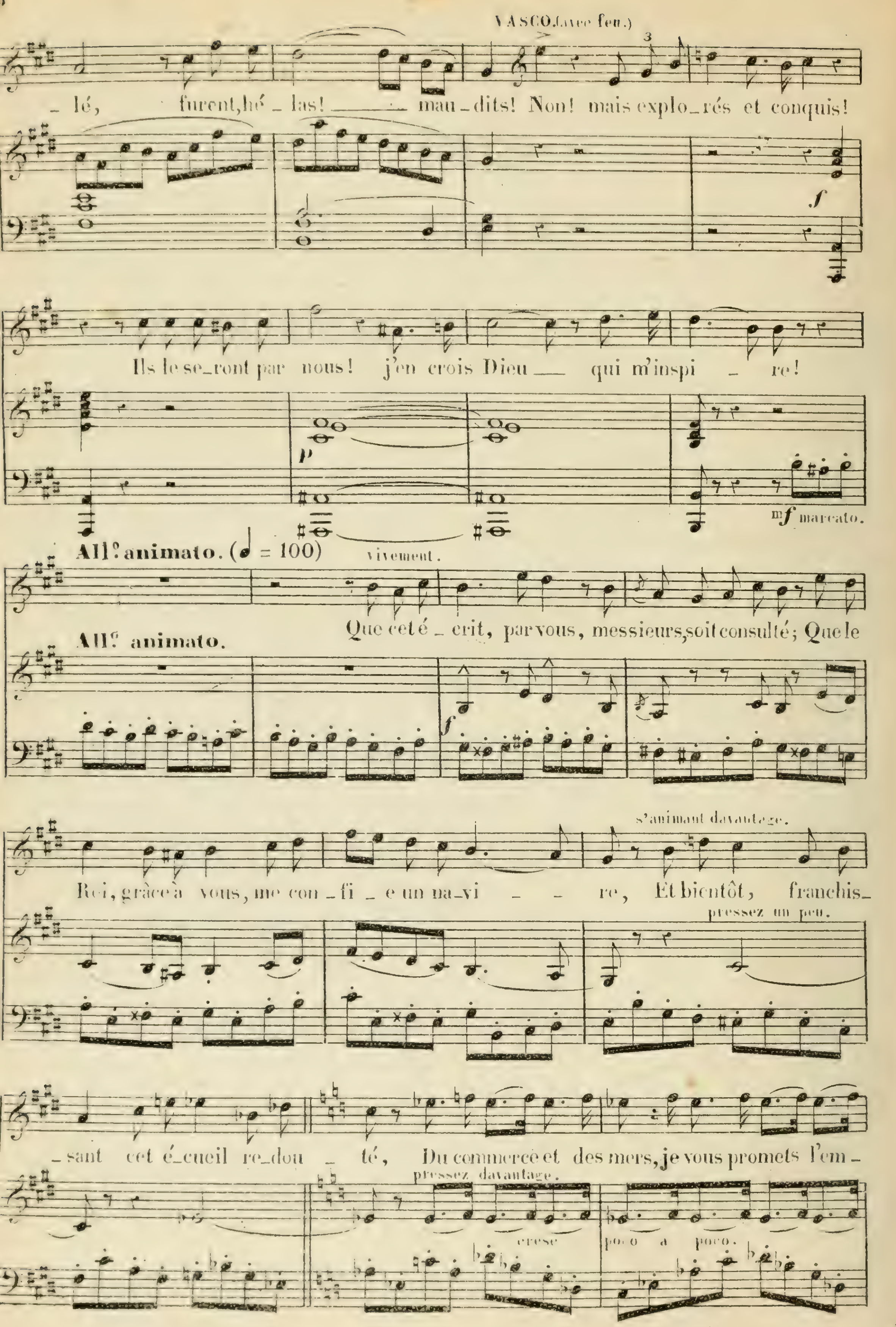

Mod.to
L'INQ.
D.P.
- nit Mes - sieurs donnez votre a - vis! Que le ciel nous é - clai -
Mod.to
f
p
Tempo maestoso sost.to
D. PED. et L'AM.
à demi voix.
Dieu que ta sainte lu - miè - re, Soit a - vec nous à ja -
L'INQ.
à demi voix.
- re que ta sainte lu - miè - re, Soit a - vec nous à ja -
CHŒUR.
Basses.
à demi voix.
Dieu que ta sainte lu - miè - re, Soit a - vec nous à ja -
p
mf
f
p
D. P.
L'Am.
- mais, Sois notre ap - pui dans la vi - e,
L'In.
- mais, Sois notre ap - pui dans la vi - e,
Basses.
- mais, Sois notre ap - pui dans la vi - e,
f
p
ff
sec.
p


doux.
D. PEDRO. Récit.
D. P.
L. Alv.
Sois notre gui - de, Seigneur!
Don Al - var, quel a-vis est le
Sois notre gui - de, Seigneur!
doux.
Sois notre gui - de, Seigneur!
doux.
ff
doux.
p
D. ALV.
All.tto
Récit.
Pour Diaz prions, Dieu disposa de ses jours!
Un ma-
D.P.
vôtre
Qui l'a dit!
CHŒUR.
f
Qui l'a dit?
Qui l'a dit?
All.tto
p
p
f
D.A.
-rin, qui de tout l'é-qui-pa-ge, Echappé presque seul à la mer en cour-
p


D.A.
-roux, Pour le prix de ses jours, disputés au nau-fra-ge, N'aspi-re qu'à l'hon-
D.A.
-neur d'être admis devant vous! Vasco de Ga-
D. PED.
Qu'il en-tre! son nom?
All? mod.to
D.A.
-ma!
D. PEDRO. (à part)
Lui, grands dieux! Lui, grands dieux!
L'AM.
Lui, grands dieux!
All? mod.to


Vasco de Gama, suivi par les huissiers et les gardes de l'Amirauté s'avance au milieu du demi cercle et salue avec respect les membres du conseil. Don Pedro lui fait signe de parler.
All.tto mod.to (♩ = 80)
p doux et cantabile.
cresc.
dim.
Tempo maestoso sost.to
VASCO, largement déclamé.
mesuré.
tremolo.
J'ai vu, nobles seigneurs, rou_ler dans les a_bî_mes Notre chef, nos soldats ___! cœurs vaillants et su_bli_mes!
(♩ = 60)
Frémissant de co_lère, au moment de mourir, D'a_per_cevoir de loin, sans l'a_


-voir pu franchir, Ce gé-ant de la mer, ce cap de la tem-pê - te,
cresc.
Du pied touchant l'enfer, et le ciel de sa tê - te.
p
Récit.
J'ai gravi ces rochers et ce sol i-gno-ré, Où nul Euro-pé-en encor n'a pé-né-
a tempo All.º (♩ = 80)
-tré... Que de fois, ces dé-serts et ces ri - ves sau-va-ges, Ces ré-
fp a tempo All.º
-cifs dan-ge-reux et ces nouvel-les pla-ges. Par vous, pauvre e-xi-
doux.
p doux.


VASCO (avec feu.)
_ lé, furent, hé _ las! mau _ dits! Non! mais explo _ rés et conquis!
f
Ils le se _ ront par nous! j'en crois Dieu qui m'inspi _ re!
p
mf marcato.
All°. animato. (♩ = 100)
vivement.
Que cet é _ crit, par vous, messieurs, soit consulté; Que le
All°. animato.
f
s'animant davantage.
Roi, grâce à vous, me con _ fi _ e un na _ vi _ _ re, Et bientôt, franchis _
pressez un peu.
_ sant cet é _ cueil re _ dou _ té, Du commerce et des mers, je vous promets l'em _
pressez davantage.
cresc poco a poco.

V. _pi _ re. A vous, à vous, climats nou_veaux, à vous, riches tré_

V. _sors, à vous, prospé_ri _ té ____! Et

L'INQ. (avec ironie) p vo _ tre part, à vous ___, et

L'In. vo_tre part, à vous ___?

VASCO. (avec enthousiasme) f Moi, l'immortali _ té ________ con brio. Oui fal_lut-

p 8 ff> sec. doux et léger.

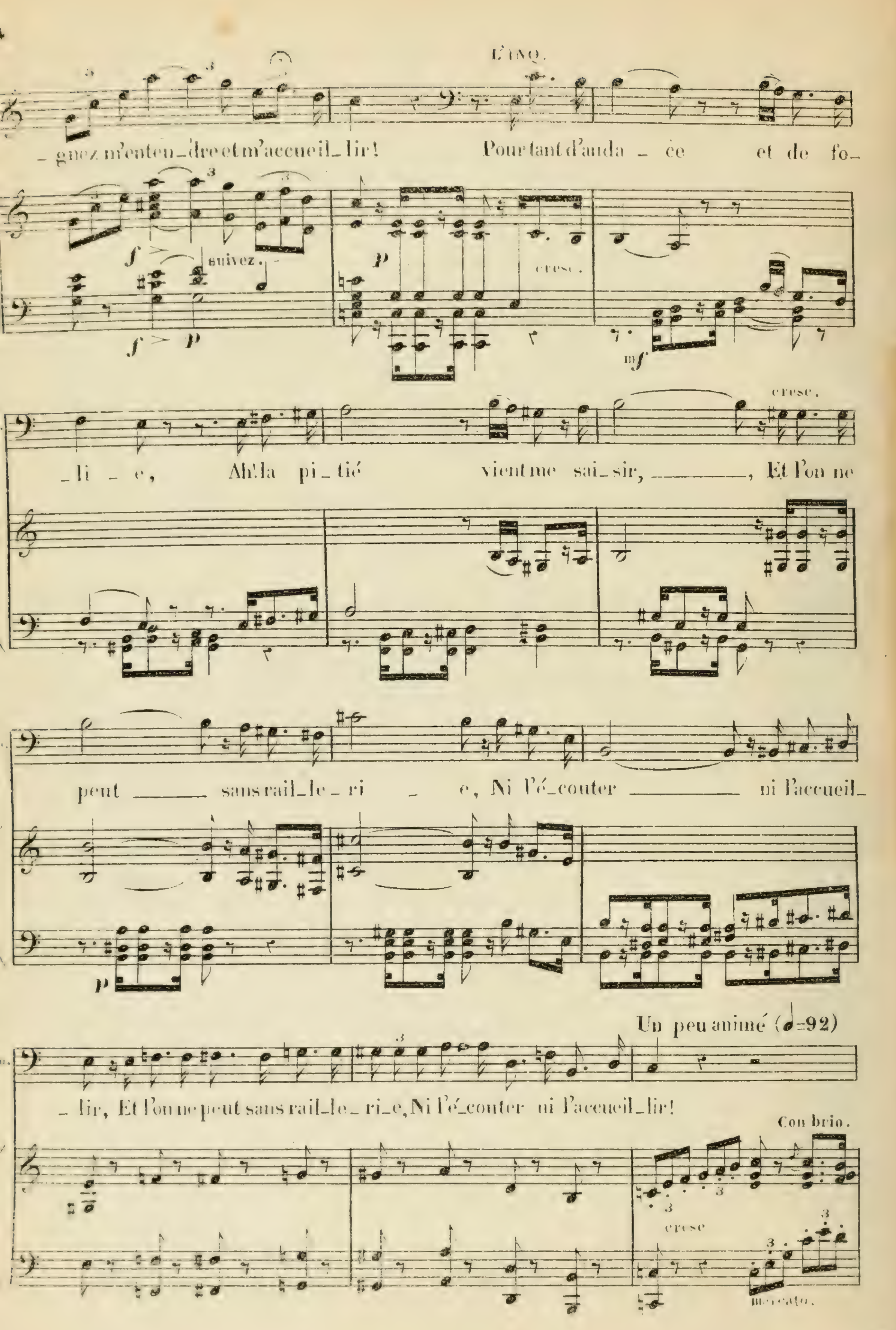
All.tto mod.to (♩ = 80)

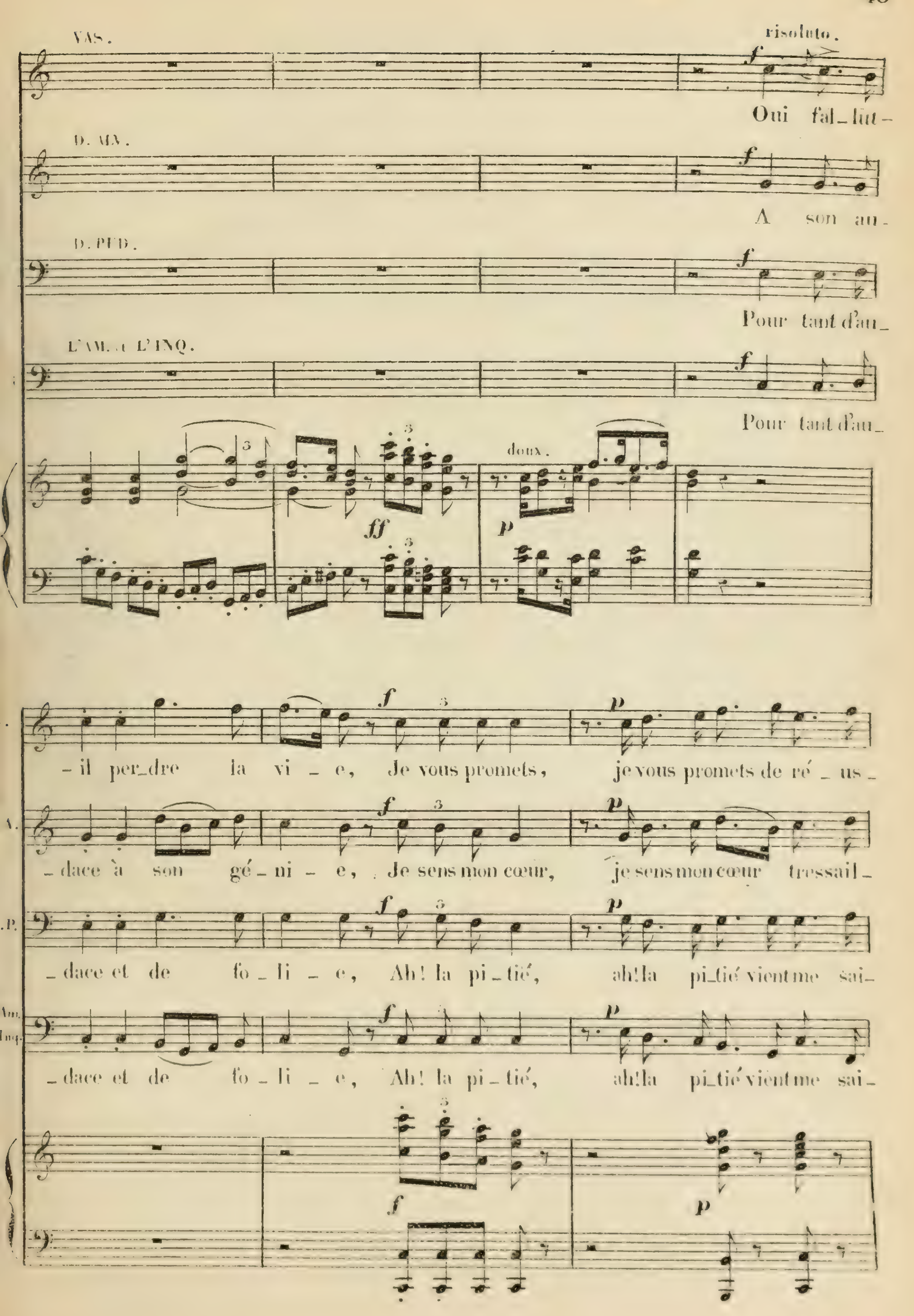
V. _il ___, perdre la vi _ e, Je vous promets ______ de ré_us

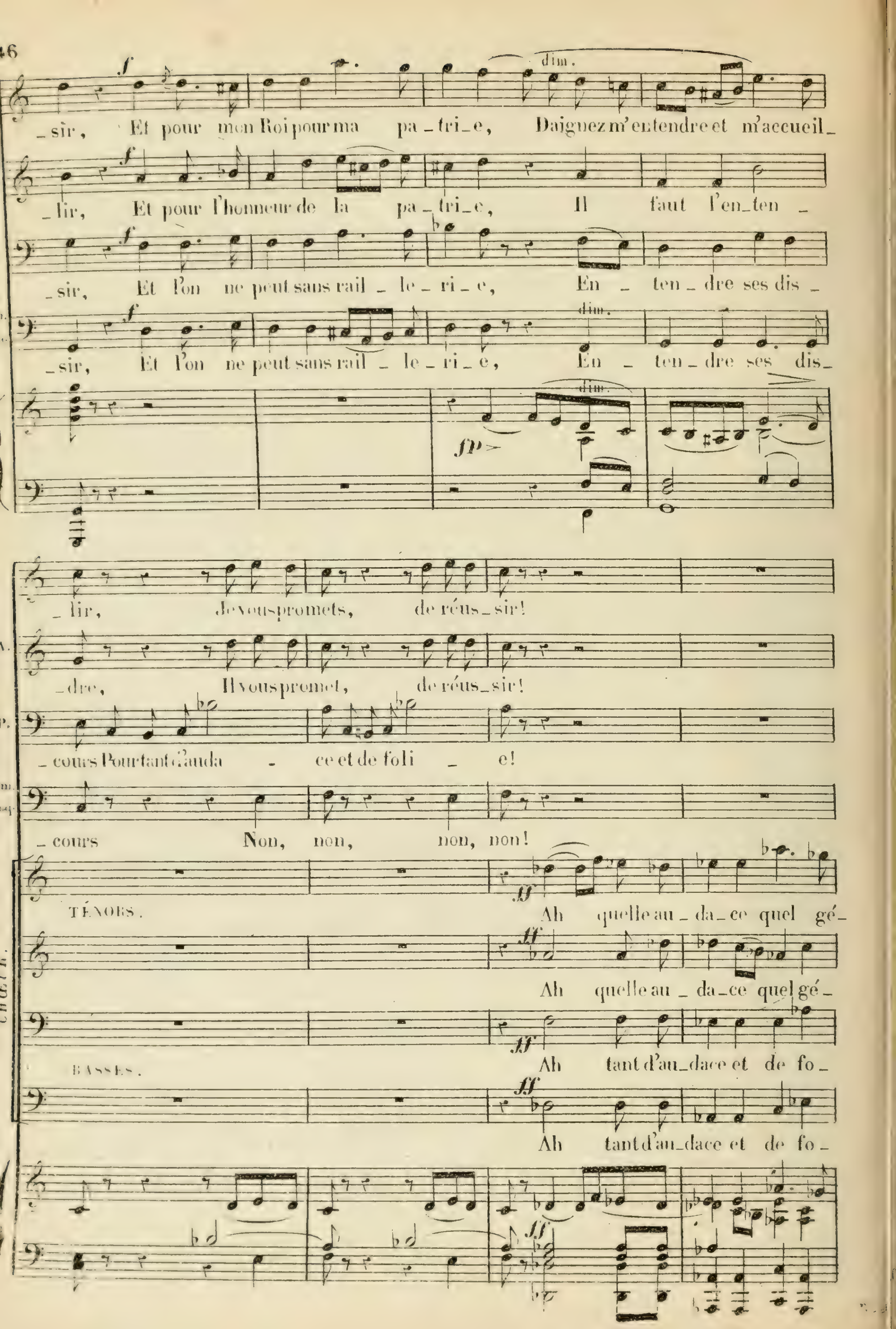
p

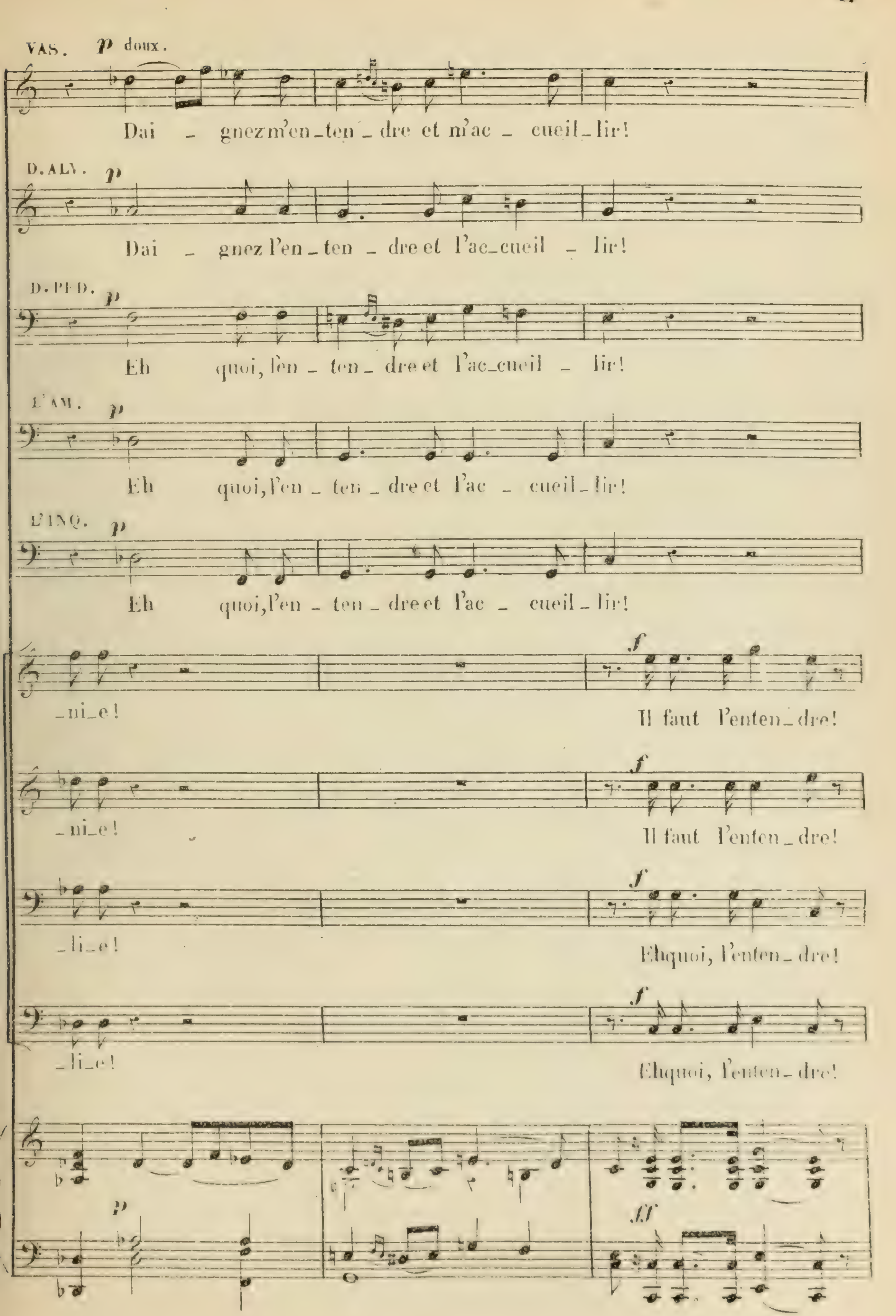
V. _sir, Et pour mon Roi ______, pour ma pa_tri _ e, Daignez dai-

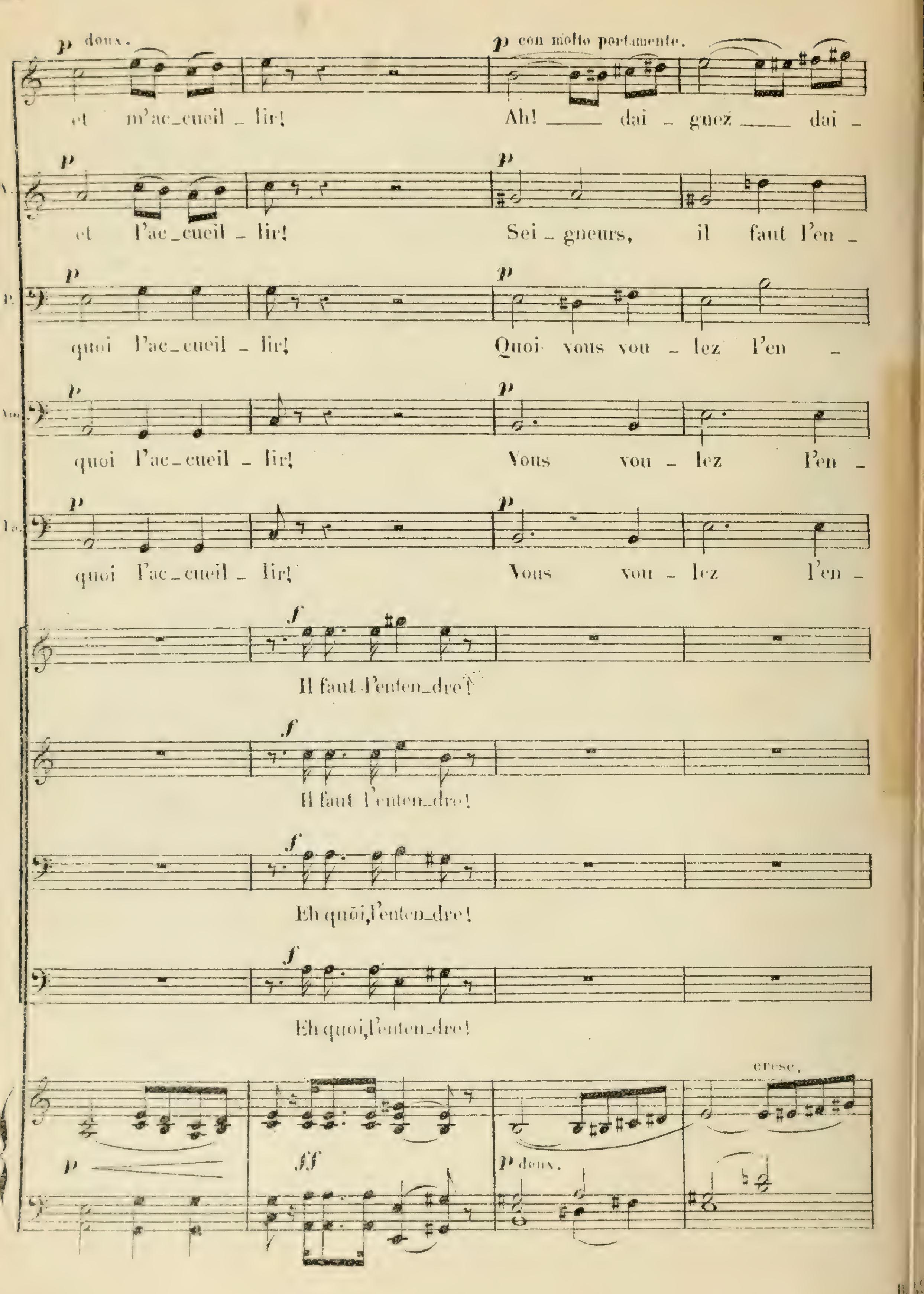
cresc.

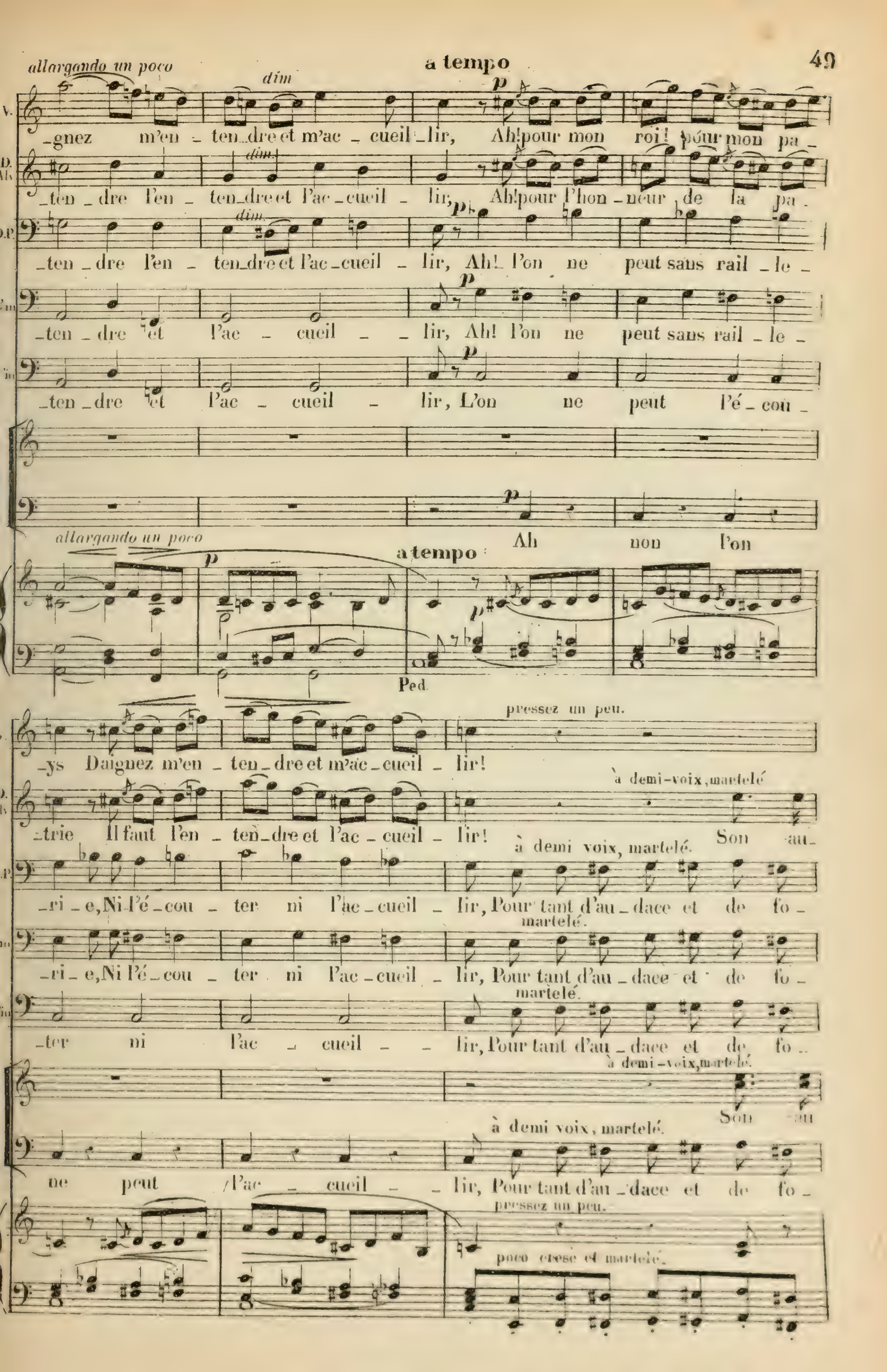

L'INQ.
_gnez m'enten_dre et m'accueil_lir!
Pourtant d'auda _ ce et de fo_
suivez.
cresc.
_li _ e, Ah! la pi_tié vient me sai_sir, ______, Et l'on ne
cresc.
peut ______ sans rail_le _ ri _ e, Ni l'é_couter ______ ni l'accueil_
_lir, Et l'on ne peut sans rail_le _ ri _ e, Ni l'é_couter ni l'accueil_lir!
Un peu animé (♩=92)
Con brio.
cresc
marcato.

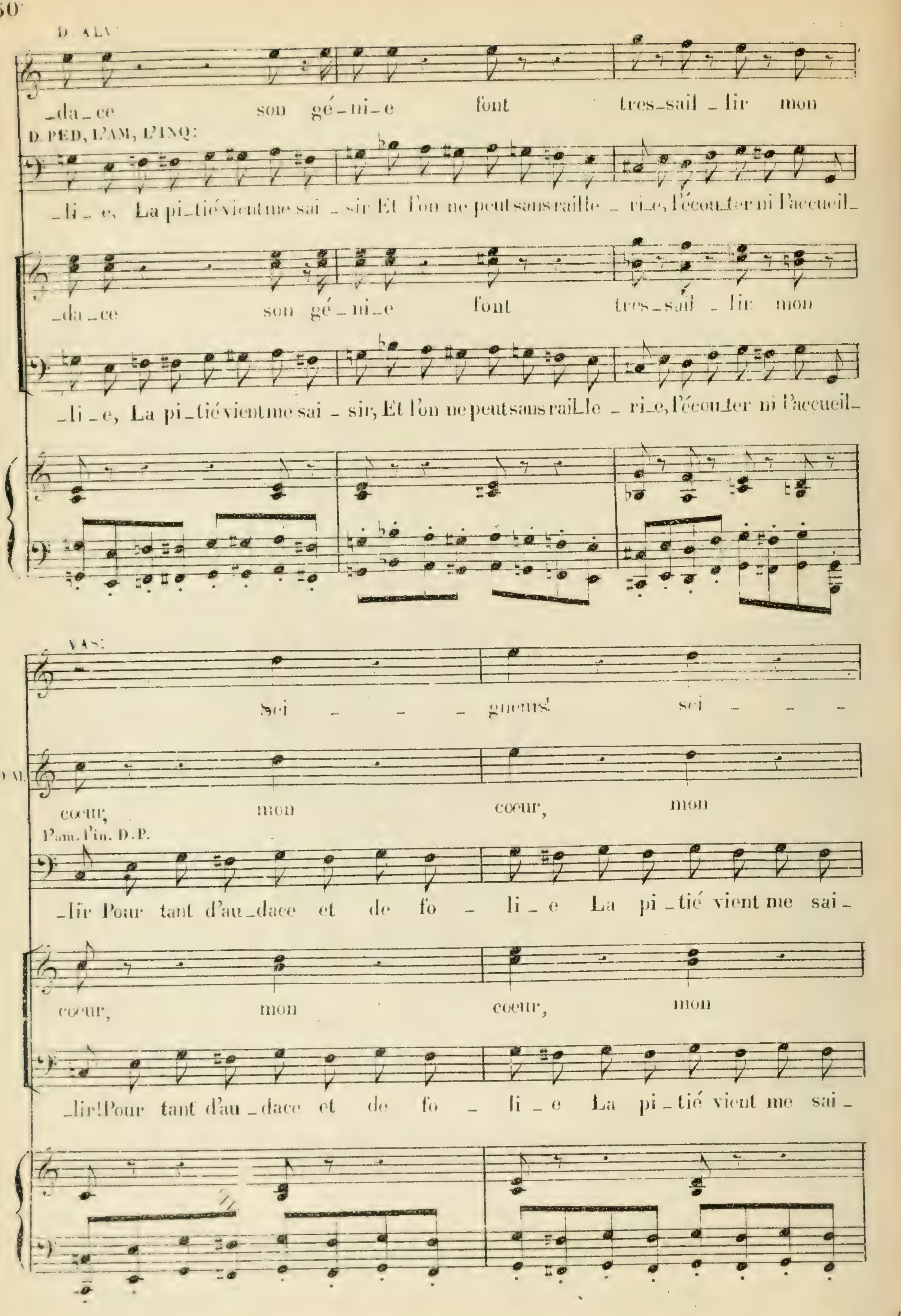

VAS.
risoluto.
Oui fal_lût-
D. MA.
A son au_
D. PED.
Pour tant d'au_
L'AM. et L'INQ.
Pour tant d'au_
doux.
-il per_dre la vi_e, Je vous promets, je vous promets de ré_us_
_dace à son gé_ni_e, Je sens mon cœur, je sens mon cœur tressail_
_dace et de fo_li_e, Ah! la pi_tié, ah! la pi_tié vient me sai_
_dace et de fo_li_e, Ah! la pi_tié, ah! la pi_tié vient me sai_

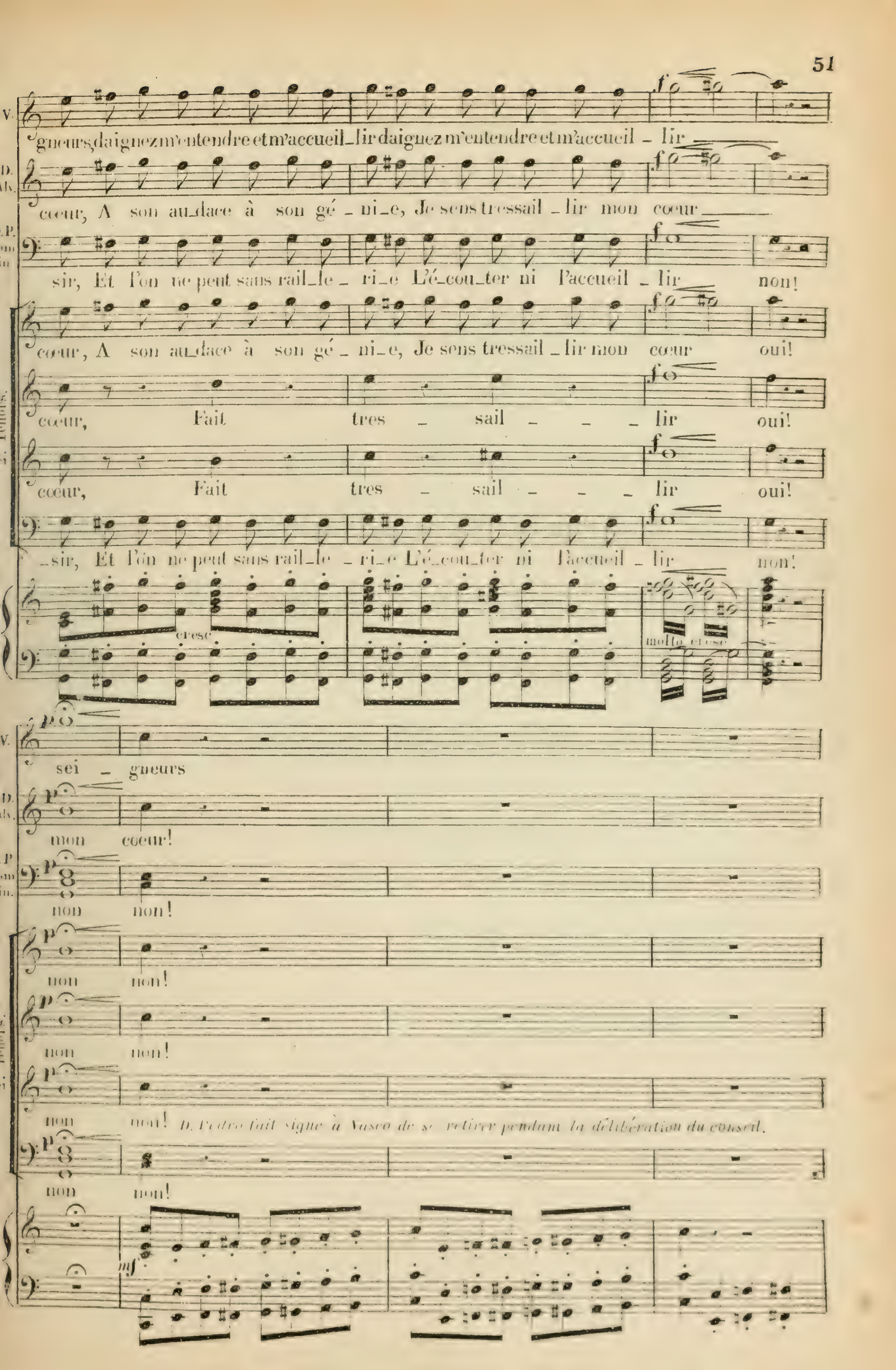

dim.
_sir, Et pour mon Roi pour ma pa_tri_e, Daignez m'entendre et m'accueil_
_lir, Et pour l'honneur de la pa_tri_e, Il faut l'en_ten_
_sir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e, En_ten_dre ses dis_
dim.
_sir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e, En_ten_dre ses dis_
dim.
fp
_lir, Je vous promets, de réus_sir!
_dre, Il vous promet, de réus_sir!
_cours Pourtant d'auda_ce et de foli_e!
_cours Non, non, non, non!
TÉNORS.
ff
Ah quelle au_da_ce quel gé_
ff
Ah quelle au_da_ce quel gé_
BASSES.
ff
Ah tant d'au_dace et de fo_
ff
Ah tant d'au_dace et de fo_
ff


VAS. p doux.
Dai _ gnez m'en_ten _ dre et m'ac _ cueil_lir!
D. ALV. p
Dai _ gnez l'en_ten _ dre et l'ac_cueil _ lir!
D. PED. p
Eh quoi, l'en _ ten _ dre et l'ac_cueil _ lir!
L'AM. p
Eh quoi, l'en _ ten _ dre et l'ac _ cueil_lir!
L'INQ. p
Eh quoi, l'en _ ten _ dre et l'ac _ cueil_lir!
_ni_e! f Il faut l'enten_dre!
_ni_e! f Il faut l'enten_dre!
_li_e! f Eh quoi, l'enten_dre!
_li_e! f Eh quoi, l'enten_dre!
p
ff


p doux.
p con molto portamente.
et m'ac_cueil _ lir! Ah! dai _ gnez dai _
et l'ac_cueil _ lir! Sei _ gneurs, il faut l'en _
quoi l'ac_cueil _ lir! Quoi vous vou _ lez l'en _
quoi l'ac_cueil _ lir! Vous vou _ lez l'en _
quoi l'ac_cueil _ lir! Vous vou _ lez l'en _
Il faut l'enten_dre!
Il faut l'enten_dre!
Eh quoi, l'enten_dre!
Eh quoi, l'enten_dre!
cresc.
ff
p doux.


allargando un poco
a tempo
dim
p
-gnez m'en - ten-dre et m'ac - cueil - lir, Ah! pour mon roi! pour mon pa -
dim.
-ten - dre l'en - ten-dre et l'ac-cueil - lir, Ah! pour l'hon - neur de la pa -
dim.
-ten - dre l'en - ten-dre et l'ac-cueil - lir, Ah! l'on ne peut sans rail - le -
-ten - dre et l'ac - cueil - lir, Ah! l'on ne peut sans rail - le -
-ten - dre et l'ac - cueil - lir, L'on ne peut l'é - cou -
Ah non l'on
allargando un poco
a tempo
Ped.
-ys Daignez m'en - ten - dre et m'ac - cueil - lir!
pressez un peu.
à demi-voix, martelé
-trie Il faut l'en - ten-dre et l'ac - cueil - lir! Son au-
à demi voix, martelé.
-ri - e, Ni l'é - cou - ter ni l'ac - cueil - lir, Pour tant d'au - dace et de fo -
martelé.
-ri - e, Ni l'é - cou - ter ni l'ac - cueil - lir, Pour tant d'au - dace et de fo -
martelé.
-ter ni l'ac - cueil - lir, Pour tant d'au - dace et de fo -
à demi-voix, martelé.
Son au
à demi voix, martelé.
ne peut l'ac - cueil - lir, Pour tant d'au - dace et de fo -
pressez un peu.
poco cresc et martelé.


D. ALV:
_da_ce son gé_ni_e font tres_sail_lir mon
D. PED, L'AM, L'INQ:
_li_e, La pi_tié vient me sai_sir Et l'on ne peut sans raille_ri_e, l'écou_ter ni l'accueil_
_da_ce son gé_ni_e font tres_sail_lir mon
_li_e, La pi_tié vient me sai_sir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e, l'écou_ter ni l'accueil_
VAS:
Sei_gneur! sei_
coeur, mon coeur, mon
l'am. l'in. D.P.
_lir Pour tant d'au_dace et de fo_li_e La pi_tié vient me sai_
coeur, mon coeur, mon
_lir! Pour tant d'au_dace et de fo_li_e La pi_tié vient me sai_


gneurs, daignez m'entendre et m'accueil_lir daignez m'entendre et m'accueil _ lir
cœur, A son au_dace à son gé _ ni_e, Je sens tressail _ lir mon cœur
sir, Et l'on ne peut sans rail_le _ ri_e L'é_cou_ter ni l'accueil _ lir non!
cœur, A son au_dace à son gé _ ni_e, Je sens tressail _ lir mon cœur oui!
cœur, Fait tres _ sail _ _ _ lir oui!
cœur, Fait tres _ sail _ _ _ lir oui!
_sir, Et l'on ne peut sans rail_le _ ri_e L'é_cou_ter ni l'accueil _ lir non!
cresc
molto cresc
sei _ gneurs
mon cœur!
non non!
non non!
non non!
non non! D. Pedro fait signe à Vasco de se retirer pendant la délibération du conseil.
non non!
mf


Vasco, qui déjà était à la porte pour sortir, revient sur ses pas.
Récit
pressez un peu. Un mot encore a_vant que vous dé_li_bé_riez et que le
Récit.
f
f
a tempo molto mod.to (♩ = 80)
roi me confie un navi_re, Il le peut sans danger, le triomphe est certain,
a tempo. molto mod.to
p
marqué.
ff
Récit lent
Des esclaves, qui sont d'une race inconnu_e, Sur le marché des noirs
fp trem.
ff
(♩ = 92)
a tempo All.tto Mod.to
avaient frappé ma vue. en A_frique, ils sont là. Quel est votre dessein De
ff
f
p



Récit.

peuples inconnus ils prouvent l'existen_ce. Sous le soleil d'Asie

fp tremolo. *ff*

Ils n'ont pas pris naissance, Ni dans ce nouveau monde aux Espagnols sou_

ff

L'AM: (*vivement*) D. PED:

_mis. Vo_yez les! fai_tes les en_trer! c'est mon a _vis!

ff *f* *f* *p*

(♩ = 80)
All^tto moderato. *Un valet sur un geste de Don Pedro ouvre la porte, et fait signe d'entrer. Selika entre la première, Nélusko la suit à distance respectueuse.*

8

p détaché.

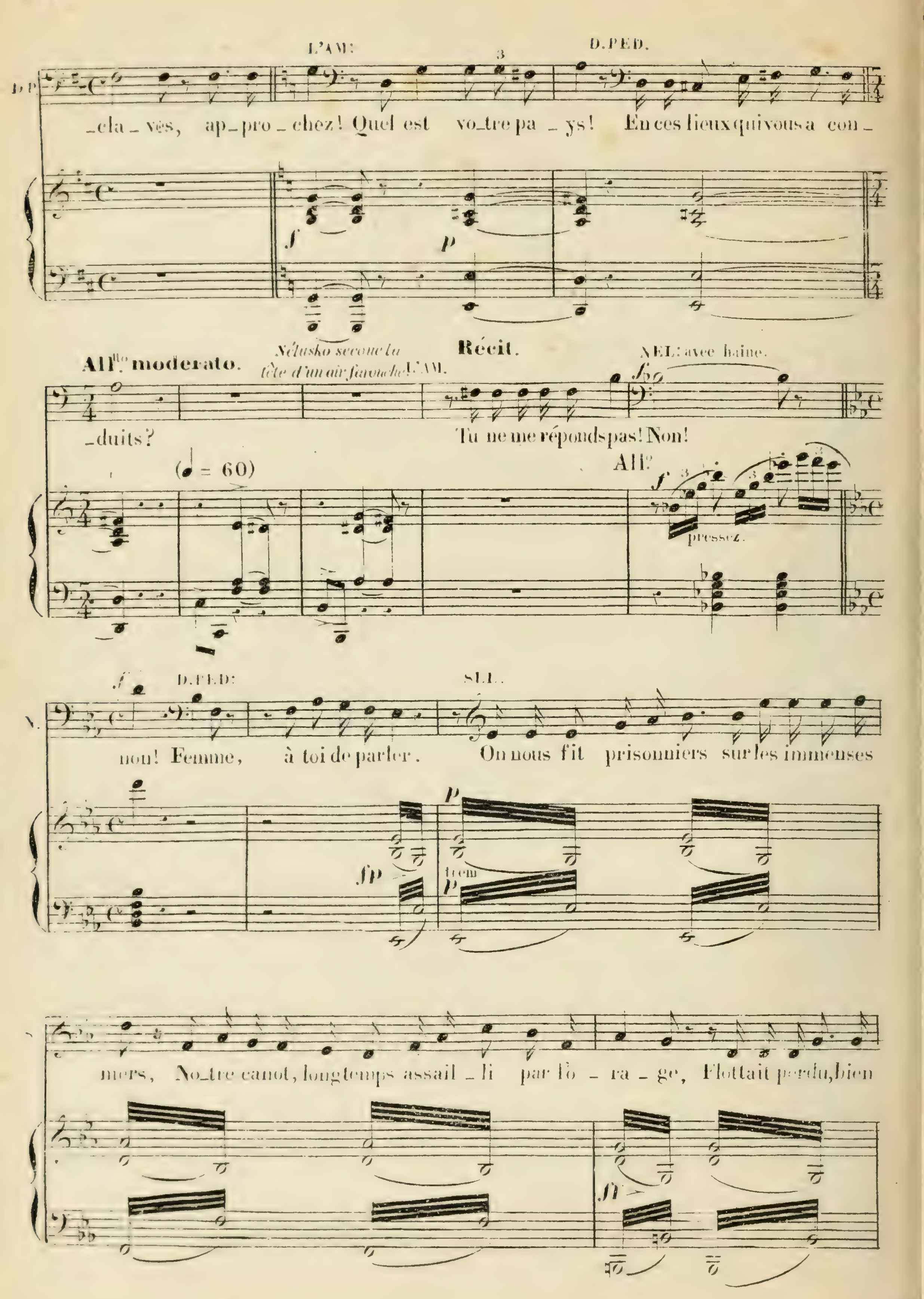
D. PED. Récit

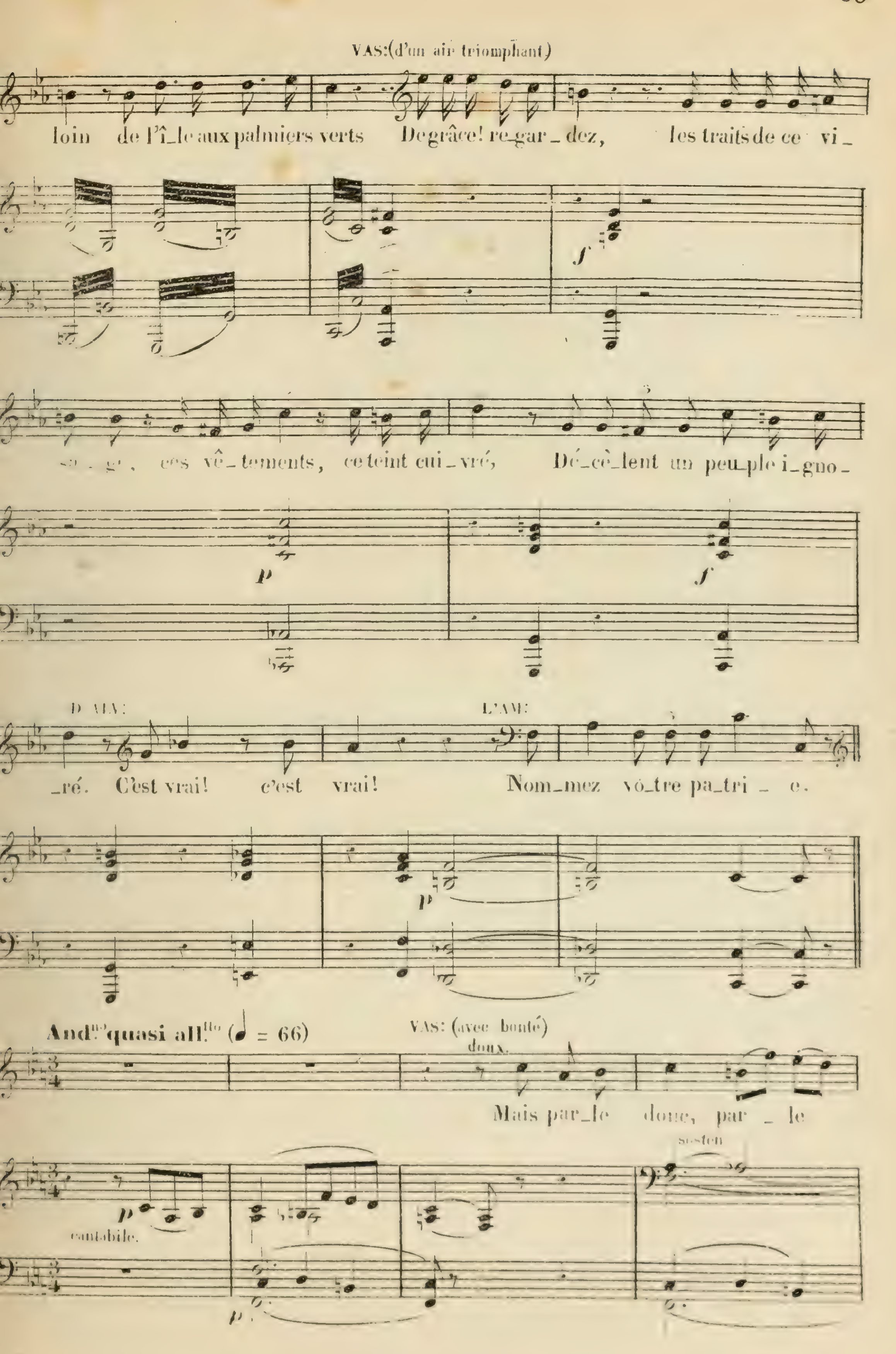
8

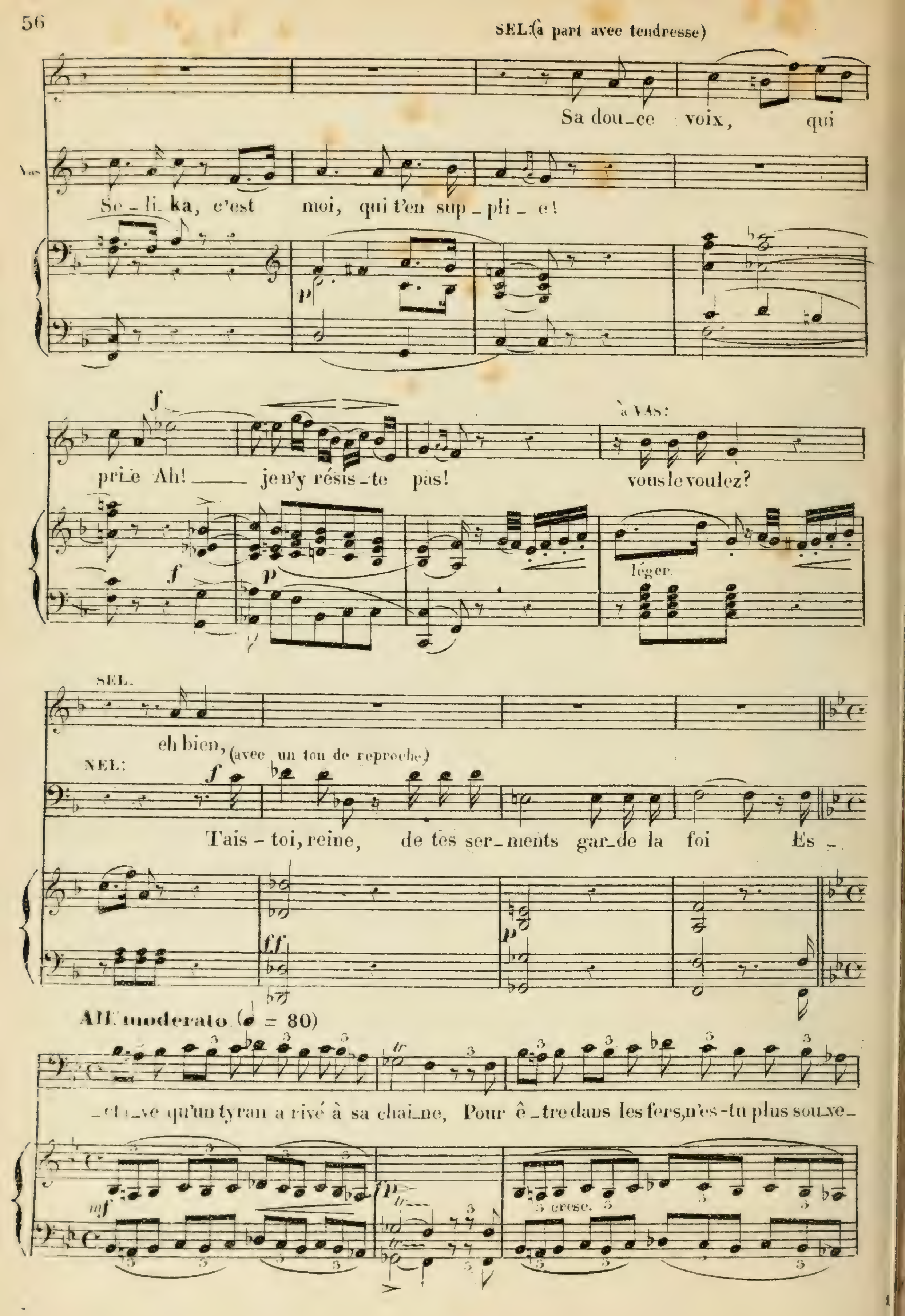
Es

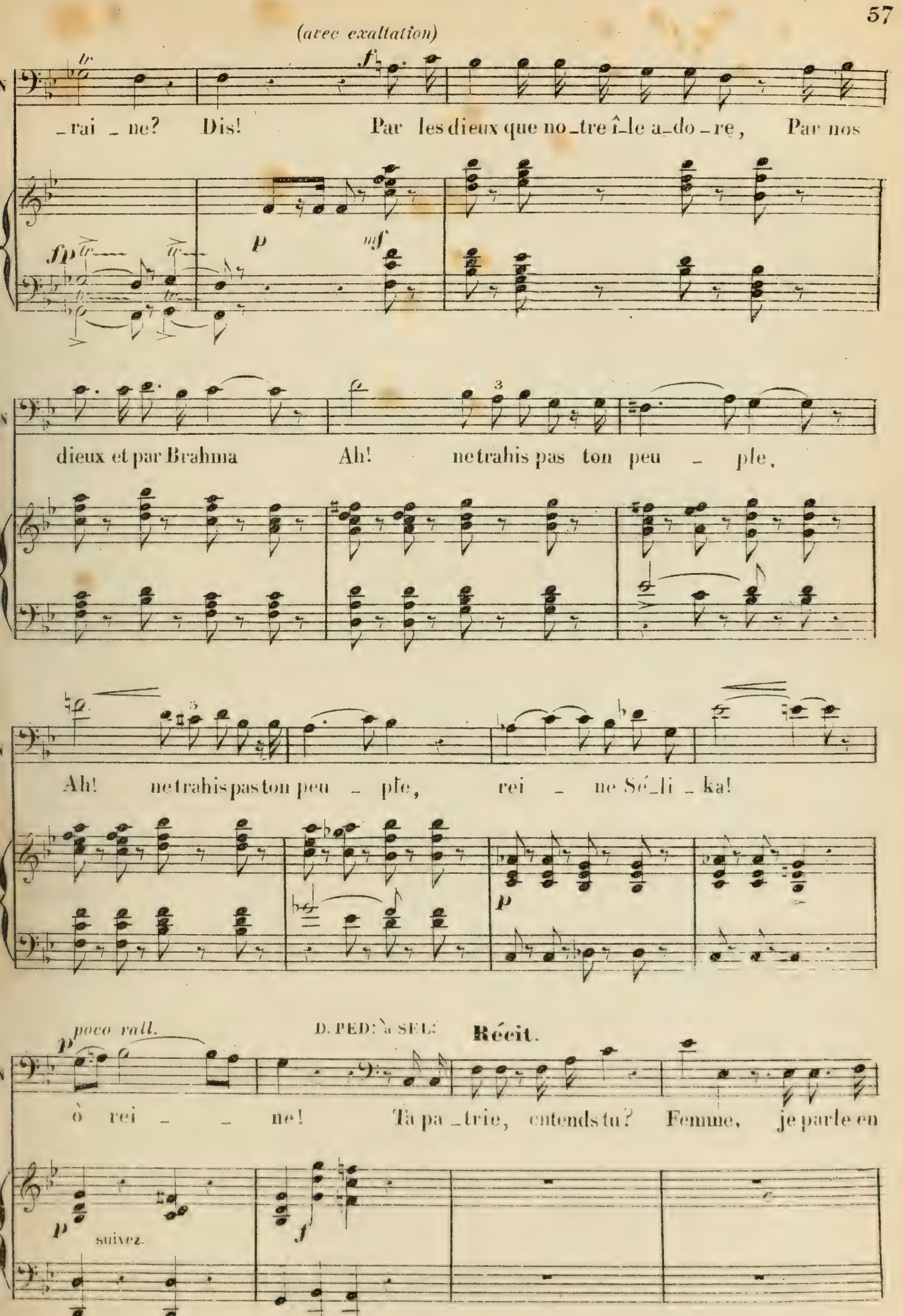
fp *fp* *fp* *fp*

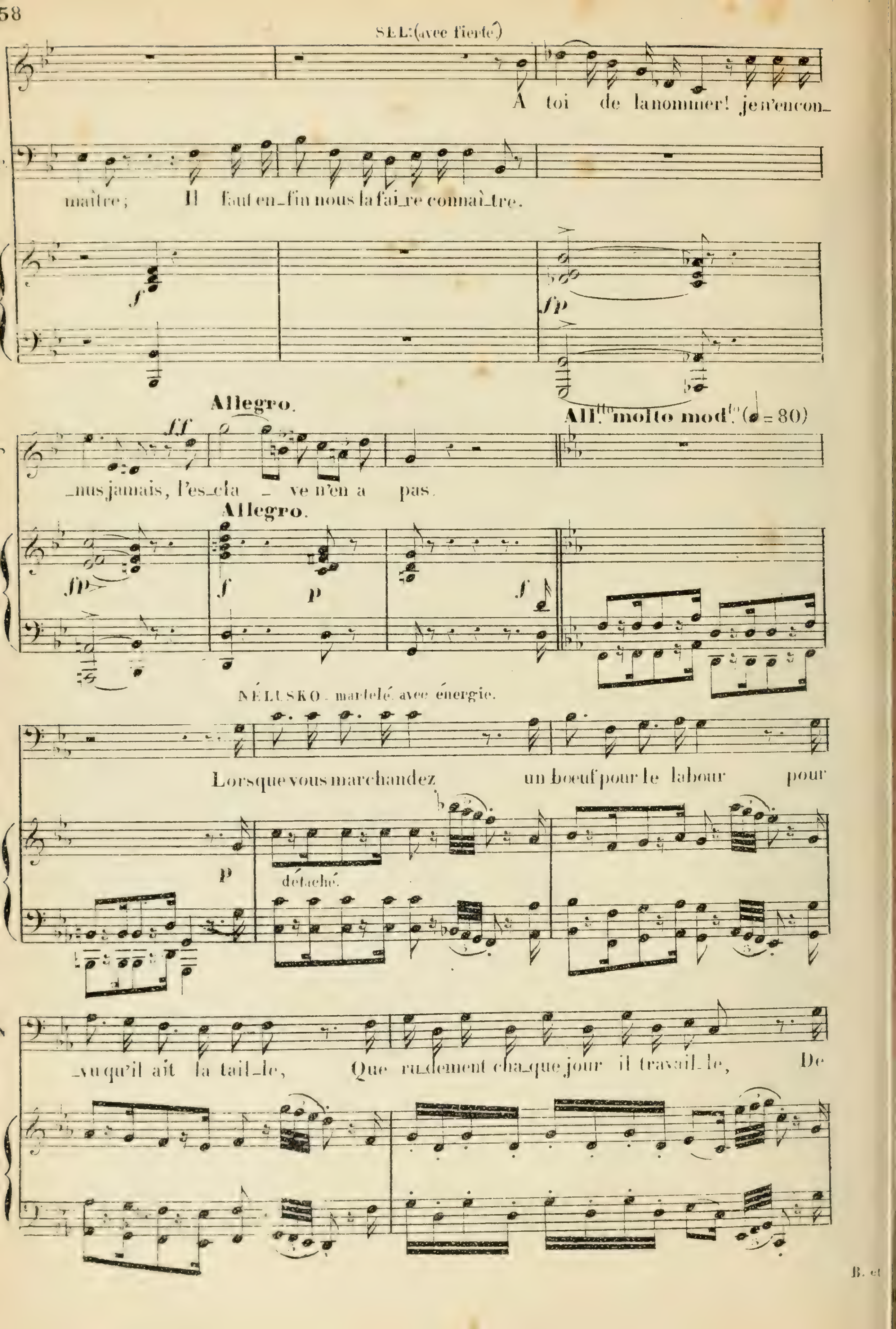
cresc.

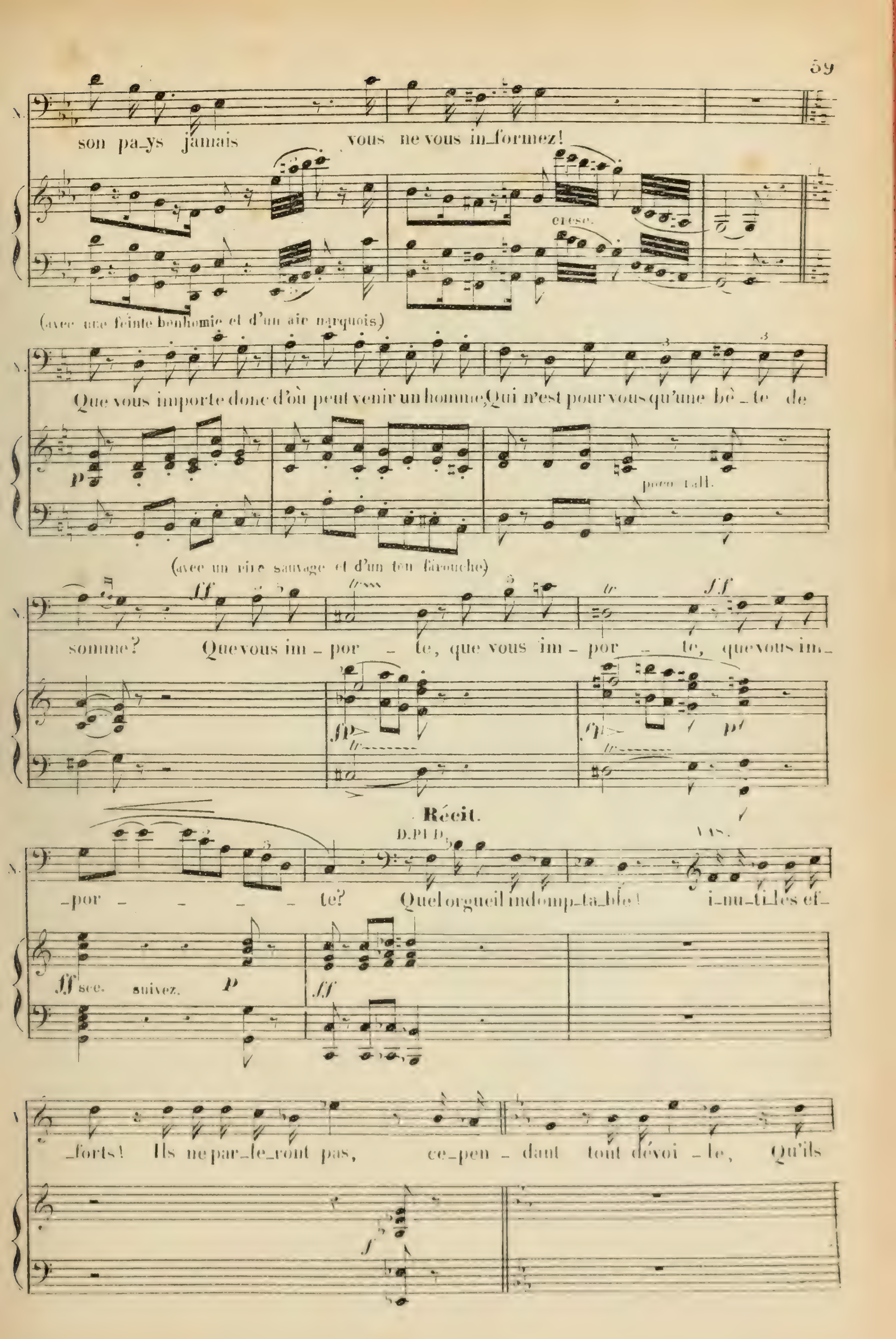

D. P.
L'AM:
D. PED.
_cla_vès, ap_pro_chez! Quel est vo_tre pa_ys! En ces lieux qui vous a con_
All^{to} moderato.
Nélusko secoue la tête d'un air farouche!
L'AM.
Récit.
NEL: avec haine.
_duits?
Tu ne me réponds pas! Non!
(♩ = 60)
All^{o}
pressez.
D. PED:
SEL.
non! Femme, à toi de parler. On nous fit prisonniers sur les immenses
trem
mers, No_tre canot, longtemps assail_li par l'o_ra_ge, Flottait perdu, bien

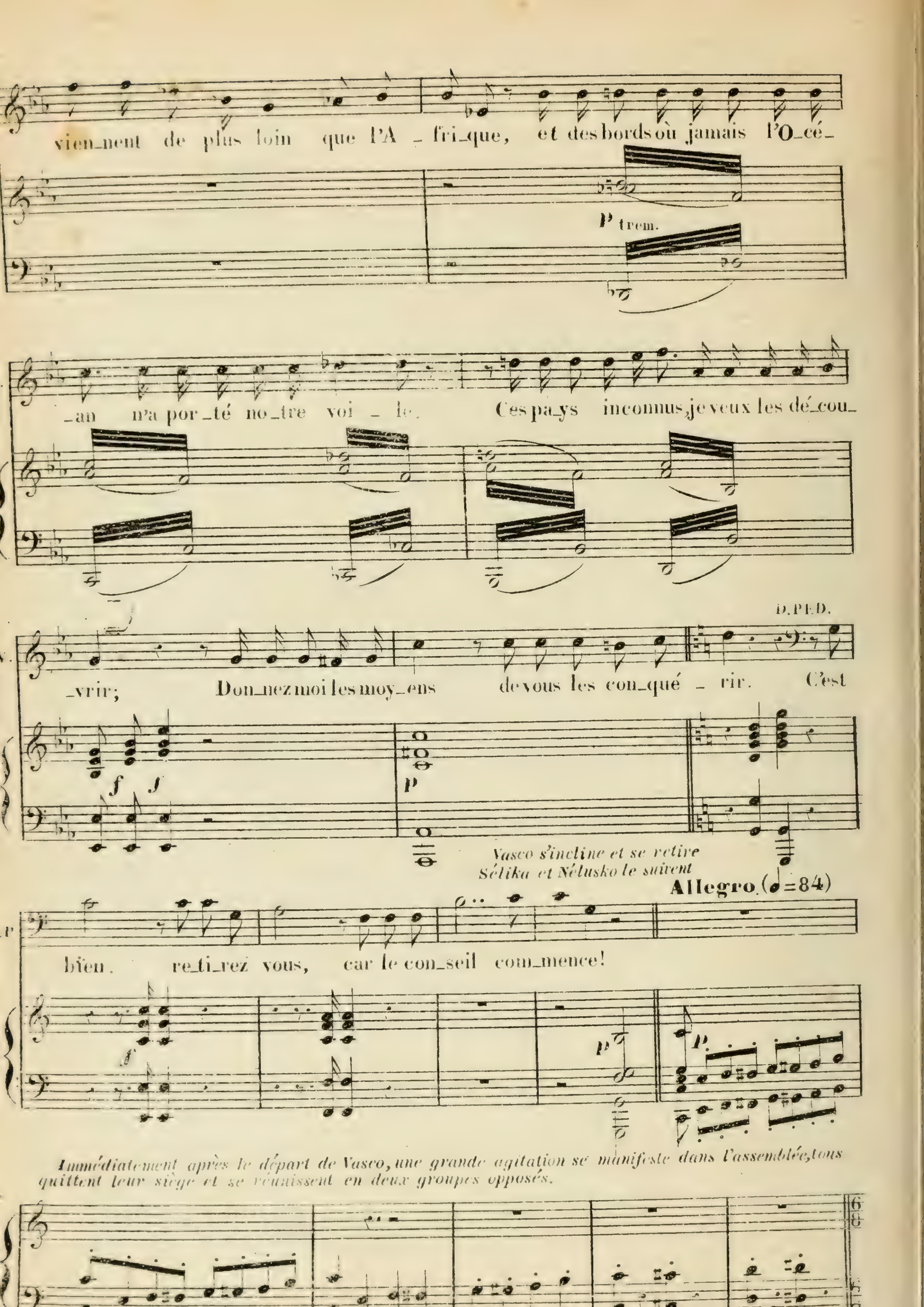

VAS: (d'un air triomphant)
loin de l'î_le aux palmiers verts De grâce! re_gar _ dez, les traits de ce vi_
_sa_ge, ces vê_tements, ce teint cui_vré, Dé_cè_lent un peu_ple i_gno_
D'ALV: L'AM:
_ré. C'est vrai! c'est vrai! Nom_mez vô_tre pa_tri _ e.
And.te quasi all.tto (♩ = 66)
VAS: (avec bonté)
doux.
Mais par_le donc, par _ le
cantabile.
soston


SEL:(à part avec tendresse)
Vas.
Sa dou_ce voix, qui
Se_li_ka, c'est moi, qui t'en sup_pli_e!
pri_e Ah! je n'y résis_te pas!
à VAS:
vous le voulez?
léger.
SEL.
eh bien,
(avec un ton de reproche)
NEL:
Tais_toi, reine, de tes ser_ments gar_de la foi Es_
All.° moderato (♩ = 80)
ve qu'un tyran a rivé à sa chai_ne, Pour ê_tre dans les fers, n'es-tu plus sou_ve_
cresc.

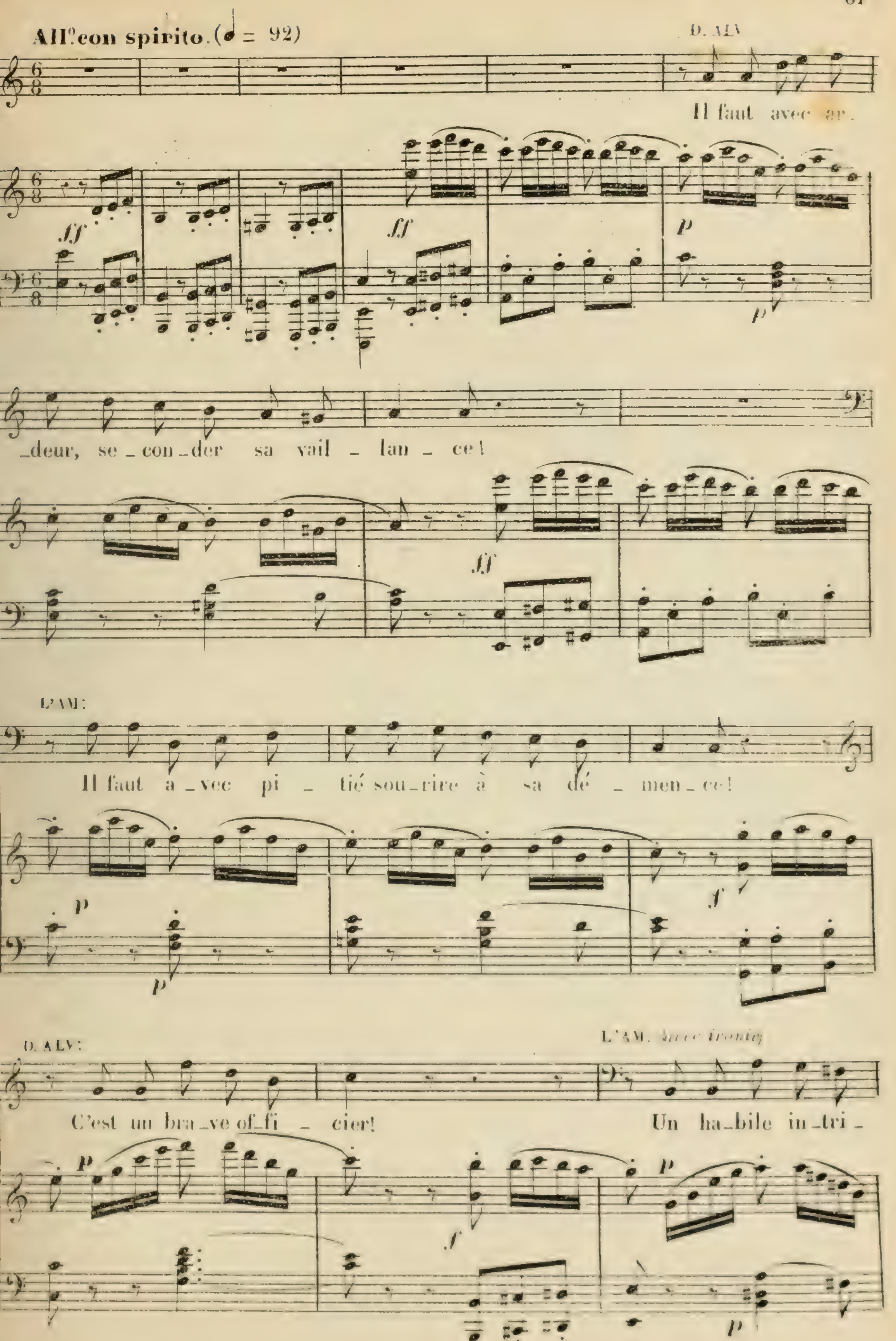

(avec exaltation)
_rai _ ne? Dis! Par les dieux que no_tre î_le a_do_re, Par nos
dieux et par Brahma Ah! ne trahis pas ton peu - ple,
Ah! ne trahis pas ton peu _ ple, rei _ ne Sé_li _ ka!
poco rall.
D. PED: à SEL:
Récit.
ô rei _ _ ne! Ta pa_trie, entends tu? Femme, je parle en
suivez.

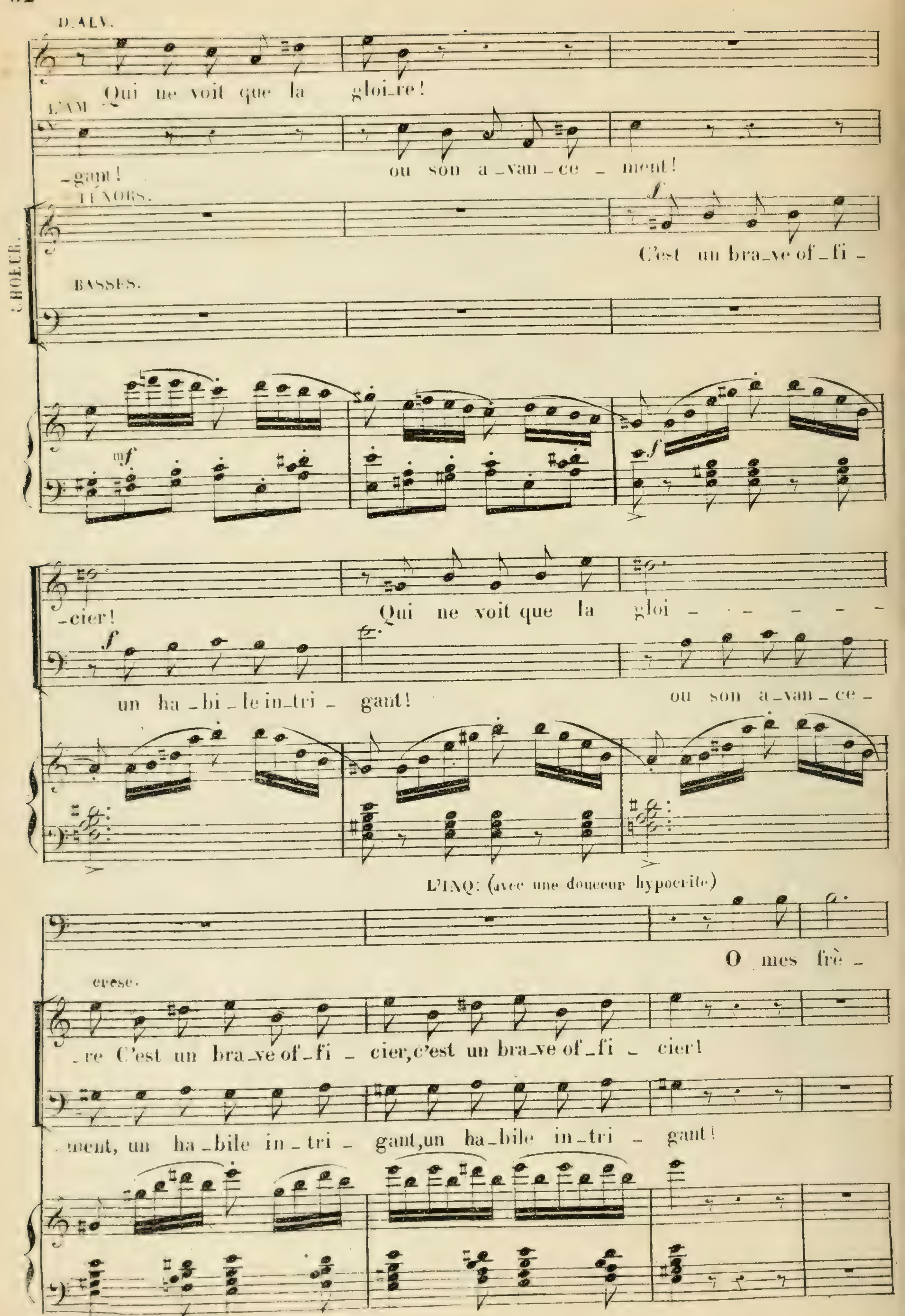

SEL: (avec fierté)
A toi de la nommer! je n'encon-
maître; Il faut en-fin nous la fai-re connaî-tre.
fp
Allegro.
ff
-nus jamais, l'es-cla - ve n'en a pas.
Allegro.
All.tto molto mod.to (♩ = 80)
fp
f
p
NÉLUSKO. martelé avec énergie.
Lorsque vous marchandez un boeuf pour le labour pour
p
détaché.
-vu qu'il ait la tail-le, Que ru-dement cha-que jour il travail-le, De

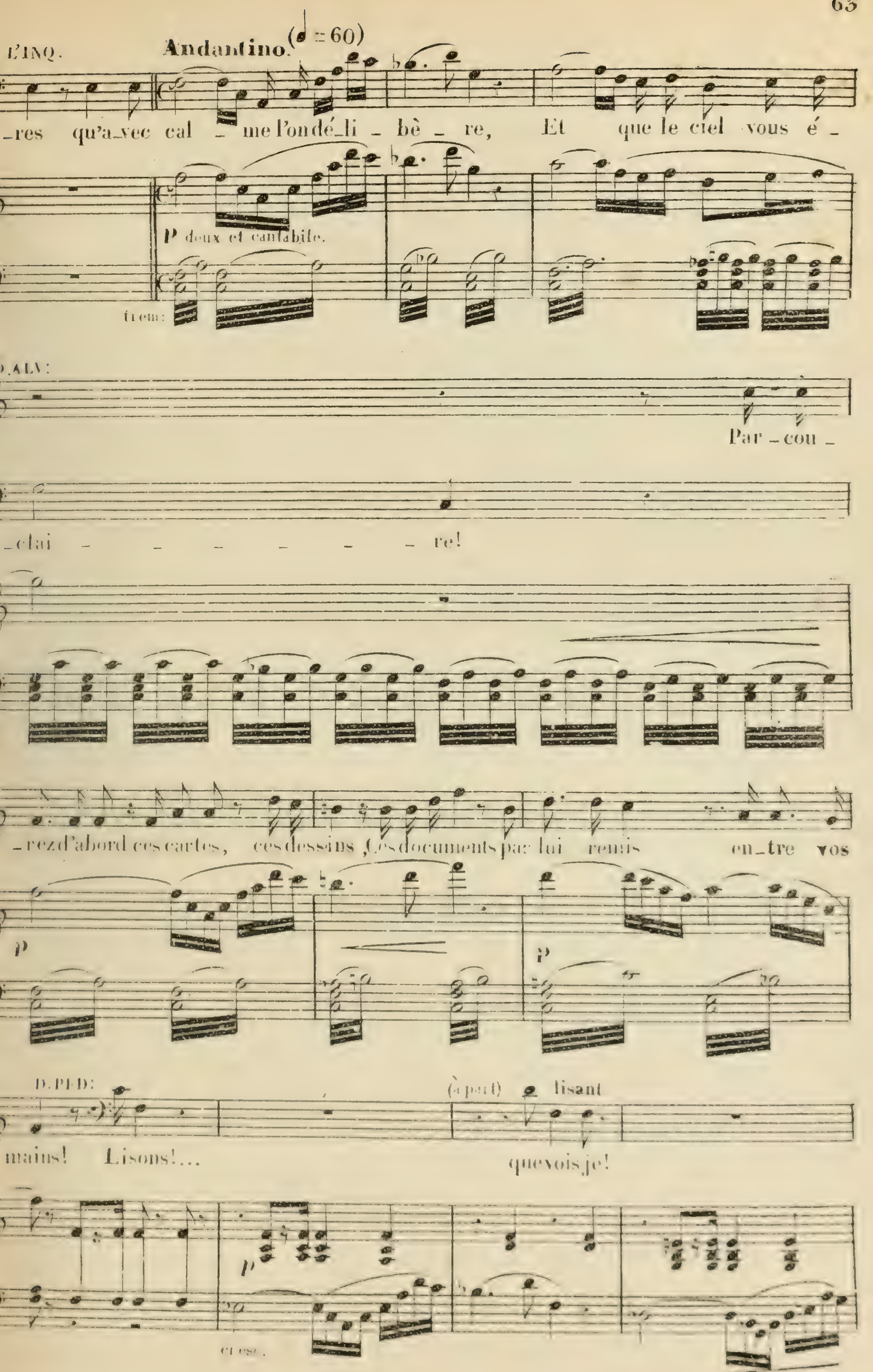

son pa_ys jamais vous ne vous in_formez!
cresc.
(avec une feinte bonhomie et d'un air narquois)
Que vous importe donc d'où peut venir un homme, Qui n'est pour vous qu'une bê - te de
p
poco rall.
(avec un rire sauvage et d'un ton farouche)
somme? Que vous im - por - te, que vous im - por - te, que vous im-
ff
fp
p
-por - - - - te?
Récit.
D.PED.
Quel orgueil indomp_ta_ble!
VAS.
i_nu_ti_les ef-
ff sec. suivez.
p
ff
_forts! Ils ne par_le_ront pas, ce_pen - dant tout dévoi - le, Qu'ils
f

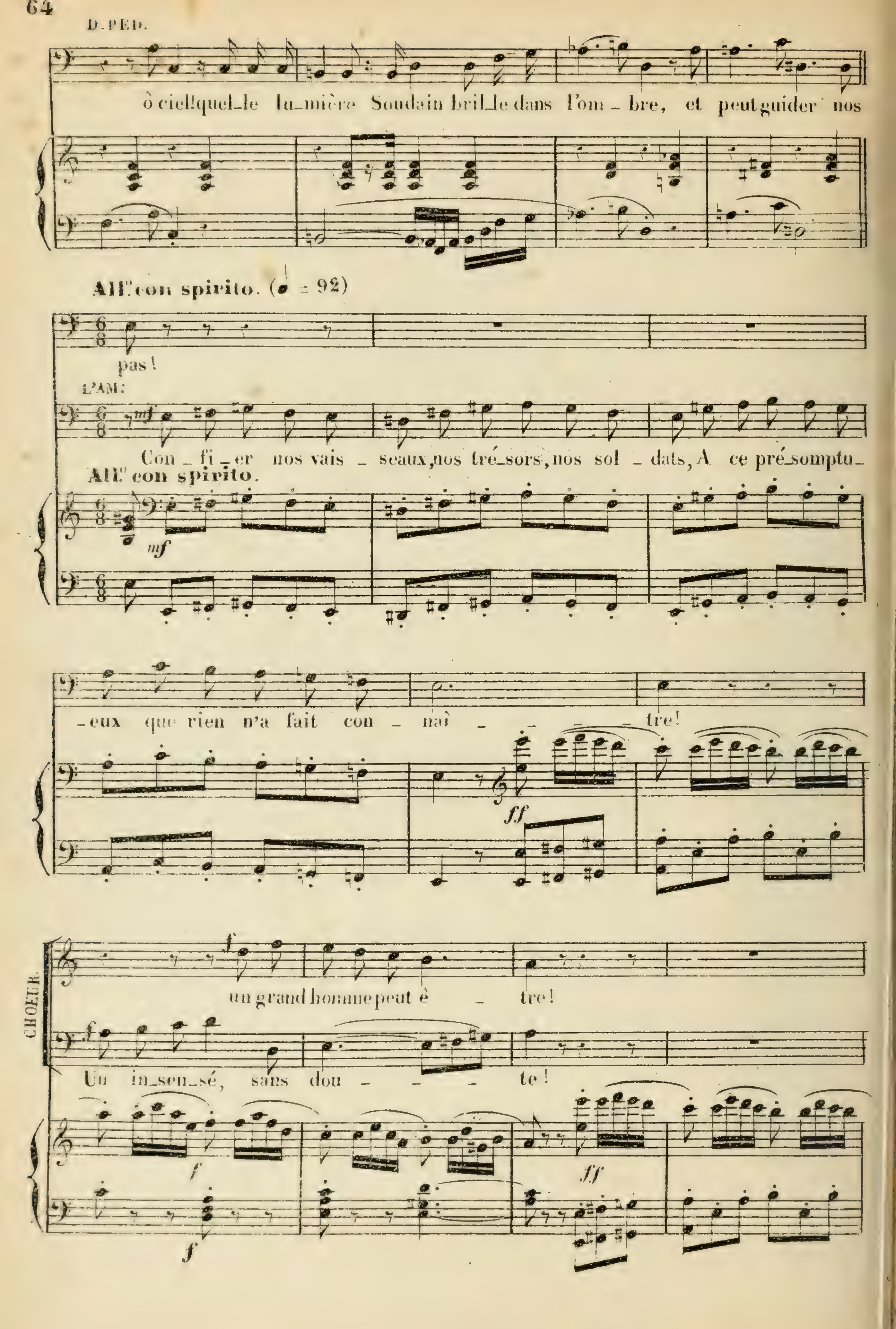


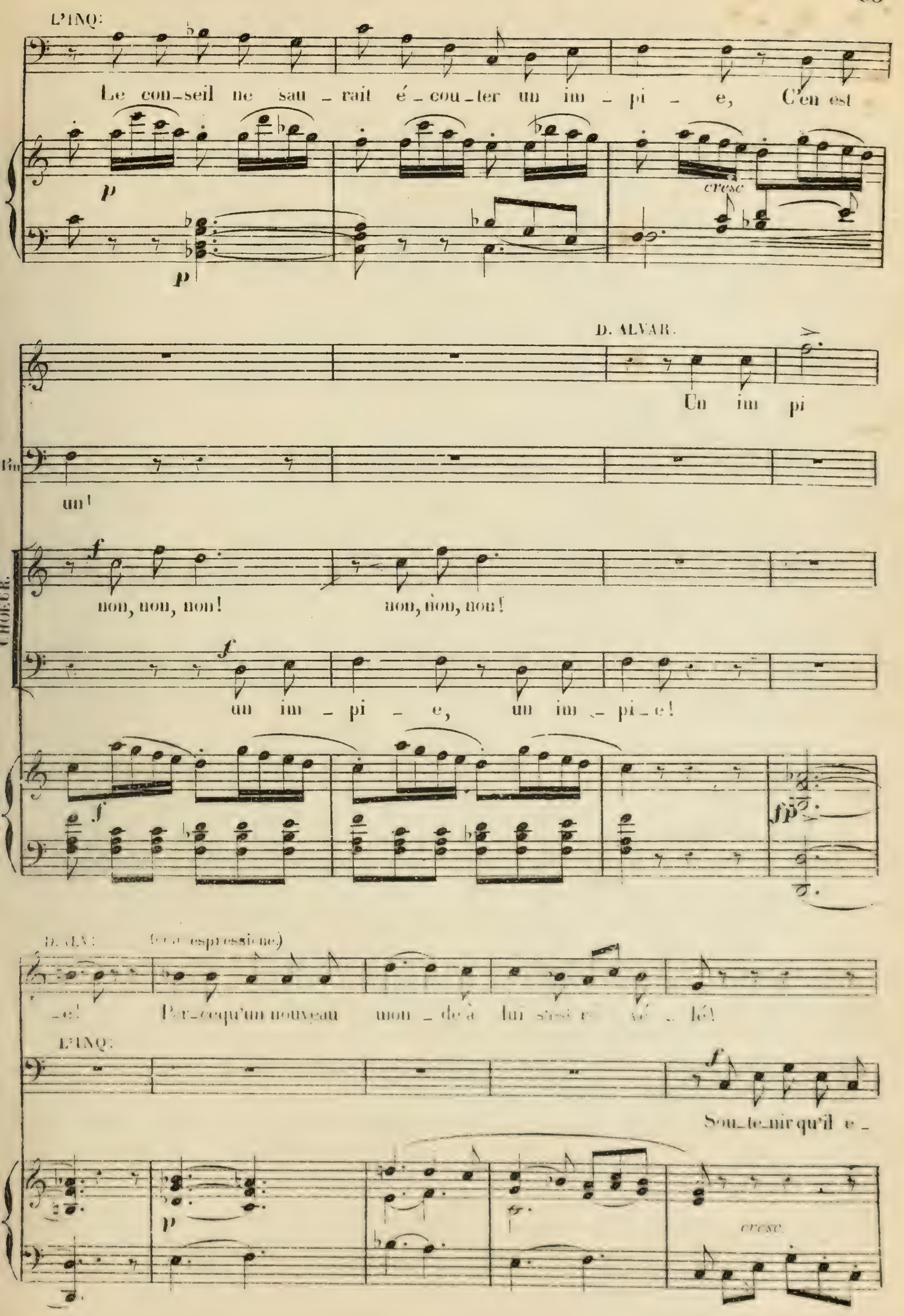
vien_nent de plus loin que l'A _ fri_que, et des bords où jamais l'O_cé_
P trem.
_an n'a por_té no_tre voi _ le. Ces pa_ys inconnus, je veux les dé_cou_
D.PED.
_vrir; Don_nez moi les moy_ens de vous les con_qué _ rir. C'est
f
f
p
Vasco s'incline et se retire
Sélika et Nélusko le suivent
Allegro (♩=84)
bien. re_ti_rez vous, car le con_seil com_mence!
f
p
p.
Immédiatement après le départ de Vasco, une grande agitation se manifeste dans l'assemblée, tous quittent leur siège et se réunissent en deux groupes opposés.

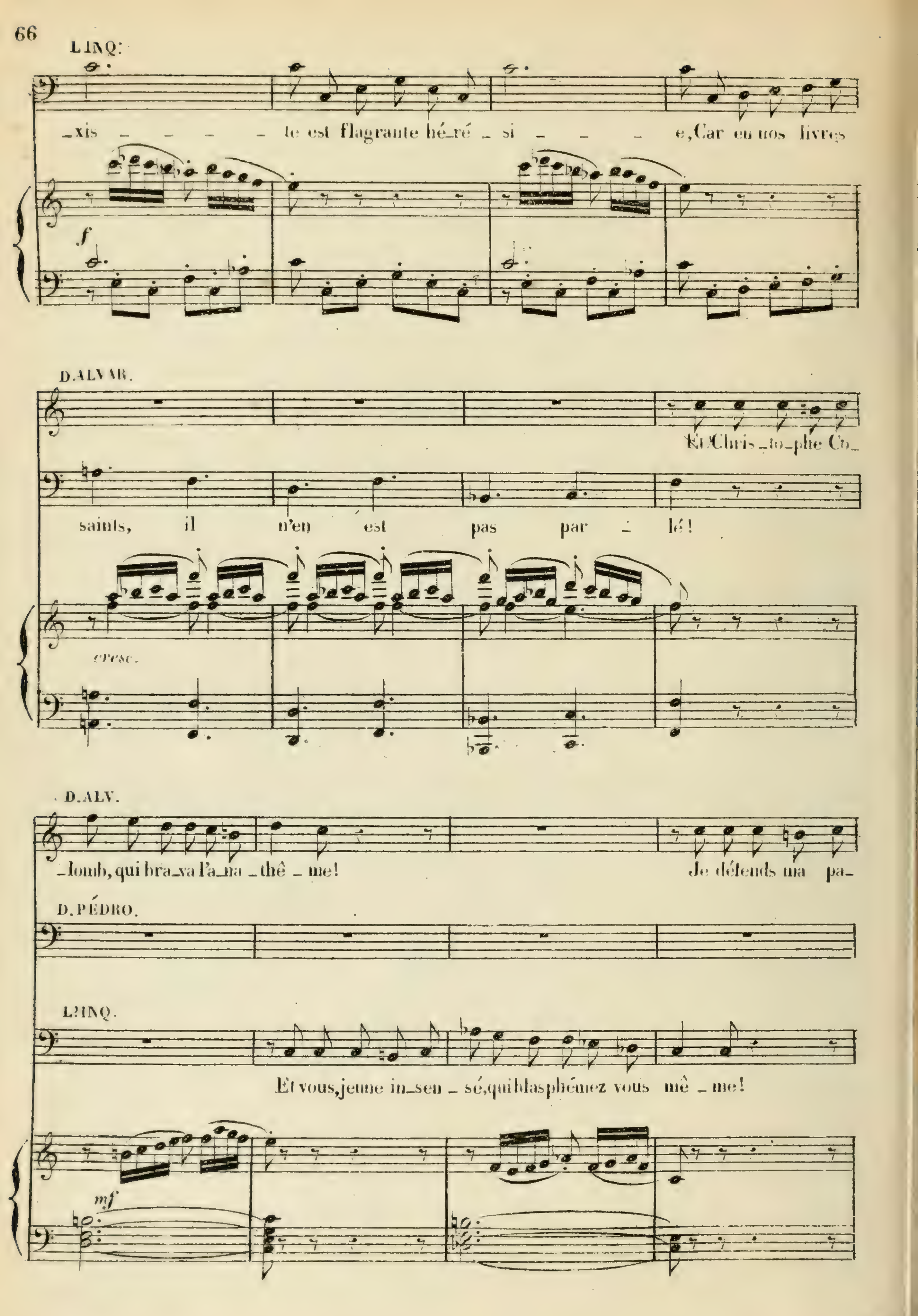

All? con spirito. (♩ = 92)
D. ALV:
Il faut avec ar_
ff
ff
p
p
_deur, se_con_der sa vail_lan_ce!
ff
L'AM:
Il faut a_vec pi_tié sou_rire à sa dé_men_ce!
p
p
f
D. ALV:
C'est un bra_ve of_fi_cier!
L'AM. Avec ironie
Un ha_bile in_tri_
p
f
p
p


D. ALV.
Qui ne voit que la gloi_re!
L'AM.
_gant! ou son a_van_ce _ ment!
TENORS.
C'est un bra_ve of_fi _
CHOEUR.
BASSES.
mf
f
_cier! Qui ne voit que la gloi _ _ _ _ _
f
un ha_bi_le in_tri _ gant! ou son a_van_ce _
L'INQ: (avec une douceur hypocrite)
O mes frè _
cresc.
_re C'est un bra_ve of_fi _ cier, c'est un bra_ve of_fi _ cier!
_ment, un ha_bile in_tri _ gant, un ha_bile in_tri _ gant!


L'INQ.
Andantino. (♩ = 60)
_res qu'a_vec cal _ me l'onde_li _ bè _ re, Et que le ciel vous é _
P doux et cantabile.
trem:
D.ALV:
Par _ cou _
_clai _ _ _ _ _ re!
_rez d'abord ces cartes, ces dessins, Ces documents par lui remis en_tre vos
p
p
D.PED:
(à part) lisant
mains! Lisons!...
que vois je!
p
cresc.


D. PED.
ô ciel! quel_le lu_mière Soudain bril_le dans l'om - bre, et peut guider nos
All.° con spirito. (♩ = 92)
pas!
L'AM:
mf
Con _ fi _ er nos vais _ seaux, nos tré_sors, nos sol _ dats, A ce pré_somptu_
All.° con spirito.
mf
_eux que rien n'a fait con _ naî _ _ _ tre!
ff
CHOEUR.
f
un grand homme peut ê _ tre!
f
Un in_sen_sé, sans dou _ _ _ te!
f
f
ff


L'INQ:
Le con_seil ne sau_rait é_cou_ter un im_pi_e, C'en est
cresc
D. ALVAR.
Un im pi
un!
CHOEUR.
non, non, non! non, non, non!
un im_pi_e, un im_pi_e!
espressione)
Par_cequ'un nouveau mon_de à lui
lé!
L'INQ:
Sou_te_nir qu'il e_
cresc.


LINQ:
_xis _ _ _ _ te est flagrante hé_ré _ si _ _ _ _ e, Car en nos livres
f
D.ALVAR.
Et Christo_phe Co_
saints, il n'en est pas par _ lé!
cresc.
D.ALV.
_lomb, qui bra_va l'a_na _ thê _ me!
Je défends ma pa_
D.PÉDRO.
L?INQ.
Et vous, jeune in_sen _ sé, qui blasphémez vous mê _ me!
mf



ALVAR.

_tri — — — é!

L'INQ.

Et vous offensez Dieu! Sans

TEN:

il dé_fend sa pa_trie!

BASSES.

Et vous of_fensez Dieu!

f *f* *p*

D. ALV.

ff Non pas! non

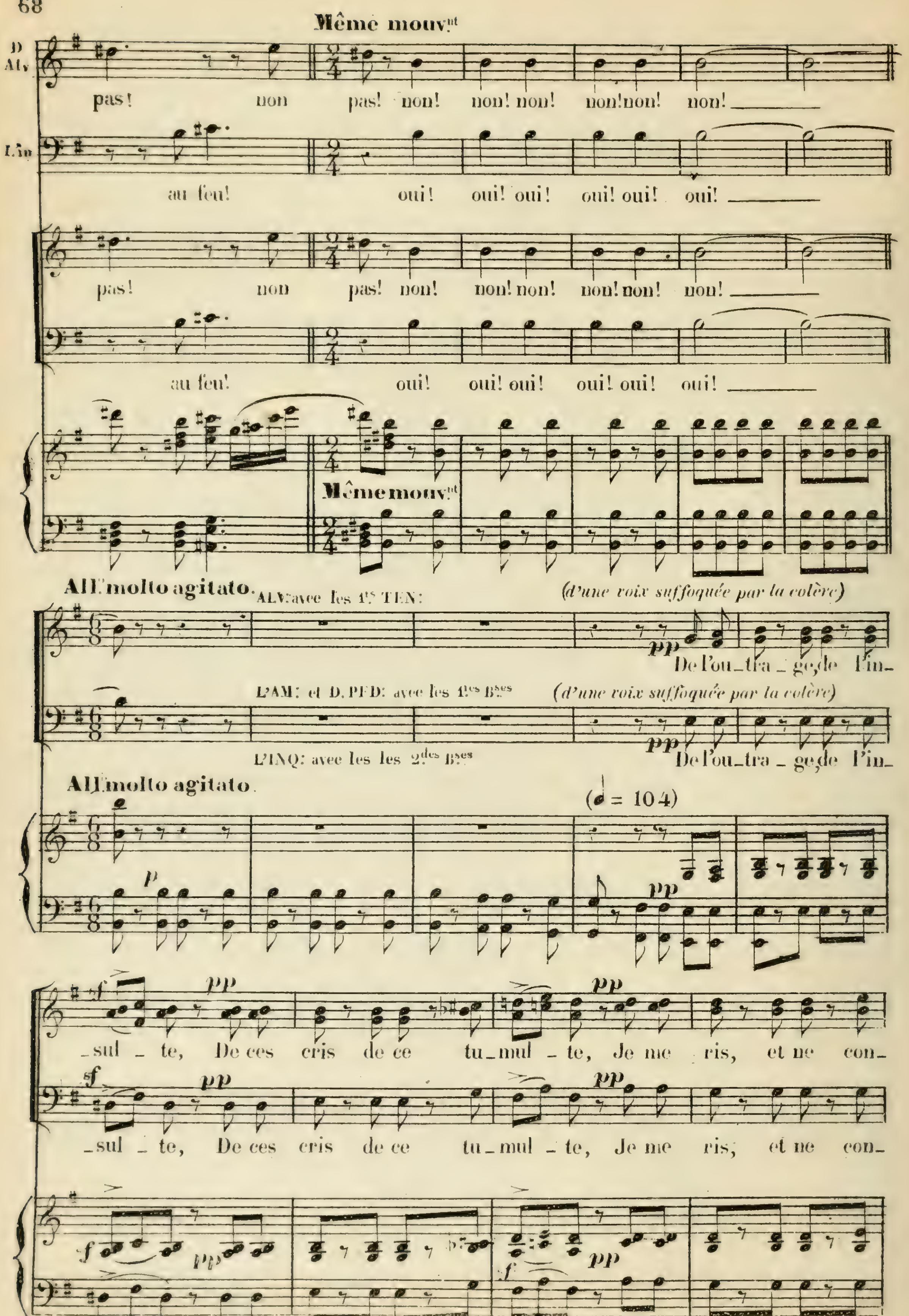
L'INQ:

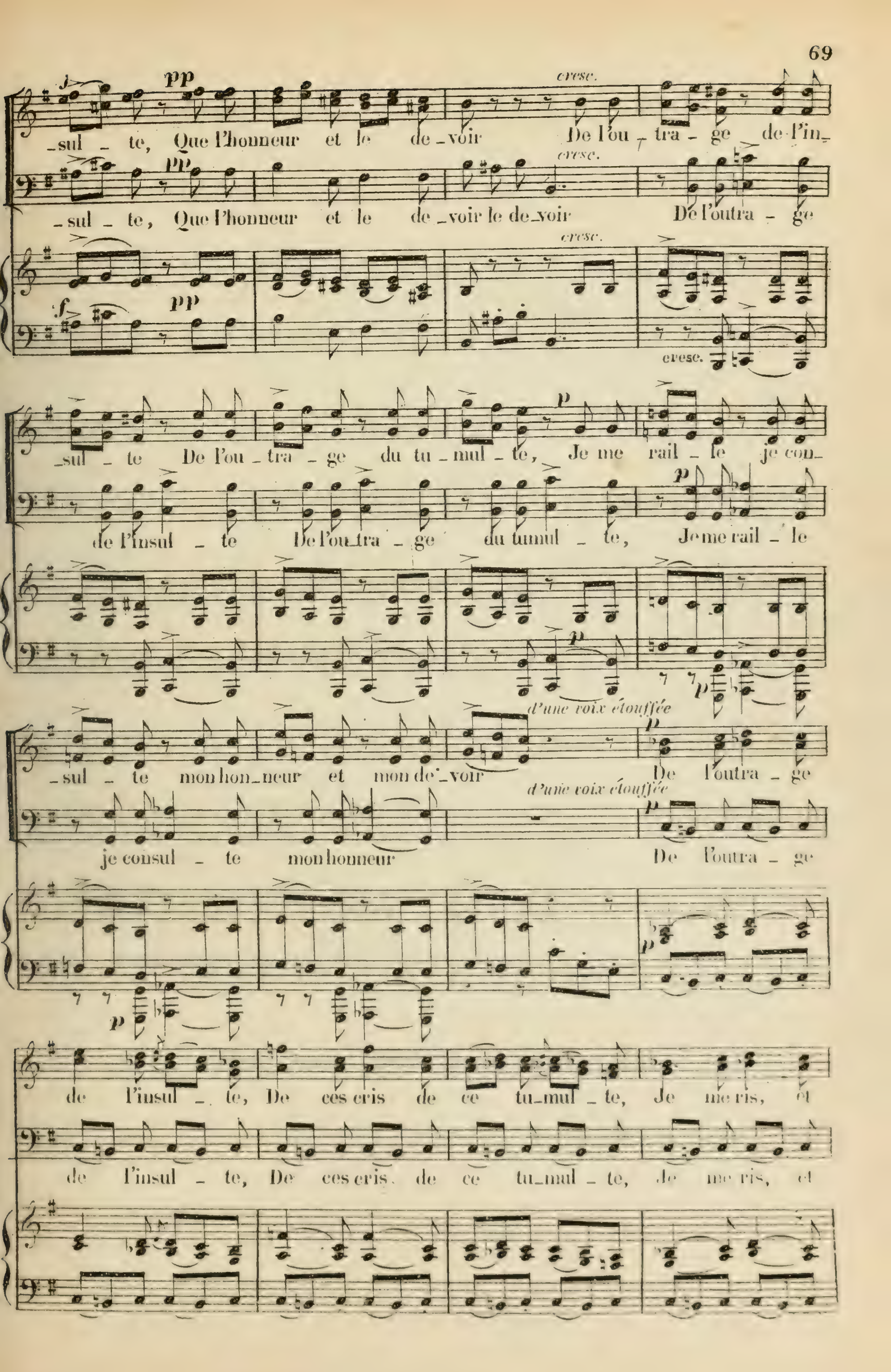
li_re ces é_crits, qu'ils soient livrés au feu!___ Au feu!

ff Non pas! non

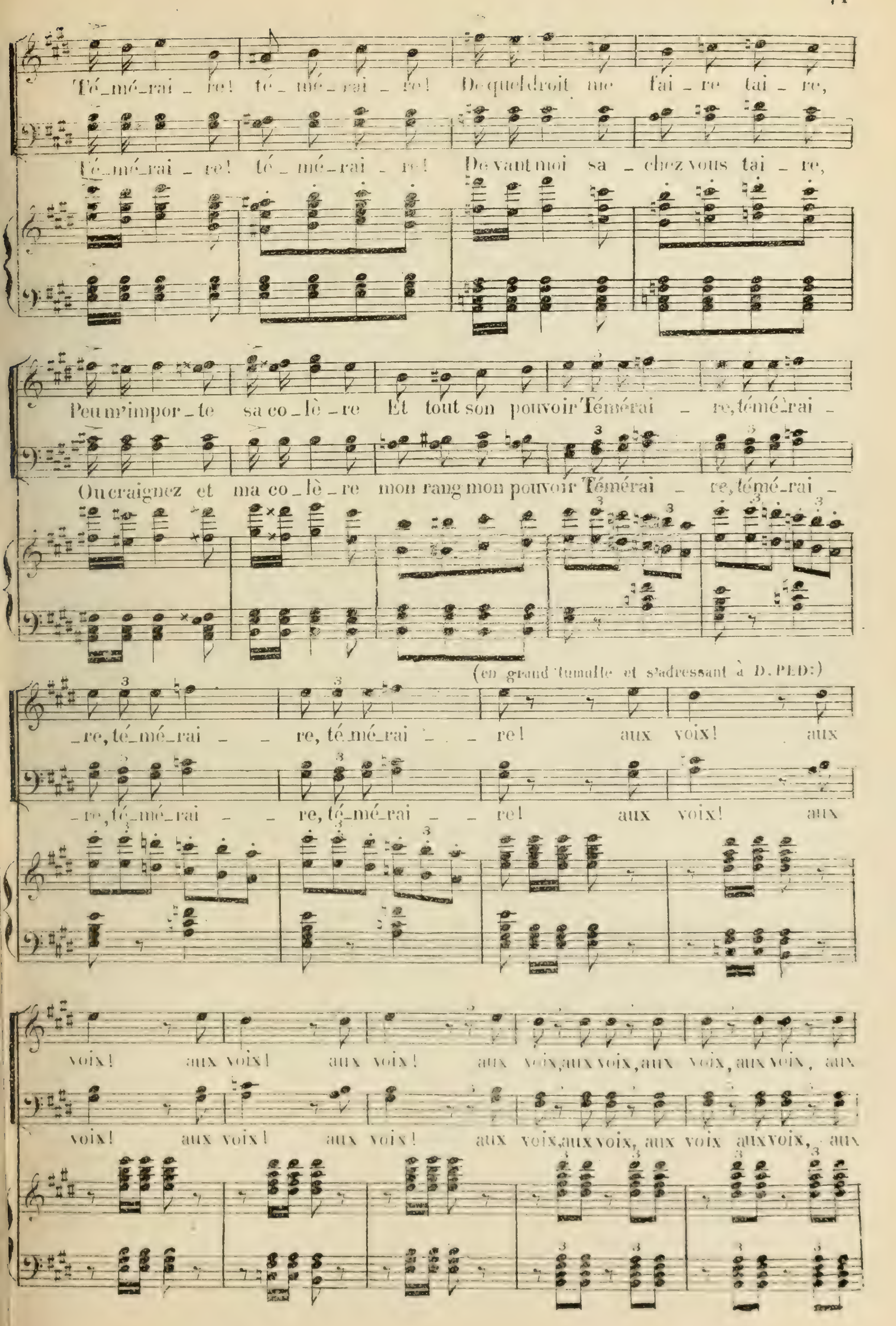
ff au feu! au feu!

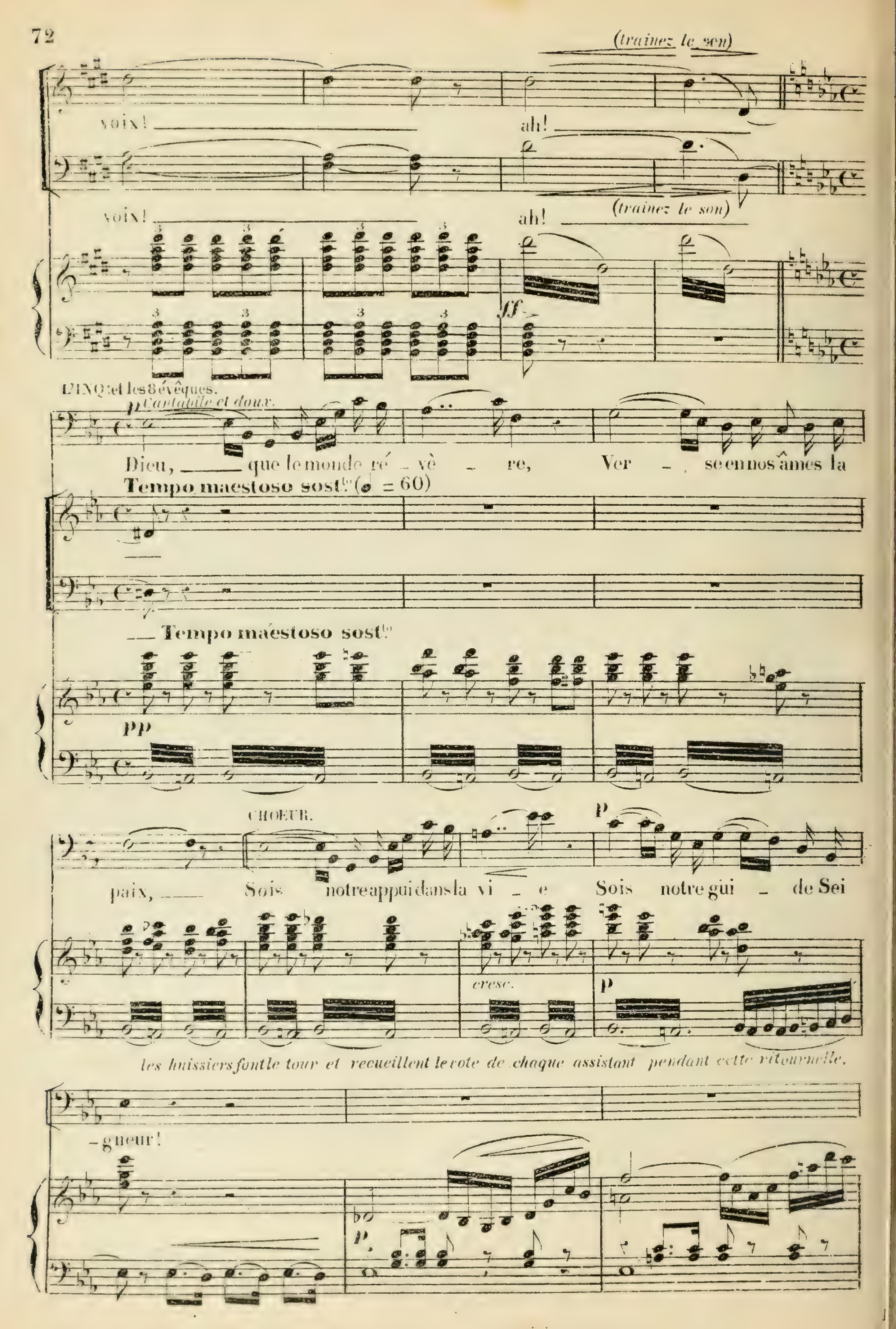
cresc *poco* *a* *poco* *ff*

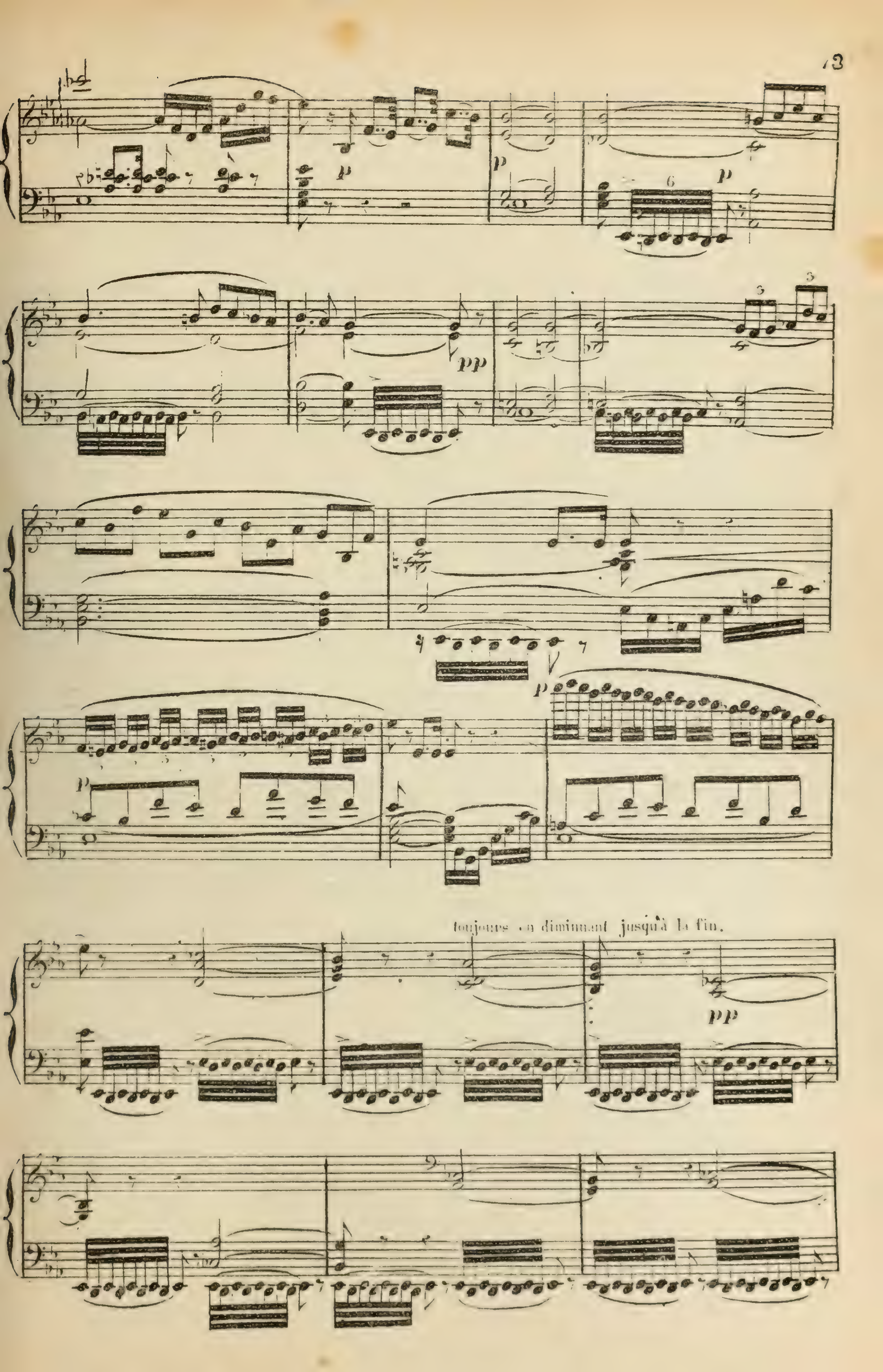

Même mouvnt
D Alv
pas! non pas! non! non! non! non! non! non!
Lin
au feu! oui! oui! oui! oui! oui! oui!
pas! non pas! non! non! non! non! non! non!
au feu! oui! oui! oui! oui! oui! oui!
Même mouvnt
All.° molto agitato.
ALV. avec les 1.rs TEN:
(d'une voix suffoquée par la colère)
pp
De l'ou_tra_ge, de l'in_
L'AM: et D. PED: avec les 1.res B.ses
(d'une voix suffoquée par la colère)
pp
De l'ou_tra_ge, de l'in_
L'INQ: avec les les 2.des B.ses
All.° molto agitato.
(♩ = 104)
p
pp
f pp
_sul_te, De ces cris de ce tu_mul_te, Je me ris, et ne con_
f pp pp
_sul_te, De ces cris de ce tu_mul_te, Je me ris, et ne con_
f pp f pp


pp
cresc.
_sul _ te, Que l'honneur et le de_voir De l'ou _ tra _ ge _ de l'in_
cresc.
_sul _ te, Que l'honneur et le de_voir le de_voir De l'outra _ ge
cresc.
f
pp
cresc.
_sul _ te De l'ou _ tra _ ge du tu _ mul _ te, Je me rail _ le je con_
p
de l'insul _ te De l'ou_tra _ ge du tumul _ te, Je me rail _ le
p
p
d'une voix étouffée
p
_sul _ te mon hon_neur et mon de_voir De l'outra _ ge
d'une voix étouffée
p
je consul _ te mon honneur De l'outra _ ge
p
p
de l'insul _ te, De ces cris de ce tu_mul _ te, Je me ris, et
de l'insul _ te, De ces cris de ce tu_mul _ te, Je me ris, et

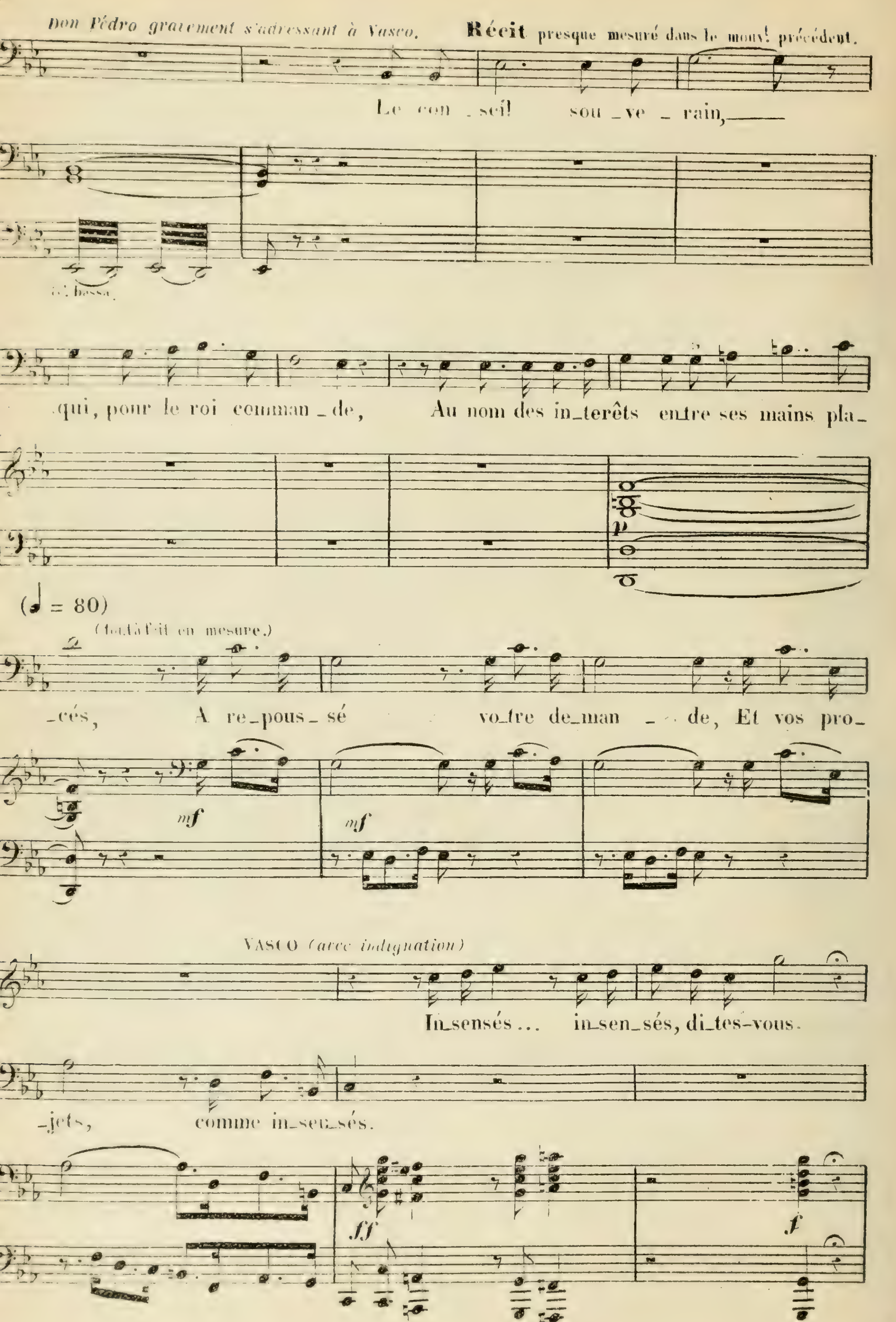

più cresc.
ne consul _ te que le de _ voir, et l'honneur, oui seul l'hon_
ne consul _ te cresc que l'honneur, le devoir, l'honneur, oui seul l'hon_
più cresc.
molto cresc.
_neur, et le de _ voir! l'hon _ neur!
_neur, et le de _ voir! l'hon _ neur!
molto cresc.
ff
Té_me_rai _ re! té _ me _ rai _ re! De quel droit me fai _ re tai _ re
ff
Té_me_rai _ re! té _ me _ rai _ re! De_vant moi sa _ chez vous tai _ re
ff
Peu m'impor _ te sa co _ lè _ re et son âge et tout son pou_voir!
ou craignez et ma co _ lè _ re et mon rang mon rang mon pou_voir!

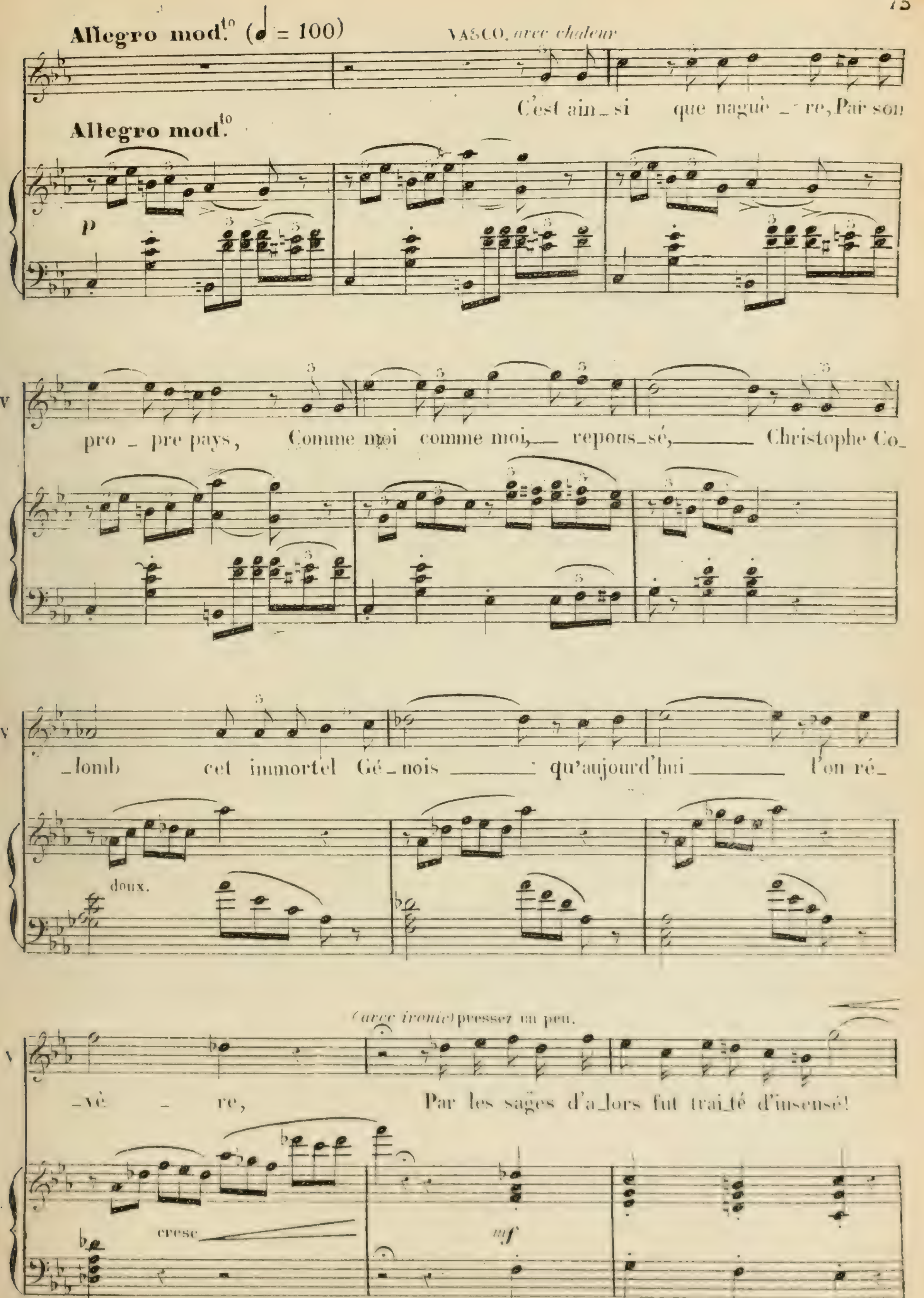

Té_mé_rai_re! té_mé_rai_re! De quel droit me faire taire,
Té_mé_rai_re! té_mé_rai_re! Devant moi sa_chez vous tai_re,
Peu m'impor_te sa co_lè_re Et tout son pouvoir Téméraire, témé_rai_
Ou craignez et ma co_lè_re mon rang mon pouvoir Téméraire, témé_rai_
(en grand tumulte et s'adressant à D. PED:)
_re, té_mé_rai_re, té_mé_rai_re! aux voix! aux
_re, té_mé_rai_re, té_mé_rai_re! aux voix! aux
voix! aux voix! aux voix! aux voix, aux voix, aux voix, aux voix, aux
voix! aux voix! aux voix! aux voix, aux voix, aux voix aux voix, aux

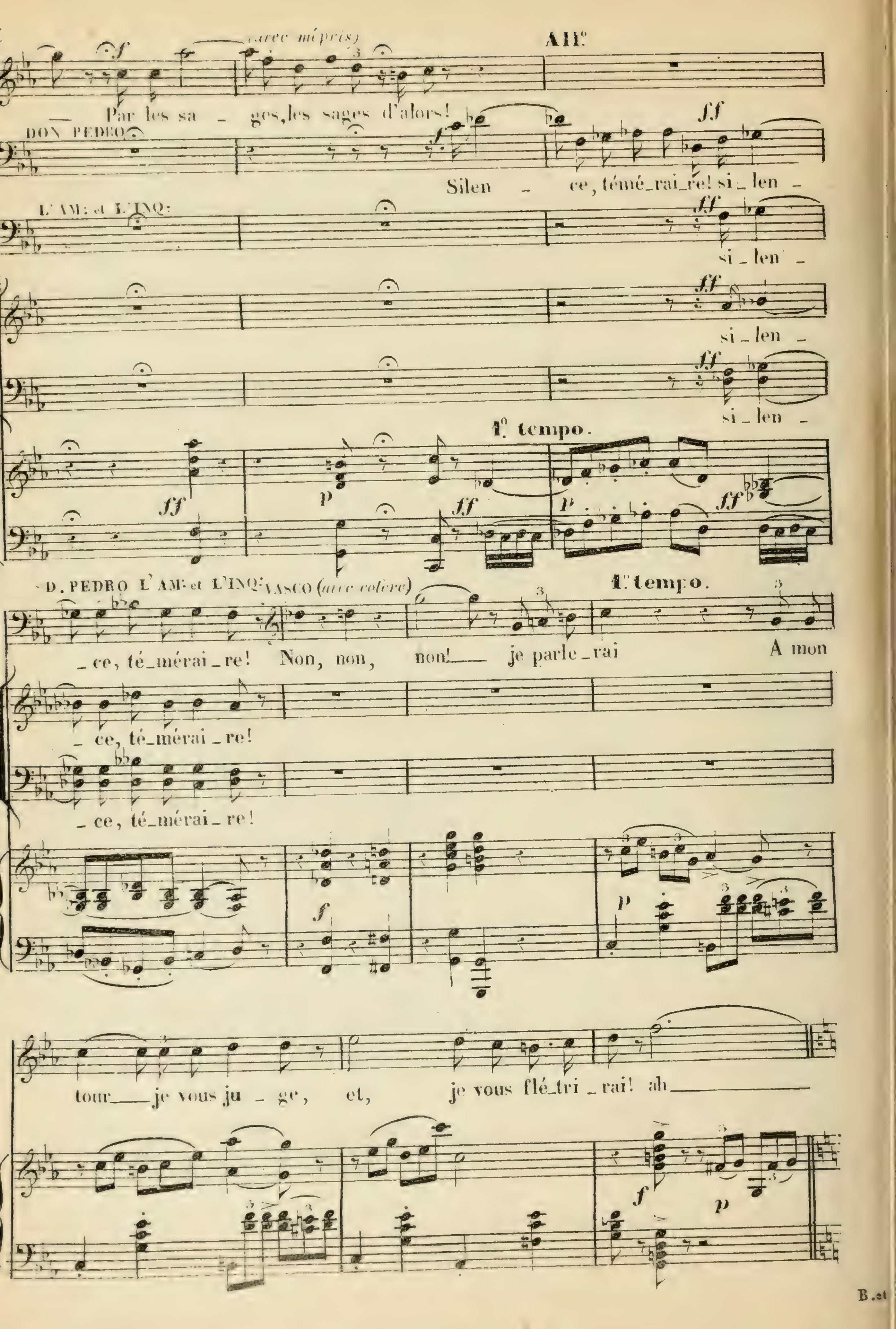

(trainez le son)
voix!
ah!
voix!
ah!
(trainez le son)
ff
L'INQ: et les 8 évêques.
p Cantabile et doux.
Dieu, que le monde ré - vè - re, Ver - se en nos âmes la
Tempo maestoso sost.to (♩ = 60)
Tempo maestoso sost.to
pp
CHOEUR.
p
paix, Sois notre appui dans la vi - e Sois notre gui - de Sei
cresc.
p
les huissiers font le tour et recueillent le vote de chaque assistant pendant cette ritournelle.
-gneur!
p.

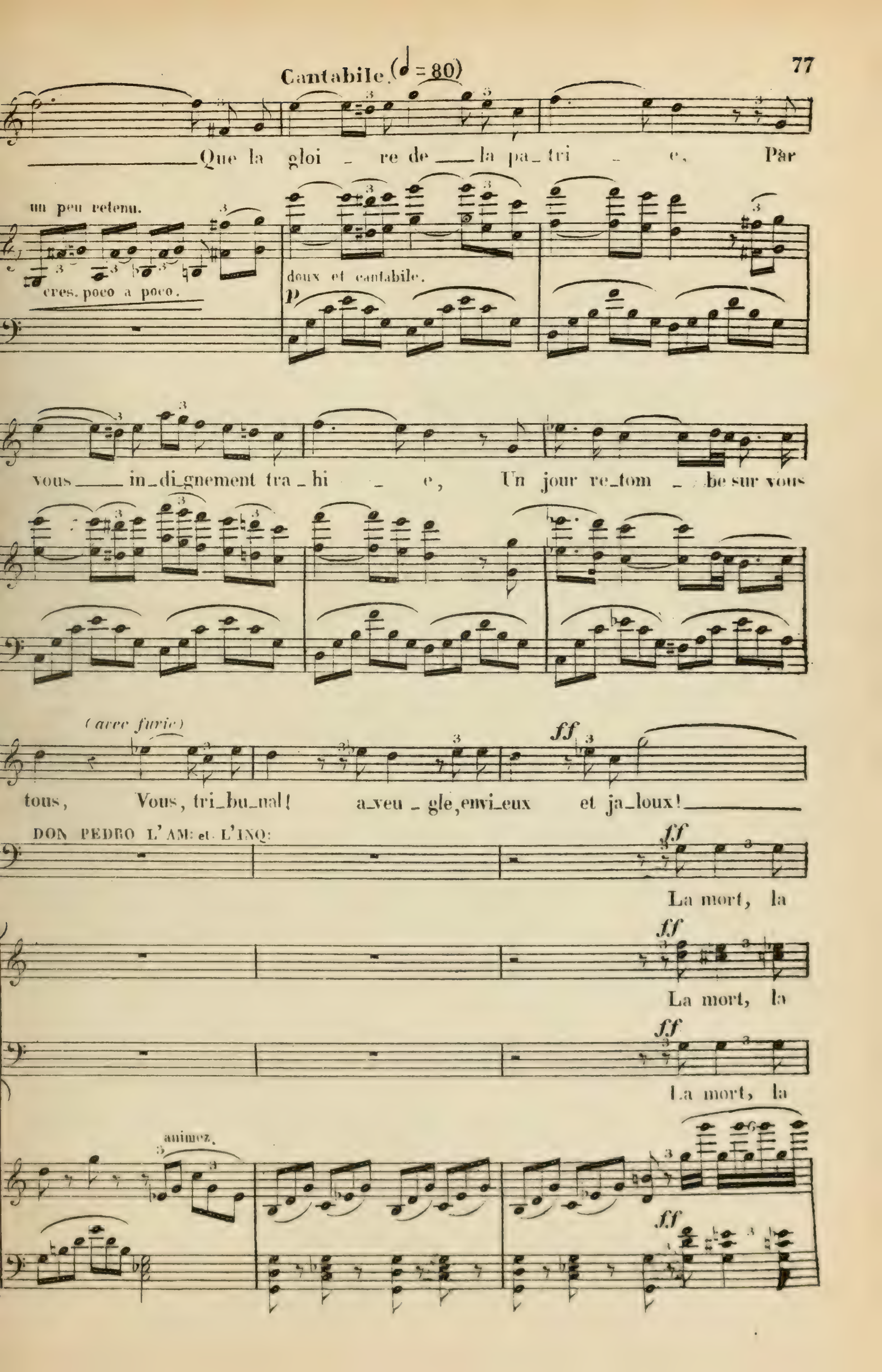


p
p
p
6
p
pp
3
3
p
p
toujours en diminuant jusqu'à la fin.
pp


Don Pédro gravement s'adressant à Vasco.
Récit presque mesuré dans le mouv! précédent.
Le con_seil souverain,
qui, pour le roi comman_de, Au nom des in_terêts entre ses mains pla_
(♩ = 80)
(tout à fait en mesure.)
_cés, A re_pous_sé votre de_man_de, Et vos pro_
VASCO (avec indignation)
In_sensés... in_sen_sés, di_tes-vous.
_jets, comme in_sen_sés.


Allegro mod.to (♩ = 100)
VASCO, avec chaleur
C'est ain_si que naguè _ re, Par son
Allegro mod.to
p
pro _ pre pays, Comme moi comme moi, repous_sé, Christophe Co_
_lomb cet immortel Gé_nois qu'aujourd'hui l'on ré_
doux.
_vè _ re,
(avec ironie) pressez un peu.
Par les sages d'a_lors fut trai_té d'insensé!
cresc
mf


(avec mépris)
All°
Par les sa - ges, les sages d'alors!
DON PEDRO
ff
Silen - ce, témé_rai_re! si_len -
L'AM: et L'INQ:
si_len -
si_len -
si_len -
1° tempo.
ff
p
ff
p
ff
D. PEDRO L'AM: et L'INQ: VASCO (avec colère)
1° tempo.
_ce, té_mérai_re! Non, non, non! je parle_rai A mon
_ce, té_mérai_re!
_ce, té_mérai_re!
f
p
tour je vous ju - ge, et, je vous flé_tri_rai! ah
f
p


Cantabile. (𝅗𝅥 = 80)
Que la gloi - re de la pa_tri - e, Par
un peu retenu.
cres. poco a poco.
doux et cantabile.
p
vous in_di_gnement tra_hi - e, Un jour re_tom - be sur vous
(avec furie)
tous, Vous, tri_bu_nal! a_veu - gle, envi_eux et ja_loux!
ff
DON PEDRO L'AM: et L'INQ:
La mort, la
La mort, la
La mort, la
animez.
ff

DON ALVAR.

Non pas! non pas! in_dul_gence et pardon!

D. P. L'AM: L'INQ:

mort, pour l'in _ so_lent!

mort, pour l'in _ so_lent!

mort, pour l'in _ so_lent!

L'INQUISITEUR.

Récit.

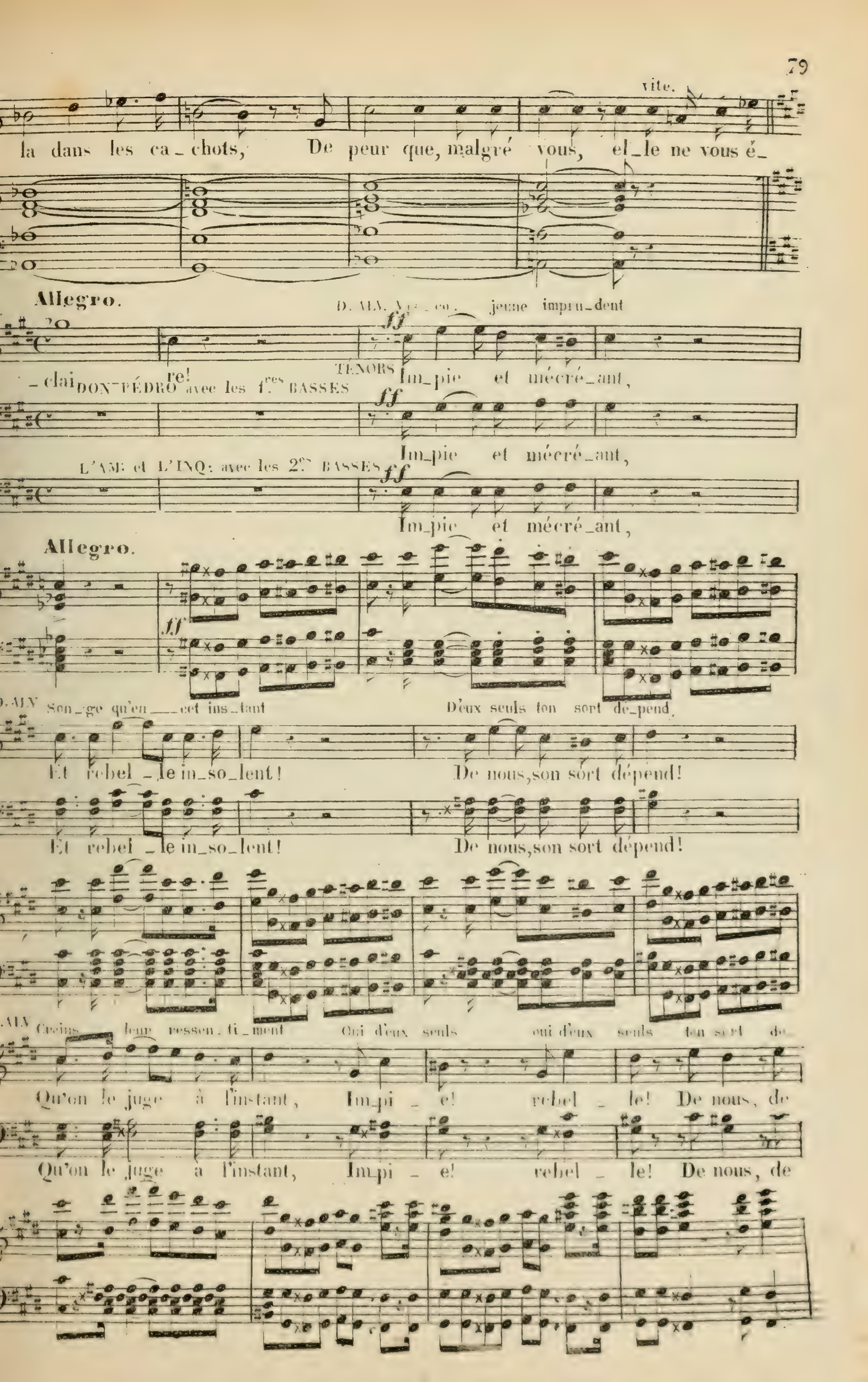
VASCO.

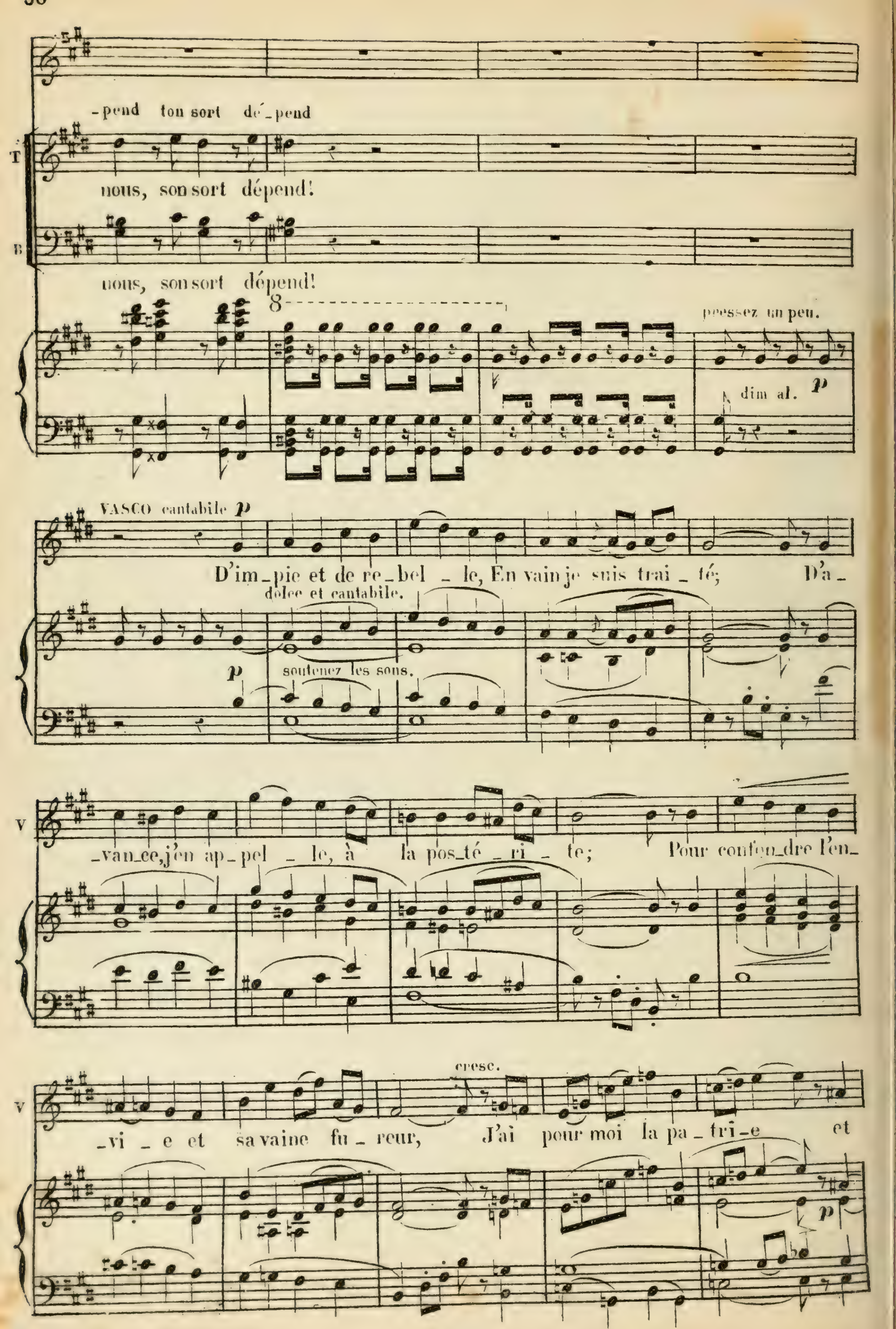
Pour un pareil ou_tra_ge, é_ter_nel_le pri_son! Oui! vous a_vez rai_

(d'une voix suffoquée par la colère)

Tempo moderato.




vite.
la dans les ca_chots, De peur que, malgré vous, el_le ne vous é_
Allegro.
jeune impru_dent
_clai re!
DON PÉDRO avec les 1.res BASSES
TENORS
Im_pie et mécré_ant,
Im_pie et mécré_ant,
L'AME et L'INQ: avec les 2.es BASSES
Im_pie et mécré_ant,
Allegro.
Son_ge qu'en__cet ins_tant D'eux seuls ton sort dé_pend.
Et rebel_le in_so_lent! De nous, son sort dépend!
Et rebel_le in_so_lent! De nous, son sort dépend!
leur ressen_ti_ment Oui d'eux seuls oui d'eux seuls ton sort
Qu'on le juge à l'instant, Im_pi_e! rebel_le! De nous, de
Qu'on le juge à l'instant, Im_pi_e! rebel_le! De nous, de


-pend ton sort dé-pend
T
nous, son sort dépend!
B
nous, son sort dépend!
8
pressez un peu.
dim al. p
VASCO cantabile p
D'im-pie et de re-bel - le, En vain je suis trai - té; D'a-
dolce et cantabile.
p
soutenez les sons.
V
-van-ce, j'en ap-pel - le, à la pos-té - ri - te; Pour confon-dre l'en-
V
cresc.
-vi - e et sa vaine fu - reur, J'ai pour moi la pa - tri-e et
p

V — cresc.

l'a_venir, l'a_ve_nir vengeur, la pa_tri _ e ah! j'ai pour

cresc. — dim.

VASCO. poco ritard.

moi l'avenir. vengeur.

a tempo *ff* (détaché et pesamment)

ALVAR.

D'im _ pie et de re _ bel _ le, en

D PEDRO L'AM.^l et L'INQ.^r *ff*

Im _ pie im _ pie et mécré_ant, et

ff

Impie et mécré_ant, Et rebelle in_so_

ff

Impie et mécré_ant, Et rebelle in_so_

suivez le chant. a tempo. *ff* détaché et pesamment.

D A

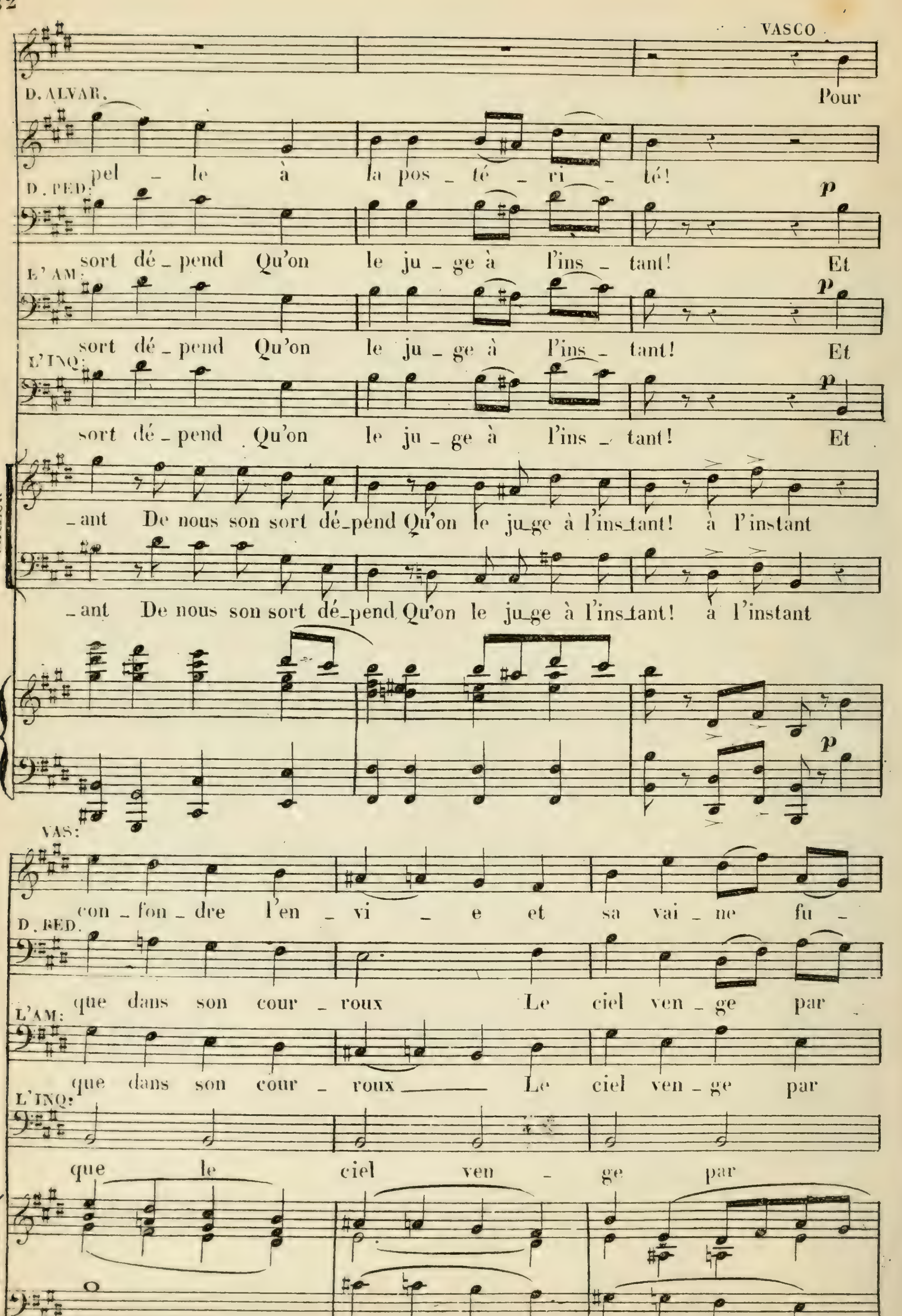
vain il, est trai _ té, Le hé_ros d'a_vance il en ap _

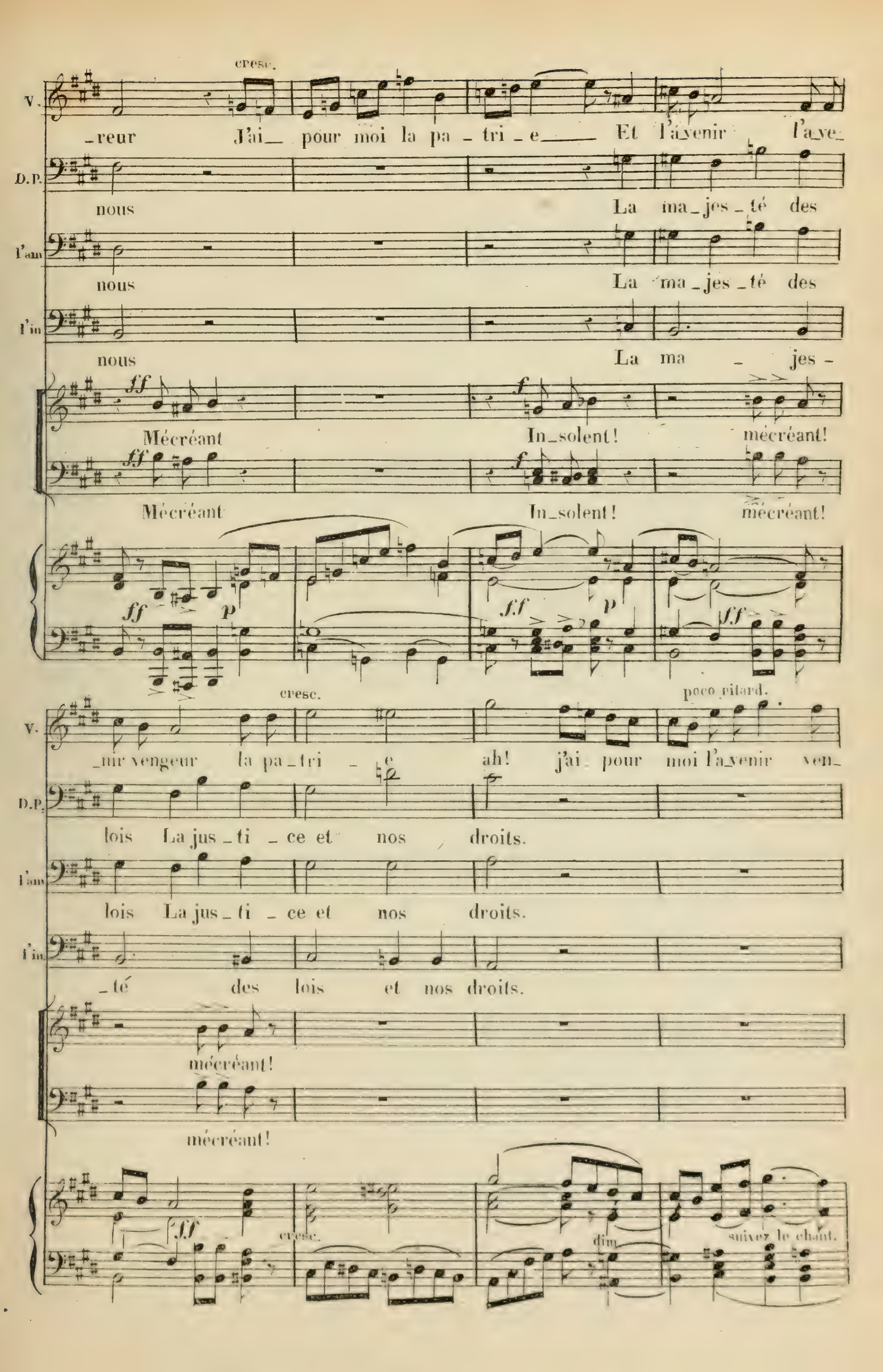
D.P. L'AM.^l et L'IN.^r

re _ bel _ le in _ so _ lent, in_so_lent! De nous de nous son

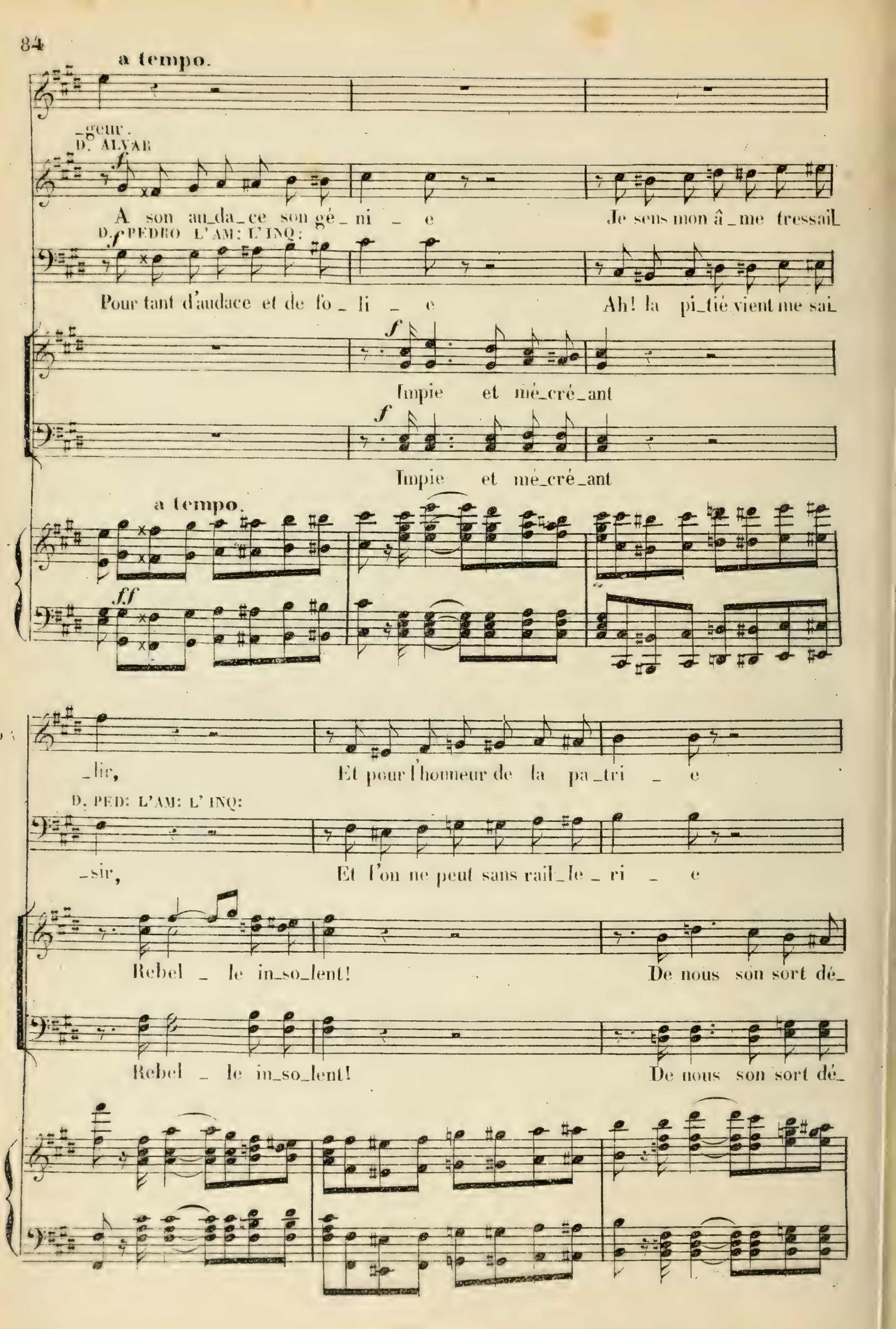
_lent Qu'on le ju_ge à l'ins_tant, l'in_so_lent! Impie et mé_cré_

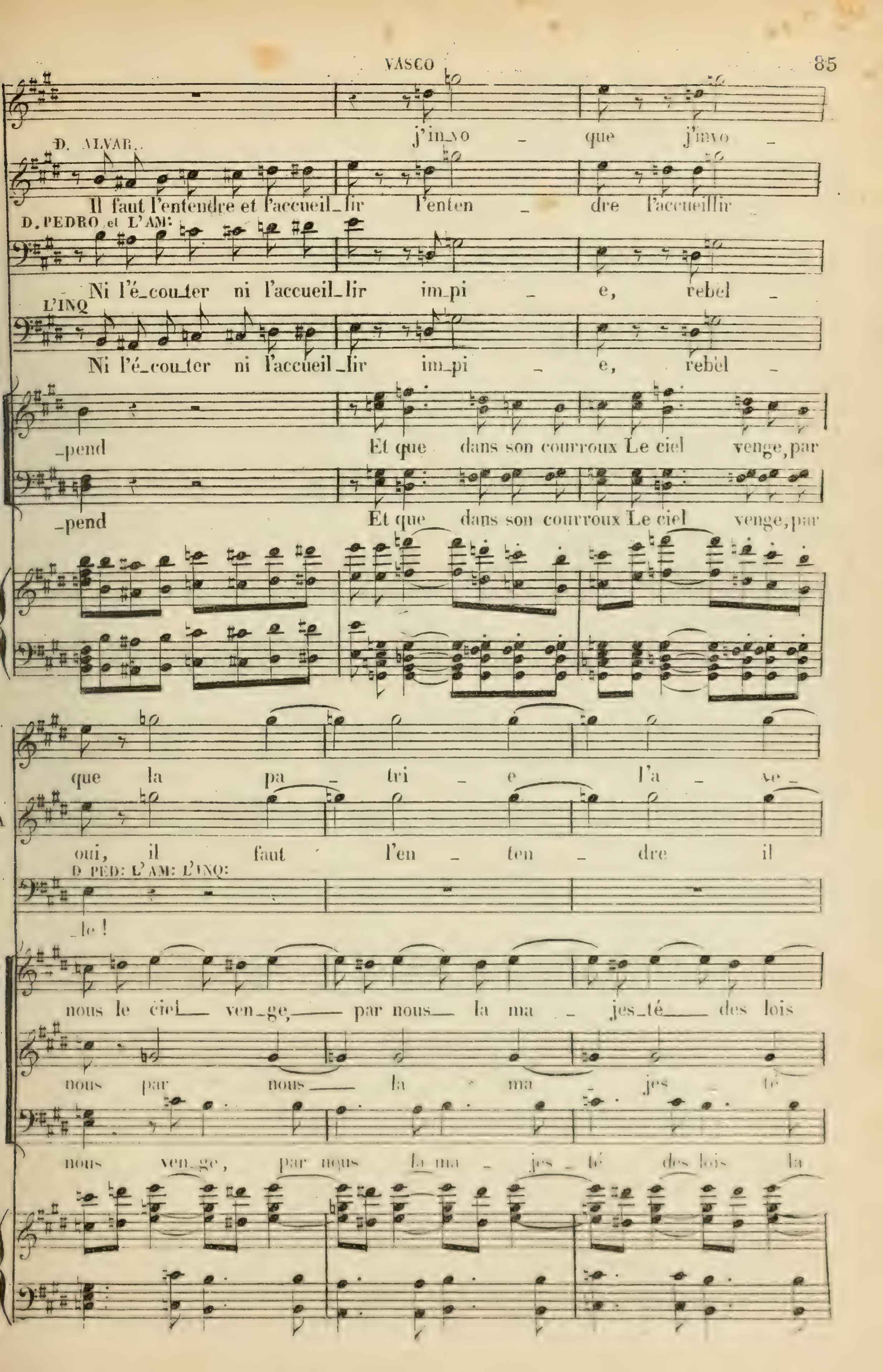
_lent Qu'on le ju_ge à l'ins_tant, l'in_so_lent! Impie et mé_cré_


VASCO
Pour
D. ALVAR.
pel _ le à la pos _ té _ ri _ té!
D. PED:
sort dé _ pend Qu'on le ju _ ge à l'ins _ tant! Et
L'AM:
sort dé _ pend Qu'on le ju _ ge à l'ins _ tant! Et
L'INQ:
sort dé _ pend Qu'on le ju _ ge à l'ins _ tant! Et
CHŒUR
_ ant De nous son sort dé_pend Qu'on le ju_ge à l'ins_tant! à l'instant
_ ant De nous son sort dé_pend Qu'on le ju_ge à l'ins_tant! à l'instant
VAS:
con _ fon _ dre l'en _ vi _ e et sa vai _ ne fu _
D. PED.
que dans son cour _ roux Le ciel ven _ ge par
L'AM:
que dans son cour _ roux Le ciel ven _ ge par
L'INQ:
que le ciel ven _ ge par

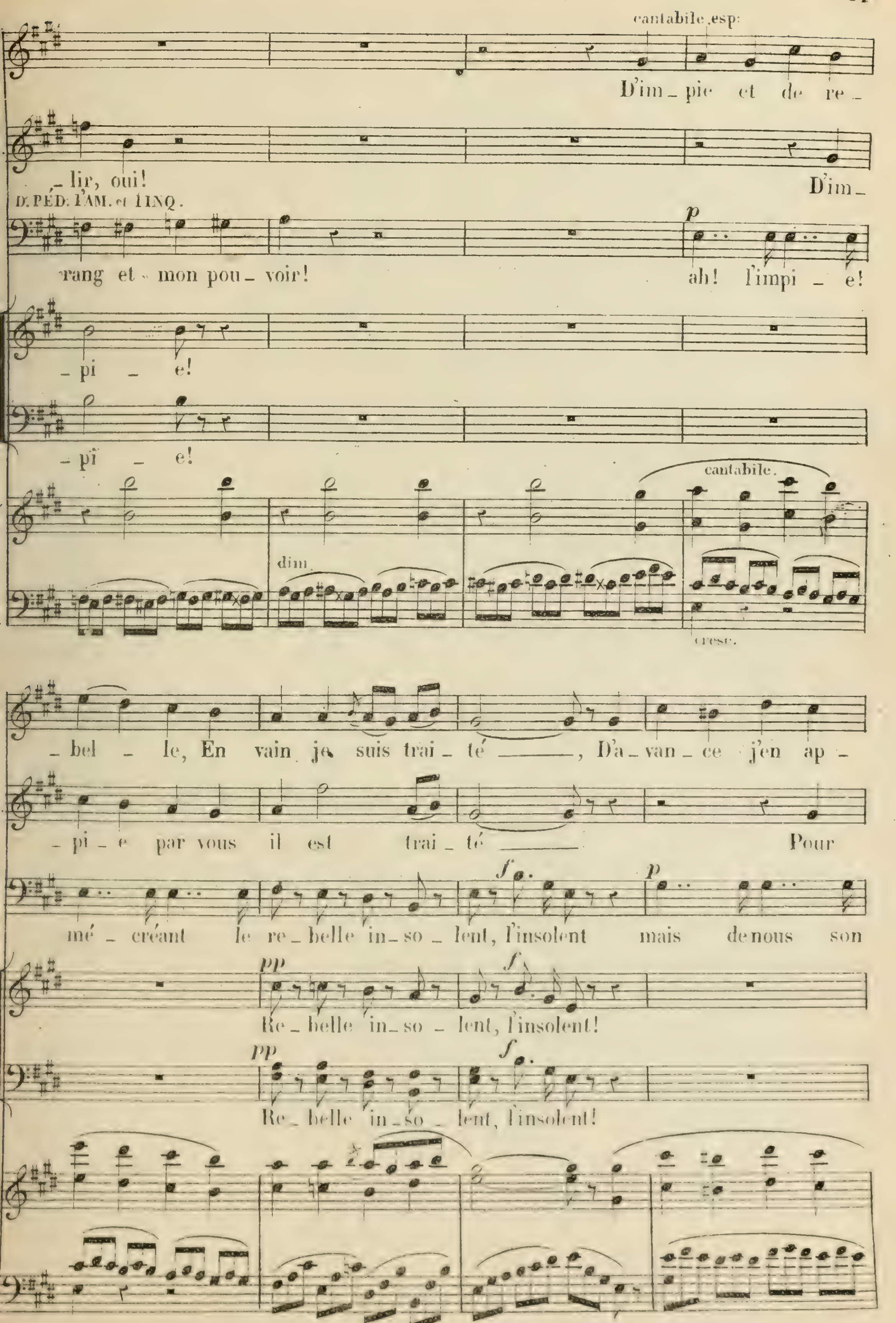


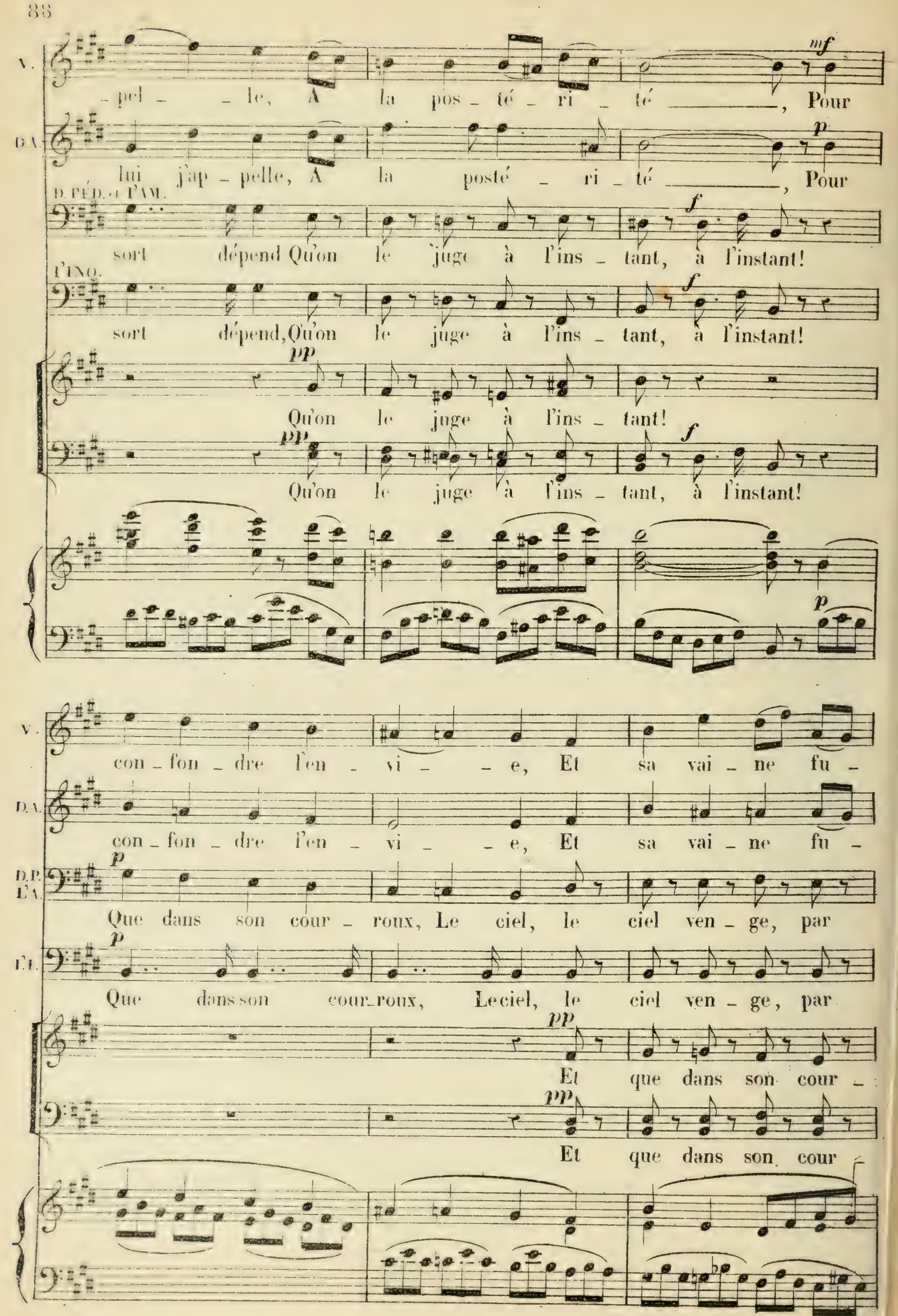
cresc.
V.
reur J'ai pour moi la pa_tri_e___ Et l'avenir l'ave_
D.P.
nous La ma_jes_té des
l'am
nous La ma_jes_té des
l'in
nous La ma _ jes_
ff
f
Mécréant In_solent! mécréant!
ff
f
Mécréant In_solent! mécréant!
ff
p
ff
p
ff
cresc.
poco ritard.
V.
_nir vengeur la pa_tri _ e ah! j'ai pour moi l'a_venir ven_
D.P.
lois La jus_ti _ ce et nos droits.
l'am
lois La jus_ti _ ce et nos droits.
l'in
_té des lois et nos droits.
mécréant!
mécréant!
ff
cresc.
dim.
suivez le chant.

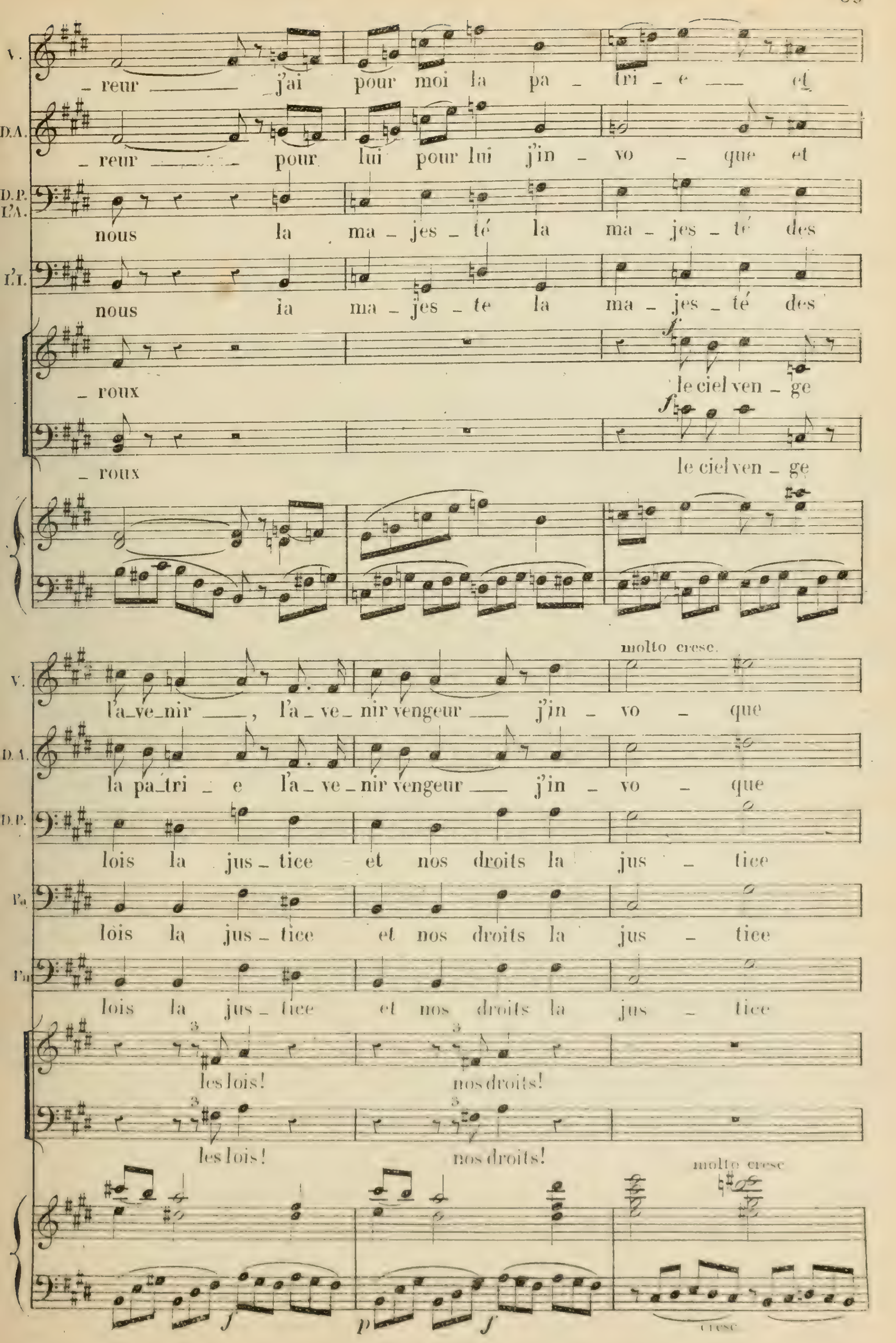

a tempo.
_geur.
D. ALVAR
A son au_da_ce son gé_ni _ e
Je sens mon â_me tressail_
D. PEDRO L'AM: L'INQ:
Pour tant d'audace et de fo_li _ e
Ah! la pi_tié vient me sai_
Impie et mé_cré_ant
Impie et mé_cré_ant
a tempo.
_lir,
Et pour l'honneur de la pa_tri _ e
D. PED: L'AM: L'INQ:
_sir,
Et l'on ne peut sans rail_le_ri _ e
Rebel _ le in_so_lent!
De nous son sort dé_
Rebel _ le in_so_lent!
De nous son sort dé_


j'in_vo _ que j'invo _
D. ALVAR.
Il faut l'entendre et l'accueil_lir l'enten _ dre l'accueillir
D. PEDRO et L'AM:
Ni l'é_cou_ter ni l'accueil_lir im_pi _ e, rebel _
L'INQ
Ni l'é_cou_ter ni l'accueil_lir im_pi _ e, rebel _
_pend Et que dans son courroux Le ciel venge, par
_pend Et que dans son courroux Le ciel venge, par
que la pa _ tri _ e l'a _ ve _
oui, il faut l'en _ ten _ dre il
D. PED: L'AM: L'INQ:
_le !
nous le ciel ven_ge, par nous la ma _ jes_té des lois
nous par nous la ma _ jes _ té
nous ven_ge, par nous la ma _ jes _ té des lois la


V
_ _ nir ven _ geur!
D'A
_ faut l'accueil_lir son gé _ ni _ e.
D. PEDRO L'AM: et L'INQ:
Té _ mé _ rai _ re, té _ mé _ rai _ re
1r
_ la jus _ tice et nos droits! Im _ pi _ e!
2d
_ des lois et nos droits! Im _ pi _ e!
Be
jus _ tice et nos droits! Im _ pi _ e!
sempre ff
DON ALVAR.
fait mon â _ me tres _ sail _
D. PED: L'AM: et L'INQ:
de _ vant moi sa _ chez vous tai _ re Ou crai _ gnez mon
T
Re _ bel _ le! Im _
B
Re _ bel _ le! Im _


cantabile, esp:
D'im_pie et de re_
lir, oui! D'im
D. PÉD: l'AM. et l'INQ.
p
rang et mon pou_voir! ah! l'impi_e!
_pi _ e!
_pi _ e!
cantabile.
dim.
cresc.
_bel _ le, En vain je suis trai_té ____, D'a_van_ce j'en ap_
_pi_e par vous il est trai_té ____ Pour
f p
mé_créant le re_belle in_so_lent, l'insolent mais de nous son
pp f
Re_belle in_so_lent, l'insolent!
pp f
Re_belle in_so_lent, l'insolent!


V.
-pel - - le, A la pos - té - ri - té ———, Pour
D.A.
lui j'ap - pelle, A la posté - ri - té ———, Pour
D. PÉD. et l'AM.
sort dépend Qu'on le juge à l'ins - tant, à l'instant!
PINO.
sort dépend, Qu'on le juge à l'ins - tant, à l'instant!
pp
Qu'on le juge à l'ins - tant!
f
Qu'on le juge à l'ins - tant, à l'instant!
mf
p
V.
con - fon - dre l'en - vi - - e, Et sa vai - ne fu -
D.A.
con - fon - dre l'en - vi - - e, Et sa vai - ne fu -
D.P. L'A.
Que dans son cour - roux, Le ciel, le ciel ven - ge, par
El.
Que dans son cour - roux, Le ciel, le ciel ven - ge, par
Et que dans son cour -
Et que dans son cour -


V.
D.A.
D.P.
L'A.
L'I.
_reur ____ j'ai pour moi la pa _ tri _ e ___ et
_reur ____ pour lui pour lui j'in _ vo _ que et
nous la ma _ jes _ té la ma _ jes _ té des
nous la ma _ jes _ te la ma _ jes _ té des
_roux
le ciel ven _ ge
_roux
le ciel ven _ ge
molto cresc.
l'a_ve_nir ___, l'a _ ve _ nir vengeur ___ j'in _ vo _ que
la pa_tri _ e l'a _ ve _ nir vengeur ___ j'in _ vo _ que
lois la jus _ tice et nos droits la jus _ tice
lois la jus _ tice et nos droits la jus _ tice
lois la jus _ tice et nos droits la jus _ tice
les lois!
nos droits!
les lois!
nos droits!
molto cresc
cresc

V. la pa - - trie!

D. A. la pa - - trie!

D. P. / C. A. et nos droits!

L'I. et nos droits!

Ah! im - pie et mécré - ant, im - pie et

Ah! im - pie et mécré - ant, im - pie et

ff *f*

VASCO et D. ALVAR.

et l'a -

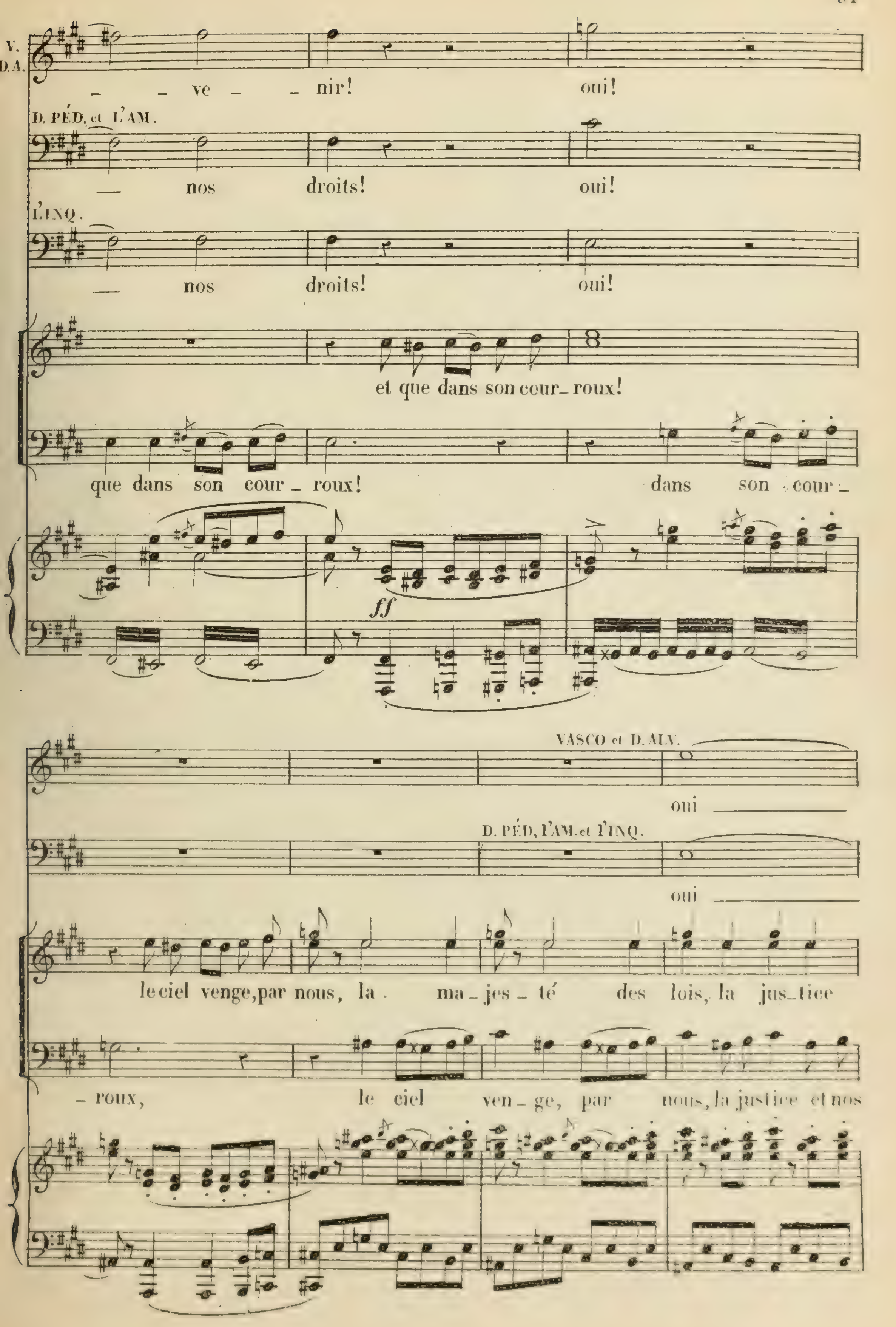
D. PÉD. L'AM et L'INQ.

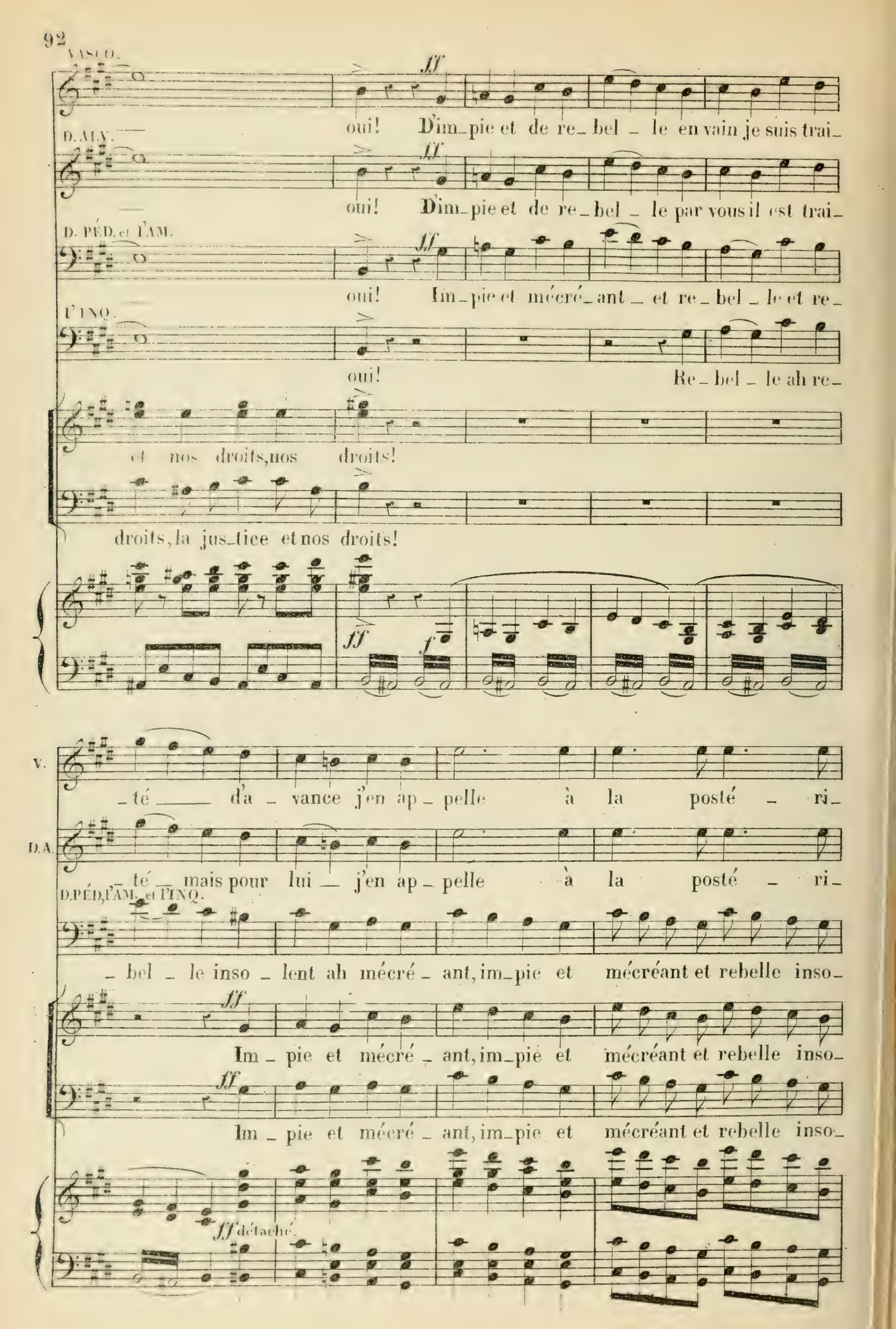
oui et

re - belle in - so - lent, in - solent qu'on le juge à l'ins - tant, à l'instant!

re - belle in - so - lent, in - solent qu'on le juge à l'ins - tant, à l'instant, et

ff *ff*


V.
D.A.
– ve – – nir!
oui!
D. PÉD. et L'AM.
— nos droits!
oui!
L'INQ.
— nos droits!
oui!
et que dans son cour_roux!
que dans son cour_roux!
dans son cour_
ff
VASCO et D. ALV.
oui
D. PÉD, l'AM. et l'INQ.
oui
le ciel venge, par nous, la majes_té des lois, la justice
_roux, le ciel ven_ge, par nous, la justice et nos



VASCO.
oui! D'im_pie et de re_bel _ le en vain je suis trai_
D. ALV.
oui! D'im_pie et de re_bel _ le par vous il est trai_
D. PÉD. et l'AM.
oui! Im_pie et mécré_ant _ et re_bel _ le et re_
l'INQ.
oui! Re_bel _ le ah re_
et nos droits, nos droits!
droits, la jus_tice et nos droits!
ff
f
V.
_té ___ d'a _ vance j'en ap _ pelle à la posté _ ri_
D.A.
_té _ mais pour lui _ j'en ap _ pelle à la posté _ ri_
D.PÉD, l'AM. et l'INQ.
_bel _ le inso _ lent ah mécré _ ant, im_pie et mécréant et rebelle inso_
Im _ pie et mécré _ ant, im_pie et mécréant et rebelle inso_
Im _ pie et mécré _ ant, im_pie et mécréant et rebelle inso_
ff détaché.

VASCO et D. ALV.
_ té, à la posté _ ri _ té j'ap _ pel _ _ _ _ _

P. A. I.
_ lent de nous, de nous, son sort dé _ pend! Qu'on le

_ lent de nous, de nous, son sort dé _ pend! Qu'on le

_ lent de nous, de nous, son sort dé _ pend! Qu'on le

V. D. A.
_ _ le pour con _ fon _ dre l'en _ vi _ e, l'en _

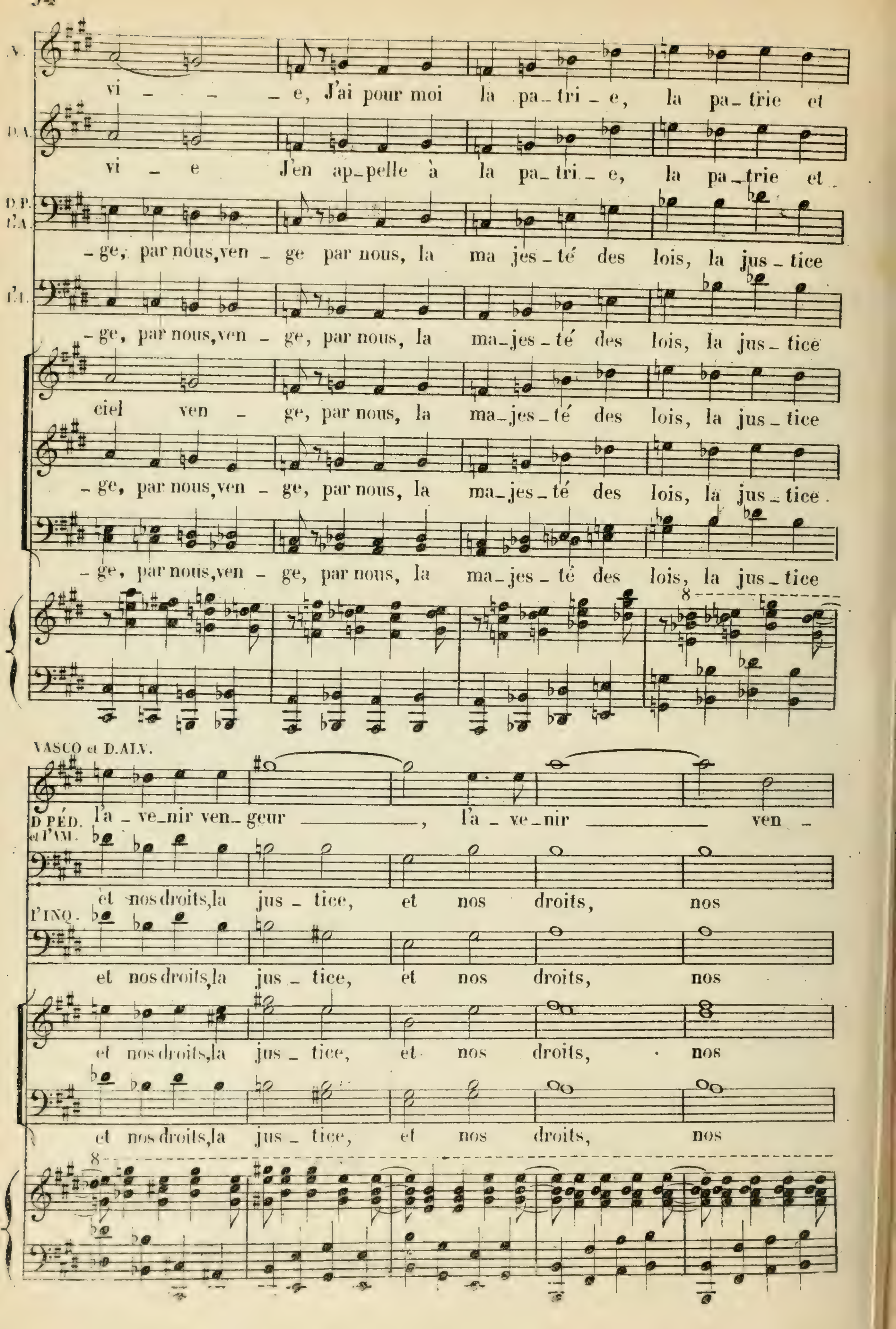
D. PÉD. et l'AM.
ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

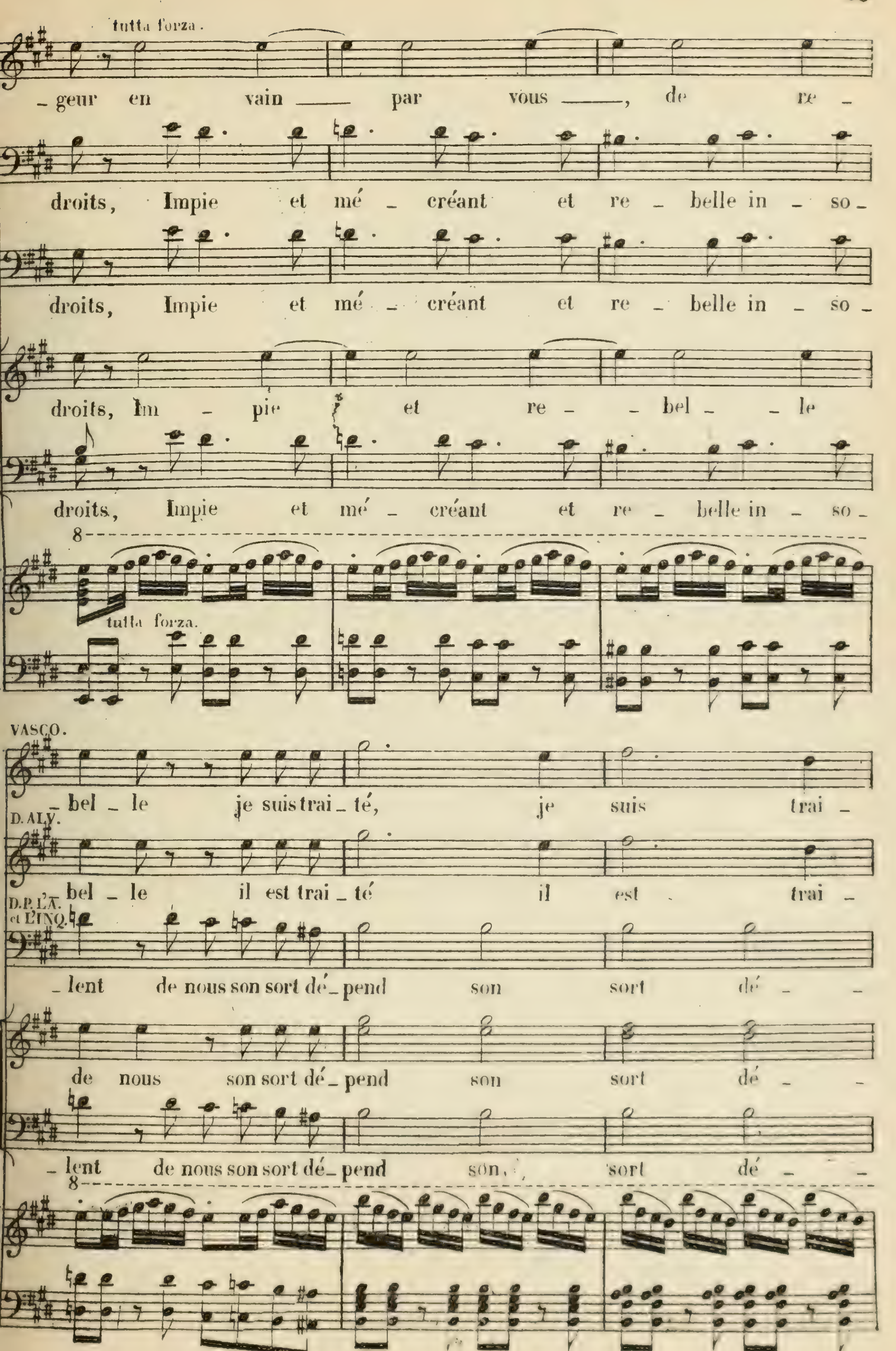
l'INQ.
ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

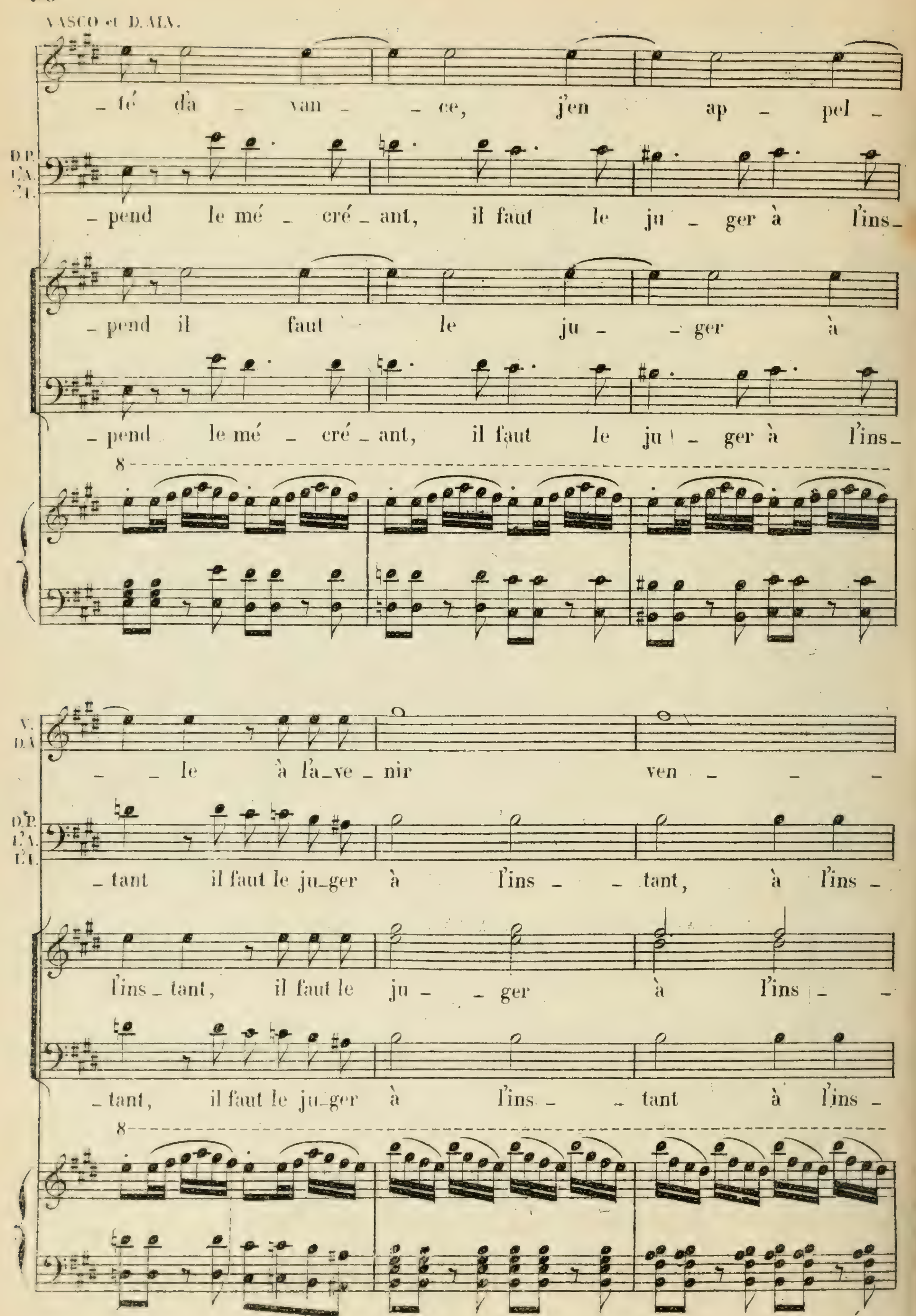
ju _ ge, Et que dans son cour _ roux le

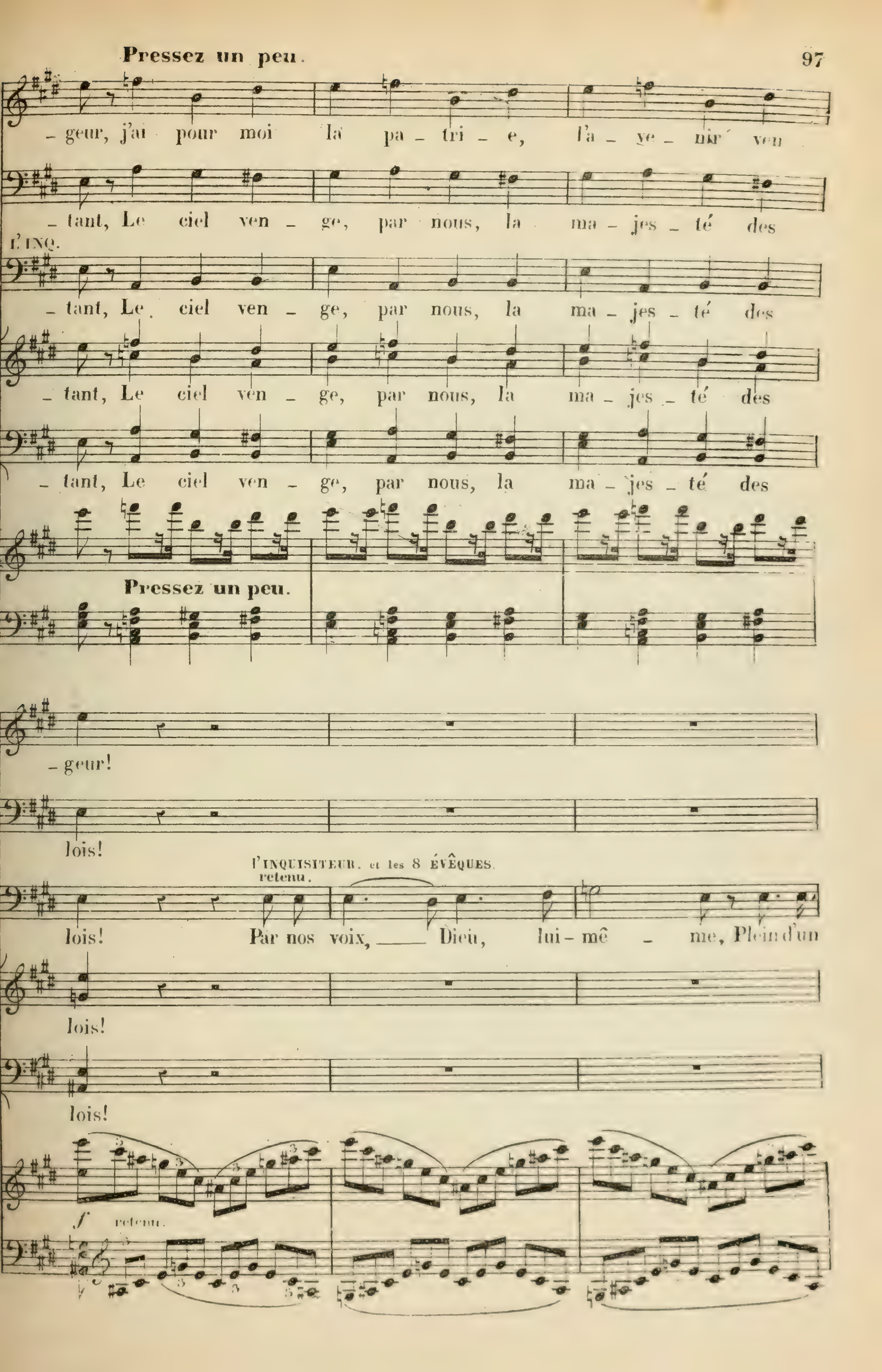
ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

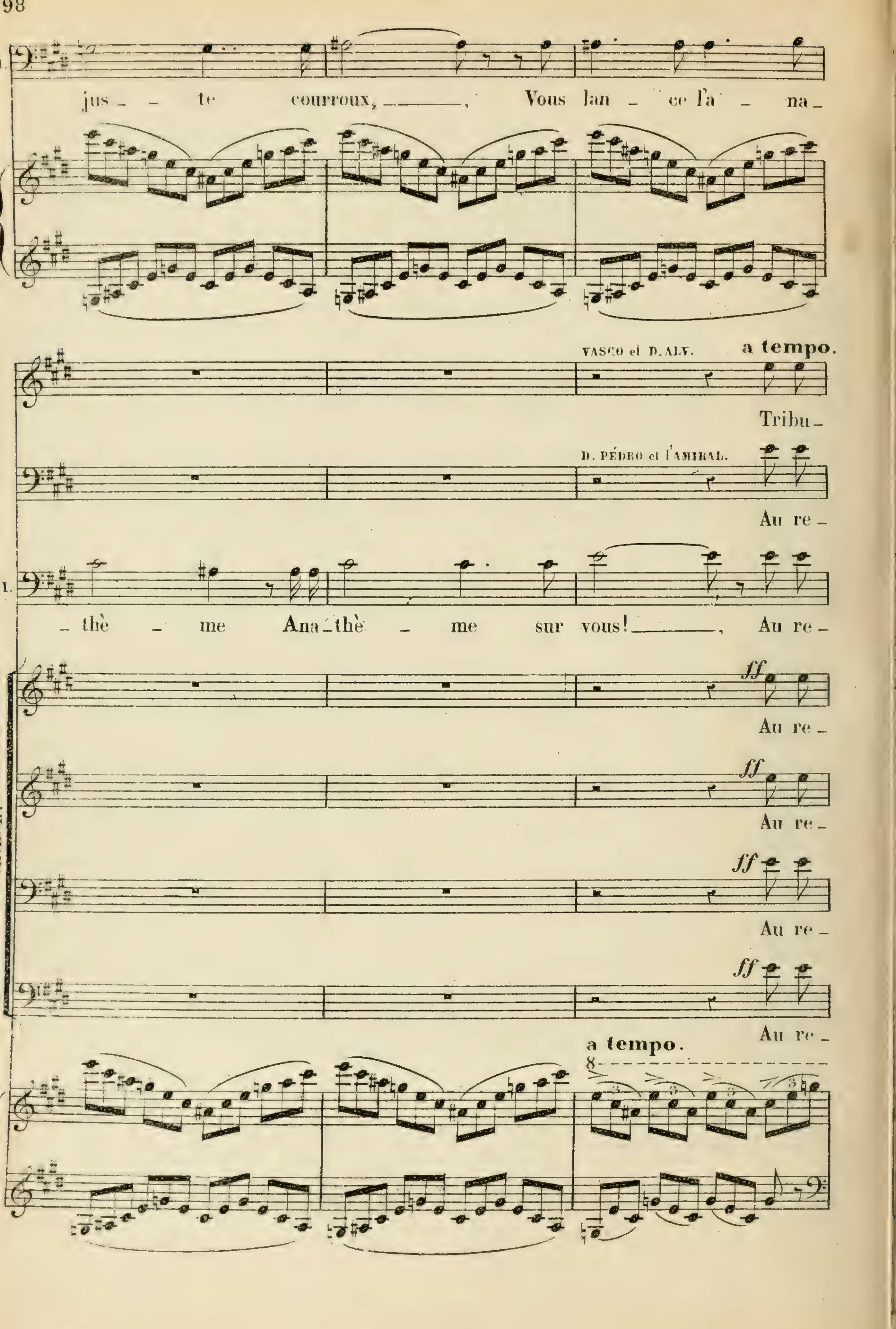
ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

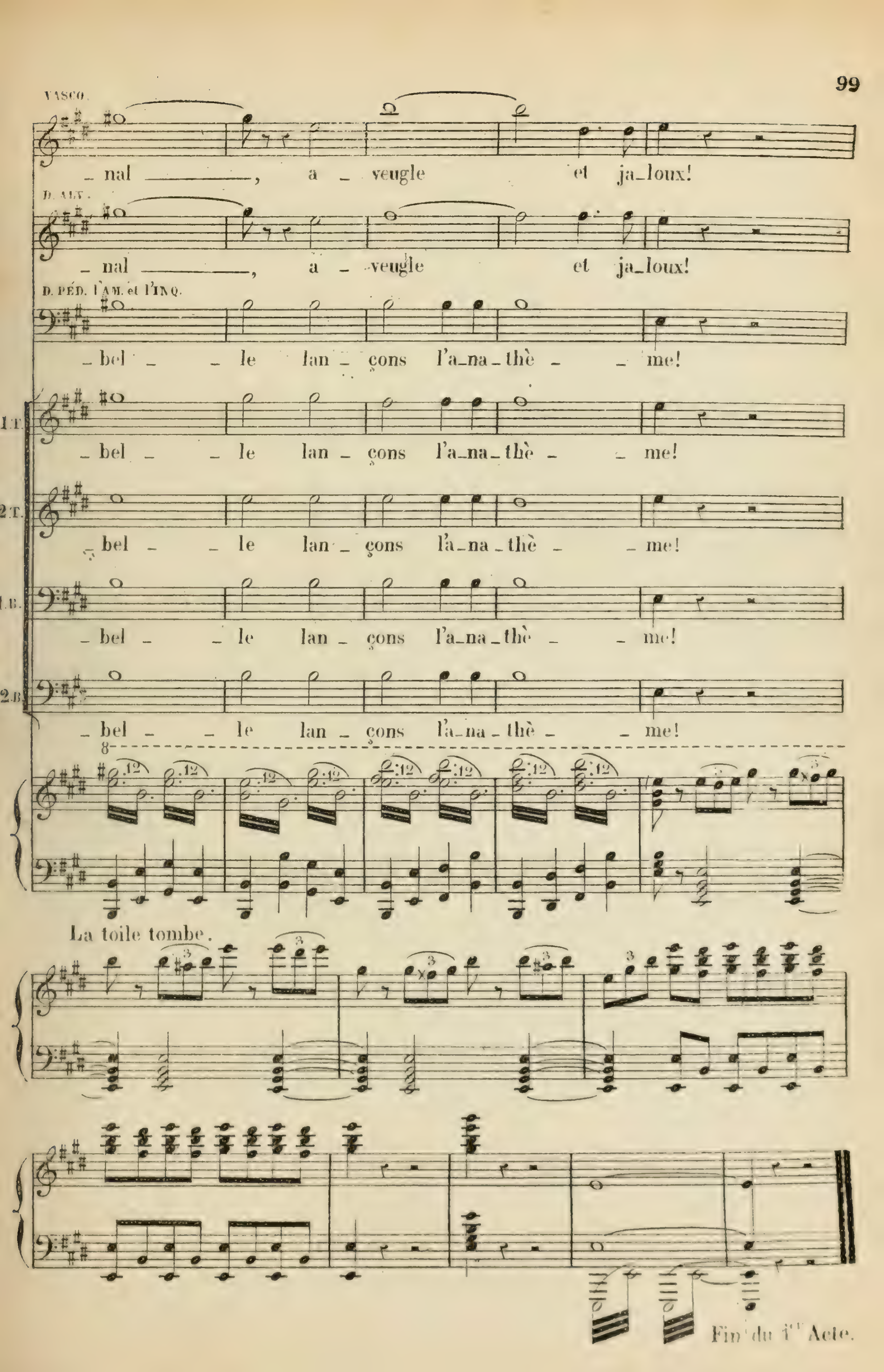

V.
vi - - - e, J'ai pour moi la pa-tri-e, la pa-trie et
D.A.
vi - e J'en ap-pelle à la pa-tri-e, la pa-trie et
D.P. L'A.
-ge, par nous, ven - ge par nous, la ma jes-té des lois, la jus-tice
L'I.
-ge, par nous, ven - ge, par nous, la ma-jes-té des lois, la jus-tice
ciel ven - ge, par nous, la ma-jes-té des lois, la jus-tice
-ge, par nous, ven - ge, par nous, la ma-jes-té des lois, la jus-tice
-ge, par nous, ven - ge, par nous, la ma-jes-té des lois, la jus-tice
VASCO et D.ALV.
l'a-ve-nir ven-geur, l'a-ve-nir ven-
D PÉD. et l'AM.
et nos droits, la jus-tice, et nos droits, nos
l'INQ.
et nos droits, la jus-tice, et nos droits, nos
et nos droits, la jus-tice, et nos droits, nos
et nos droits, la jus-tice, et nos droits, nos


tutta forza.
geur en vain par vous, de re
droits, Impie et mé_créant et re_belle in_so_
droits, Impie et mé_créant et re_belle in_so_
droits, Im_pie et re_bel_le
droits, Impie et mé_créant et re_belle in_so_
tutta forza.
VASCO.
_bel_le je suis trai_té, je suis trai_
D. ALV.
bel_le il est trai_té il est trai_
D. P. L'A. et L'INQ.
_lent de nous son sort dé_pend son sort dé_
de nous son sort dé_pend son sort dé_
_lent de nous son sort dé_pend son sort dé_


VASCO et D. ALV.
_té d'a _ van _ _ ce, j'en ap _ pel _
D.P. E.A. E.I.
_pend le mé _ cré _ ant, il faut le ju _ ger à l'ins_
_pend il faut le ju _ _ ger à
_pend le mé _ cré _ ant, il faut le ju _ ger à l'ins_
_ _ le à l'a_ve _ nir ven _ _ _
_tant il faut le ju_ger à l'ins _ _ tant, à l'ins _
l'ins _ tant, il faut le ju _ _ ger à l'ins _ _
_tant, il faut le ju_ger à l'ins _ _ tant à l'ins _


Pressez un peu.
_geur, j'ai pour moi la pa_tri_e, l'a_ve_nir ven
_tant, Le ciel ven_ge, par nous, la ma_jes_té des
L'INQ.
_tant, Le ciel ven_ge, par nous, la ma_jes_té des
_tant, Le ciel ven_ge, par nous, la ma_jes_té des
_tant, Le ciel ven_ge, par nous, la ma_jes_té des
Pressez un peu.
_geur!
lois!
L'INQUISITEUR, et les 8 ÉVÊQUES.
retenu.
lois! Par nos voix, Dieu, lui-mê_me, Plein d'un
lois!
lois!
f retenu.


jus - te courroux, , Vous lan - ce l'a - na -
VASCO et D. ALV.
a tempo.
Tribu -
D. PÉDRO et l'AMIRAL.
Au re -
- thè - me Ana - thè - me sur vous! , Au re -
ff
Au re -
ff
Au re -
ff
Au re -
ff
Au re -
a tempo.
8


VASCO.
_nal ______, a _ veugle et ja_loux!
D. ALV.
_nal ______, a _ veugle et ja_loux!
D. PÉD. l'AM. et l'INQ.
_bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
1.T.
_bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
2.T.
_bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
1.B.
_bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
2.B.
_bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
La toile tombe.
Fin du 1er Acte.

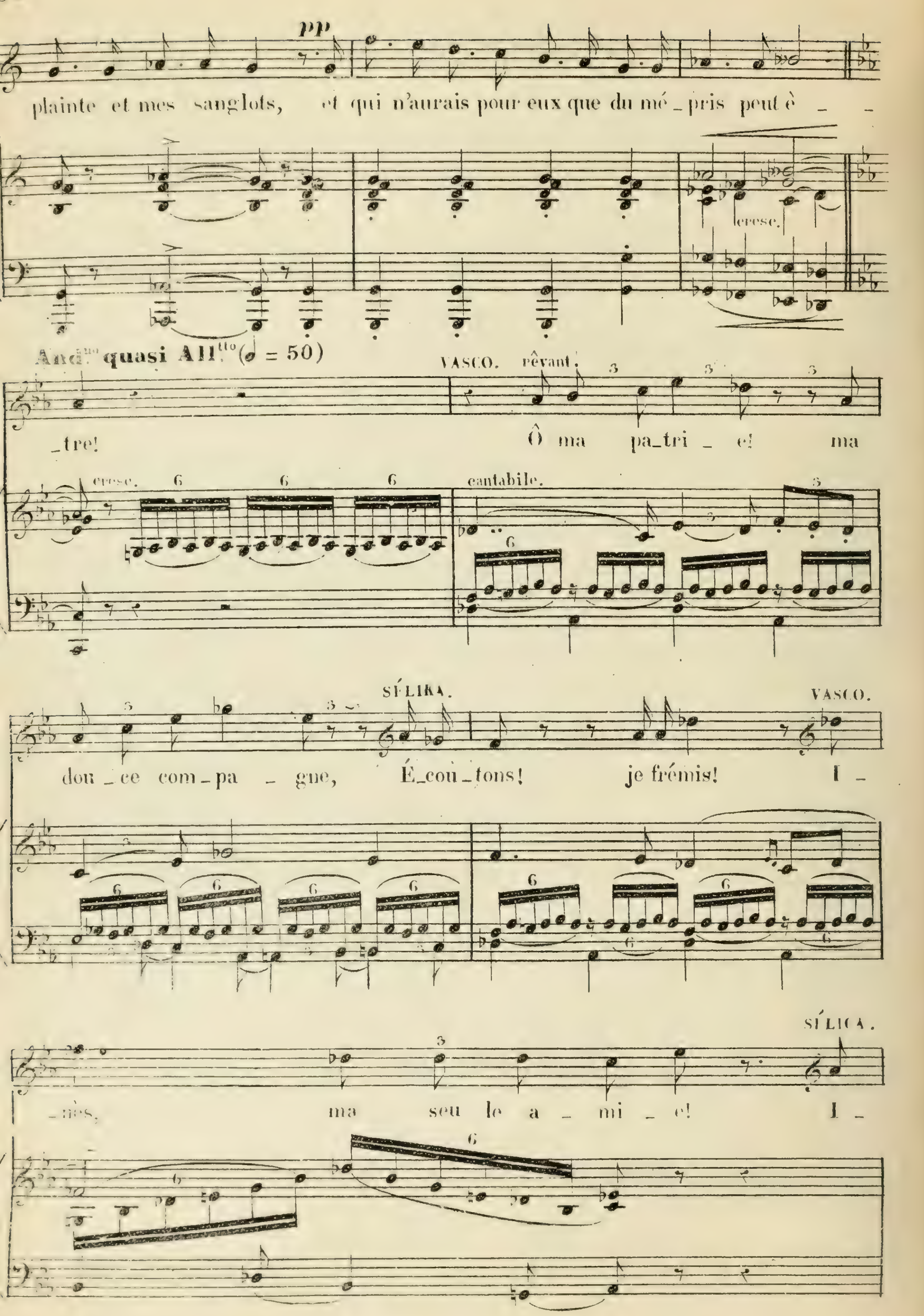
2.me ACTE.

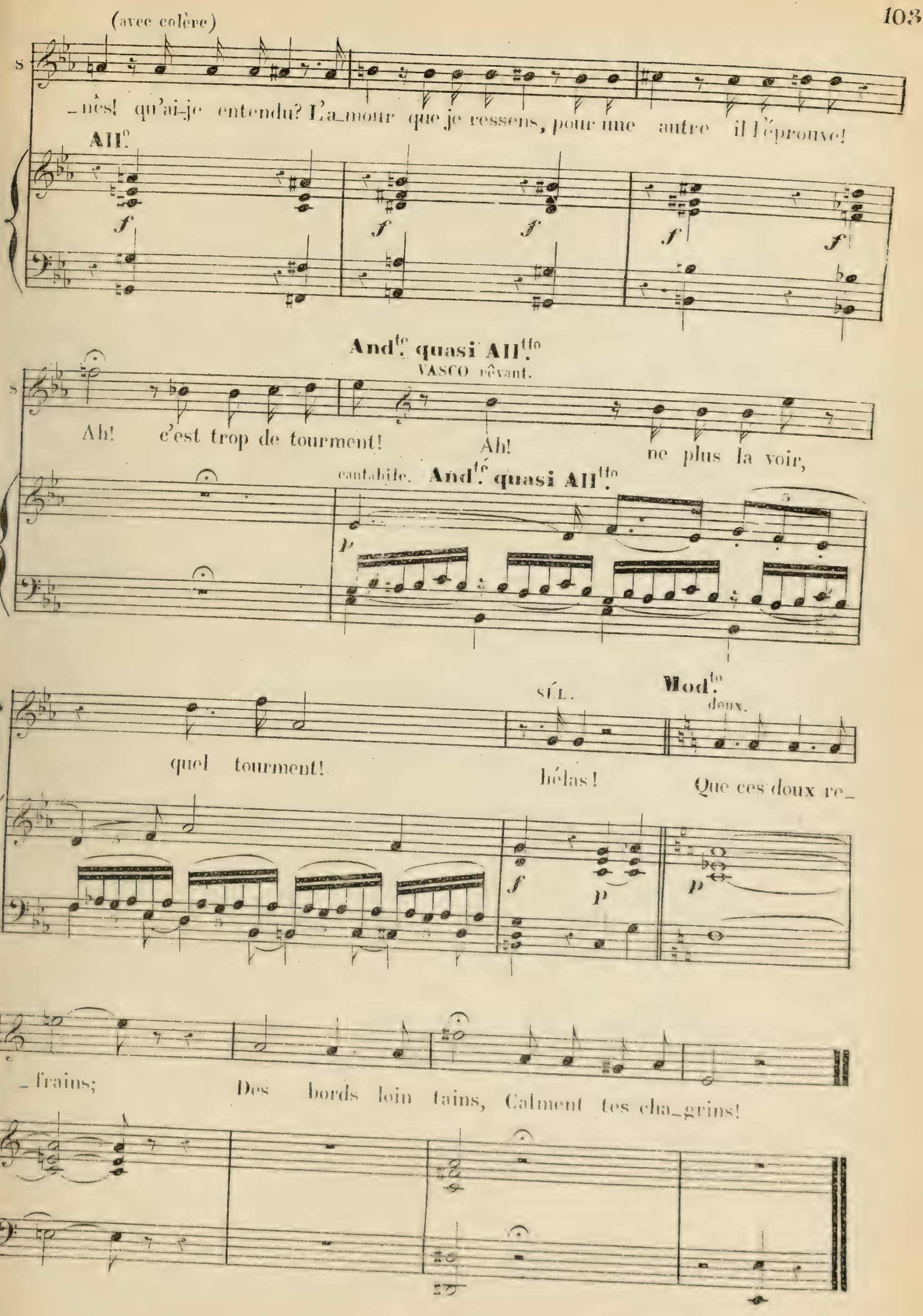
Le théâtre représente un cachot de l'Inquisition à Lisbonne.

ENTR'ACTE et SCÈNE.



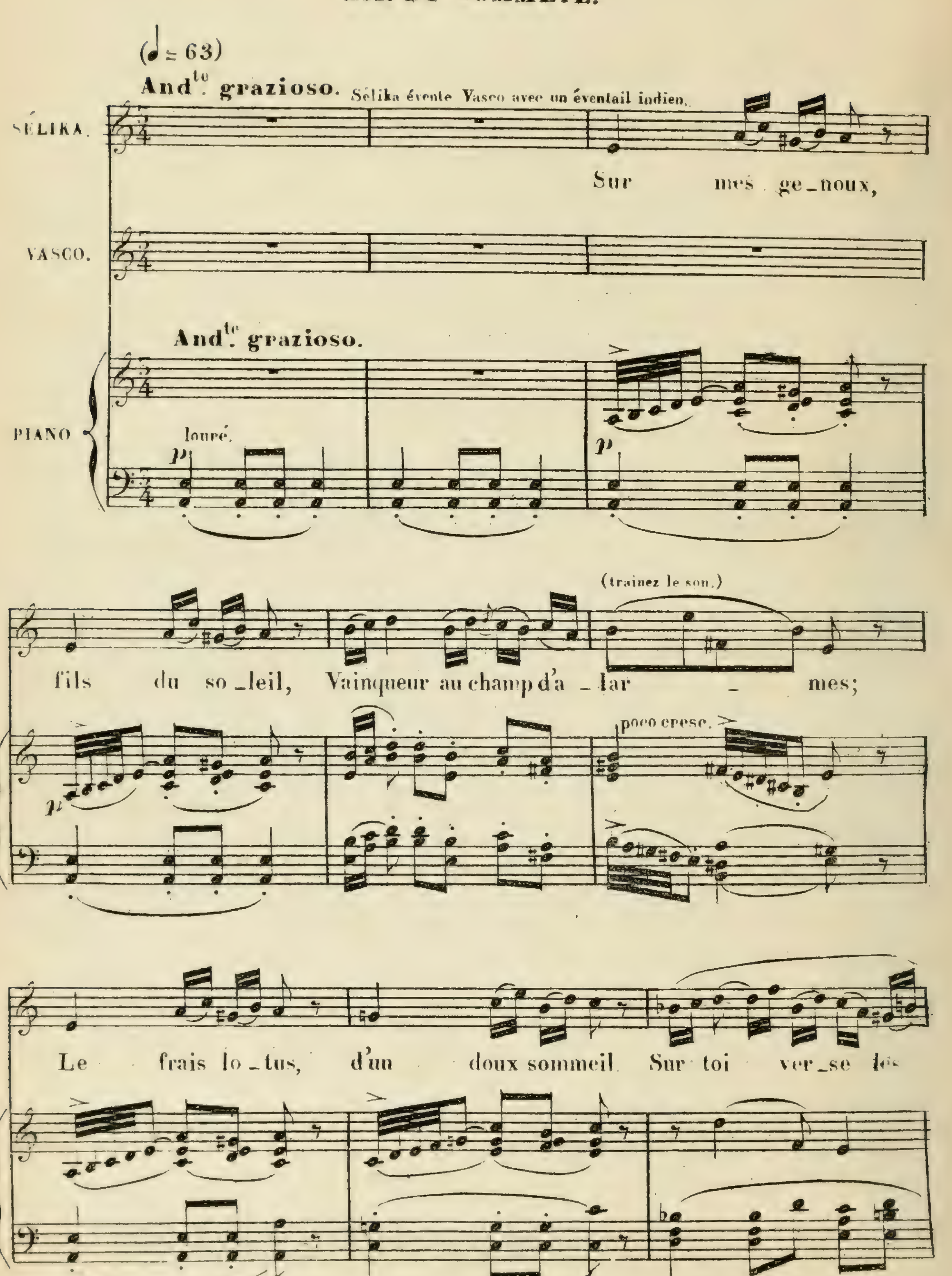
tr
rit.
6
6
6
6
3
6
3
3
6
3
3
doux.
la toile se lève.
6
6
p
Allegro. SÉL
Récitatif.
3
Tou _ jours son sommeil agité Par des rêves de gloire et d'immortalité !
f
p
a tempo All^tto
(s'approchant de lui et le regardant)
S
Depuis un mois en _ tier dans ces sombres ca_chots, Personne, excep_té
a tempo All^tto
(s'animant) (♩ = 72)
cresc
3
3
S
moi, ne pense à toi, mon maître; A toi, qui n'en_tends pas ma
fp
p
fp

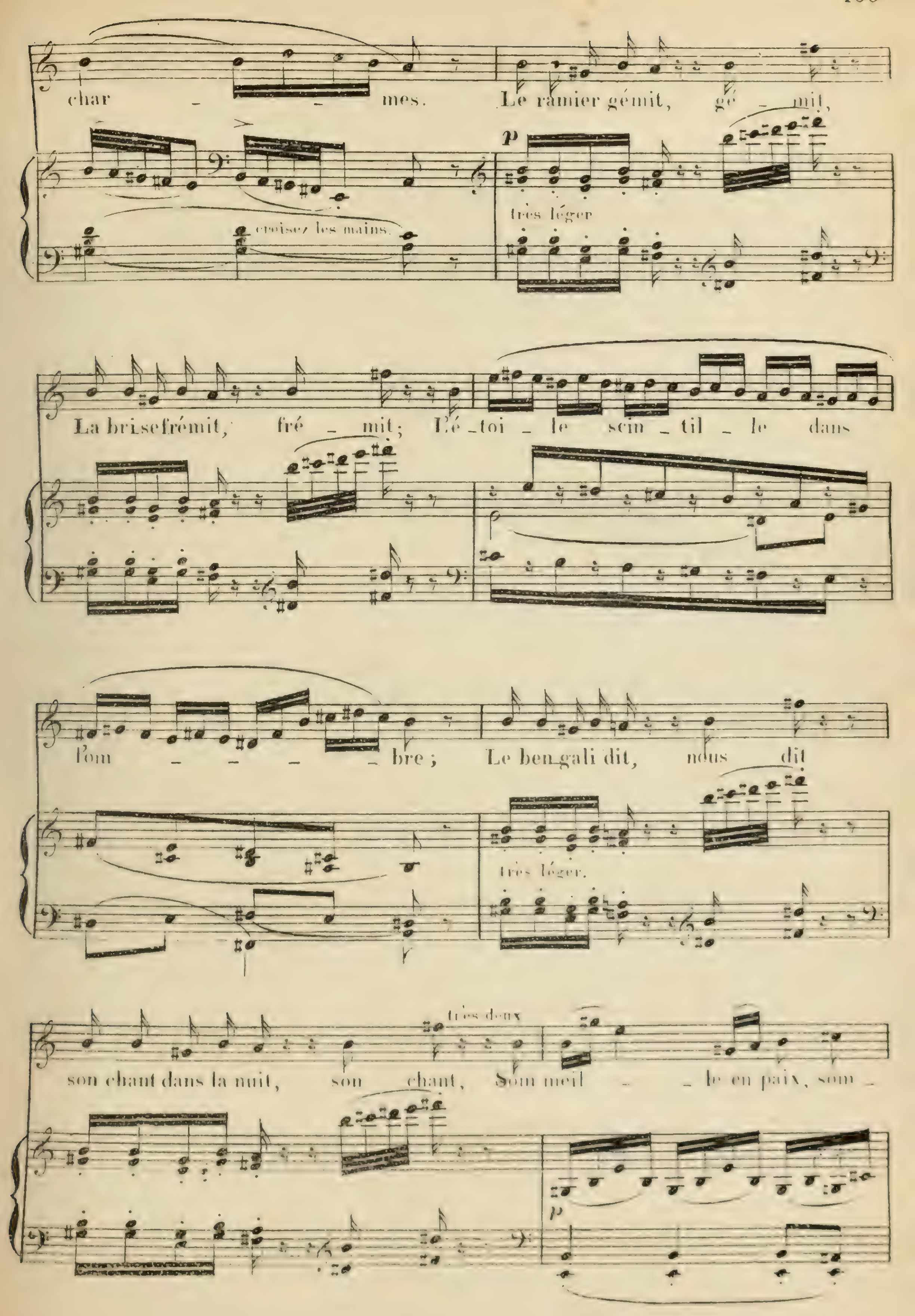

pp
plainte et mes sanglots, et qui n'aurais pour eux que du mé_pris peut ê _ _
cresc.
And.te quasi All.tto (𝅗𝅥 = 50)
VASCO. rêvant.
_tre! Ô ma pa_tri _ e! ma
cresc.
cantabile.
SÉLIKA.
VASCO.
dou _ ce com_pa _ gne, É_cou_tons! je frémis! I _
SÉLICA.
_nès, ma seu le a _ mi _ e! I _

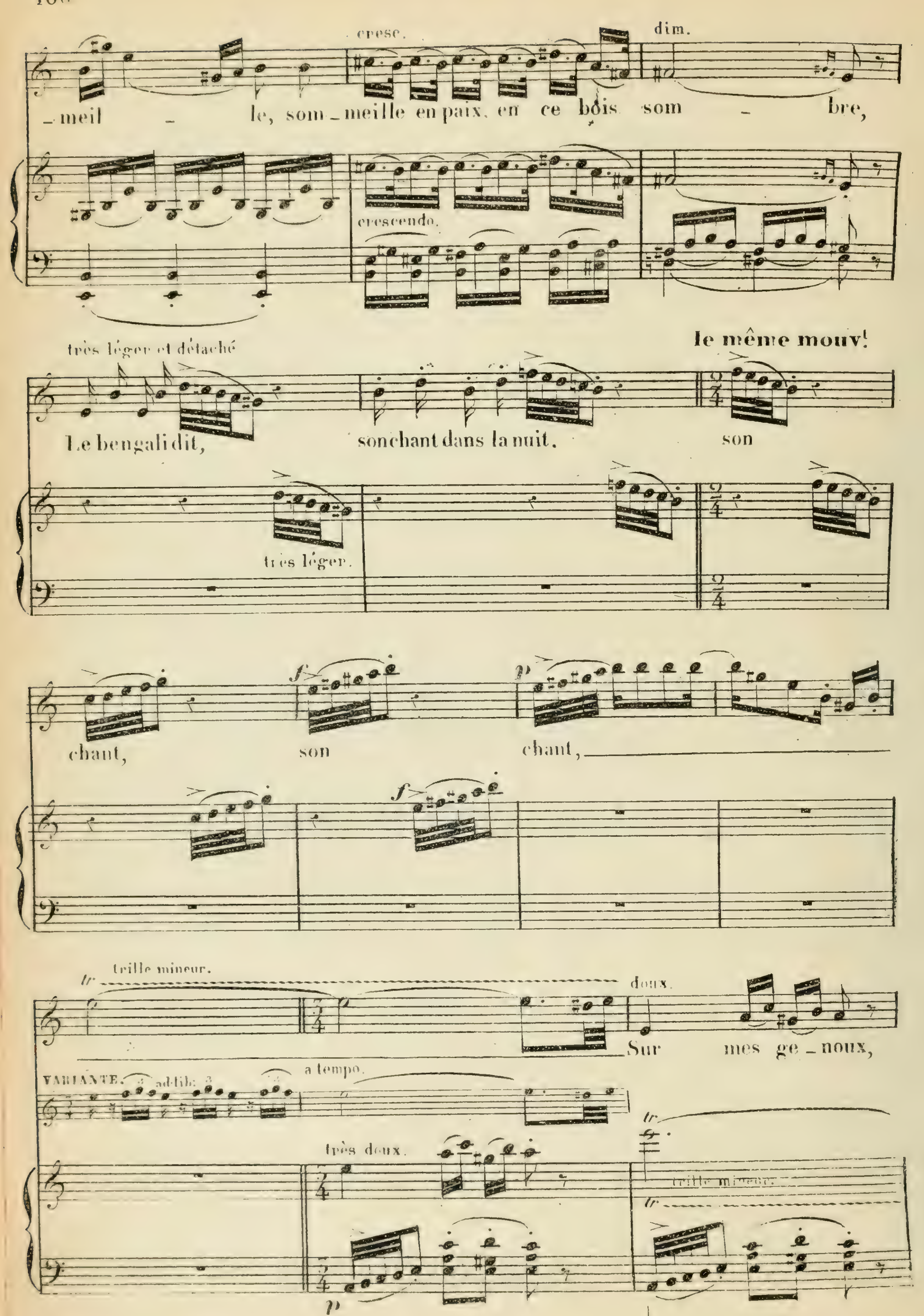

(avec colère)
S
_nés! qu'ai-je entendu? L'a_mour que je ressens, pour une autre il l'éprouve!
All°.
And.te quasi All.tto
VASCO rêvant.
Ah! c'est trop de tourment! Ah! ne plus la voir,
cantabile. And.te quasi All.tto
quel tourment!
SÉL.
hélas!
Mod.to
doux.
Que ces doux re_
_frains; Des bords loin tains, Calment tes cha_grins!

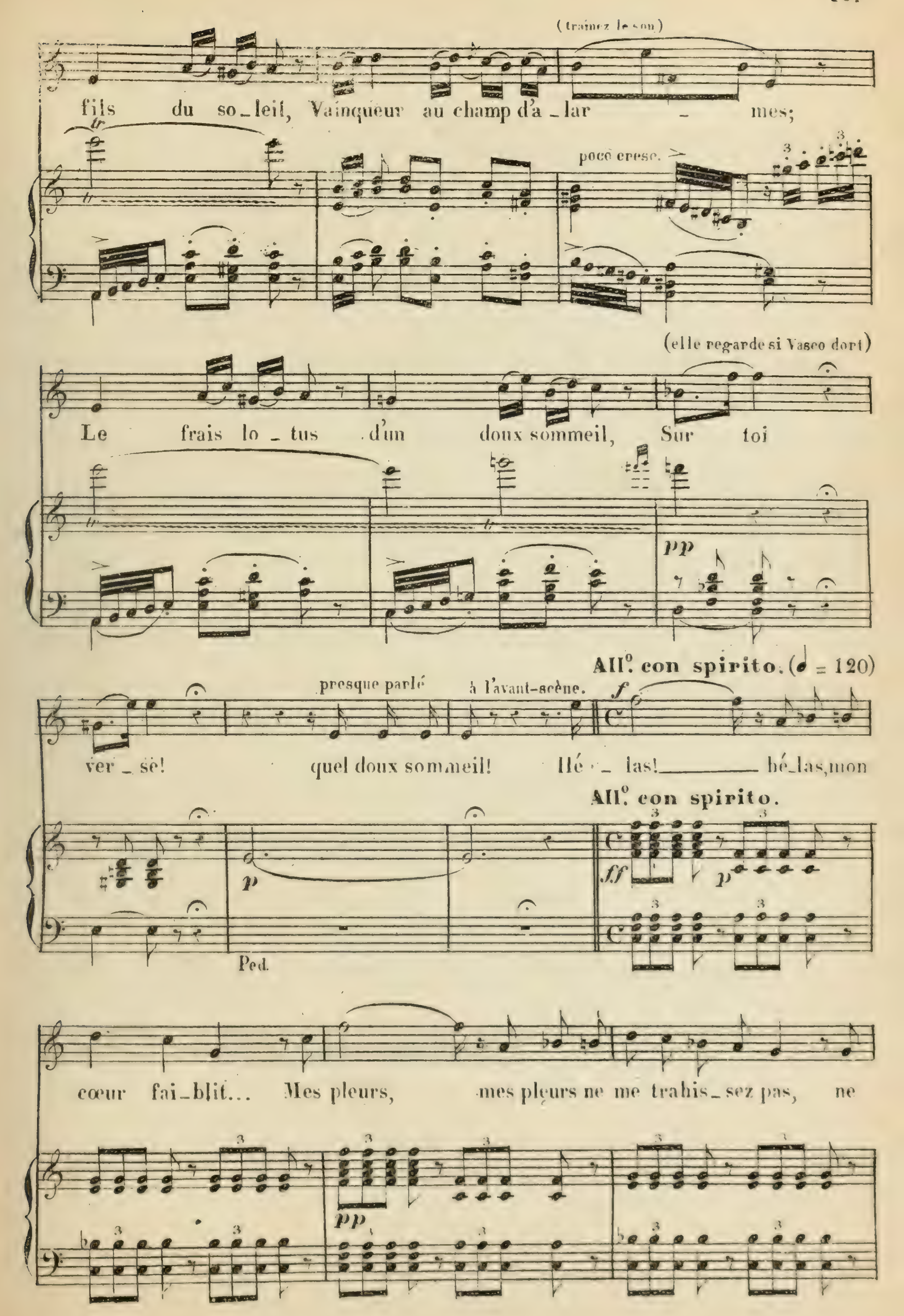
N°4.

AIR DU SOMMEIL.

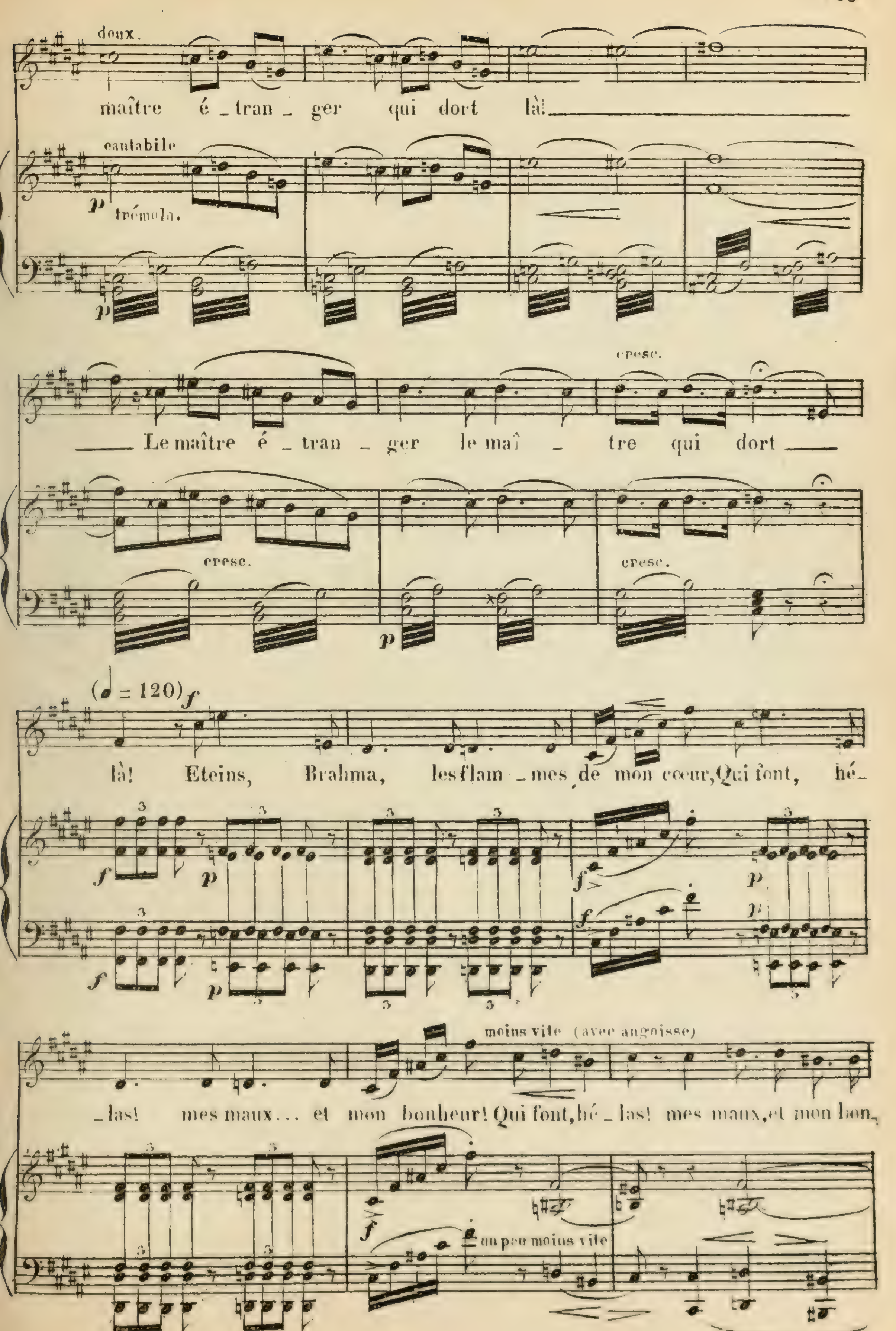


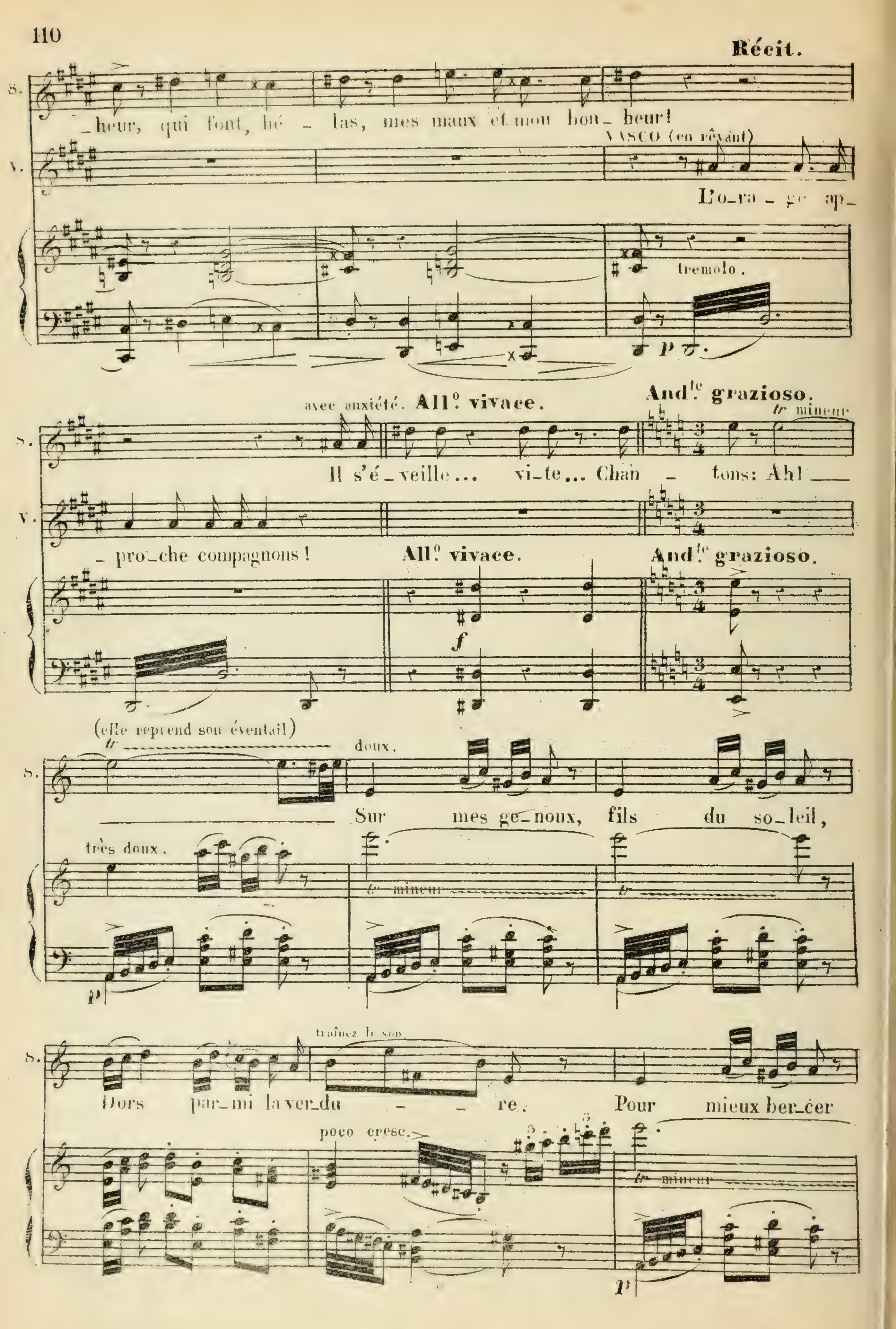

char _ _ mes. Le ramier gémit, gé _ mit,
p
croisez les mains.
très léger
La brise frémit, fré _ mit; L'é _ toi _ le scin _ til _ le dans
l'om _ _ _ _ bre; Le ben_gali dit, nous dit
très léger.
très doux
son chant dans la nuit, son chant, Som meil _ _ le en paix, som _
p

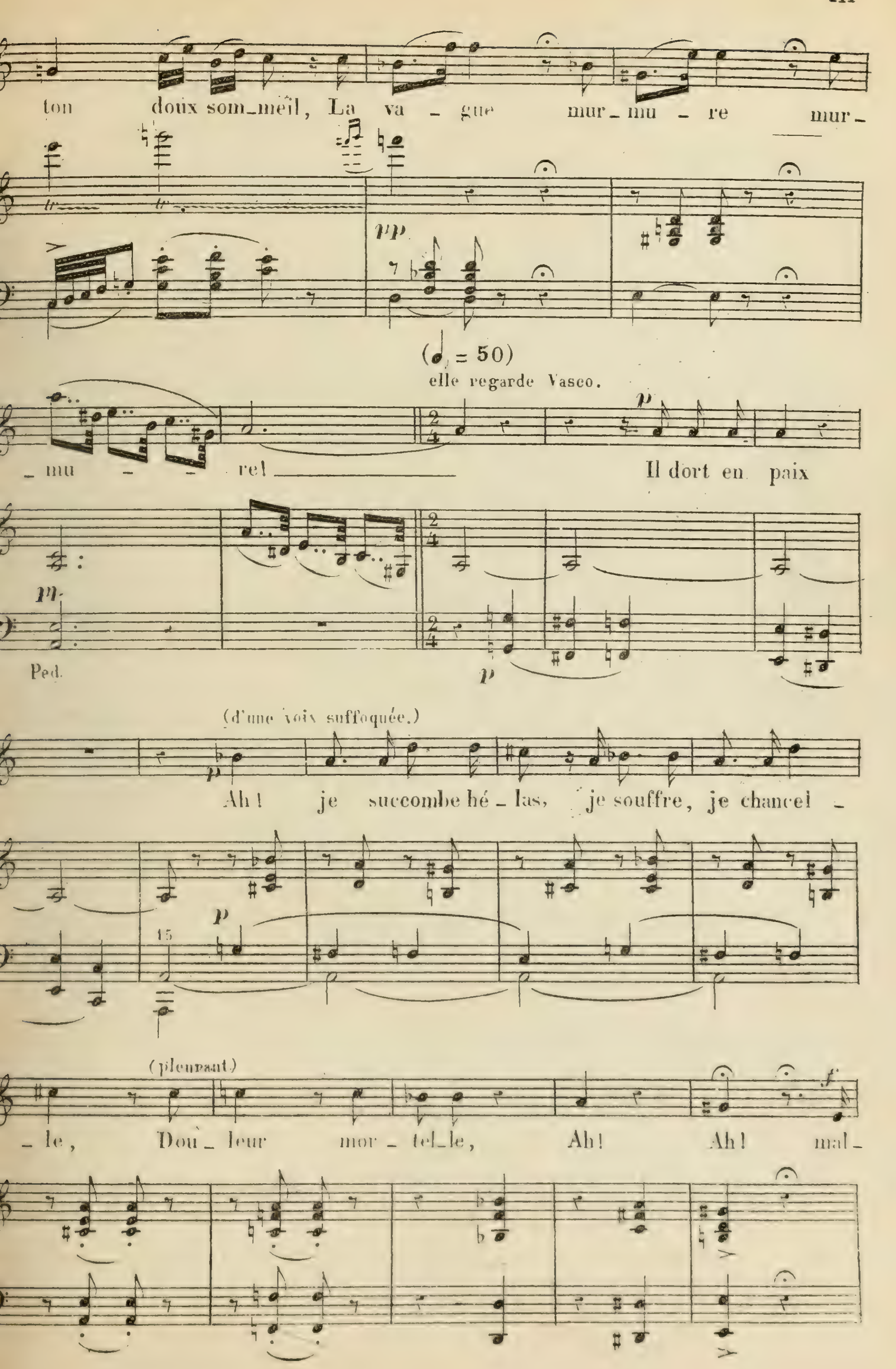

cresc.
dim.
-meil - le, som-meille en paix, en ce bois som - bre,
crescendo.
très léger et détaché
le même mouv!
Le bengali dit, son chant dans la nuit. son
très léger.
chant, son chant,
trille mineur.
doux.
Sur mes ge-noux,
VARIANTE. ad lib. 3
a tempo.
très doux.
trille mineur.
p

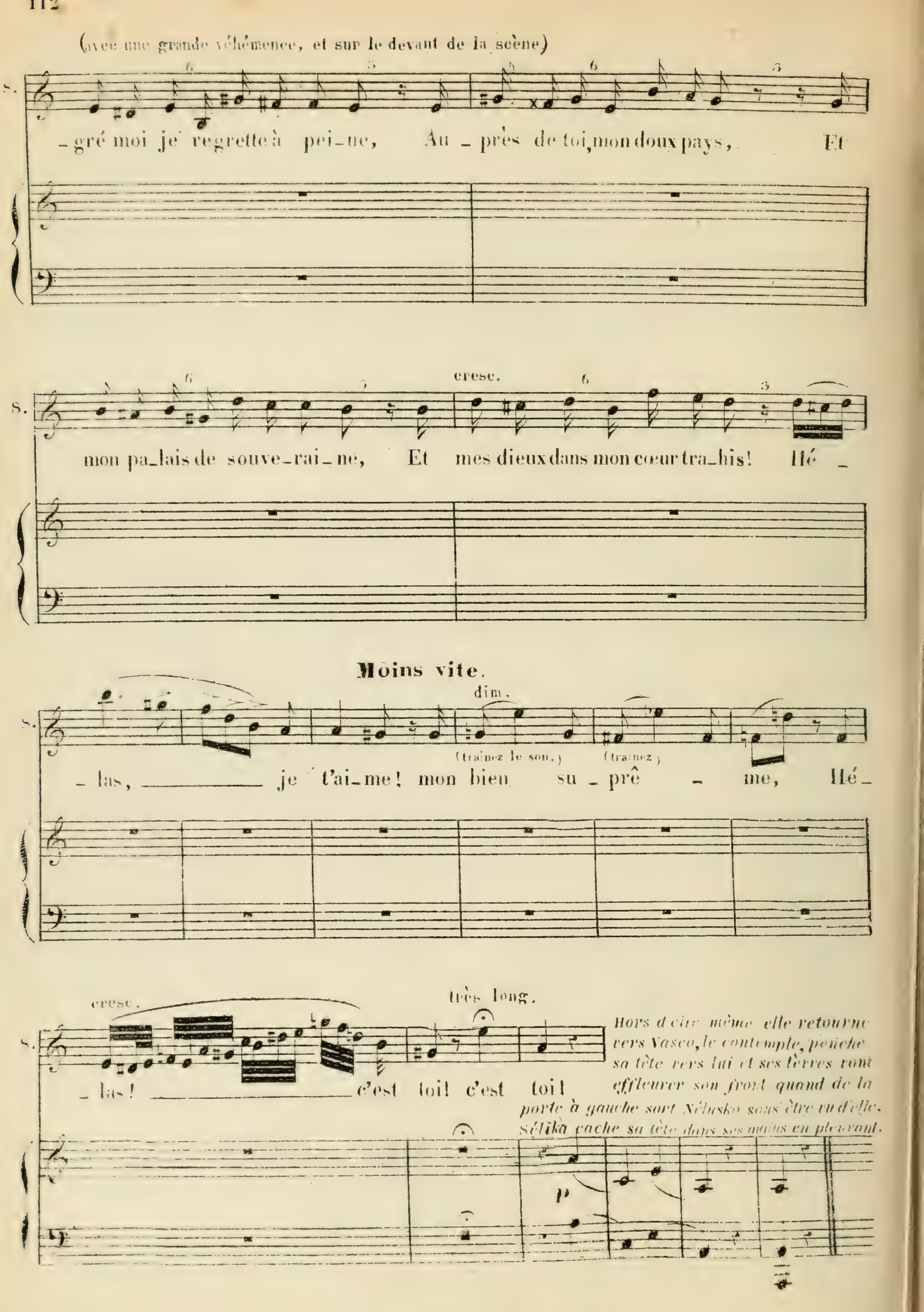

(traînez le son)
fils du so_leil, Vainqueur au champ d'a_lar _ mes;
poco cresc.
(elle regarde si Vasco dort)
Le frais lo_tus d'un doux sommeil, Sur toi
pp
All.o con spirito. (♩ = 120)
presque parlé
à l'avant-scène.
ver_sé! quel doux sommeil! Hé _ las! hé_las, mon
All.o con spirito.
ff
p
Ped.
cœur fai_blit... Mes pleurs, mes pleurs ne me trahis_sez pas, ne
pp


ff
me trahis _ sez pas. Ah!
cresc.
ff
(avec une expression douloureuse)
Un peu plus lent. (♩ = 80)
Si la mer m'eût en _ glou _ ti _ _ e, Quand
doux.
la tempê _ te m'en _ trai _ na!
(s'animant davantage)
Je n'aurais pas donné ma vi _ _ e, Au
cresc.


doux.
maître é_tran_ger qui dort là!
cantabile
p trémolo.
p
Le maître é_tran_ger le maî_tre qui dort
cresc.
cresc.
cresc.
p
(♩ = 120) f
là! Eteins, Brahma, les flam_mes de mon cœur, Qui font, hé_
f
p
f
p
f
p
las! mes maux... et mon bonheur! Qui font, hé_las! mes maux, et mon bon_
moins vite (avec angoisse)
f
un peu moins vite

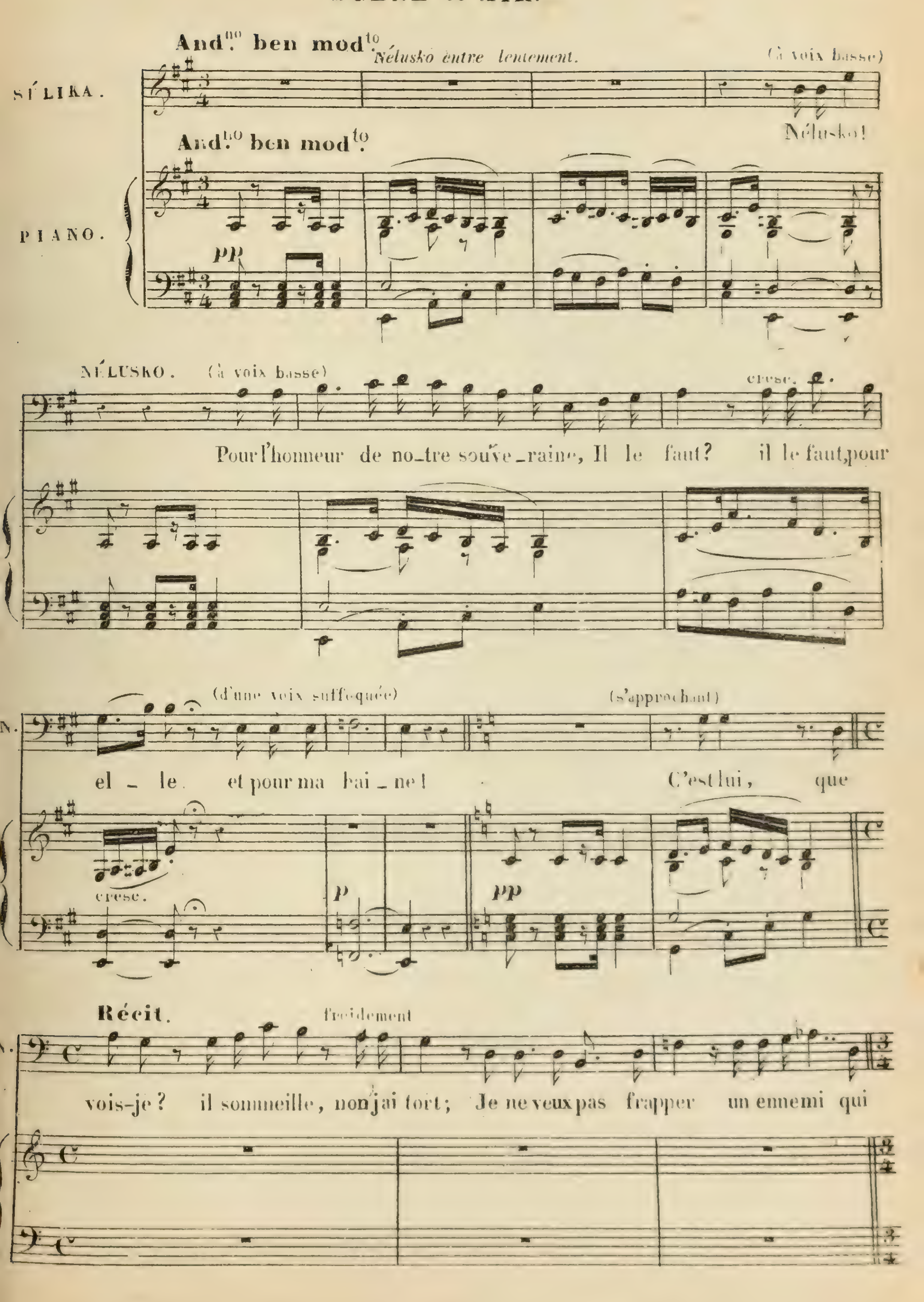

Récit.
S.
_heur, qui font, hé _ las, mes maux et mon bon_ heur!
V.
VASCO (en rêvant)
L'o_ra _ ge ap_
tremolo.
p
avec anxiété. All.° vivace.
And.te grazioso.
tr. mineur
Il s'é_veille... vi_te... Chan _ tons: Ah!
_ pro_che compagnons!
All.° vivace.
And.te grazioso.
f
(elle reprend son éventail)
tr
doux.
Sur mes ge_noux, fils du so_leil,
très doux.
tr mineur
tr
p
Dors par_mi la ver_du _ _ re.
traînez le son
Pour mieux ber_cer
poco cresc.
tr mineur
p

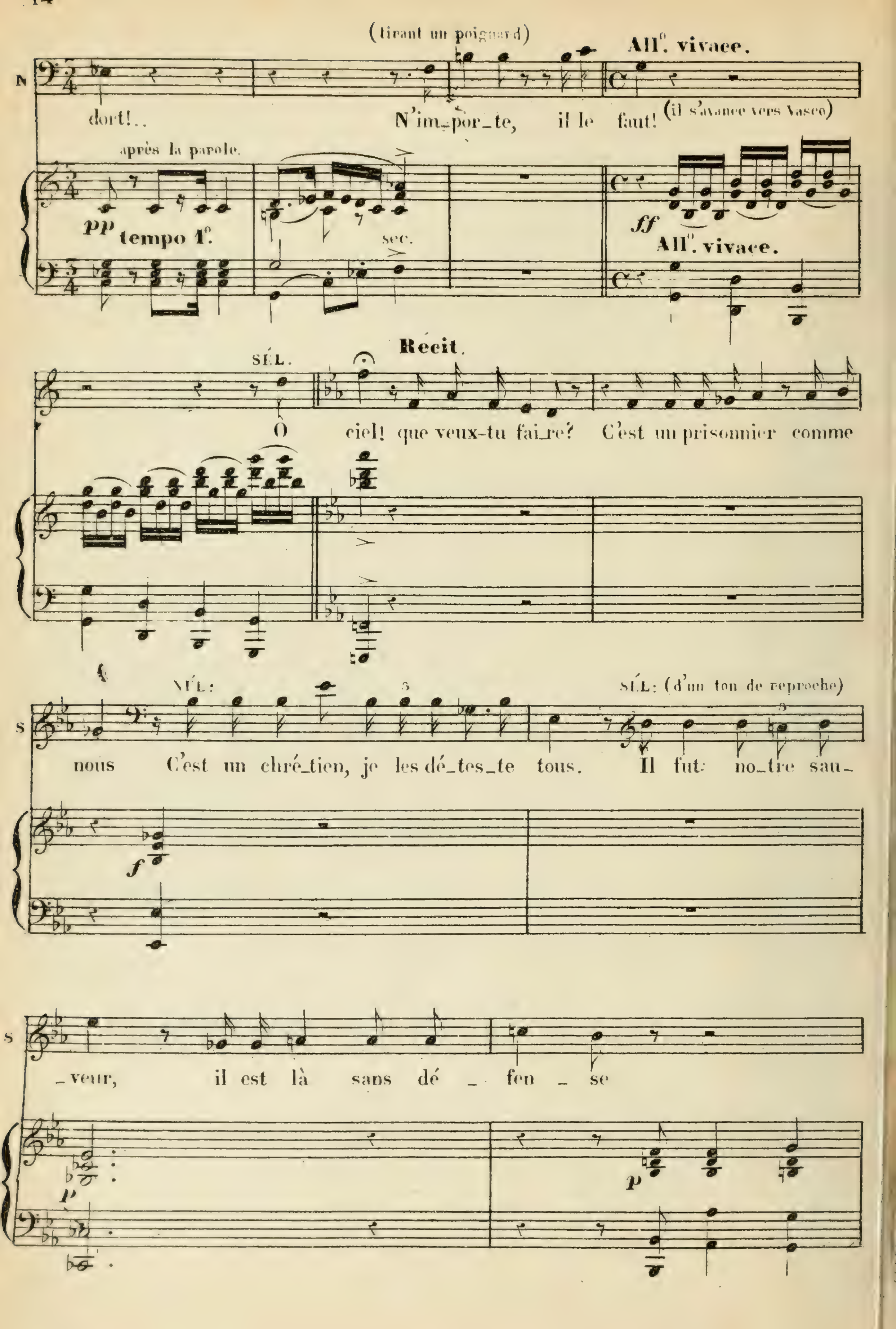

ton doux som_meil, La va _ gue mur _ mu _ re mur _
pp
(♩ = 50)
elle regarde Vasco.
_ mu _ _ re! ____
p
Il dort en paix
p
Ped.
p
(d'une voix suffoquée.)
p
Ah! je succombe hé _ las, je souffre, je chancel _
p
(pleurant.)
f
_ le, Dou _ leur mor _ tel_le, Ah! Ah! mal _

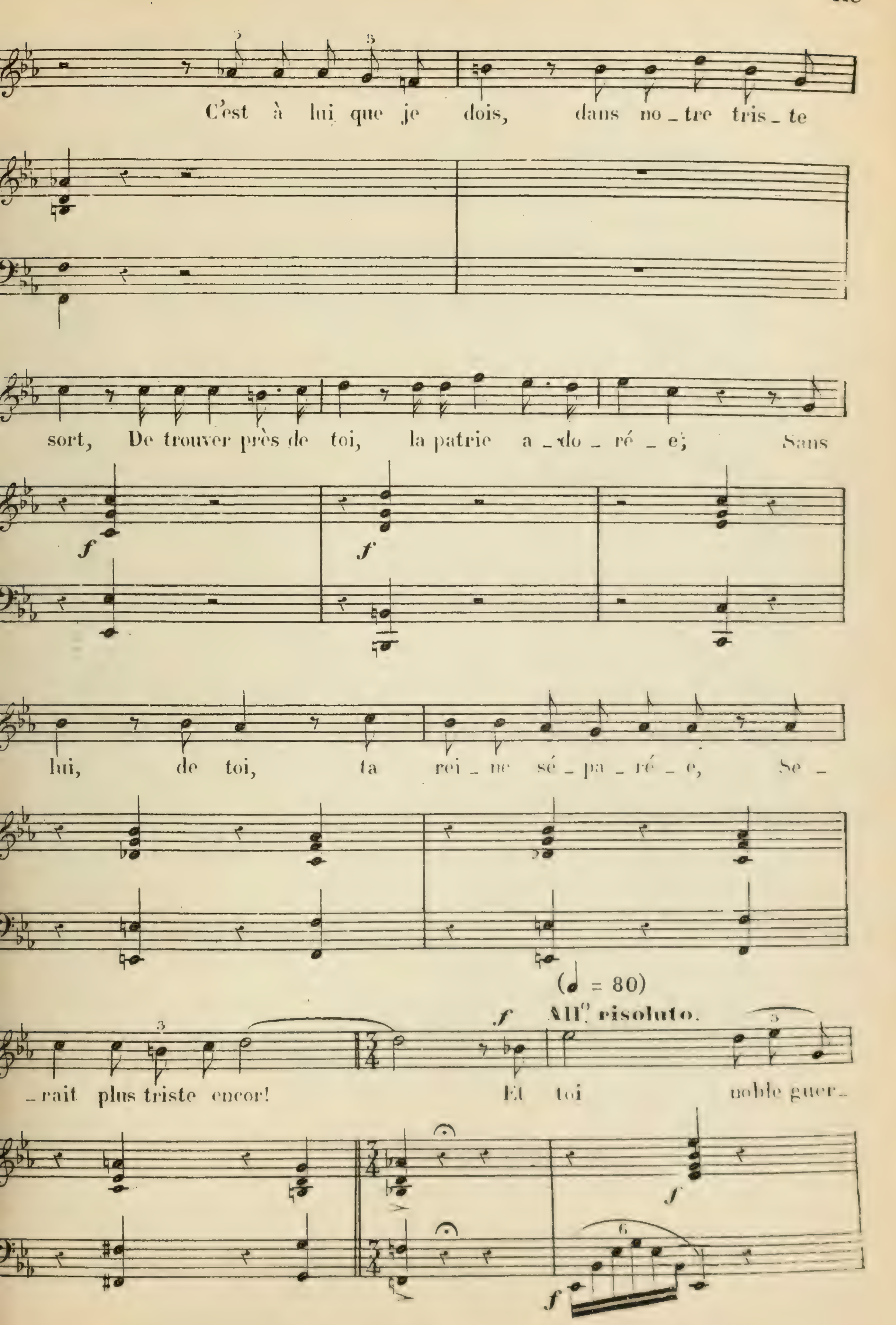

(avec une grande véhémence, et sur le devant de la scène)
_gré moi je regrette à pei_ne, Au _ près de toi, mon doux pays, Et
mon pa_lais de souve_rai_ne, Et mes dieux dans mon cœur tra_his! Hé _
crese.
Moins vite.
dim.
(traînez le son.) (traînez)
_ las, je t'ai_me! mon bien su _ prê _ me, Hé_
cresc.
très long.
_ las! c'est toi! c'est toi!
p
Hors d'être même elle retourne vers Vasco, le contemple, penche sa tête vers lui et ses lèvres vont effleurer son front quand de la porte à gauche sort Nélusko sans être vu d'elle. Sélika cache sa tête dans ses mains en pleurant.

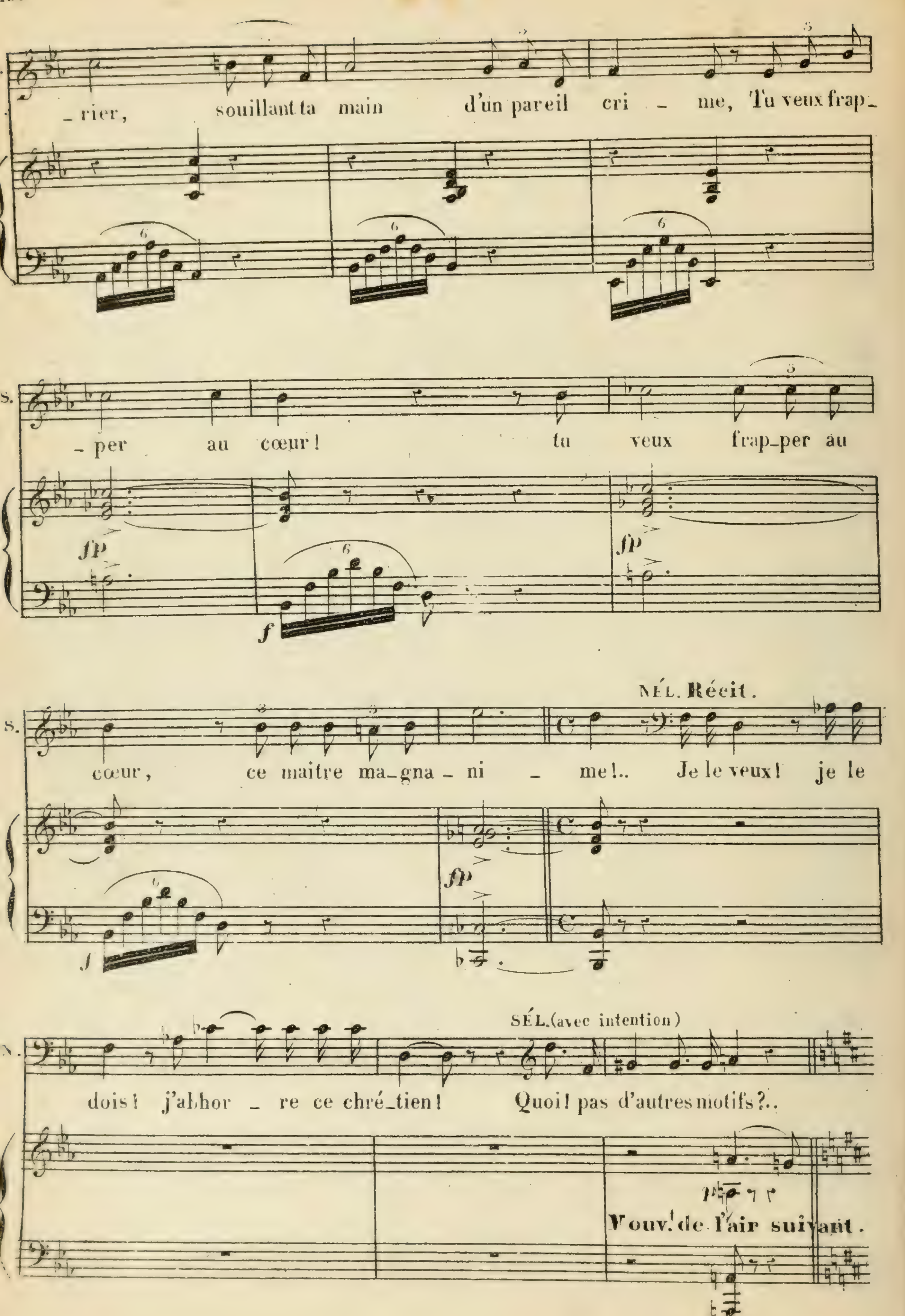
N° 5.

SCÈNE et AIR.

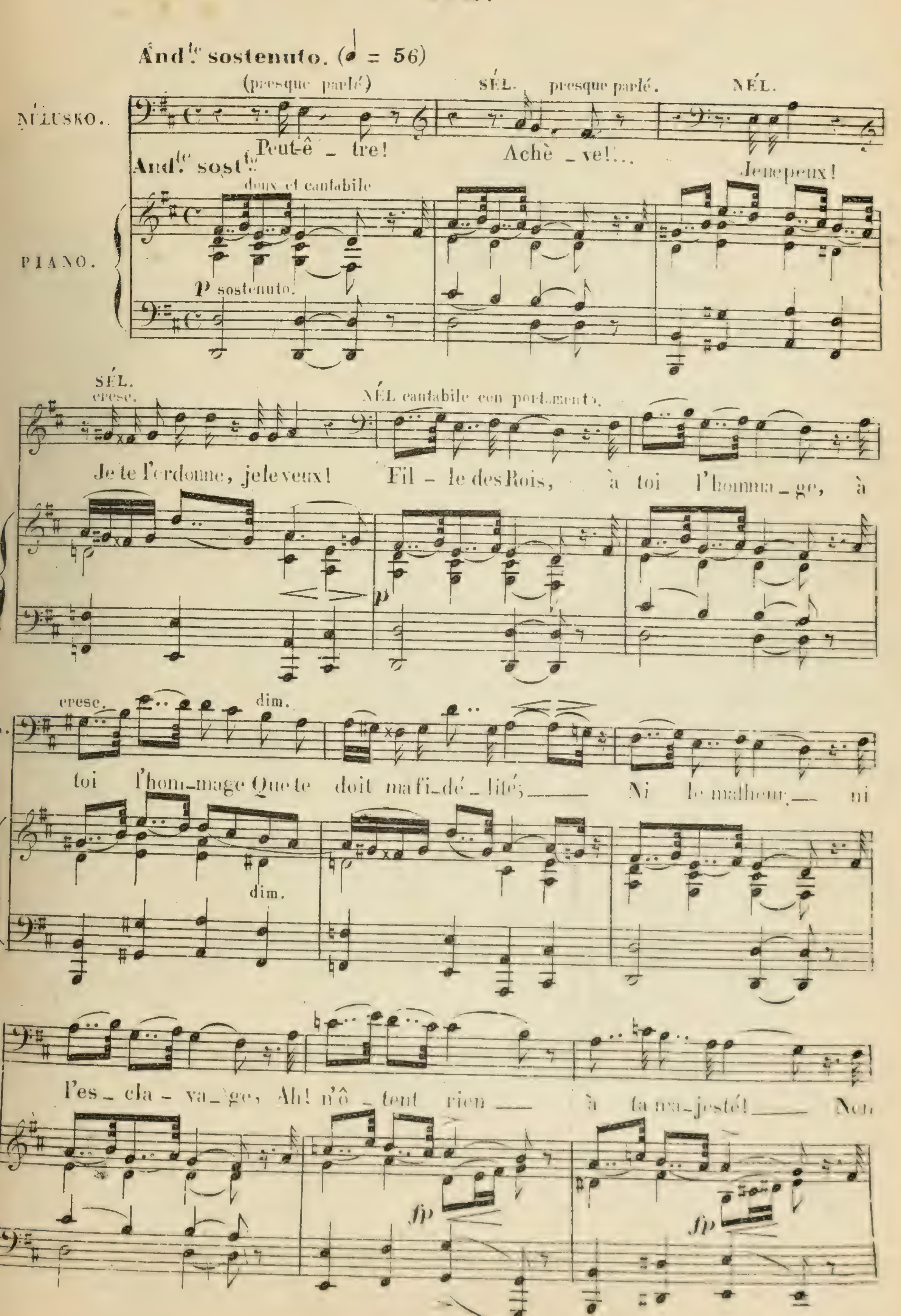


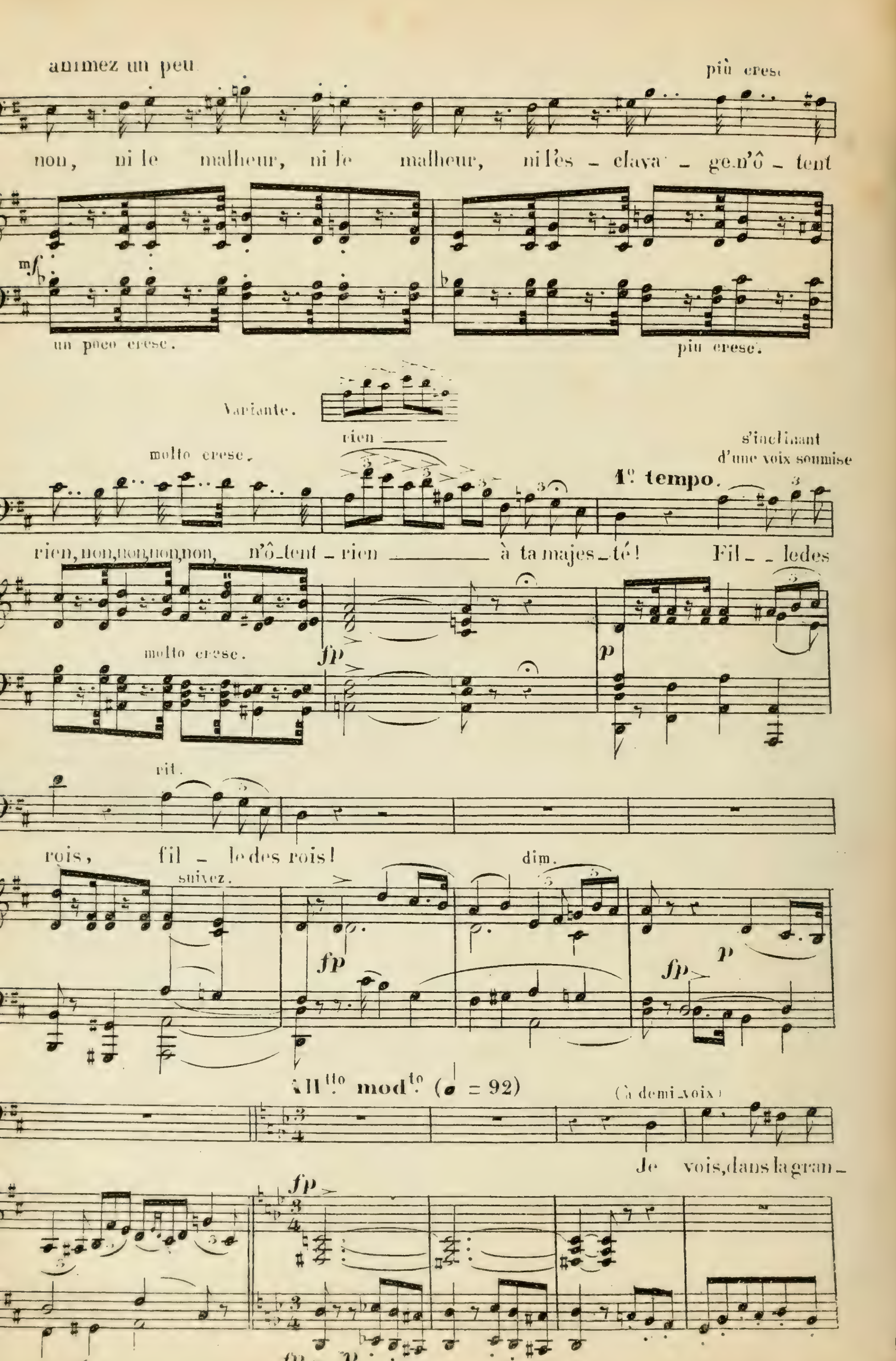

(tirant un poignard)
All°. vivace.
N
dort!..
N'im_por_te, il le faut!
(il s'avance vers Vasco)
après la parole.
pp tempo 1°.
sec.
ff
All°. vivace.
Récit.
SÉL.
O ciel! que veux-tu fai_re? C'est un prisonnier comme
S
nous
SÉL:
C'est un chré_tien, je les dé_tes_te tous.
SÉL: (d'un ton de reproche)
Il fut no_tre sau_
f
S
_veur, il est là sans dé _ fen _ se
p
p


C'est à lui que je dois, dans no_tre tris_te
sort, De trouver près de toi, la patrie a_do_ré_e; Sans
lui, de toi, ta rei_ne sé_pa_ré_e, Se_
rait plus triste encor! Et toi noble guer
(♩ = 80)
All? risoluto.

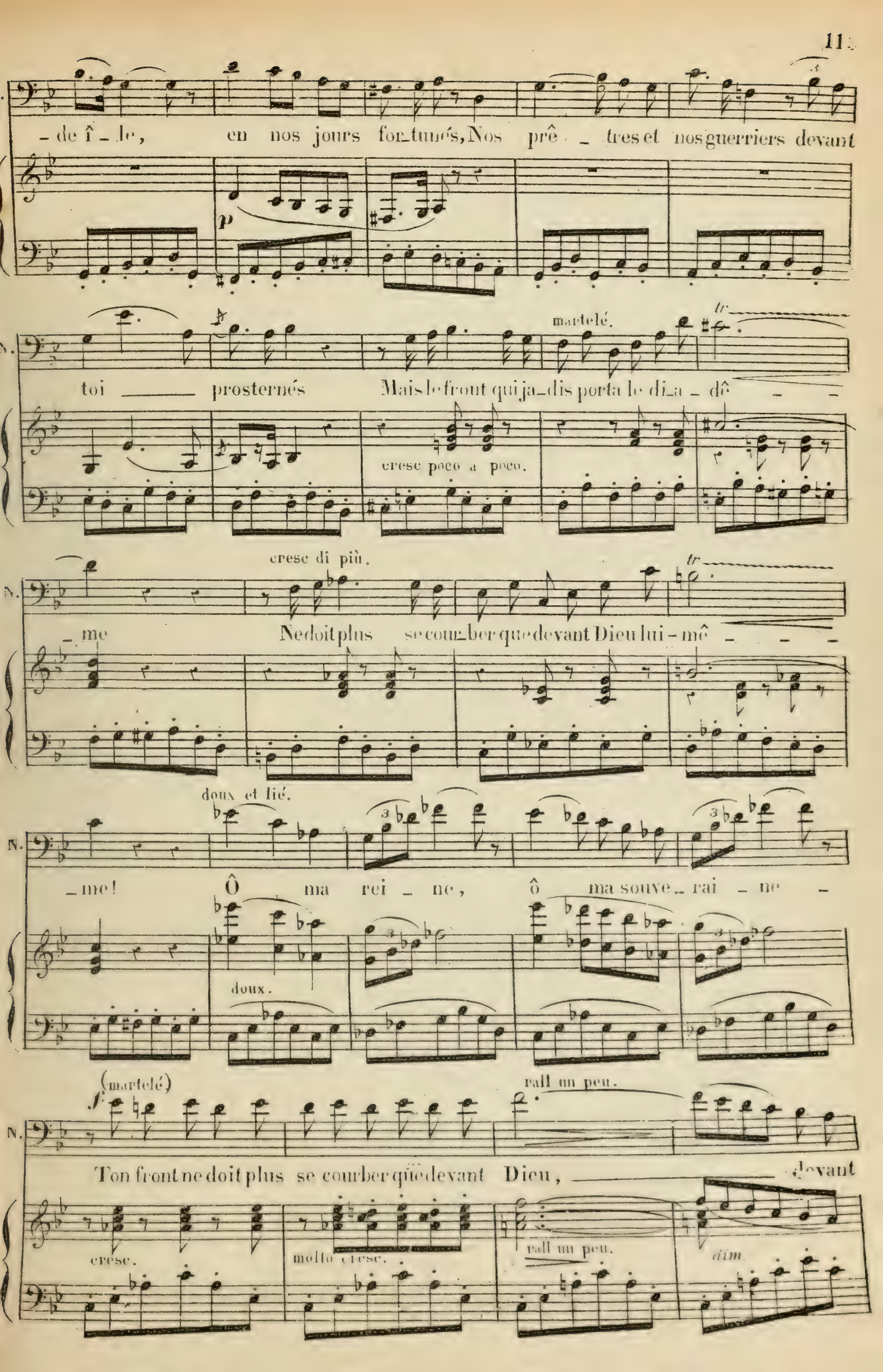

_rier, souillant ta main d'un pareil cri _ me, Tu veux frap_
_per au cœur! tu veux frap_per au
cœur, ce maitre ma_gna _ ni _ me!..
SÉL. Récit.
Je le veux! je le dois! j'abhor _ re ce chré_tien!
SÉL.(avec intention)
Quoi! pas d'autres motifs?..
fp
f
Vouv! de l'air suivant.

AIR.

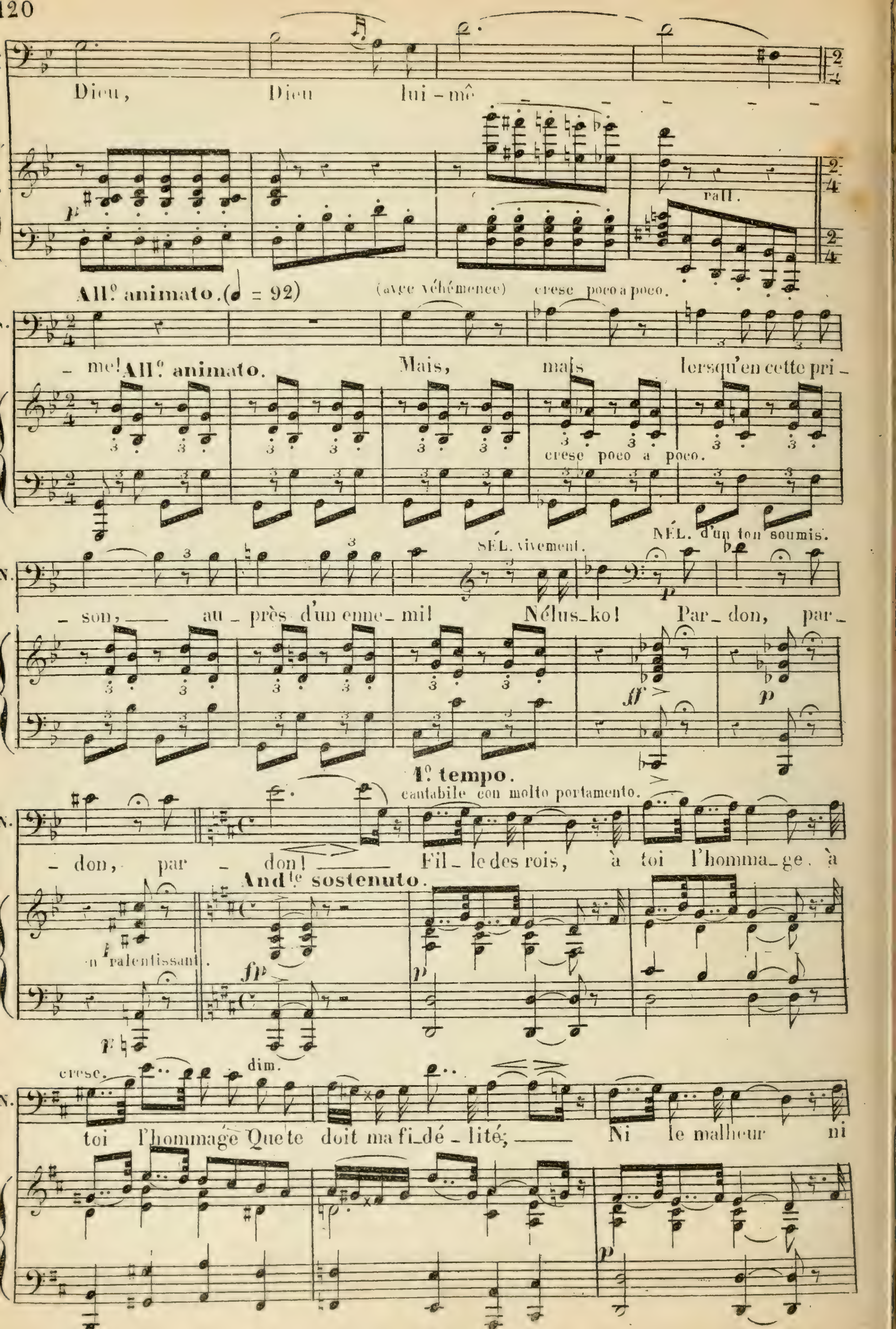

Andte sostenuto. (♩ = 56)
(presque parlé)
SÉL.
presque parlé.
NÉL.
NÉLUSKO.
Peut-ê - tre!
Achè - ve!...
Je ne peux!
Andte sostto
doux et cantabile
PIANO.
p sostenuto.
SÉL.
cresc.
NÉL cantabile con portamento.
Je te l'ordonne, je le veux!
Fil - le des Rois, à toi l'homma - ge, à
p
cresc.
dim.
toi l'hom - mage Que te doit ma fi - dé - lité;
Ni le malheur ni
dim.
l'es - cla - va - ge, Ah! n'ô - tent rien à ta ma - jesté! Non
fp
fp



animez un peu
più cresc
non, ni le malheur, ni le malheur, ni l'es - clava - ge n'ô - tent
mf
un poco cresc.
più cresc.
Variante.
rien
molto cresc.
s'inclinant d'une voix soumise
1º tempo.
rien, non, non, non, non, n'ô_tent - rien à ta majes_té! Fil - - le des
molto cresc.
fp
p
rit.
rois, fil - le des rois!
suivez.
dim.
fp
fp
p
All.tto mod.to (= 92)
(à demi_voix)
Je vois, dans la gran-
fp
D.



_de î _ le, en nos jours for_tunés, Nos prê _ tres et nos guerriers devant
p
toi ______ prosternés Mais le front qui ja_dis porta le di_a _ dê _ _
martelé.
tr
cresc poco a poco.
_me Ne doit plus se cour_ber que devant Dieu lui _ mê _ _ _
cresc di più.
tr
_me! Ô ma rei _ ne, ô ma souve _ rai _ ne _
doux et lié.
doux.
(martelé)
f
Ton front ne doit plus se courber que devant Dieu, ______ devant
rall un peu.
cresc.
molto cresc.
dim.


Dieu, Dieu lui-mê - - - - -
p
rall.
All°. animato. (♩ = 92)
(avec véhémence) cresc. poco a poco.
- me! All°. animato.
Mais, mais lorsqu'en cette pri -
cresc. poco a poco.
SÉL. vivement.
NÉL. d'un ton soumis.
- son, au - près d'un enne - mi! Nélus_ko! Par_don, par_
ff
p
1° tempo.
cantabile con molto portamento.
- don, par - don! Fil - le des rois, à toi l'homma_ge à
And^te sostenuto.
en ralentissant.
fp
p
cresc.
dim.
toi l'hommage Que te doit ma fi_dé - lité; Ni le malheur ni
p



N.

l'es _ cla _ va _ ge, Ah! n'ô _ tent rien à ta ma _ jesté! Non

fp *fp*

poco cresc. più cresc.

N.

non, ni le malheur, ni le malheur, ni l'es _ clava _ ge n'ô _ tent

mf cresc più cresc.

Variante.

rien à ta ma _ jes _ té!

molto cresc.

N.

rien non, non, non, non, n'ô _ tent rien ——— à ta majes _ té!

molto cresc. *fp* *ff*

Toujours le même mouv!

(montrant Vasco d'une voix suffoquée) _ cresc.

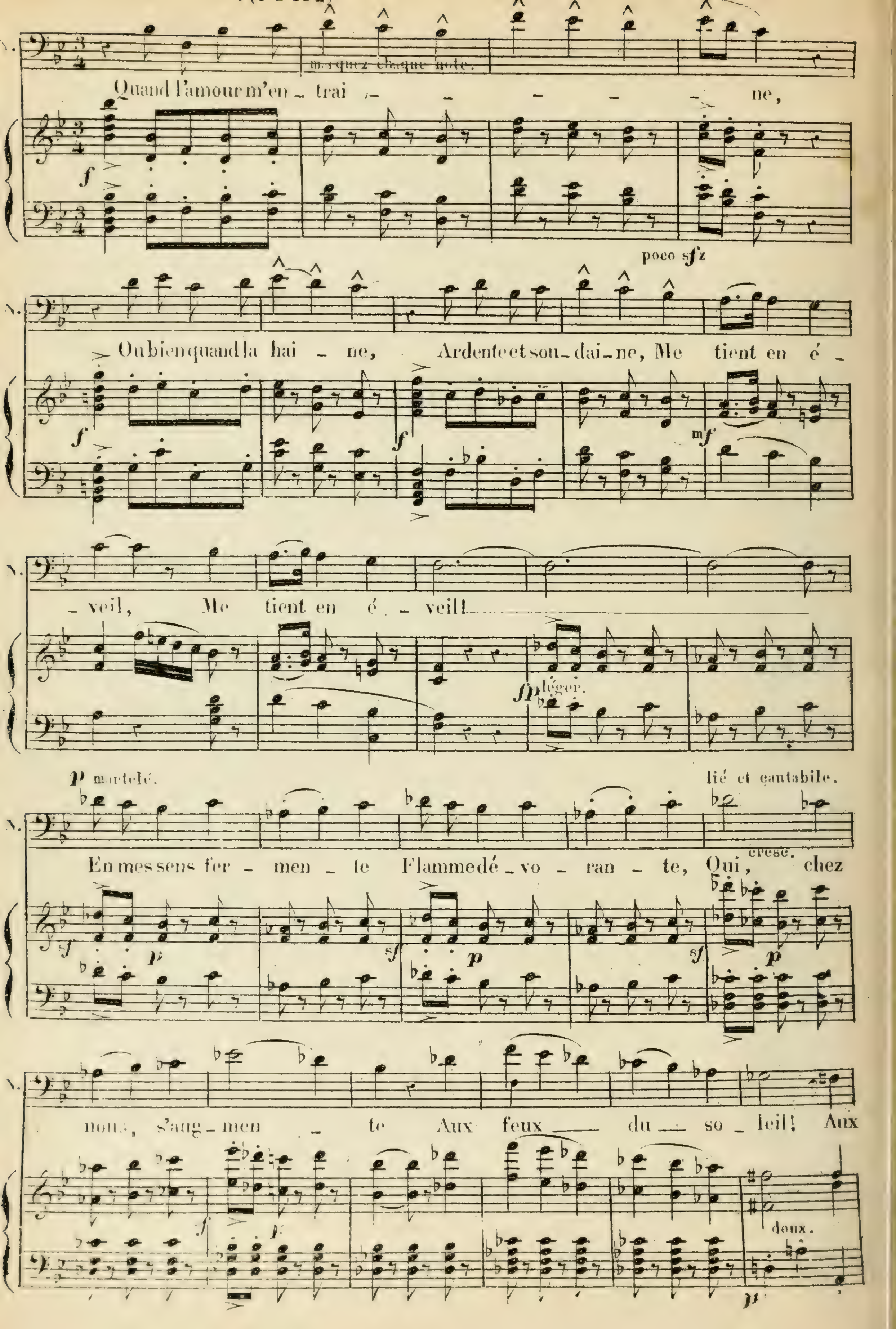
N.

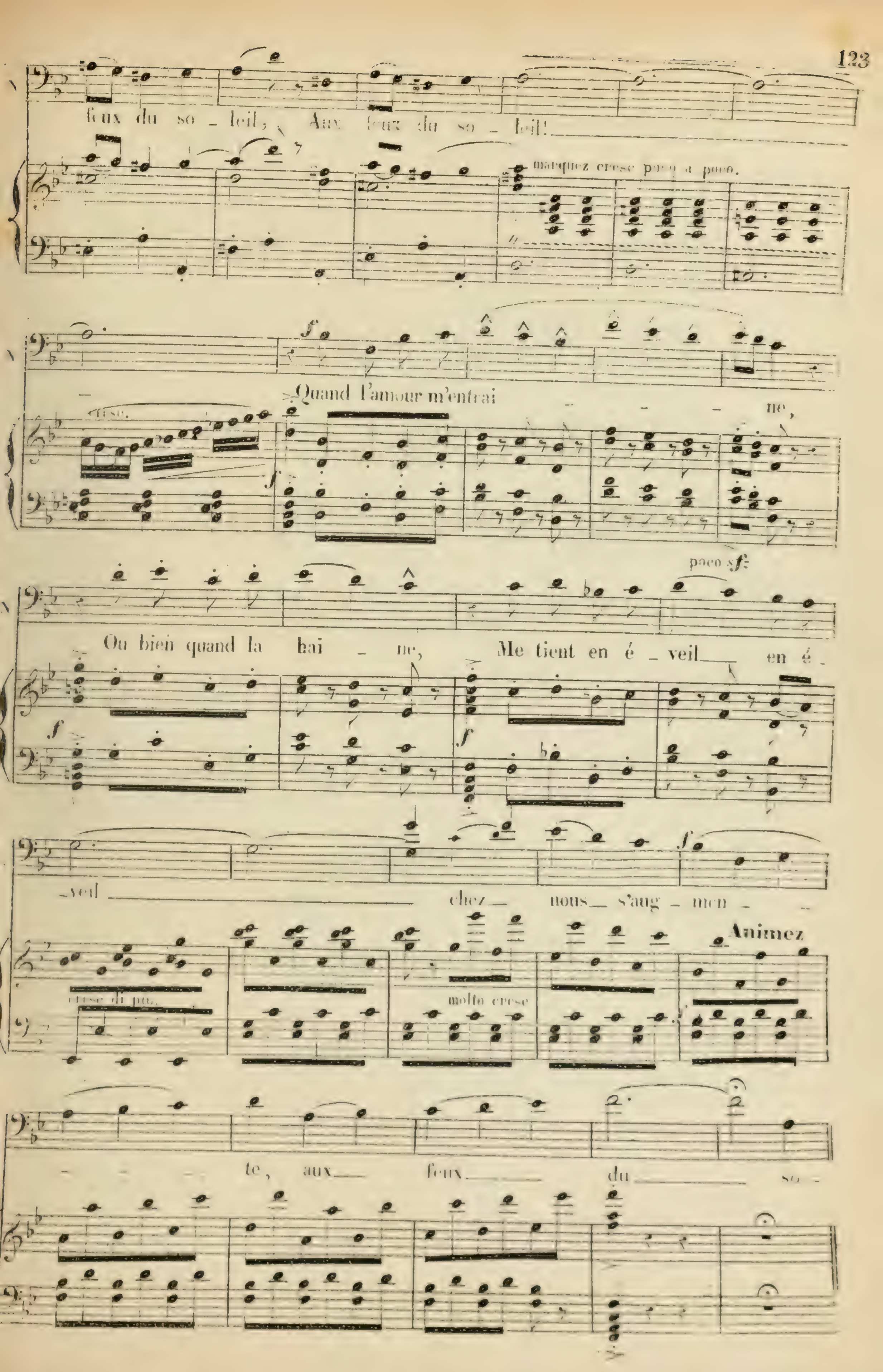
Mais, pour lui, pour Vas _ co, ce chrétien, Reine, reine, songes-y bien...

Toujours le même mouv!

cresc.

p


marquez chaque note.
Quand l'amour m'en - trai - - - - - ne,
f
poco sfz
Ou bien quand la hai - ne, Ardente et sou - dai - ne, Me tient en é -
f
f
mf
- veil, Me tient en é - veil!
fp léger.
p martelé.
lié et cantabile.
En mes sens fer - men - te Flamme dé - vo - ran - te, Qui, chez
cresc.
sf
p
sf
p
sf
p
nous, s'aug - men - te Aux feux du so - leil! Aux
f
p
doux.
p


feux du so - leil, Aux feux du so - leil!
marquez cresc poco a poco.
cresc.
f
Quand l'amour m'entrai - - - ne,
Ou bien quand la hai - ne,
Me tient en é - veil en é -
poco sf
f
-veil
chez nous s'aug - men -
cresc di piu.
molto cresc
Animez
te, aux feux du so -



N.

-leil!

p

N.

il e-xis te un se-cret que j'ai cru dé-cou-

SÉL. (effrayée)

Nélus-

montrant Vasco.

N.

-vrir, Tout bas je l'ai ju-ré, ce-lui-ci doit pé-rir!

p

NÍL.

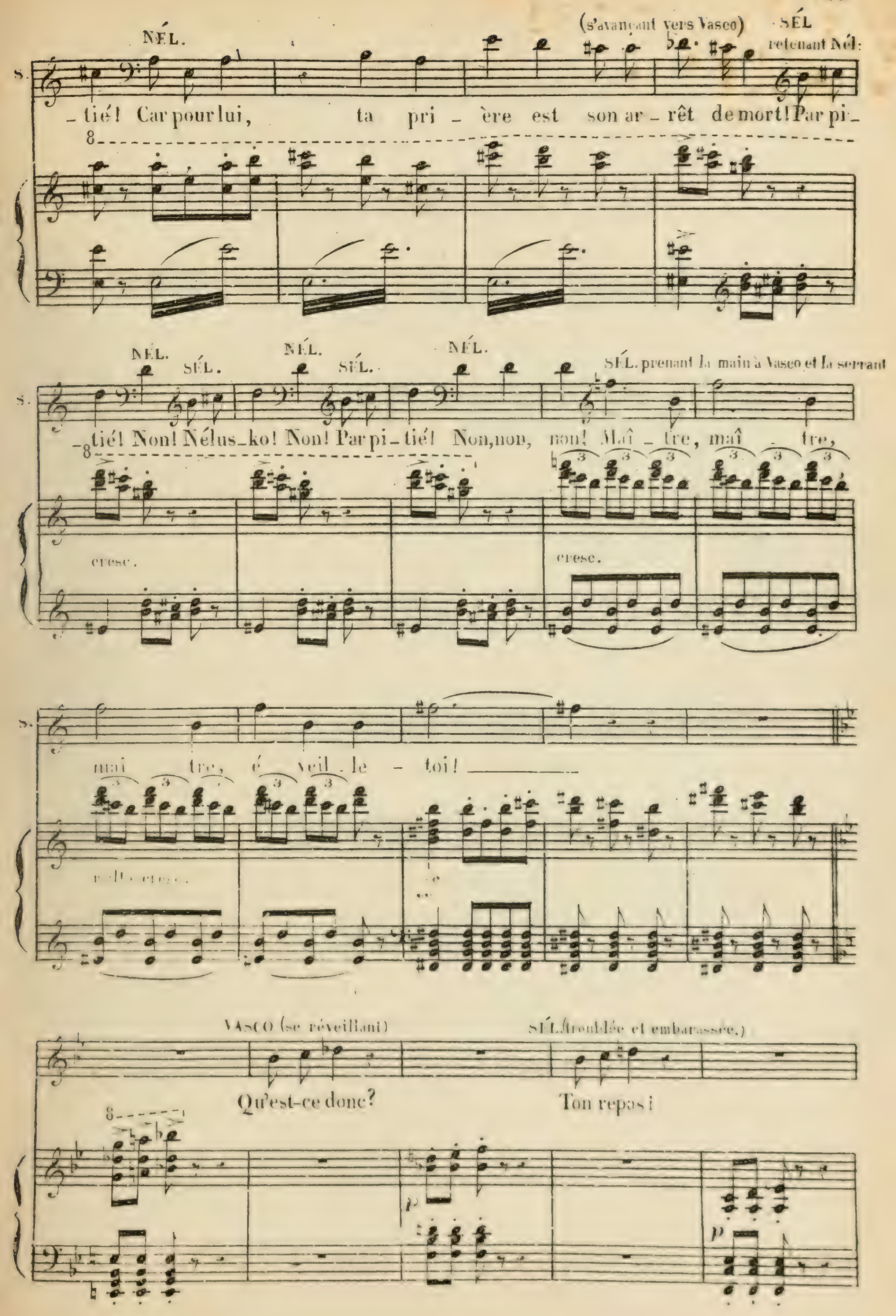
S.

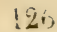
-ko! Redoutant ma co-lè-re, Qu'il trem-ble pour son sort! Par pi-

SÉL.

léger et *mf*

p


NÉL.
(s'avançant vers Vasco)
SÉL
retenant Nél:
S.
_tié! Car pour lui, ta pri_ère est son ar_rêt de mort! Par pi_
NÉL.
SÉL.
NÉL.
SÉL.
NÉL.
SÉL. prenant la main à Vasco et la serrant
_tié! Non! Nélus_ko! Non! Par pi_tié! Non, non, non! Maî_tre, maî_tre,
cresc.
cresc.
maî_tre, é_veil_le_toi!
VASCO (se réveillant)
Qu'est-ce donc?
SÉL. (troublée et embarassée.)
Ton repos!
p
p



VAS. (brusquement.)

Que t'appor_tait ton es_clave fi - dè - le C'est bien,

à Nélusko.

— laisse-nous

VASCO à Nélusko voyant qu'il reste immobile

M'entends-

fp rall un peu.

détaché.

p

NÉL.

- tu? Oui j'en - tends!

(Nélusko se retire lentement)

a tempo mod^to. (en pleurant à part.) (♩ = 100)

cantabile.

Ô Brah ma!

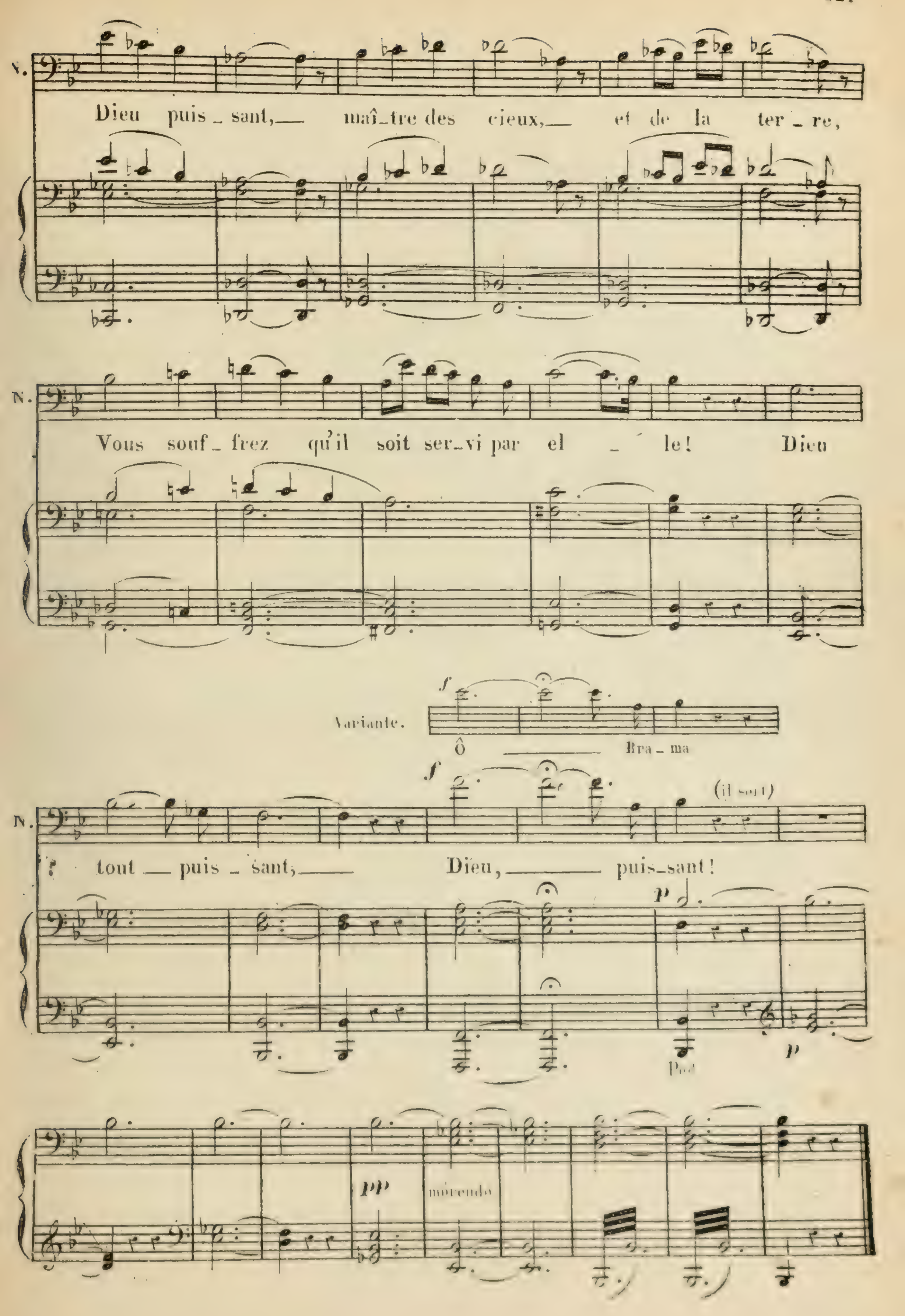
rall. peu à peu.

dim

p

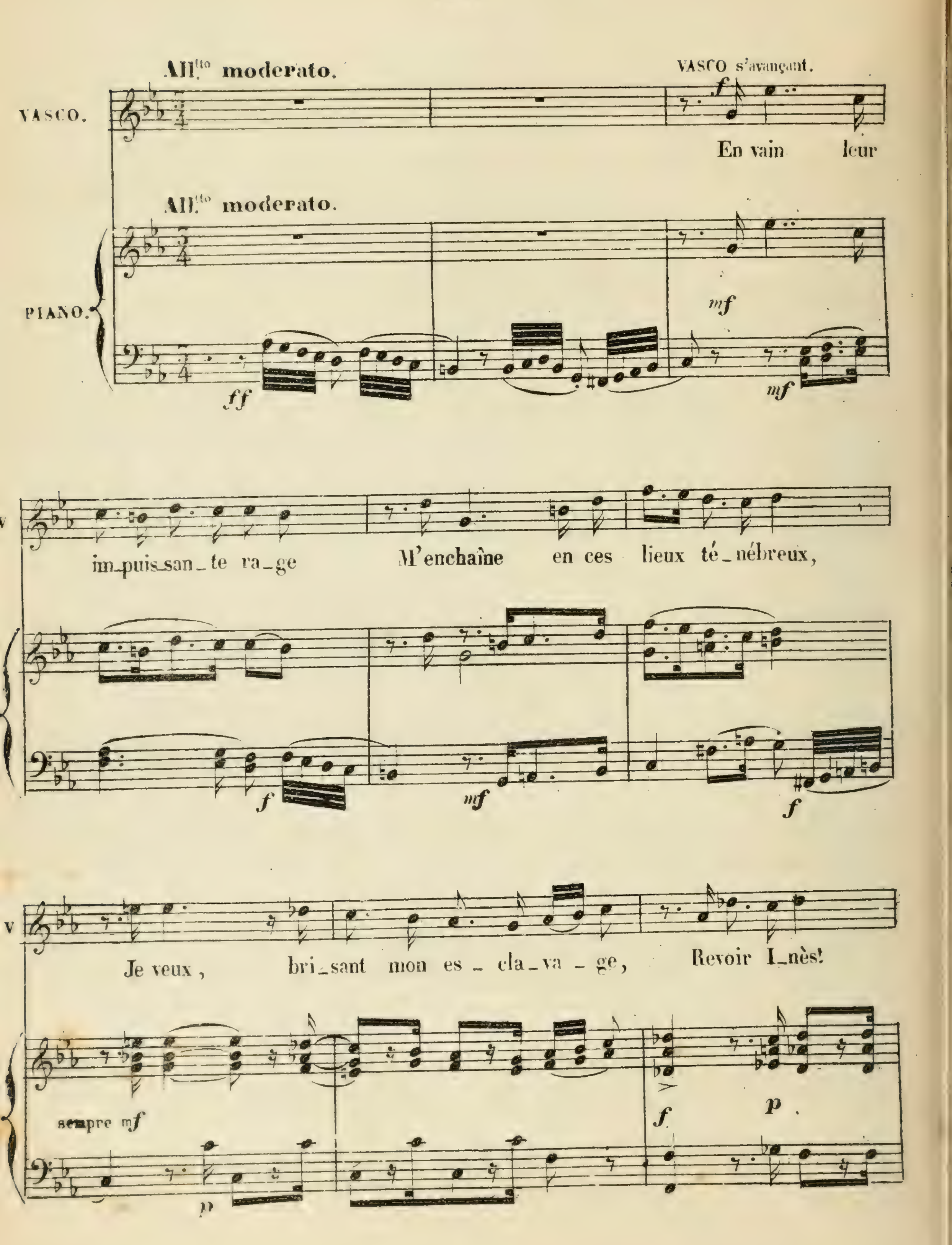
a tempo mod^to.

p

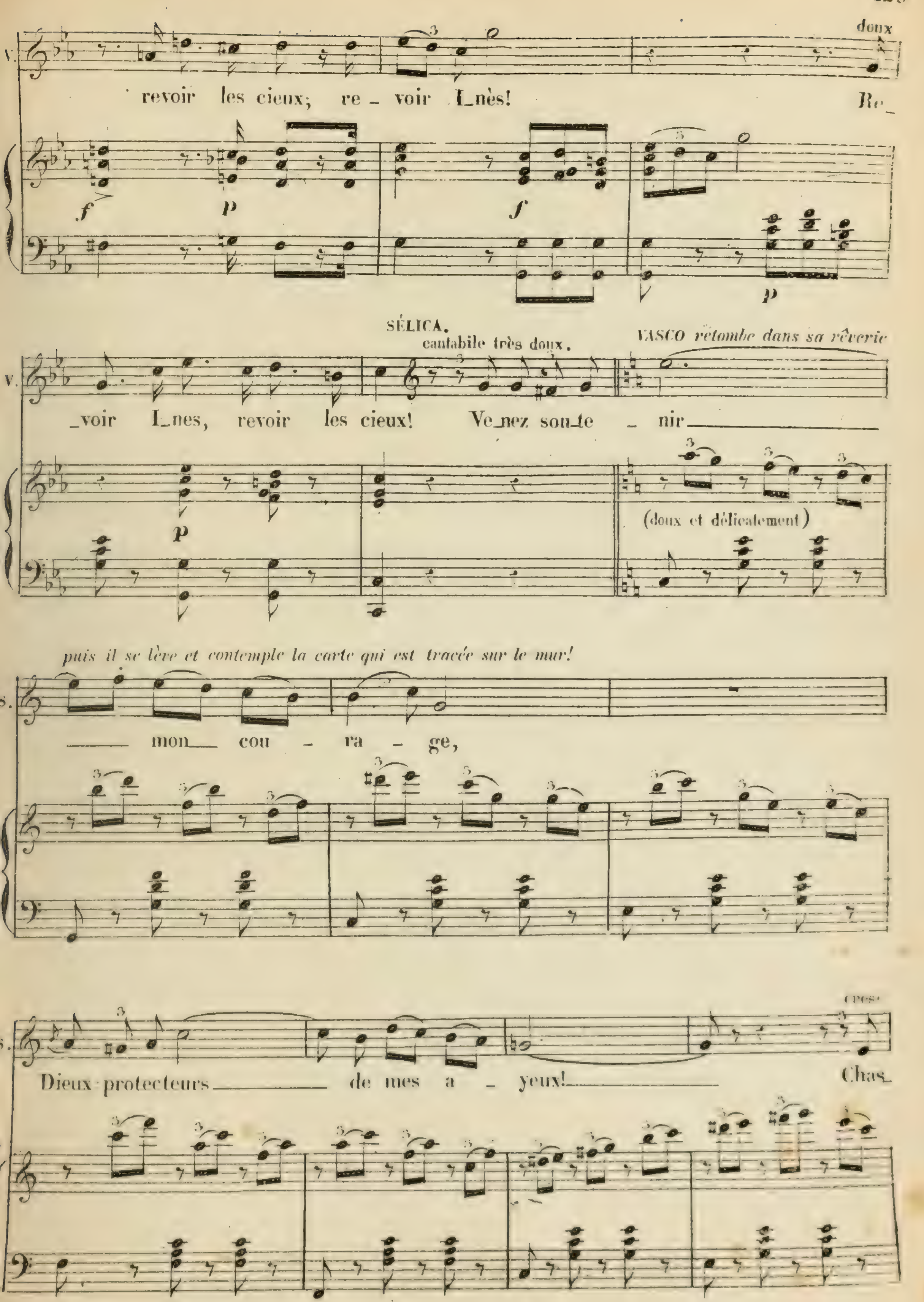

N.
Dieu puis_sant,__ maî_tre des cieux,__ et de la ter_re,
N.
Vous souf_frez qu'il soit ser_vi par el _ le! Dieu
Variante.
f
Ô ______ Bra_ma
N.
f
(il sort)
tout __ puis_sant,____ Dieu,______ puis_sant!
p
p
pp
morendo

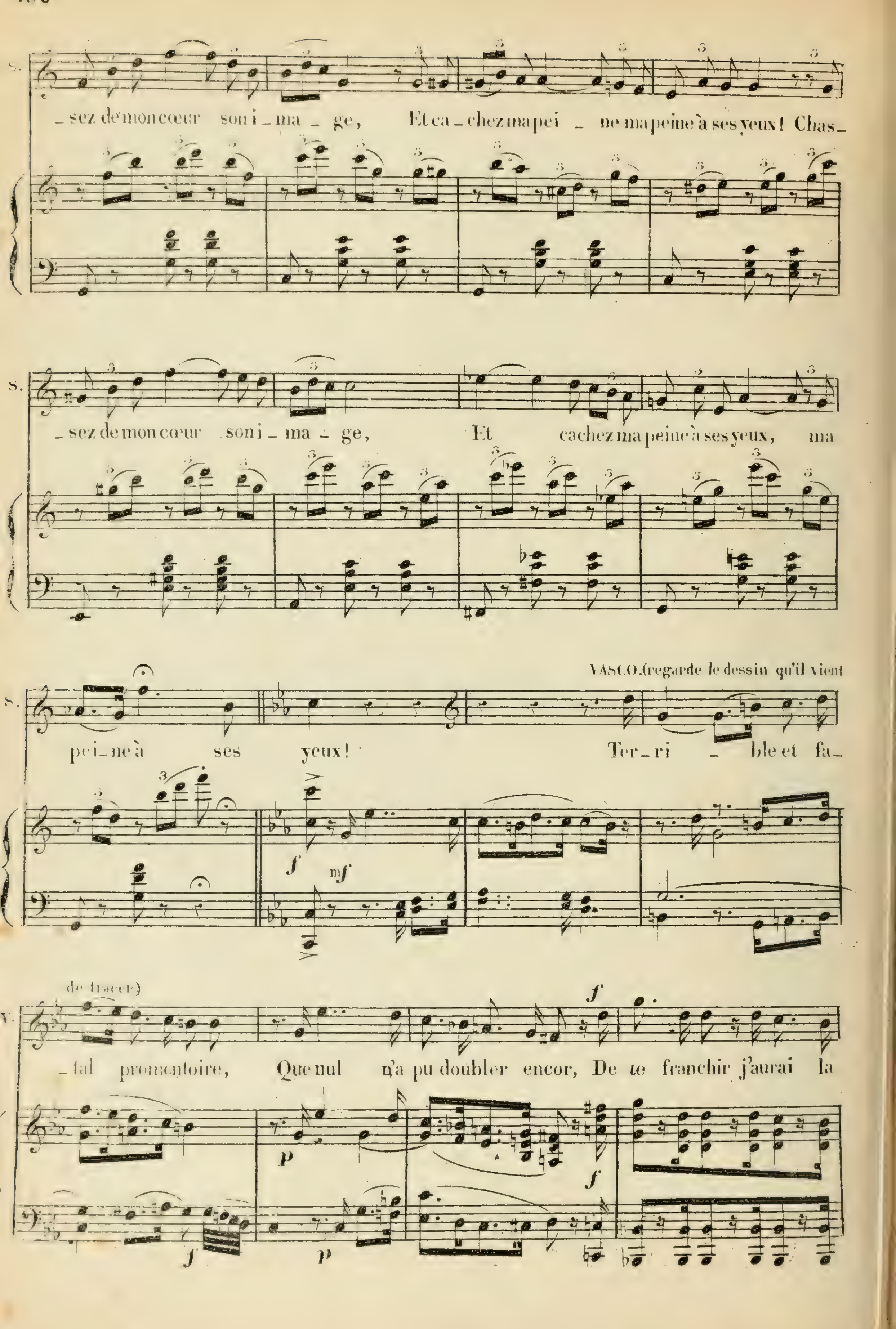
Nº. 6.

DUO.

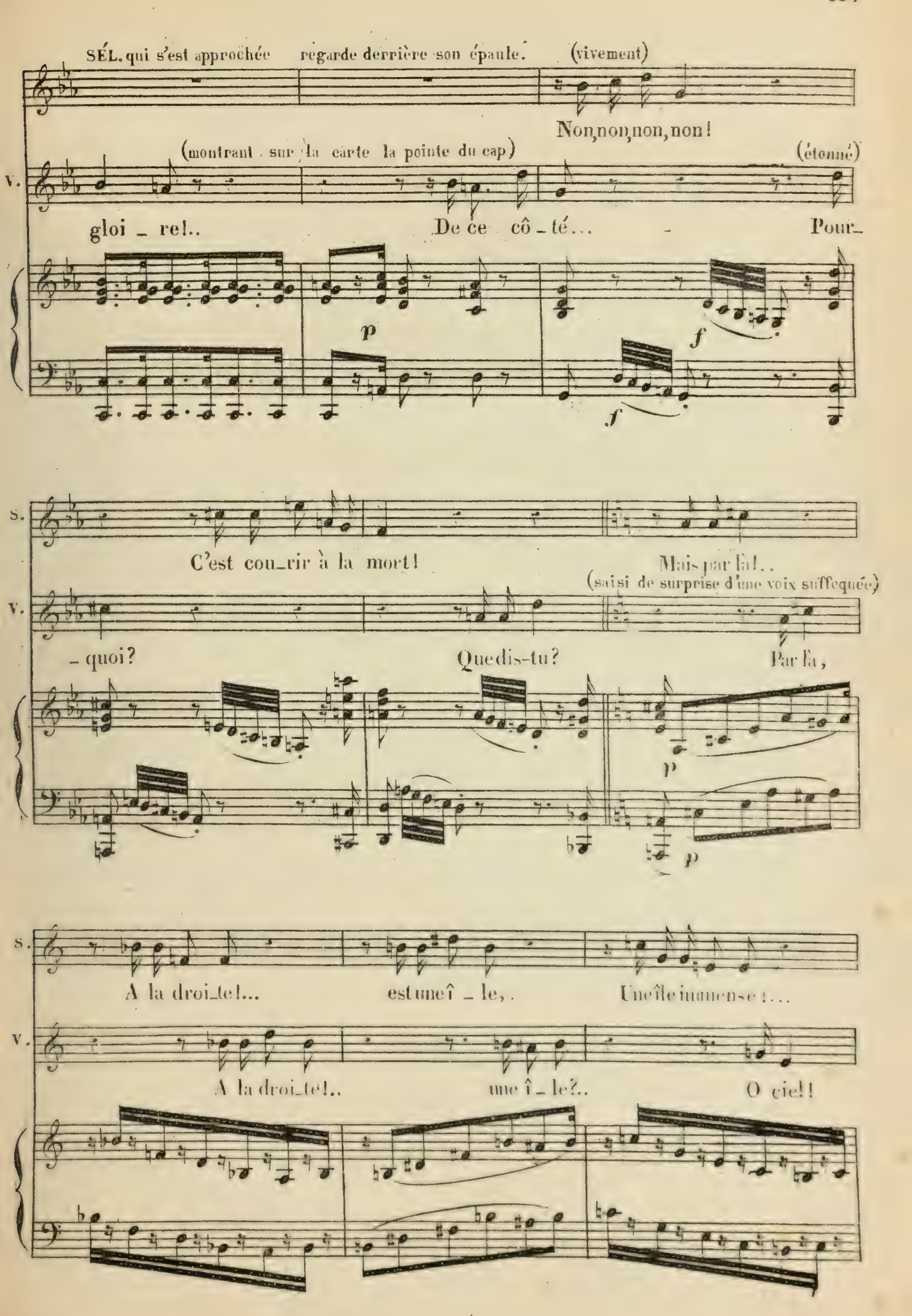


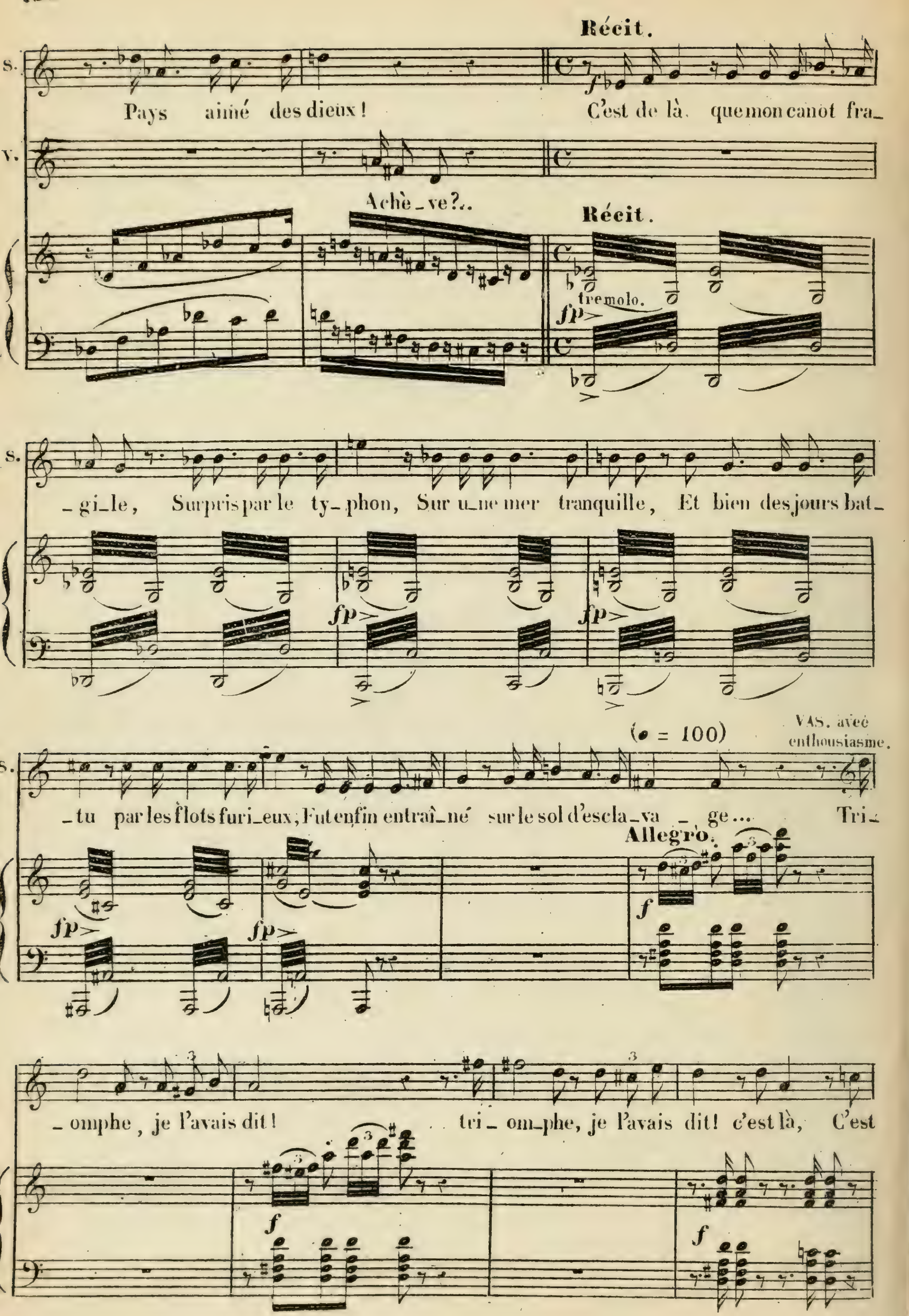
All.tto moderato.
VASCO s'avançant.
VASCO.
En vain leur
All.tto moderato.
PIANO.
ff
mf
f
im_puis_san_te ra_ge M'enchaîne en ces lieux té_nébreux,
f
mf
f
V
Je veux, bri_sant mon es_cla_va_ge, Revoir I_nès!
sempre mf
p
f
p

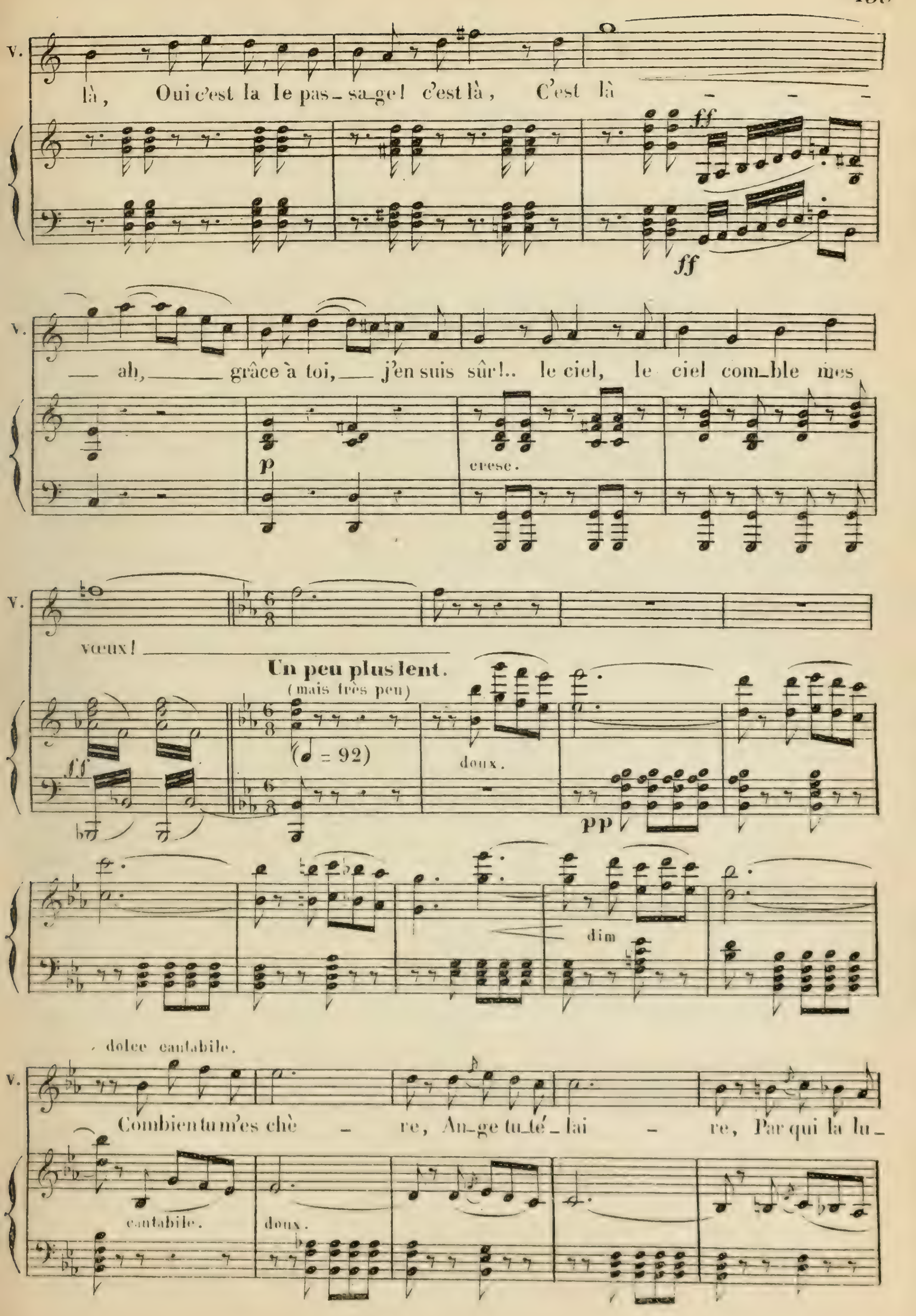

doux
V.
revoir les cieux; re - voir I_nès! Re_
f
p
f
p
SÉLICA.
cantabile très doux.
VASCO retombe dans sa rêverie
V.
_voir I_nes, revoir les cieux! Ve_nez sou_te - nir
p
(doux et délicatement)
puis il se lève et contemple la carte qui est tracée sur le mur!
mon cou - ra - ge,
cres
Dieux protecteurs de mes a - yeux! Chas_

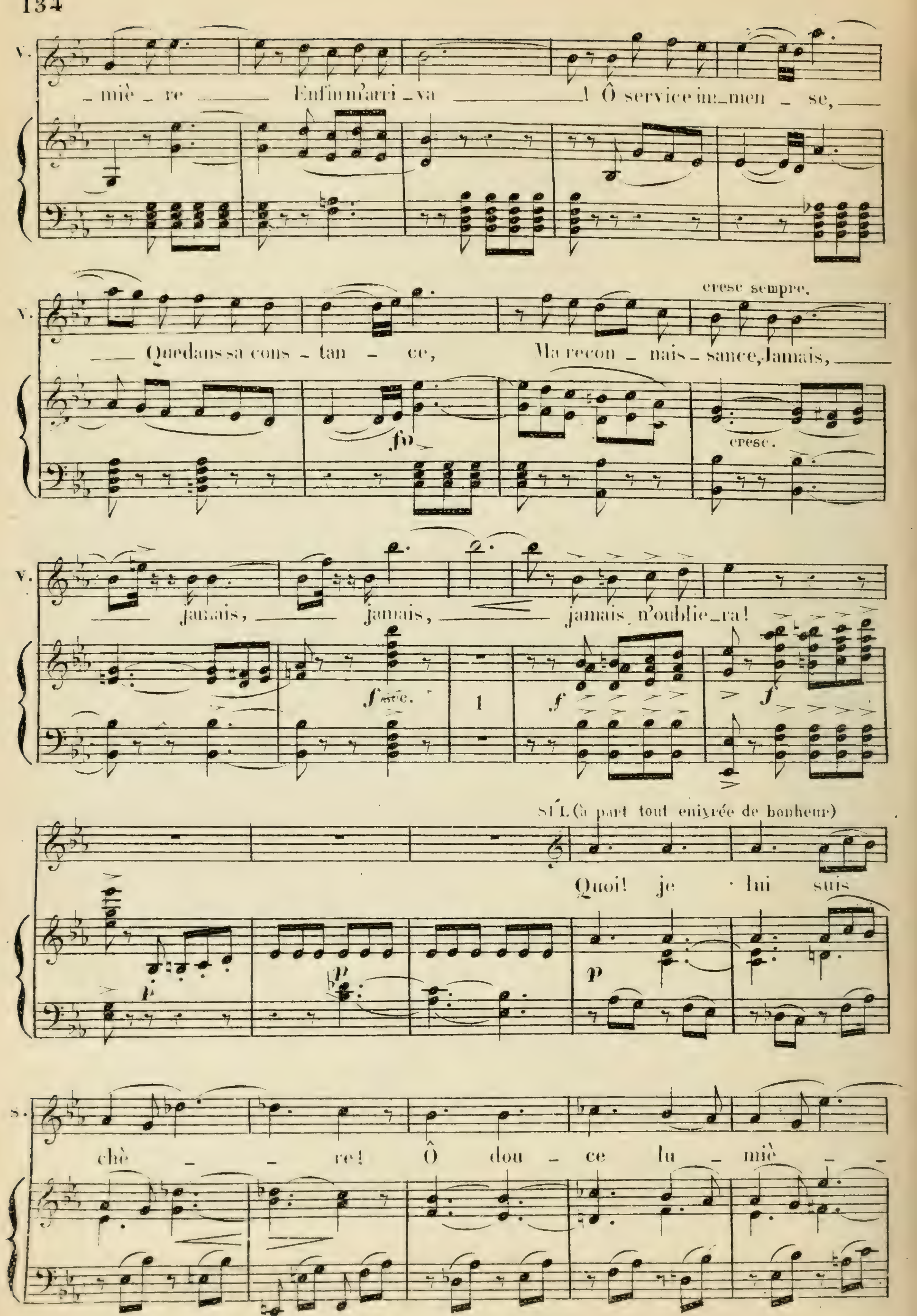


_sez de mon cœur son i _ ma _ ge, Et ca _ chez ma pei _ ne ma peine à ses yeux! Chas_
_sez de mon cœur son i _ ma _ ge, Et cachez ma peine à ses yeux, ma
pei_ne à ses yeux!
VASCO.(regarde le dessin qu'il vient de tracer)
Ter_ri _ ble et fa_
_tal promontoire, Que nul n'a pu doubler encor, De te franchir j'aurai la

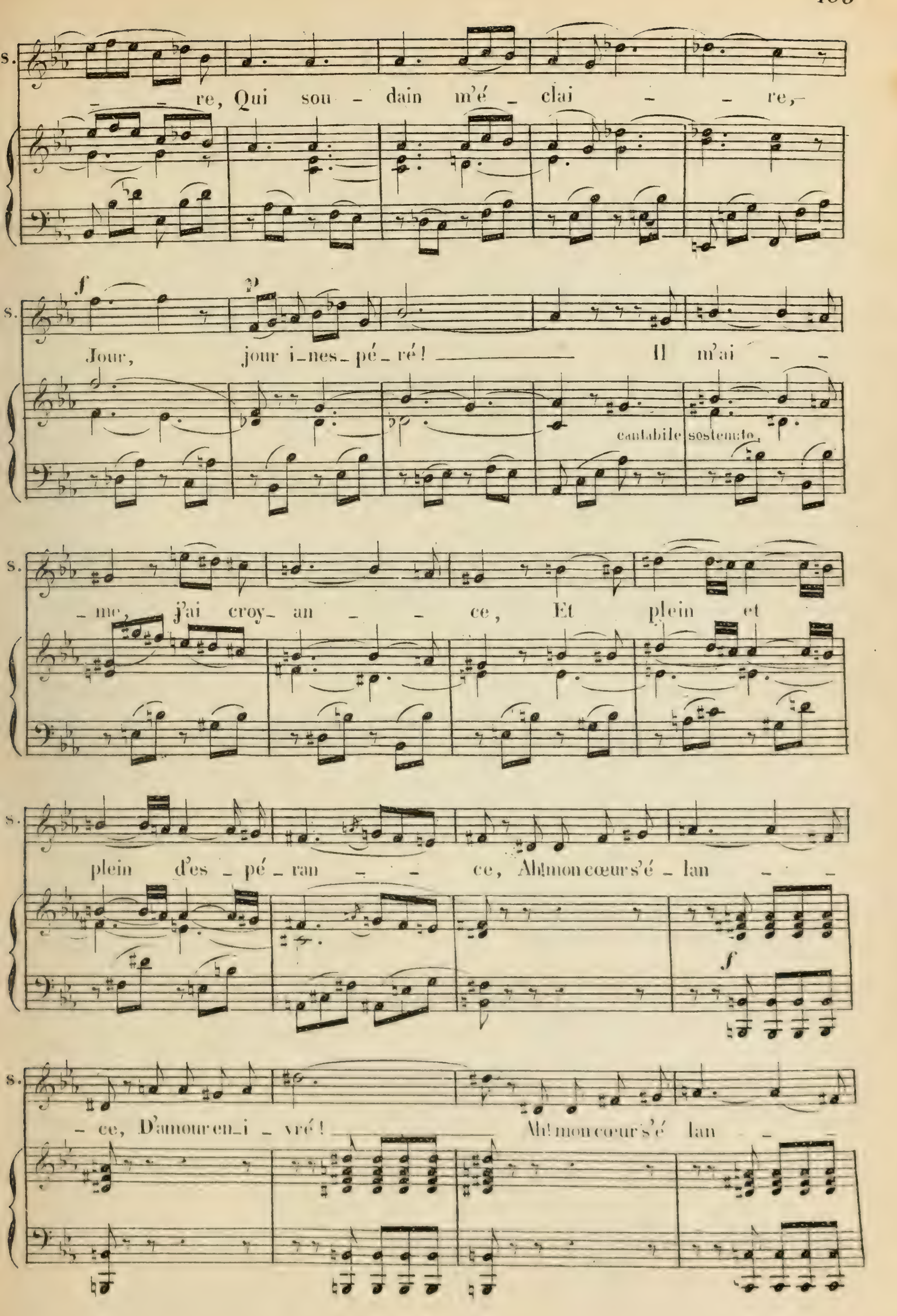

SÉL. qui s'est approchée regarde derrière son épaule.
(vivement)
Non, non, non, non!
(montrant sur la carte la pointe du cap)
(étonné)
V.
gloi _ re!..
De ce cô _ té...
Pour-
p
f
f
S.
C'est cou_rir à la mort!
Mais par là!..
(saisi de surprise d'une voix suffoquée)
V.
_ quoi?
Que dis-tu?
Par là,
p
p
S.
A la droi_te!...
est une î _ le,.
Une île immense!...
V.
A la droi_te!..
une î _ le?..
O ciel!

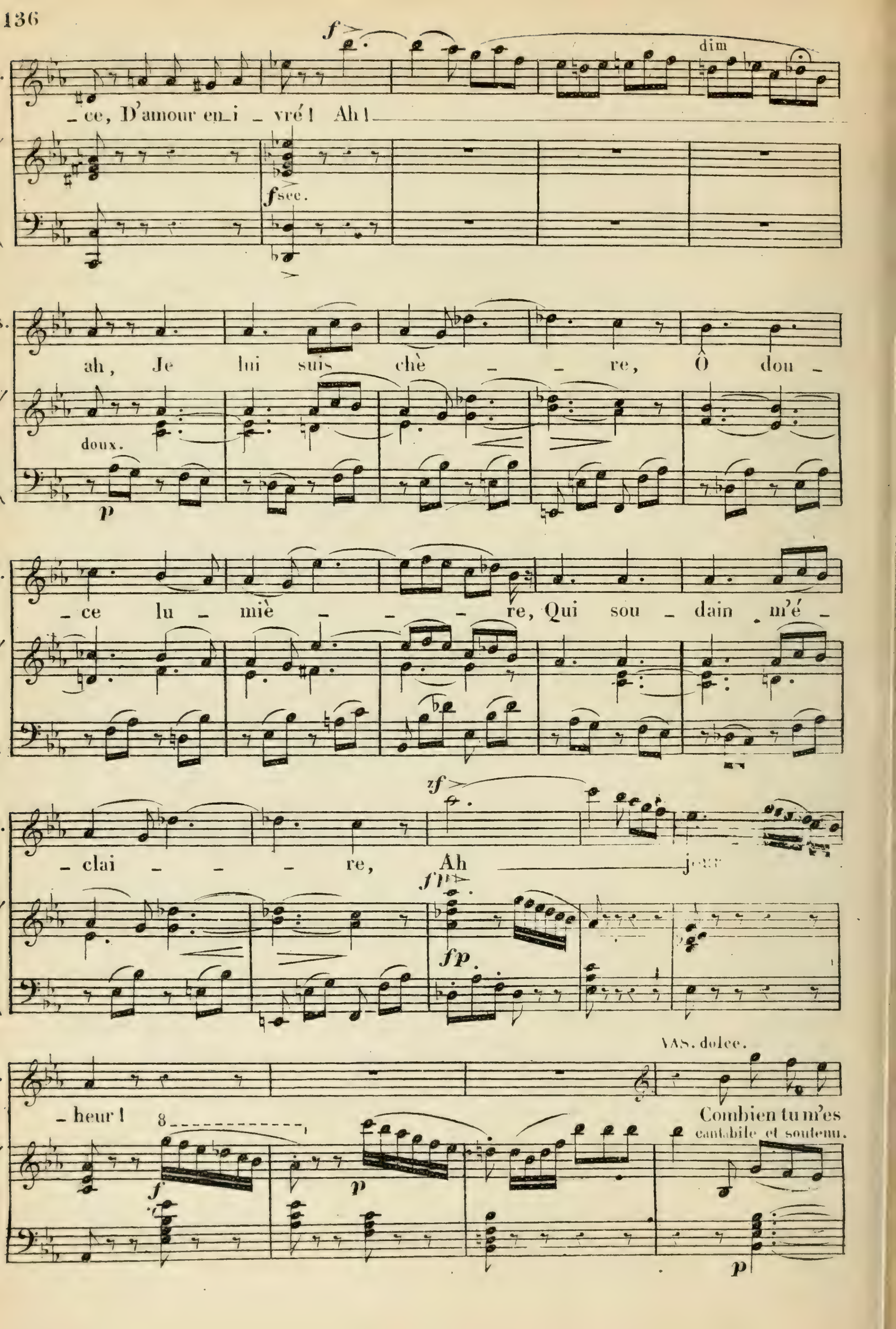

Récit.
S.
Pays aimé des dieux!
C'est de là que mon canot fra_
V.
Achè_ve?..
Récit.
tremolo.
fp
S.
_gi_le, Surpris par le ty_phon, Sur u_ne mer tranquille, Et bien des jours bat_
fp
fp
(♩ = 100)
VAS. avec enthousiasme.
S.
_tu par les flots furi_eux, Fut enfin entraî_né sur le sol d'escla_va _ ge... Tri_
Allegro.
fp
fp
f
_omphe, je l'avais dit! tri_om_phe, je l'avais dit! c'est là, C'est
f
f

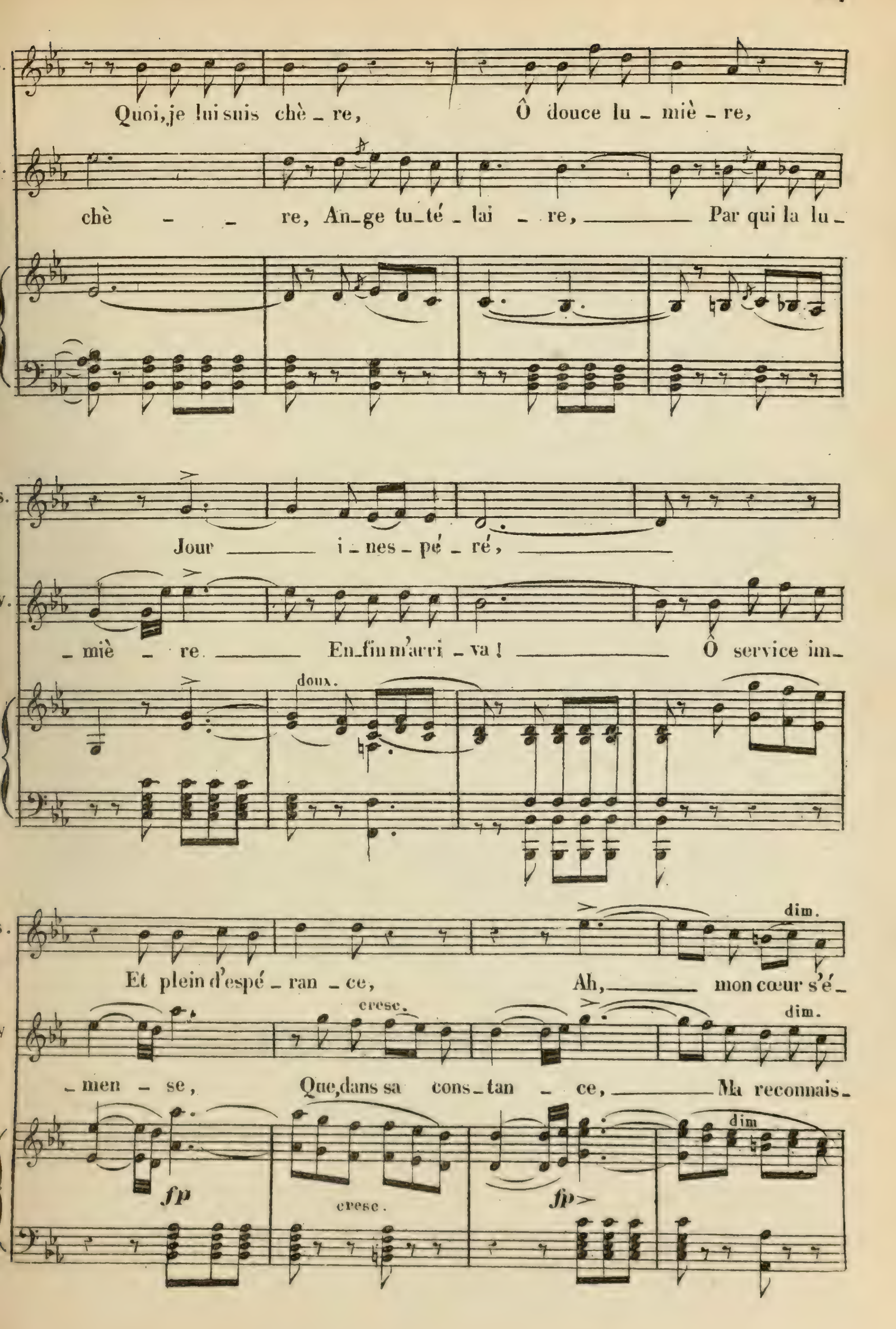

V.
là, Oui c'est là le pas_sa_ge! c'est là, C'est là
ff
ff
ah, grâce à toi, j'en suis sûr!.. le ciel, le ciel com_ble mes
p
cresc.
vœux!
Un peu plus lent.
(mais très peu)
(♩ = 92)
ff
doux.
pp
dim
dolce cantabile.
Combien tu m'es chè - re, An_ge tu_té_lai - re, Par qui la lu_
cantabile.
doux.

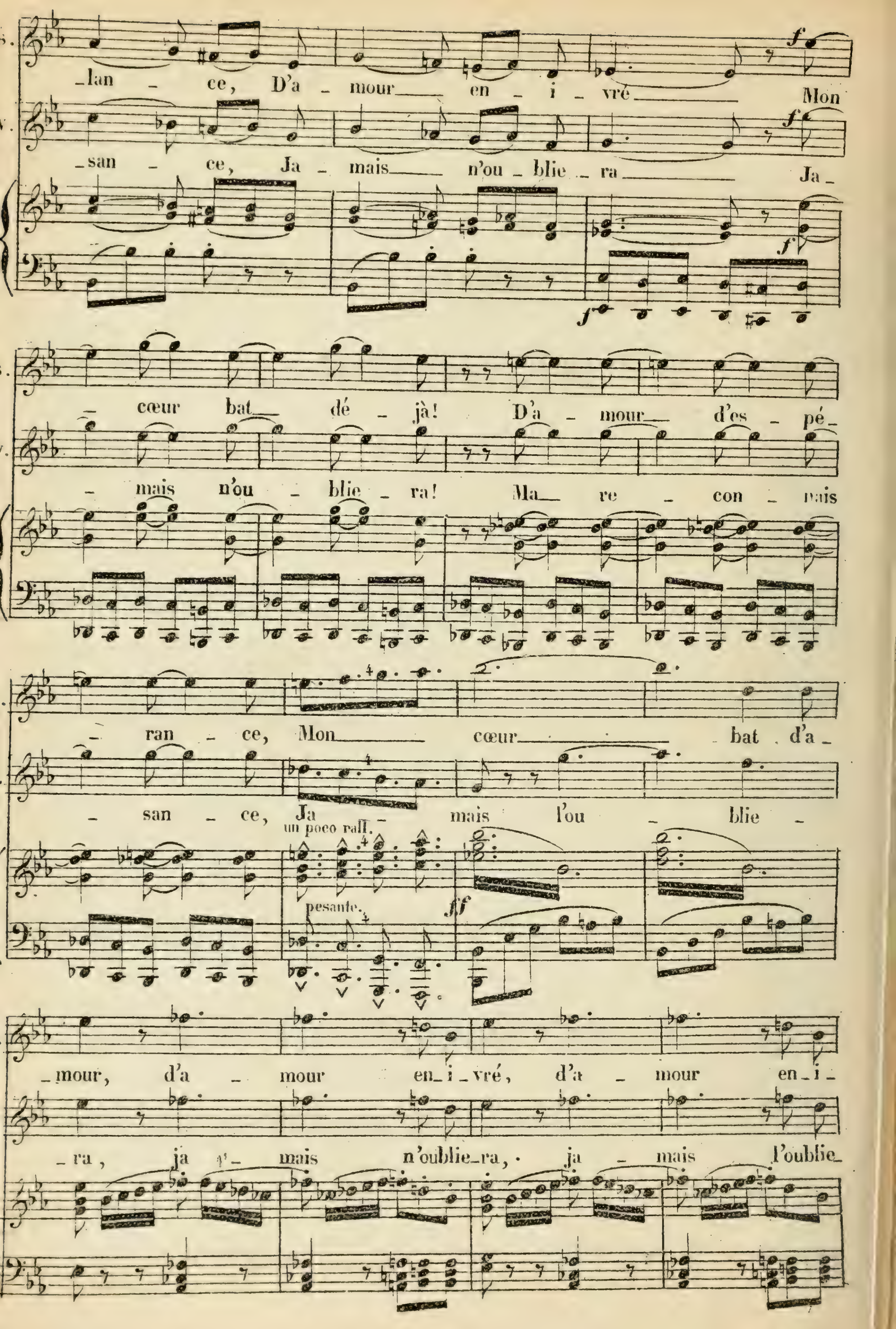


V.
_ miè _ re ___ Enfin m'arri _ va ___! Ô service im_men _ se, ___
V.
cresc. sempre.
___ Que dans sa cons _ tan _ ce, Ma recon _ nais _ sance, Jamais, ___
fp
cresc.
V.
___ jamais, ___ jamais, ___ jamais n'oublie_ra!
f
f
f
p
SIL. (à part tout enivrée de bonheur)
Quoi! je lui suis
p
S.
chè _ _ re! Ô dou _ ce lu _ miè _ _

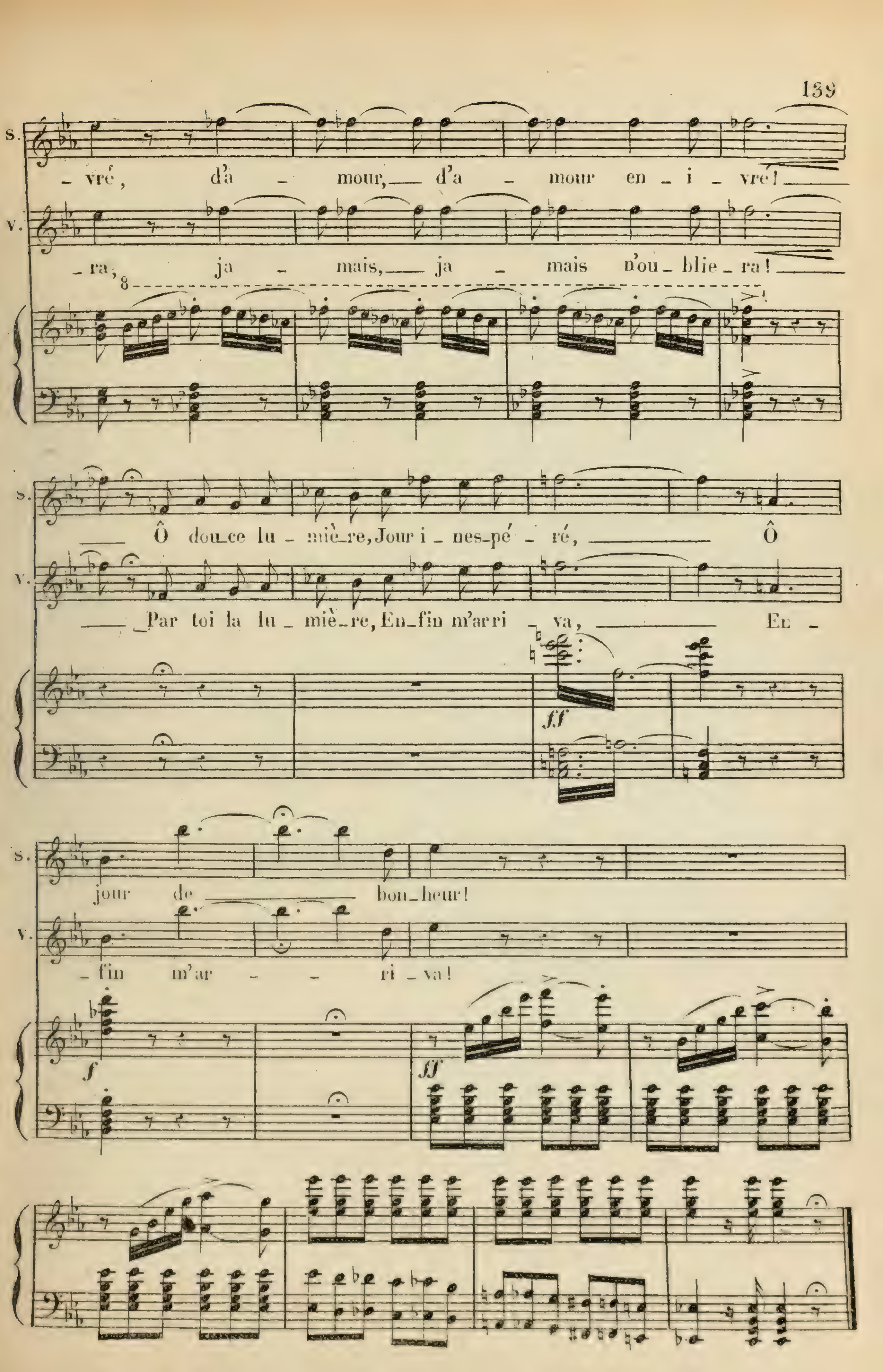

S.
re, Qui sou - dain m'é - clai - - re,
f
Jour, jour i-nes-pé-ré! Il m'ai - -
cantabile sostenuto
-me, j'ai croy-an - - ce, Et plein et
plein d'es - pé - ran - - ce, Ah! mon cœur s'é - lan - -
f
- ce, D'amour en-i - vré! Ah! mon cœur s'é lan -


f
dim
_ ce, D'amour en_i _ vré! Ah!
f sec.
ah, Je lui suis chè _ _ re, Ô dou _
doux.
p
_ ce lu _ miè _ _ _ re, Qui sou _ dain m'é _
zf
_ clai _ _ _ re, Ah
fp
_ heur!
8
f
p
VAS. dolce.
Combien tu m'es
cantabile et soutenu.
p


Quoi, je lui suis chè _ re,
Ô douce lu _ miè _ re,
chè _ _ re, An_ge tu_té _ lai _ re,
Par qui la lu_
Jour
i _ nes _ pé _ ré,
_ miè _ re
En_fin m'arri _ va !
Ô service im_
doux.
Et plein d'espé _ ran _ ce,
Ah,
mon cœur s'é_
dim.
crese.
_ men _ se,
Que, dans sa
cons _ tan _ ce,
Ma reconnais_
fp
crese.
fp
dim

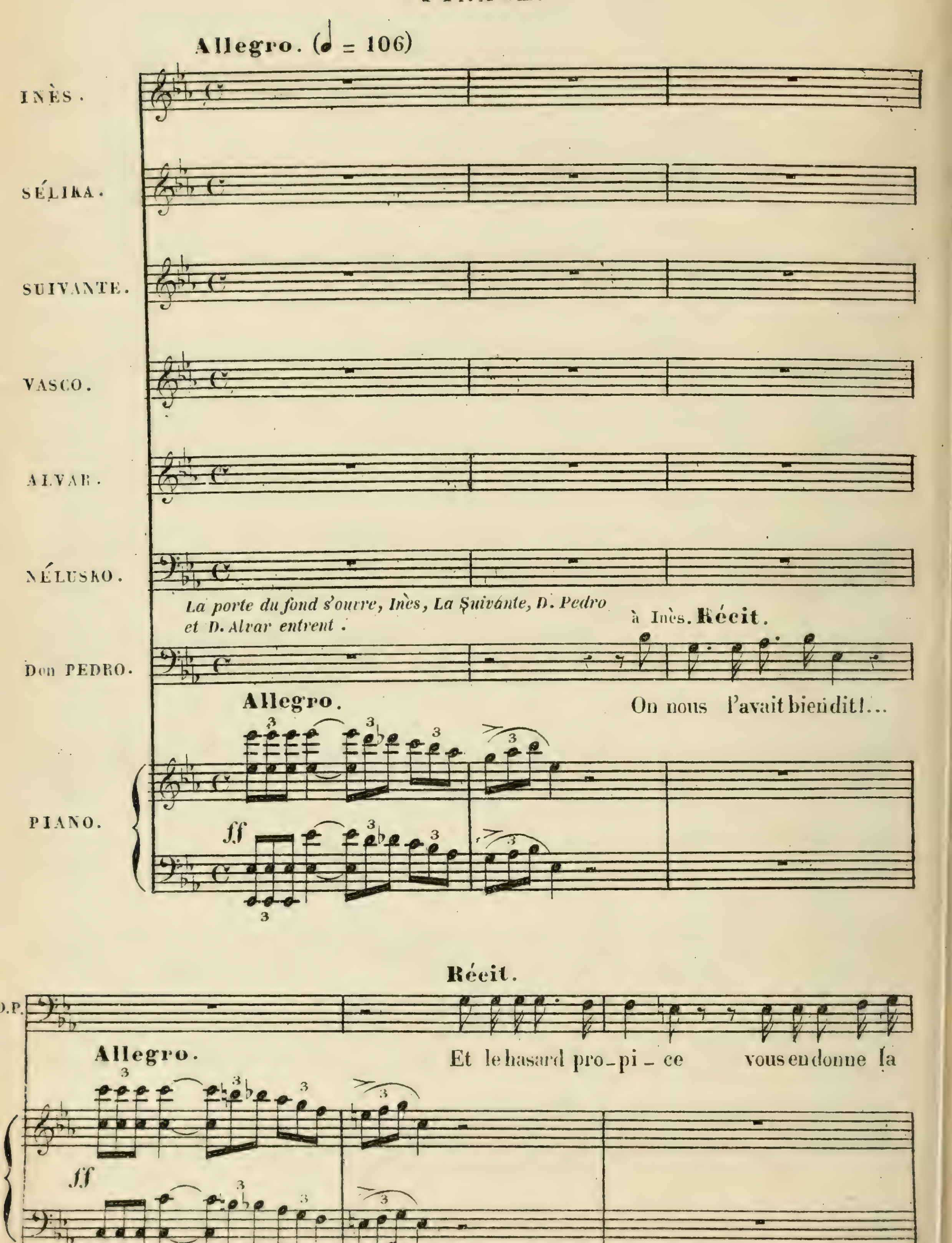


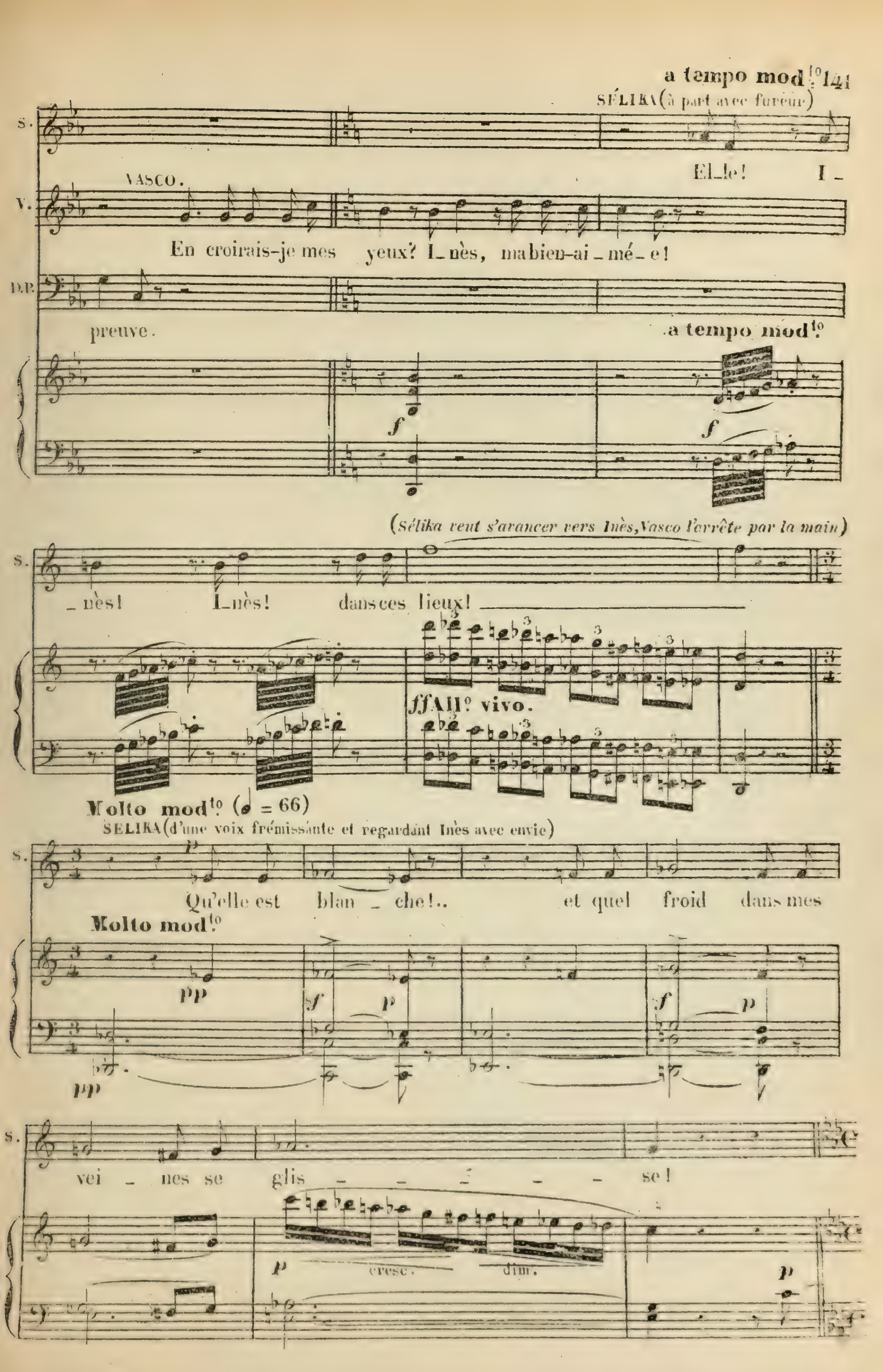
_lan - ce, D'a - mour en - i - vré Mon
_san - ce, Ja - mais n'ou _ blie _ ra Ja _
f
f
f
- cœur bat dé - jà! D'a - mour d'es - pé_
- mais n'ou - blie - ra! Ma re - con - nais
- ran - ce, Mon cœur - bat d'a_
- san - ce, Ja - mais l'ou - blie -
un poco rall.
pesante.
ff
_mour, d'a - mour en_i_vré, d'a - mour en_i_
_ra, ja - mais n'oublie_ra, ja - mais l'oublie_

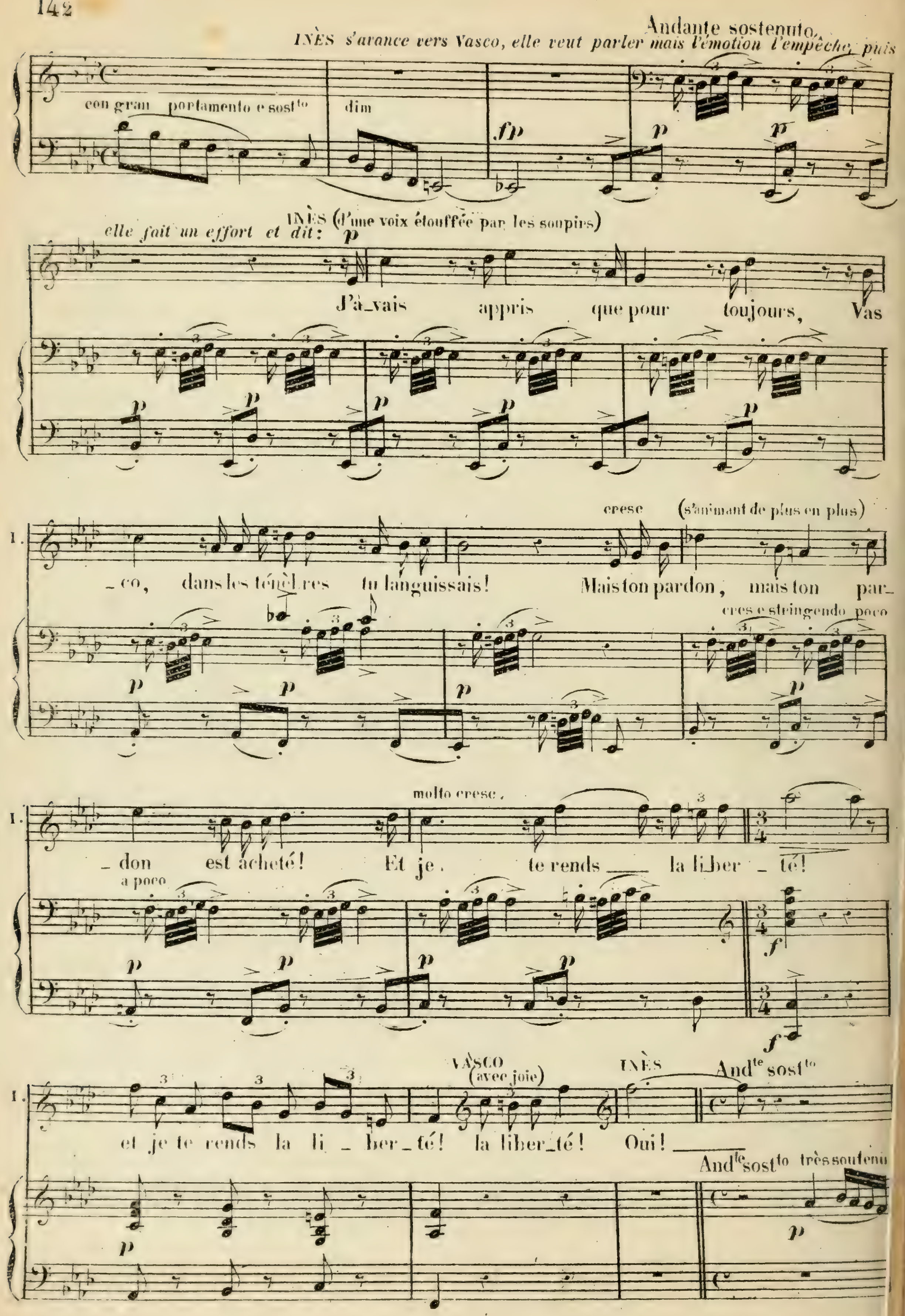

S.
_vré, d'a _ mour,___ d'a _ mour en _ i _ vré!___
V.
_ra, ja _ mais,___ ja _ mais n'ou _ blie _ ra!___
8
S.
___ Ô dou_ce lu _ miè_re, Jour i _ nes_pé _ ré, ___ Ô
V.
___ Par toi la lu _ miè_re, En_fin m'arri _ va, ___ En _
ff
S.
jour de ___ bon_heur!
V.
_fin m'ar _ _ ri _ va!
f
ff

N° 7.

FINALE.


Allegro. (♩ = 106)
INÈS.
SÉLIKA.
SUIVANTE.
VASCO.
ALVAR.
NÉLUSKO.
La porte du fond s'ouvre, Inès, La Suivante, D. Pedro et D. Alvar entrent.
à Inès. Récit.
Don PEDRO.
Allegro.
On nous l'avait bien dit!...
PIANO.
ff
Récit.
D.P.
Allegro.
Et le hasard pro_pi_ce vous en donne la
ff


a tempo mod.to
SÉLIKA (à part avec fureur)
El_le! I_
VASCO.
En croirais-je mes yeux? I_nès, ma bien-ai_mé_e!
preuve.
a tempo mod.to
(Sélika veut s'avancer vers Inès, Vasco l'arrête par la main)
_nès! I_nès! dans ces lieux!
ff All.o vivo.
Molto mod.to (♩ = 66)
SELIKA (d'une voix frémissante et regardant Inès avec envie)
Qu'elle est blan_che!.. et quel froid dans mes
Molto mod.to
vei_nes se glis_ _ _ _ _ se!
cresc. dim.


Andante sostenuto.
INÈS s'avance vers Vasco, elle veut parler mais l'émotion l'empêche, puis
con gran portamento e sostto
dim
elle fait un effort et dit:
INÈS (d'une voix étouffée par les soupirs)
J'a_vais appris que pour toujours, Vas
_co, dans les ténèbres tu languissais!
cresc (s'animant de plus en plus)
Mais ton pardon, mais ton par_
cres e stringendo poco
_don est acheté! Et je te rends la li_ber_té!
a poco
molto cresc.
et je te rends la li_ber_té!
VASCO (avec joie)
la liber_té!
INÈS
Oui!
Andte sostto
Andte sostto très soutenu



INÈS

(avec effort) (avec chaleur)

lis cet é _ crit ! L'ordre est for_mel, Vois et

VASCO avec bonheur

f Ô ciel

fp

fp

All° appassionato (♩ = 120)

espress

main_te _ nant nous nous quit _ tons à tout ja _ mais, nous

All° appassionato con espress

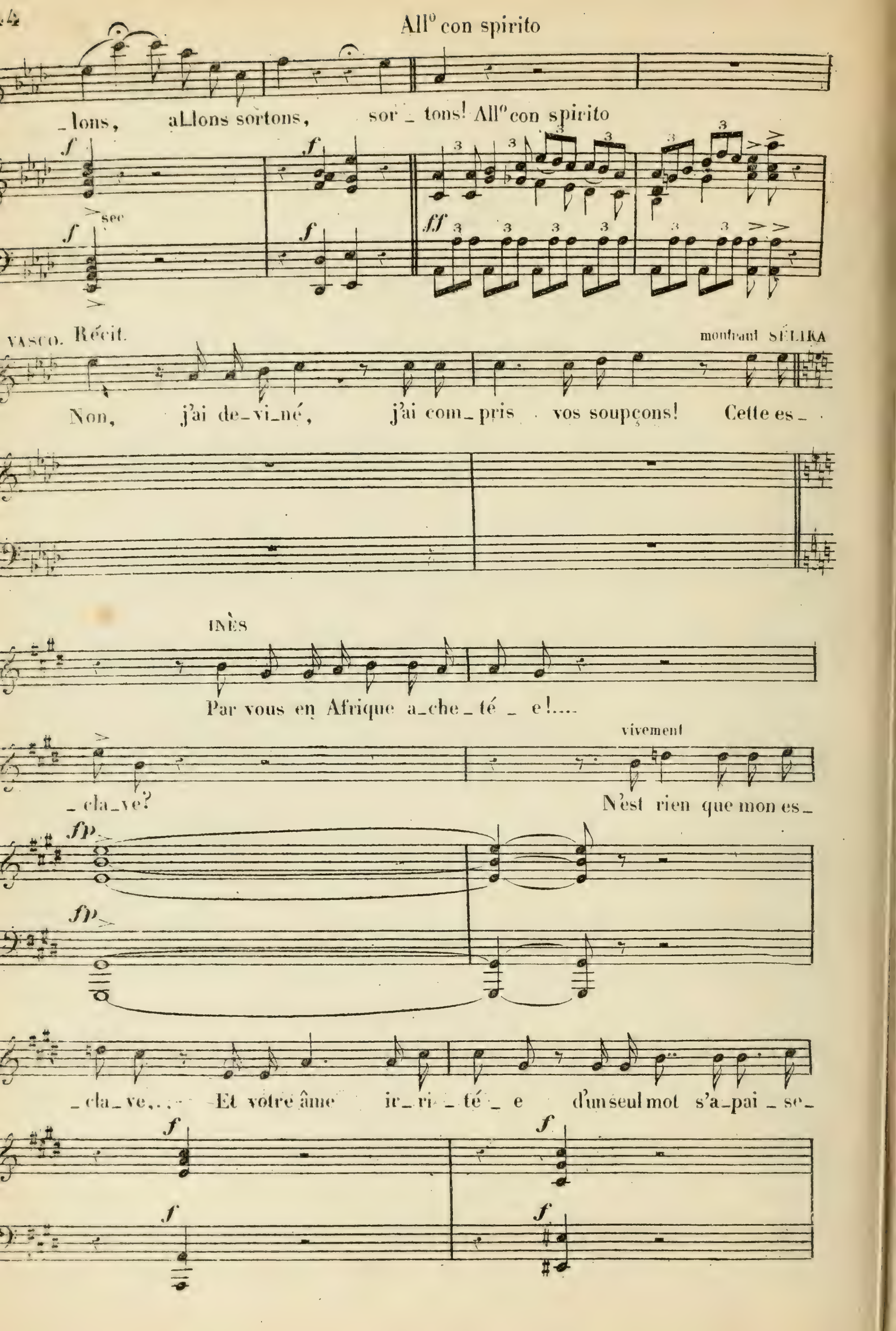
p (imitez la voix)

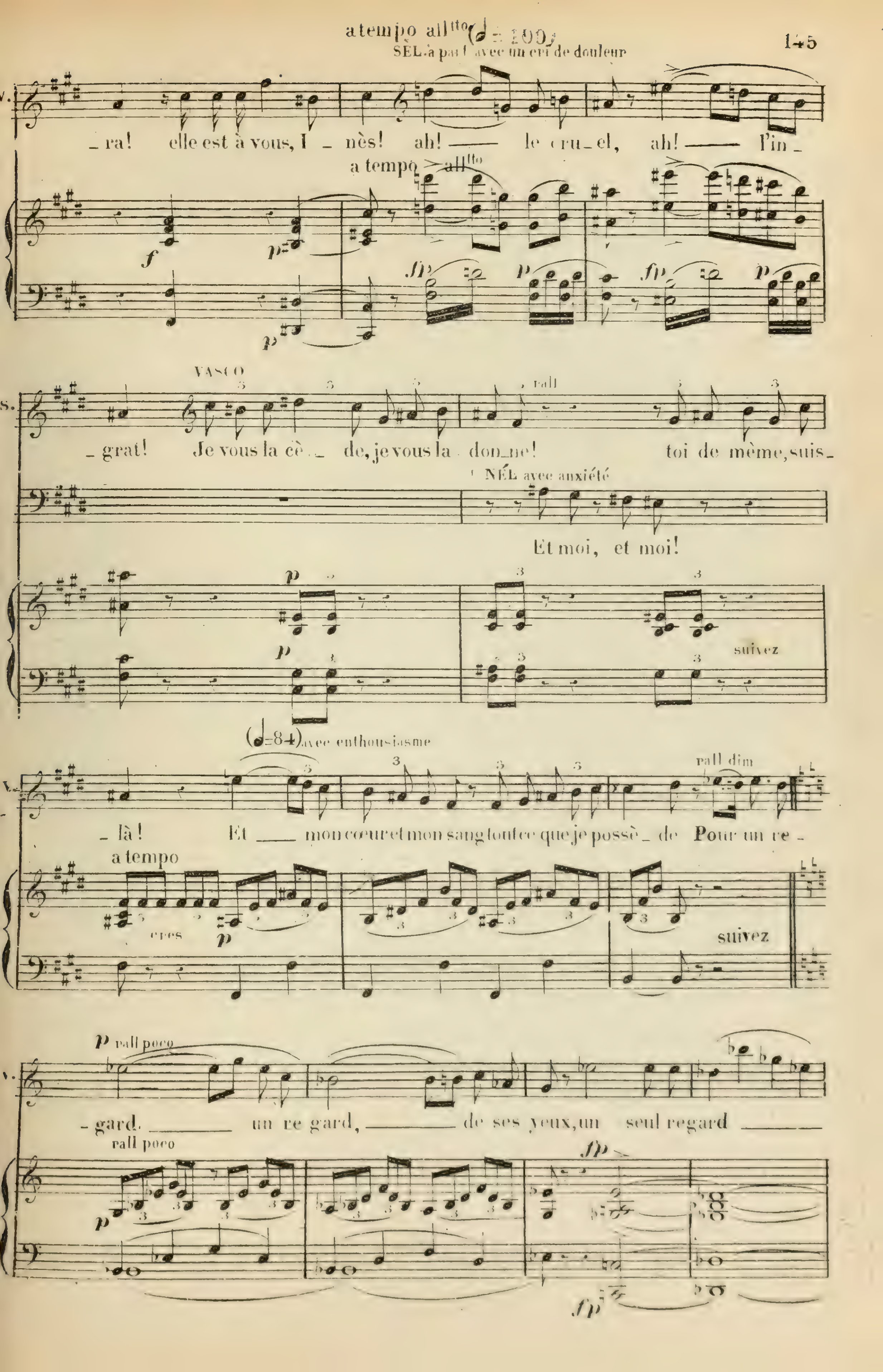
nous quit _ tons, Hé _ las il faut me fuir. Hé_

las il faut me fuir a dieu, adieu, a _ dieu! al _

ff

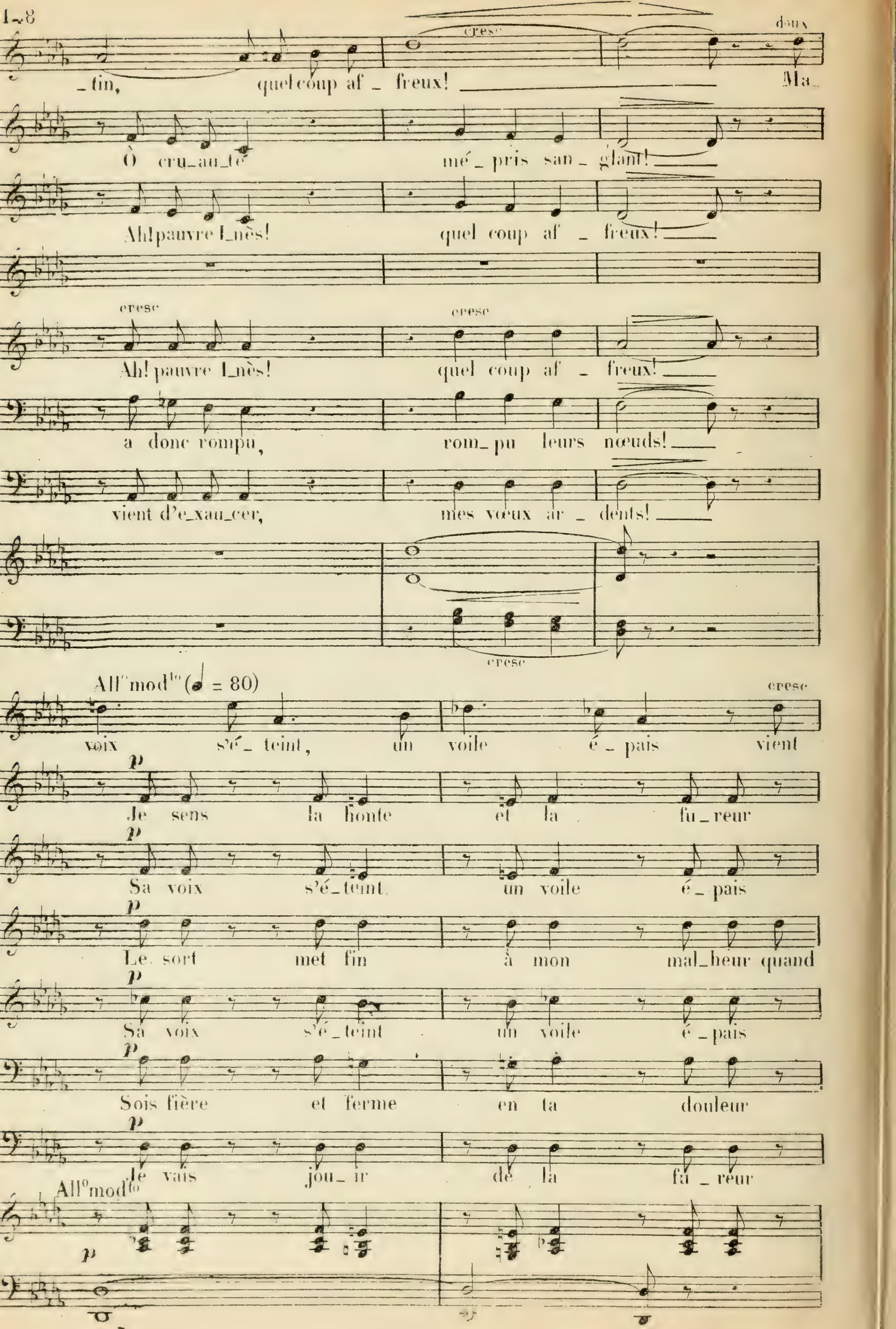
Inès va vers D. Pèdro et l'entraîne pour sortir.

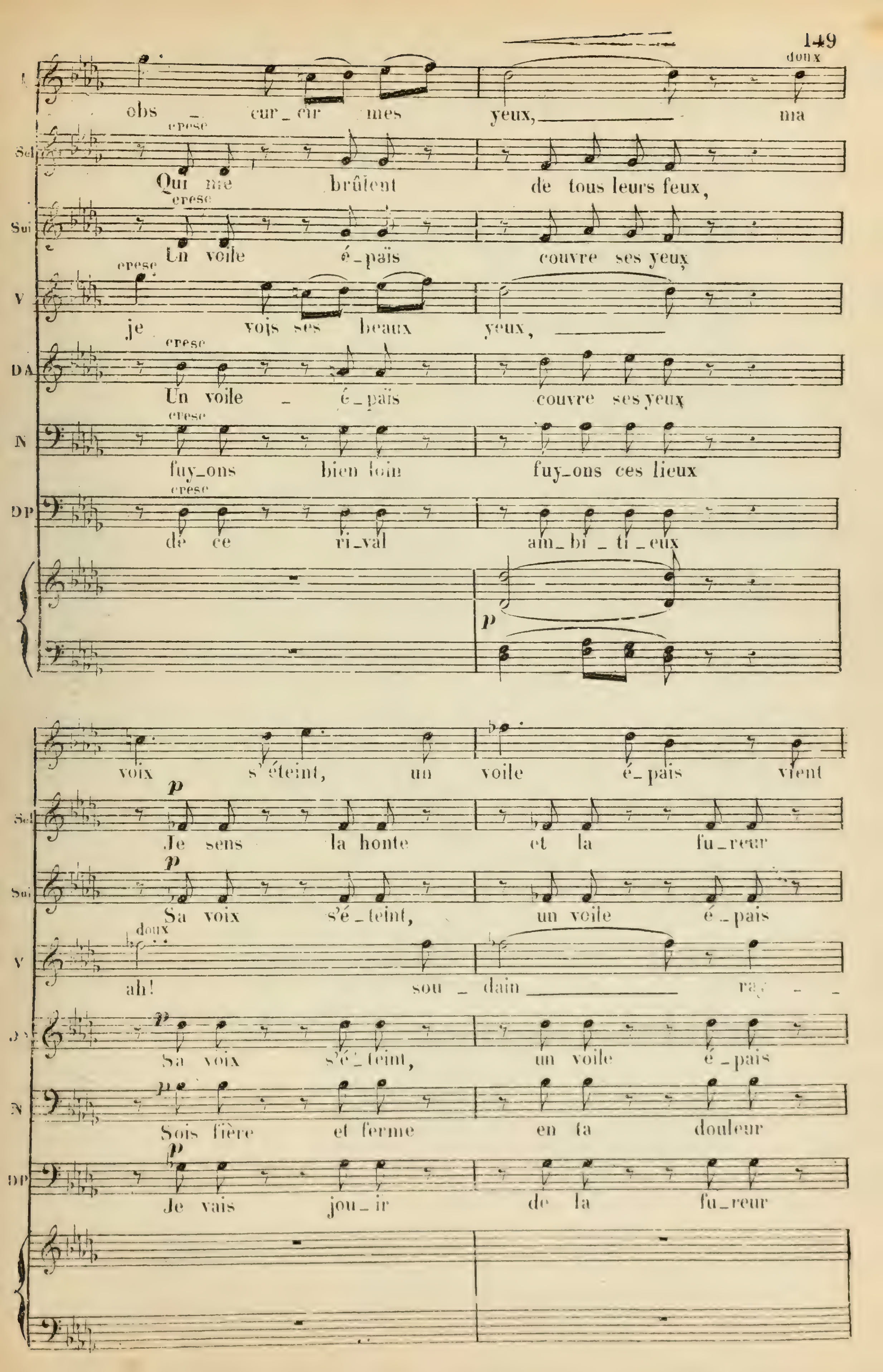

All° con spirito
_lons, allons sortons, sor_tons! All° con spirito
sec
VASCO. Récit.
montrant SÉLIKA
Non, j'ai de_vi_né, j'ai com_pris vos soupçons! Cette es_
INÈS
Par vous en Afrique a_che_té_e!....
vivement
_cla_ve? N'est rien que mon es_
_cla_ve,... Et votre âme ir_ri_té_e d'un seul mot s'a_pai_se_

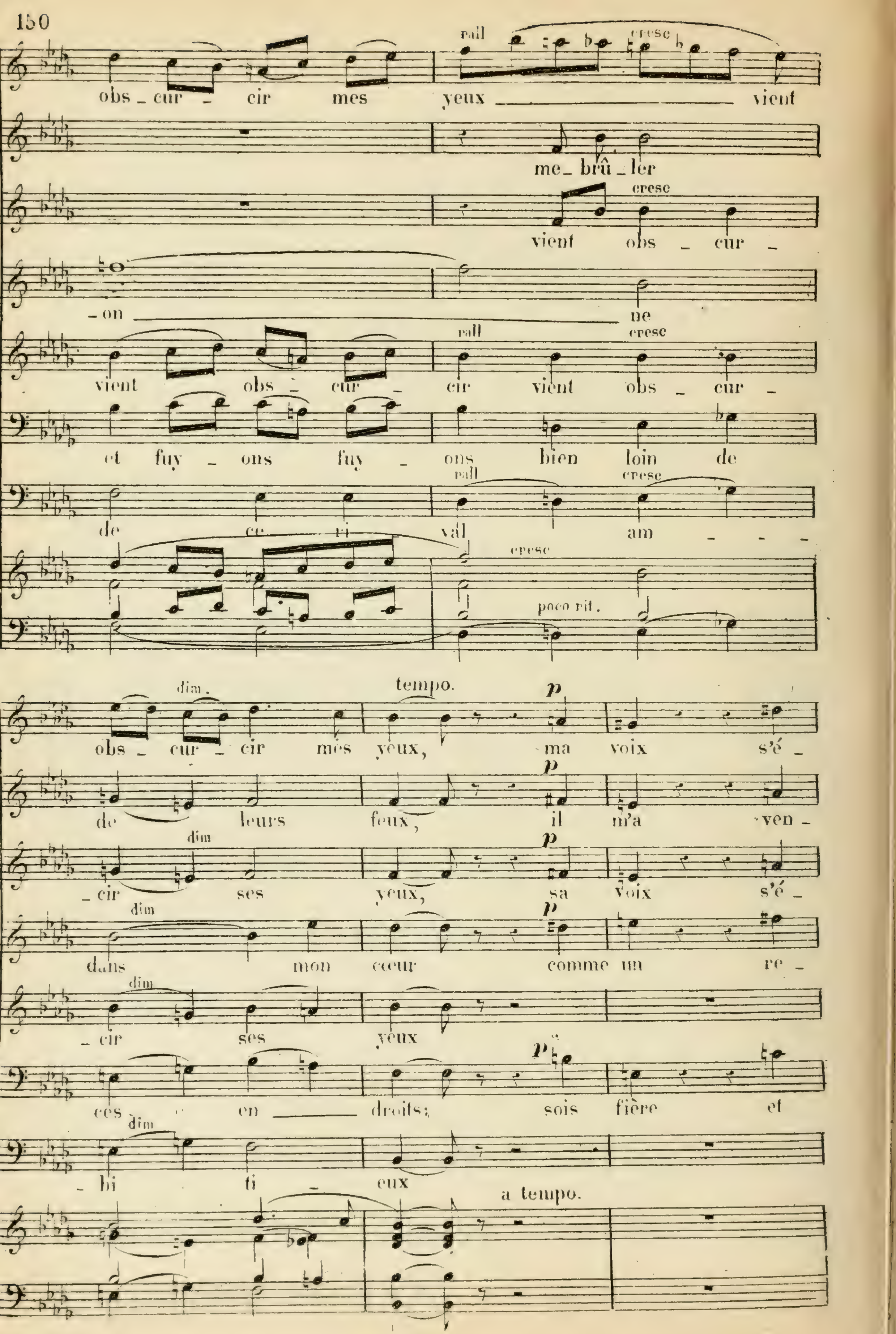

a tempo all^tto (♩ = 100)
SEL. à part avec un cri de douleur
_ ra! elle est à vous, I _ nès! ah! le cru_el, ah! l'in_
a tempo all^tto
f
p
fp
VASCO
_ grat! Je vous la cè _ de, je vous la don_ne! toi de même, suis_
rall
NÉL avec anxiété
Et moi, et moi!
suivez
(♩=84) avec enthousiasme
_ là! Et mon cœur et mon sang tout ce que je possè _ de Pour un re _
rall dim
a tempo
cres
suivez
p rall poco
_ gard. un re gard, de ses yeux, un seul regard
rall poco
fp


a tempo.
INÈS à part
ah, — le malheu-
SEL à part
ah, — le cru - el!
cresc.
dim
un regard — de ses yeux!
fp
p
-reux!
SEPTUOR
(Vasco veut interroger Inès mais elle se détourne de lui)
ff
ff Ped.
And^te quasi all^tto INÈS con espressione
And^te quasi all^tto (♩ = 60)
Moi
INÈS
seule, — il m'ai — me, et —
SÉL.
p
O jus - te ciel, quel-le douleur!
SUIV.
p
Pour elle, hé - las! ah! quel des - tin!
VAS:
D. ALV.
p
Pour elle, hé - las! ah! quel des - tin,
NÉL.
p
En-fin le sort, dans sa fa - veur!
D PÉD.
p
En-fin le sort, le sort dans

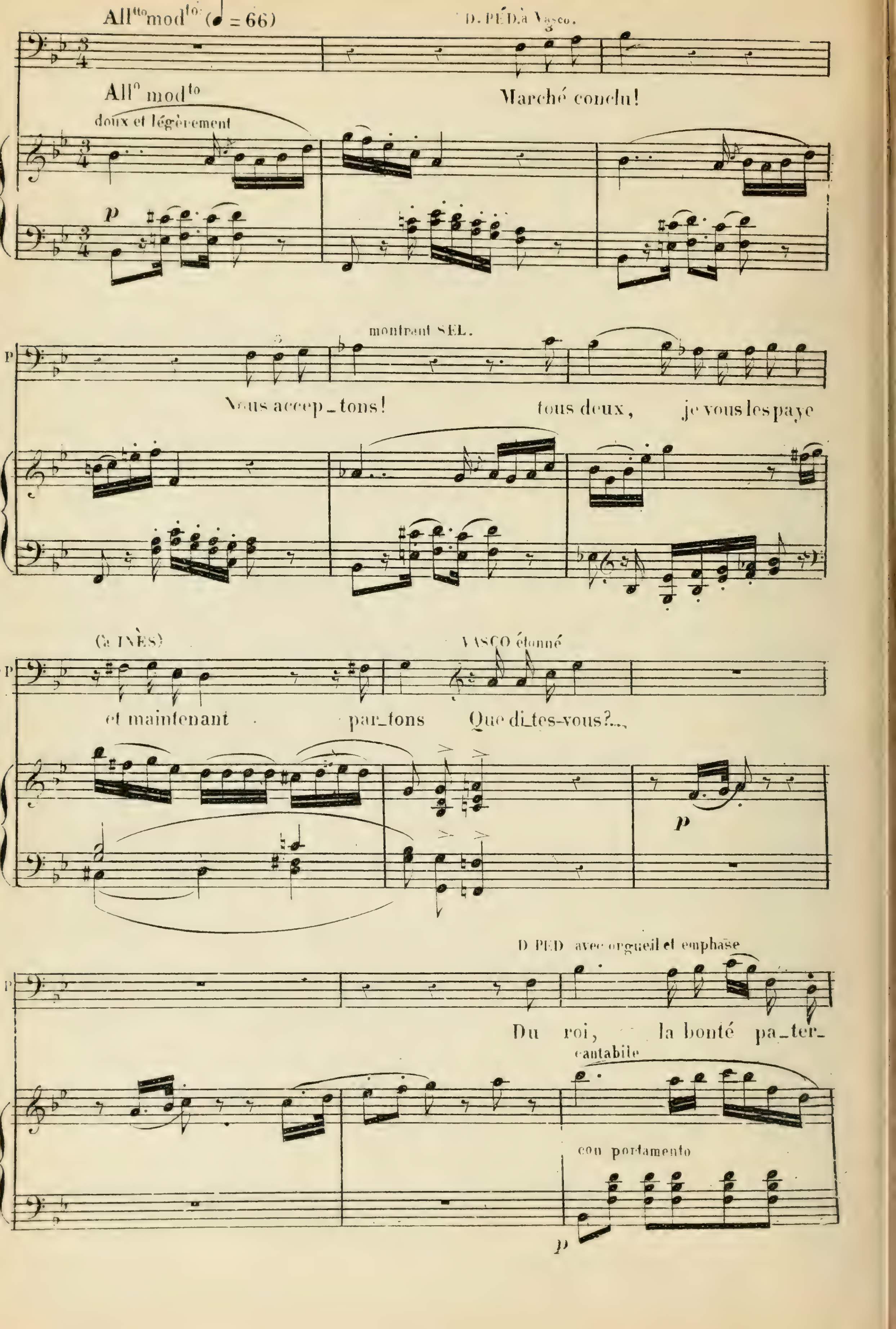

INES
je dou tais, ah
SÉL
le traitre in_sul_te à mon mal_lieur
SUIV
Quel coup af_freux vient l'ac_ca_bler
VAS
D. ALV.
Quel coup af_freux vient l'ac_ca_bler,
NÉL
a donc rom_pu rom_pu leurs nœuds,
D PED
sa fa_veur vient d'e_xau_cer,
doux
quel des tin ah! quel des_
cresc
Il m'a ven_du! a cette I_nès!
Il l'ai_me tant! el_le dou_tait!
il l'ai_me tant, el_le dou_tait,
en_fin le sort, dans sa fa_veur,
mes vœux ar_dents,

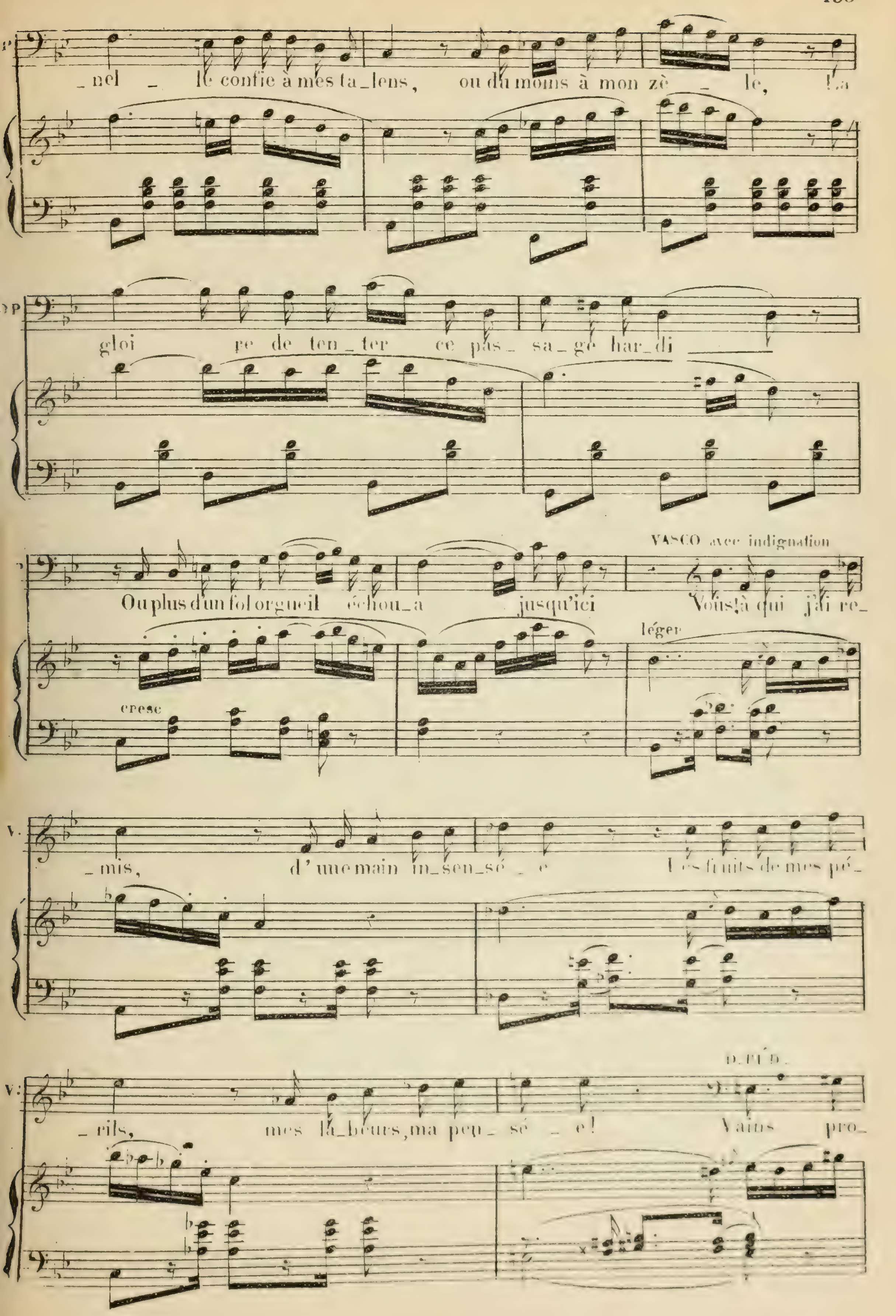

cresc
doux
_tin, quel coup af _ freux! Ma_
Ô cru_au_té mé _ pris san _ glant!
Ah! pauvre I_nès! quel coup af _ freux!
cresc
cresc
Ah! pauvre I_nès! quel coup af _ freux!
a donc rompu, rom_pu leurs nœuds!
vient d'e_xau_cer, mes vœux ar _ dents!
cresc
All° mod^to (♩ = 80)
cresc
voix s'é_ teint, un voile é _ pais vient
p
Je sens la honte et la fu_reur
p
Sa voix s'é_teint, un voile é _ pais
p
Le sort met fin à mon mal_heur quand
p
Sa voix s'é_teint un voile é _pais
p
Sois fière et ferme en ta douleur
p
Je vais jou_ir de la fu _ reur
All° mod^to
p

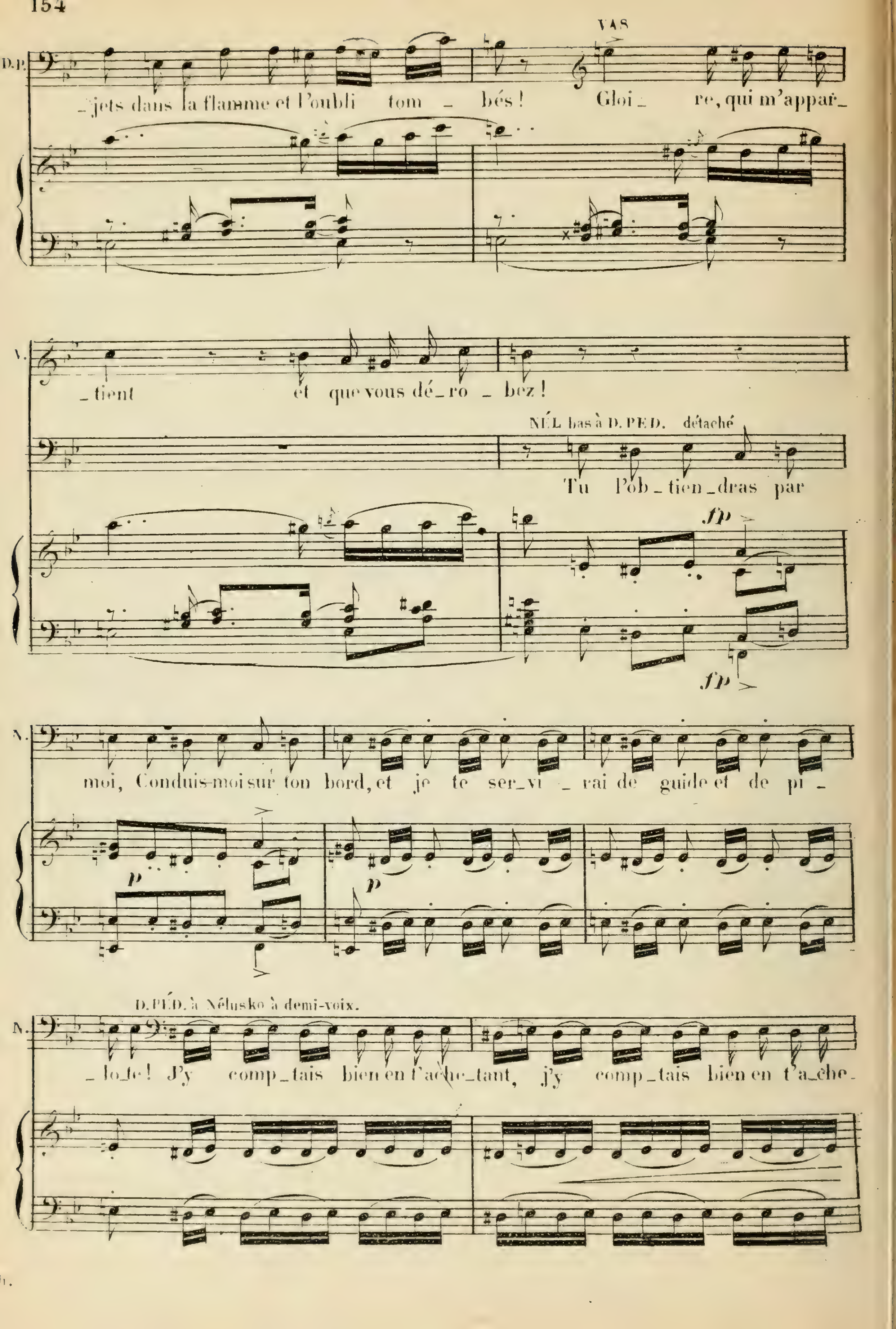

doux
obs _ cur_cir mes yeux, ma
Sel
cresc
Qui me brûlent de tous leurs feux,
Sui
cresc
Un voile é_pais couvre ses yeux
V
cresc
je vois ses beaux yeux,
DA
cresc
Un voile _ é_pais couvre ses yeux
N
cresc
fuy_ons bien loin fuy_ons ces lieux
DP
cresc
de ce ri_val am_bi _ ti _ eux
p
voix s'éteint, un voile é_pais vient
p
Je sens la honte et la fu_reur
p
Sa voix s'é_teint, un voile é_pais
doux
ah! sou _ dain ra
p
Sa voix s'é_teint, un voile é_pais
p
Sois fière et ferme en ta douleur
p
Je vais jou_ir de la fu_reur

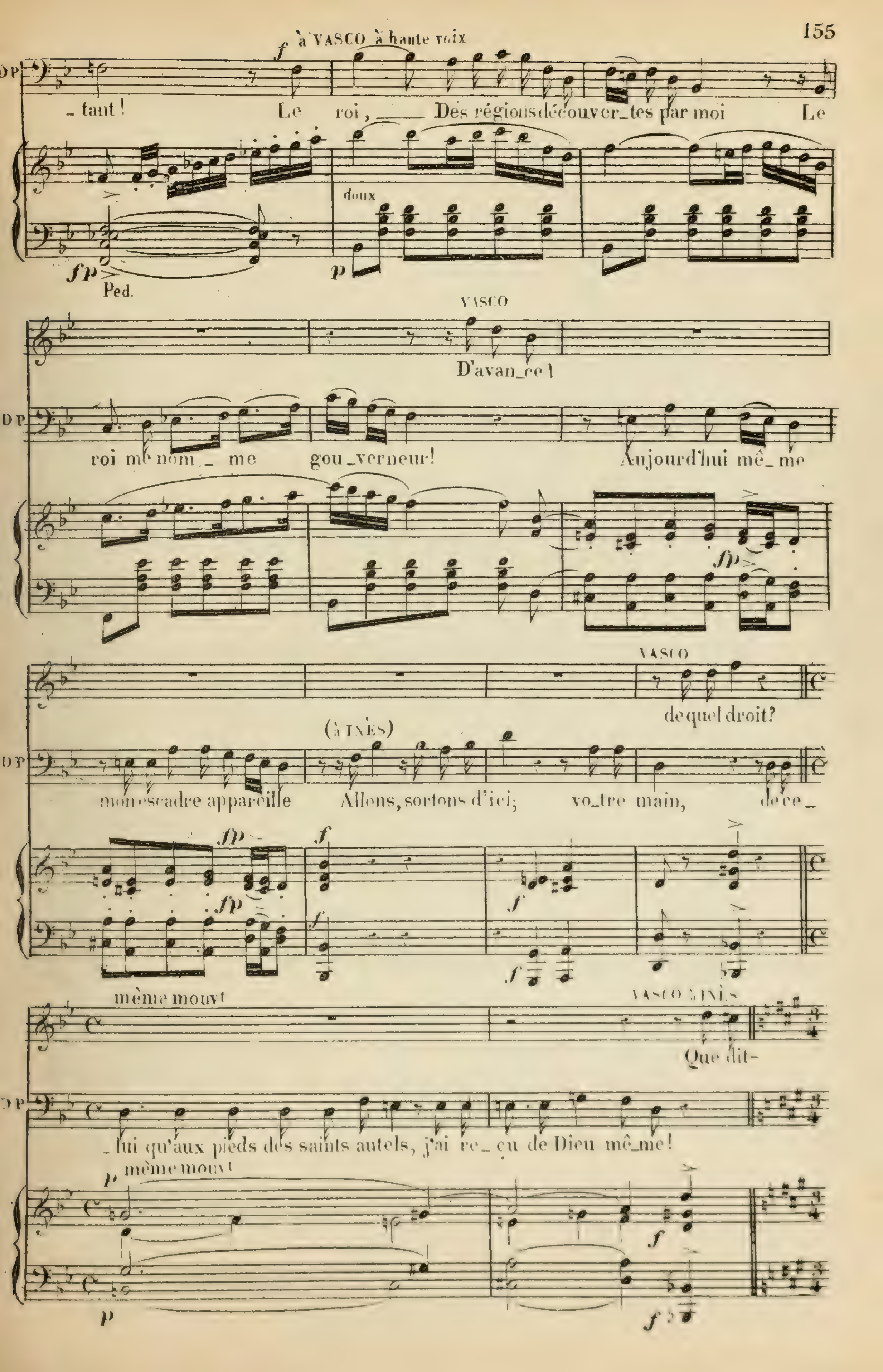

rall
cresc
obs _ cur _ cir mes yeux vient
me _ brû _ ler
vient obs _ cur _
- on ne
vient obs _ cur _ cir vient obs _ cur _
et fuy _ ons fuy _ ons bien loin de
de ce ri val am _ _ _
poco rit.
dim.
tempo.
p
obs _ cur _ cir mes yeux, ma voix s'é _
de leurs feux, il m'a ven _
_ cir ses yeux, sa voix s'é _
dans mon cœur comme un re _
_ cir ses yeux
ces en _ droits; sois fière et
_ bi ti _ eux
a tempo.

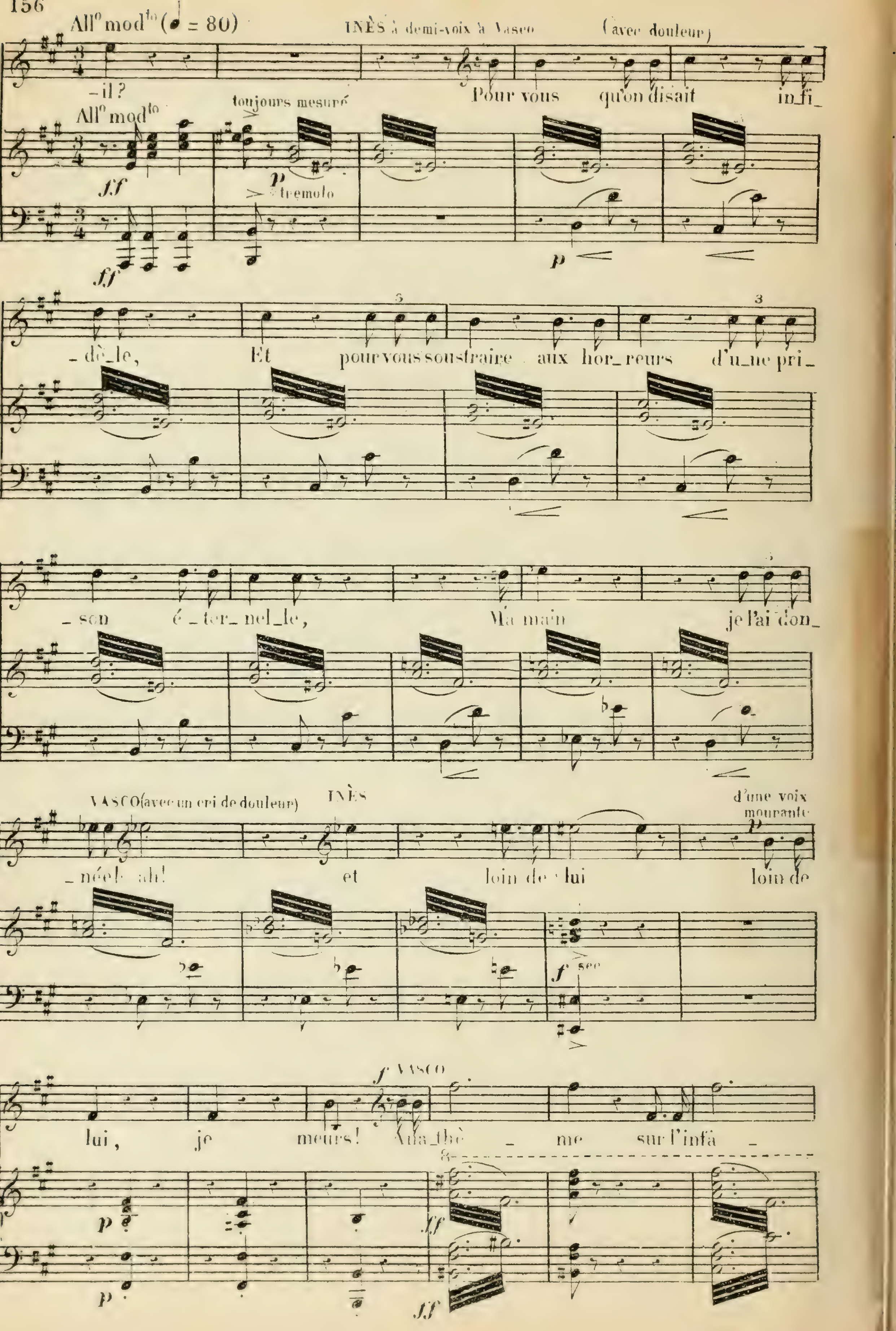

ff
_teint! ah! ah
_due! ah!
_teint! ah!
_flet, comme un reflet des cieux
ferme ah!
ah!
ff
O sort fatal, ô coup af_freux! hé _ las!
hé _ las!
hé _ las!
des cieux
hé _ las!
hé _ las!
D PÉD lent
ô sort heureux!


All^tto mod^to (♩ = 66)
D. PÉD. à Vasco.
Marché conclu!
All^o mod^to
doux et légèrement
p
montrant SEL.
Nous accep_tons! tous deux, je vous les paye
(à INÈS)
VASCO étonné
et maintenant par_tons Que di_tes-vous?...
p
D. PED avec orgueil et emphase
Du roi, la bonté pa_ter_
cantabile
con portamento
p

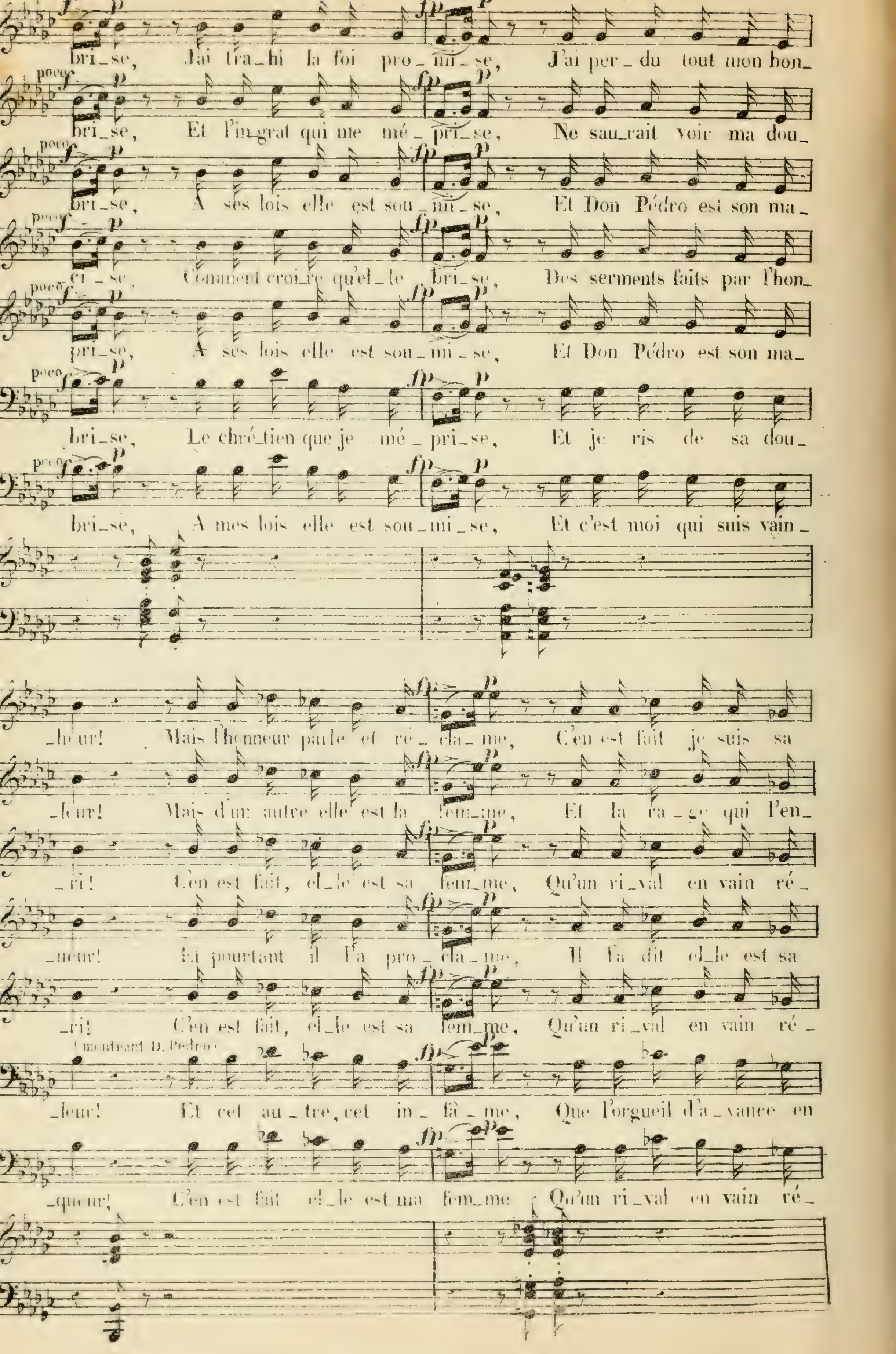

_nel _ le confie à mes ta_lens, ou du moins à mon zè _ le, La
gloi re de ten_ter ce pas_sa_ge har_di
Ou plus d'un fol orgueil échou_a jusqu'ici
VASCO avec indignation
Vous! à qui j'ai re_
léger
cresc
_mis, d'une main in_sen_sé _ e Les fruits de mes pé_
_rils, mes la_beurs, ma pen_sé _ e! Vains pro_


D.P.
VAS
_jets dans la flamme et l'oubli tom _ bés! Gloi_ re, qui m'appar_
V.
_tient et que vous dé_ro _ bez!
NÉL bas à D. PED. détaché
Tu l'ob_tien_dras par
fp
fp
N.
moi, Conduis-moi sur ton bord, et je te ser_vi _ rai de guide et de pi _
p
p
D. PÉD. à Nélusko à demi-voix.
N.
_lo_te! J'y comp_tais bien en t'ache_tant, j'y comp_tais bien en t'a_che_

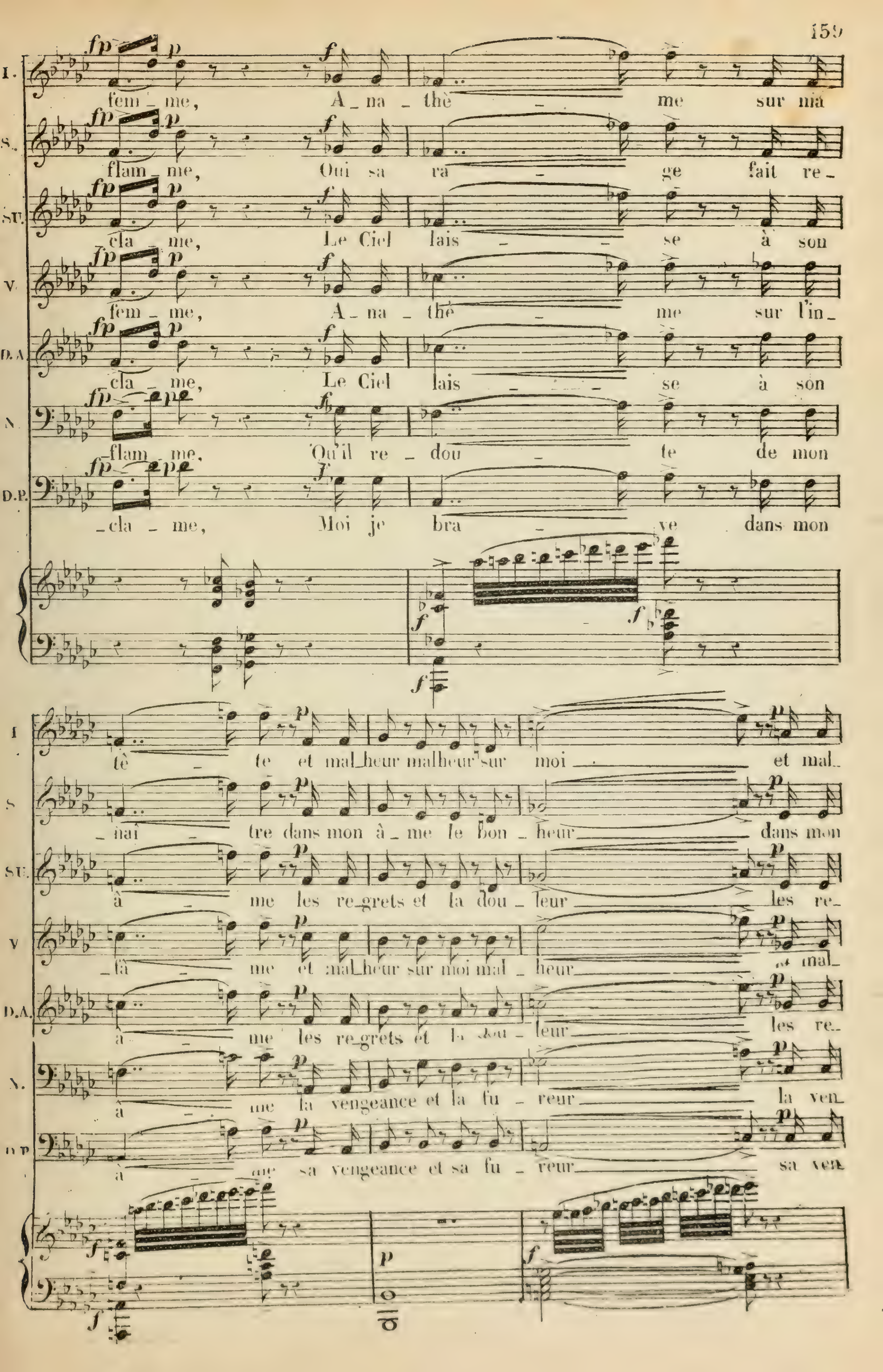

à VASCO à haute voix
D P
_tant! Le roi, Des régions découver_tes par moi Le
doux
fp
Ped.
p
VASCO
D'avan_ce!
roi me nom_me gou_verneur! Aujourd'hui mê_me
fp
VASCO
de quel droit?
(à INÈS)
mon escadre appareille Allons, sortons d'ici; vo_tre main, de ce_
fp
f
même mouvt
VASCO à INÈS
Que dit-
_lui qu'aux pieds des saints autels, j'ai re_çu de Dieu mê_me!
p
f

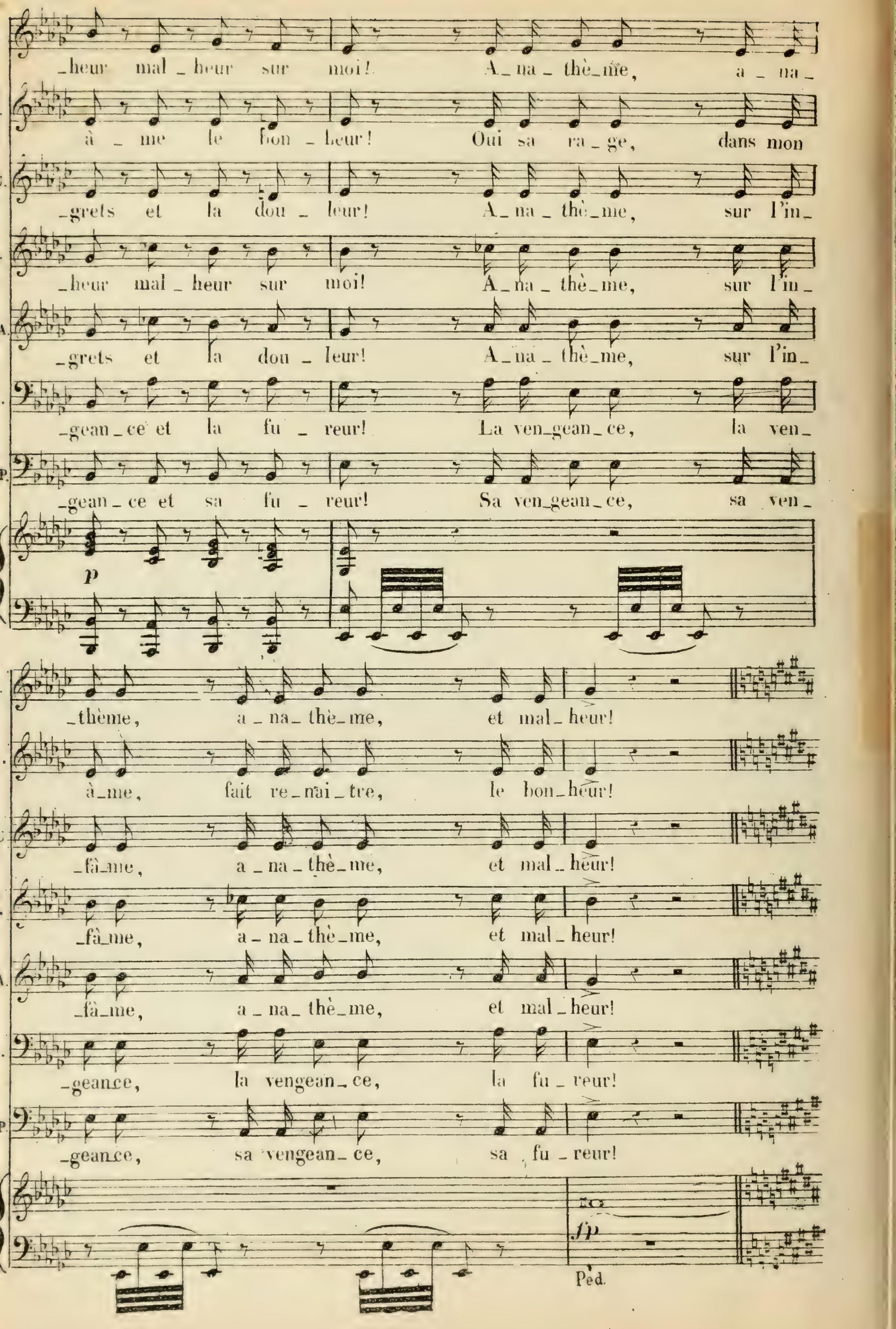

All° mod^to (♩ = 80)
INÈS à demi-voix à Vasco
(avec douleur)
-il?
Pour vous qu'on disait in_fi_
All° mod^to
toujours mesuré
tremolo
-dè_le, Et pour vous soustraire aux hor_reurs d'u_ne pri_
_son é_ter_nel_le, Ma main je l'ai don_
VASCO (avec un cri de douleur)
INÈS
d'une voix mourante
_née! ah! et loin de lui loin de
sec
lui, je meurs!
VASCO
Ana_thè _ me sur l'infâ _


malheur, malheur sur moi!
p
8
ff
dim
Ped.
And^te quasi All^tto (♩ = 60)
poco sf
INÈS
p
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se
SÉL.
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur mon cœur se
SUIV.
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se
VAS.
Immo_bi_le, de sur_pri_se, In_ter_dit l'âme in_dé
D. ALV.
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se
No_tre Dieu nous fa_vo_ri_se, Sa vengean_ce dé_jà
D. PÉD.
Immo_bi_le de sur_pri_se, De douleur son cœur se
And^te quasi All^tto
pp



bri_se, J'ai tra_hi la foi pro_mi_se, J'ai per_du tout mon bon_
bri_se, Et l'ingrat qui me mé_pri_se, Ne sau_rait voir ma dou_
bri_se, A ses lois elle est sou_mi_se, Et Don Pédro est son ma_
Comment croi_re qu'el_le bri_se, Des serments faits par l'hon_
pri_se, A ses lois elle est sou_mi_se, Et Don Pédro est son ma_
bri_se, Le chré_tien que je mé_pri_se, Et je ris de sa dou_
bri_se, A mes lois elle est sou_mi_se, Et c'est moi qui suis vain_
_heur! Mais l'honneur parle et ré_cla_me, C'en est fait je suis sa
_leur! Mais d'un autre elle est la fem_me, Et la ra_ge qui l'en_
_ri! C'en est fait, el_le est sa fem_me, Qu'un ri_val en vain ré_
_neur! Et pourtant il l'a pro_cla_me, Il l'a dit el_le est sa
_ri! C'en est fait, el_le est sa fem_me, Qu'un ri_val en vain ré_
(montrant D. Pédro)
_leur! Et cet au_tre, cet in_fâ_me, Que l'orgueil d'a_vance en
_queur! C'en est fait el_le est ma fem_me Qu'un ri_val en vain ré_
poco f p fp


I.
fem _ me, A _ na _ thè _ me sur ma
S.
flam _ me, Oui sa ra _ ge fait re _
SU.
cla _ me, Le Ciel lais _ _ se à son
V.
fem _ me, A _ na _ thè _ me sur l'in _
D.A.
cla _ me, Le Ciel lais _ _ se à son
N.
flam _ me, Qu'il re _ dou _ te de mon
D.P.
_ cla _ me, Moi je bra _ ve dans mon
I
tè _ te et mal_heur malheur sur moi et mal_
S
_ naî _ tre dans mon â _ me le bon _ heur dans mon
SU.
â _ me les re_grets et la dou _ leur les re_
V
_ fâ _ me et mal_heur sur moi mal _ heur mal_
D.A.
â _ me les re_grets et la dou _ leur les re_
N.
â _ me la vengeance et la fu _ reur la ven_
D.P.
â _ me sa vengeance et sa fu _ reur sa ven_


_heur mal _ heur sur moi! A _ na _ thè_me, a _ na _
à _ me le bon _ heur! Oui sa ra _ ge, dans mon
_grets et la dou _ leur! A _ na _ thè_me, sur l'in_
_heur mal _ heur sur moi! A _ na _ thè_me, sur l'in_
_grets et la dou _ leur! A _ na _ thè_me, sur l'in_
_gean _ ce et la fu _ reur! La ven_gean _ ce, la ven_
_gean _ ce et sa fu _ reur! Sa ven_gean _ ce, sa ven_
p
_thème, a _ na _ thè_me, et mal _ heur!
à_me, fait re _ naî _ tre, le bon_heur!
_fâ_me, a _ na _ thè_me, et mal _ heur!
_fâ_me, a _ na _ thè_me, et mal _ heur!
_fâ_me, a _ na _ thè_me, et mal _ heur!
_geance, la vengean _ ce, la fu _ reur!
_geance, sa vengean _ ce, sa fu _ reur!
fp
Péd.

(♩ = 50)

And.no expressivo.

INÈS. *p très émue.*

Ecoutez moi, Vasco!

(à part avec jalousie)

SEL.

Va-t-il la suivre!

(à part avec colère)

D. PÉD. *p*

Elle ose!..

And.no expressivo.

molto *p* cantabile e sostenuto.

(à Vasco) **Cantabile sostenuto.**

I. Eh bien, sois li - bre par l'amour, La

V. du calme

N. *(à Sélica.)* il se li-vre!

p

8 tremolo.

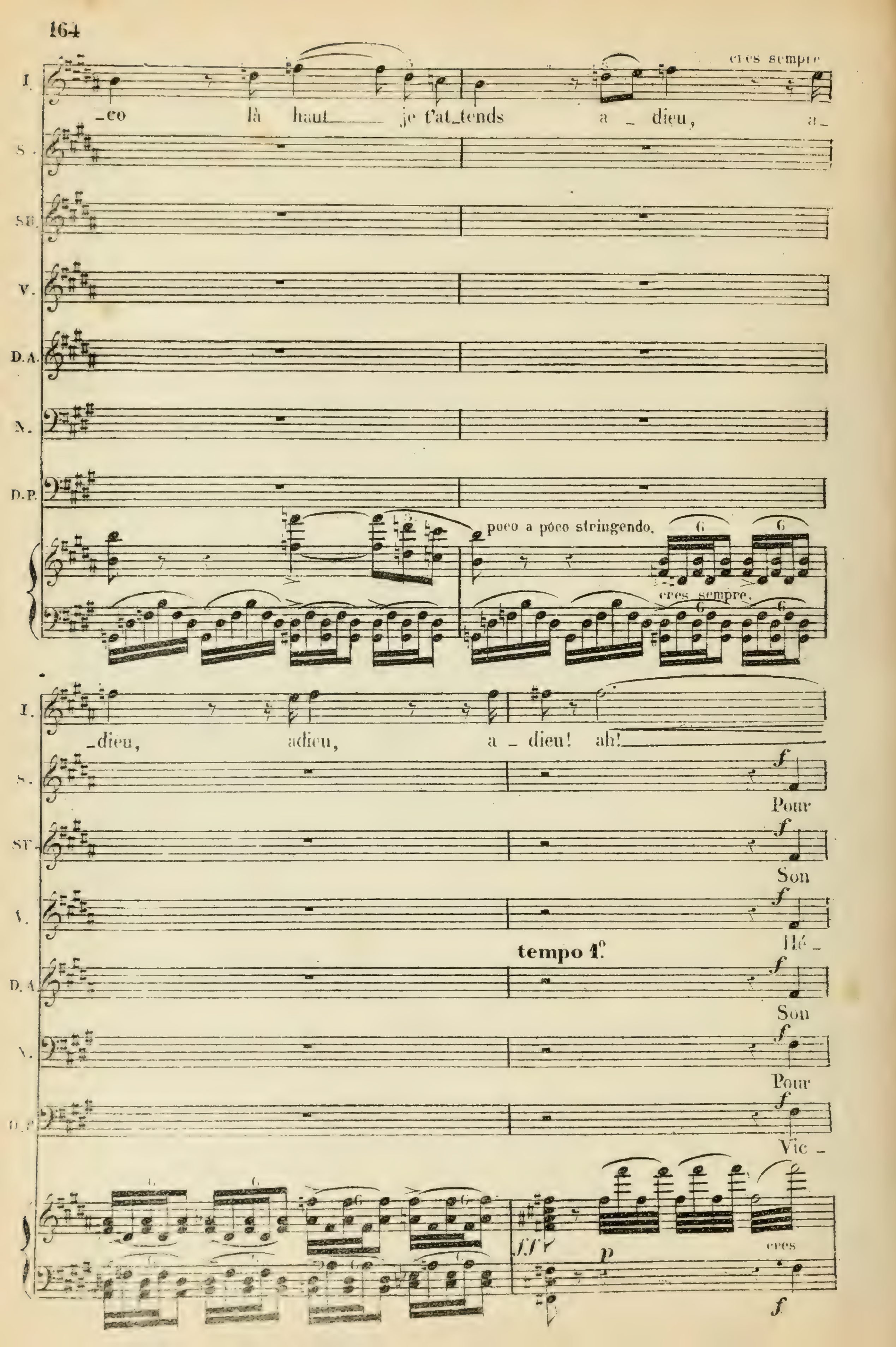
p

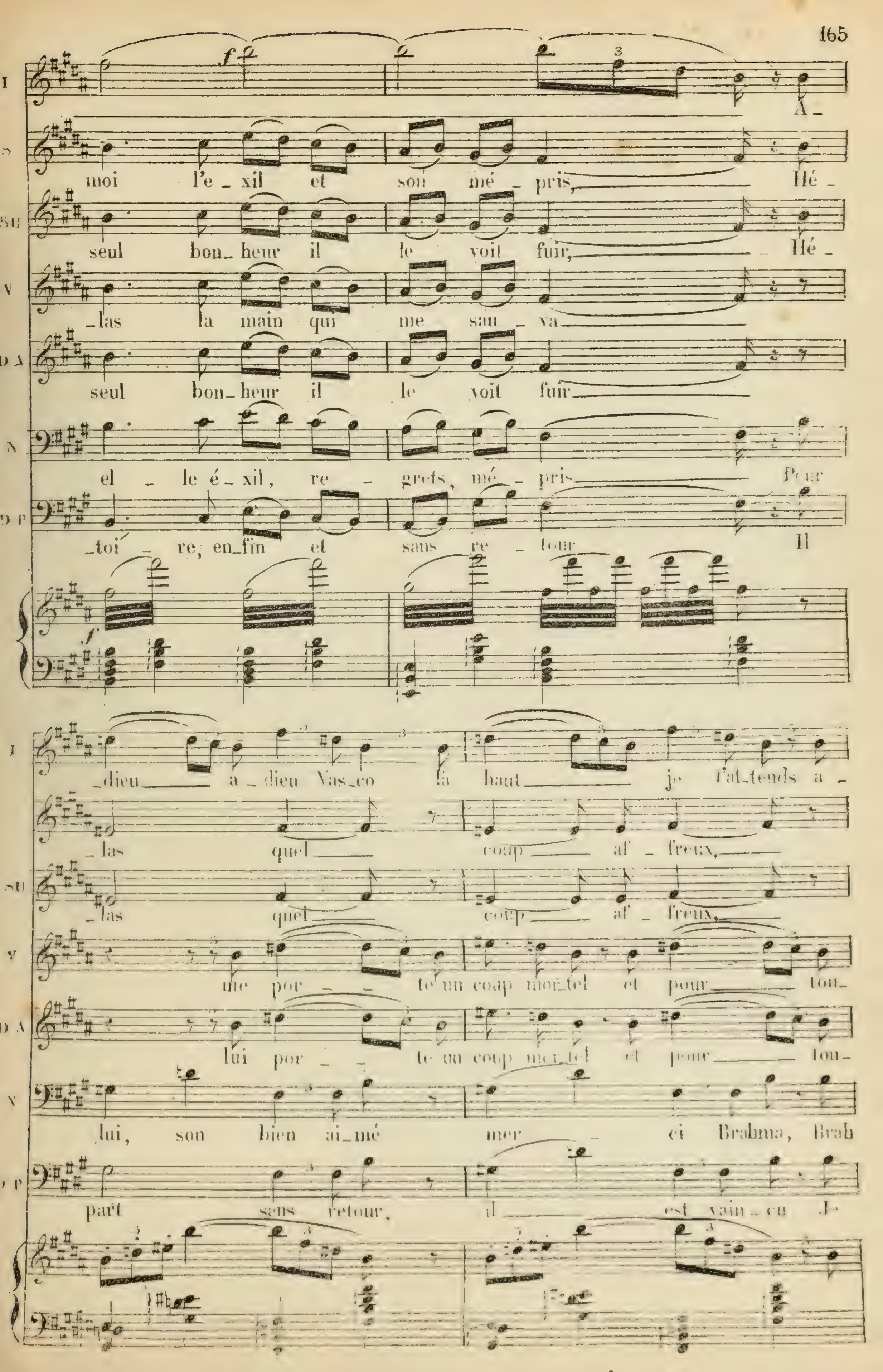
I. gloi - re au loin t'ap - pel - - - le; Près

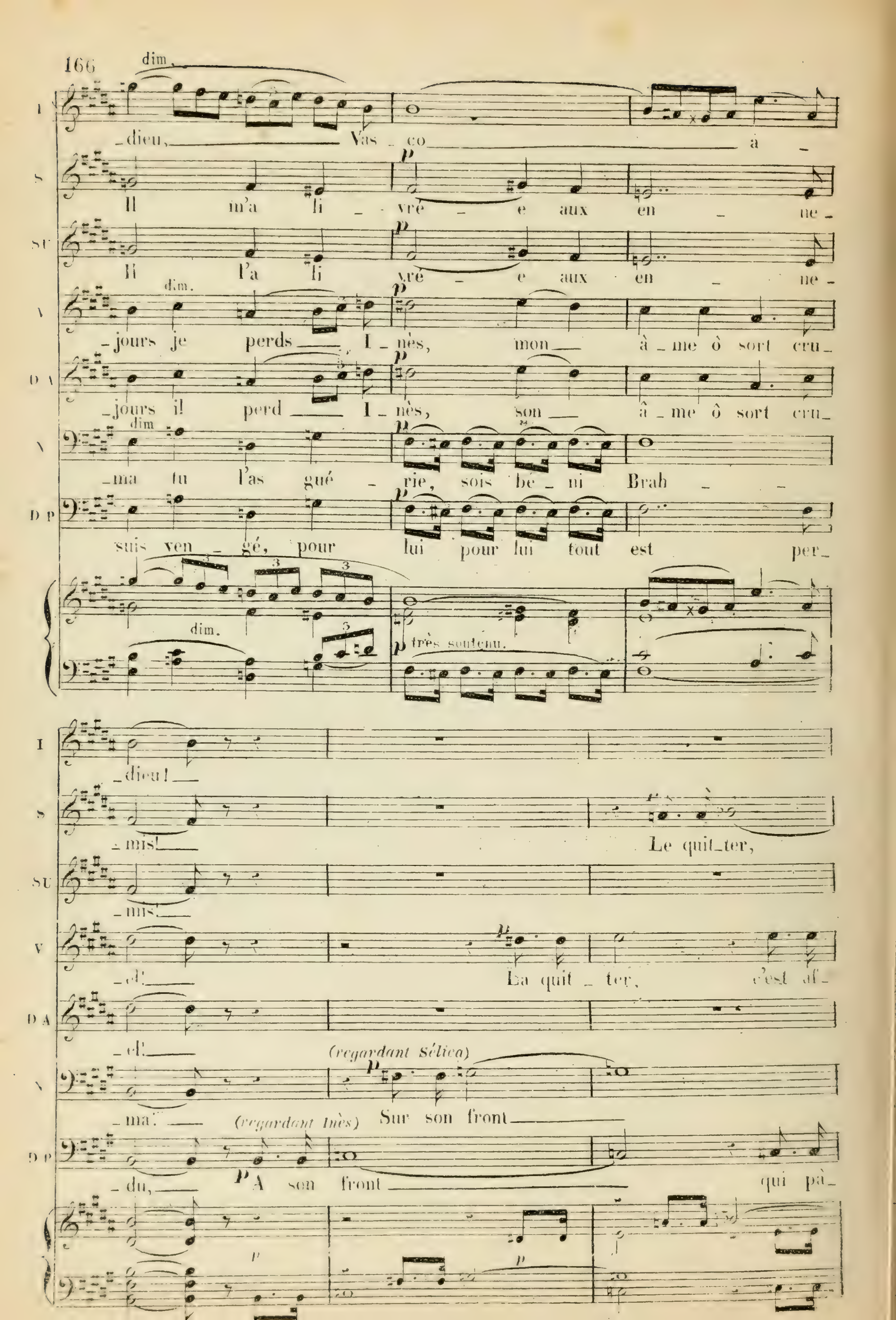
8

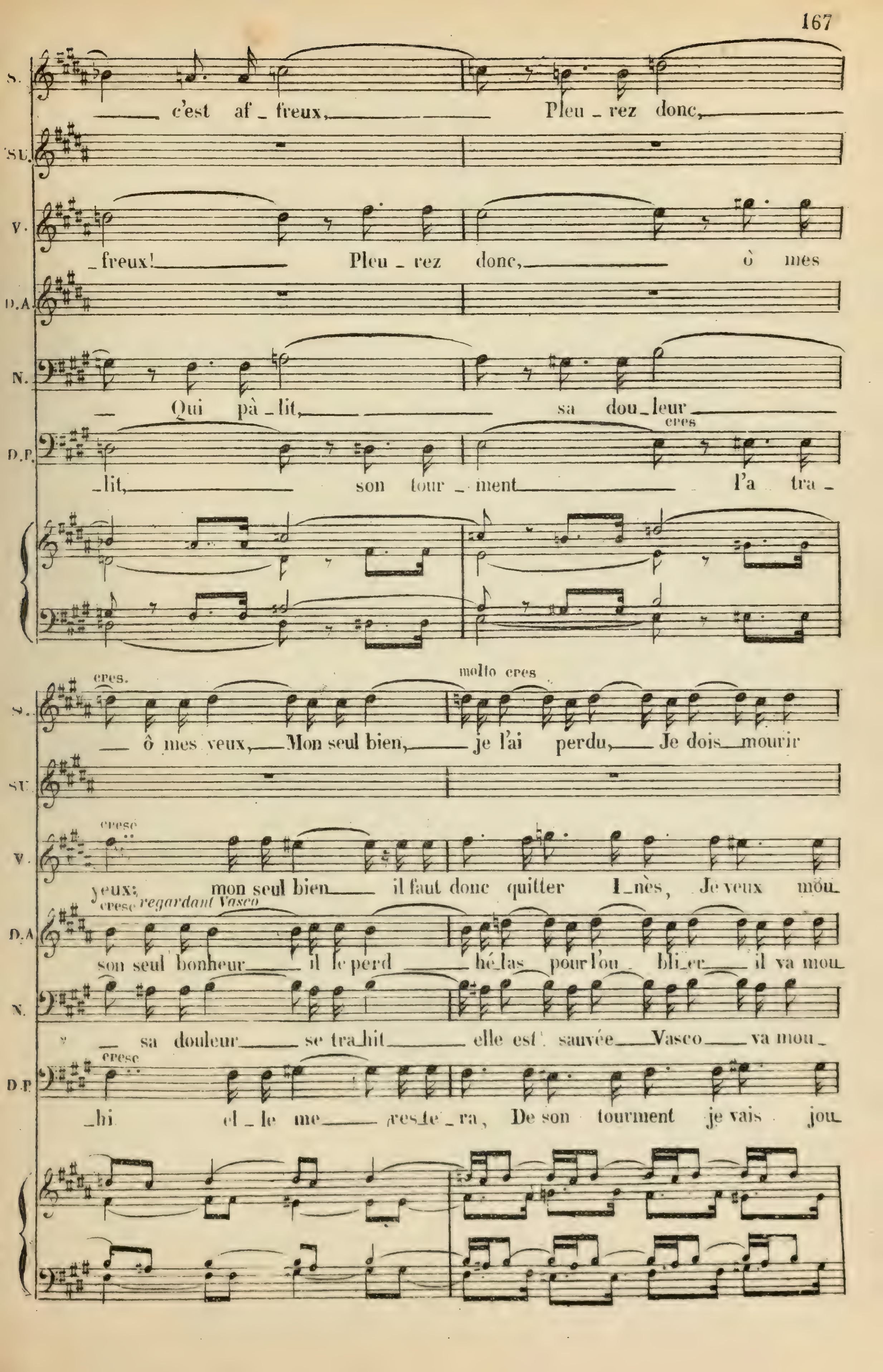

I
de ma tombe au cœur fi - dè - le, Ah! viens ah! viens ah!
viens, à ton retour!
(très doux)
Dans
doux
doux
I
les soupirs de la ra - mu - re Re - con -
S.
p
L'é - xil et son mé - pris
SU.
p
La main qui le sau - va
V.
p
La main qui me sau - va
D.A.
p
La main qui le sau - va
N.
p
Pour el - le le mé - pris
D.P.
p
Vic - toi - re, sans re - tour

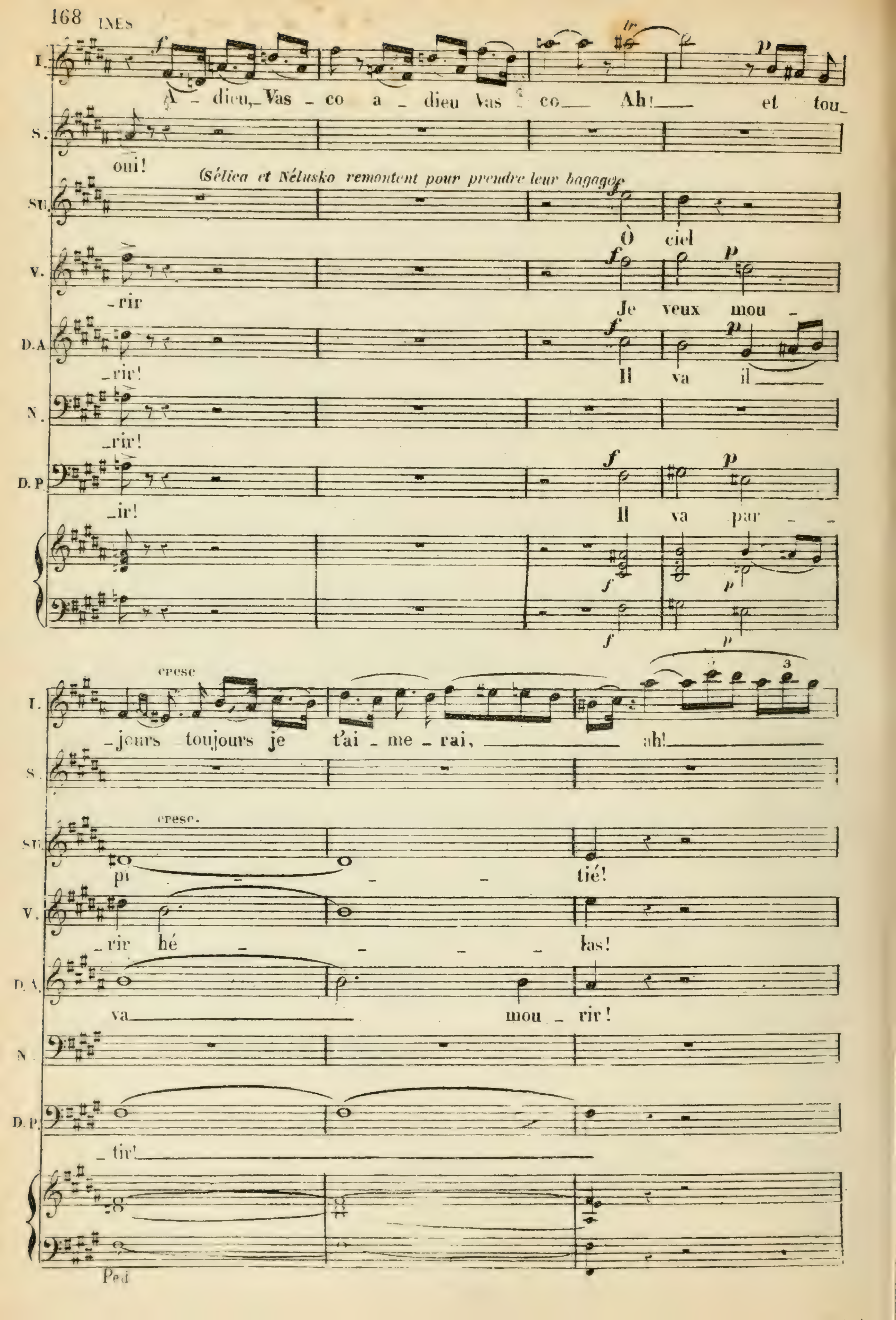

I
_nais ma voix, qui mur'_mu _ re, Et
S
Hé _ las, pour moi quel. coup
SU.
Lui por _ te un coup mor _ tel
V.
Me por _ te un coup mor _ tel
D.A.
Lui por _ te un coup mor _ tel
N.
Par lui son bien ai _ mé
D.P.
Mon ri _ val doit par _ tir;
(avec douleur)
va, plainti _ ve t'ap _ pe _ lant! A _ dieu Vas_
c'est un coup mor _ tel!
hé _ las! il la perd!
hé _ las! je la perds!
hé _ las! il la perd!
Brah _ ma sois lou _ é!
je suis donc ven _ gé!
cresc

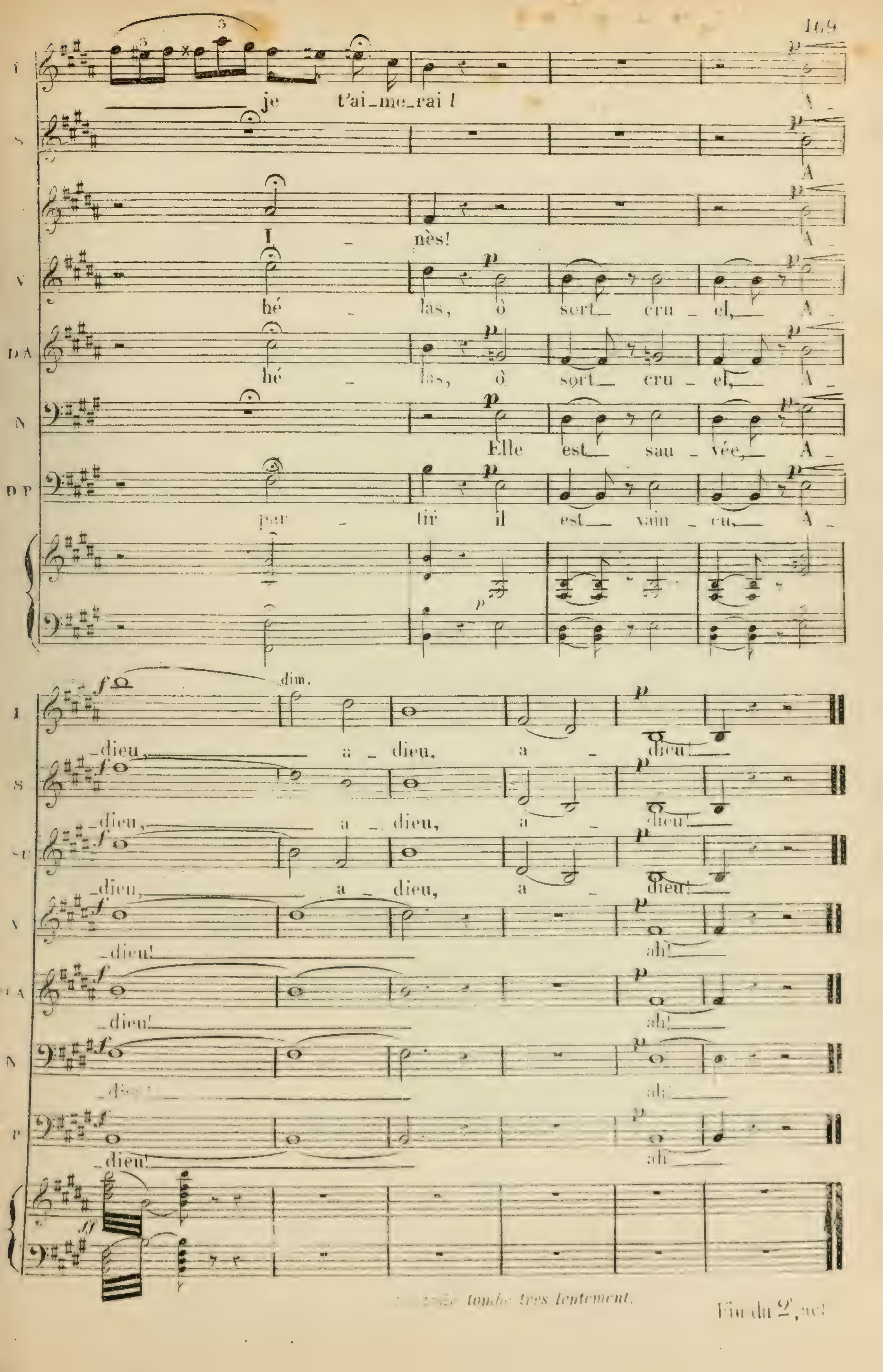

cres sempre
I.
_co là haut je t'at_tends a _ dieu, a_
S.
SE.
V.
D.A.
N.
D.P.
poco a poco stringendo.
cres sempre.
I.
_dieu, adieu, a _ dieu! ah!
S.
Pour
ST.
Son
V.
Hé _
tempo 1º
D.A.
Son
N.
Pour
D.P.
Vic _
cres


A_
moi l'e_xil et son mé_pris, Hé_
seul bon_heur il le voit fuir, Hé_
_las la main qui me sau_va
seul bon_heur il le voit fuir
el_le é_xil, re_grets, mé_pris Pour
_toi_re, en_fin et sans re_tour Il
_dieu a_dieu Vas_co là haut je t'at_tends a_
_las quel coup af_freux,
_las quel coup af_freux,
me por_te un coup mor_tel et pour tou_
lui por_te un coup mor_tel et pour tou_
lui, son bien ai_mé mer_ci Brahma, Brah
part sans retour, il est vain_cu Je


dim.
_dieu, Vas _ co a _
Il m'a li _ vré _ e aux en _ ne _
Il l'a li vré _ e aux en _ ne _
dim.
_jours je perds I _ nès, mon à _ me ô sort cru _
_jours il perd I _ nès, son â _ me ô sort cru _
dim
_ma tu l'as gué _ rie, sois bé _ ni Brah _
suis ven _ gé, pour lui pour lui tout est per _
dim.
très soutenu.
_dieu!
_mis! Le quit_ter,
_mis.
_el! La quit _ ter, c'est af _
_el!
(regardant Sélica)
_ma! (regardant Inès) Sur son front
_du, A son front qui pà _


S.
c'est af _ freux, Pleu _ rez donc,
SU.
V.
_ freux! Pleu _ rez donc, ô mes
D.A.
N.
Qui pâ _ lit, sa dou _ leur
cres
D.P.
_ lit, son tour _ ment l'a tra _
cres.
molto cres
ô mes yeux, Mon seul bien, je l'ai perdu, Je dois mourir
cresc
yeux; mon seul bien il faut donc quitter I _ nès, Je veux mou _
cresc regardant Vasco
son seul bonheur il le perd hé _ las pour l'ou _ bli _ er il va mou _
sa douleur se tra _ hit elle est sauvée Vasco va mou _
cresc
_ hi el _ le me _ res _ te _ ra, De son tourment je vais jou _

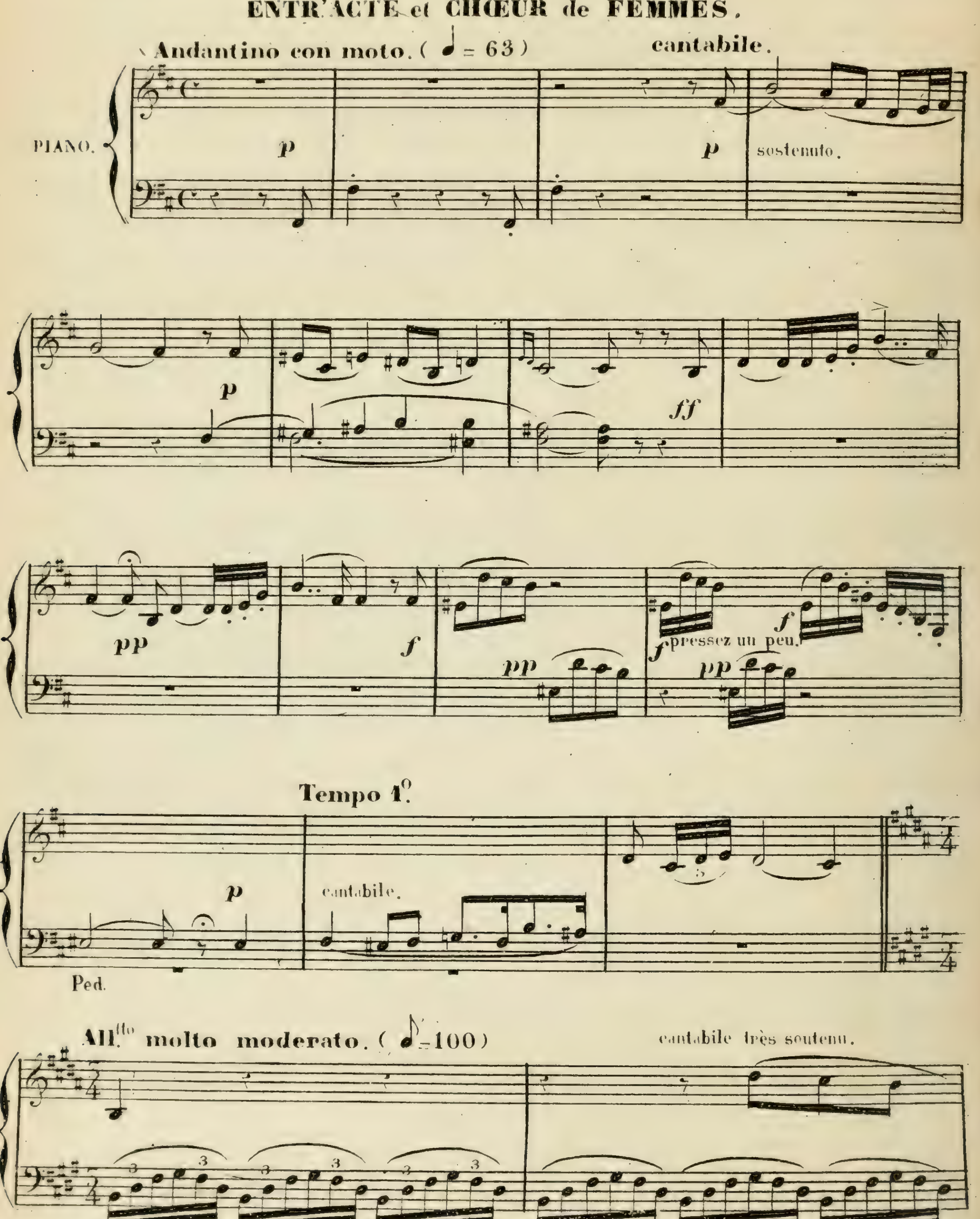

I.
S.
SU.
V.
D.A.
N.
D.P.
A - dieu, Vas - co a - dieu Vas - co Ah! et tou-
oui!
(Sélica et Nélusko remontent pour prendre leur bagage)
Ô ciel
-rir
Je veux mou -
-rir!
Il va il
-rir!
-ir!
Il va par -
cresc
-jours toujours je t'ai - me - rai, ah!
cresc.
pi - tié!
-rir hé - las!
va mou - rir!
- tir!
Ped


je t'ai_me_rai !
I _ nès!
hé _ las, ô sort_ cru _ el,_ A _
Elle est_ sau _ vée,_ A _
par _ tir il est_ vain _ cu,_ A _
dieu, a _ dieu, a _ dieu!_
dieu! ah!_
tombe très lentement.
Fin du 2e acte

3e ACTE

Le Théâtre représente un vaisseau. Nélusko et les matelots dorment sur le premier pont. Le second est partagé en deux compartiments, d'un côté la chambre d'Inès et de ses femmes, de l'autre celle de D. Pédro.

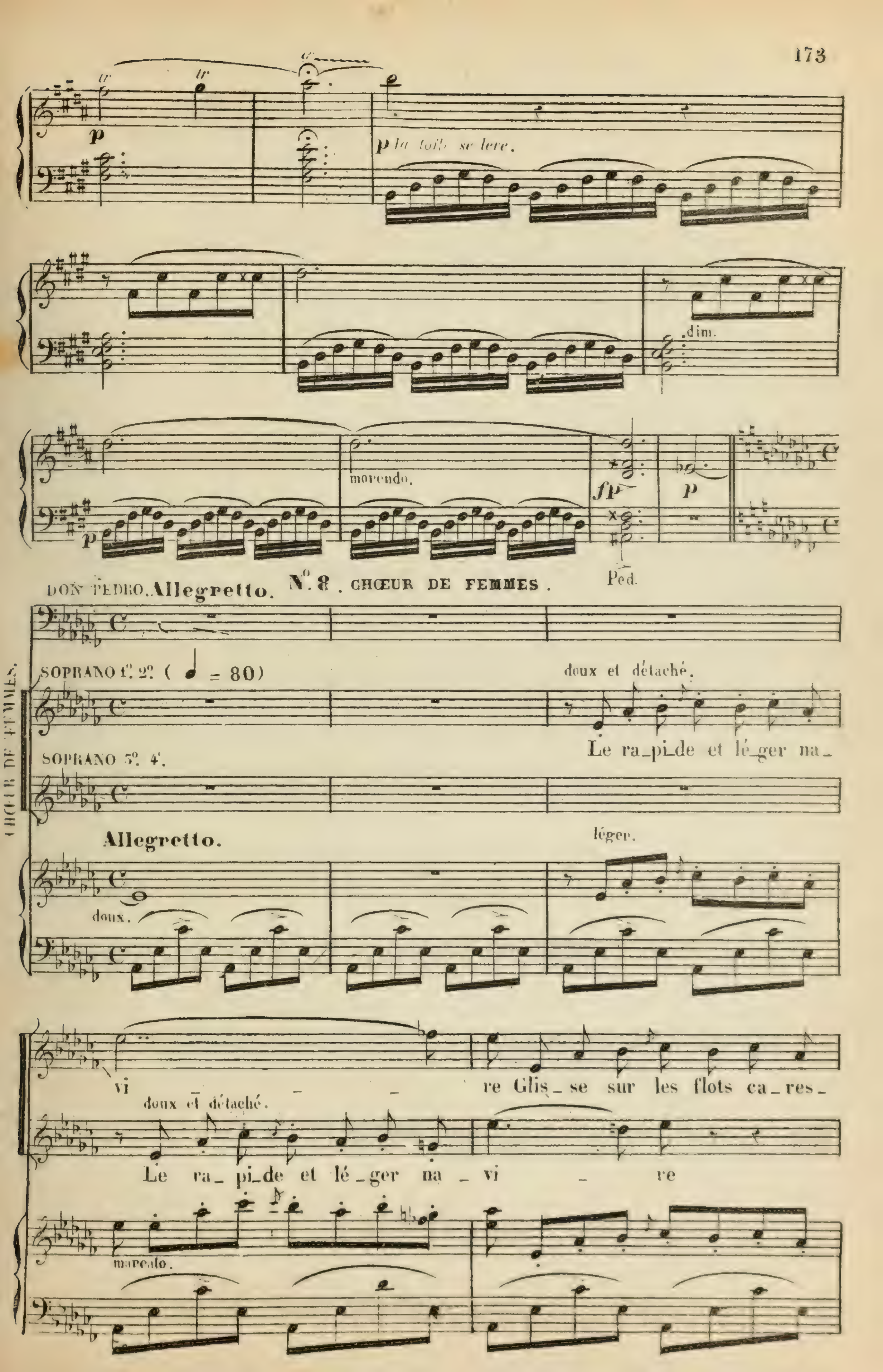
ENTR'ACTE et CHŒUR de FEMMES.

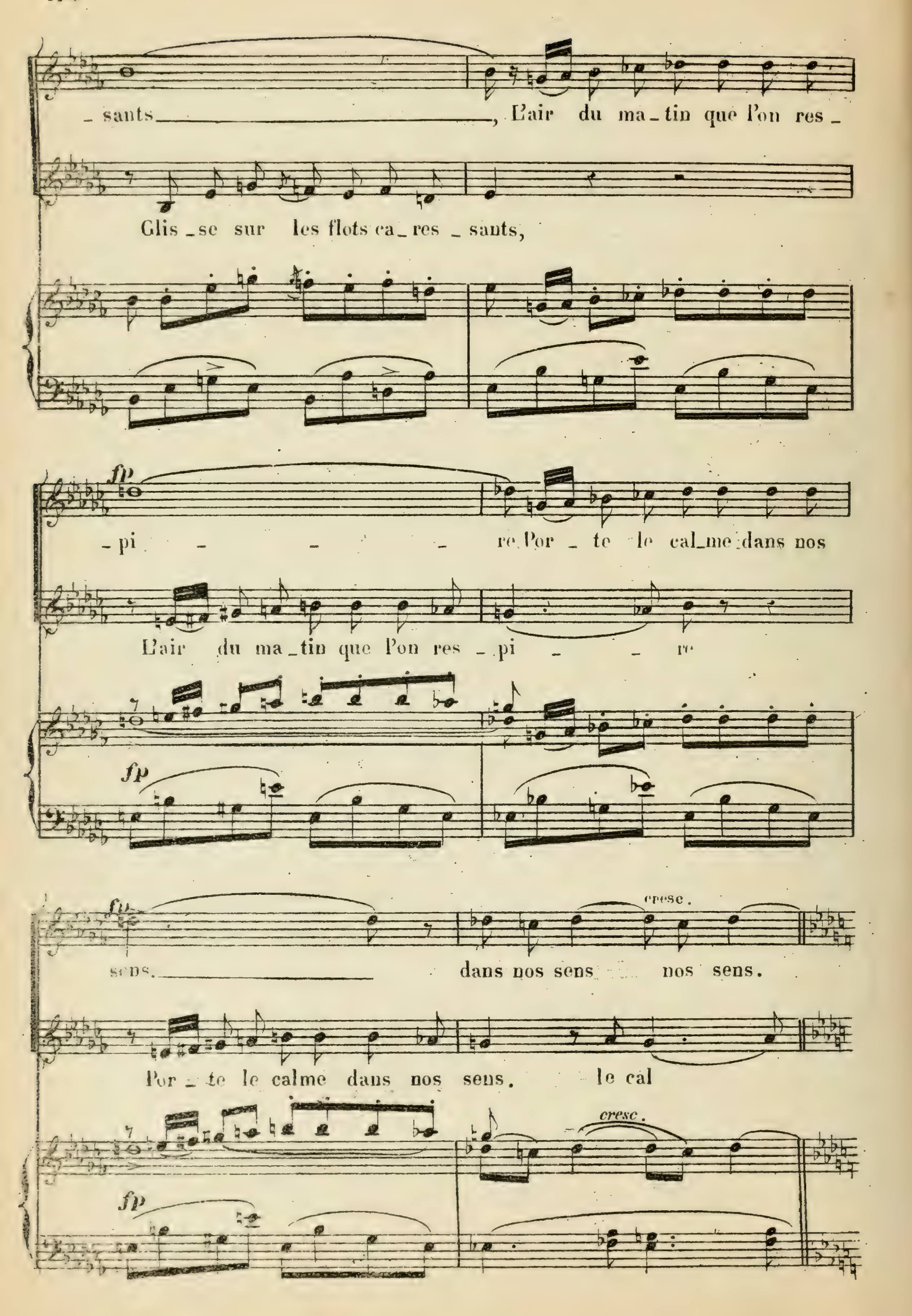




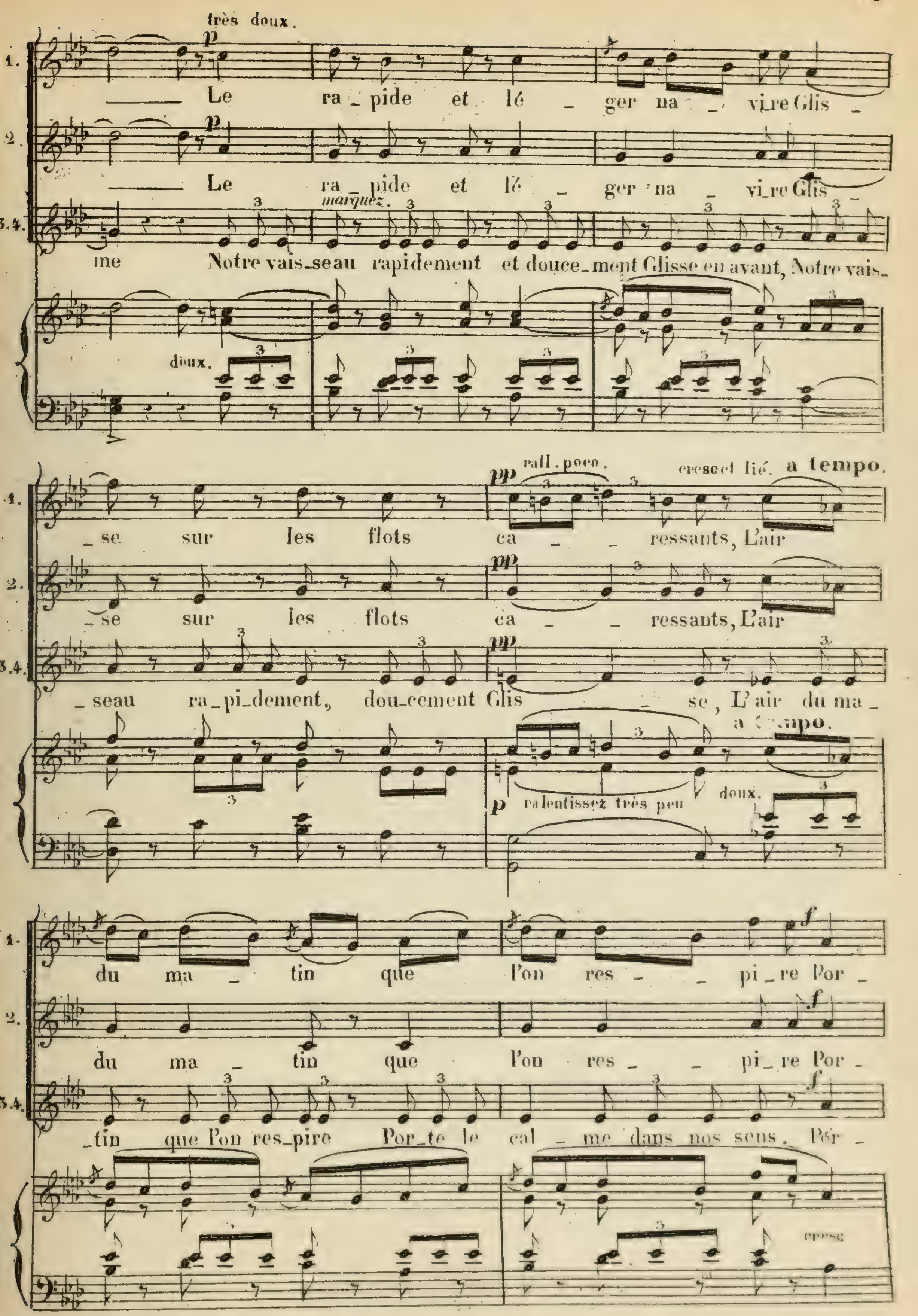


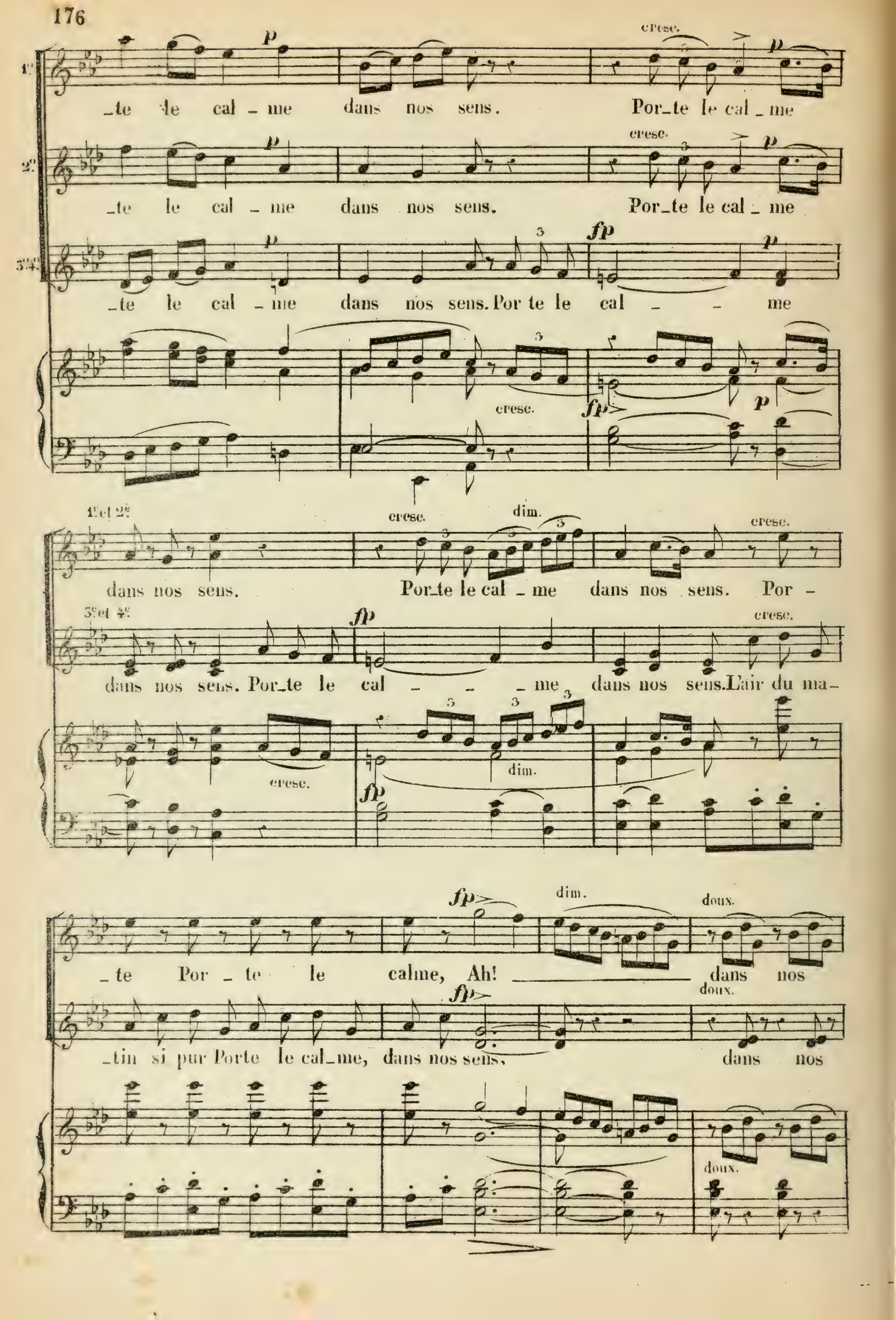
cres.
dim.
doux.
doux.
3
3
cres.
cres.
dim.

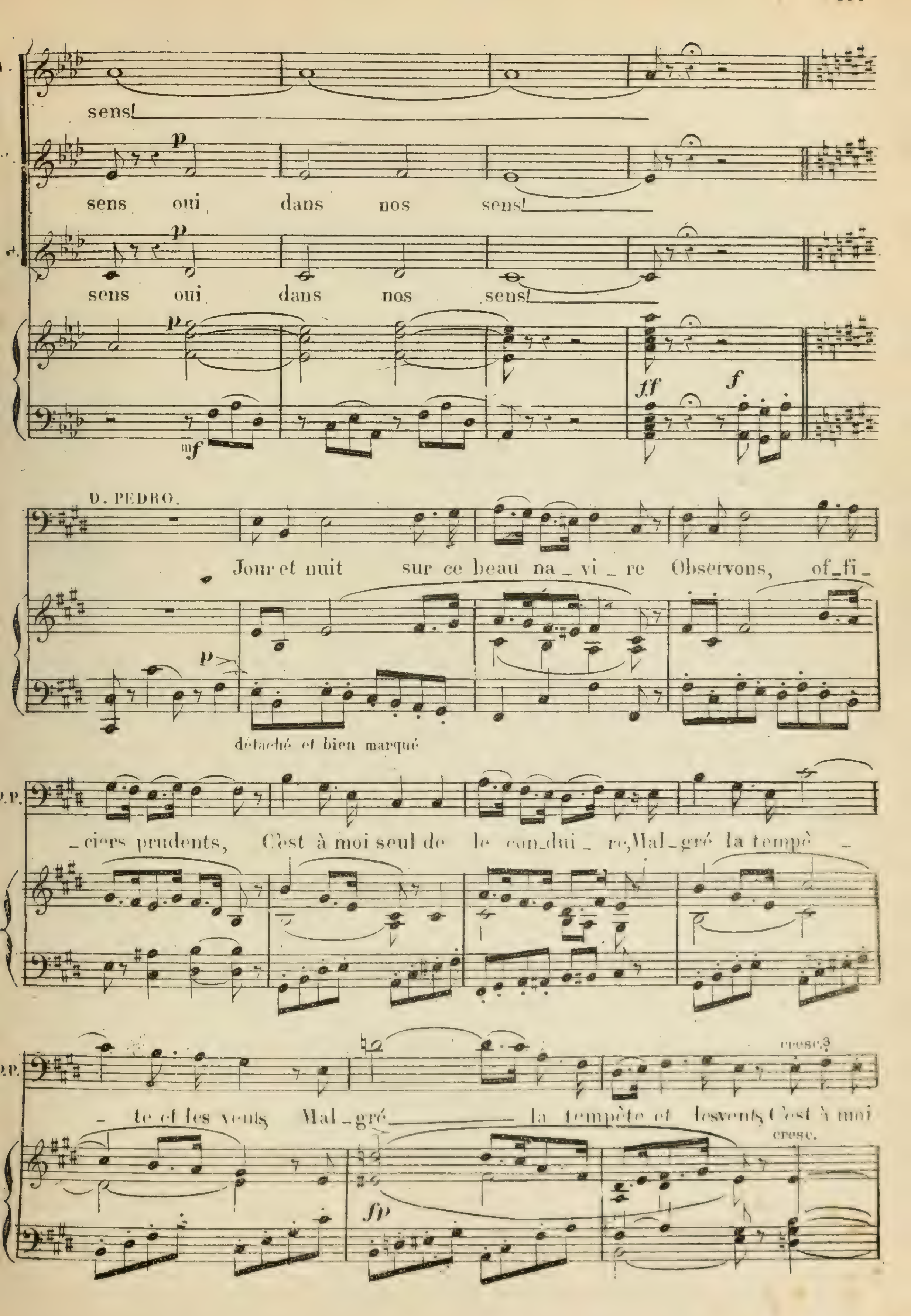

p
p la toile se lève.
dim.
morendo.
fp
p
Ped.
DON PEDRO. Allegretto. N.° 8. CHŒUR DE FEMMES.
SOPRANO 1.er 2.e (♩ = 80)
doux et détaché.
Le ra_pi_de et lé_ger na_
SOPRANO 3.e 4.e
CHŒUR DE FEMMES.
Allegretto.
léger.
doux.
vi _ _ re Glis_se sur les flots ca_res_
doux et détaché.
Le ra_pi_de et lé_ger na_vi _ re
marcato.

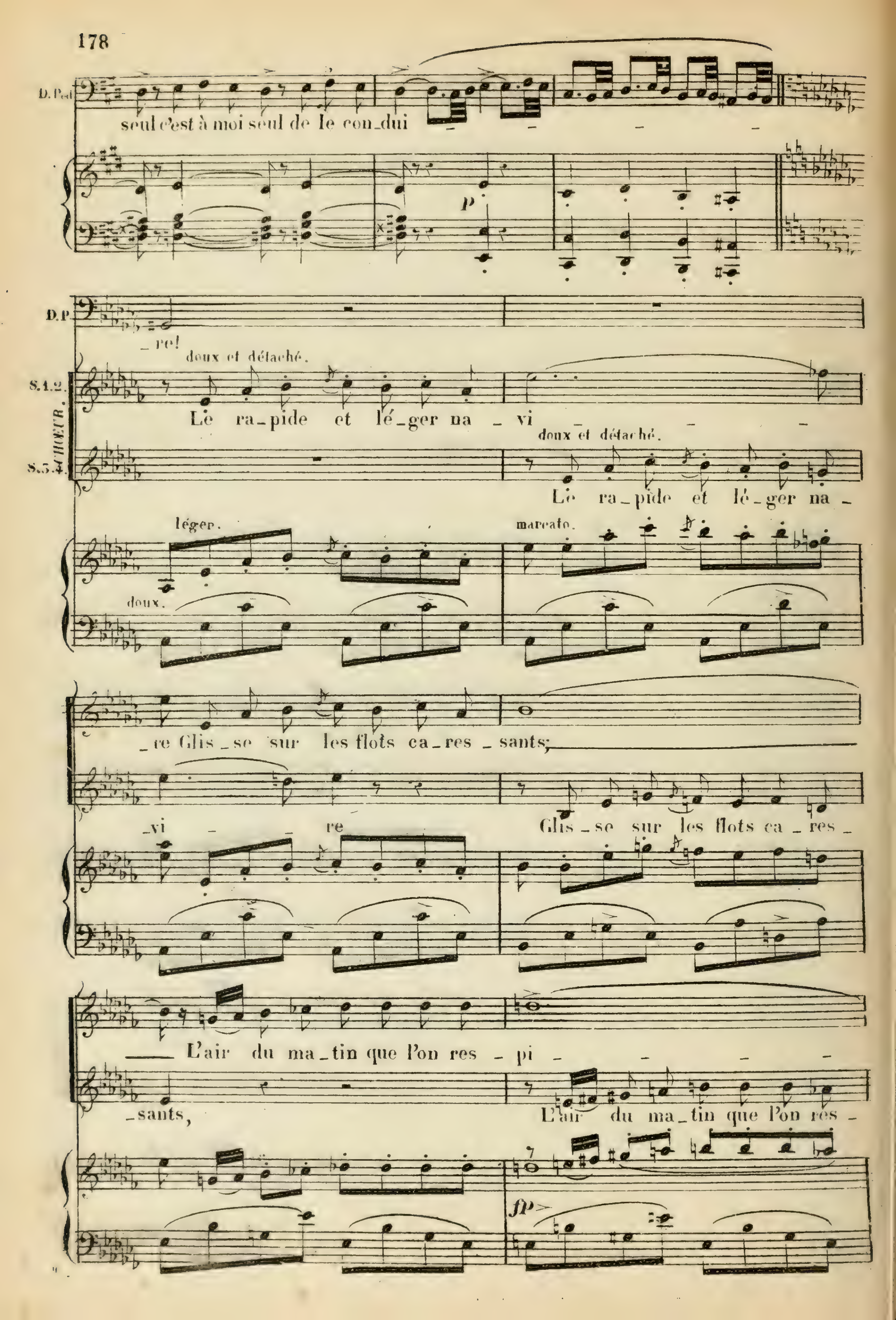


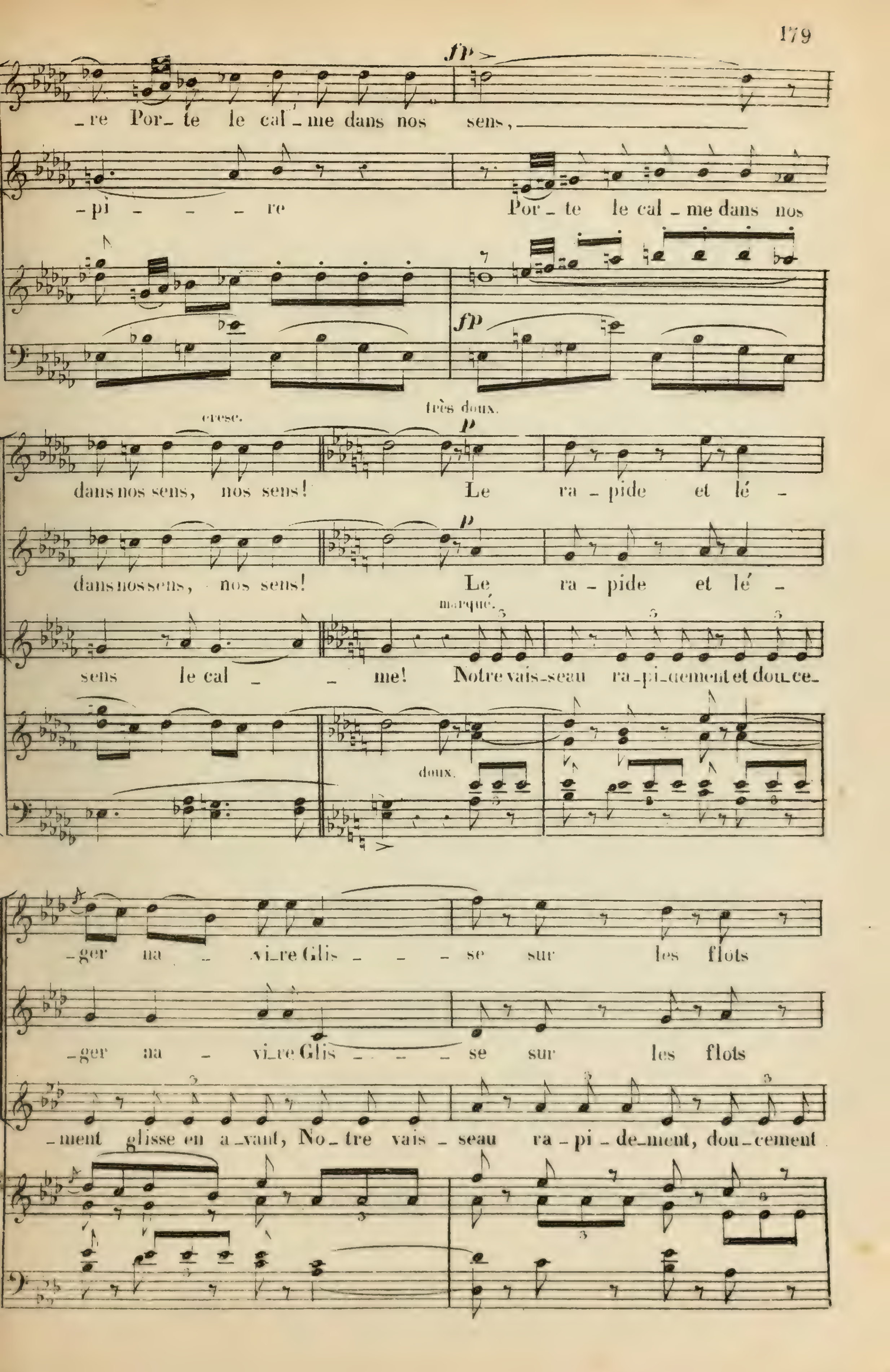
_ sants, L'air du ma_tin que l'on res _
Glis _ se sur les flots ca_res _ sants,
fp
_ pi _ _ _ re Por _ te le cal_me dans nos
L'air du ma_tin que l'on res _ pi _ _ re
fp
fp
cresc.
sens. dans nos sens nos sens.
Por _ te le calme dans nos sens. le cal
cresc.
fp

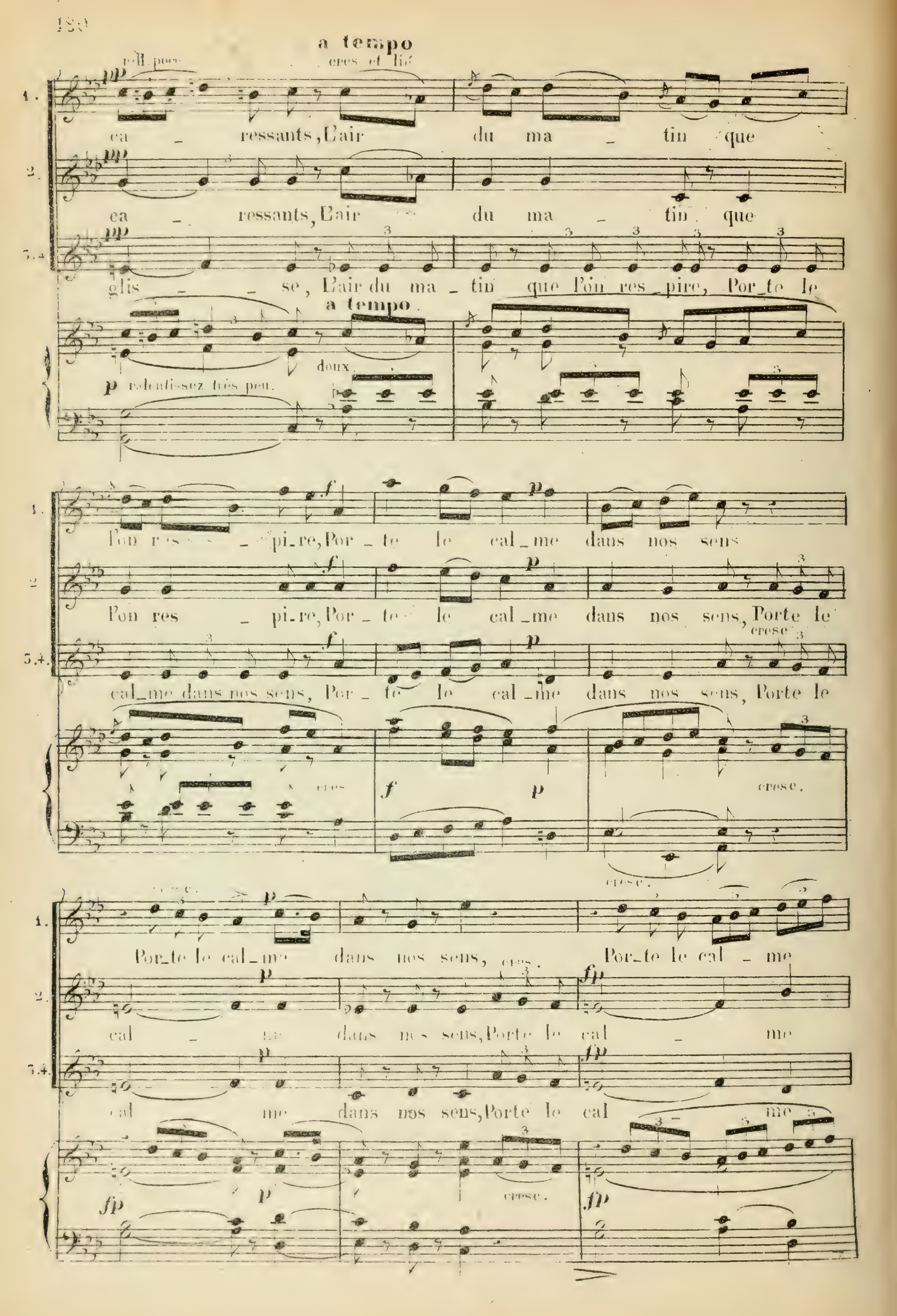

très doux.
p
Le rapide et léger navire Glis
Le rapide et léger navire Glis
marquez.
me Notre vaisseau rapidement et doucement Glisse en avant, Notre vais-
doux.
rall. poco.
pp
cresc et lié. a tempo.
se sur les flots caressants, L'air
se sur les flots caressants, L'air
seau rapidement, doucement Glisse, L'air du ma
a tempo.
p ralentissez très peu
doux.
du matin que l'on respire Por
du matin que l'on respire Por
tin que l'on respire Porte le calme dans nos sens. Por
f
cresc

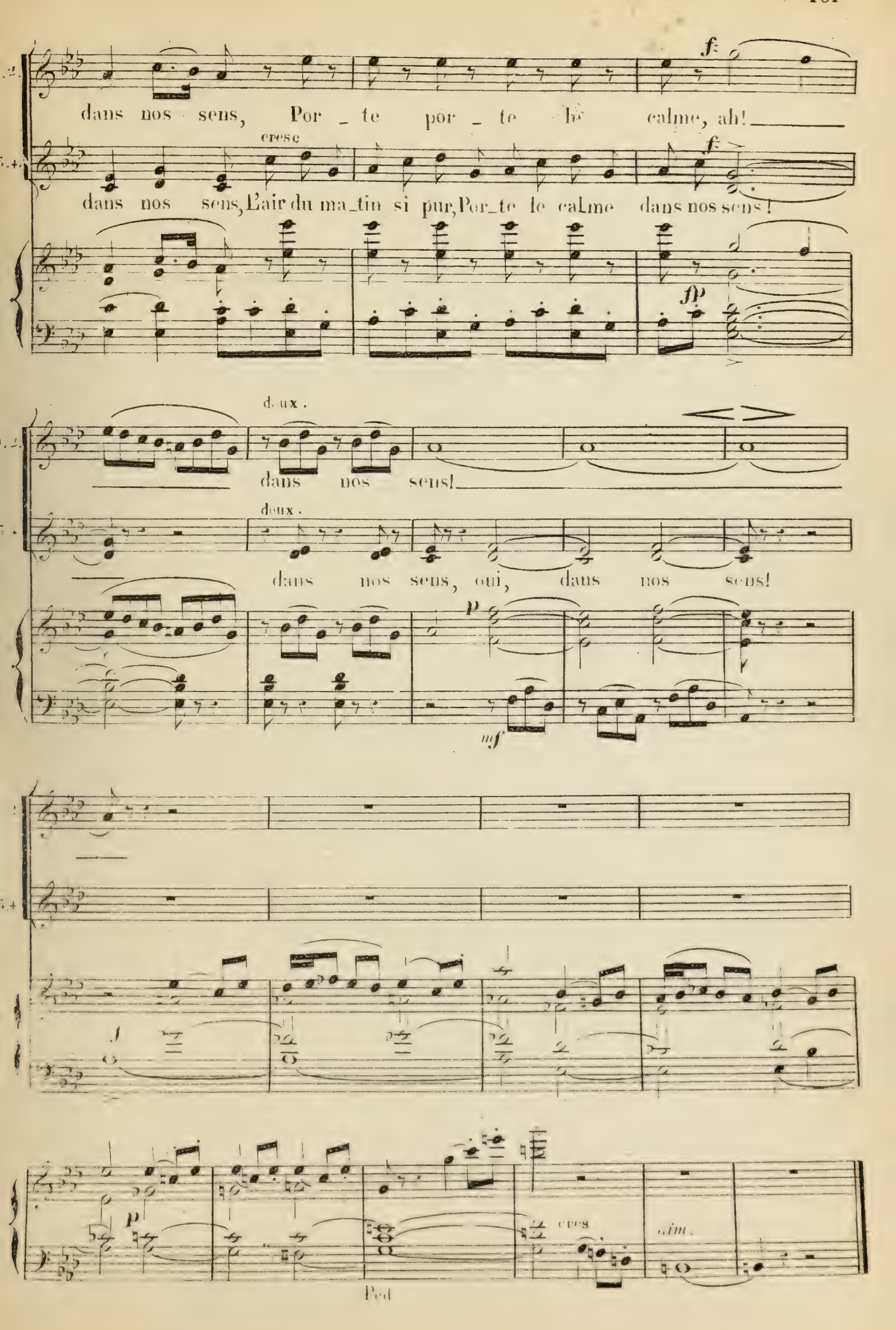

1er
2e
3e 4e
p
cresc.
fp
_te le cal _ me dans nos sens. Por_te le cal _ me
_te le cal _ me dans nos sens. Por_te le cal _ me
_te le cal _ me dans nos sens. Por te le cal _ _ me
dim.
1er et 2e
3e et 4e
dans nos sens. Por_te le cal _ me dans nos sens. Por -
dans nos sens. Por_te le cal _ _ me dans nos sens. L'air du ma-
doux.
_te Por _ te le calme, Ah! dans nos
_tin si pur Porte le cal_me, dans nos sens, dans nos


sens!
sens oui dans nos sens!
sens oui dans nos sens!
p
p
p
mf
ff
f
D. PEDRO.
Jour et nuit sur ce beau na_vi_re Observons, of_fi_
p
détaché et bien marqué
_ciers prudents, C'est à moi seul de le con_dui_re, Mal_gré la tempê_
_te et les vents Mal_gré la tempête et les vents, C'est à moi
cresc.
fp
cresc.


D. Ped.
seul c'est à moi seul de le con_dui
p
D. P.
_re!
doux et détaché.
S. 1. 2.
CHŒUR.
Le ra_pide et lé_ger na _ vi
doux et détaché.
S. 3. 4.
Le ra_pide et lé_ger na_
léger.
marcato.
doux.
_re Glis_se sur les flots ca_res _ sants;
_vi _ re
Glis_se sur les flots ca_res_
L'air du ma_tin que l'on res _ pi
_sants,
L'air du ma_tin que l'on res_
fp


fp
_re Por_te le cal_me dans nos sens,
_pi _ _ _ re
Por_te le cal_me dans nos
fp
cresc.
très doux.
p
dans nos sens, nos sens!
Le ra_pide et lé_
p
dans nos sens, nos sens!
Le ra_pide et lé_
marqué.
sens le cal _ _ me!
Notre vais_seau ra_pi_dement et douce_
doux.
_ger na _ vi_re Glis _ _ _ se sur les flots
_ger na _ vi_re Glis _ _ _ se sur les flots
_ment glisse en a_vant, No_tre vais_seau ra_pi_de_ment, dou_cement


a tempo
crees et lié
ca _ ressants, L'air du ma _ tin que
ca _ ressants, L'air du ma _ tin que
glis _ _ se, L'air du ma _ tin que l'on res _ pire, Por_te le
a tempo.
doux.
p ralentissez très peu.
l'on res _ _ pi_re, Por _ te le cal_me dans nos sens
l'on res _ pi_re, Por _ te le cal_me dans nos sens, Porte le
cresc
cal_me dans nos sens, Por _ te le cal_me dans nos sens, Porte le
cresc.
cresc.
Por_te le cal_me dans nos sens, cresc. Por_te le cal _ me
cal _ me dans nos sens, Porte le cal _ me
cal me dans nos sens, Porte le cal me
cresc.



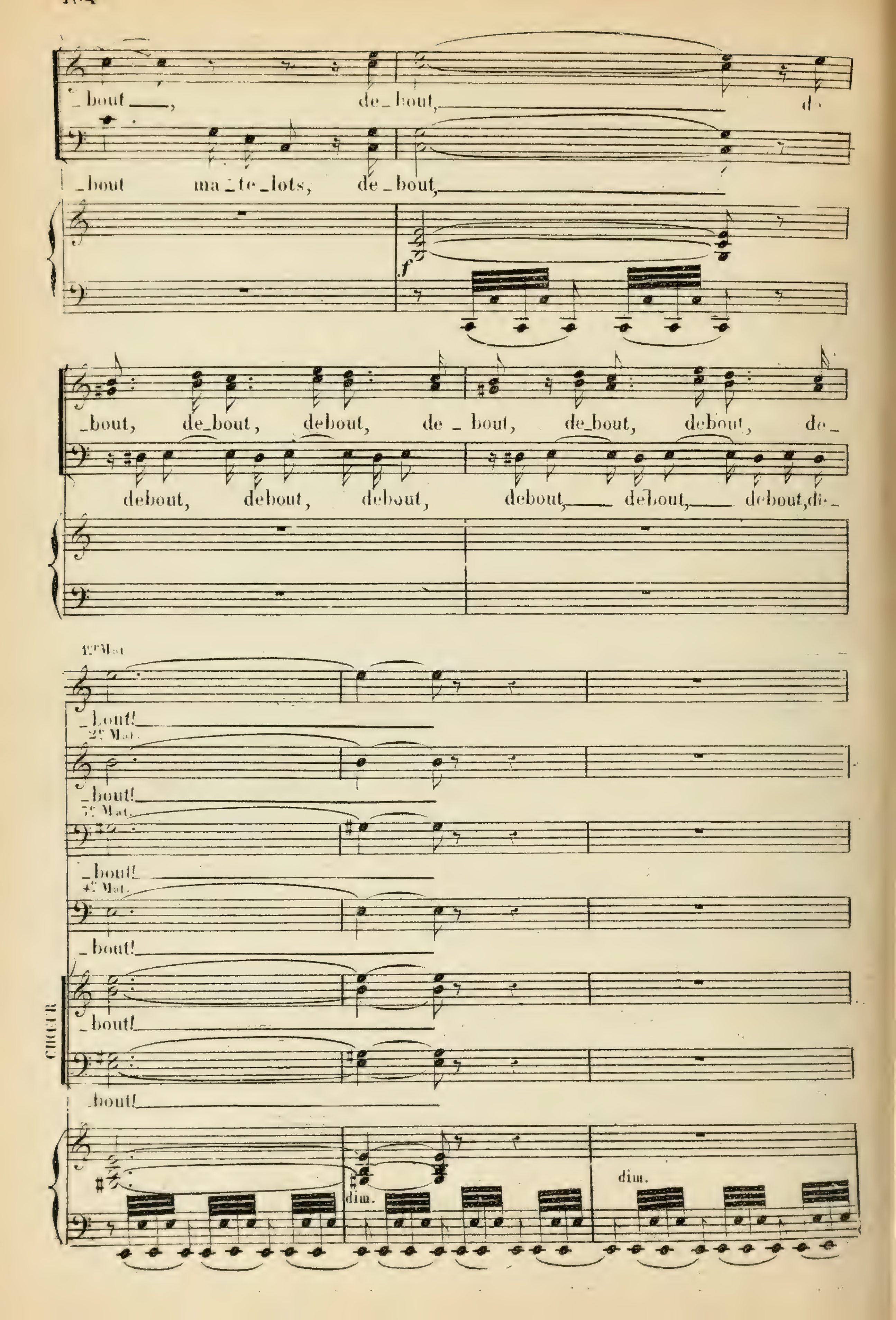
f
dans nos sens, Por _ te por _ te le calme, ah!
cresc
f
dans nos sens, L'air du ma_tin si pur, Por_te le calme dans nos sens!
fp
doux.
dans nos sens!
doux.
dans nos sens, oui, dans nos sens!
p
mf
p
cres.
dim.
Ped

N° 9

QUATUOR et CHŒUR DE MATELOTS

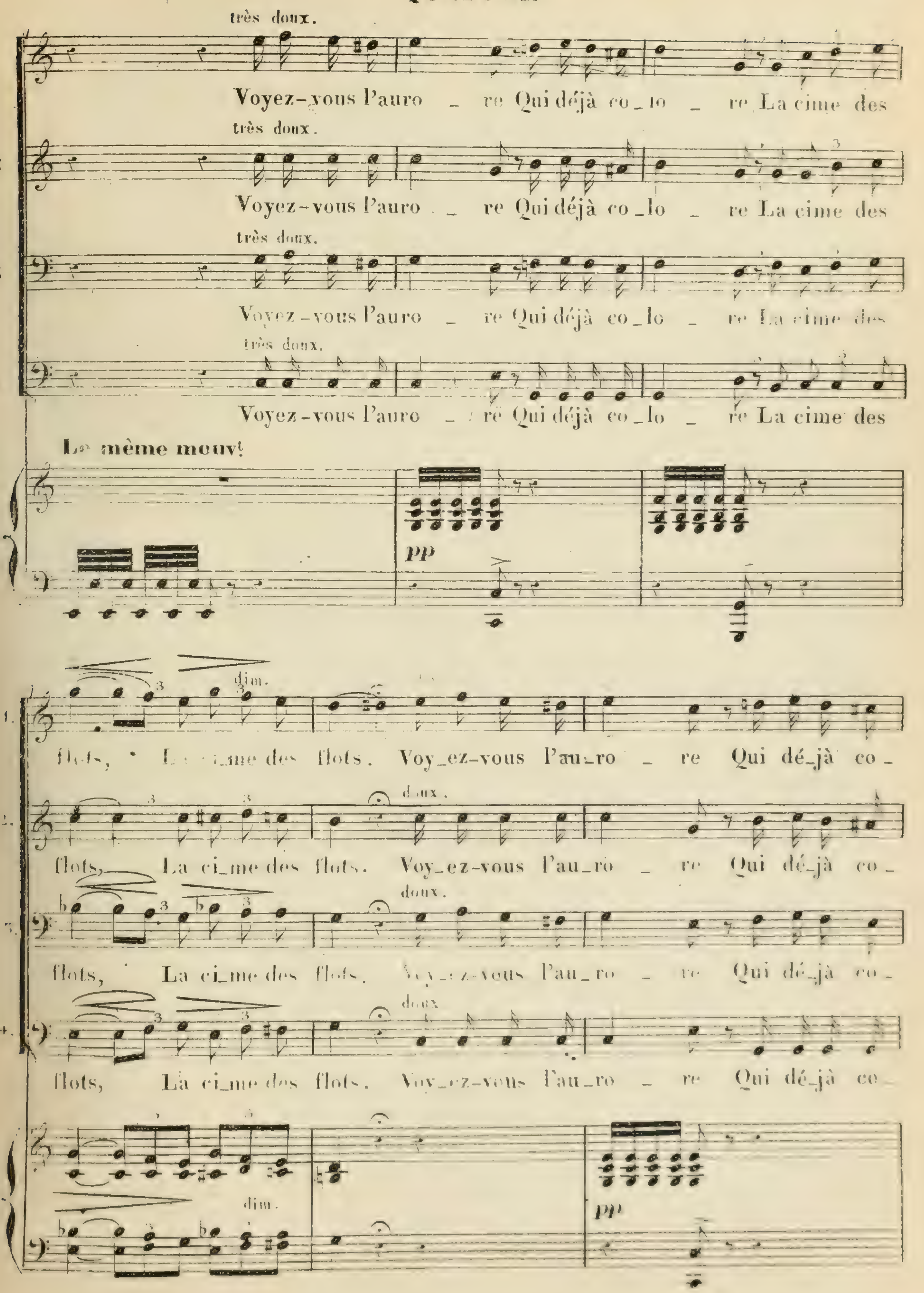


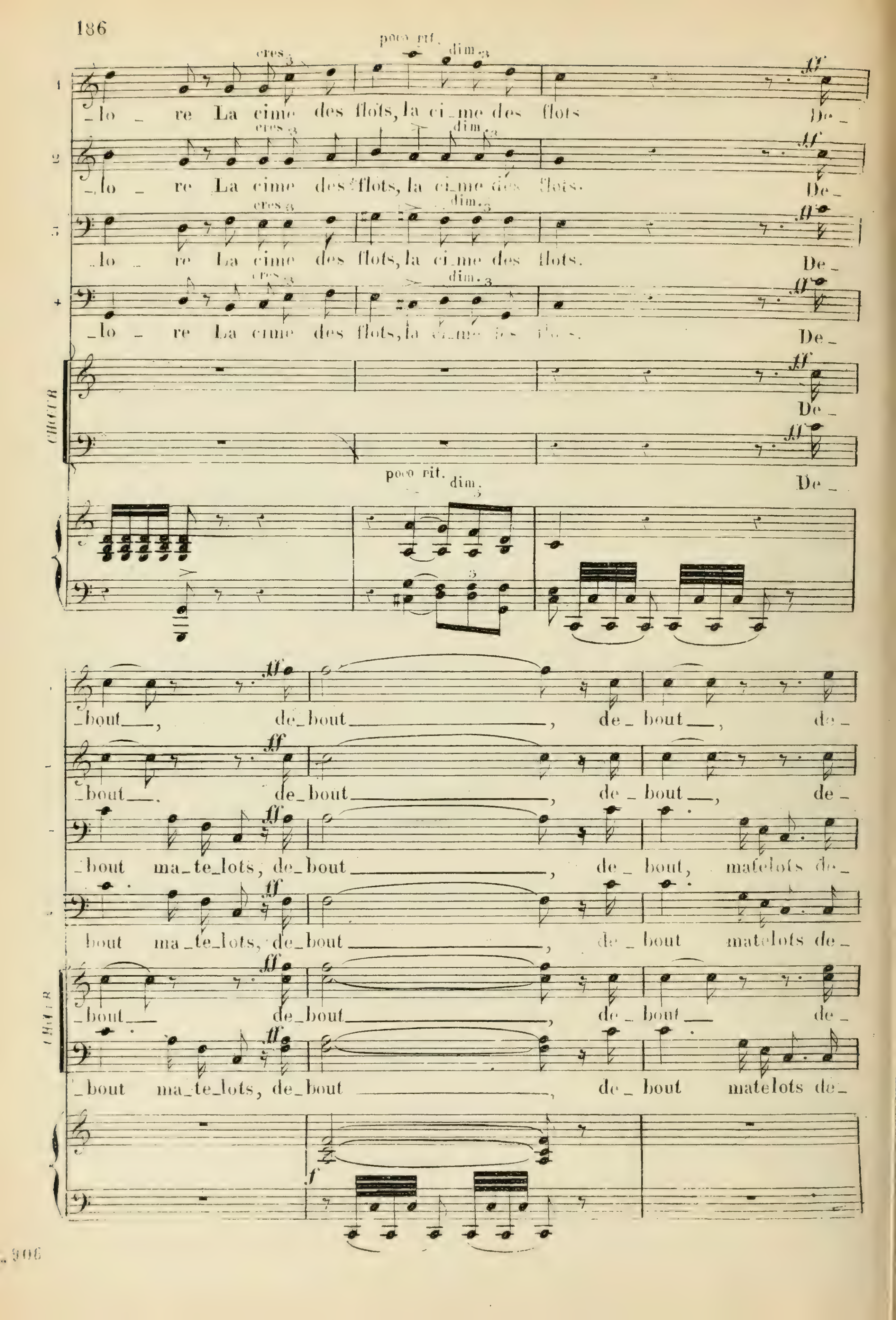

De _ bout ma _te _ lots, L'é_qui _
L'é_qui _
_ pa_ge debout, L'équipa_ge de _ bout, de _ bout,
_ pa_ge debout, L'équipa_ge de_bout, de _ bout,
ff
f
de _ bout, de _ bout, de _
de _ bout ma _te_lots, de _ bout, de_

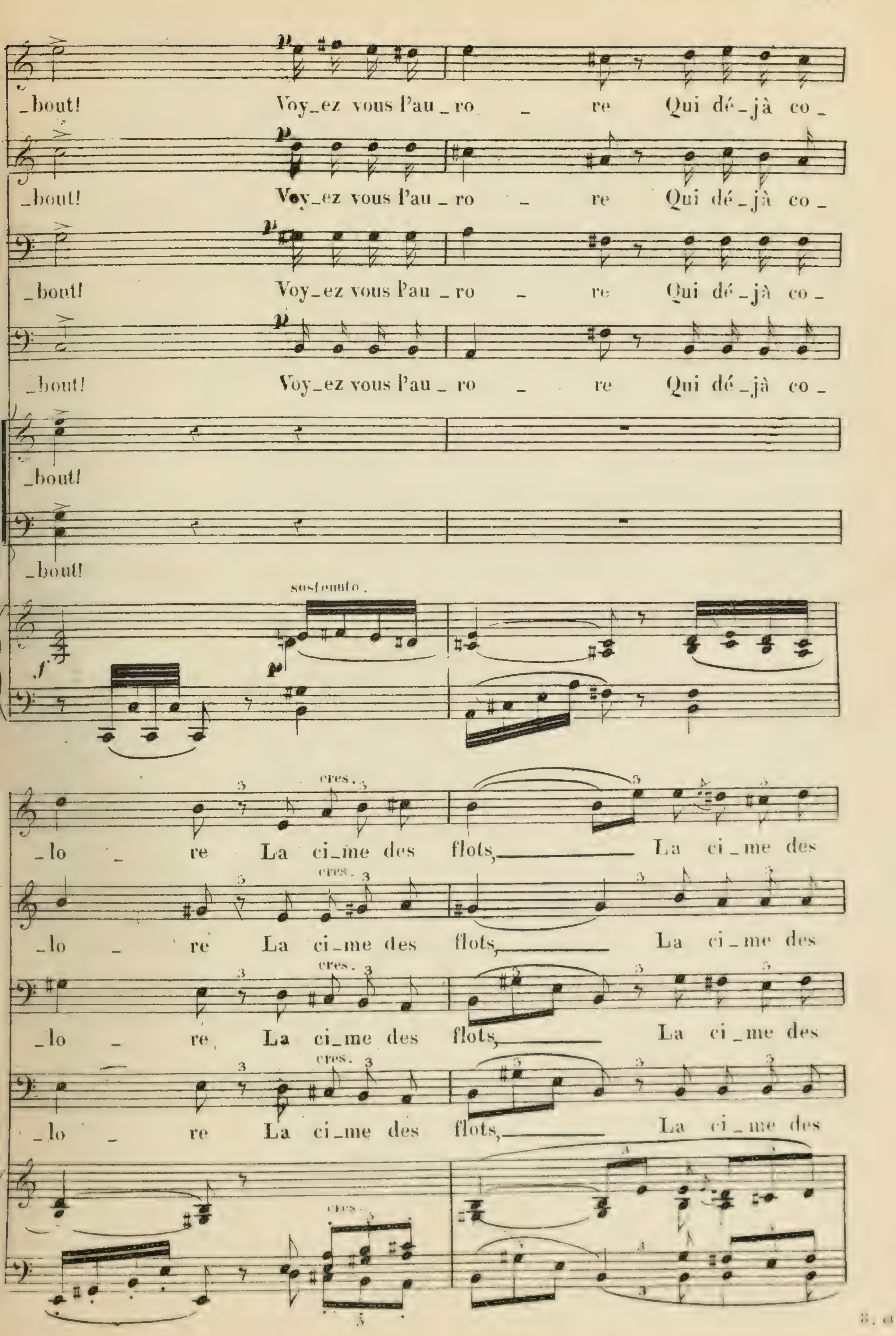


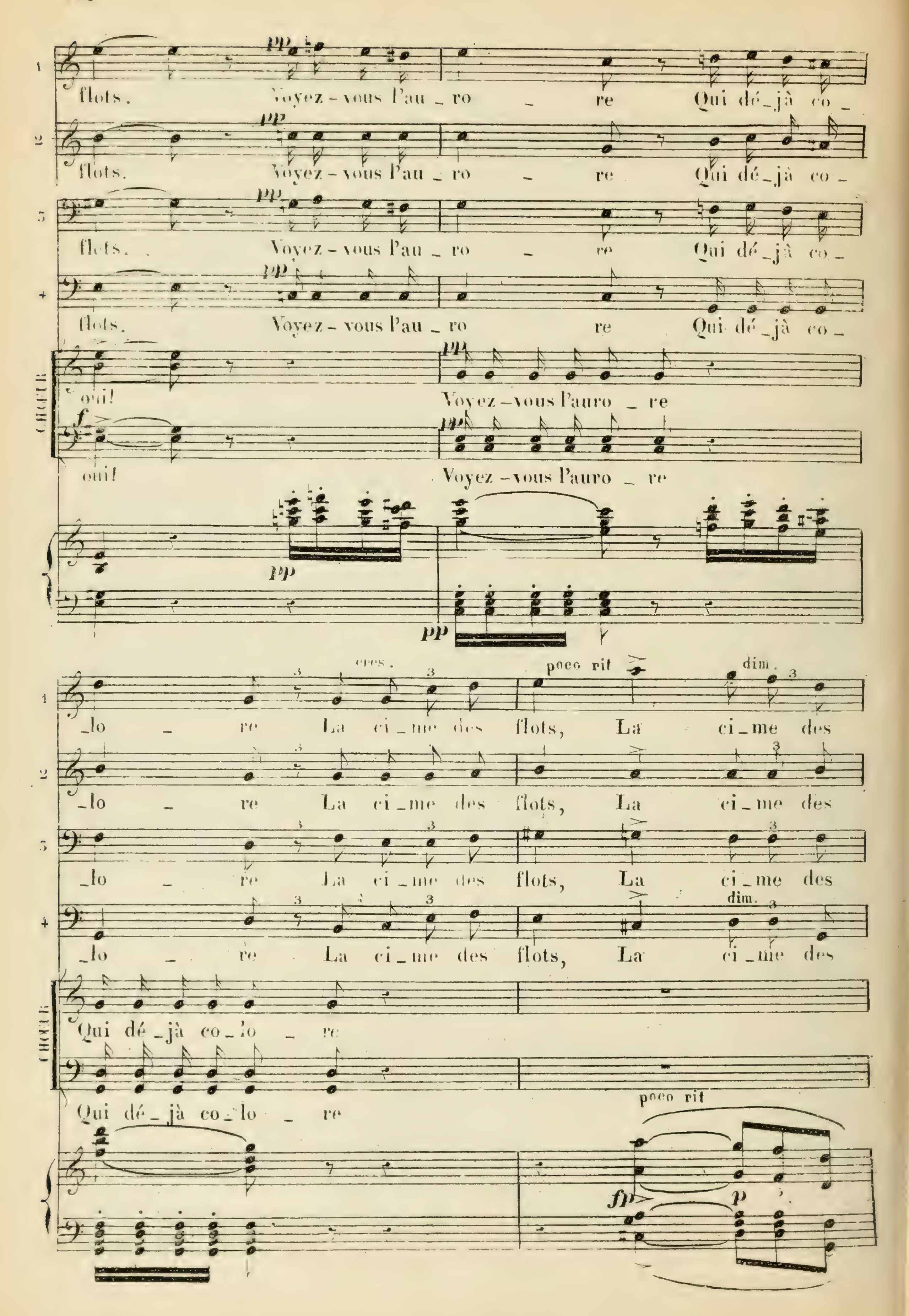
_bout___, de_bout,___ de-
_bout ma_te_lots, de_bout,___
f
_bout, de_bout, debout, de_bout, de_bout, debout, de_
debout, debout, debout, debout,___ debout,___ debout, de_
1er Mat.
_bout!___
2e Mat.
_bout!___
3e Mat.
_bout!___
4e Mat.
_bout!___
CHŒUR
_bout!___
_bout!___
dim.
dim.

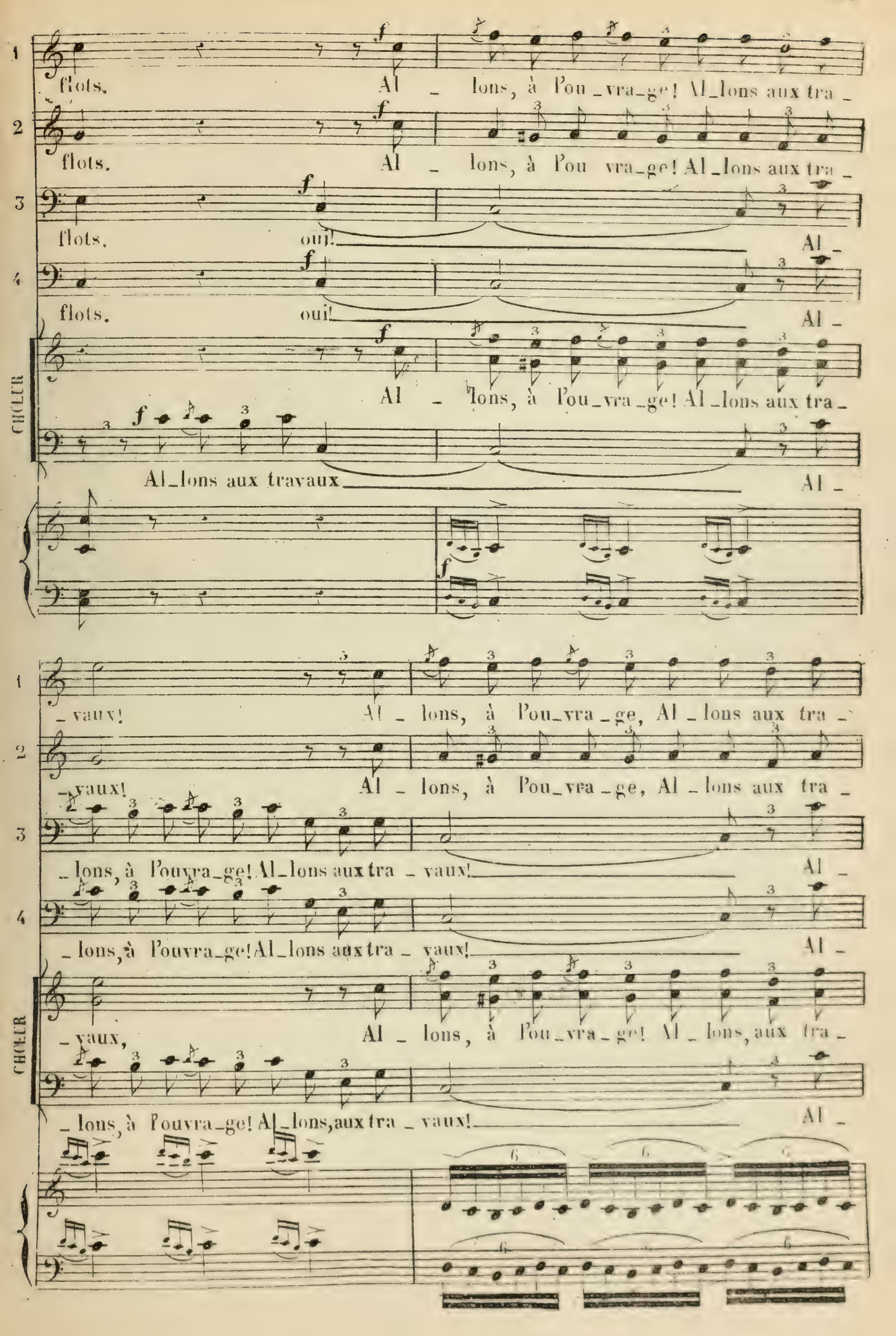
QUATUOR

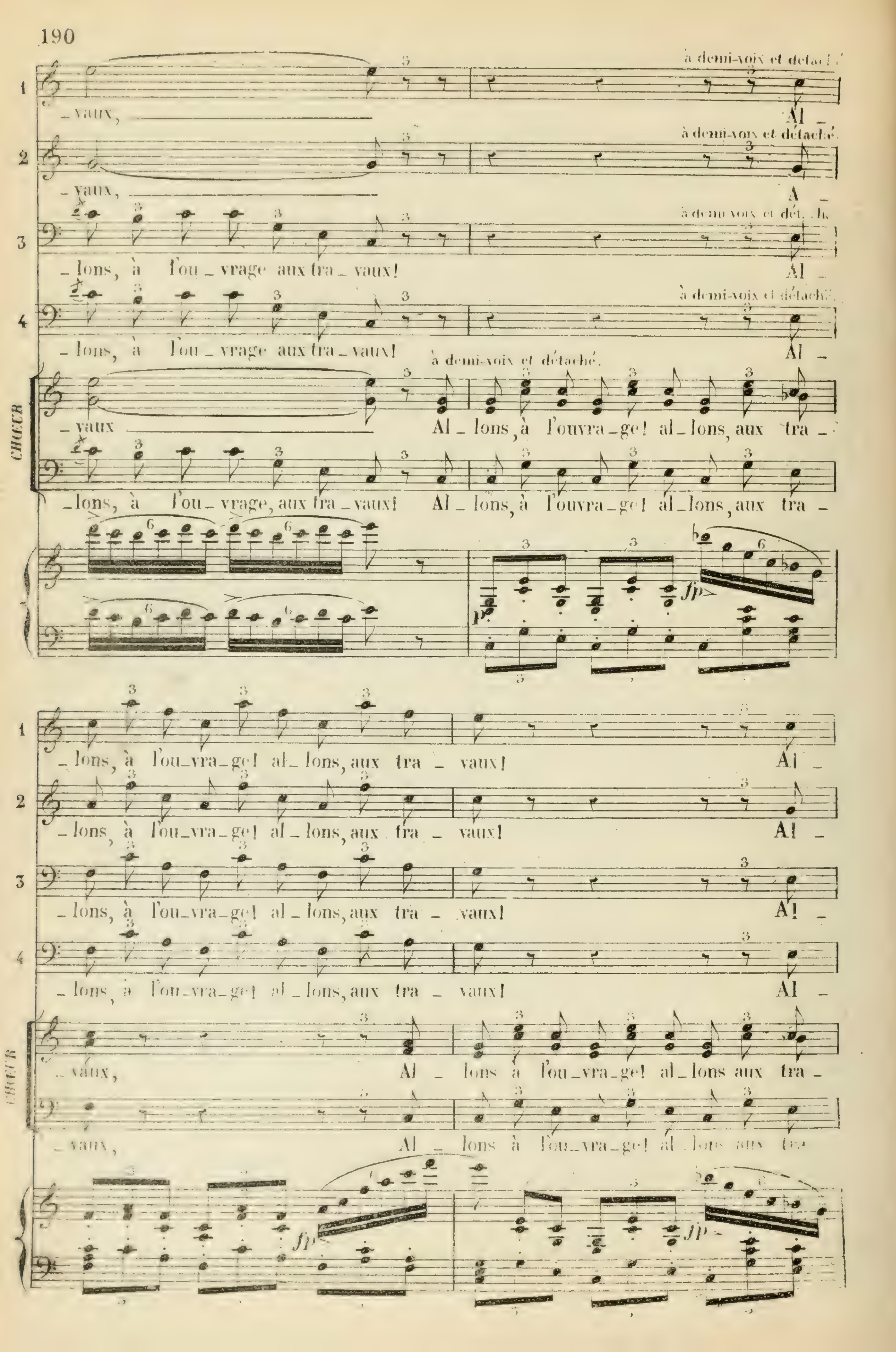

très doux.
Voyez-vous l'auro _ re Qui déjà co_lo _ re La cime des
très doux.
Voyez-vous l'auro _ re Qui déjà co_lo _ re La cime des
très doux.
Voyez-vous l'auro _ re Qui déjà co_lo _ re La cime des
très doux.
Voyez-vous l'auro _ re Qui déjà co_lo _ re La cime des
Le même mouvt
pp
dim.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
dim.
pp

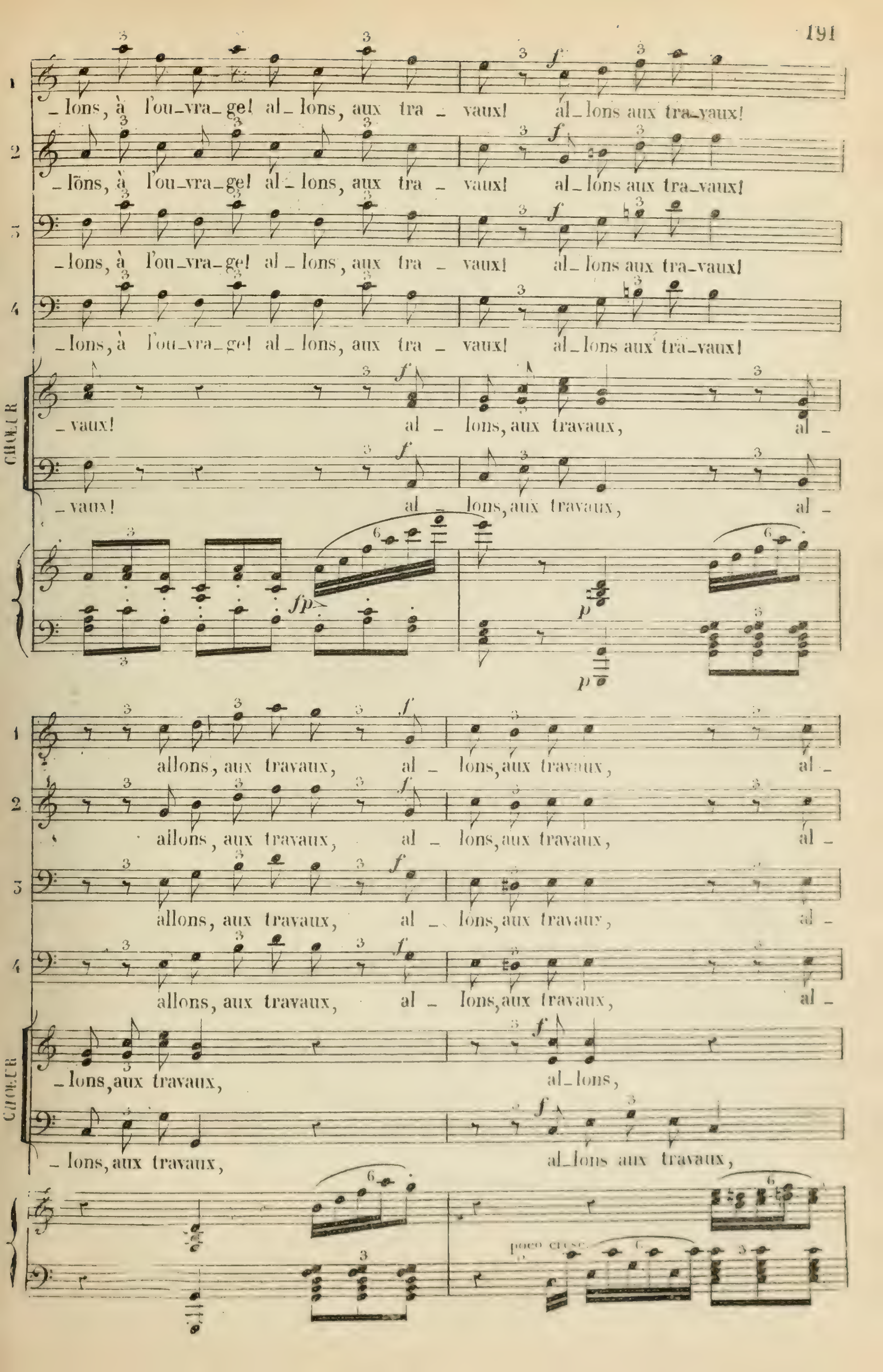

poco rit.
cres.
dim.
_lo _ re La cime des flots, la ci_me des flots
De_
_lo _ re La cime des flots, la ci_me des flots.
_lo _ re La cime des flots, la ci_me des flots.
CHŒUR
ff
_bout ___, de_bout ___, de _ bout ___, de_
_bout ma_te_lots, de_bout ___, de _ bout, matelots de_
_bout ___ de_bout ___, de _ bout ___ de_
_bout ma_te_lots, de_bout ___, de _ bout matelots de_
f

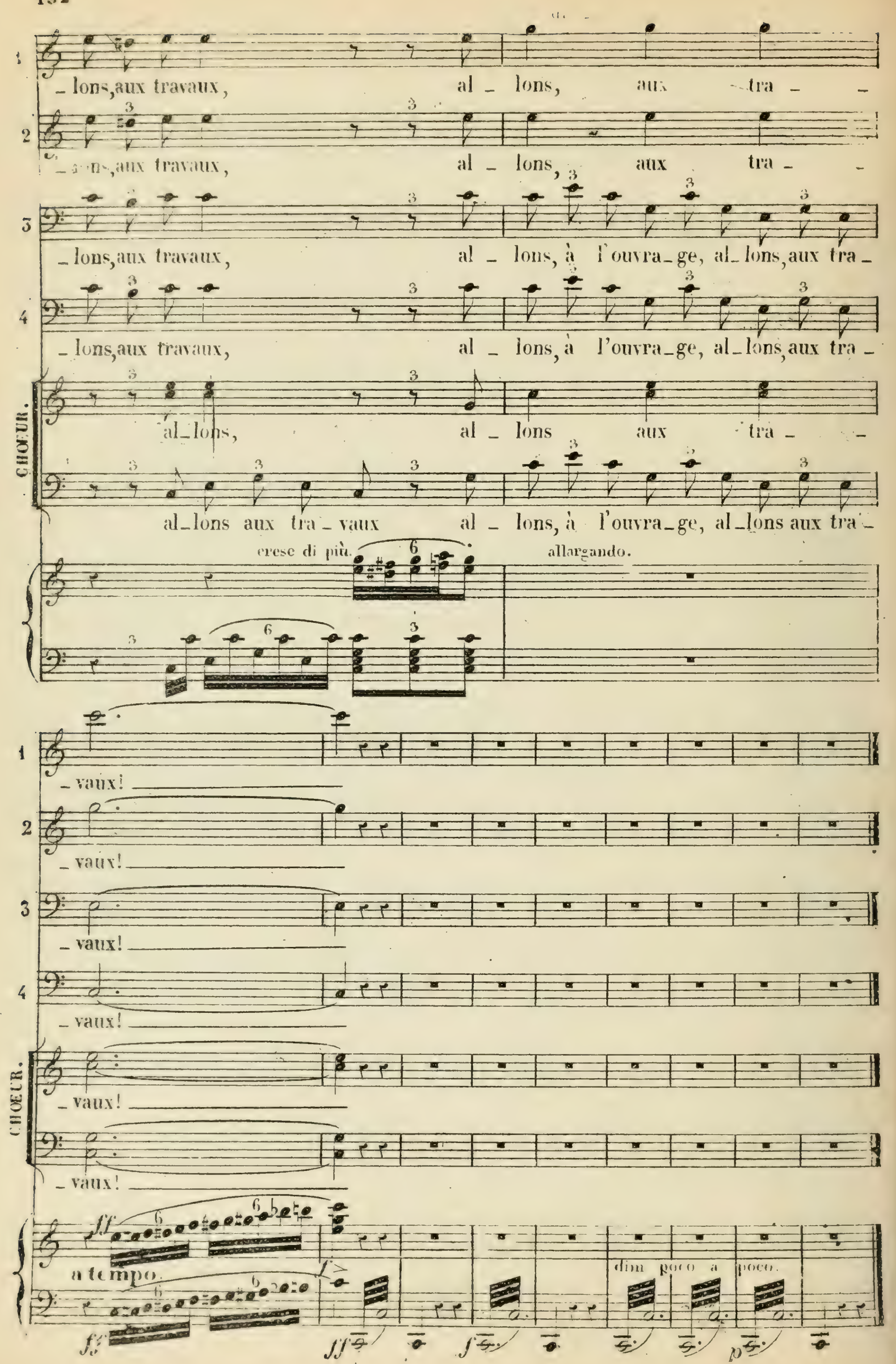

p
-bout! Voy-ez vous l'au-ro - re Qui dé-jà co-
-bout! Voy-ez vous l'au-ro - re Qui dé-jà co-
-bout! Voy-ez vous l'au-ro - re Qui dé-jà co-
-bout! Voy-ez vous l'au-ro - re Qui dé-jà co-
-bout!
-bout!
sostenuto.
f
cres.
-lo - re La ci-me des flots, La ci-me des
-lo - re La ci-me des flots, La ci-me des
-lo - re La ci-me des flots, La ci-me des
-lo - re La ci-me des flots, La ci-me des


flots. Voyez-vous l'au-ro-re Qui dé-jà co-
flots. Voyez-vous l'au-ro-re Qui dé-jà co-
flots. Voyez-vous l'au-ro-re Qui dé-jà co-
flots. Voyez-vous l'au-ro re Qui dé-jà co-
CHŒUR
oui! Voyez-vous l'auro-re
oui! Voyez-vous l'auro-re
pp
cres.
poco rit
dim.
-lo-re La ci-me des flots, La ci-me des
-lo-re La ci-me des flots, La ci-me des
-lo-re La ci-me des flots, La ci-me des
-lo-re La ci-me des flots, La ci-me des
CHŒUR
Qui dé-jà co-lo-re
Qui dé-jà co-lo-re
poco rit
fp
p


1
flots. Al _ lons, à l'ou_vra_ge! Al_lons aux tra _
2
flots. Al _ lons, à l'ou vra_ge! Al_lons aux tra _
3
flots. oui! Al _
4
flots. oui! Al _
CHŒUR
Al _ lons, à l'ou_vra_ge! Al_lons aux tra_
Al_lons aux travaux Al _
1
_ vaux! Al _ lons, à l'ou_vra _ ge, Al _ lons aux tra _
2
_ vaux! Al _ lons, à l'ou_vra _ ge, Al _ lons aux tra _
3
_ lons, à l'ouvra_ge! Al_lons aux tra _ vaux! Al _
4
_ lons, à l'ouvra_ge! Al_lons aux tra _ vaux! Al _
CHŒUR
_ vaux, Al _ lons, à l'ou_vra _ ge! Al _ lons, aux tra _
_ lons, à l'ouvra_ge! Al_lons, aux tra _ vaux! Al _

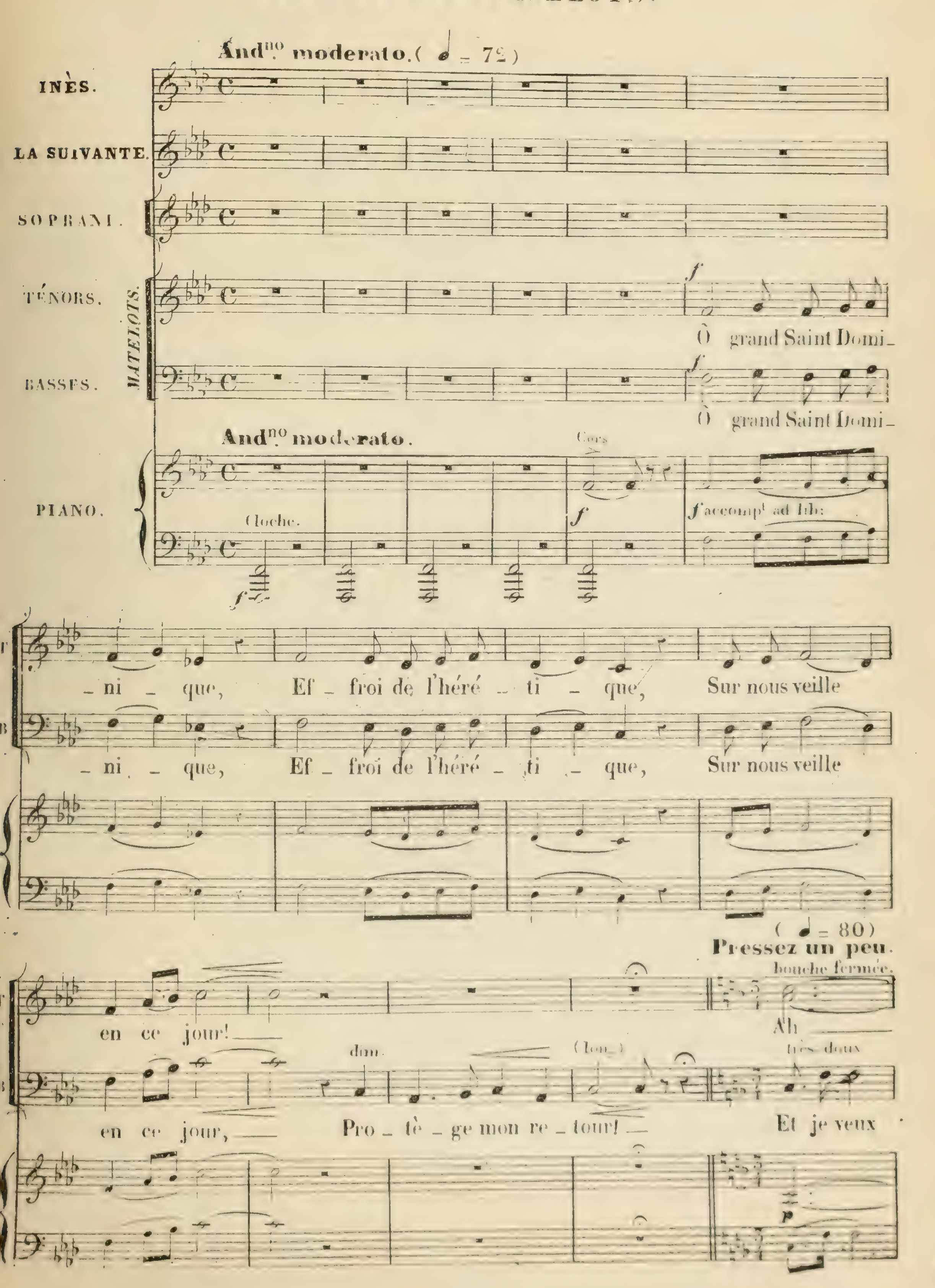

à demi-voix et détaché.
_vaux, ——— Al _
_vaux, ——— A _
_lons, à l'ou _ vrage aux tra _ vaux! Al _
_lons, à l'ou _ vrage aux tra _ vaux! Al _
CHŒUR
_vaux ——— Al _ lons, à l'ouvra _ ge! al _ lons, aux tra _
_lons, à l'ou _ vrage, aux tra _ vaux! Al _ lons, à l'ouvra _ ge! al _ lons, aux tra _
fp
p
_lons, à l'ou_vra_ge! al _ lons, aux tra _ vaux! Al _
_lons, à l'ou_vra_ge! al _ lons, aux tra _ vaux! Al _
_lons, à l'ou_vra_ge! al _ lons, aux tra _ vaux! Al _
_lons, à l'ou_vra_ge! al _ lons, aux tra _ vaux! Al _
_vaux, Al _ lons à l'ou_vra_ge! al _ lons aux tra _
_vaux, Al _ lons à l'ou_vra_ge! al _ lons aux tra
fp

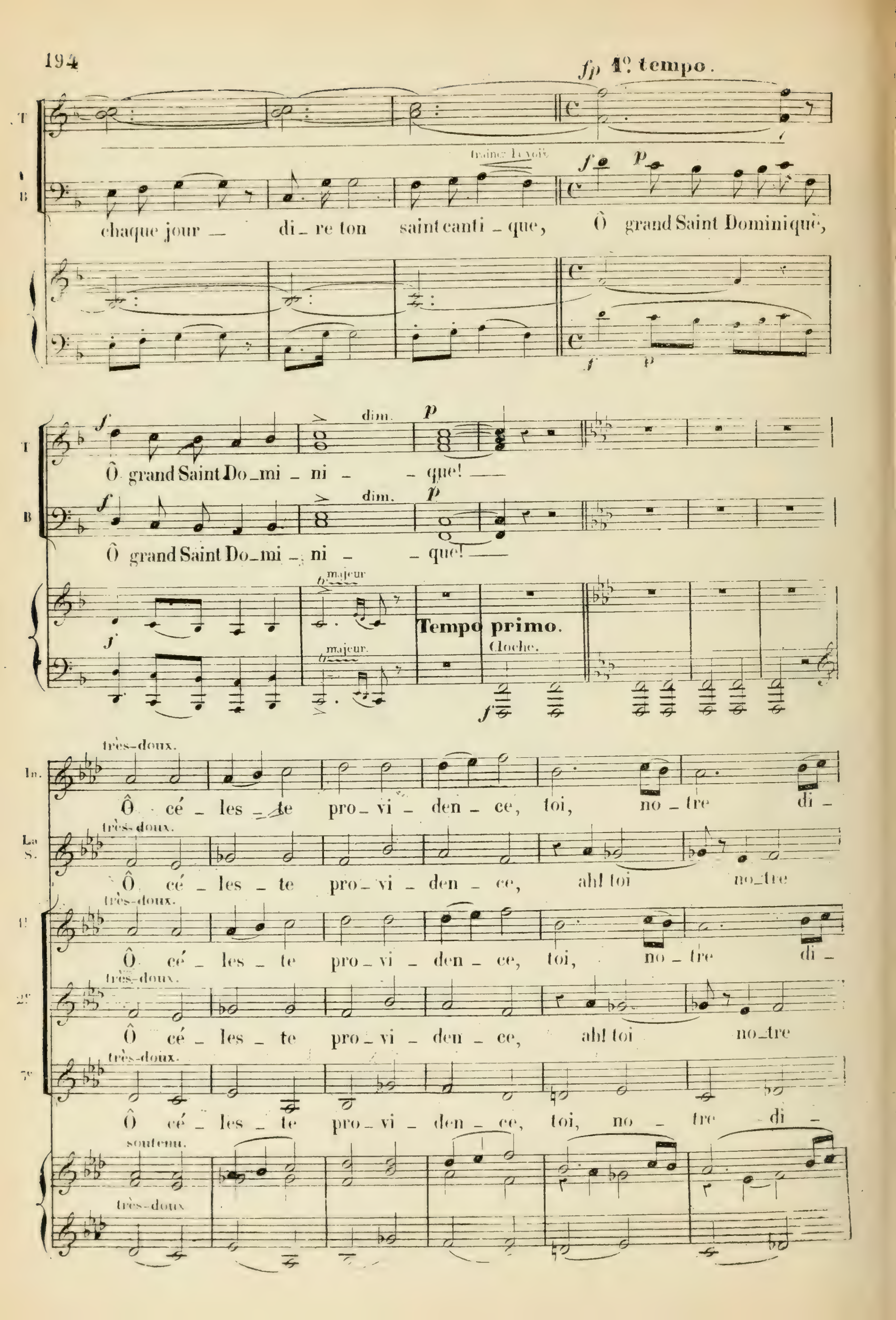

1
-lons, à l'ou-vra-ge! al-lons, aux tra-vaux! al-lons aux tra-vaux!
2
-lons, à l'ou-vra-ge! al-lons, aux tra-vaux! al-lons aux tra-vaux!
3
-lons, à l'ou-vra-ge! al-lons, aux tra-vaux! al-lons aux tra-vaux!
4
-lons, à l'ou-vra-ge! al-lons, aux tra-vaux! al-lons aux tra-vaux!
CHOEUR
-vaux! al-lons, aux travaux, al-
-vaux! al-lons, aux travaux, al-
fp
p
1
allons, aux travaux, al-lons, aux travaux, al-
2
allons, aux travaux, al-lons, aux travaux, al-
3
allons, aux travaux, al-lons, aux travaux, al-
4
allons, aux travaux, al-lons, aux travaux, al-
CHOEUR
-lons, aux travaux, al-lons,
-lons, aux travaux, al-lons aux travaux,
poco cresc.

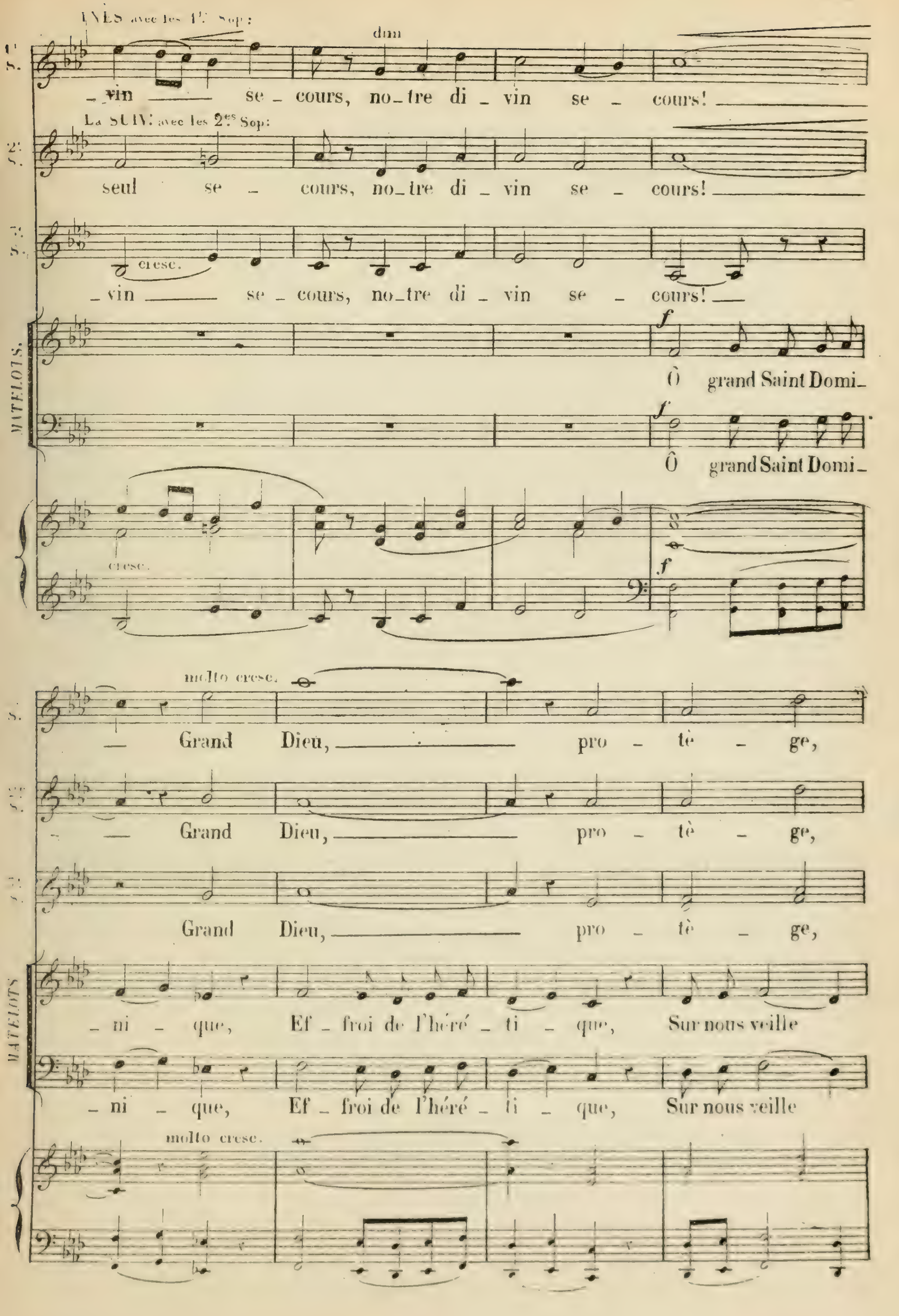

1
_lons, aux travaux, al _ lons, aux tra _ _
2
_lons, aux travaux, al _ lons, aux tra _ _
3
_lons, aux travaux, al _ lons, à l'ouvra_ge, al_lons, aux tra _
4
_lons, aux travaux, al _ lons, à l'ouvra_ge, al_lons, aux tra _
CHOEUR.
al_lons, al _ lons aux tra _ _
al_lons aux tra _ vaux al _ lons, à l'ouvra_ge, al_lons aux tra _
cresc di più.
allargando.
1
_vaux!
2
_vaux!
3
_vaux!
4
_vaux!
CHOEUR.
_vaux!
_vaux!
ff
a tempo.
f
dim poco a poco.
ff
ff
f
p

N.º 10.

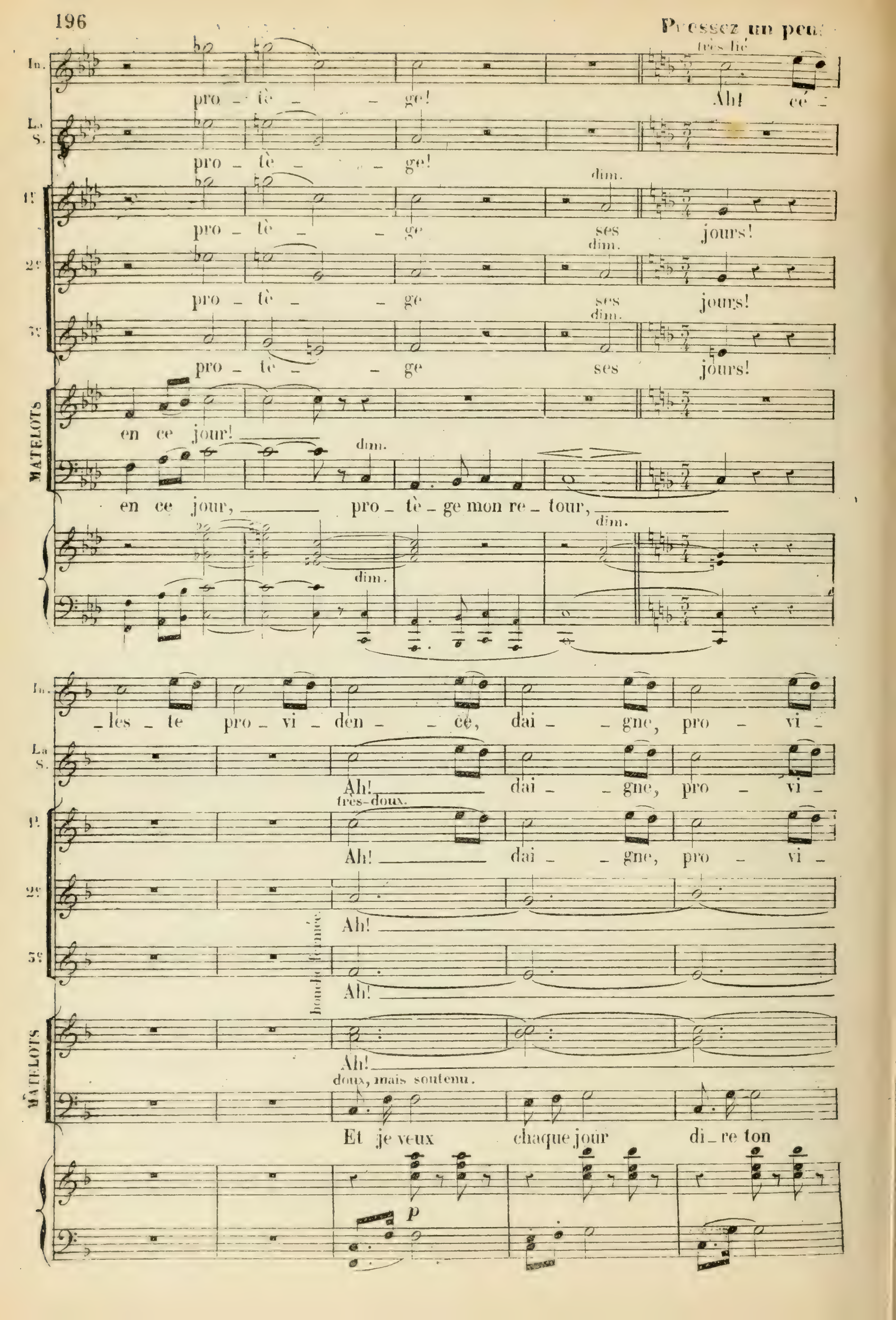
PRIÈRE DES MATELOTS.

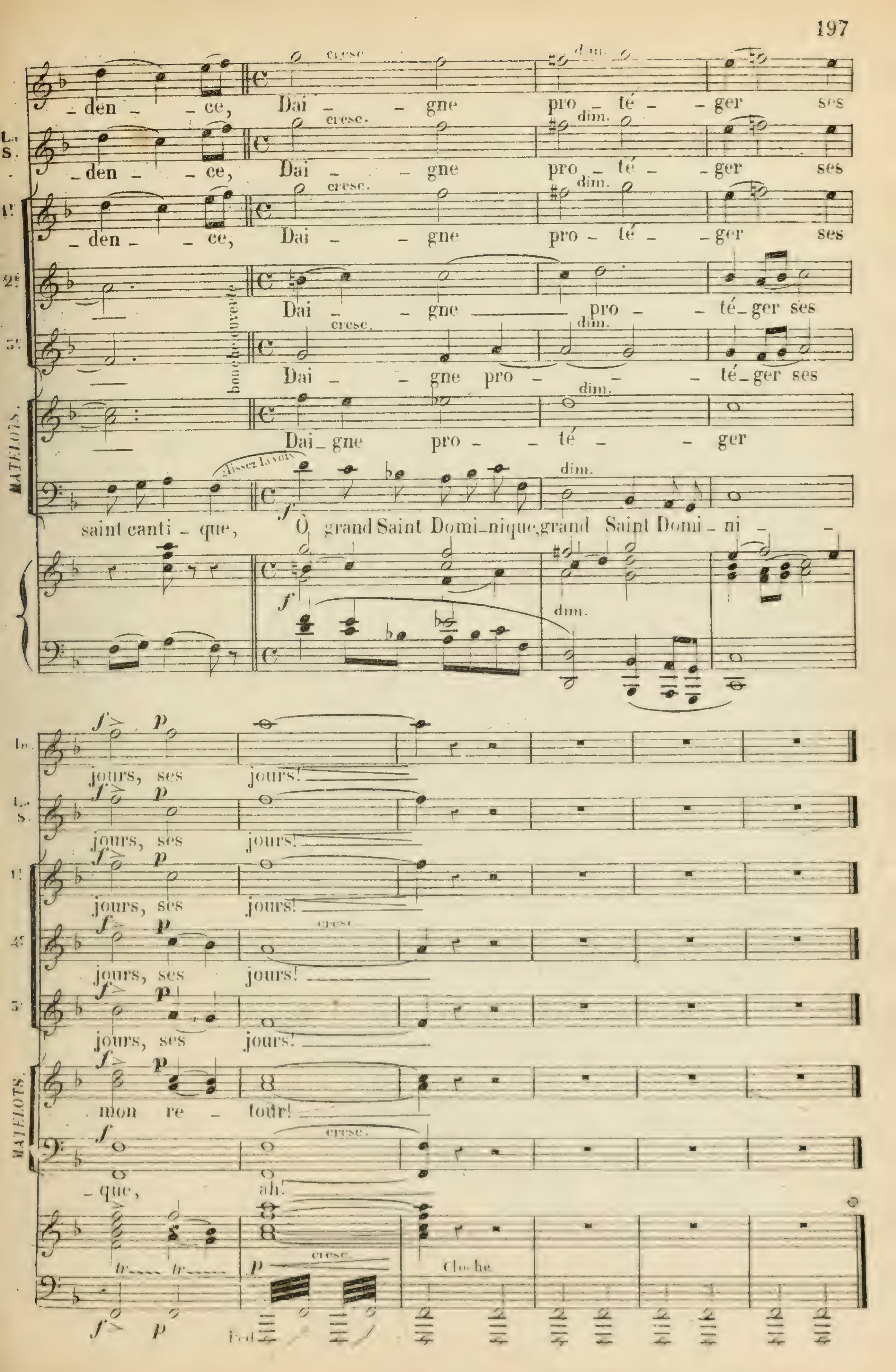



fp 1º tempo.
T
B
traînez la voix
chaque jour — di _ re ton saint canti _ que, Ô grand Saint Dominique,
Ô grand Saint Do _ mi _ ni _ que! —
dim.
Ô grand Saint Do _ mi _ ni _ que! —
majeur
Tempo primo.
Cloche.
très-doux.
Ô cé _ les _ te pro _ vi _ den _ ce, toi, no _ tre di _
La S.
Ô cé _ les _ te pro _ vi _ den _ ce, ah! toi no _ tre
Ô cé _ les _ te pro _ vi _ den _ ce, toi, no _ tre di _
Ô cé _ les _ te pro _ vi _ den _ ce, ah! toi no _ tre
Ô cé _ les _ te pro _ vi _ den _ ce, toi, no _ tre di _
soutenu.
très-doux



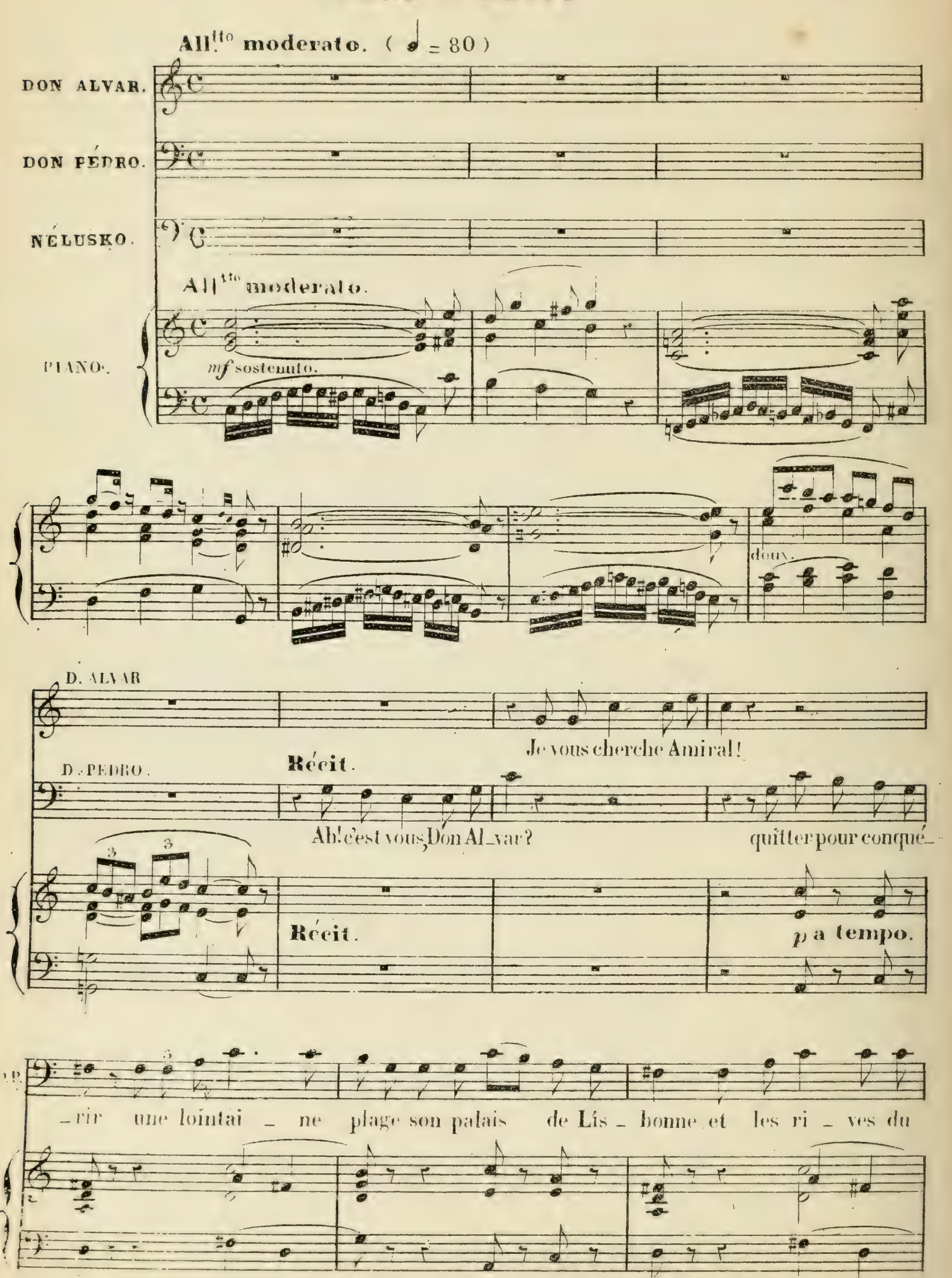
avec les 1ers Sop:
dim
vin secours, notre divin secours!
La SUIV: avec les 2es Sop:
seul secours, notre divin secours!
cresc.
vin secours, notre divin secours!
MATELOTS.
f
Ô grand Saint Domi-
f
Ô grand Saint Domi-
cresc.
f
molto cresc.
Grand Dieu, protège,
Grand Dieu, protège,
Grand Dieu, protège,
MATELOTS
nique, Effroi de l'hérétique, Sur nous veille
nique, Effroi de l'hérétique, Sur nous veille
molto cresc.


Pressez un peu
très lié
In.
pro - tè - - ge!
Ah! cé -
La S.
pro - tè - - ge!
1r
pro - tè - - ge ses jours!
dim.
2e
pro - tè - - ge ses jours!
3e
pro - tè - - ge ses jours!
MATELOTS
en ce jour!
en ce jour, pro - tè - ge mon re - tour,
dim.
- les - te pro - vi - den - - ce, dai - - gne, pro - vi -
Ah! dai - - gne, pro - vi -
très-doux.
Ah! dai - - gne, pro - vi -
Ah!
bouche fermée.
doux, mais soutenu.
Et je veux chaque jour di - re ton
p



cresc.
dim.
Dai - gne pro - té - ger ses
bouche ouverte
MATELOTS.
Dai_gne pro - té - ger
glissez la voix
O grand Saint Domi_nique, grand Saint Domi_ni - que,
jours, ses jours!
mon re - tour!
ah!
Cloche
Ped.

SCÈNE et RÉCIT.



D. P. (souriant)

D. ALV. (d'un air sombre)

Ta-ge, c'est hé-ro-ï-que! Eh! mais, qu'avez-vous? Tout va mal!

f *f*

Un peu moins vite. (♩. = 76)

D. A.

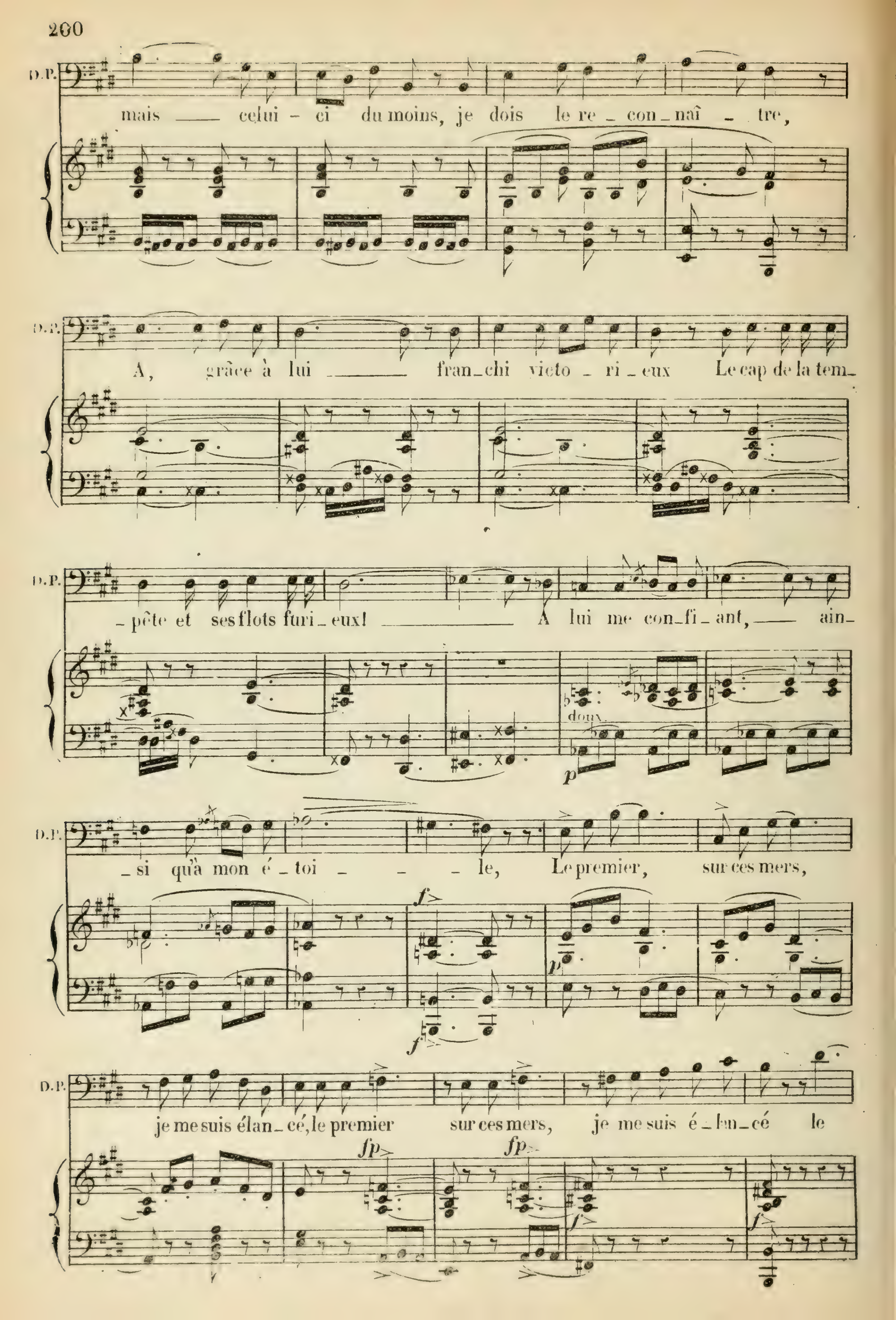
Le pi-lote inconnu qui vous gui-de est un traî-tre de trois vaisseaux, par vous comman-dés, l'un a déjà som-bré, le se-cond sur des rocs se bri-sa!...

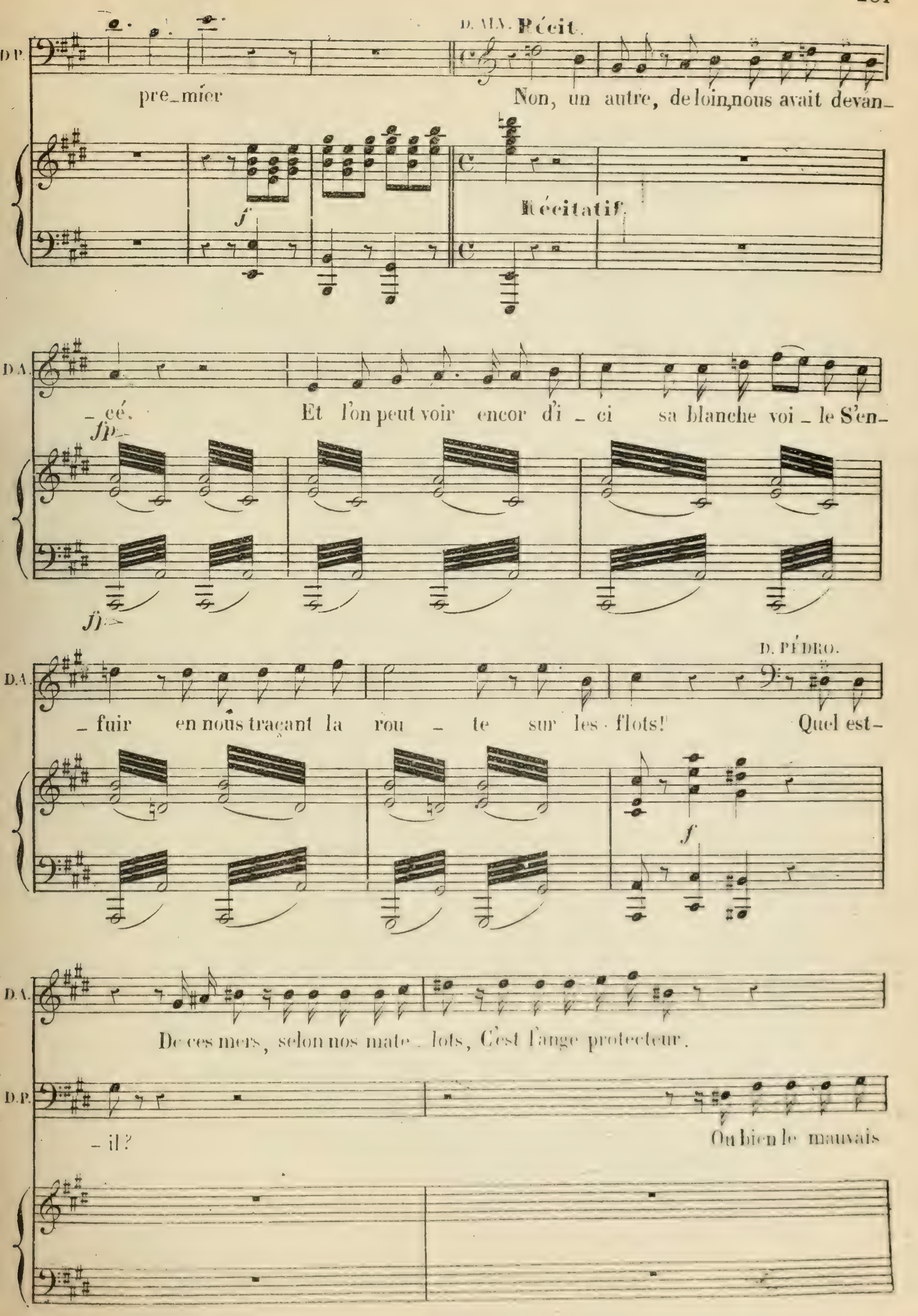
p *fp*

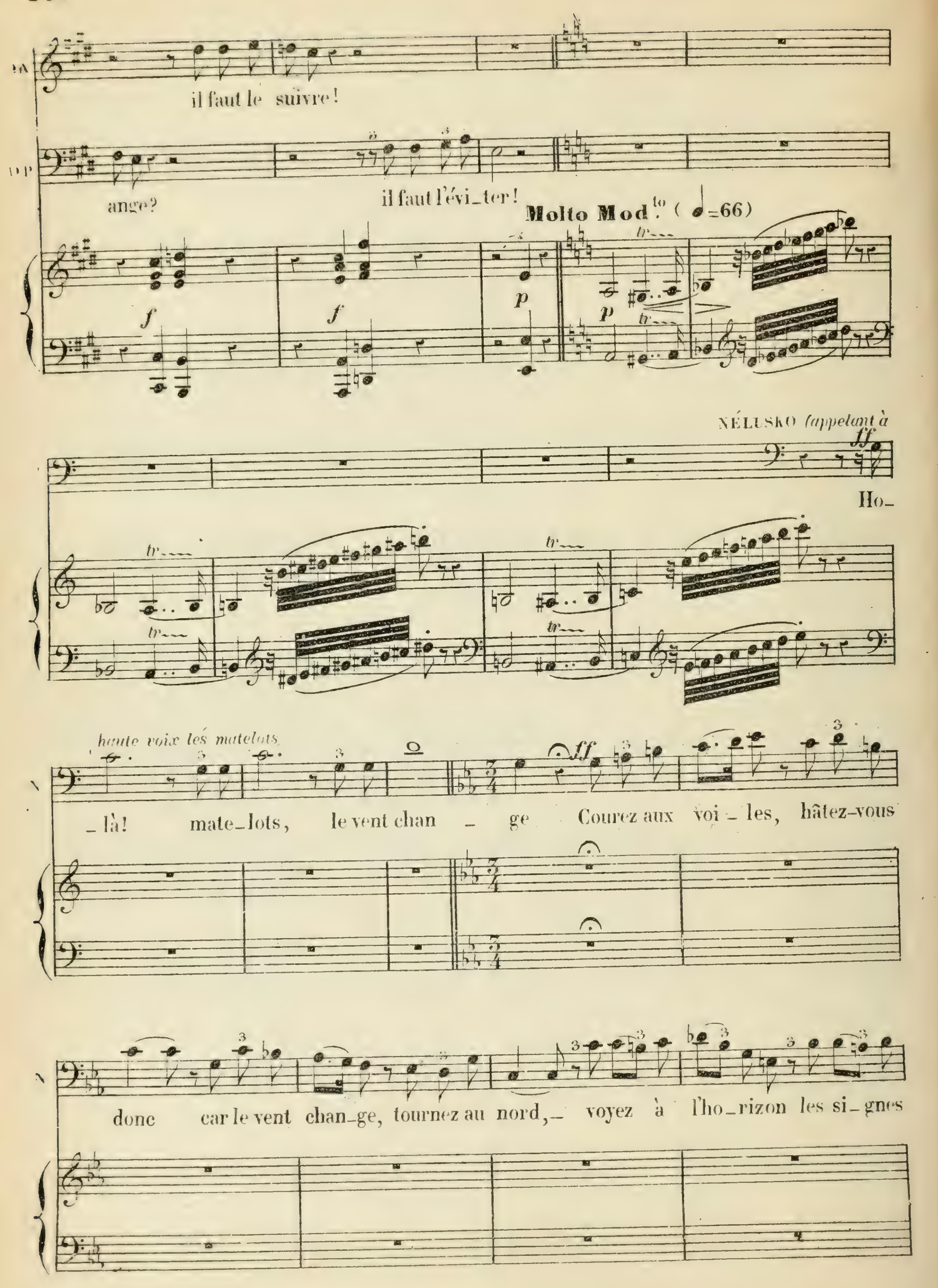
D. PÉDRO.

Mais?...

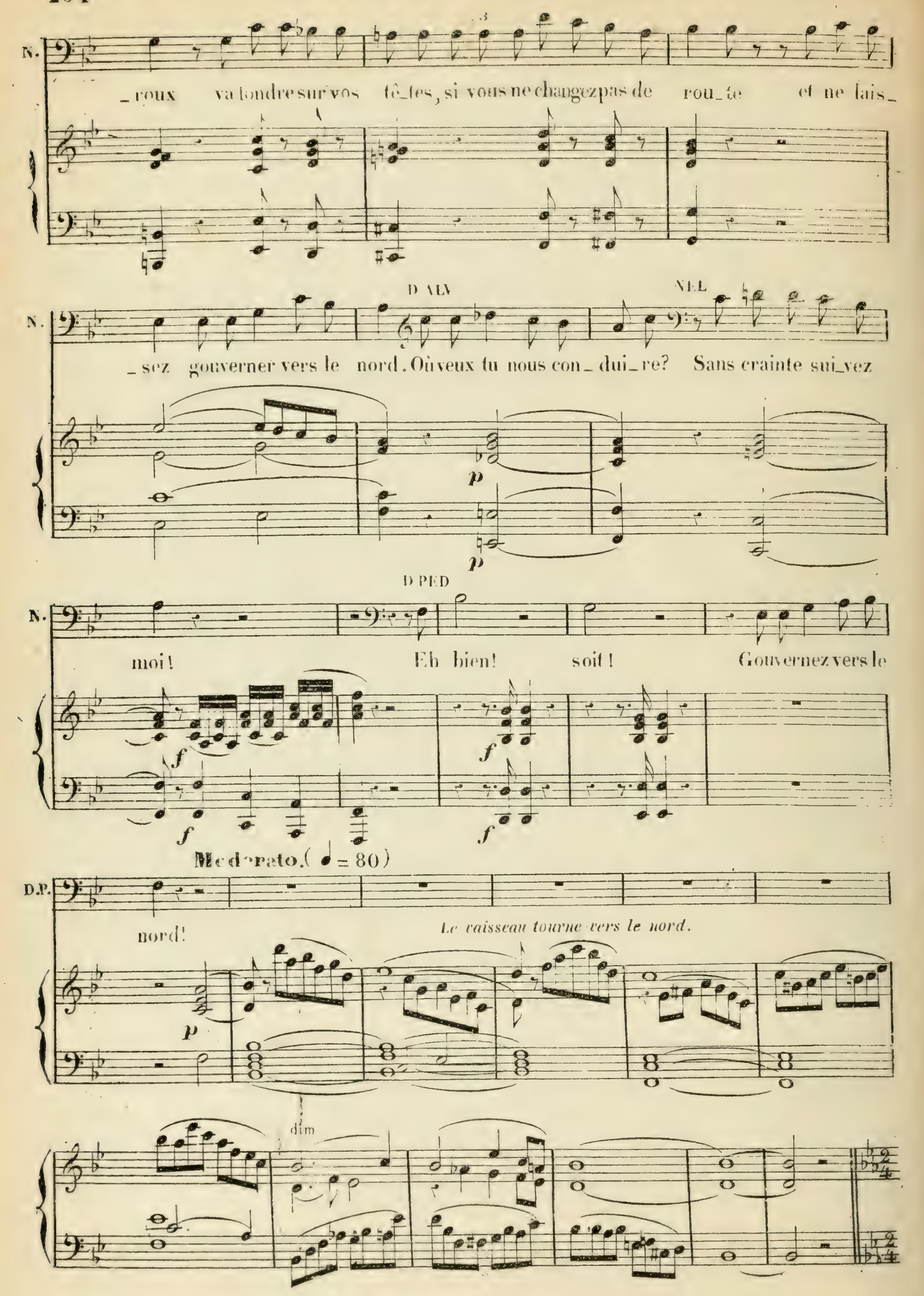
p

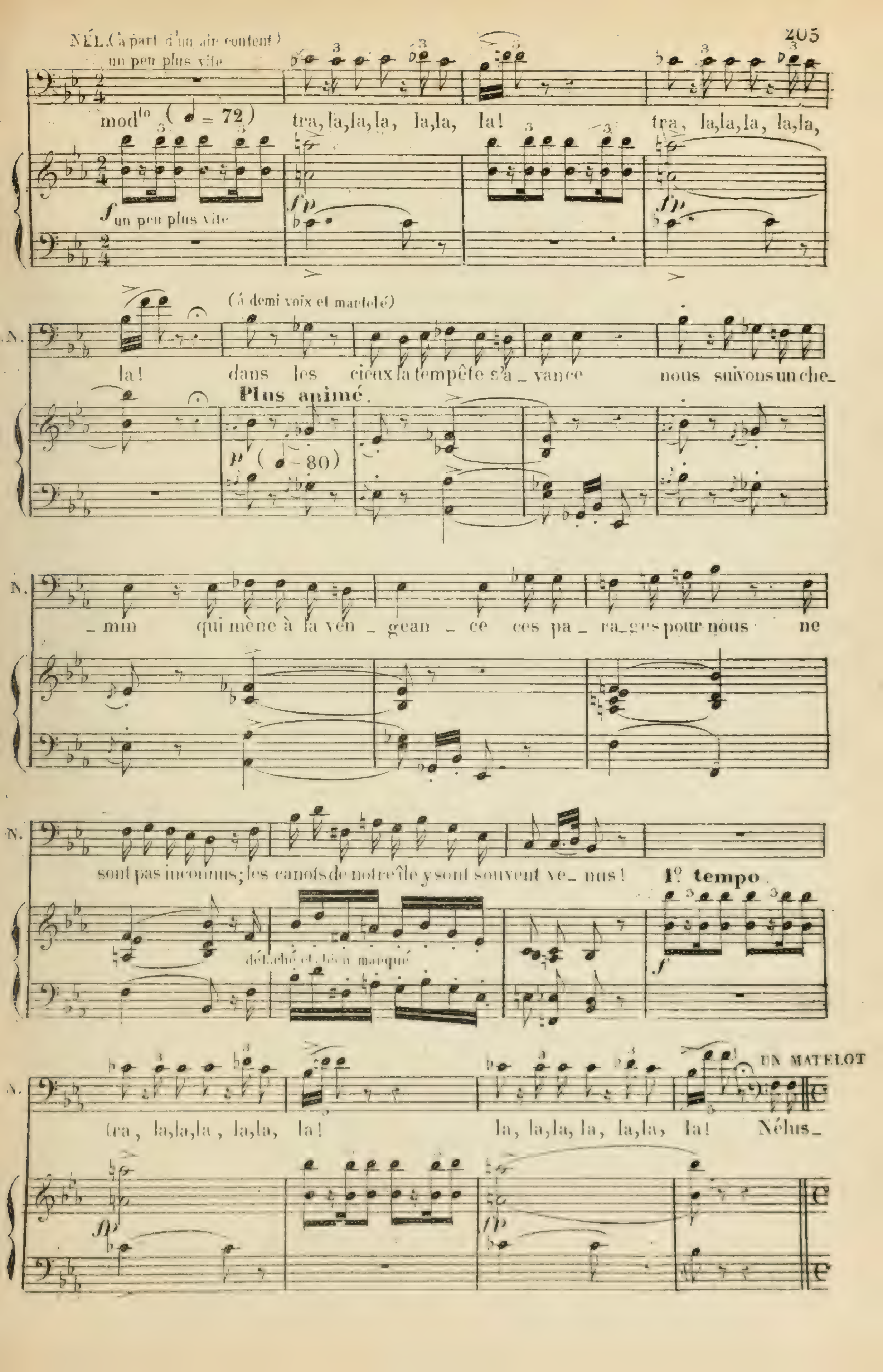

D.P.
mais — celui - ci du moins, je dois le re - con - naî - tre,
A, grâce à lui — fran - chi victo - ri - eux Le cap de la tem-
- pête et ses flots furi - eux! — A lui me con - fi - ant, — ain-
doux
p
- si qu'à mon é - toi - - le, Le premier, sur ces mers,
f>
p
je me suis élan - cé, le premier sur ces mers, je me suis é - lan - cé le
fp
fp
f>
f>

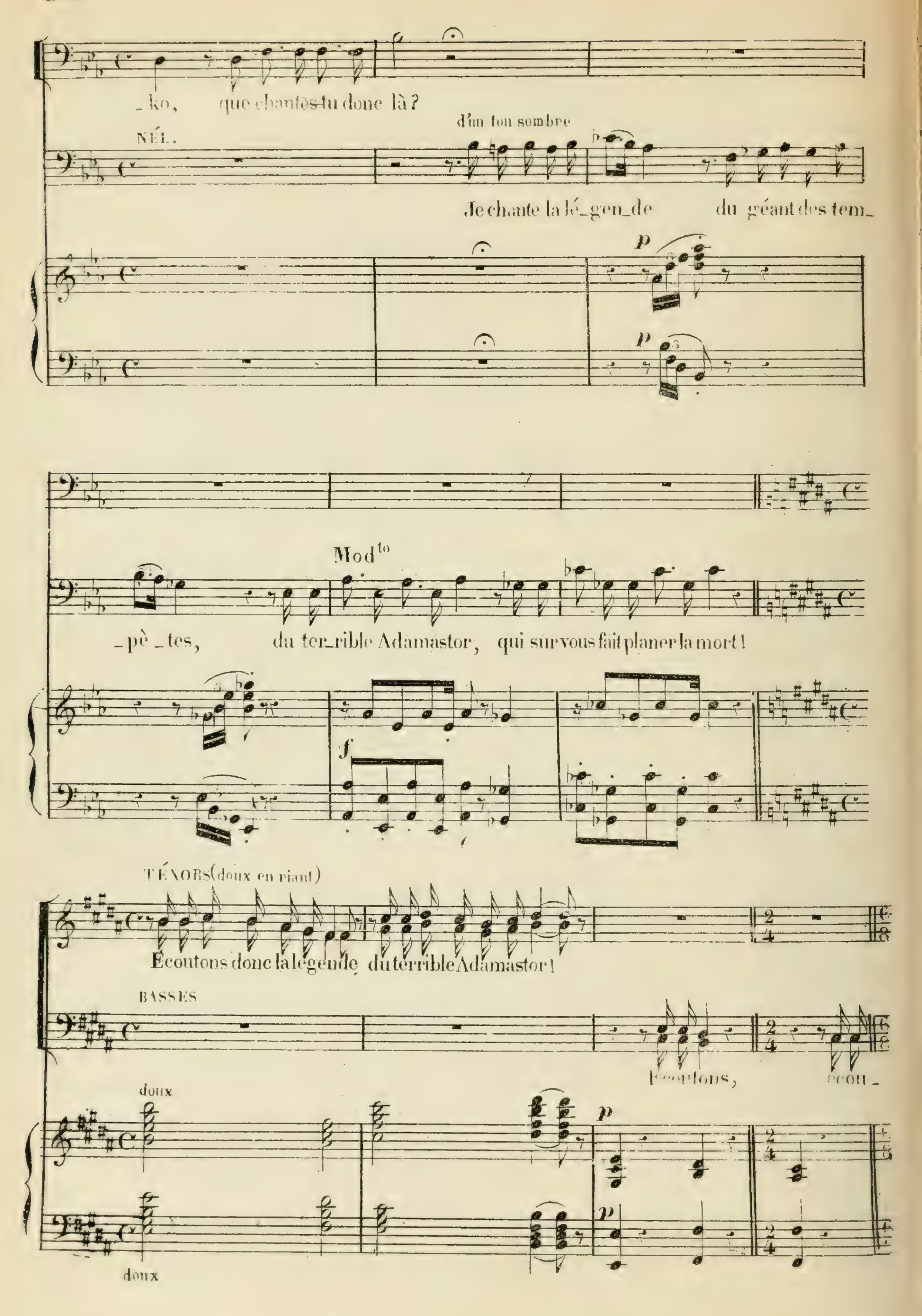

D.P.
pre_mier
D. M.A. Récit.
Non, un autre, de loin, nous avait devan-
Récitatif.
D.A.
_cé.
Et l'on peut voir encor d'i _ ci sa blanche voi _ le S'en-
_fuir en nous traçant la rou _ te sur les flots!
D. PÉDRO.
Quel est-
De ces mers, selon nos mate _ lots, C'est l'ange protecteur.
_il?
Ou bien le mauvais


il faut le suivre!
ange?
il faut l'évi_ter!
Molto Mod.to (♩=66)
f
f
p
p
tr
tr
NÉLUSKO (appelant à haute voix les matelots)
ff
Ho_
_là! mate_lots, le vent chan _ ge Courez aux voi _ les, hâtez-vous
donc car le vent chan_ge, tournez au nord,_ voyez à l'ho_rizon les si_gnes


N
pré_curseurs du ter_ri_ble ty_phon! Tournez au nord!
tournez au nord! tournez au nord! ou_, si_non_, le_tré_pas!
Allegretto mod.to
Récit D. ALV: à D. PED:
Dans ce perfide es_cla_ve avez-vous confi_an_ce? son premier mai_tre il l'a tra_
D. A.
_hi et vous trahira comme lui, guidés par lui dé_jà deux vaisseaux ont péri! Le gé_
VEL: solennelle_ment
And.no
_ant des noires tem_pê_tes, A_da_mas_tor, les a_vait condam_nés; et bientôt son cour_
Allegro.
un poco cresc.
cresc.

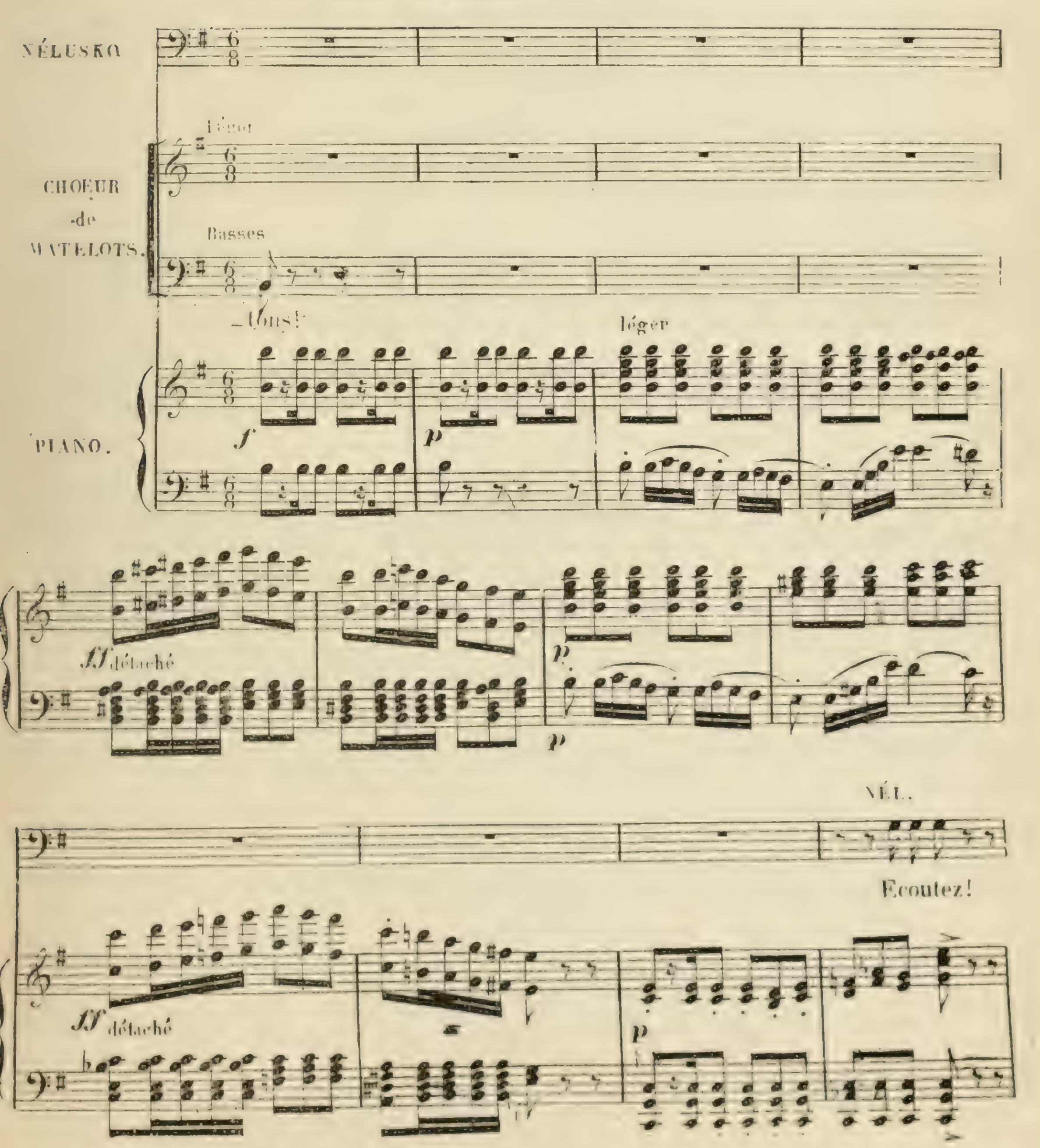

N.
_roux va fondre sur vos tê_tes, si vous ne changez pas de rou_te et ne lais_
D ALV
NEL
_sez gouverner vers le nord. Où veux tu nous con_dui_re? Sans crainte sui_vez
D PED
moi! Eh bien! soit! Gouvernez vers le
Moderato. (♩ = 80)
D.P.
nord!
Le vaisseau tourne vers le nord.
dim

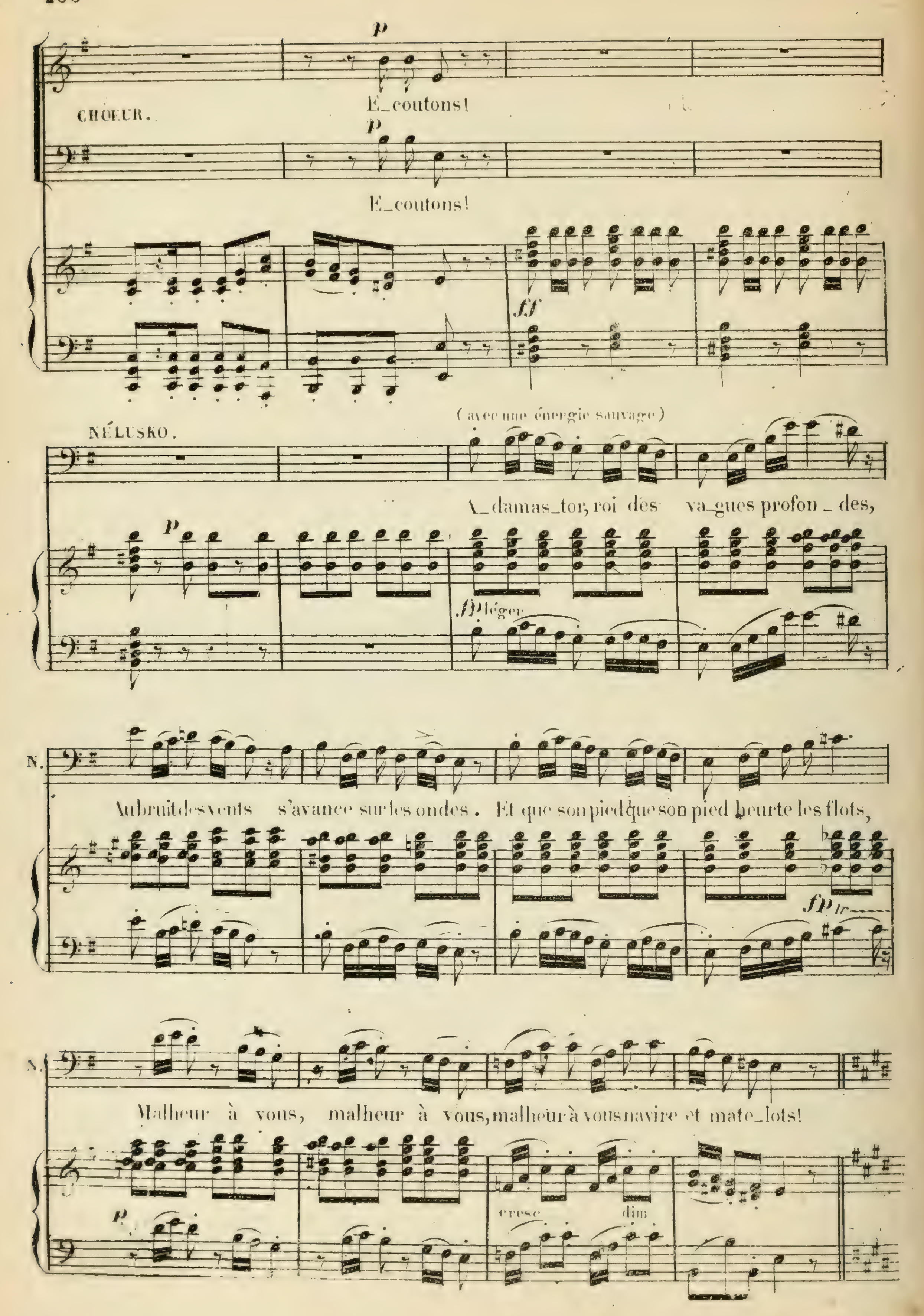

NÉL. (à part d'un air content)
un peu plus vite
modto (♩ = 72)
tra, la, la, la, la, la, la! tra, la, la, la, la, la,
f un peu plus vite
fp
la! (à demi voix et martelé)
dans les cieux la tempête s'a_vance nous suivons un che_
Plus animé.
p (♩ = 80)
_min qui mène à la ven_gean_ce ces pa_ra_ges pour nous ne
sont pas inconnus; les canots de notre île y sont souvent ve_nus!
1º tempo.
détaché et bien marqué
tra, la, la, la, la, la, la! la, la, la, la, la, la, la! Nélus_
UN MATELOT

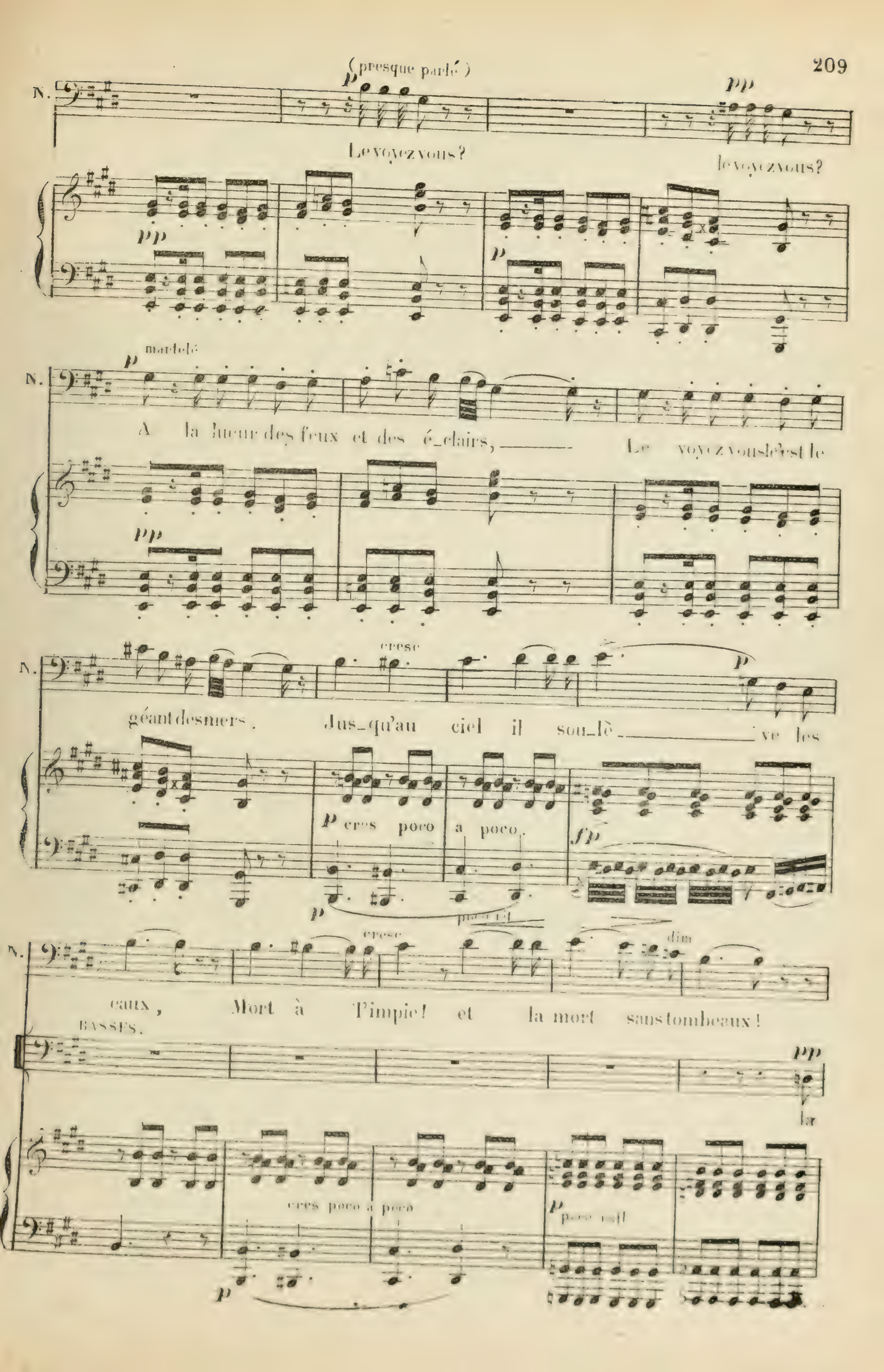

_ko, que chantes-tu donc là?
d'un ton sombre
NÉL.
Je chante la lé_gen_de du géant des tem_
p
p
_pè_tes, du ter_rible Adamastor, qui sur vous fait planer la mort!
Modto
f
TÉNORS (doux en riant)
Écoutons donc la légende du terrible Adamastor!
BASSES
Écoutons, écou_
doux
p
p
doux

Nº 11.

BALLADE.




p
E_coutons!
CHOEUR.
p
E_coutons!
ff
NÉLUSKO.
(avec une énergie sauvage)
A_damas_tor, roi des vagues profon_des,
p
fp léger
N.
Au bruit des vents s'avance sur les ondes. Et que son pied que son pied heurte les flots,
fp tr
N.
Malheur à vous, malheur à vous, malheur à vous navire et mate_lots!
p
cresc
dim



N.
(presque parlé)
p
pp
Le voyez vous?
le voyez vous?
pp
p
martelé
p
A la lueur des feux et des é_clairs, Le voyez vous c'est le
pp
cresc
p
géant des mers. Jus_qu'au ciel il sou_lè_ve les
p cres poco a poco.
fp
cresc
dim
caux, Mort à l'impie! et la mort sans tombeaux!
BASSES.
pp
la
cres poco a poco
p


cresc 1° tempo
più cresc
N.
à vous, la mort, et la mort sans tom_
BASSES
mort sans tombeaux! à nous, la mort, et la mort
pp
1° tempo cresc
N.
_ beaux! ha! ha! vous tremblez.. ha! ha! vous trem_
BASSES.
p
sans tom _ beaux!
f
f
p
mf
même mouv!
cresc
N.
_ blez, ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ______ Aux
a tempo
même mouv!
p

Presto (𝅗𝅥 = 100) très détaché

voi_les aux cor_da_ges! De_vancez les o _ rages Sur vos mâts soy_ez

Presto

bien marqué

sus_pendus, sur vos mâts soy_ez suspendus ou pré_ci_pi_tés dans l'a_

un peu moins vite

cresc

_bî_me qui gronde vous ê_tes per_dus, oui vous ê_tes per_dus!

CHOEUR.

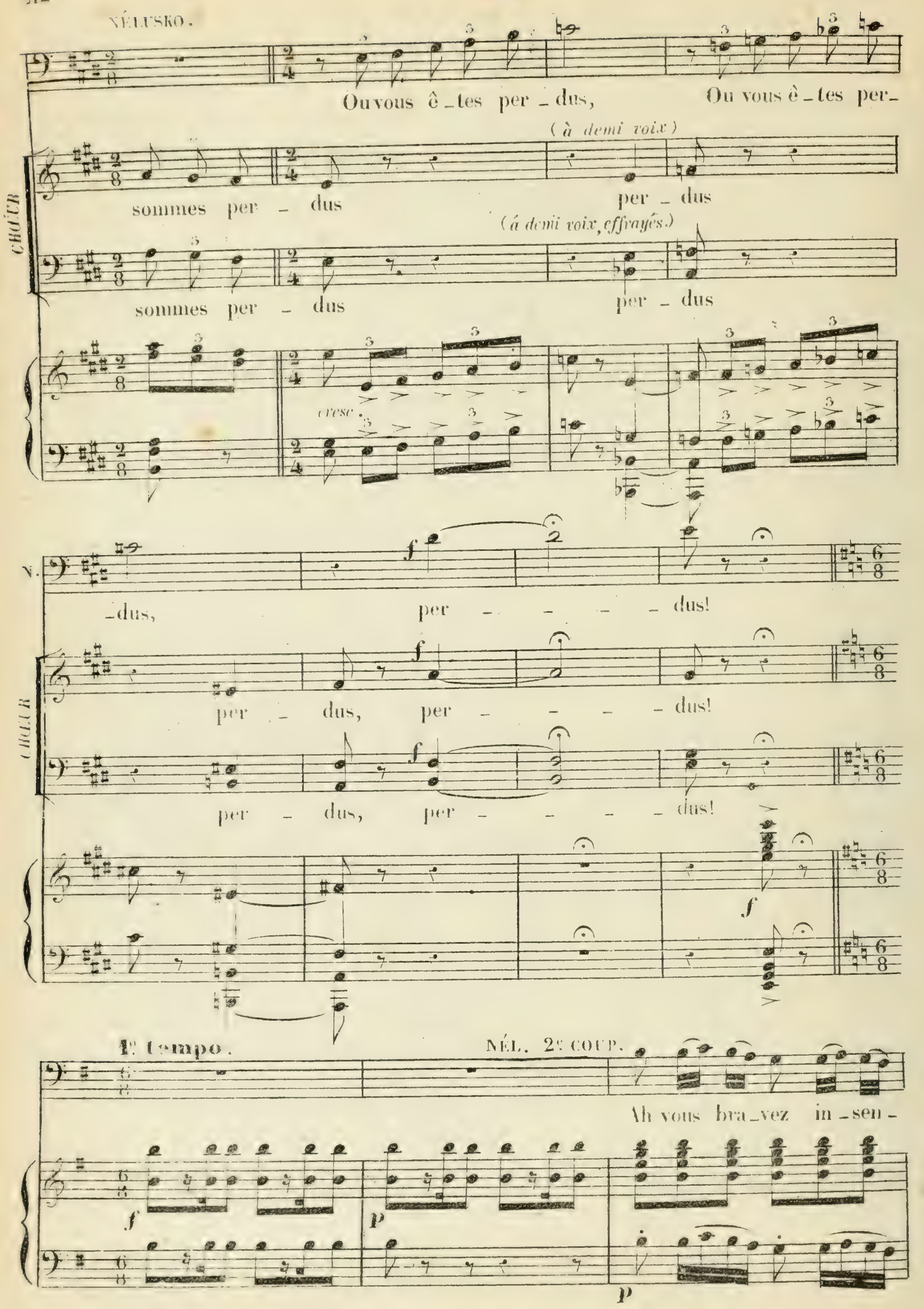
oui

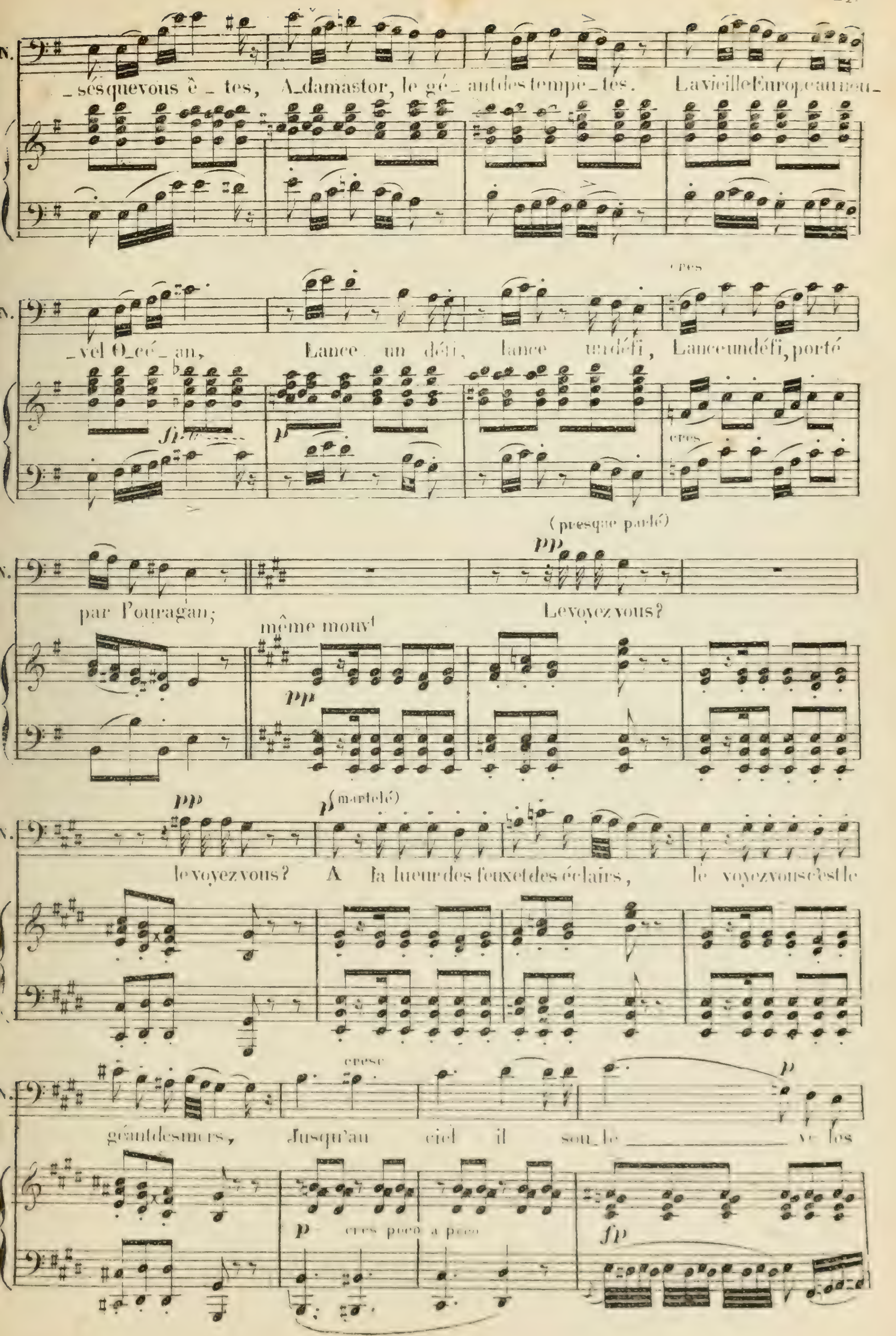
f

CHOEUR

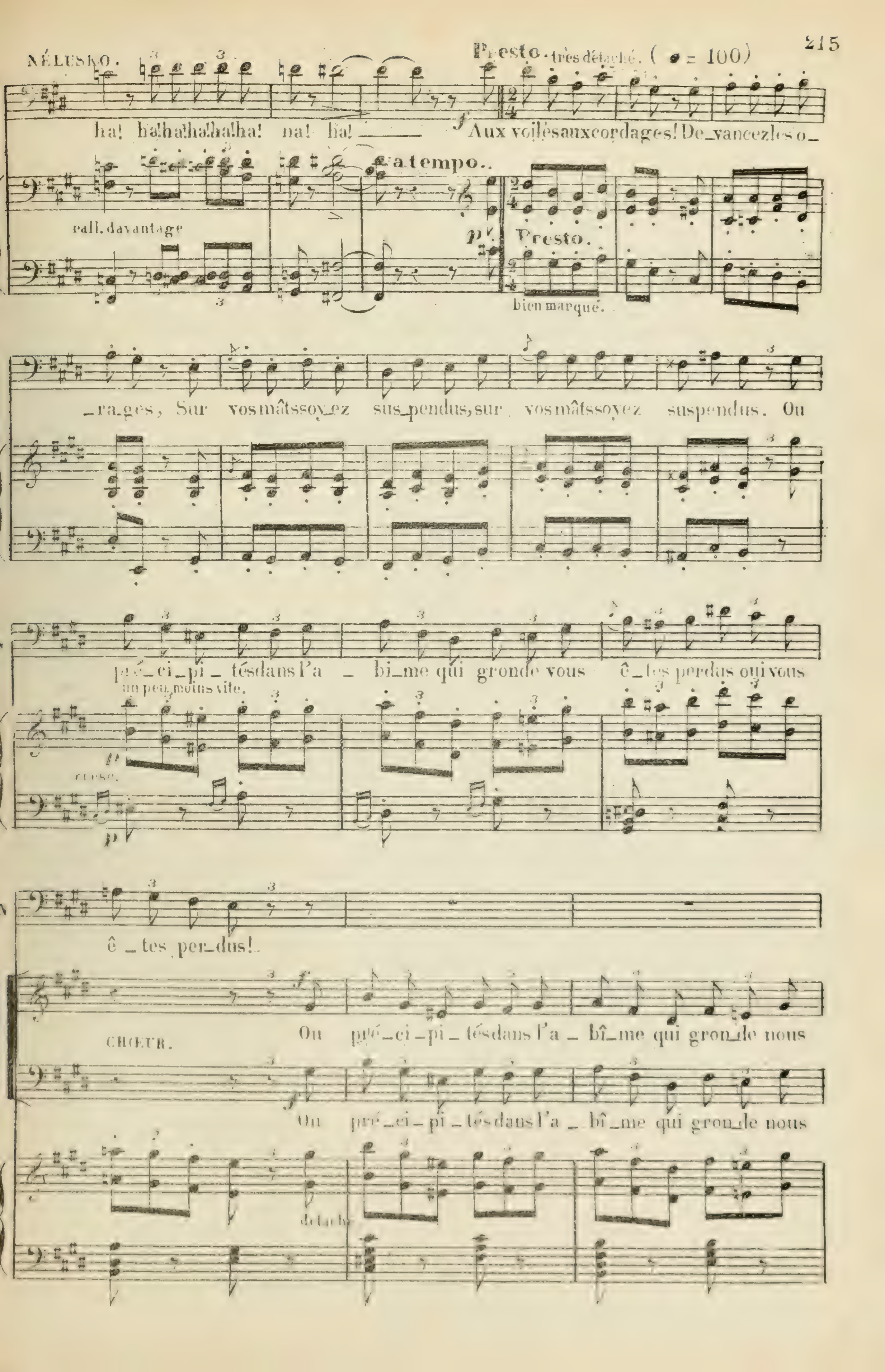
pré_ci_pi_tés dans l'a _ bî_me qui gronde nous sommes perdus, oui nous

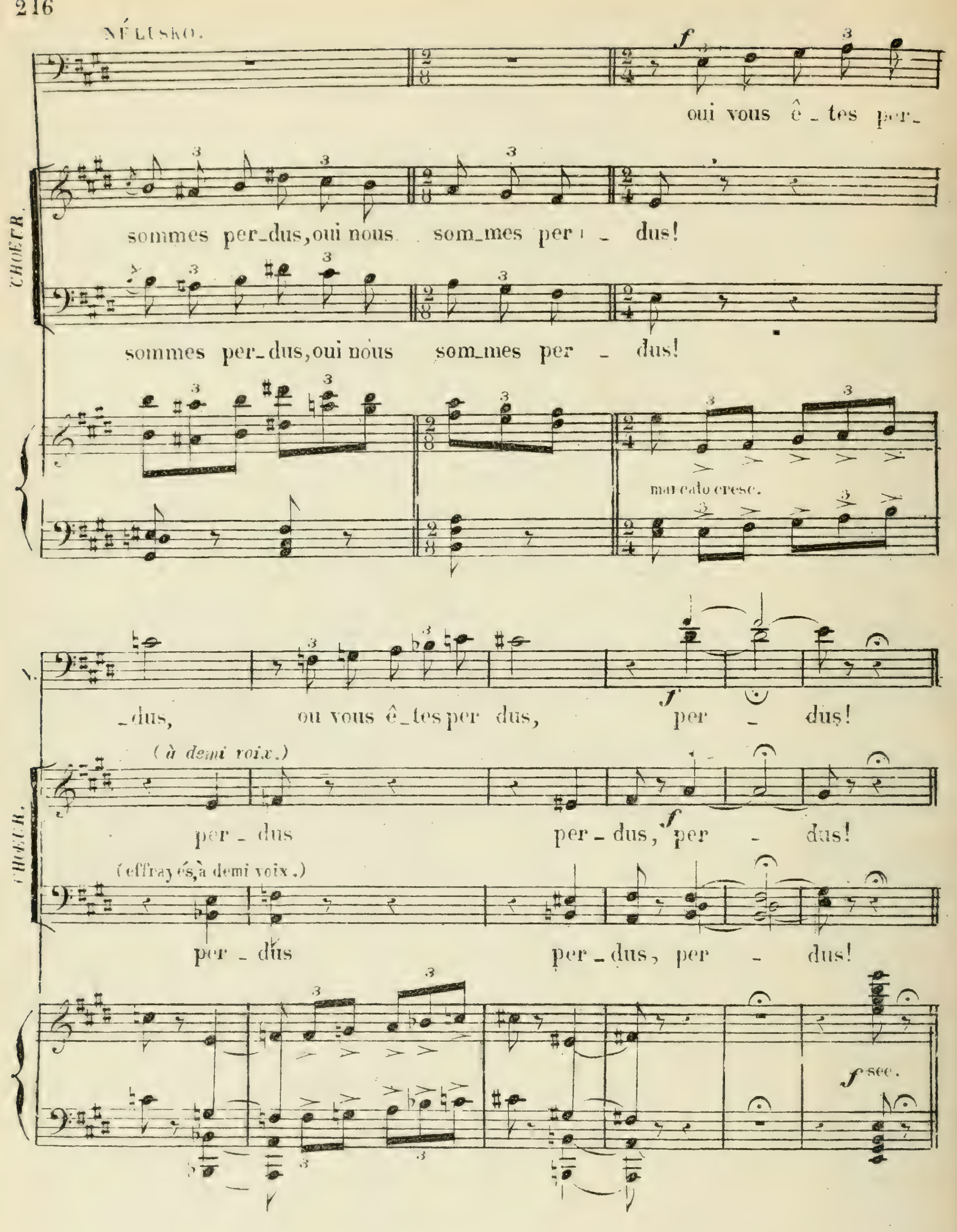
pré_ci_pi_tés dans l'a _ bî_me qui gronde nous sommes perdus, oui nous


NÉLUSKO.
Ou vous ê_tes per_dus, Ou vous ê_tes per_
(à demi voix)
sommes per - dus per _ dus
(à demi voix, effrayés.)
sommes per - dus per _ dus
cresc.
N.
_dus, per - - - - - dus!
per _ dus, per - - - - dus!
per - dus, per - - - - - dus!
CHŒUR
1er tempo.
NÉL. 2e COUP.
Ah vous bra_vez in_sen_


N.
_sés que vous ê_tes, A_damastor, le gé_ant des tempê_tes. La vieille Europe au nou_
cres
_vel O_cé_an, Lance un défi, lance un défi, Lance un défi, porté
fp
p
cres
(presque parlé)
pp
par l'ouragan; Le voyez vous?
même mouvt
pp
pp
p (martelé)
le voyez vous? A la lueur des feux et des éclairs, le voyez vous c'est le
cresc
p
géant des mers, Jusqu'au ciel il sou_le ve les
p cres poco a poco
fp


eaux, Mort à l'impie et la mort sans tombeaux!
BASSES.
pp
la
cresc poco a poco
p poco rall
p
1° tempo p
A vous la mort, et la
BASSES.
mort! sans tombeaux! a nous, la mort,
pp
1° tempo
mort sans tombeaux! ha! ha! vous trem_
BASSES.
p
et la mort sans tom_beaux!
f
p
même mouv^t
_blez.. ha! ha! vous trem_blez! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
même mouv^t


NÉLUSKO.
Presto. très détaché. (♩ = 100)
ha! hahahahahaha! ha! ha!
Aux voiles aux cordages! De_vancez les o_
a tempo.
rall. davantage
Presto.
bien marqué.
_ra_ges, Sur vos mâts soy_ez sus_pendus, sur vos mâts soyez suspendus. Ou
pré_ci_pi_tés dans l'a_bi_me qui gronde vous ê_tes perdus oui vous
un peu moins vite.
cresc.
ê_tes per_dus!
CHŒUR.
Ou pré_ci_pi_tés dans l'a_bî_me qui gron_de nous
Ou pré_ci_pi_tés dans l'a_bî_me qui gron_de nous
détaché

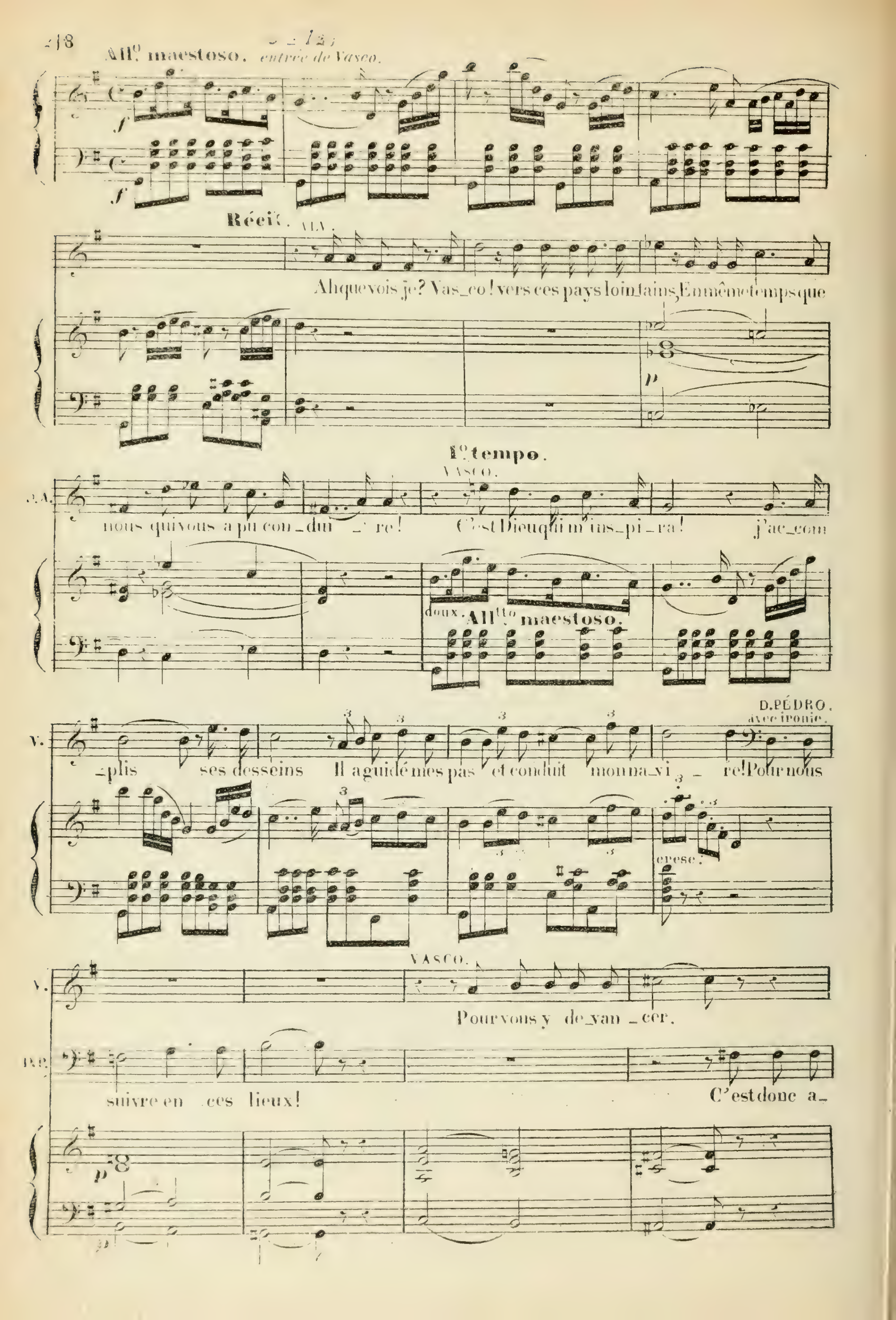


Les matelots reculent avec effroi et remontent lentement sur le pont. Nélusko les suit en ricanant. Un matelot qui se trouve près du gouvernail fait des signaux.

N° 12.

RÉCIT ET DUO.




All.o maestoso. entrée de Vasco.
Récit. ALV.
Ah que vois je? Vas_co! vers ces pays lointains, En même temps que
1.o tempo.
VASCO.
nous qui vous a pu con_dui_re! C'est Dieu qui m'ins_pi_ra! j'ac_com
doux. All.tto maestoso.
V.
_plis ses desseins Il a guidé mes pas et conduit mon na_vi_re! Pour nous
D.PÉDRO. avec ironie.
cresc.
VASCO.
Pour vous y de_van_cer.
suivre en ces lieux! C'est donc a_



D.P.

– lors pour nous braver? S'il en est temps en_cor seigneur, pour vous sau_ver!

D. PÉD. ordonne à tout le monde de se retirer. (Pendant cette ritournelle D. Ped. et Vas. descendent dans la ca…

All.tto molto mod.to

p *p*

sostenuto.

fp *fp* dim.

cresc.

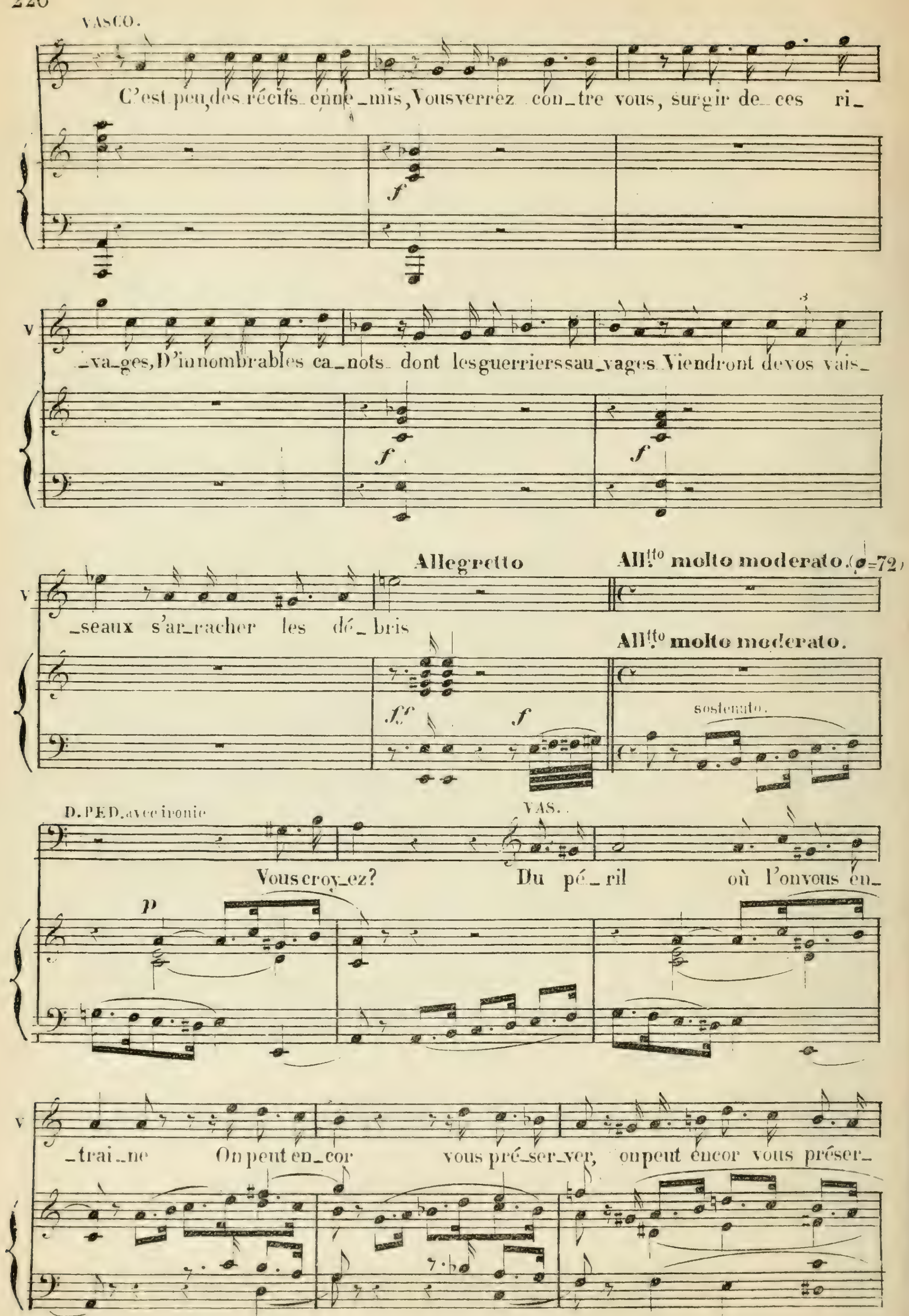
VASCO. **Récit.**

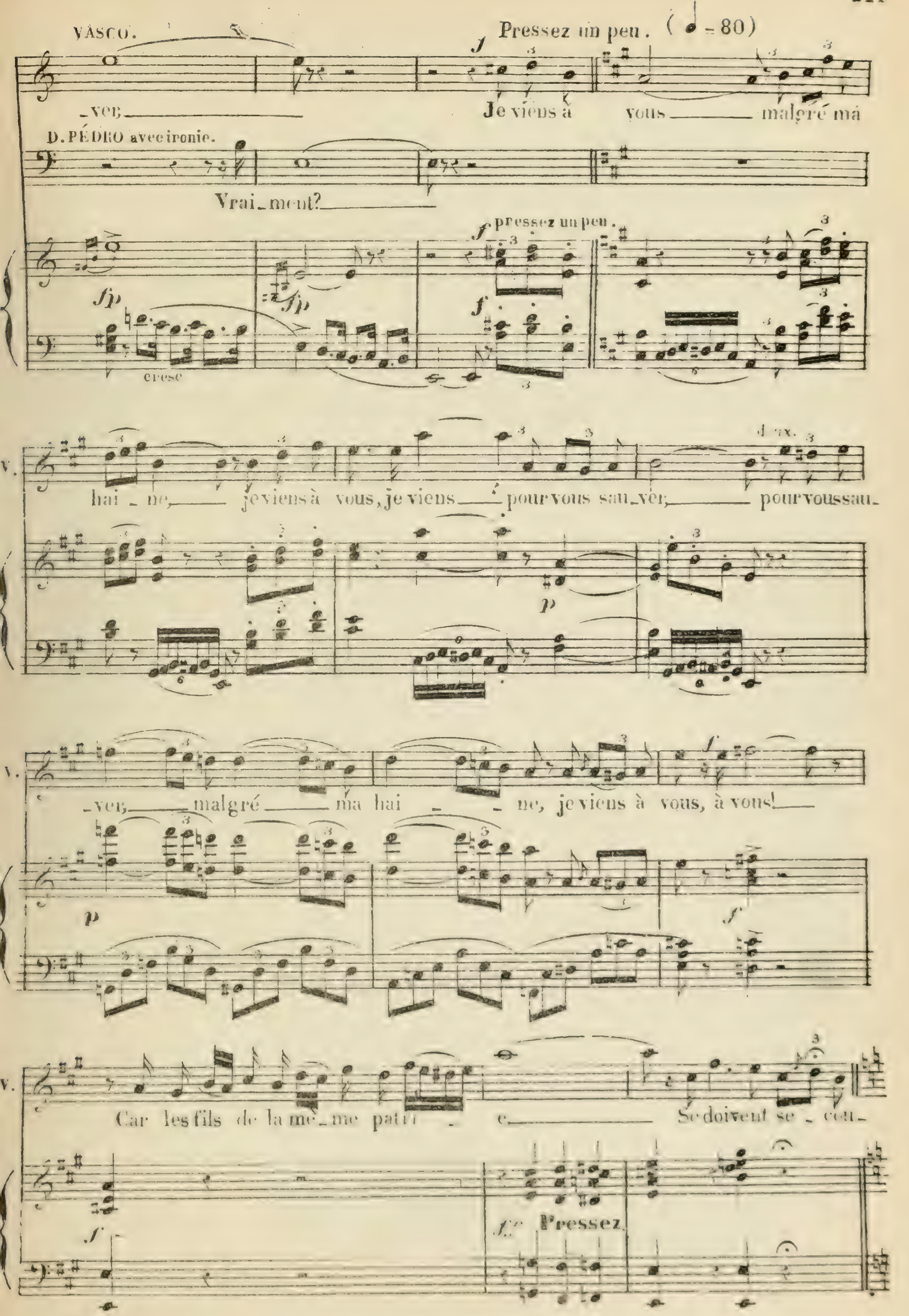
Quel des_tin, ou plutôt quel a_veugle dé_li_re, Vous conduit vers l'écueil fa_tal Où don Bernard Di_az, mon vaillant a_mi_ral, Est venu briser son na_vi_re?

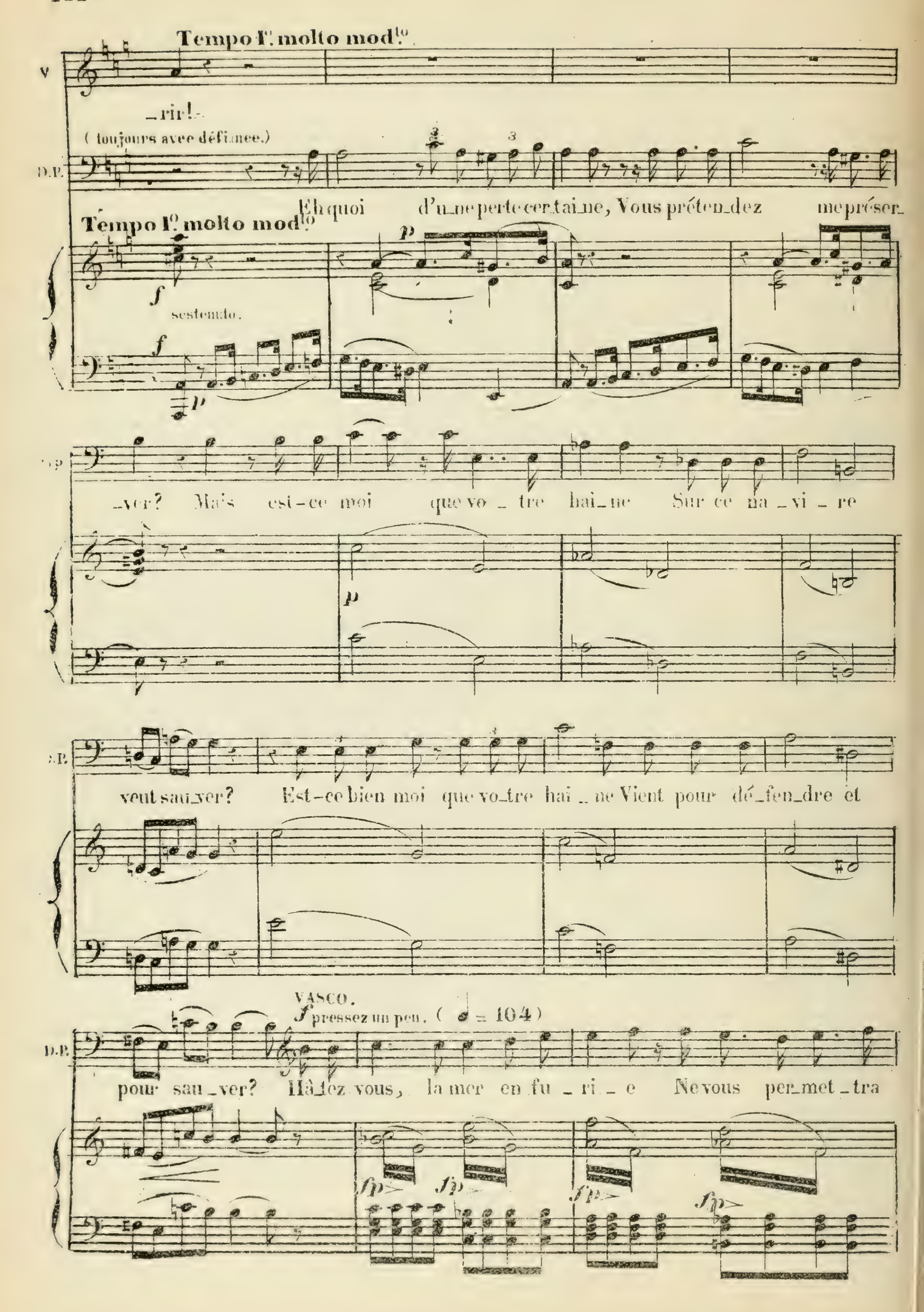
fp *fp*

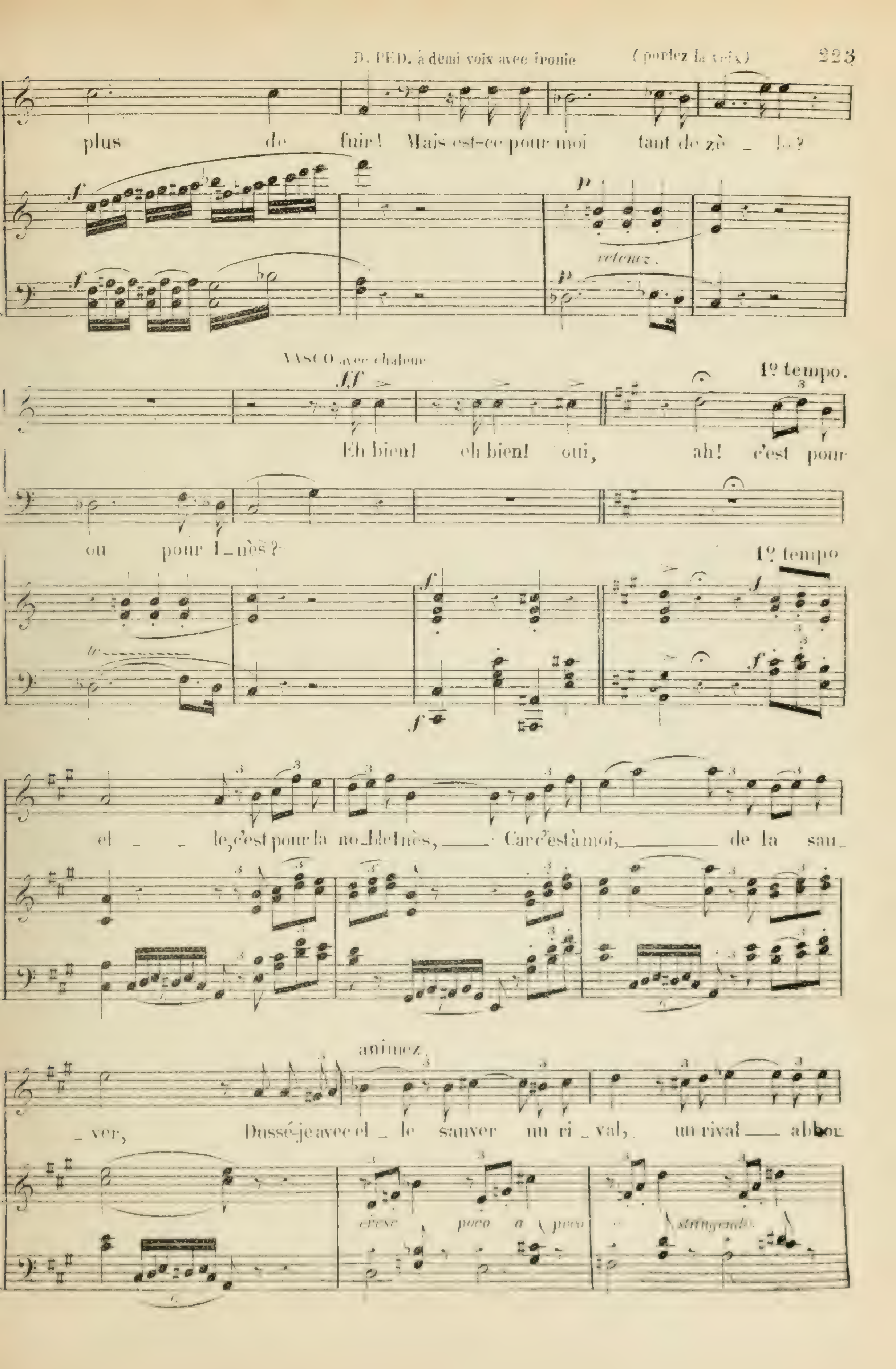
Moderato.

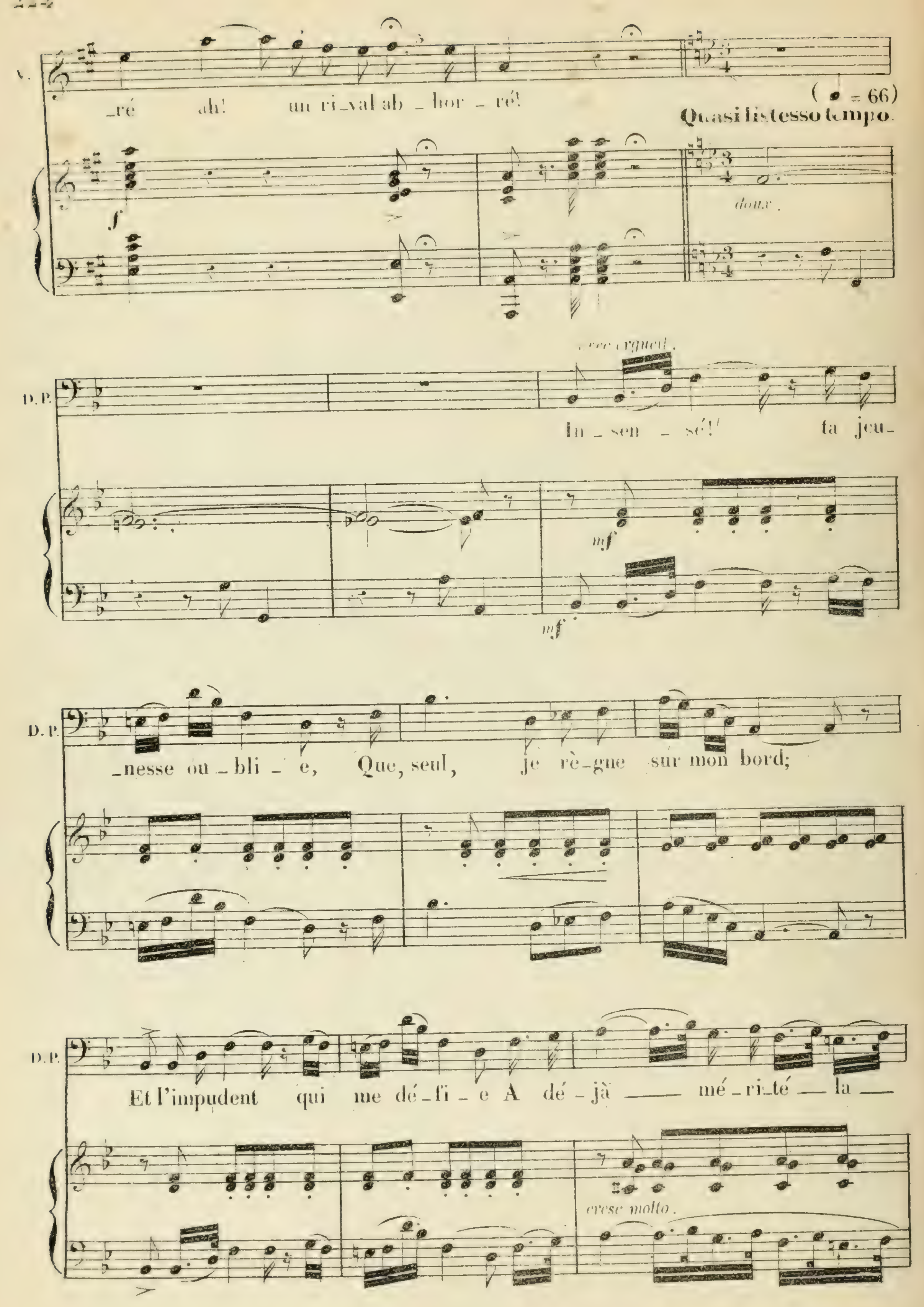
f *f*


VASCO.
C'est peu, des récifs enne_mis, Vous verrez con_tre vous, surgir de_ces ri_
_va_ges, D'innombrables ca_nots dont les guerriers sau_vages Viendront de vos vais_
_seaux s'ar_racher les dé_bris
Allegretto
All.tto molto moderato. (♩=72)
All.tto molto moderato.
sostenuto.
D. PED. avec ironie
Vous croy_ez?
VAS.
Du pé_ril où l'on vous en_
_trai_ne On peut en_cor vous pré_ser_ver, on peut encor vous préser_

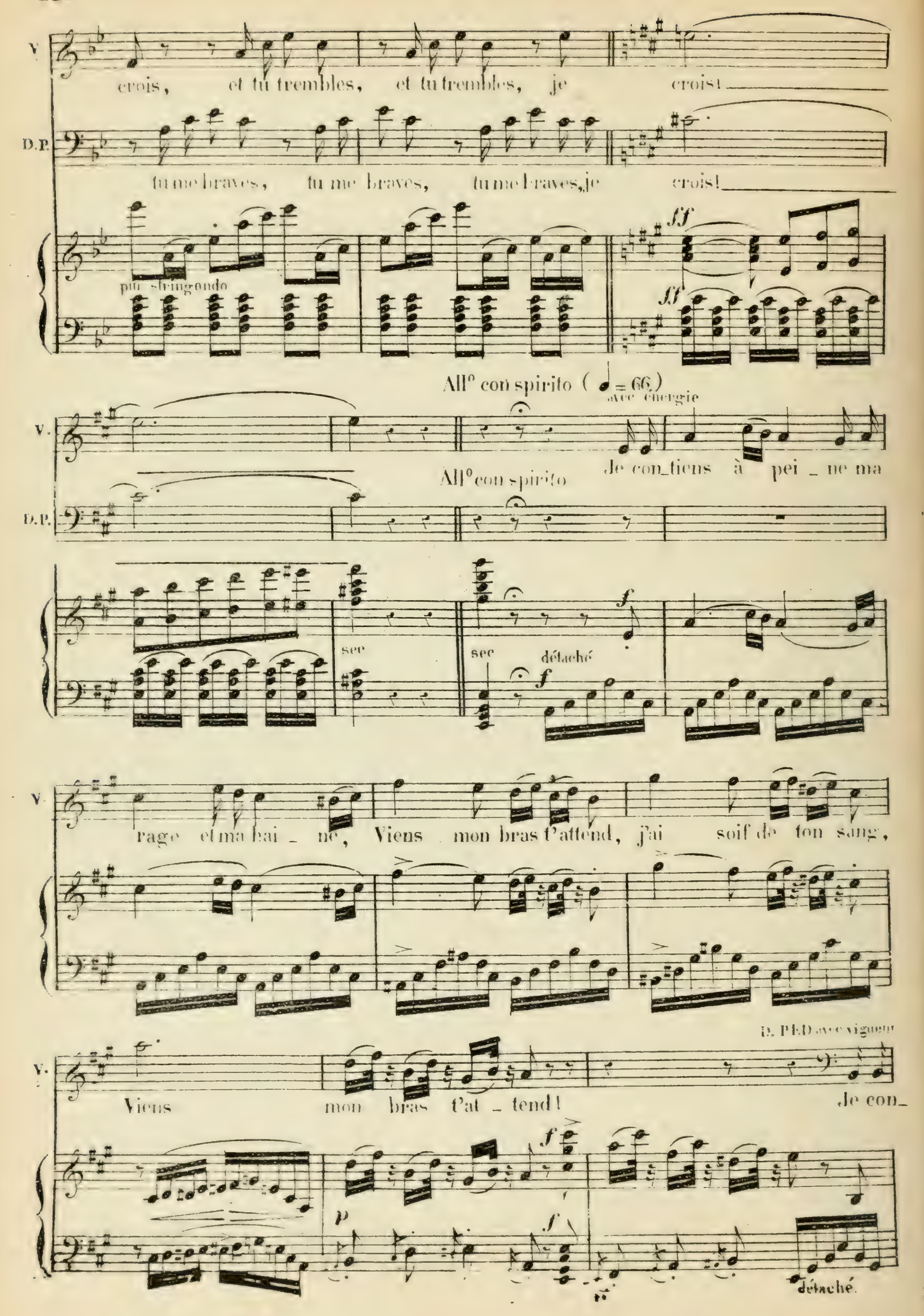

VASCO.
Pressez un peu. (𝅗𝅥 = 80)
_ver, Je viens à vous malgré ma
D. PÉDRO avec ironie.
Vrai_ment?
pressez un peu.
crese
hai_ne, je viens à vous, je viens pour vous sau_ver, pour vous sau_
_ver, malgré ma hai _ _ ne, je viens à vous, à vous!
Car les fils de la mê_me patri _ e Se doivent se _ cou_
Pressez

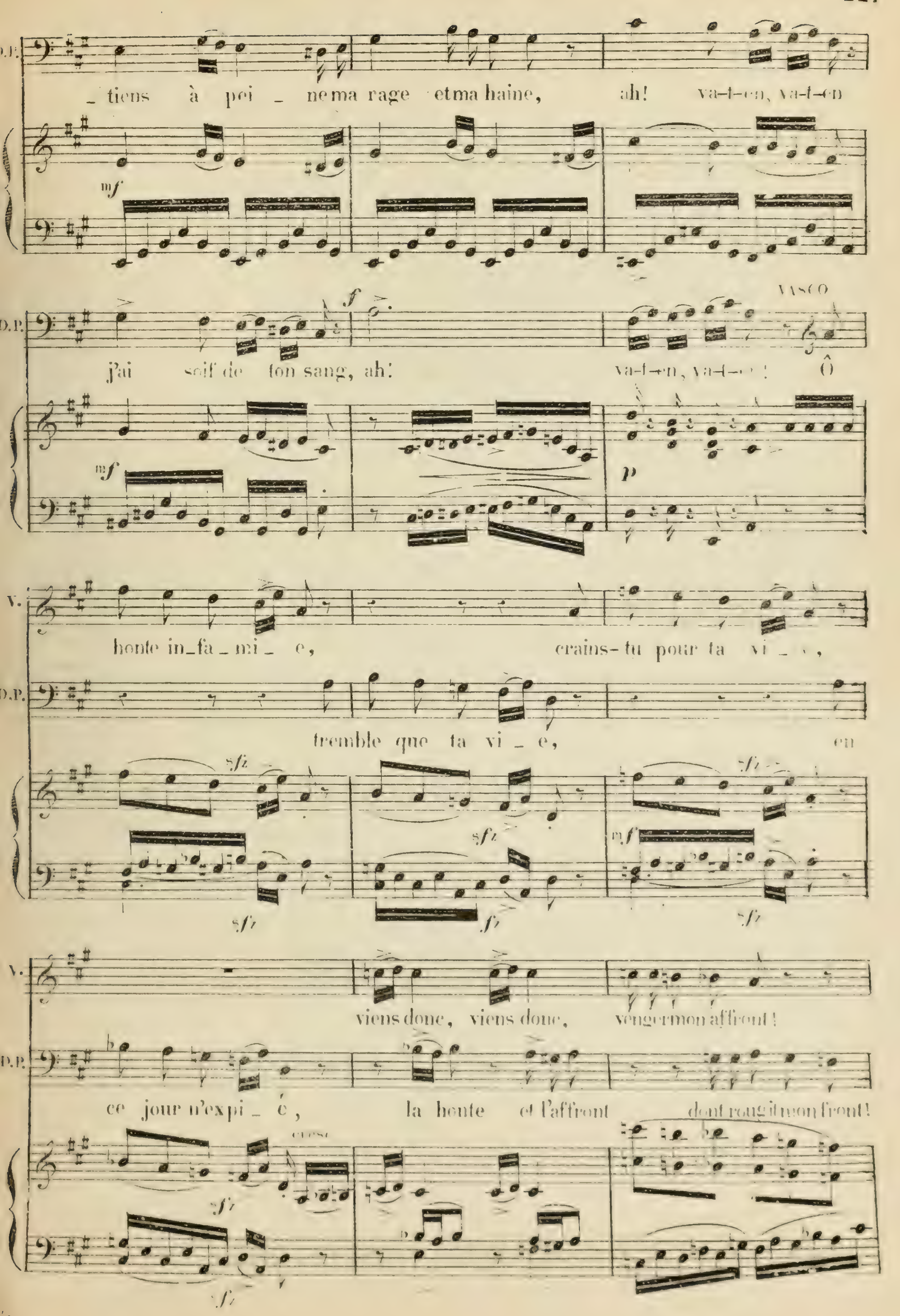

Tempo I°. molto mod.to
V
rir!
(toujours avec défiance.)
D.P.
Eh quoi d'u_ne perte cer_tai_ne, Vous préten_dez me préser_
Tempo I°. molto mod.to
sostenuto.
_ver? Mais est-ce moi que vo_tre hai_ne Sur ce na_vi_re
veut sau_ver? Est-ce bien moi que vo_tre hai_ne Vient pour dé_fen_dre et
VASCO.
pressez un peu. (♩ = 104)
pour sau_ver? Hâ_tez vous, la mer en fu_ri_e Ne vous per_met_tra

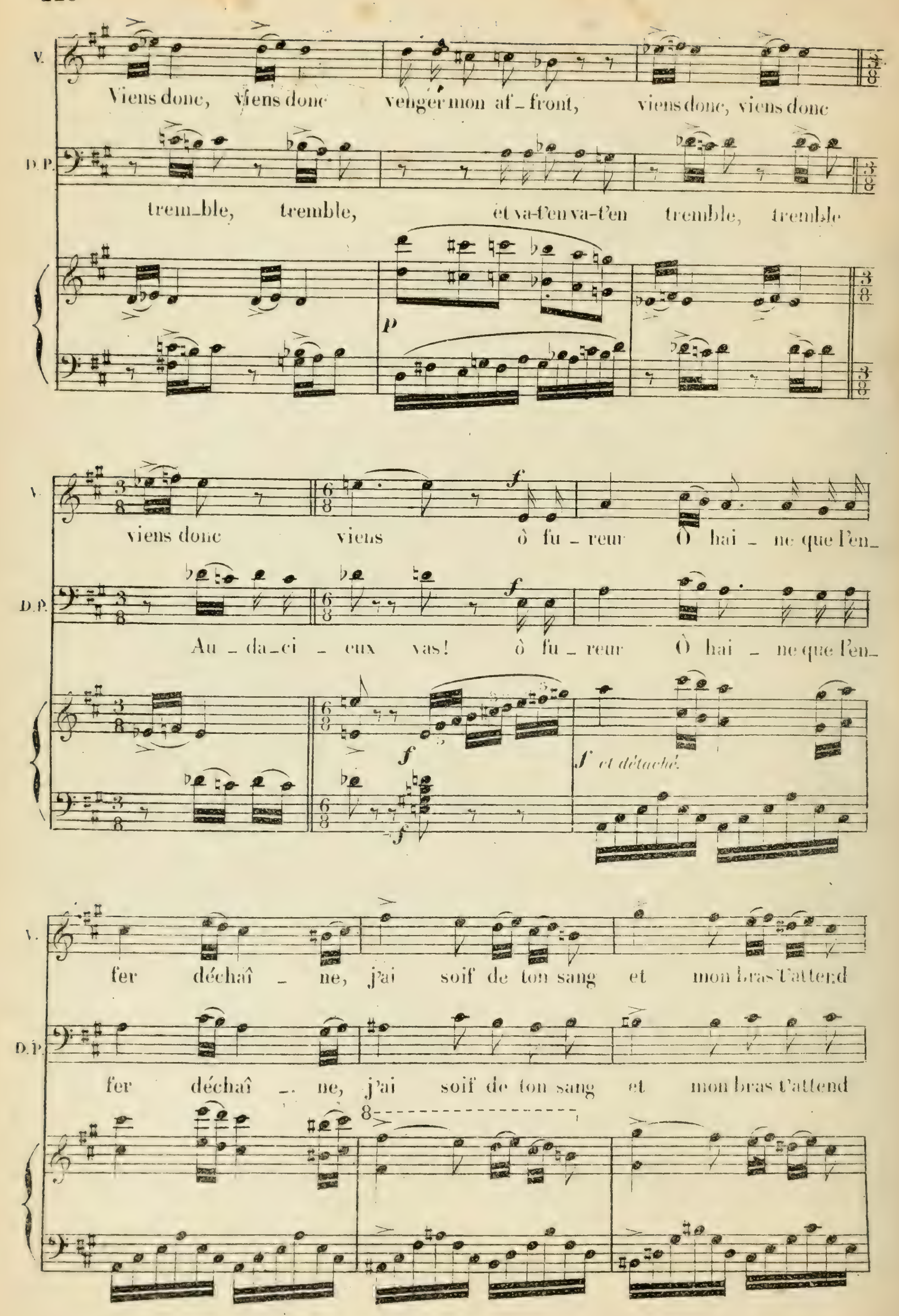

D. PED. à demi voix avec ironie
(portez la voix)
plus de fuir! Mais est-ce pour moi tant de zè - le?
retenez.
VASCO avec chaleur
ff
Eh bien! eh bien! oui, ah! c'est pour
1º tempo.
ou pour I_nès?
1º tempo
el - - le, c'est pour la no_ble Inès, Car c'est à moi, de la sau_
animez.
_ver, Dussé-je avec el - le sauver un ri - val, un rival abhor
cresc. poco a poco stringendo.

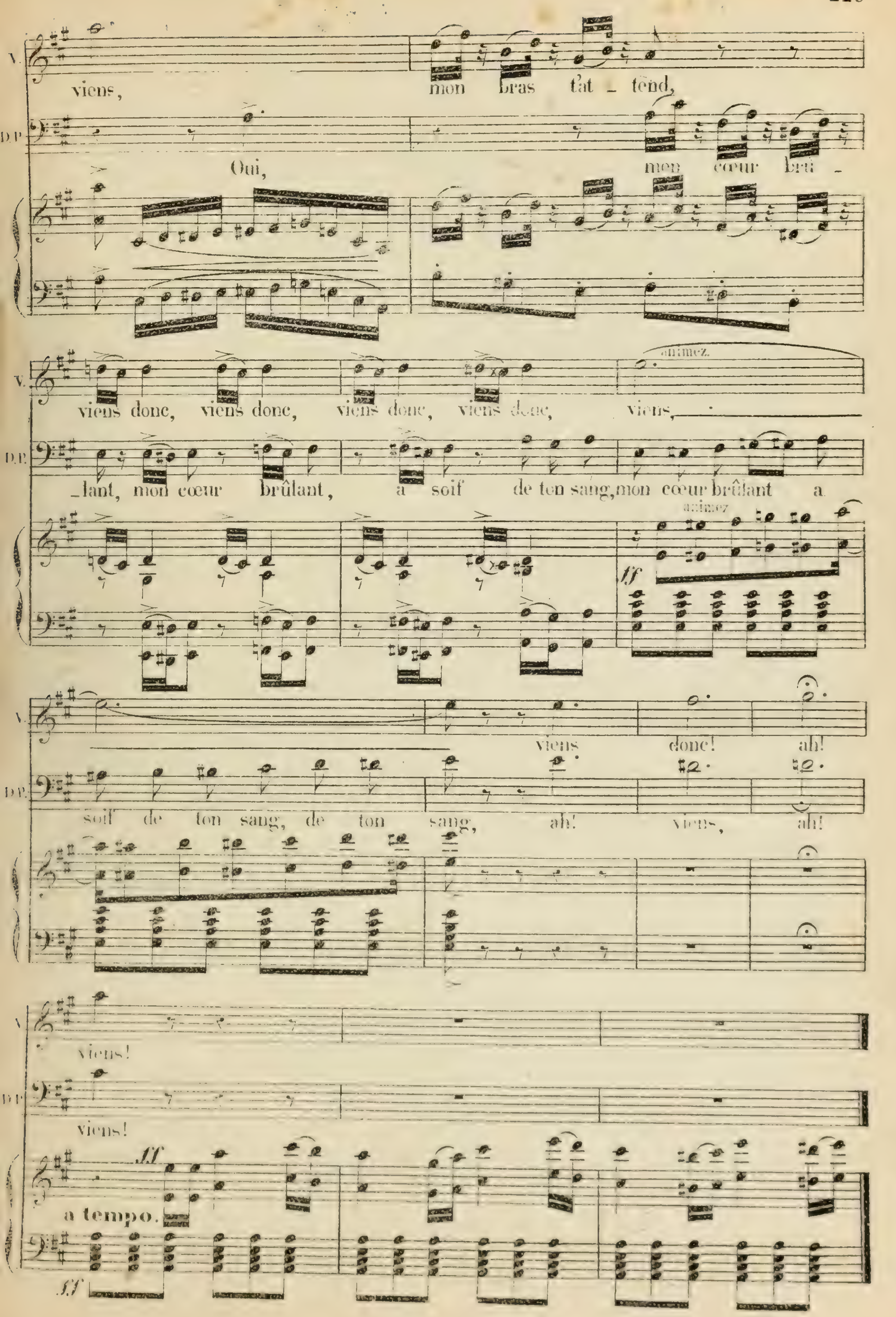

V.
_ré ah! un ri_val ab _ hor _ ré!
(♩ = 66)
Quasi listesso tempo.
f
doux.
D. P.
avec orgueil.
In _ sen _ sé! ta jeu_
mf
mf
D. P.
_nesse ou _ bli _ e, Que, seul, je rè_gne sur mon bord;
D. P.
Et l'impudent qui me dé_fi _ e A dé _ jà mé_ri_té la
cresc molto.


un peu animé.
VASCO.
D.P.
mort la mort!
Quoi, d'un noble Portu_
ff
p
D. PED.
V.
_gais voi_là donc la ré_pon_se?
Je pourrais te punir
un poco cresc.
VASCO. animez encore.
D.P.
par le glai_ve des lois!
Il s'a_git de combat_tre
cresc sempre poco a
V.
et ta voix me dénon_ce
(s'échauffant toujours davantage)
et tu trem_bles, je
D.P.
Tu me bra_ves je pen_se,
poco

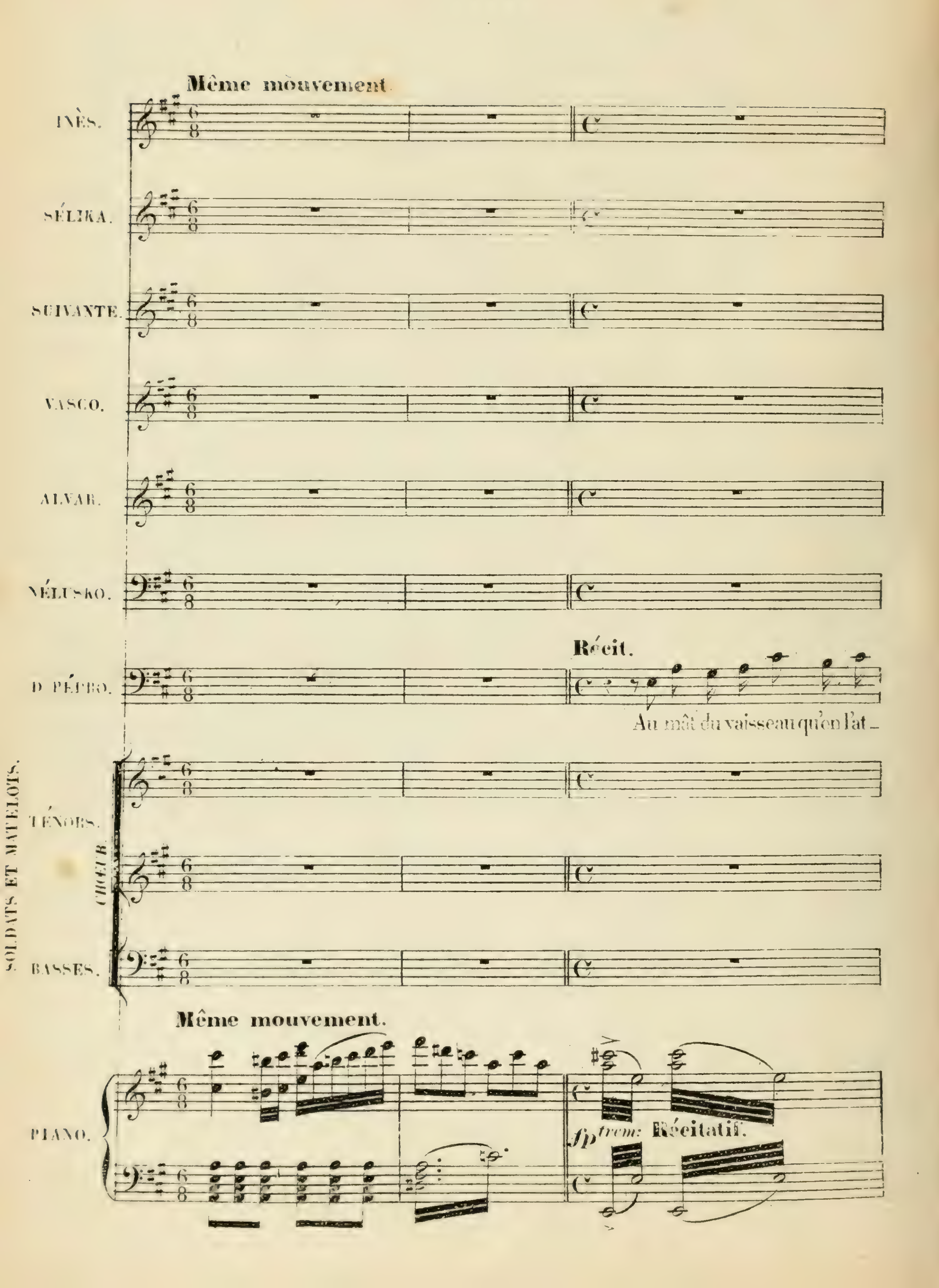

V.
crois, et tu trembles, et tu trembles, je crois!
D.P.
tu me braves, tu me braves, tu me braves, je crois!
ff
più stringondo
All° con spirito (♩= 66)
avec énergie
Je con_tiens à pei _ ne ma
All° con spirito
sec
sec
détaché
f
rage et ma hai _ ne, Viens mon bras t'attend, j'ai soif de ton sang,
Viens mon bras t'at _ tend! Je con_
D. PED avec vigueur
p
f
détaché

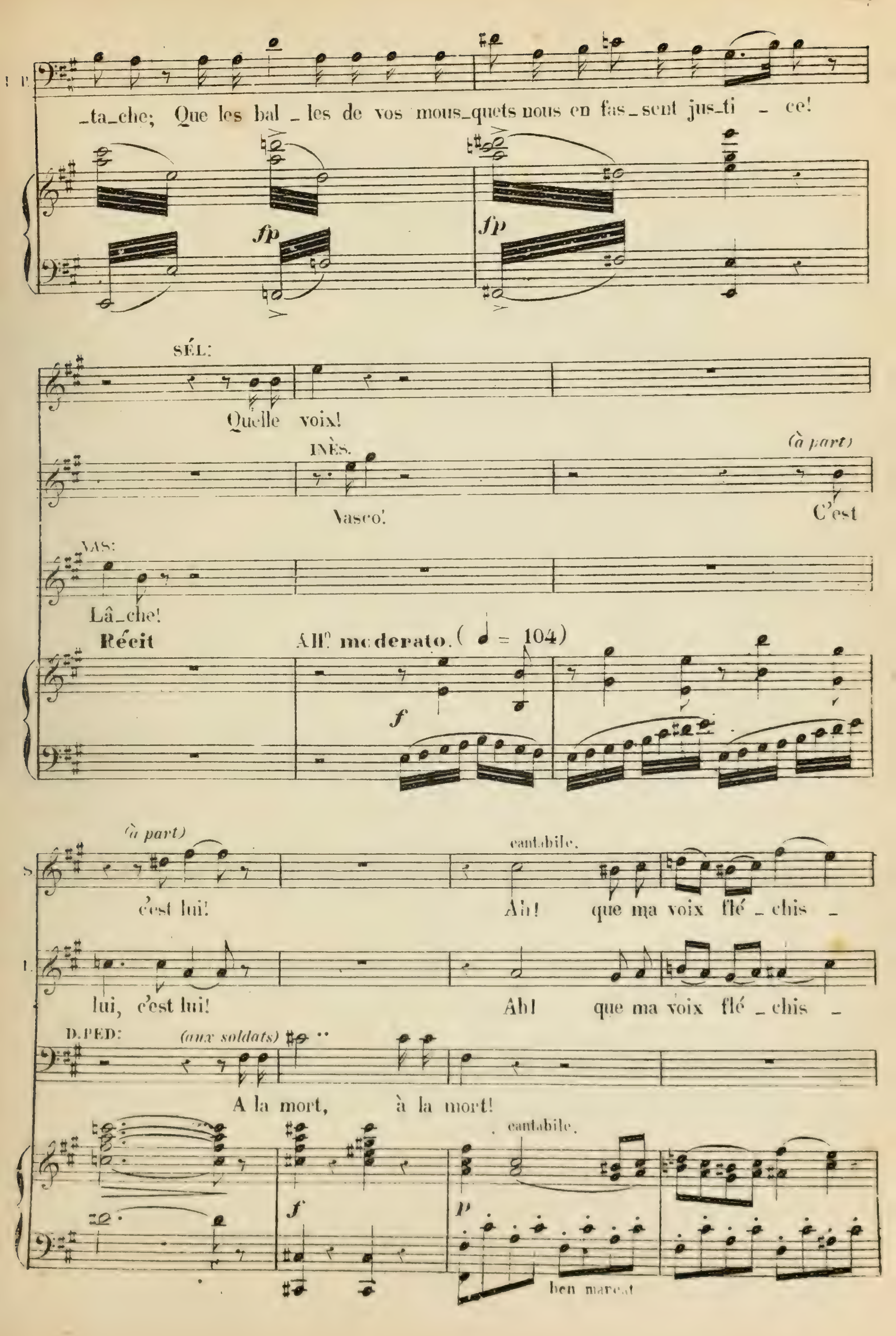

D.P.
_ tiens à pei _ ne ma rage et ma haine, ah! va-t-en, va-t-en
mf
D.P.
j'ai soif de ton sang, ah!
f
VASCO
va-t-en, va-t-en! Ô
mf
p
V.
honte in_fa_mi_ e, crains-tu pour ta vi_e,
D.P.
tremble que ta vi_e, en
sfz
sfz
sfz
mf
V.
viens donc, viens donc, venger mon affront!
D.P.
ce jour n'expi_é, la honte et l'affront dont rougit mon front!
cresc
sfz
sfz


V.
Viens donc, viens donc venger mon af_front, viens donc, viens donc
D. P.
trem_ble, tremble, et va-t'en va-t'en tremble, tremble
p
V.
viens donc viens ô fu_reur Ô hai_ne que l'en_
D. P.
Au_da_ci_eux vas! ô fu_reur Ô hai_ne que l'en_
f
f et détaché.
V.
fer déchaî_ne, j'ai soif de ton sang et mon bras t'attend
D. P.
fer déchaî_ne, j'ai soif de ton sang et mon bras t'attend
8

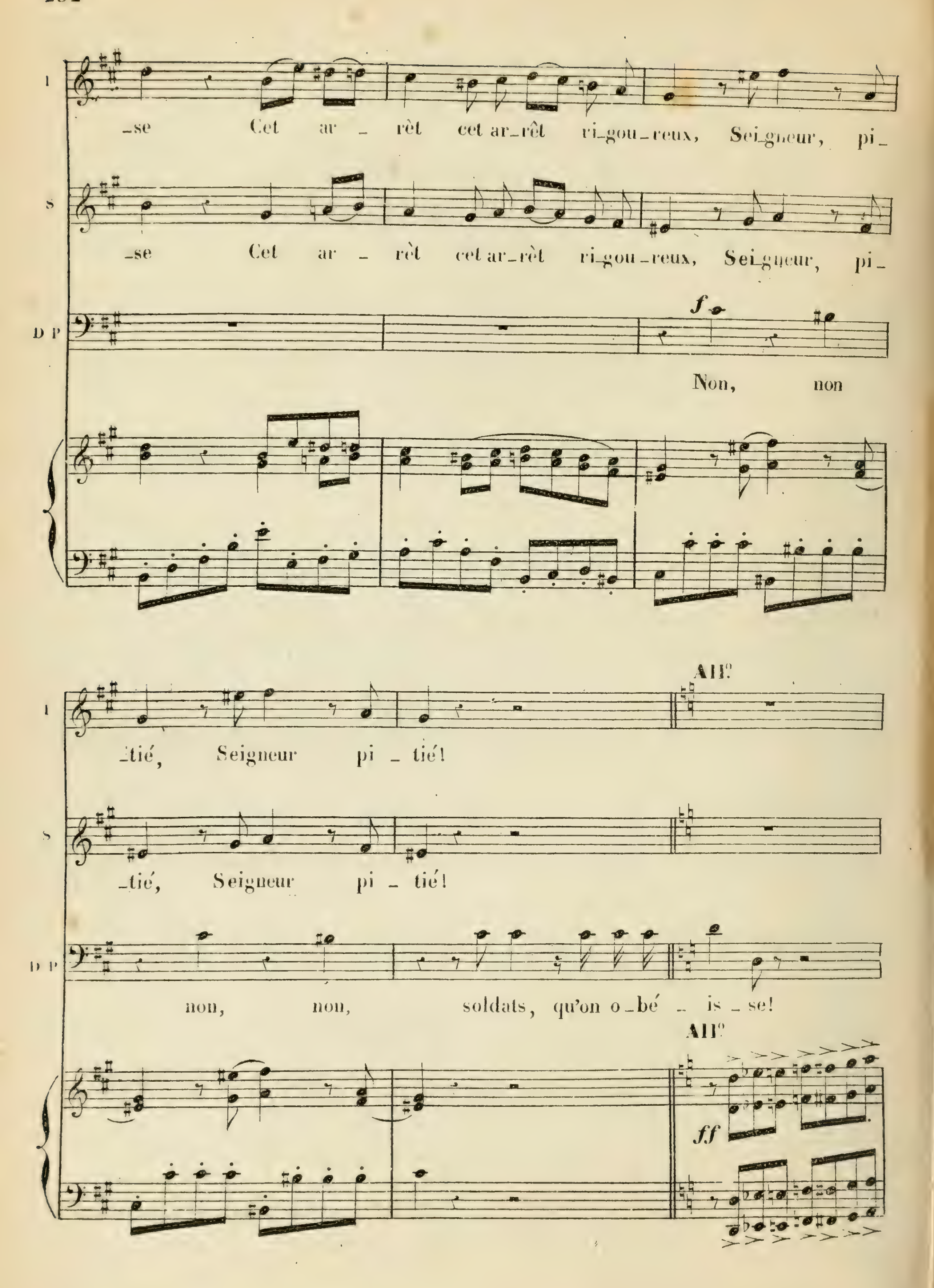

V.
viens,
mon bras t'at - tend,
D.P.
Oui,
mon cœur brû -
V.
viens donc, viens donc, viens donc, viens donc, viens,
animez.
D.P.
-lant, mon cœur brûlant, a soif de ton sang, mon cœur brûlant a
animez
ff
V.
viens donc! ah!
D.P.
soif de ton sang, de ton sang, ah! viens, ah!
V.
viens!
D.P.
viens!
ff
a tempo.
ff

N° 15 FINALE.

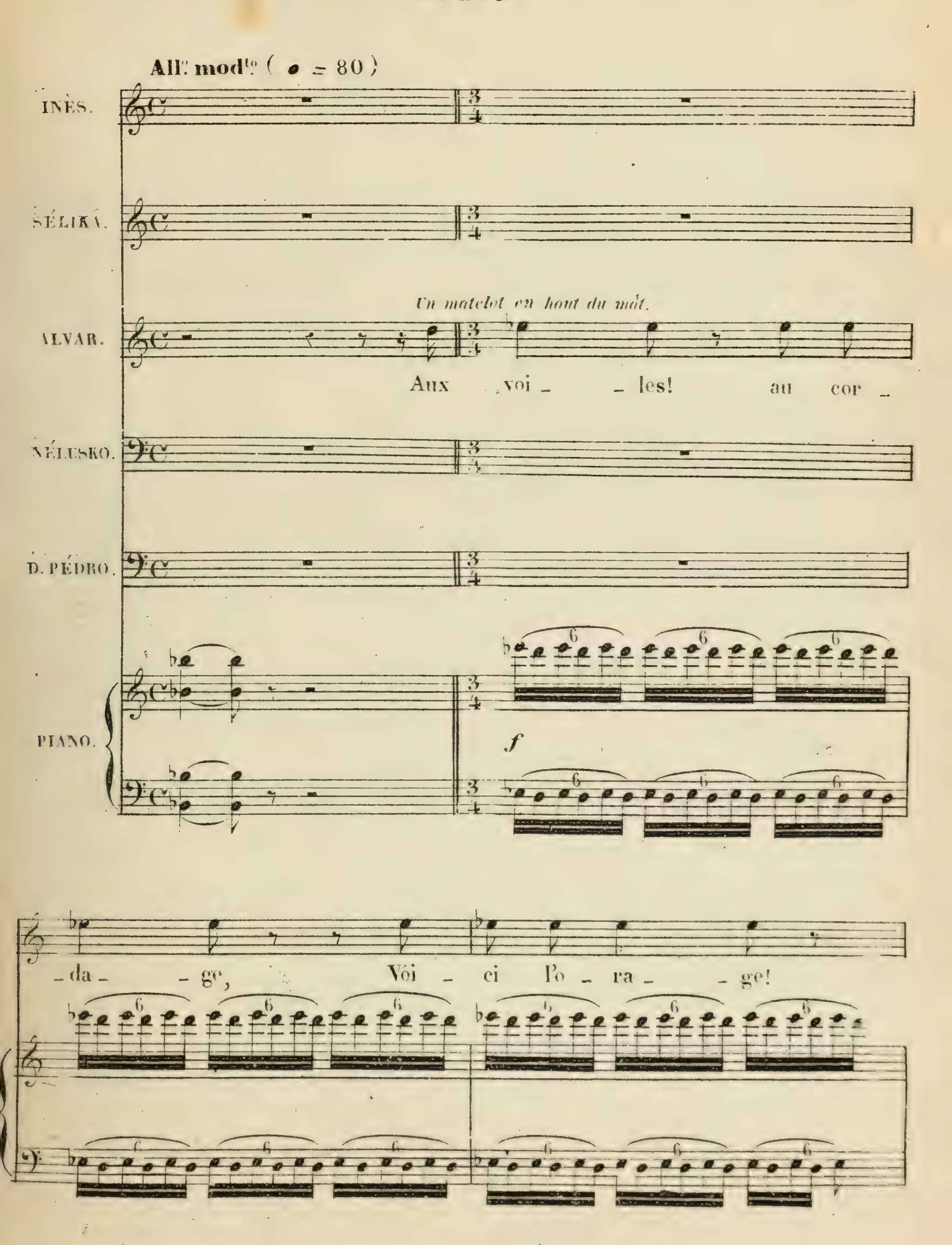

Même mouvement.
INÈS.
SÉLIKA.
SUIVANTE.
VASCO.
ALVAR.
NÉLUSKO.
Récit.
D. PÉDRO.
Au mât du vaisseau qu'en l'at_
SOLDATS ET MATELOTS.
CHOEUR.
TÉNORS.
BASSES.
Même mouvement.
PIANO.
fp trem: Récitatif.

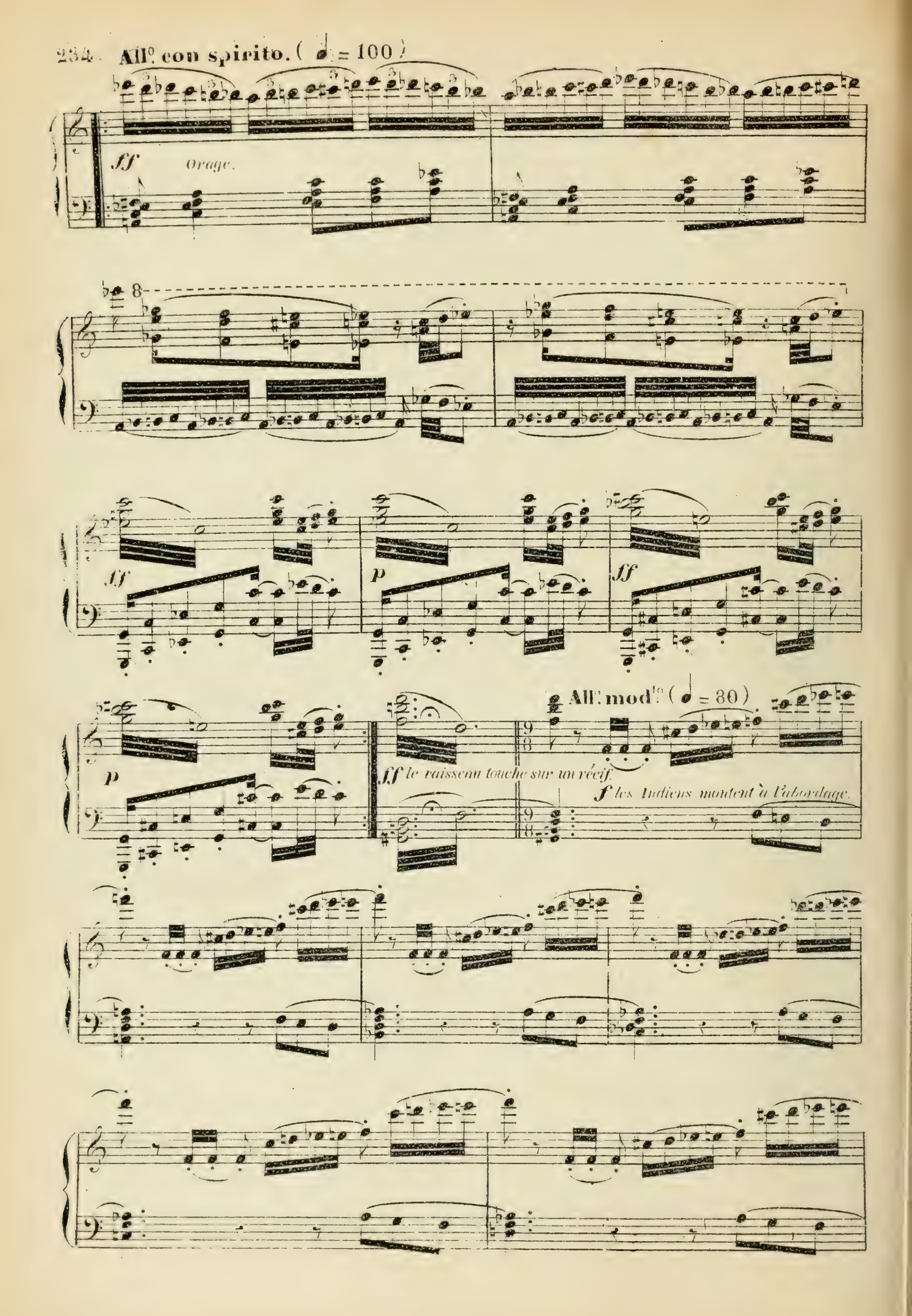


P.
_ta_che; Que les bal_les de vos mous_quets nous en fas_sent jus_ti _ ce!
fp
fp
SÉL:
Quelle voix!
INÈS.
(à part)
Vasco!
C'est
VAS:
Lâ_che!
Récit
Allº moderato. (♩ = 104)
f
(à part)
cantabile.
S.
c'est lui!
Ah! que ma voix flé_chis _
I.
lui, c'est lui!
Ah! que ma voix flé_chis _
D.PED:
(aux soldats)
A la mort, à la mort!
cantabile.
f
p
ben marcat


1
_se Cet ar _ rêt cet ar_rêt ri_gou_reux, Sei_gneur, pi_
S
_se Cet ar _ rêt cet ar_rêt ri_gou_reux, Sei_gneur, pi_
D P
f
Non, non
1
_tié, Seigneur pi _ tié!
All°
S
_tié, Seigneur pi _ tié!
D P
non, non, soldats, qu'on o_bé _ is _ se!
All°
ff

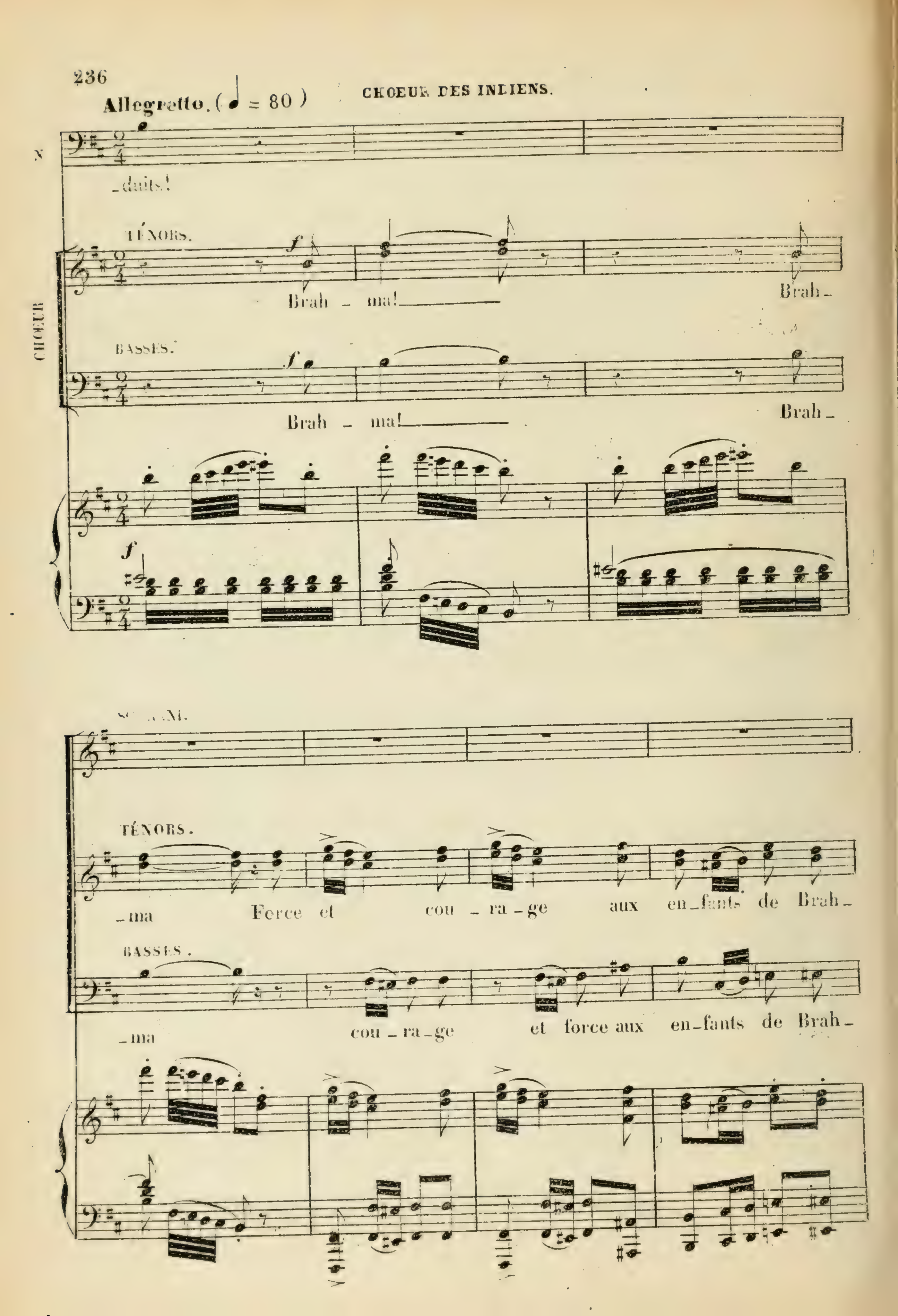
SCÈNE


All.º mod.to (𝅗𝅥 = 80)
INÈS.
SÉLIKA.
ALVAR.
Un matelot en haut du mât.
Aux voi _ _ les! au cor _
NÉLUSKO.
D. PÉDRO.
PIANO.
f
_ da _ _ ge, Voi _ ci l'o _ ra _ _ ge!

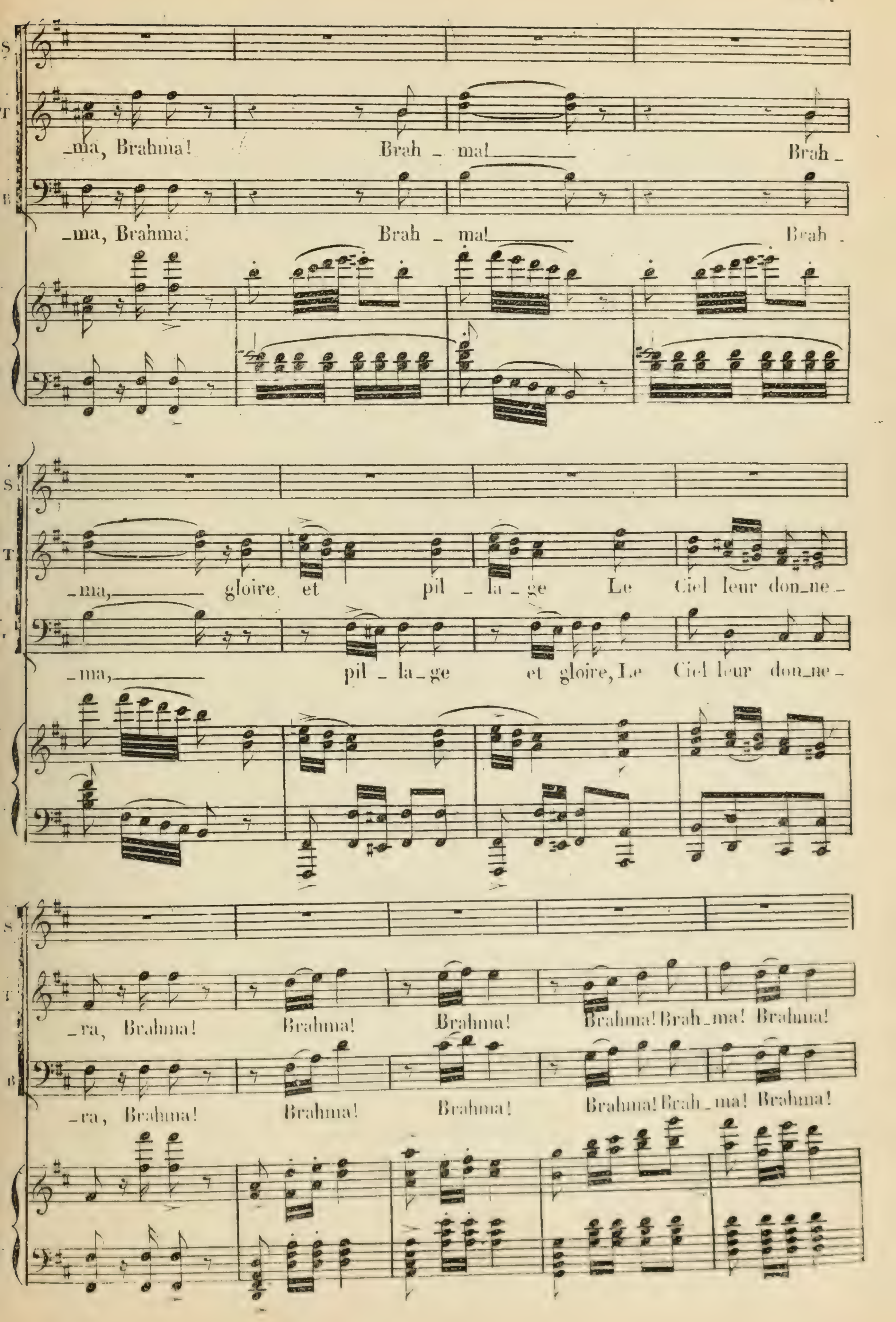

All.o con spirito. (𝅗𝅥 = 100)
ff
Orage.
8
ff
p
ff
p
All.o mod.to (𝅗𝅥. = 80)
ff le vaisseau touche sur un récif.
f les Indiens montent à l'abordage.

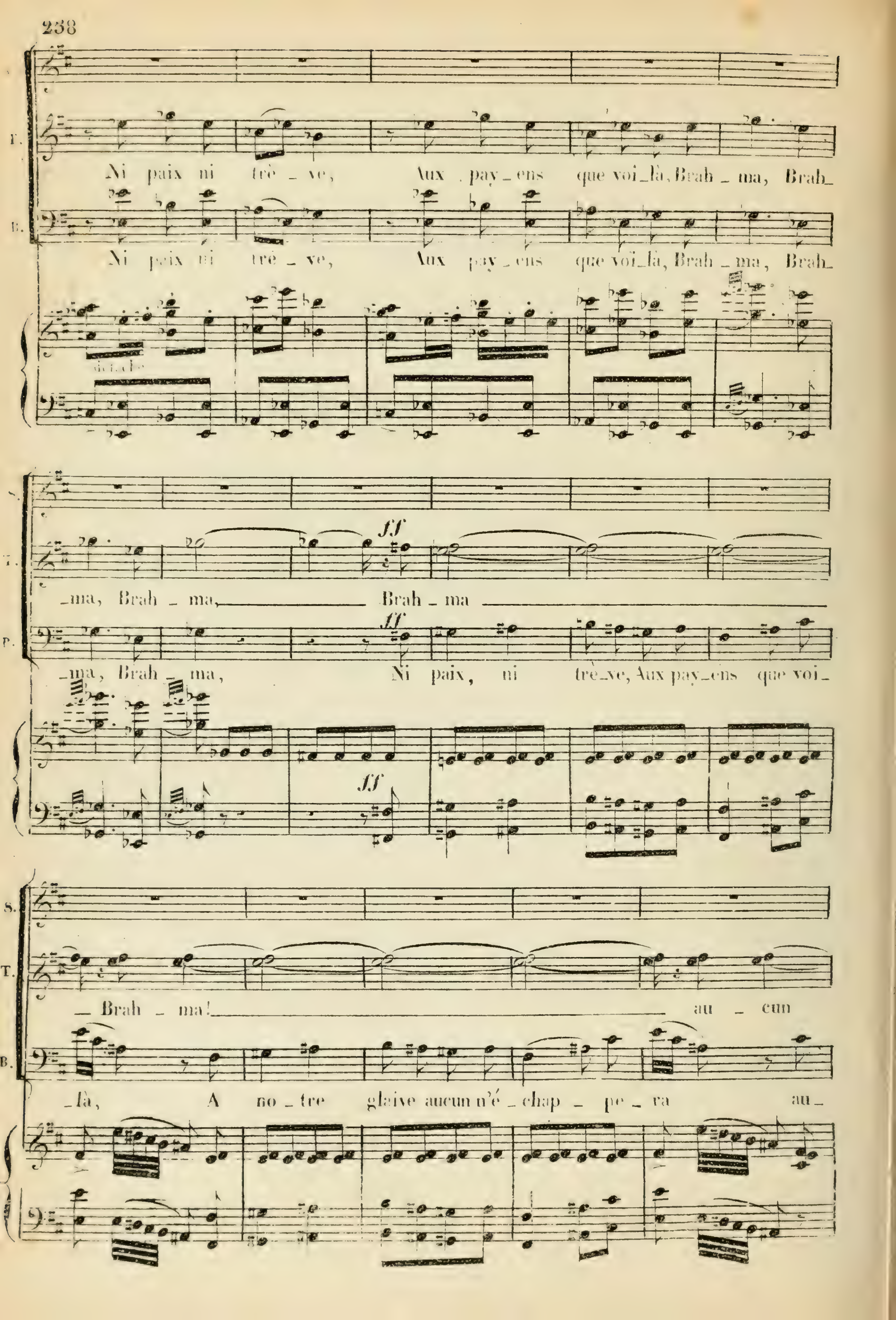


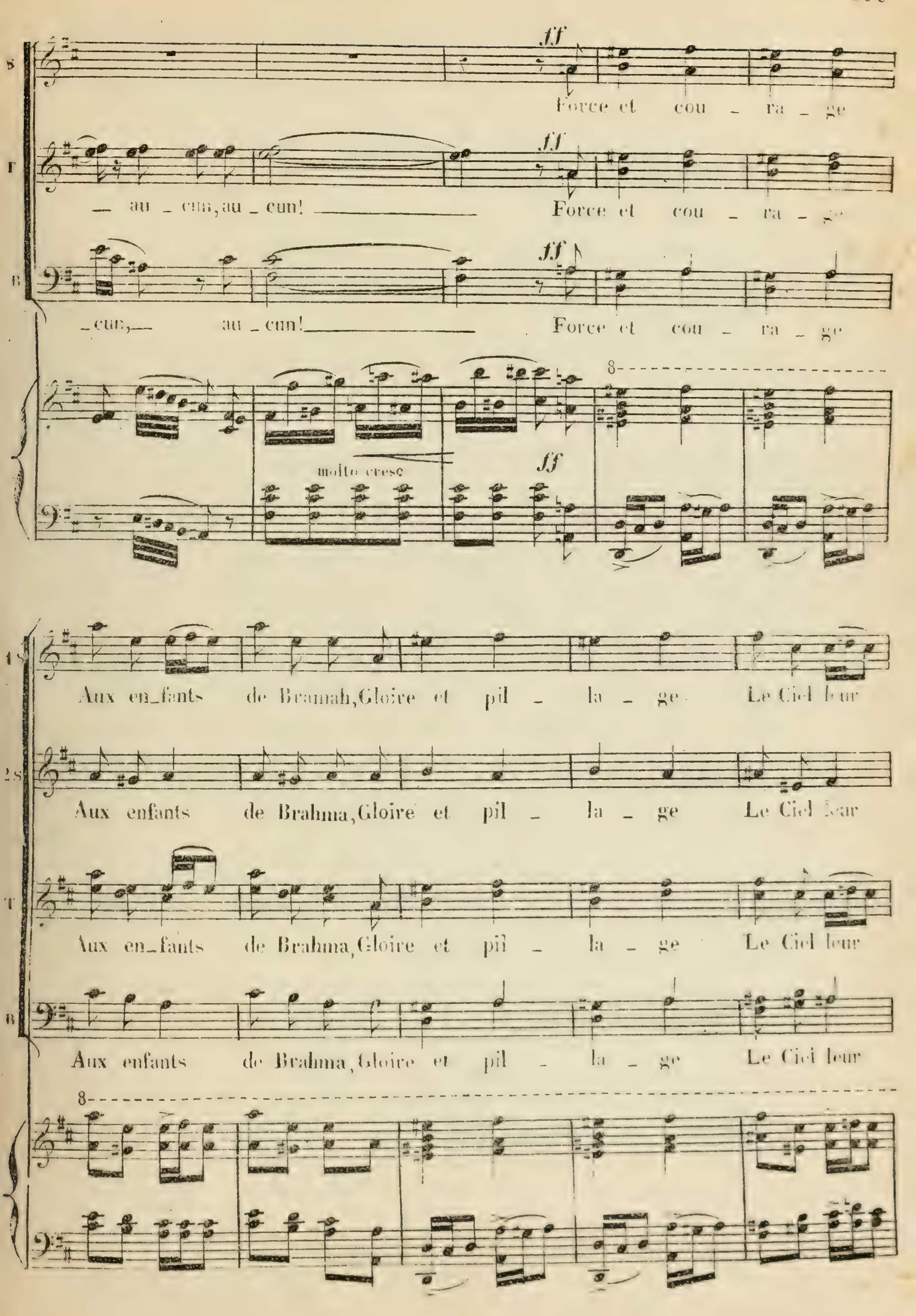
235
NÉLUSKO. Récit.
f
A moi fils de Shi _ va
fp
Voi _ ci vos en _ ne _ mis! sur ces ré _ cifs je vous les ai

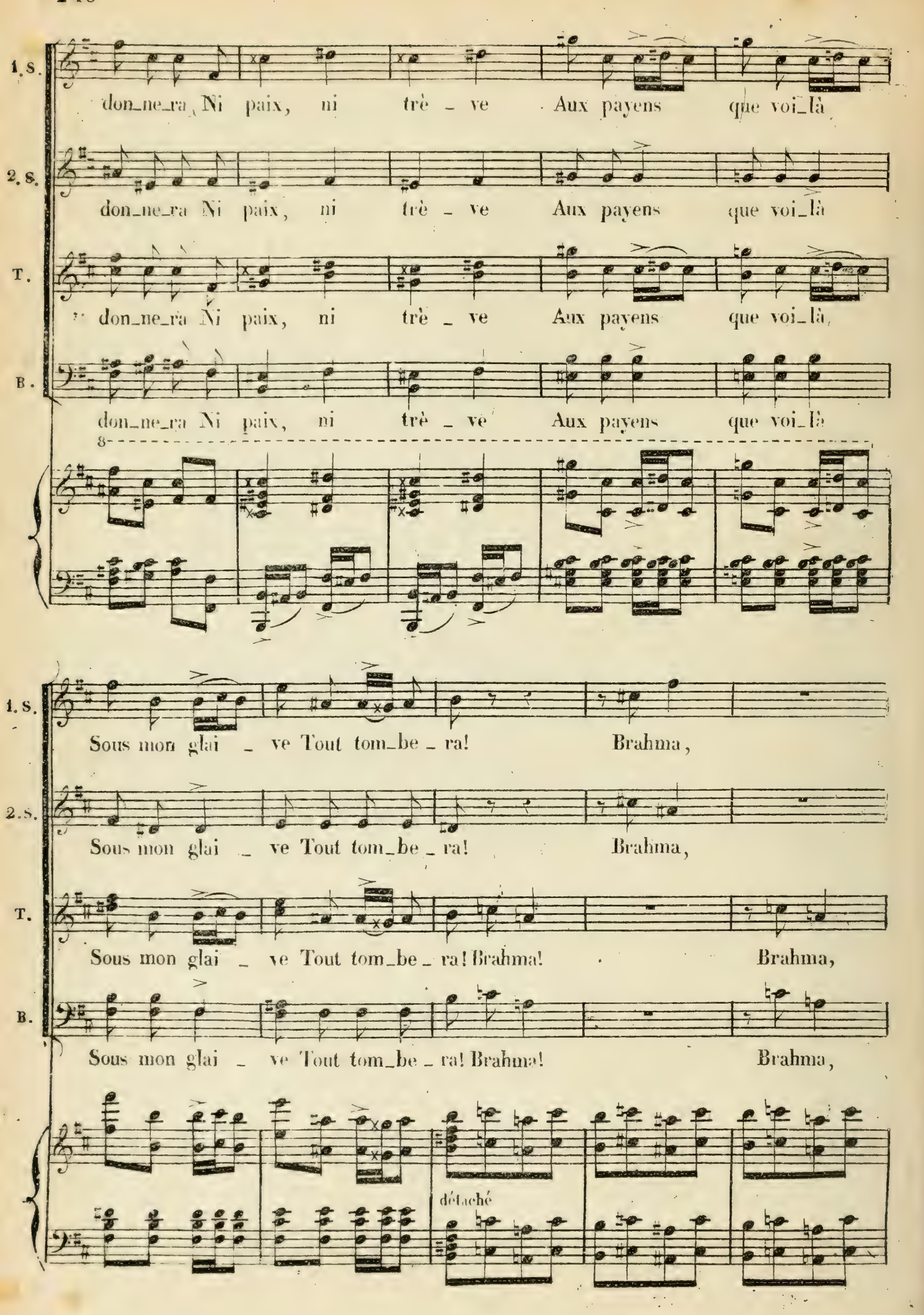


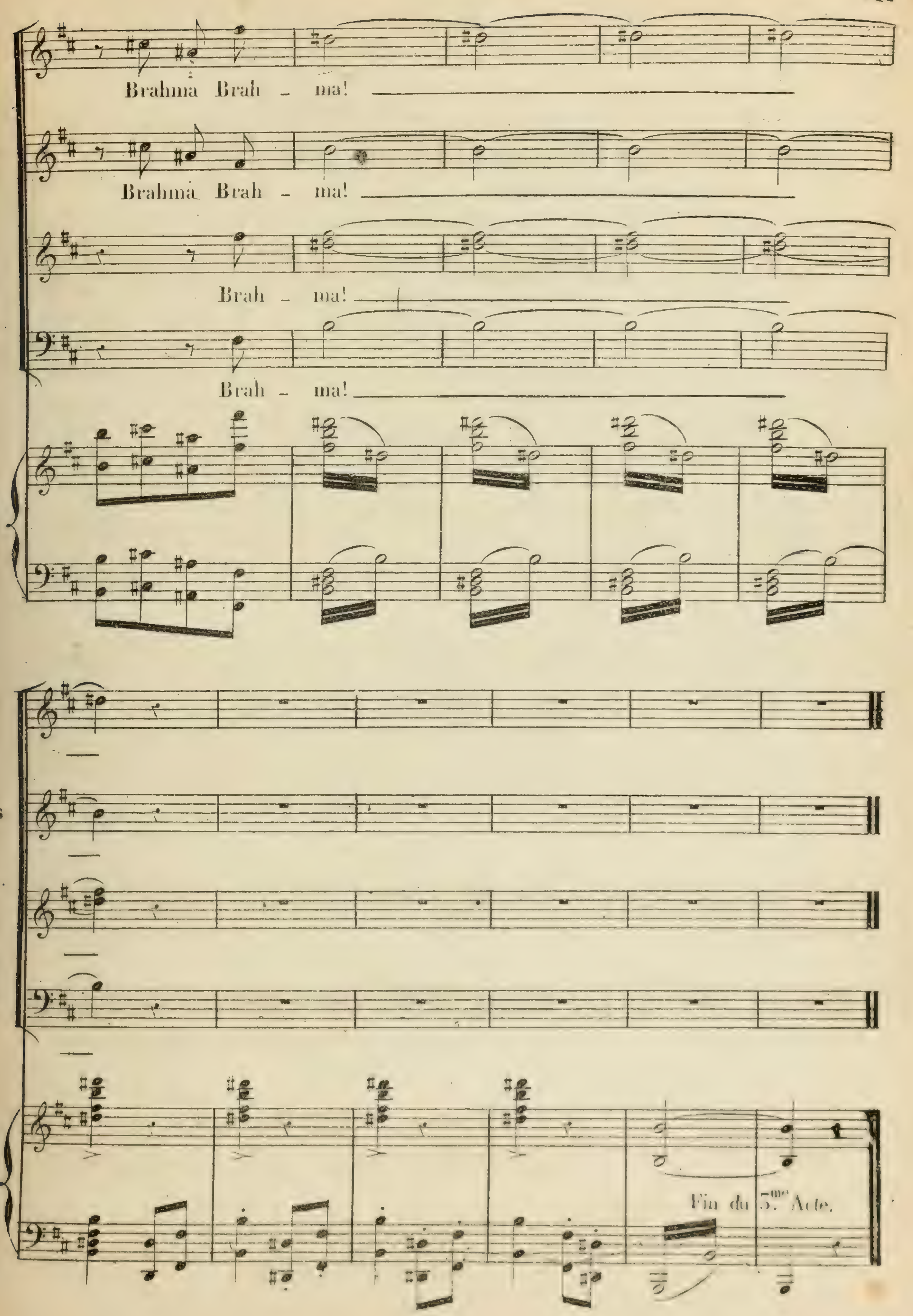
Allegretto. (♩ = 80)
CHOEUR DES INDIENS.
_duits!
TÉNORS.
Brah _ ma!
Brah_
CHOEUR
BASSES.
Brah _ ma!
Brah_
TÉNORS.
_ma Force et cou _ ra _ ge aux en_fants de Brah_
BASSES.
_ma cou _ ra_ge et force aux en_fants de Brah_


S
T
_ma, Brahma!
Brah _ ma!
Brah _
B
_ma, Brahma!
Brah _ ma!
Brah _
S
T
_ma, gloire et pil _ la _ ge Le Ciel leur don_ne _
_ma, pil _ la_ge et gloire, Le Ciel leur don_ne _
S
T
_ra, Brahma! Brahma! Brahma! Brahma! Brah_ma! Brahma!
B
_ra, Brahma! Brahma! Brahma! Brahma! Brah_ma! Brahma!


S.
T.
Ni paix ni trè _ ve, Aux pay _ ens que voi _ là, Brah _ ma, Brah_
B.
Ni paix ni trè _ ve, Aux pay _ ens que voi _ là, Brah _ ma, Brah_
_ma, Brah _ ma, Brah _ ma
ff
_ma, Brah _ ma, Ni paix, ni trè _ ve, Aux pay _ ens que voi_
ff
ff
S.
T.
_ Brah _ ma! au _ cun
B.
_là, A no _ tre glaive aucun n'é _ chap _ pe _ ra au_


S
ff
Force et cou - ra - ge
T
ff
— au - cun, au - cun! Force et cou - ra - ge
B
ff
- cun, au - cun! Force et cou - ra - ge
molto cresc
ff
8
1 S
Aux en-fants de Bramah, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur
2 S
Aux enfants de Brahma, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur
T
Aux en-fants de Brahma, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur
B
Aux enfants de Brahma, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur
8

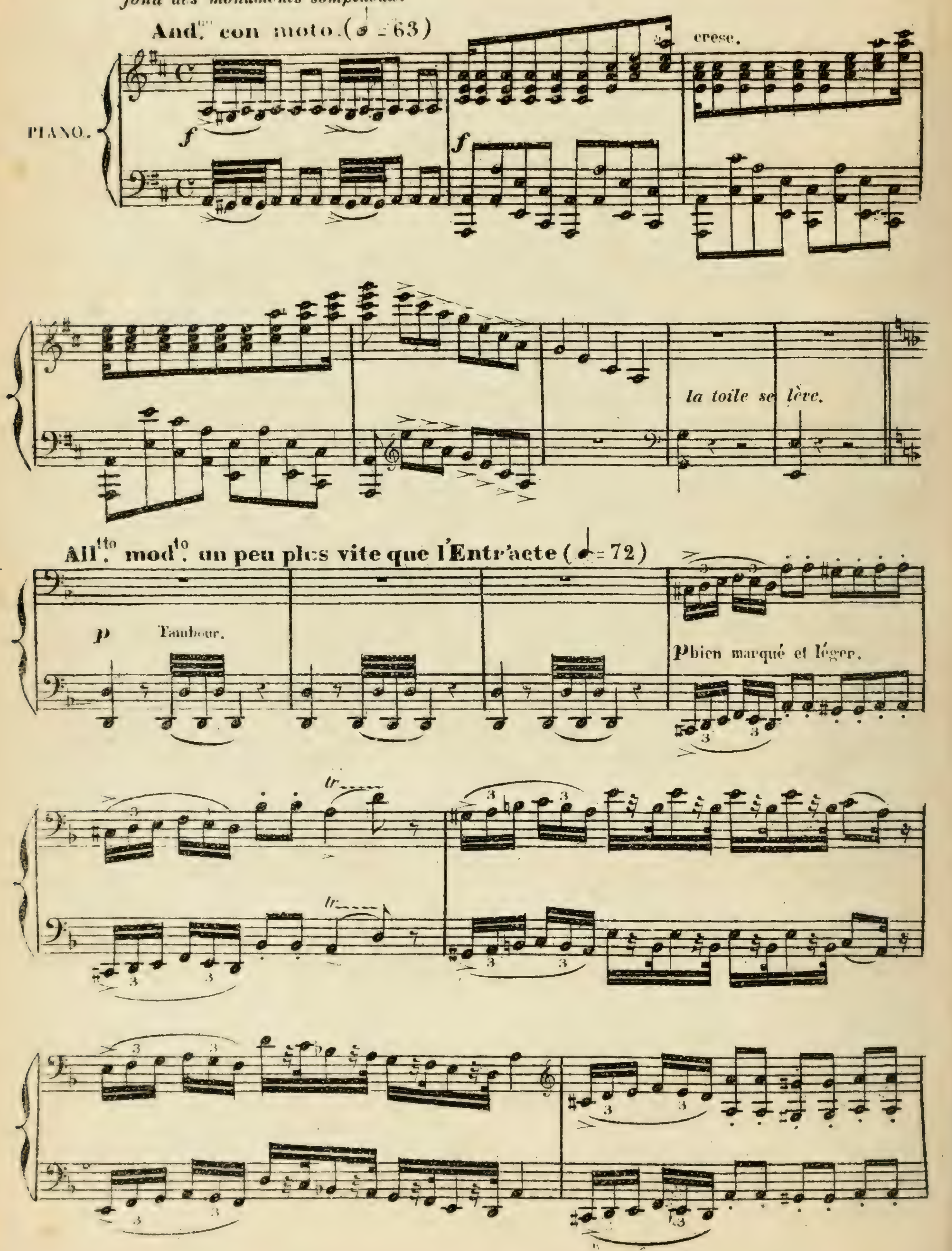

1. S.
don_ne_ra Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là
2. S.
don_ne_ra Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là
T.
don_ne_ra Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là,
B.
don_ne_ra Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là
8
1. S.
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma,
2. S.
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma,
T.
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma! Brahma,
B.
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma! Brahma,
détaché

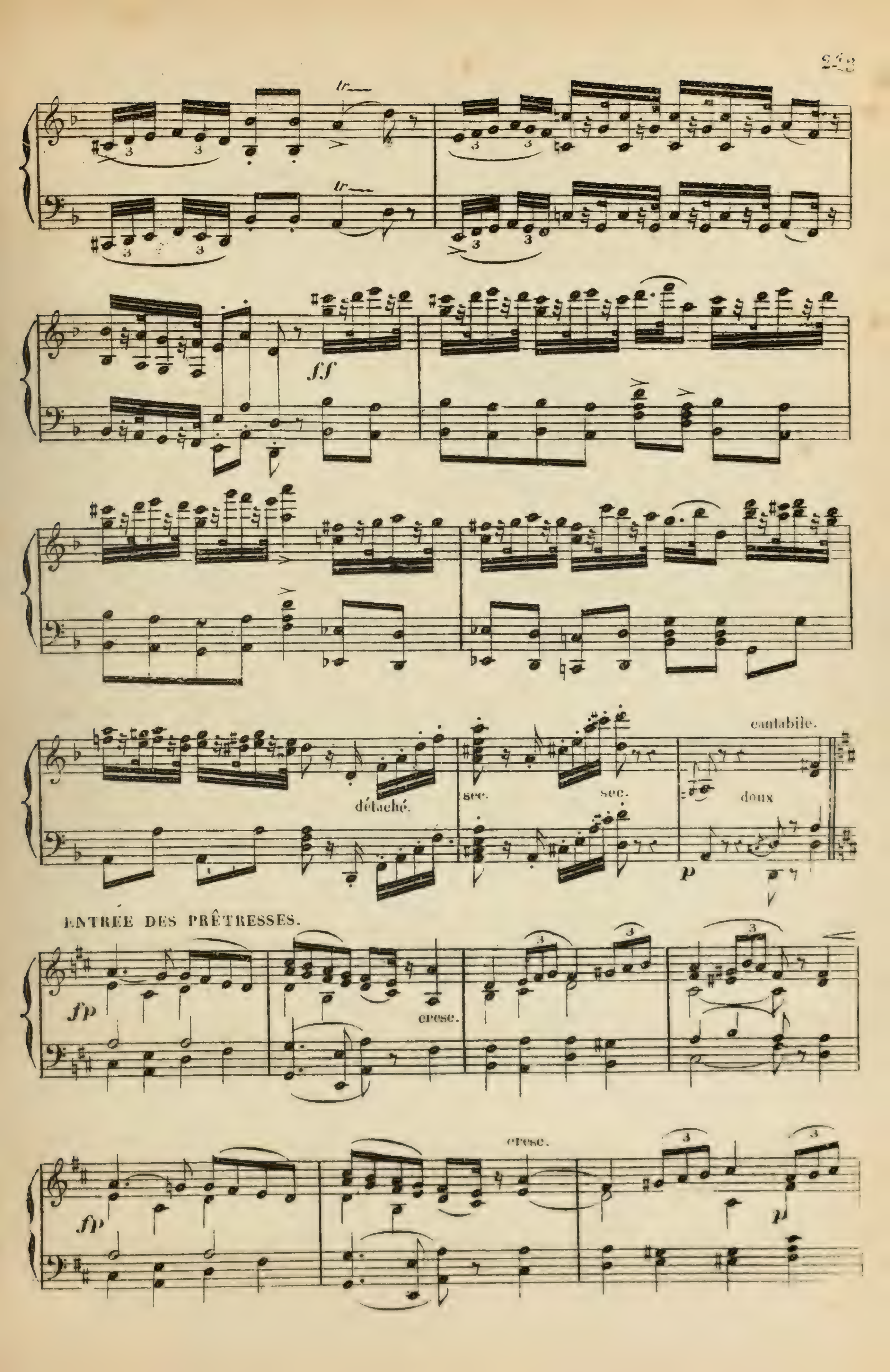

Brahma Brah - ma!
Brahma Brah - ma!
Brah - ma!
Brah - ma!
Fin du 3.me Acte.

4e ACTE.

ENTR'ACTE et MARCHE INDIENNE.

Le théâtre représente à gauche l'entrée d'un temple d'architecture Indienne; à droite un palais; au fond des monuments somptueux.





tr
tr
ff
cantabile.
détaché.
sec.
sec.
doux
p
ENTRÉE DES PRÊTRESSES.
fp
cresc.
cresc.
fp
p

très doux

fp

fp

fp

fp

fp

fp

p

molto cresc.

p

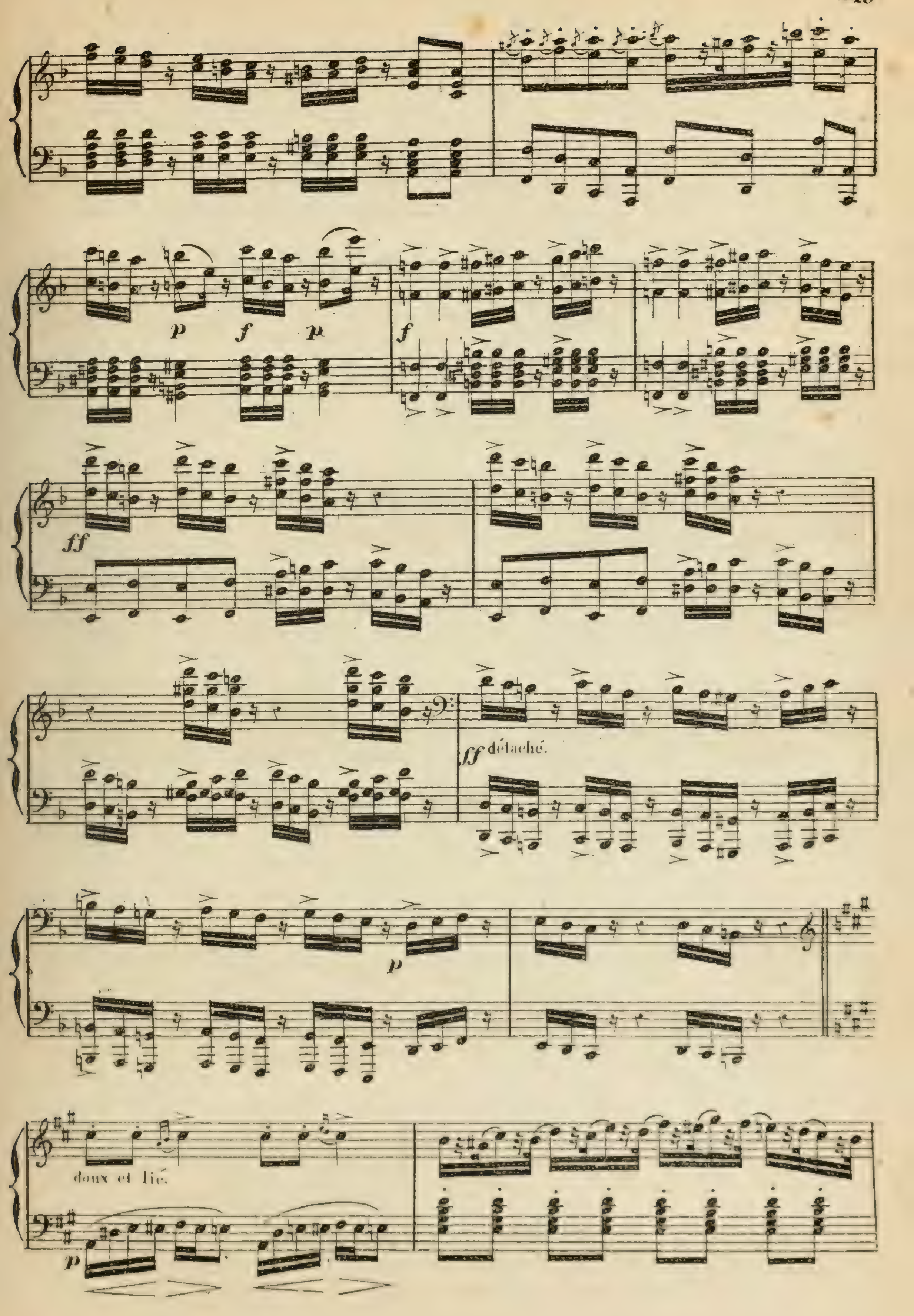
sostenuto.

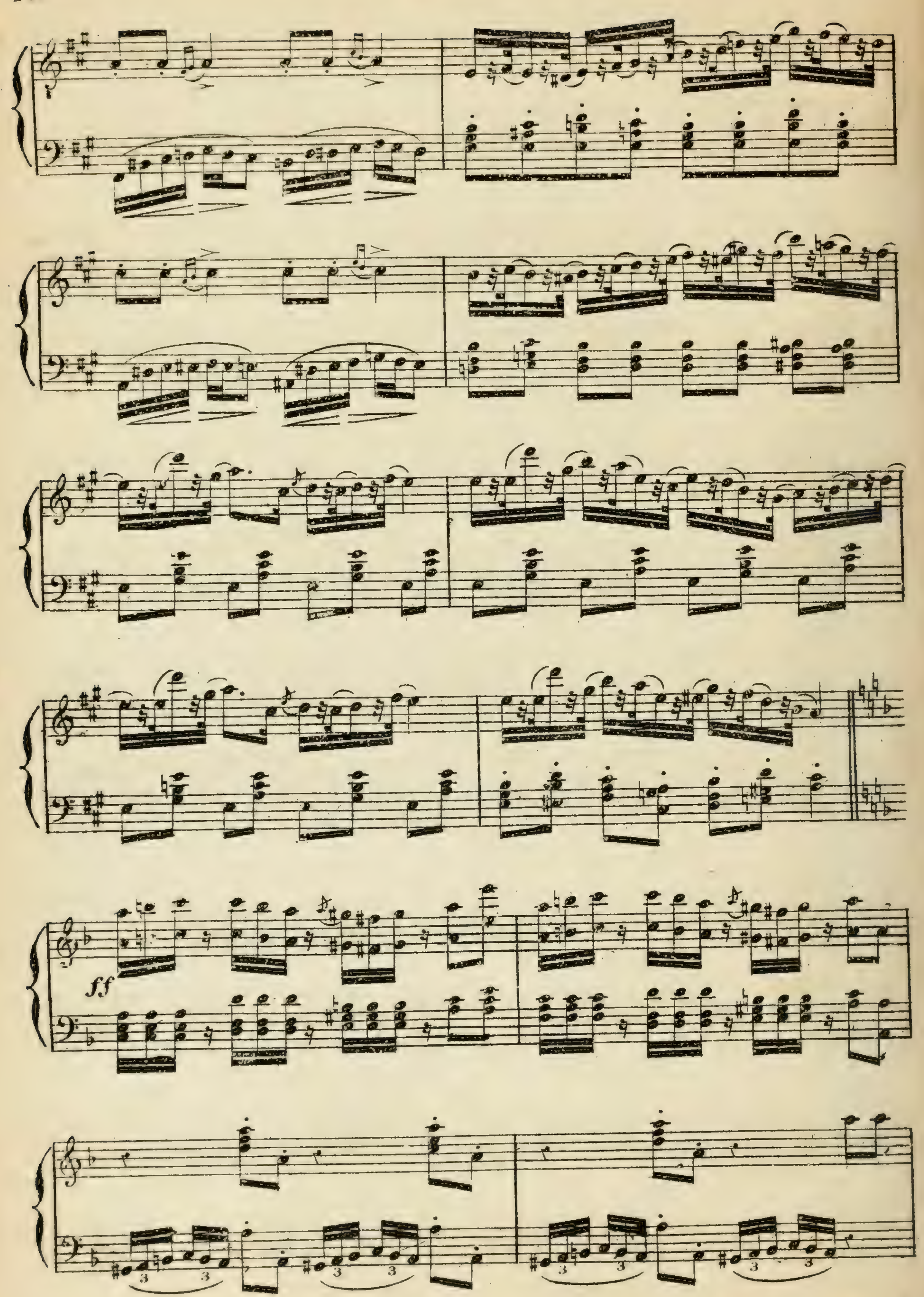
tr

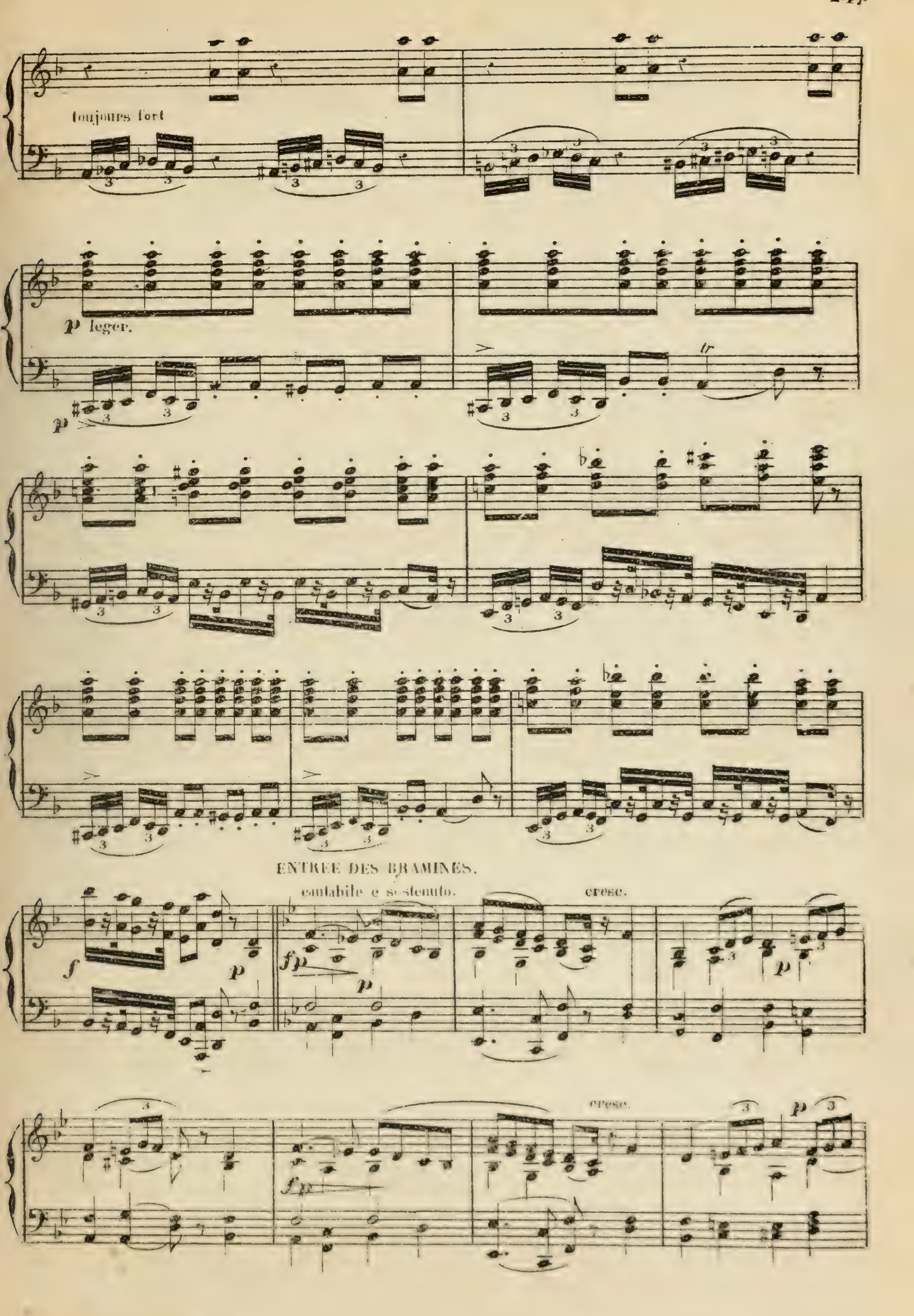
tr

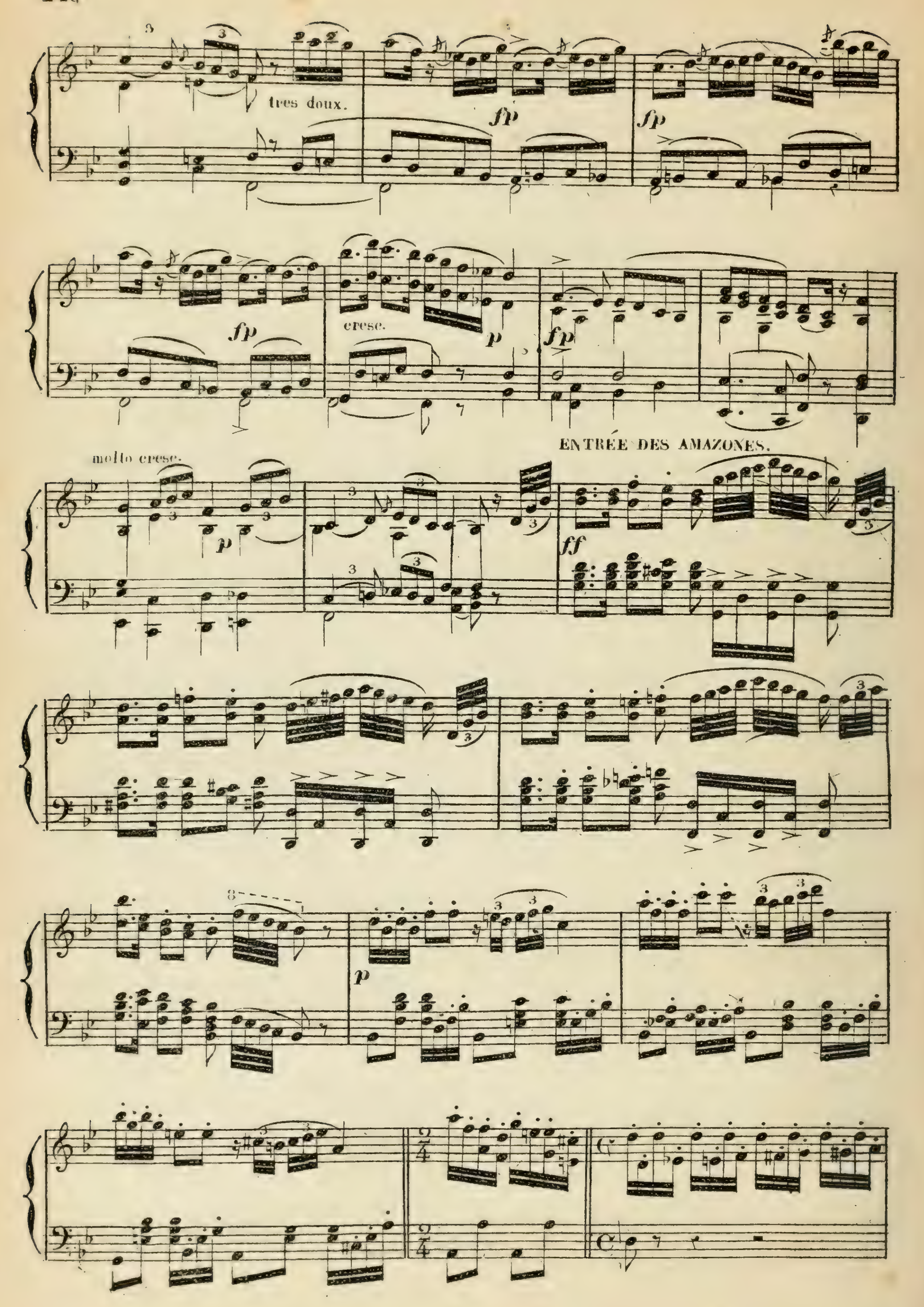
8

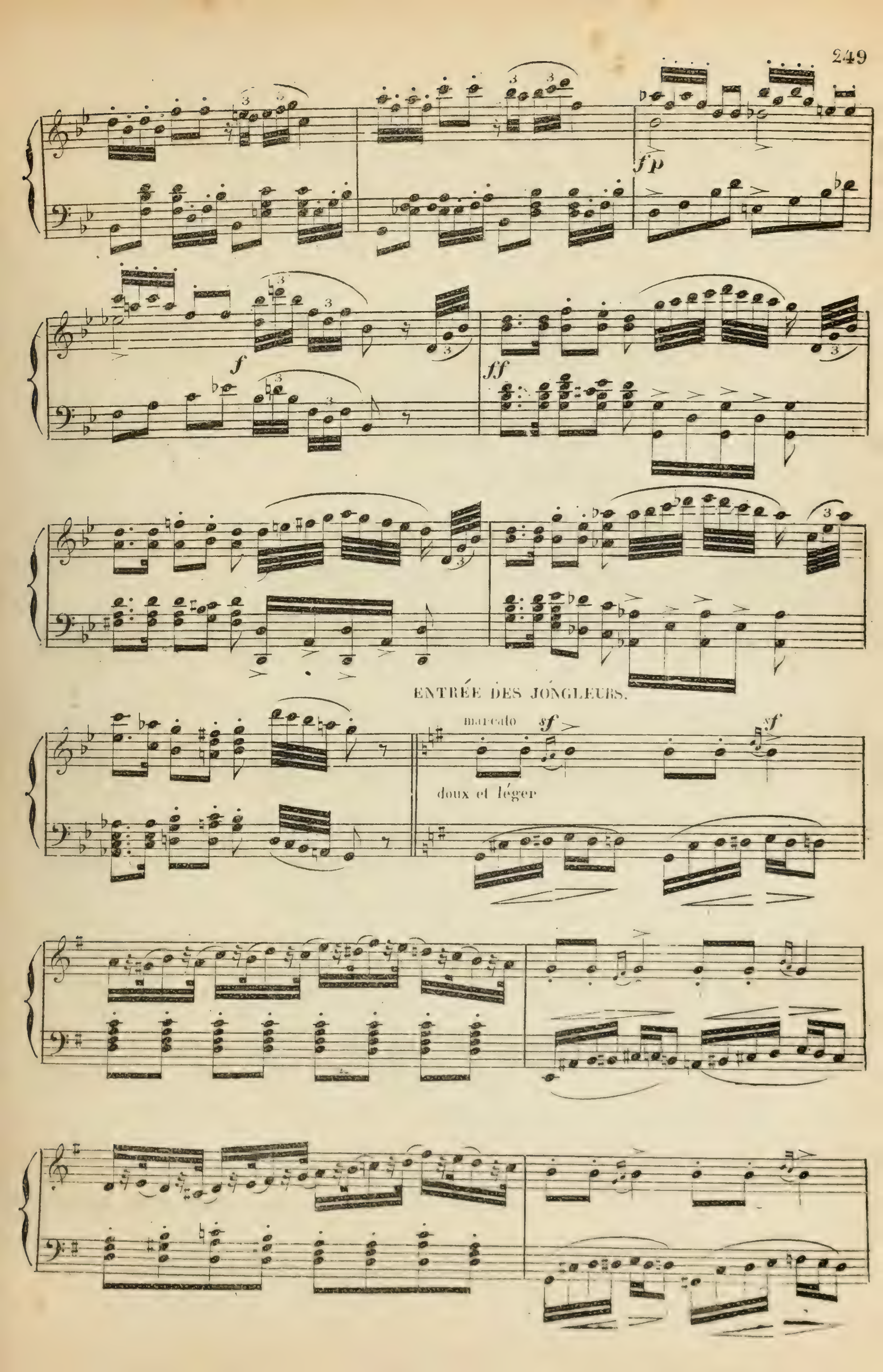
ff détaché.

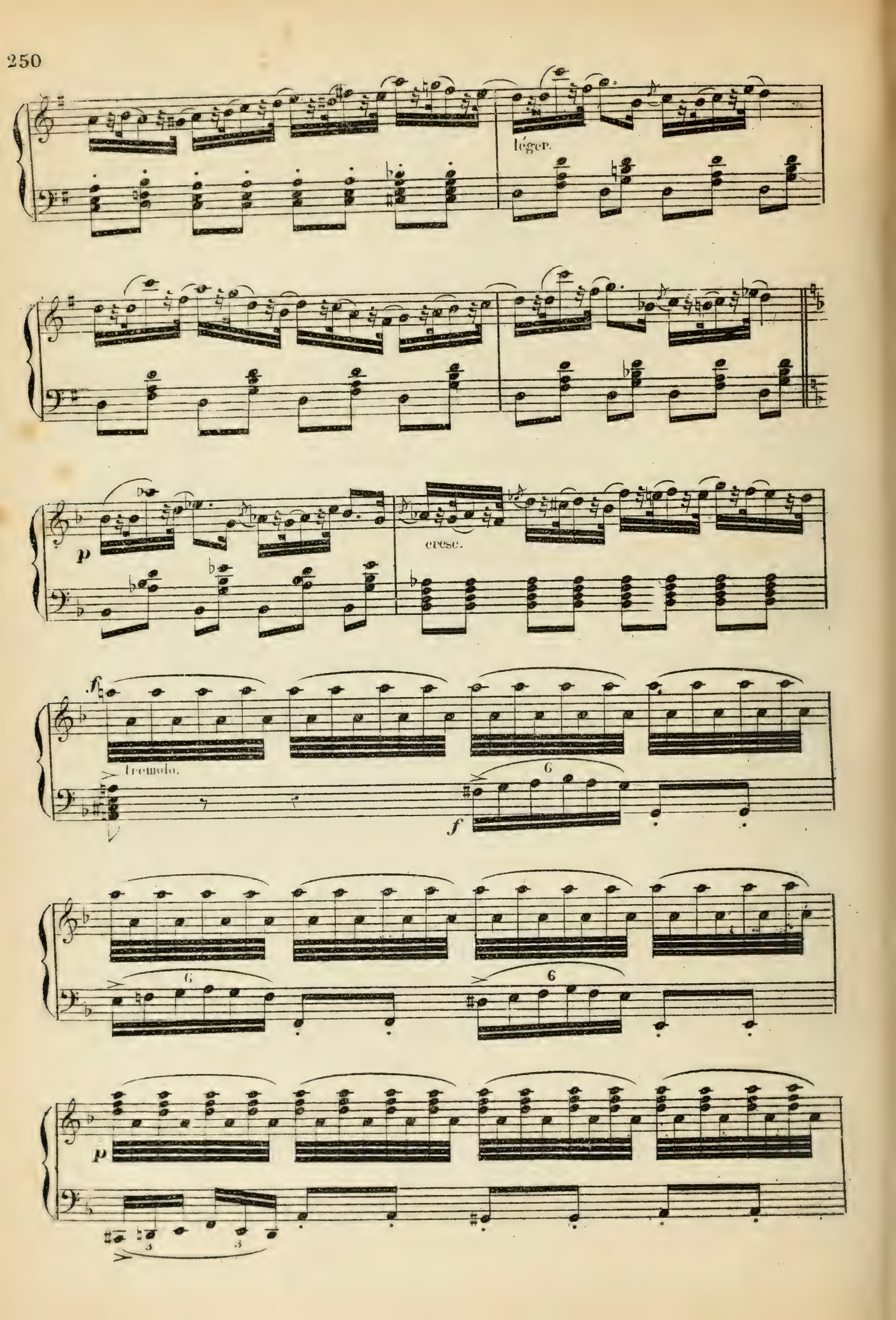

p
f
p
f
ff
ff détaché.
p
doux et lié.
p

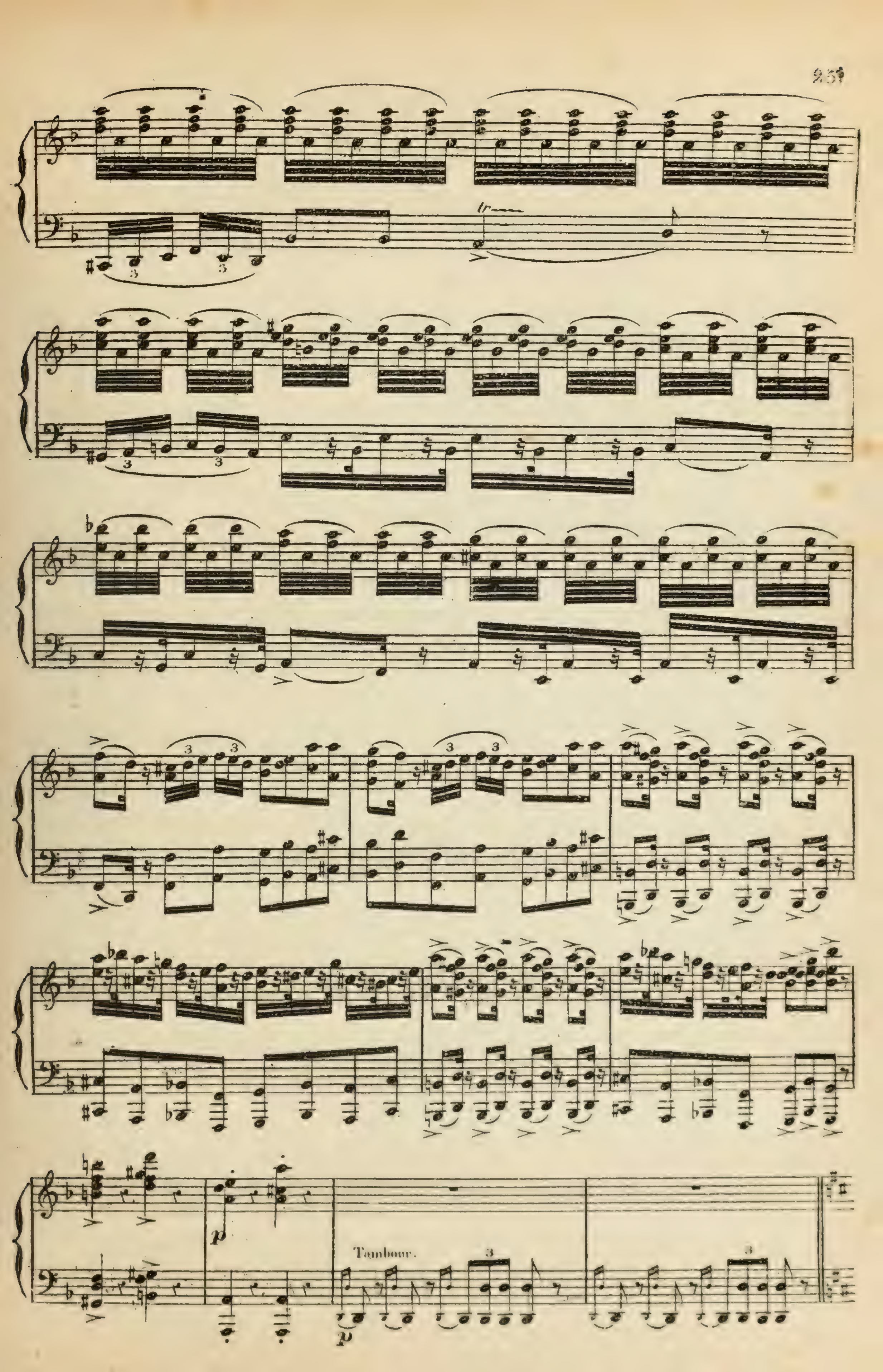

ff

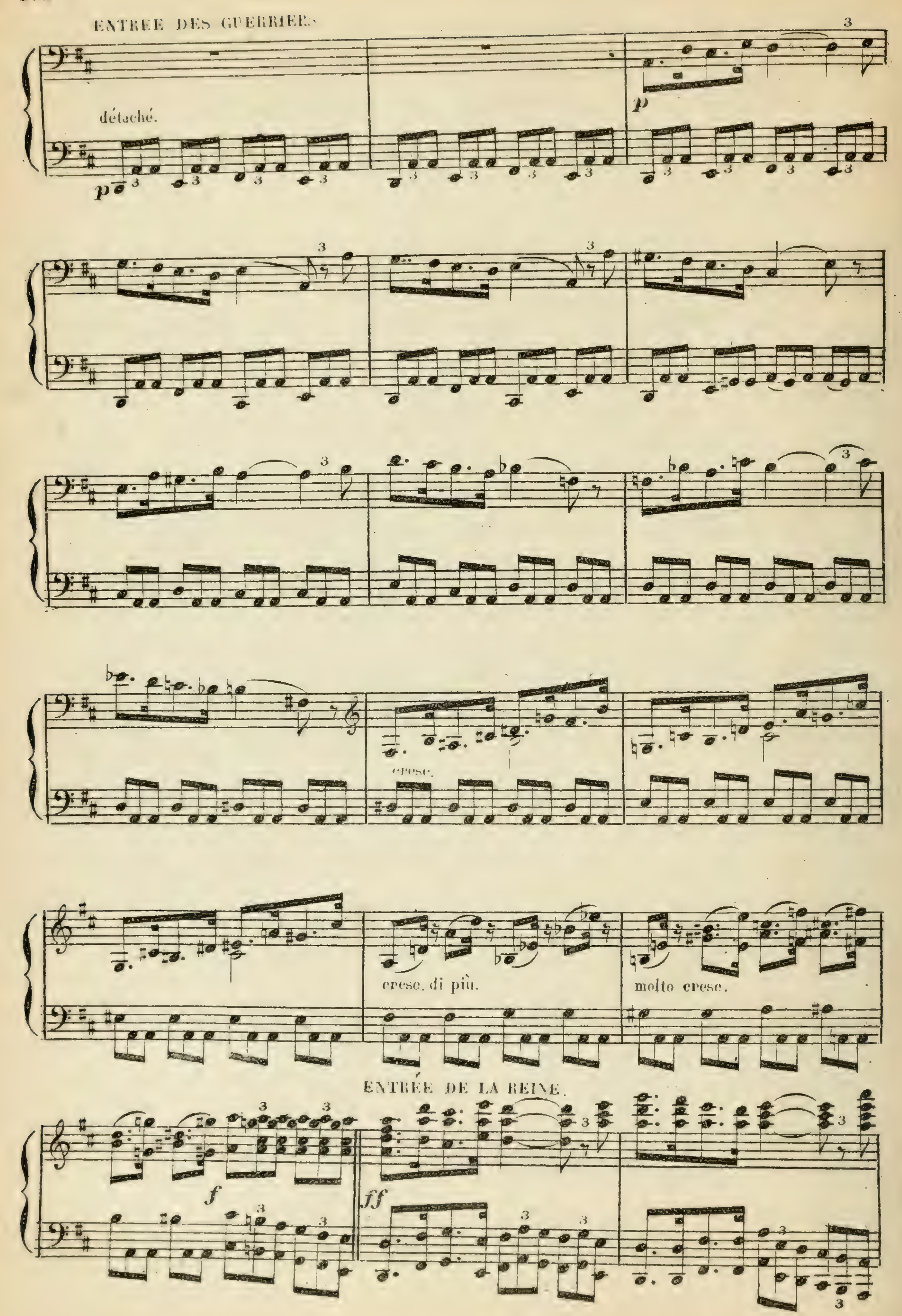

toujours fort
p leger.
p
tr
ENTREE DES BRAMINES.
cantabile e sostenuto.
cresc.
fp
p
f
cresc.
p


tres doux.
fp
fp
fp
cresc.
p
fp
molto cresc.
p
ENTRÉE DES AMAZONES.
ff
p

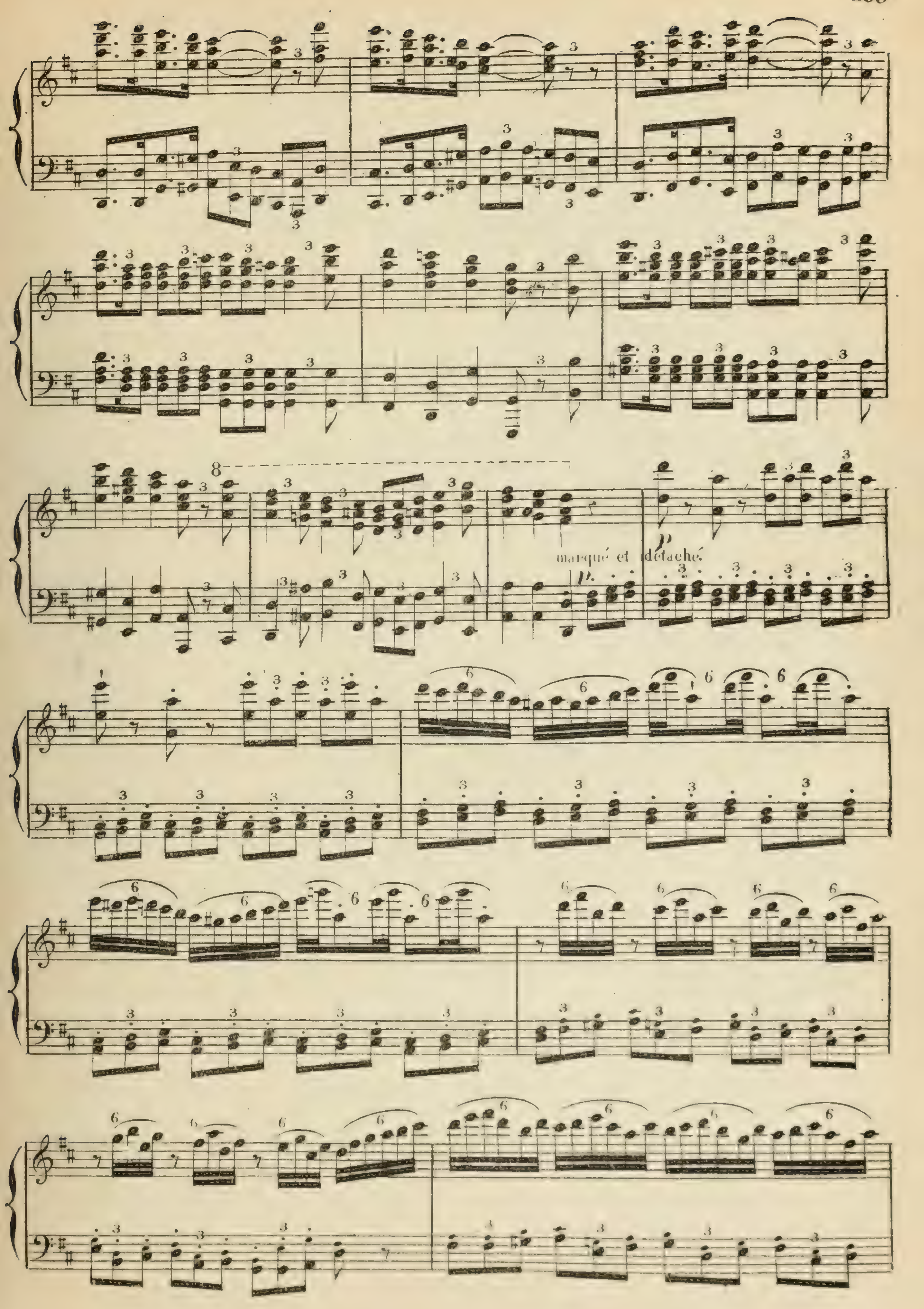

fp
f
ff
ENTRÉE DES JONGLEURS.
marcato
sf
sf
doux et léger

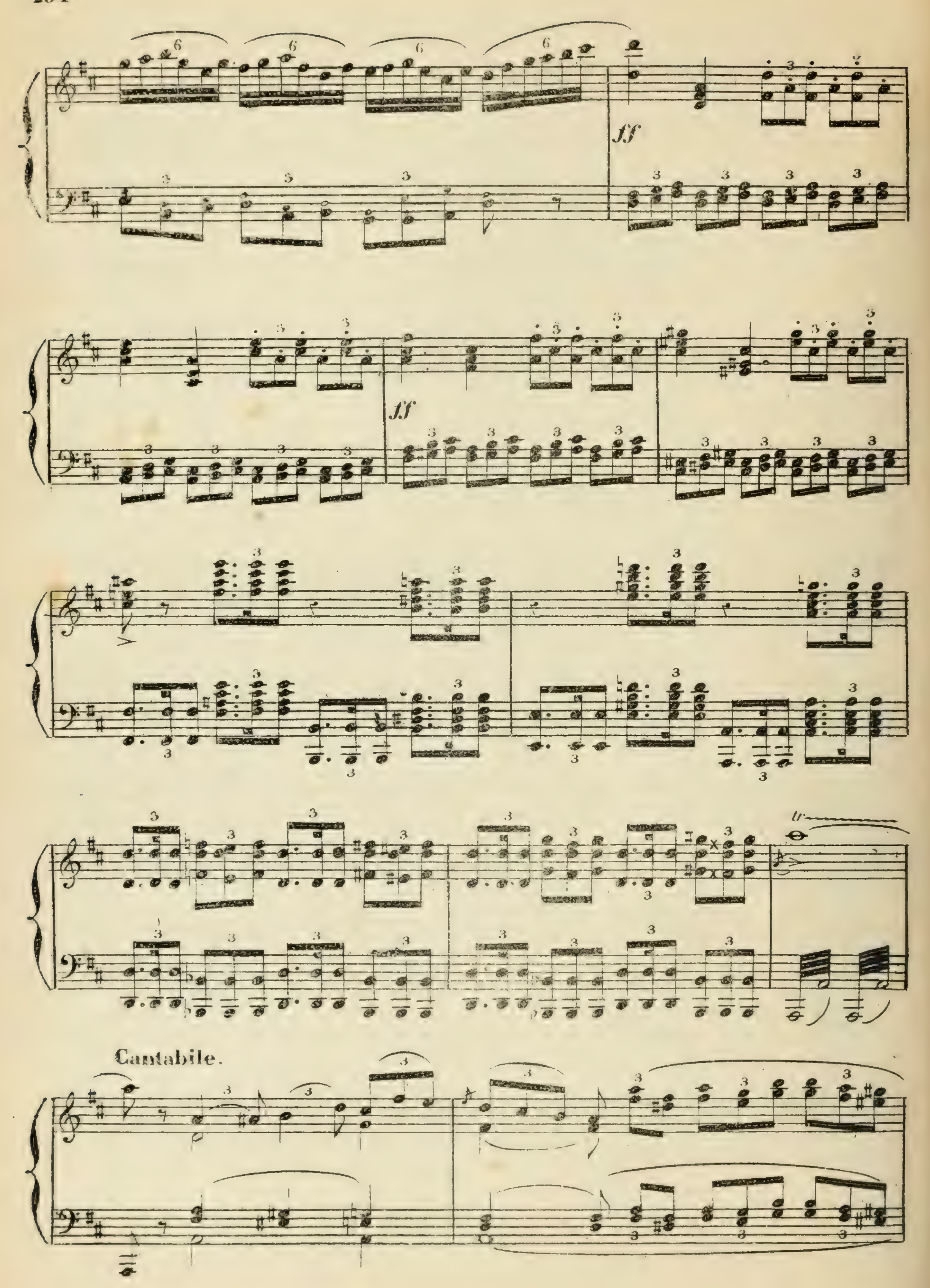

léger.
p
cresc.
f
tremolo.
6
f
6
6
p
3
3

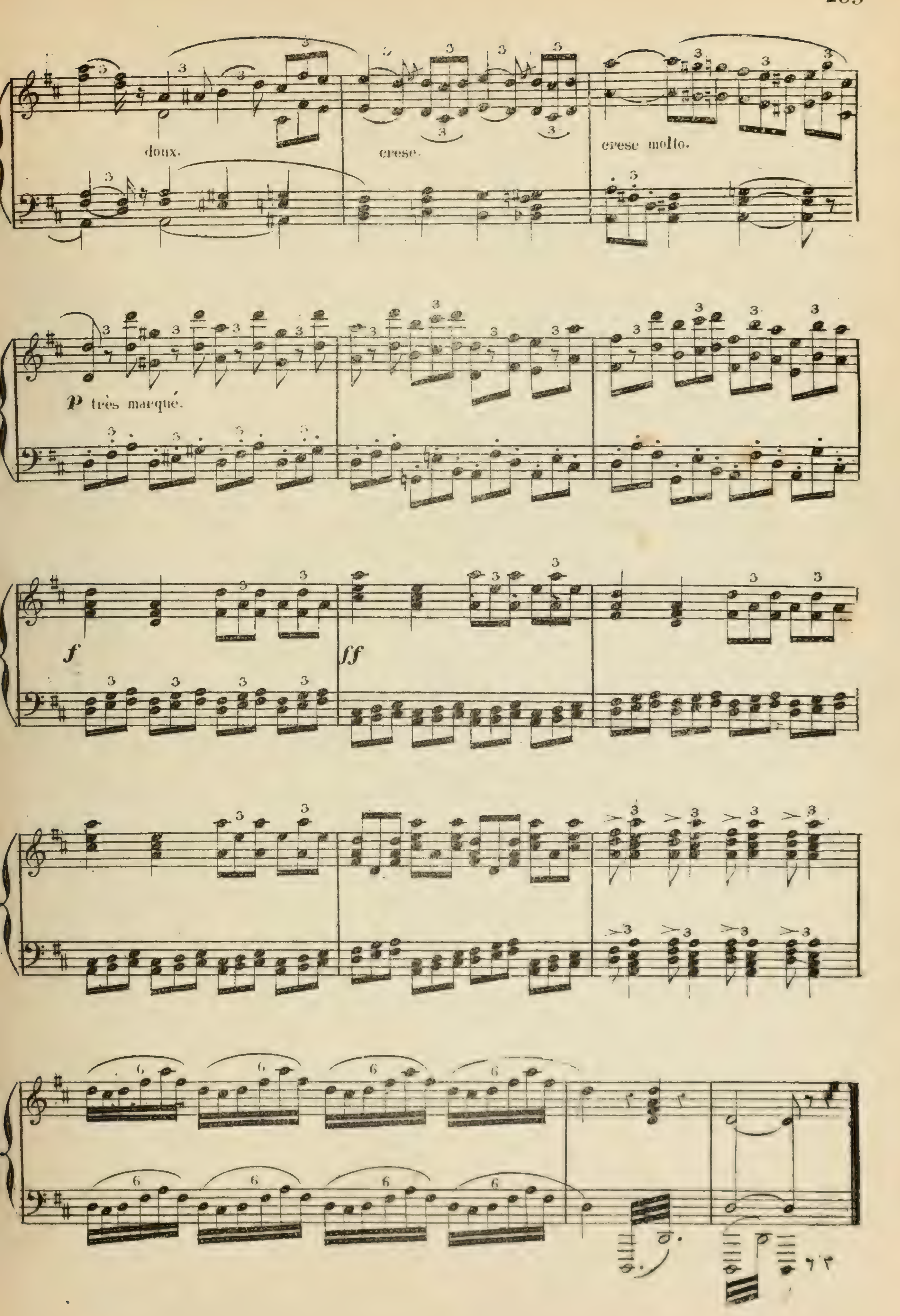

tr
p
Tambour.
p



ENTRÉE DES GUERRIERS
détaché.
p
p
cresc.
cresc. di più.
molto cresc.
ENTRÉE DE LA REINE.
f
ff

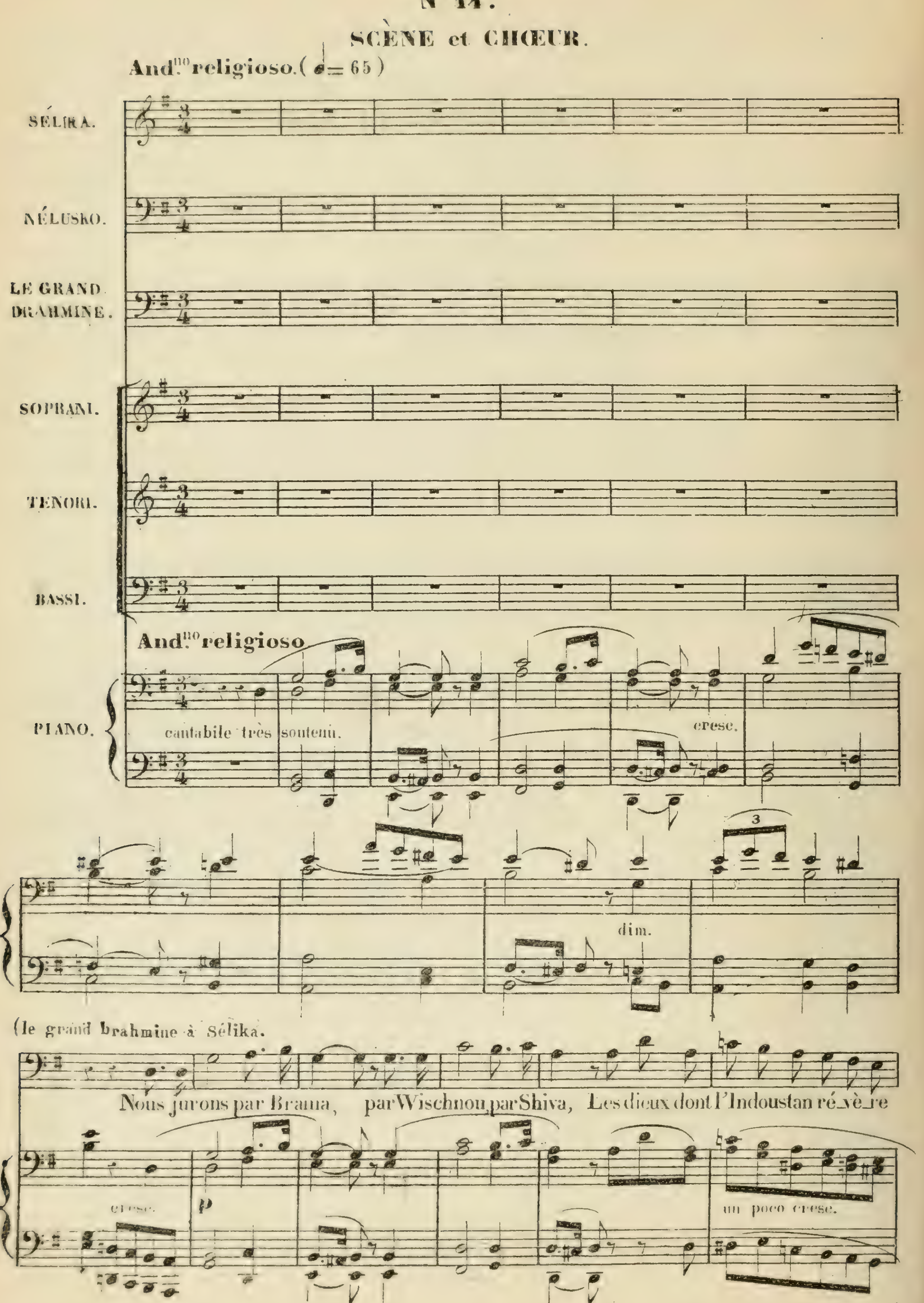

8
marqué et détaché
p
p

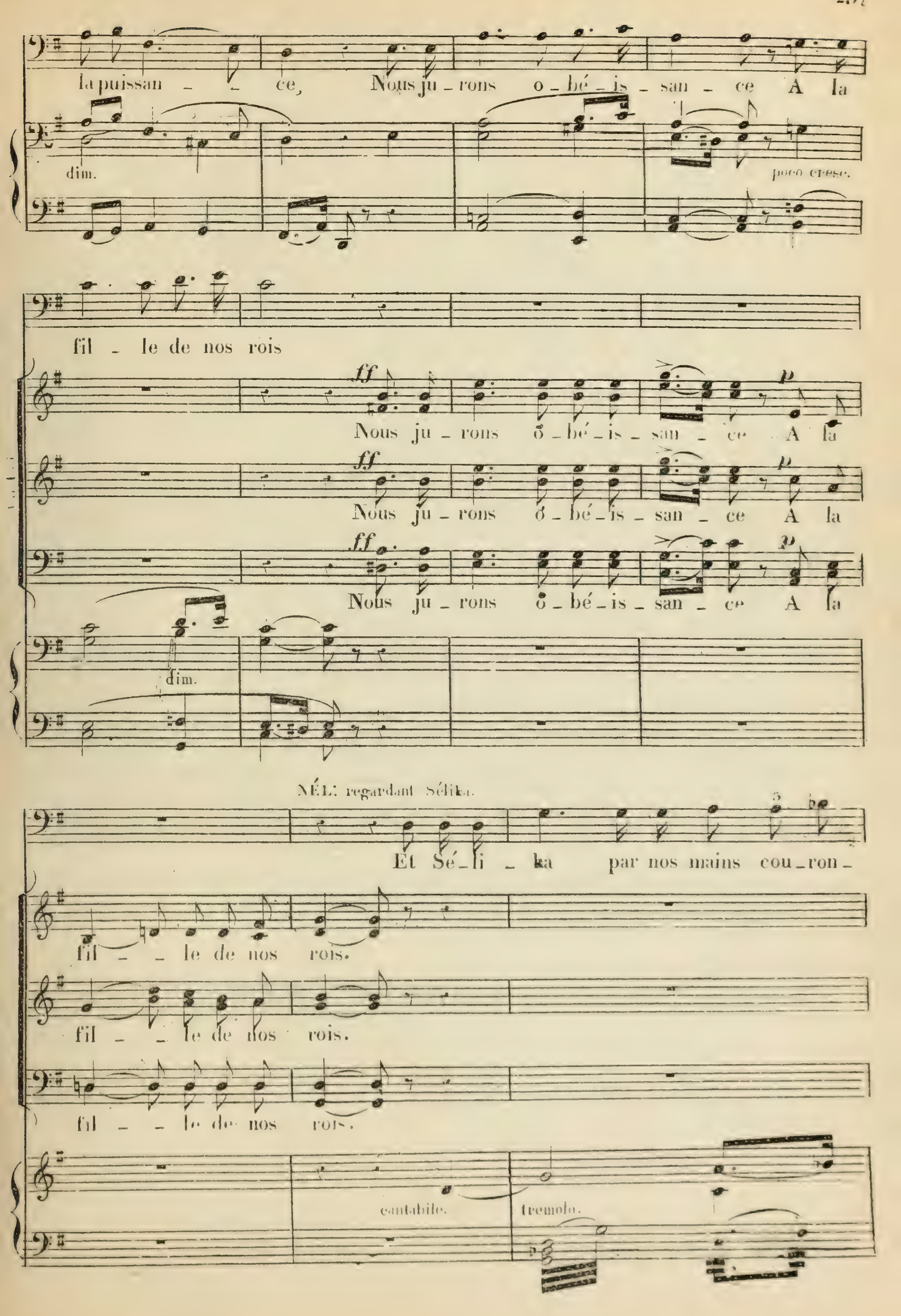

ff
ff
Cantabile.

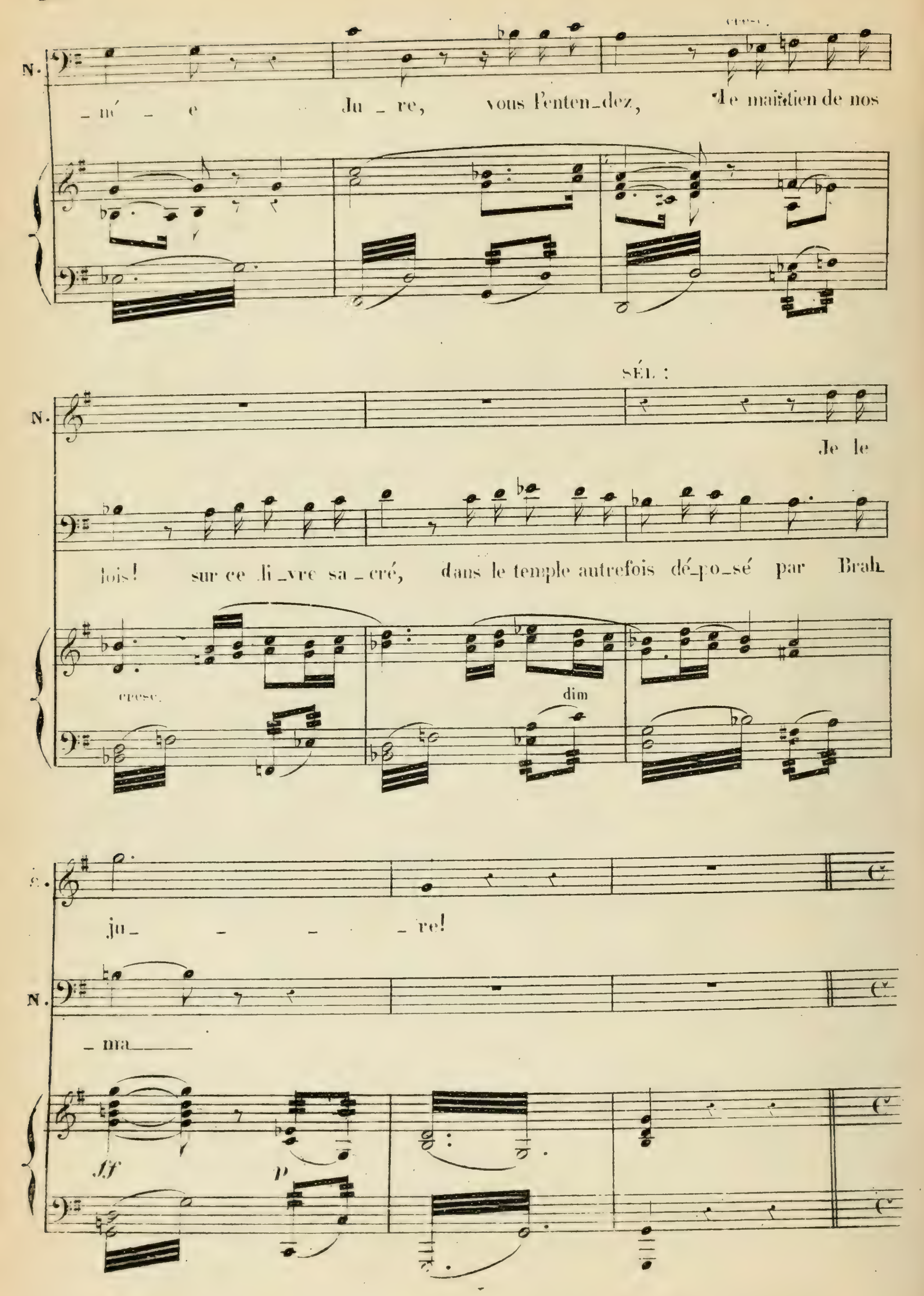

doux.
cresc.
cresc molto.
p très marqué.
f
ff

N° 14.

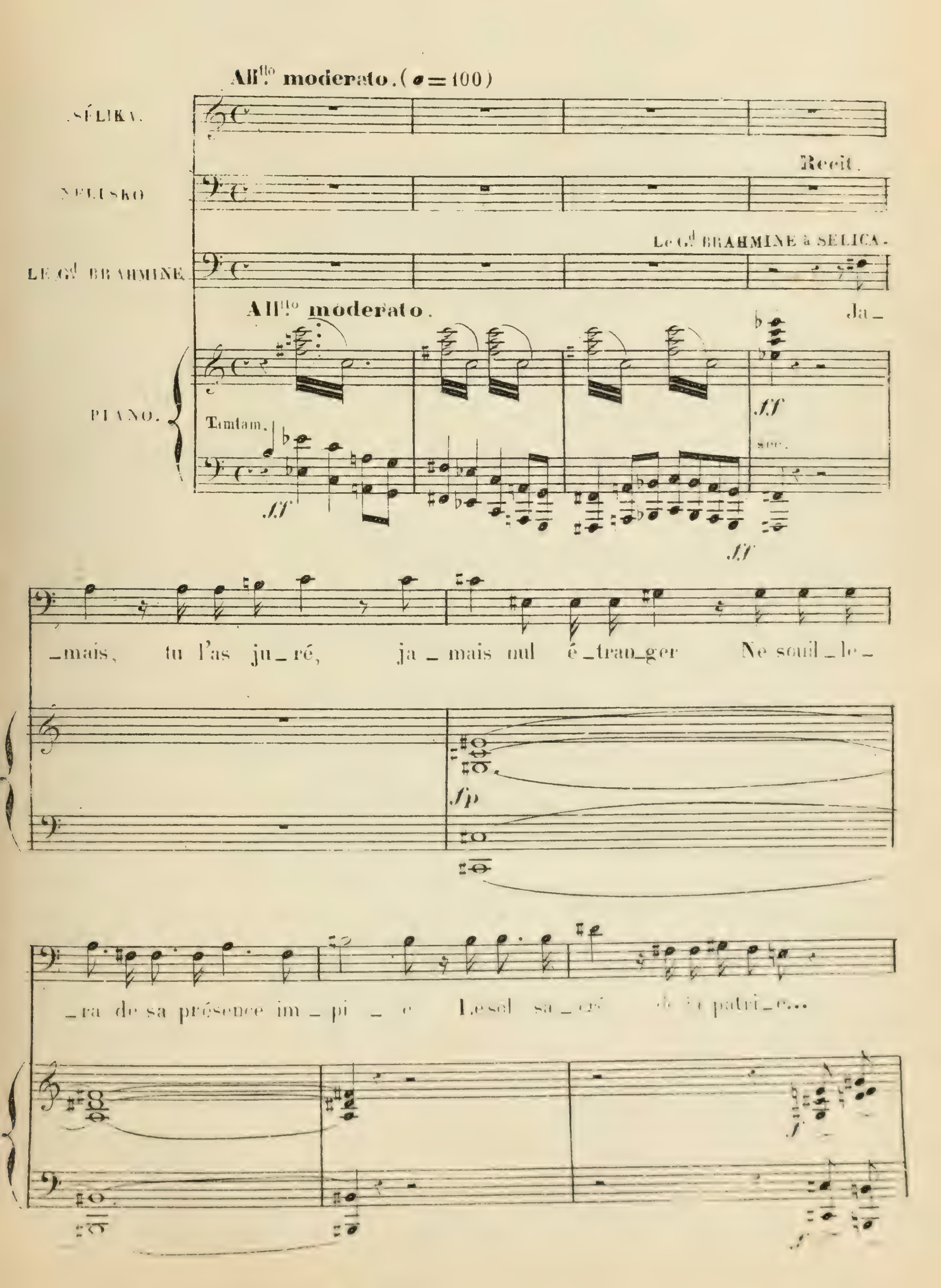
SCÈNE et CHŒUR.

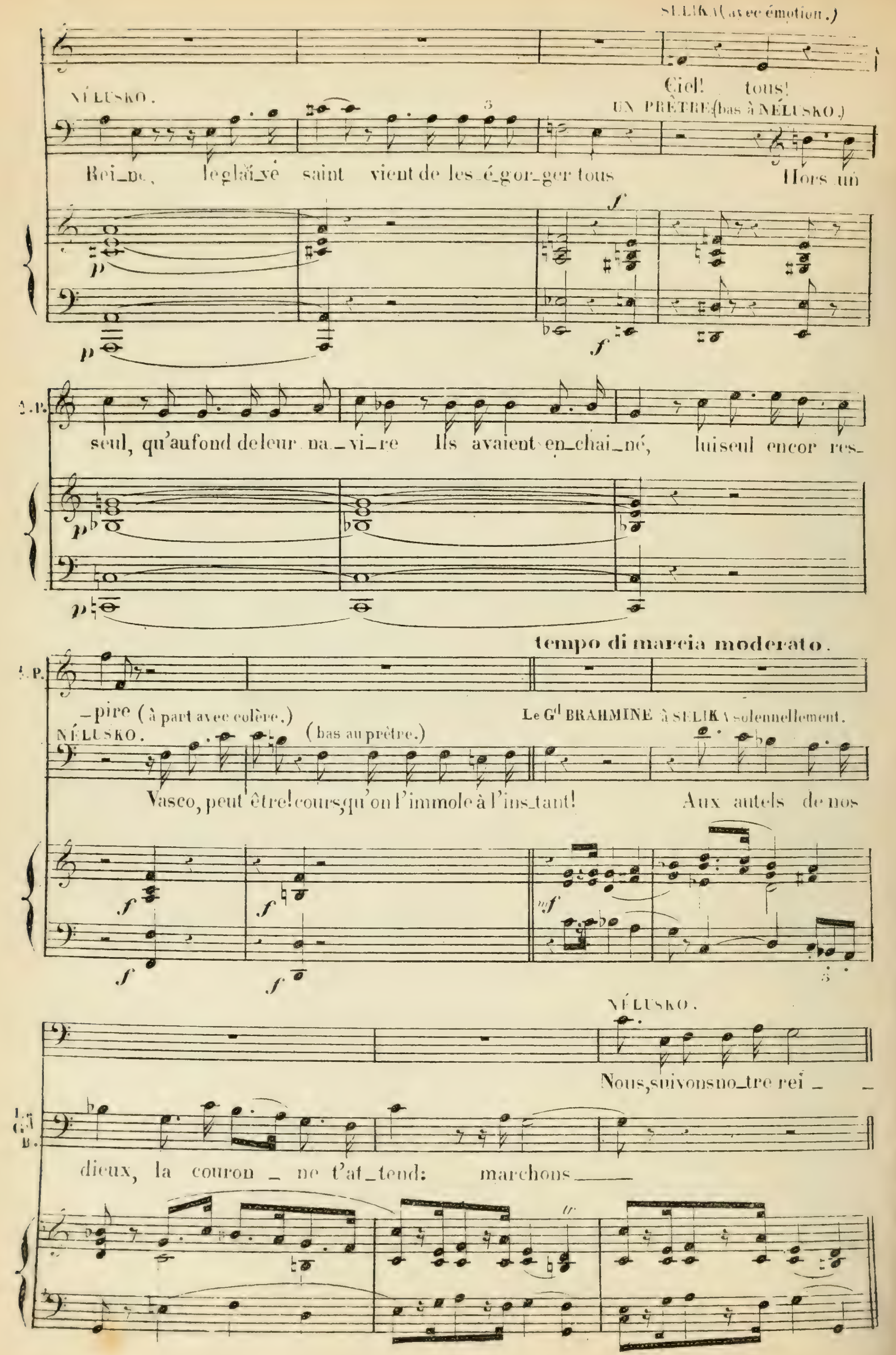


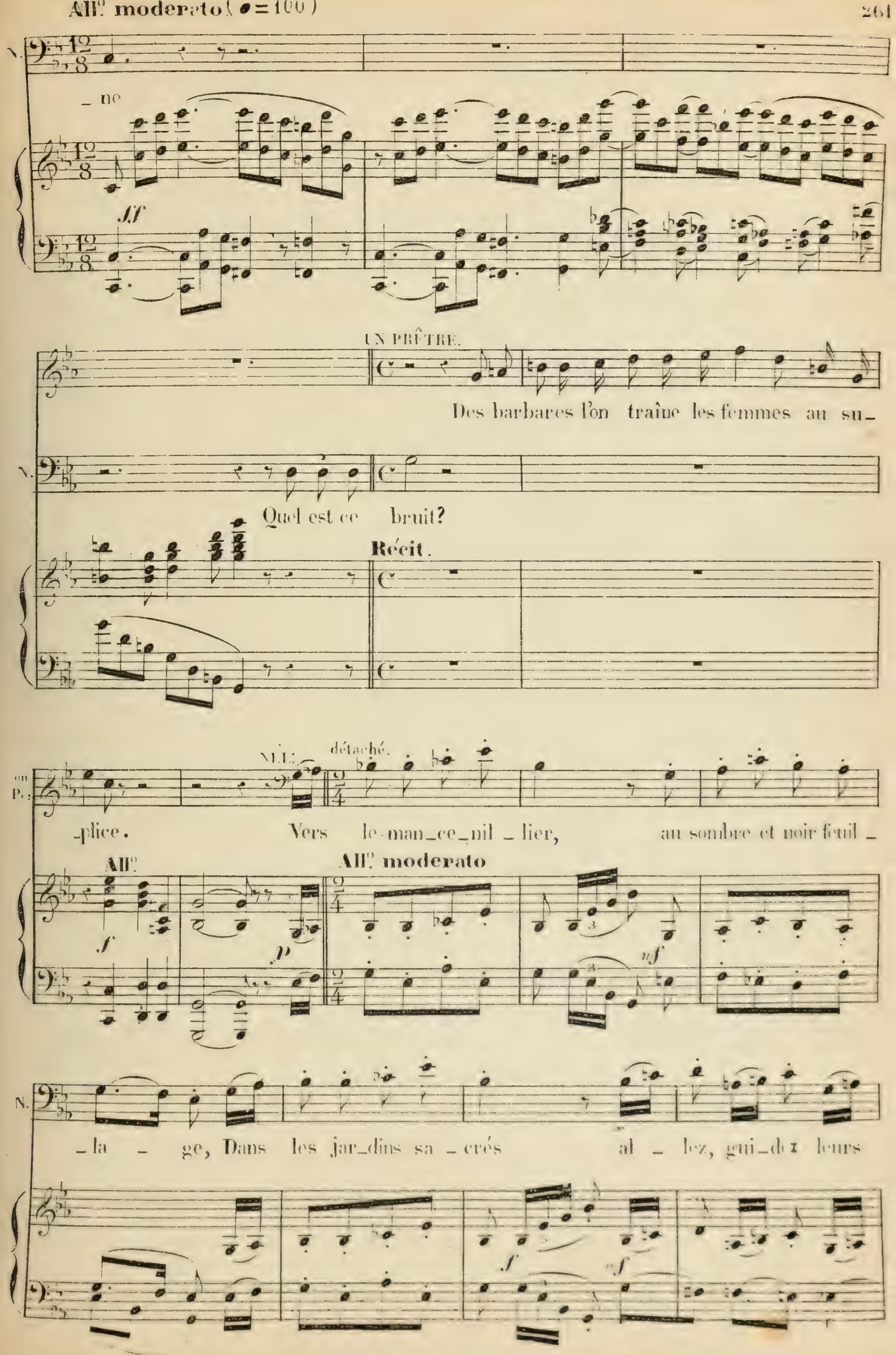

la puissan - - ce, Nous ju - rons o - bé - is - san - ce A la
dim.
poco cresc.
fil - le de nos rois
ff
Nous ju - rons ô - bé - is - san - ce A la
Nous ju - rons ô - bé - is - san - ce A la
Nous ju - rons ô - bé - is - san - ce A la
p
dim.
NÉL: regardant Sélika.
Et Sé - li - ka par nos mains cou - ron -
fil - - le de nos rois.
fil - - le de nos rois.
fil - - le de nos rois.
cantabile.
tremolo.

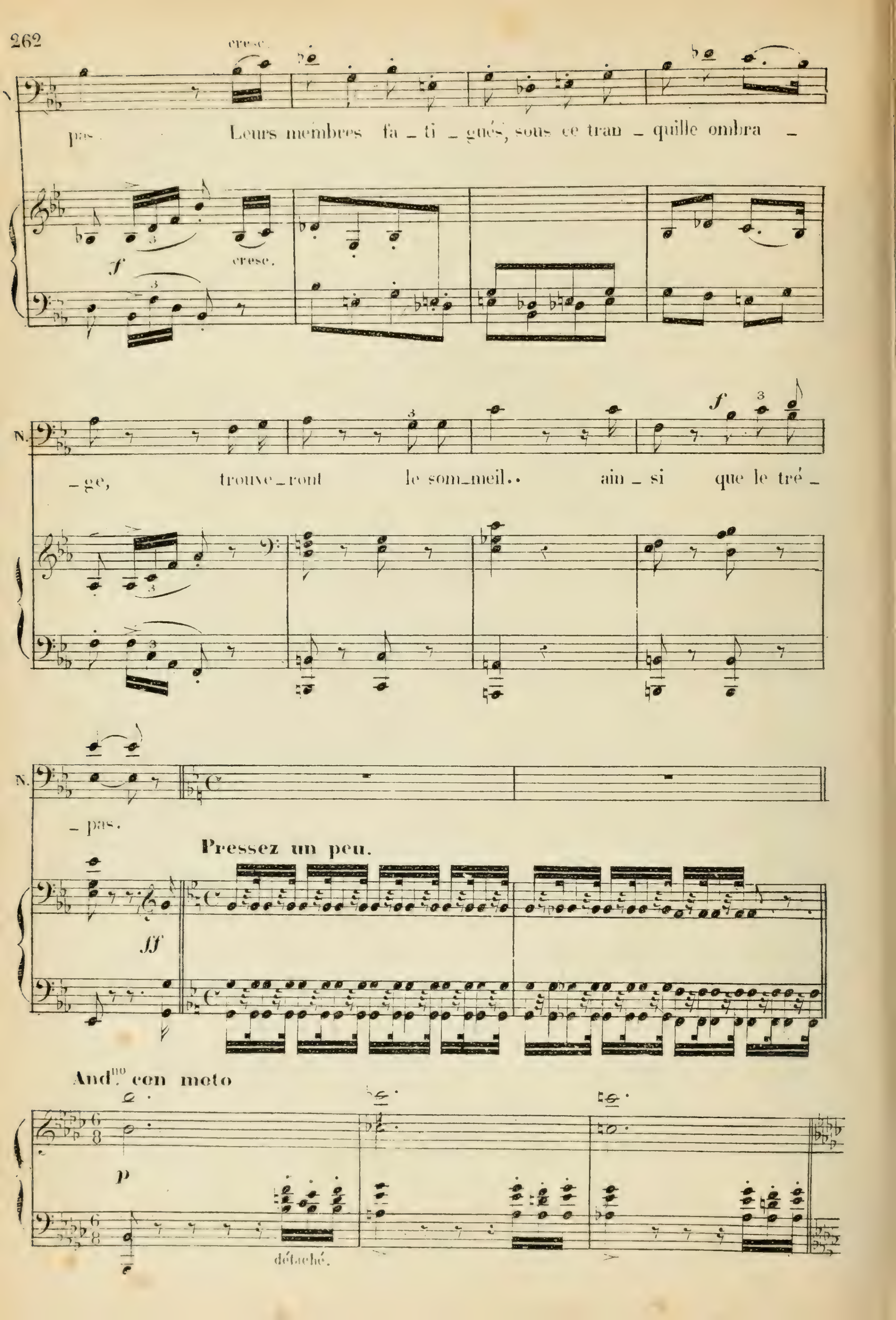

N.
cresc.
_né _ e Ju _ re, vous l'enten_dez, le maintien de nos
SÉL :
N.
Je le
lois! sur ce li_vre sa_cré, dans le temple autrefois dé_po_sé par Brah
cresc.
dim
S.
ju_ _ _ _re!
N.
_ma
ff
p

SCÈNE ET MORCEAU D'ENSEMBLE.



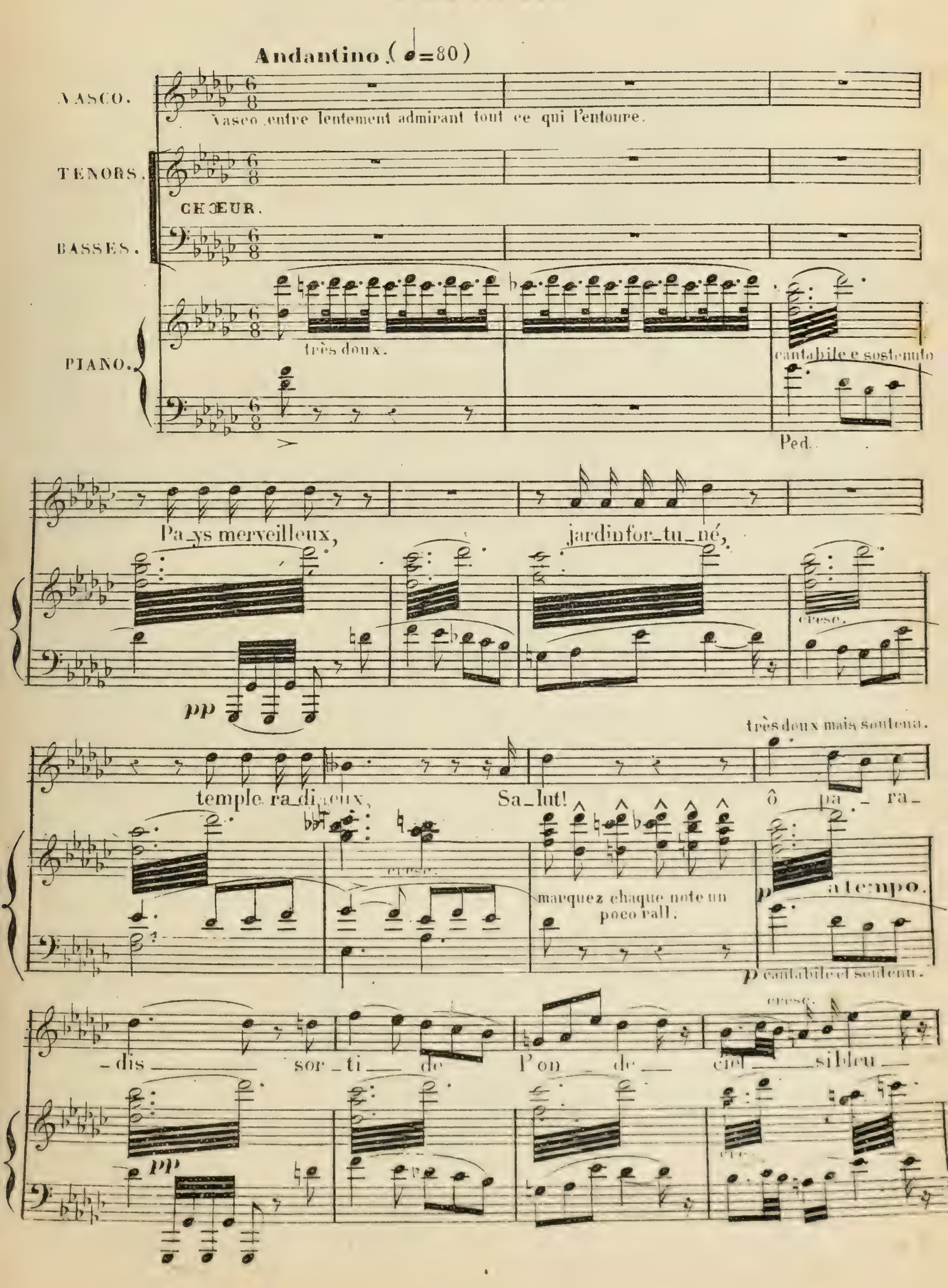

SELIKA (avec émotion.)
Ciel! tous!
NÉLUSKO.
Rei_ne, le glai_ve saint vient de les é_gor_ger tous
UN PRÊTRE (bas à NÉLUSKO.)
Hors un
seul, qu'au fond de leur na_vi_re Ils avaient en_chai_né, lui seul encor res-
tempo di marcia moderato.
_pire (à part avec colère.)
NÉLUSKO.
(bas au prêtre.)
Vasco, peut être! cours, qu'on l'immole à l'ins_tant!
Le Gd BRAHMINE à SELIKA solennellement.
Aux autels de nos
dieux, la couron _ ne t'at_tend: marchons
NÉLUSKO.
Nous, suivons no_tre rei _

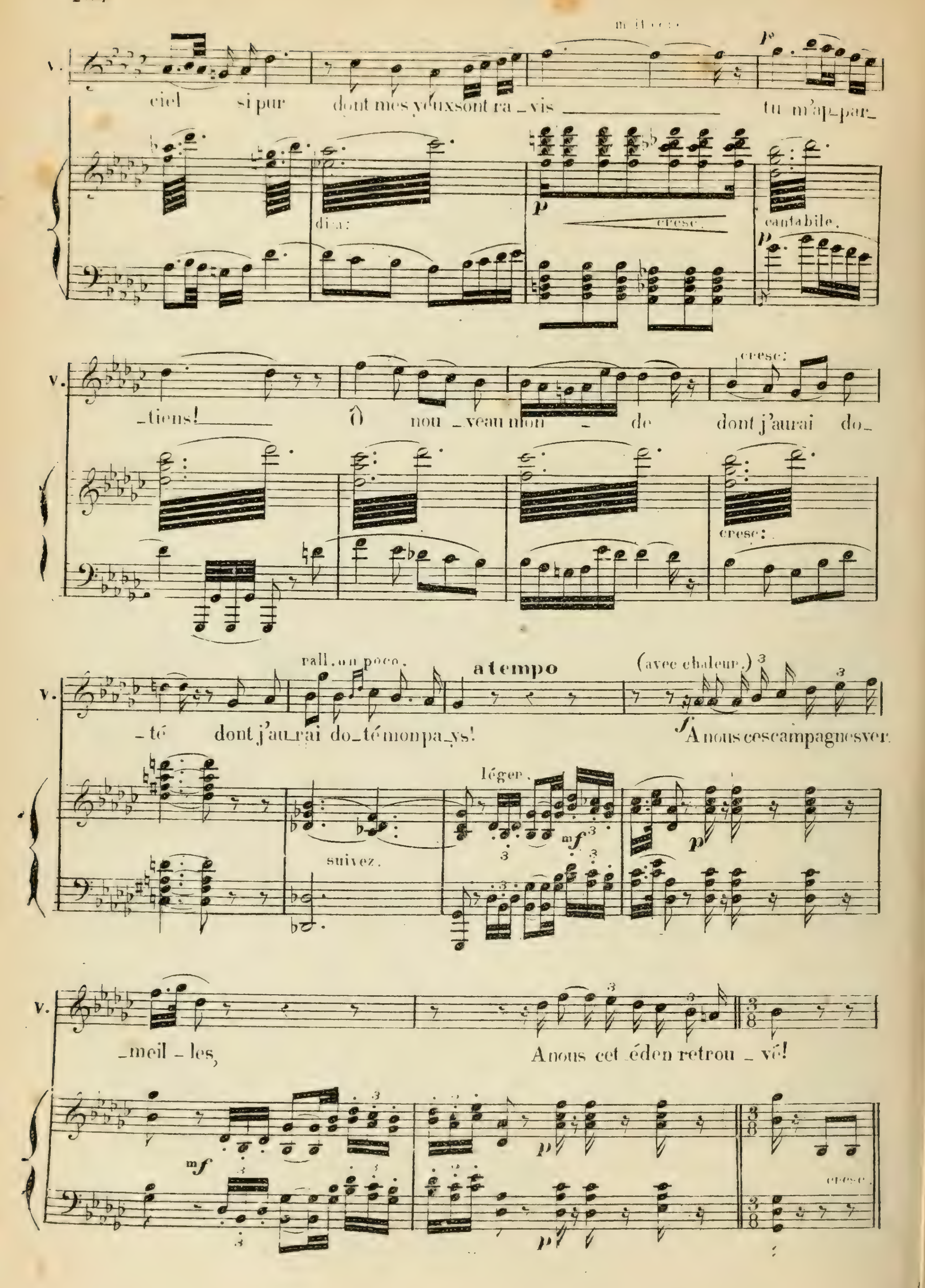

All° moderato (♩= 100)
N.
_ ne
ff
UN PRÊTRE.
Des barbares l'on traîne les femmes au su_
N.
Quel est ce bruit?
Récit.
détaché.
_plice. Vers le_man_ce_nil _ lier, au sombre et noir feuil_
All°
f
p
All° moderato
mf
N.
_la _ ge, Dans les jar_dins sa_crés al _ lez, gui_dez leurs
f
f


cresc.
pas. Leurs membres fa _ ti _ gués, sous ce tran _ quille ombra _
f
cresc.
N.
_ ge, trouve _ ront le som_meil.. ain _ si que le tré _
f
3
N.
_ pas.
Pressez un peu.
ff
And.no con moto
p
détaché.

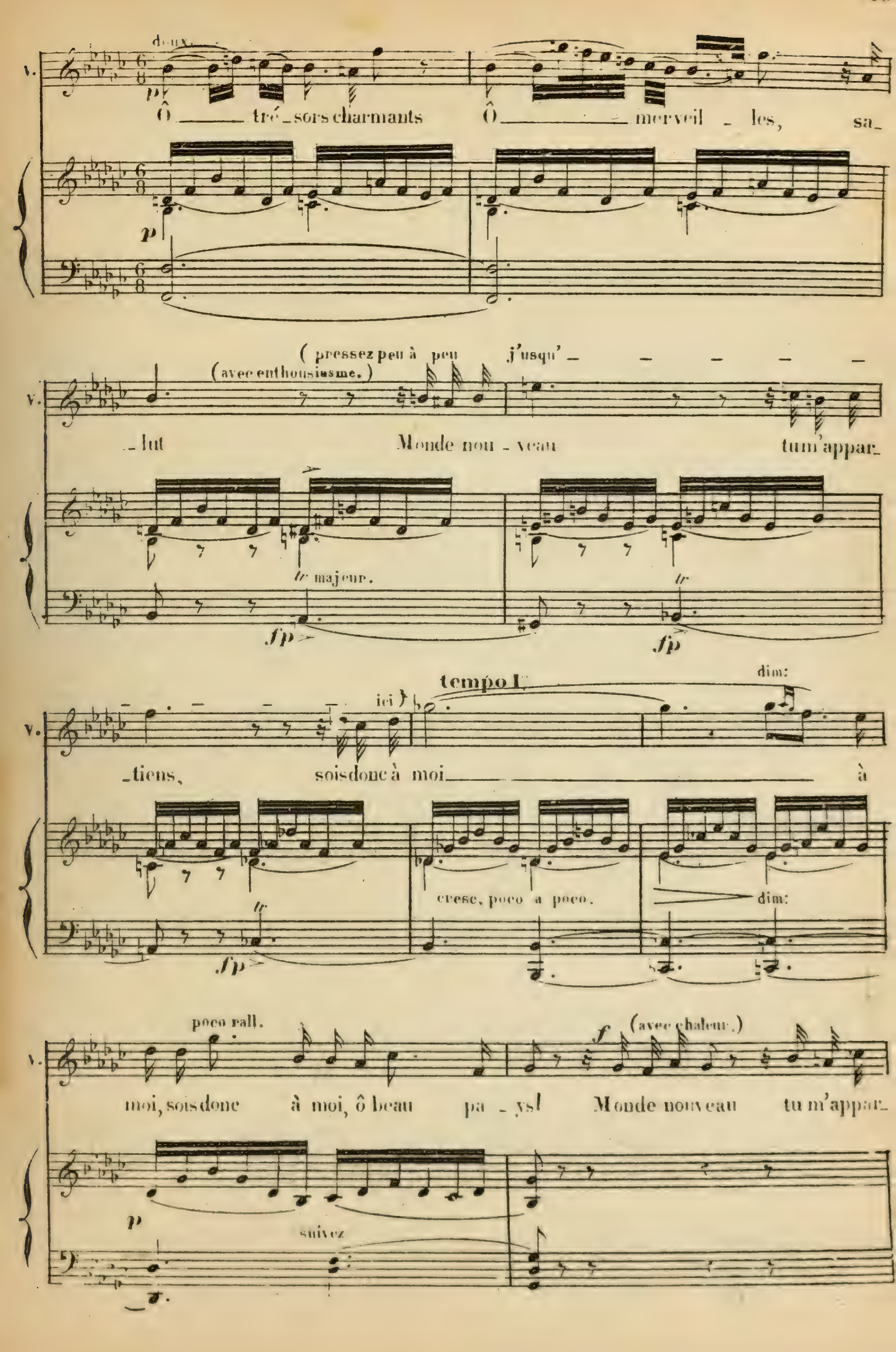
N.º 15.

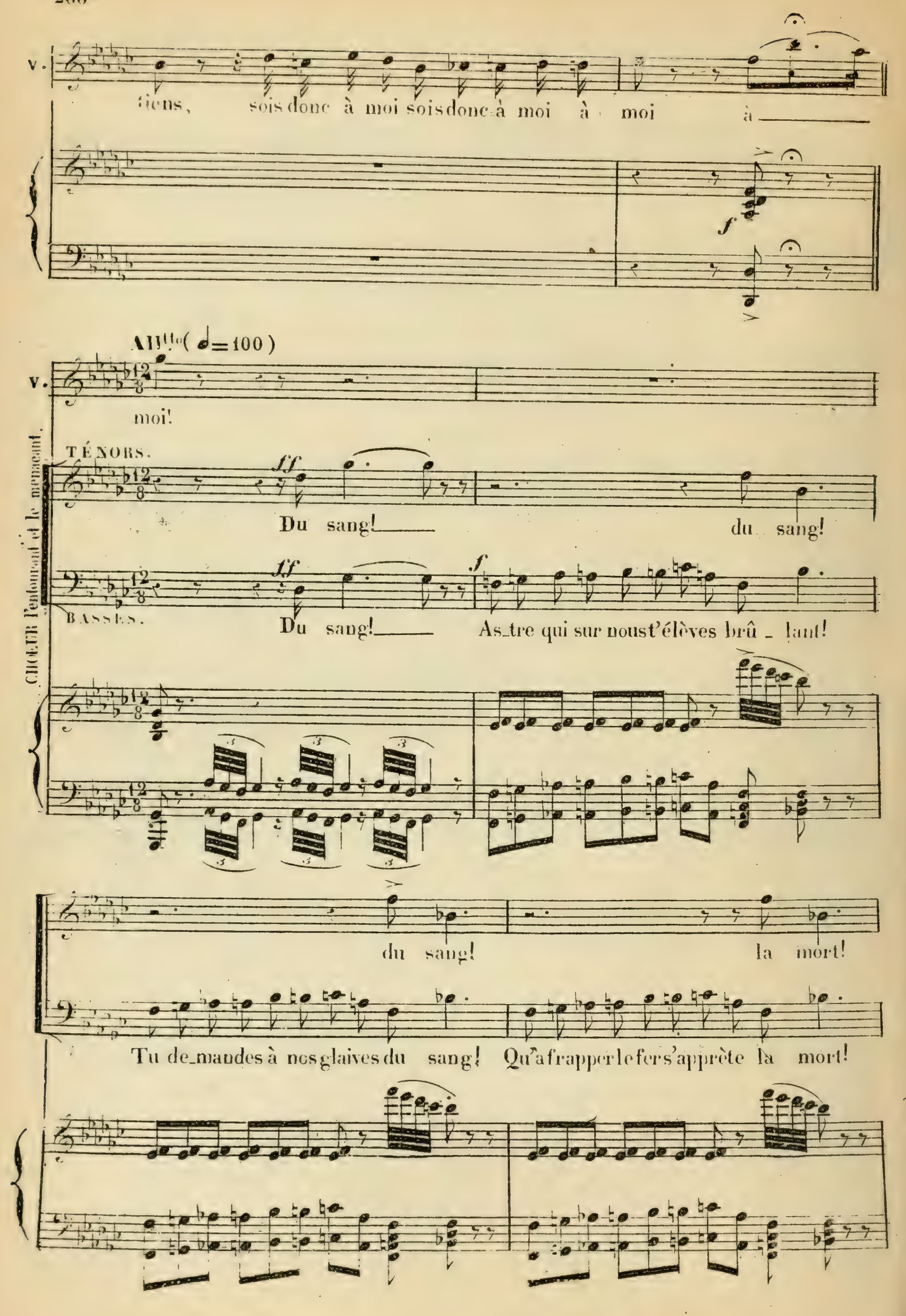
GRAND AIR.

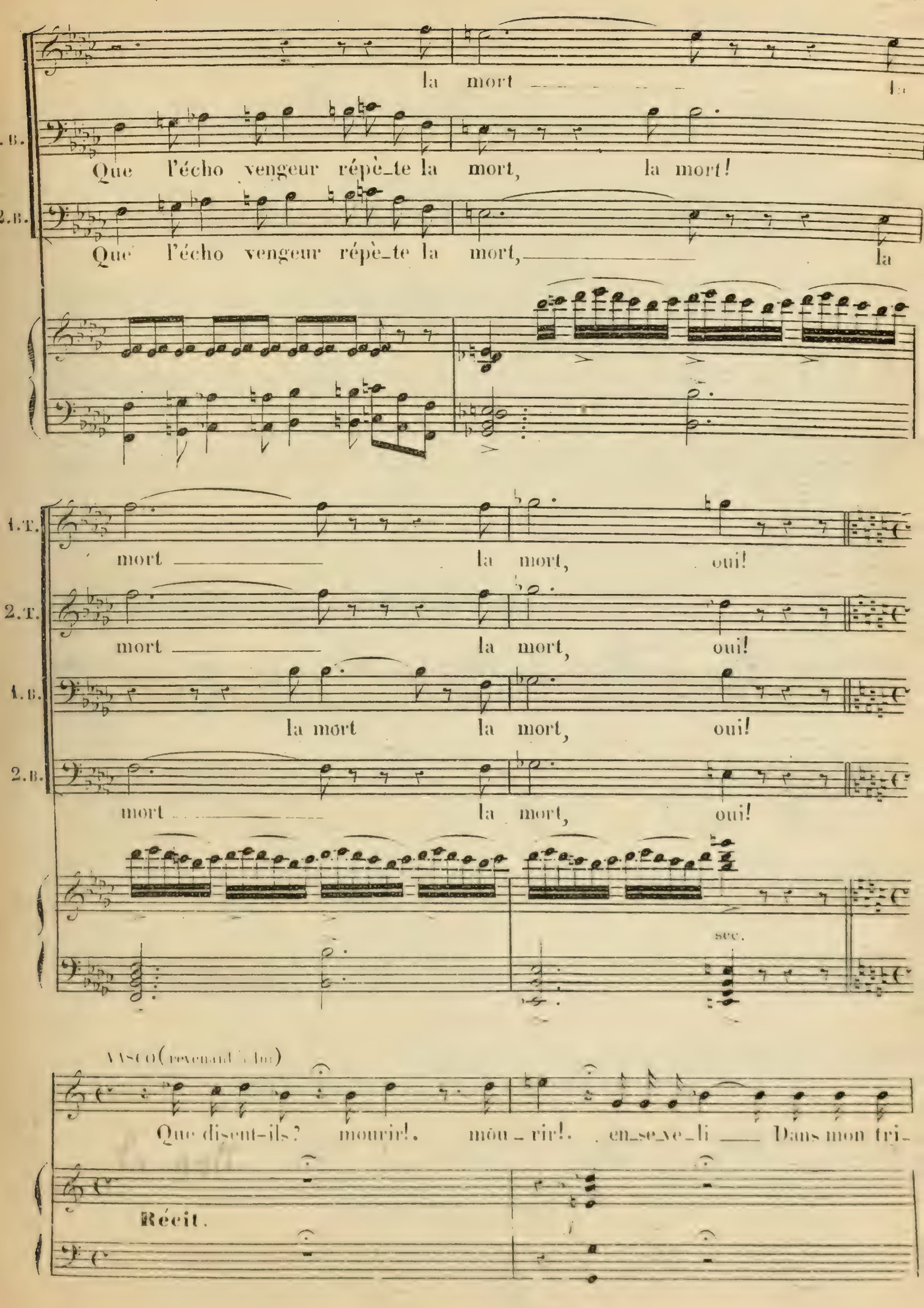




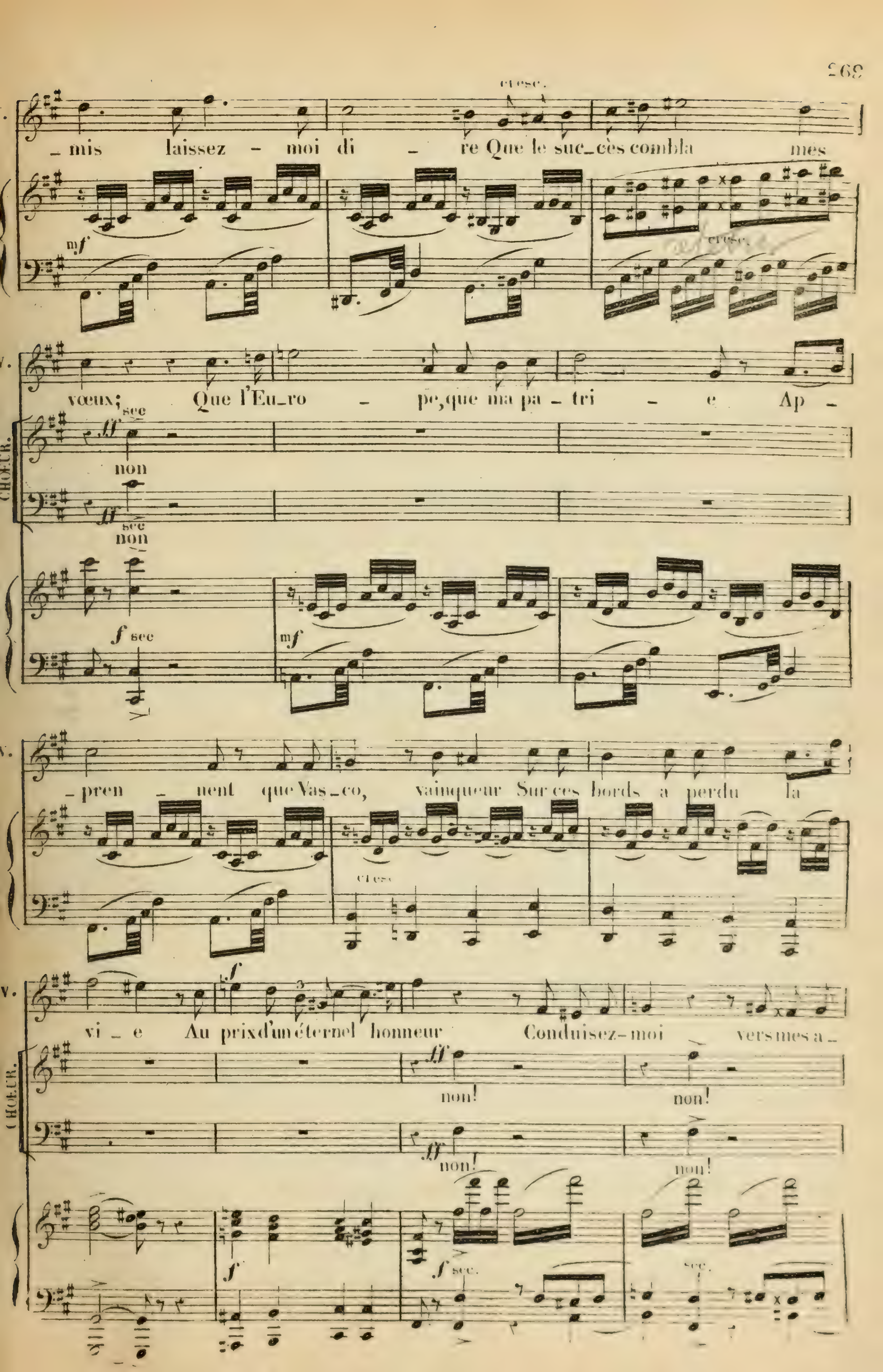
ciel si pur dont mes yeux sont ra_vis tu m'ap_par_
dim:
p
cresc.
cantabile.
p
_tiens! Ô nou_veau mon_de dont j'aurai do_
cresc:
cresc:
rall. un poco.
a tempo
(avec chaleur.)
_té dont j'au_rai do_té mon pa_ys! A nous ces campagnes ver_
léger.
suivez.
mf
p
_meil_les, A nous cet éden retrou_vé!
mf
p
cresc.

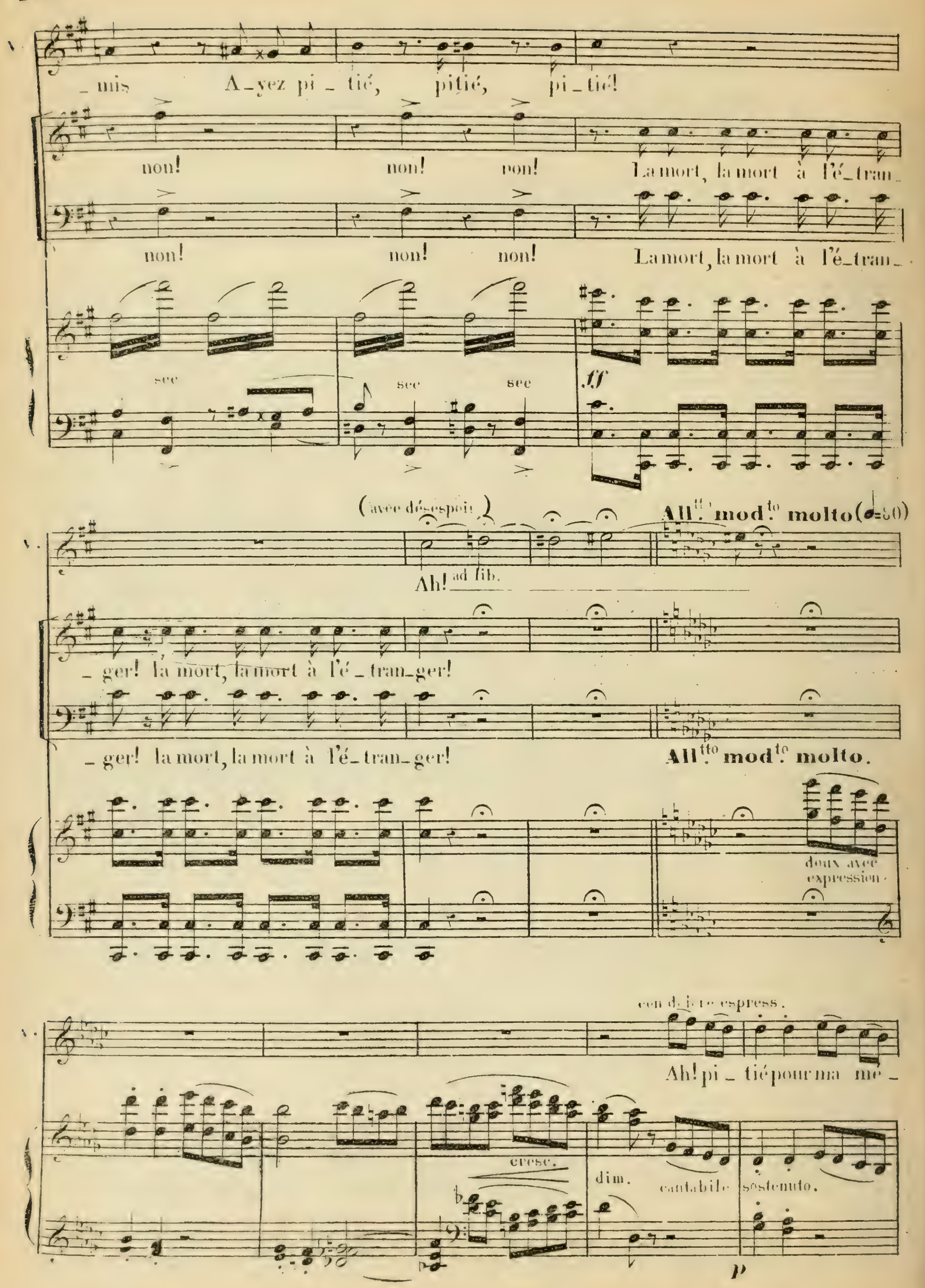

doux
Ô ___ tré_sors charmants Ô ___ merveil _ les, sa_
(pressez peu à peu j'usqu' _ _ _ _ _
(avec enthousiasme.)
_lut Monde nou_veau tu m'appar_
majeur.
tempo I°
dim:
ici
_tiens, sois donc à moi ___ à
cresc. poco a poco.
dim:
poco rall.
(avec chaleur.)
moi, sois donc à moi, ô beau pa_ys! Monde nouveau tu m'appar_
suivez


V.
tiens, sois donc à moi sois donc à moi à moi à
All^tto (♩= 100)
V.
moi!
TÉNORS.
ff
Du sang!
du sang!
ff
f
Du sang!
As_tre qui sur nous t'élèves brû _ lant!
BASSES.
CHOEUR l'entourant et le menaçant.
du sang!
la mort!
Tu de_mandes à nos glaives du sang! Qu'à frapper le fer s'apprête la mort!


la mort ——— la
Que l'écho vengeur répè_te la mort, la mort!
Que l'écho vengeur répè_te la mort, ——— la
1. T.
mort ——— la mort, oui!
2. T.
mort ——— la mort, oui!
1. B.
la mort la mort, oui!
2. B.
mort ——— la mort, oui!
sec.
VASCO (revenant à lui)
Que disent-ils? mourir!. mou_rir!. en_se_ve_li ——— Dans mon tri_
Récit.


V.
_omphe Et sans que rien de lui Me survi_ve et pro_cla_me mon
f
f
f
All° mod^to
a tempo.
nom!
Vous ne le voudrez pas?..
non!..
All° mod^to
a tempo.
f
f
All° agitato con moto. (= 100)
(aux sacrificateurs)
Conduisez-moi vers ce na_
All° agitato con moto.
mf
_vi _ re Dont la voi _ le bril_le à vos yeux; A mes a_
sec
ff
non
sec
ff
non
f


cresc.
_mis laissez - moi di - re Que le suc_cès combla mes
mf
cresc.
vœux; Que l'Eu_ro - pe, que ma pa - tri - e Ap -
CHOEUR.
sec
ff
non
ff
sec
non
f sec
mf
_pren _ nent que Vas_co, vainqueur Sur ces bords a perdu la
cresc.
vi _ e Au prix d'un éternel honneur Conduisez-moi vers mes a_
f
CHOEUR.
ff
non!
non!
ff
non!
non!
f
f sec.
sec.


_mis A_yez pi_tié, pitié, pi_tié!
non! non! non! La mort, la mort à l'é_tran_
non! non! non! La mort, la mort à l'é_tran_
sec sec sec
ff
(avec désespoir)
All.tto mod.to molto
Ah! ad lib.
_ger! la mort, la mort à l'é_tran_ger!
_ger! la mort, la mort à l'é_tran_ger!
All.tto mod.to molto.
doux avec expression
con dolore espress.
Ah! pi_tié pour ma mè_
cresc.
dim.
cantabile
sostenuto.
p

V.
_moi_re - O ___ vous à qui j'ai re_cours! Ne me prenez que mes

cresc.

p

poco rall.

animé. (𝅗𝅥 = 100)

V.
jours, Mais laissez-moi la gloi - - re! Ah!_

p (entr'eux)
Point de pi_

p (entr'eux)
Point de pi_

(entr'eux)
p
Point de pi_

animé.

con espress.

suivez.

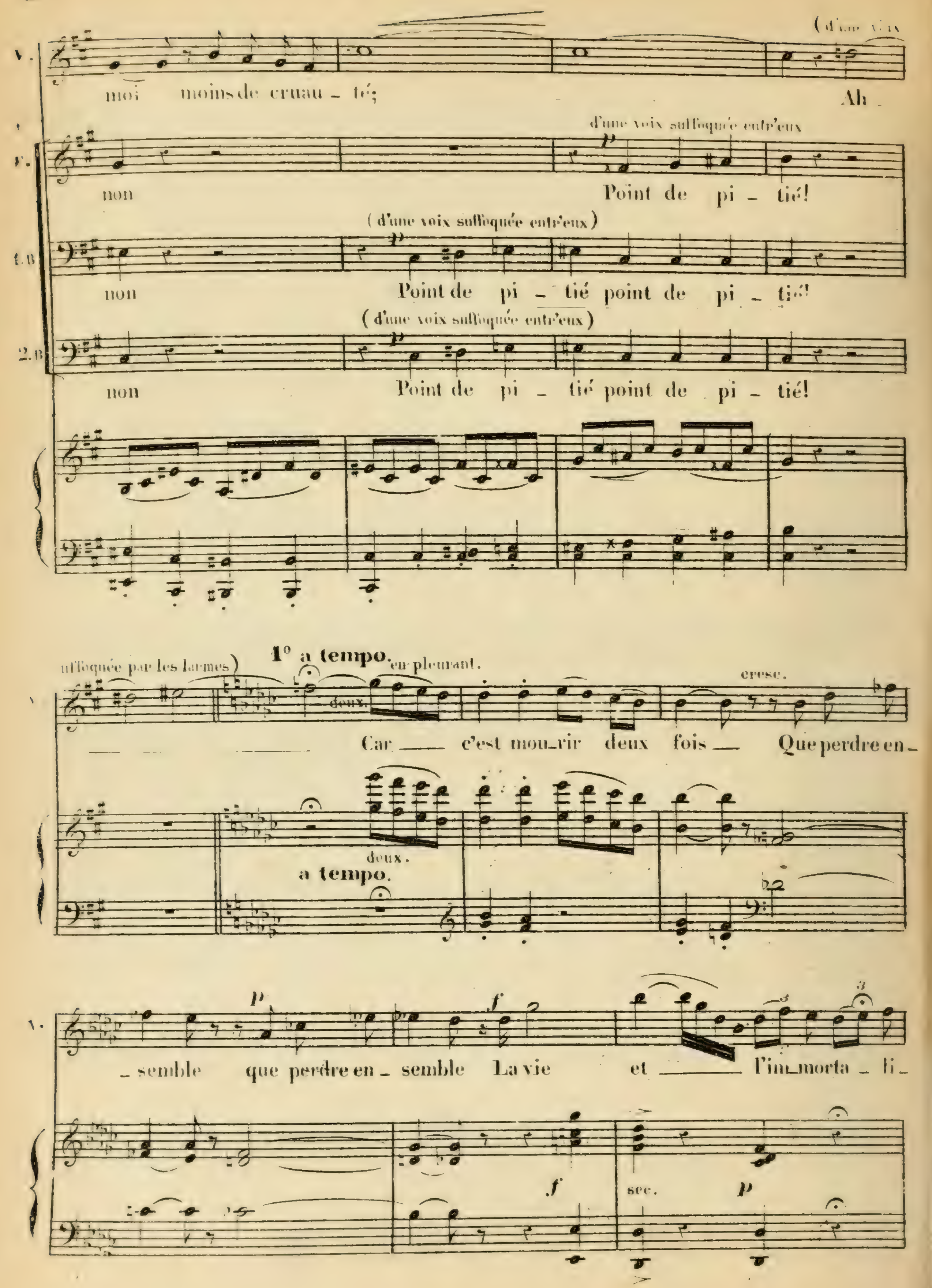
p

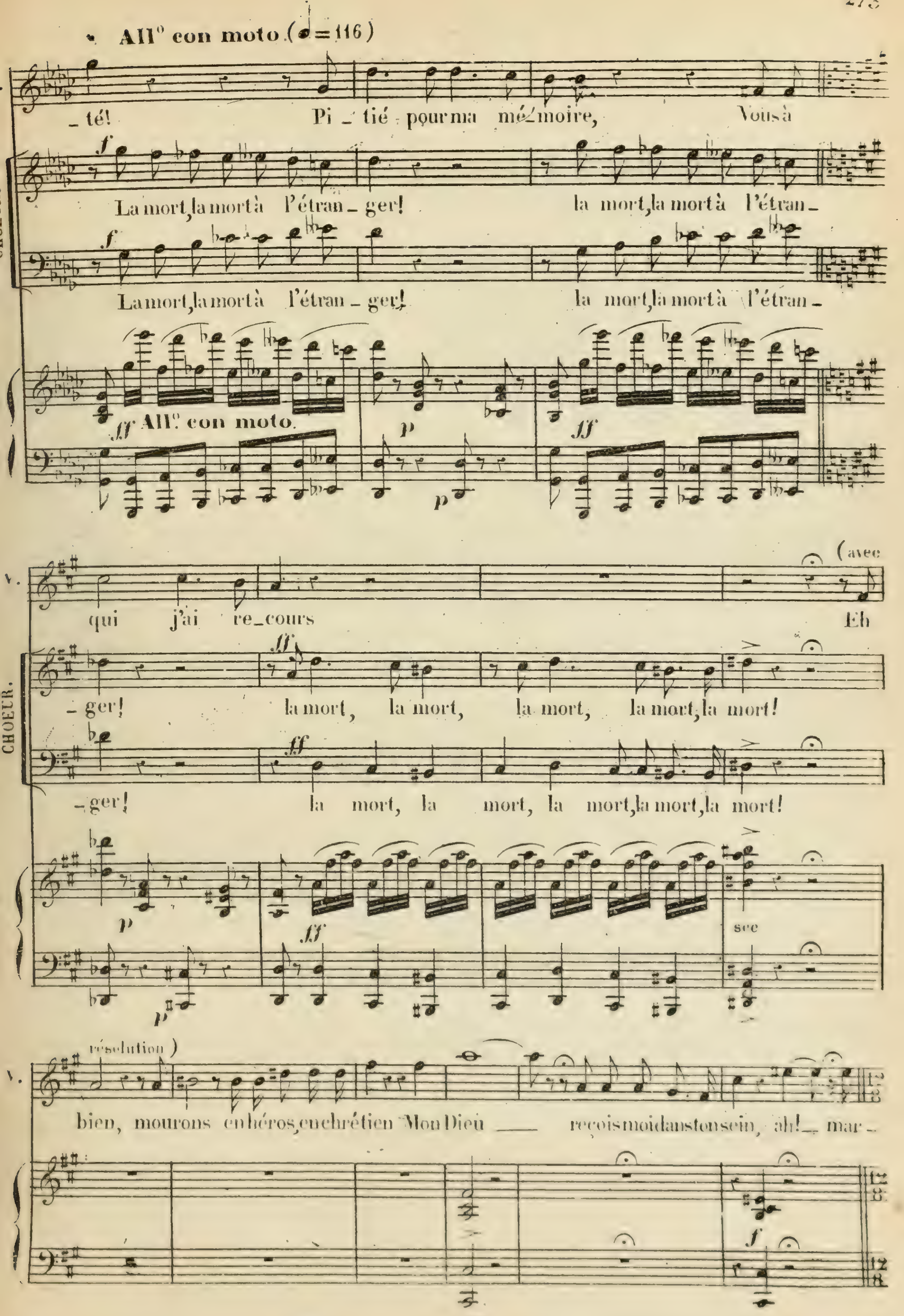
V.
___ Tous les tourments que la fu_reur ras_sem_ble Ont, pour

T.
_tié
p
non

1.B.
_tié
p
non

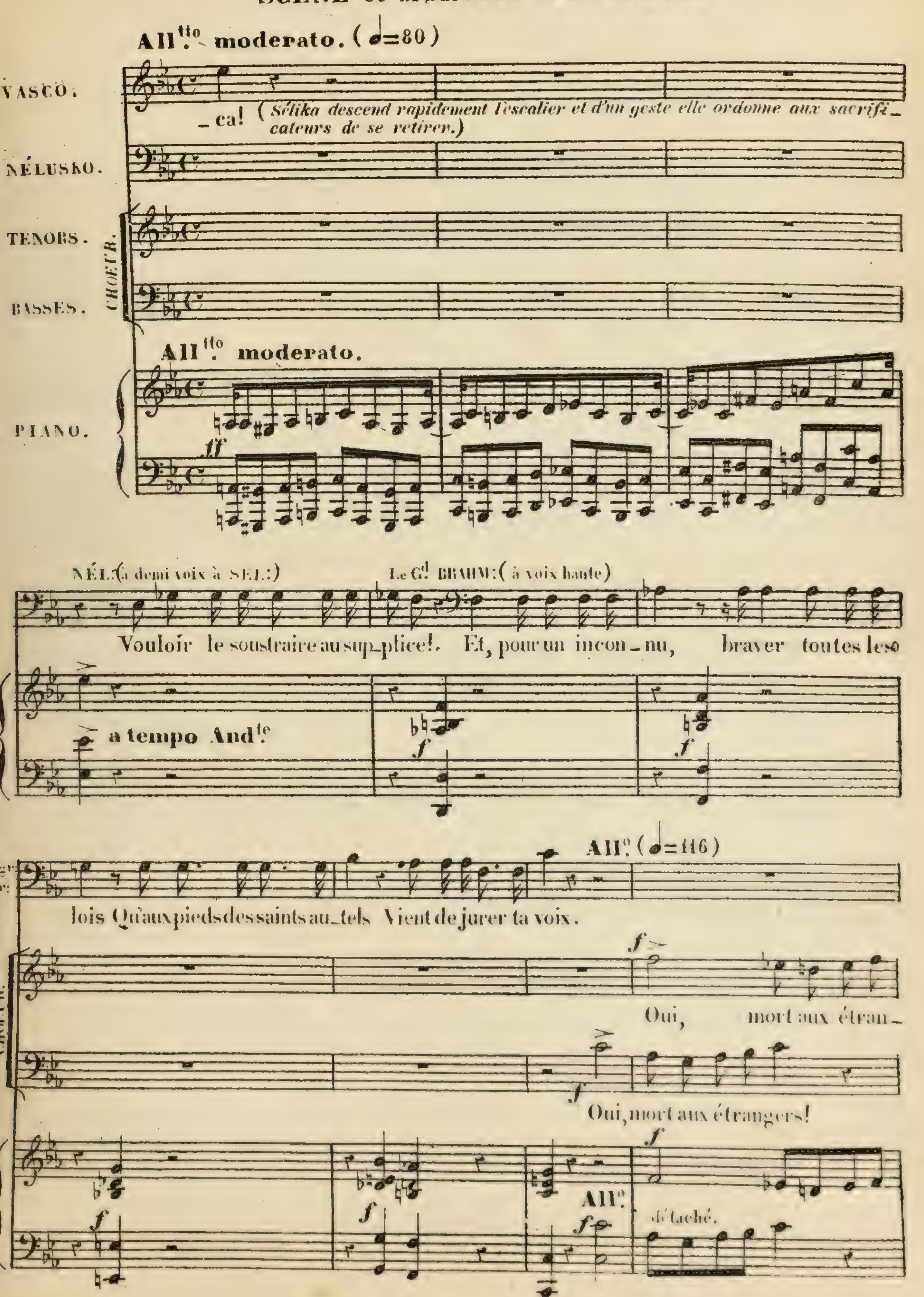
2.B.
_tié
p
non

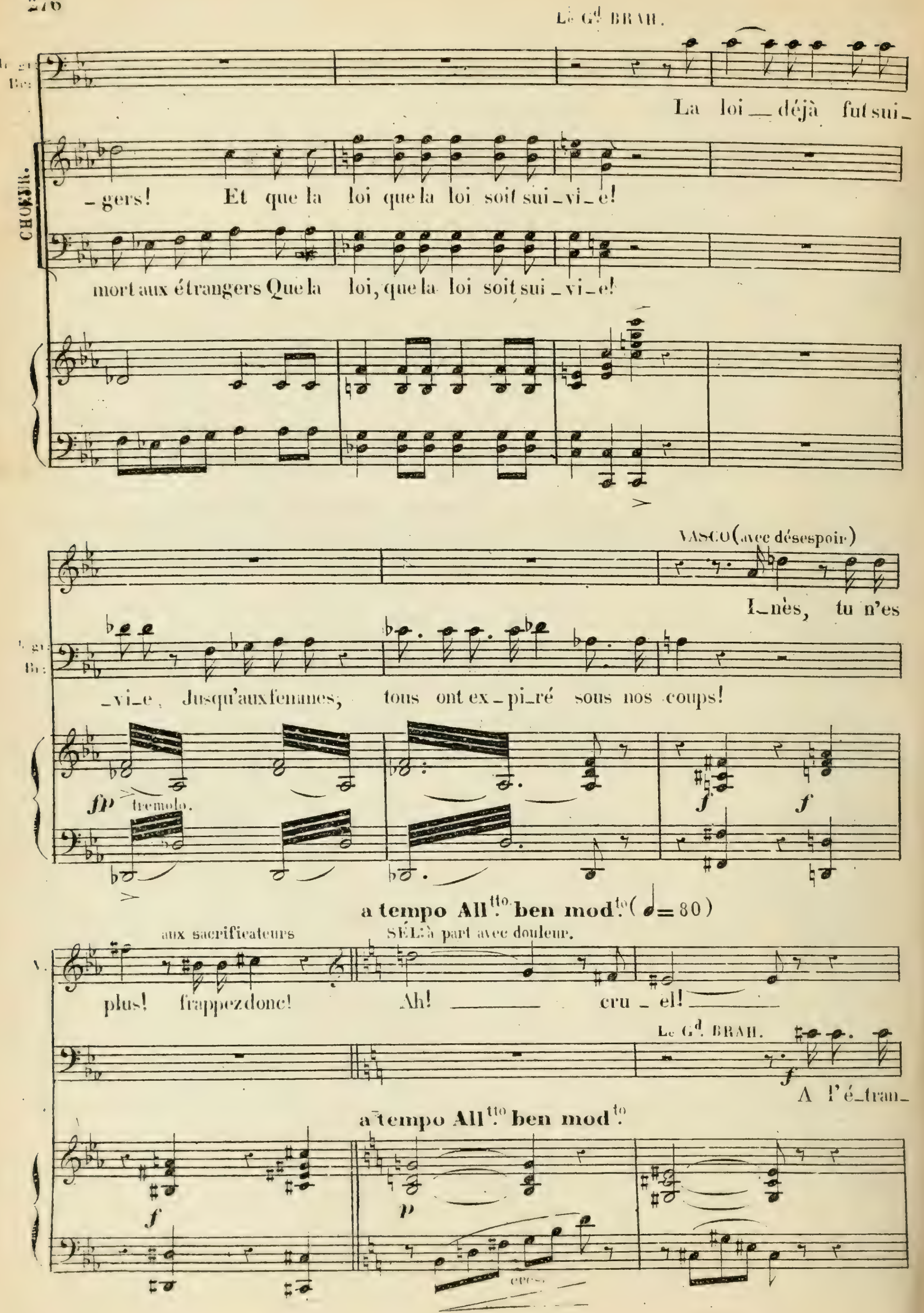

(d'une voix
V.
moi moins de cruau - té;
Ah -
d'une voix suffoquée entr'eux
F.
non
Point de pi - tié!
(d'une voix suffoquée entr'eux)
1. B
non
Point de pi - tié point de pi - tié!
(d'une voix suffoquée entr'eux)
2. B
non
Point de pi - tié point de pi - tié!
uffoquée par les larmes)
1° a tempo.
en pleurant.
cresc.
Car c'est mou-rir deux fois Que perdre en-
deux.
a tempo.
V.
- semble que perdre en - semble La vie et l'im-morta - li-
sec.

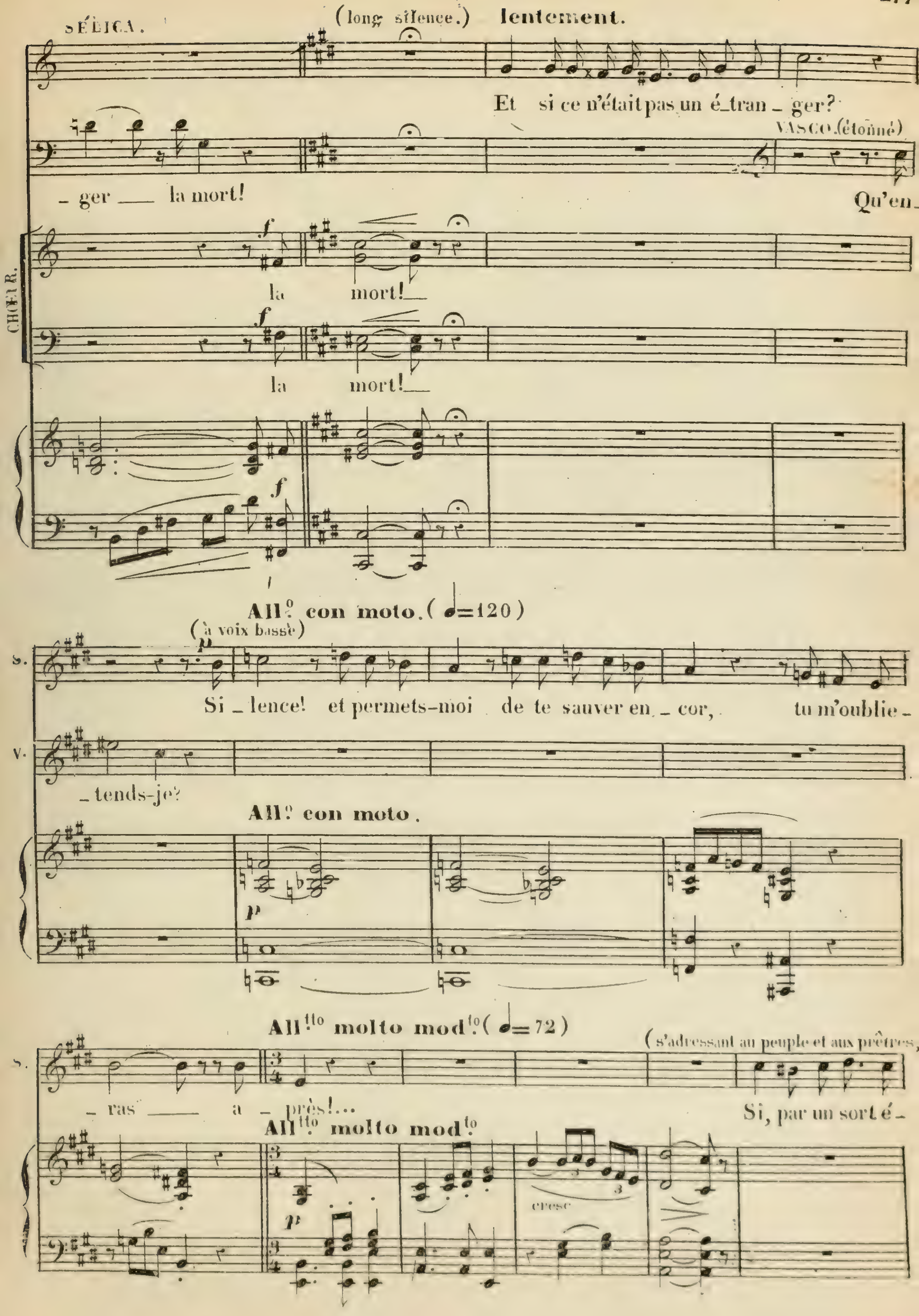

All° con moto (♩= 116)
_té! Pi _ tié pour ma mé_moire, Vous à
La mort, la mort à l'étran_ger! la mort, la mort à l'étran_
La mort, la mort à l'étran_ger! la mort, la mort à l'étran_
All° con moto
qui j'ai re_cours Eh
(avec
CHOEUR.
_ger! la mort, la mort, la mort, la mort, la mort!
_ger! la mort, la mort, la mort, la mort, la mort, la mort!
sec
résolution)
bien, mourons en héros, en chrétien Mon Dieu ___ reçois moi dans ton sein, ah! _ mar_


All° (𝅗𝅥 . 100)
_chons!
ff
ff
CHOEUR.
la mort la mort brû_lant
ff
la mort As_tre qui sur nous t'é_lè_ves brû_lant
ff
ff
CHOEUR.
du sang La mort
Tu demandes à nos glaives du sang Qu'à frapper le fer s'apprête La mort
SÉLIKA.
(Tous ont levé la hache et vont frapper Vasco.)
Ar rê_tez!
VASCO.
Séli_
T.
La mort
1.B.
Que l'é_cho vengeur ré_pè_te La mort
2.B.
Que l'é_cho vengeur ré_pè_te La mort
sec.
enchainez.

SCÈNE et MORCEAU D'ENSEMBLE.

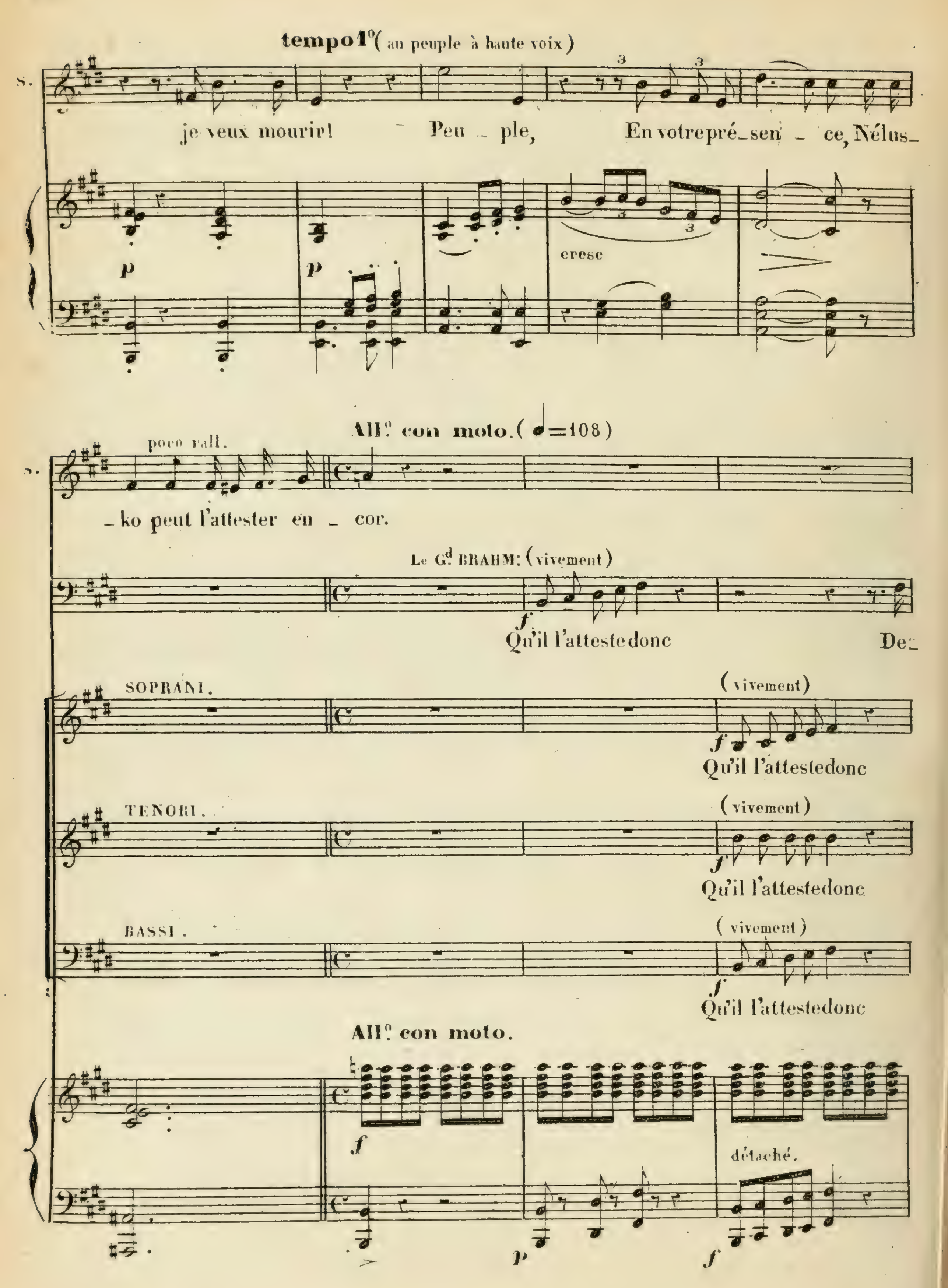



Le Gd. BRAH.
La loi déjà fut sui_
CHOEUR.
_gers! Et que la loi que la loi soit sui_vi_e!
mort aux étrangers Que la loi, que la loi soit sui_vi_e!
VASCO (avec désespoir)
I_nès, tu n'es
_vi_e, Jusqu'aux femmes, tous ont ex_pi_ré sous nos coups!
fp tremolo.
f
f
a tempo Alltto. ben modto. (♩= 80)
aux sacrificateurs
SÉL: à part avec douleur.
plus! frappez donc!
Ah! cru_el!
Le Gd. BRAH.
A l'é_tran_
a tempo Alltto. ben modto.
f
p
cresc.

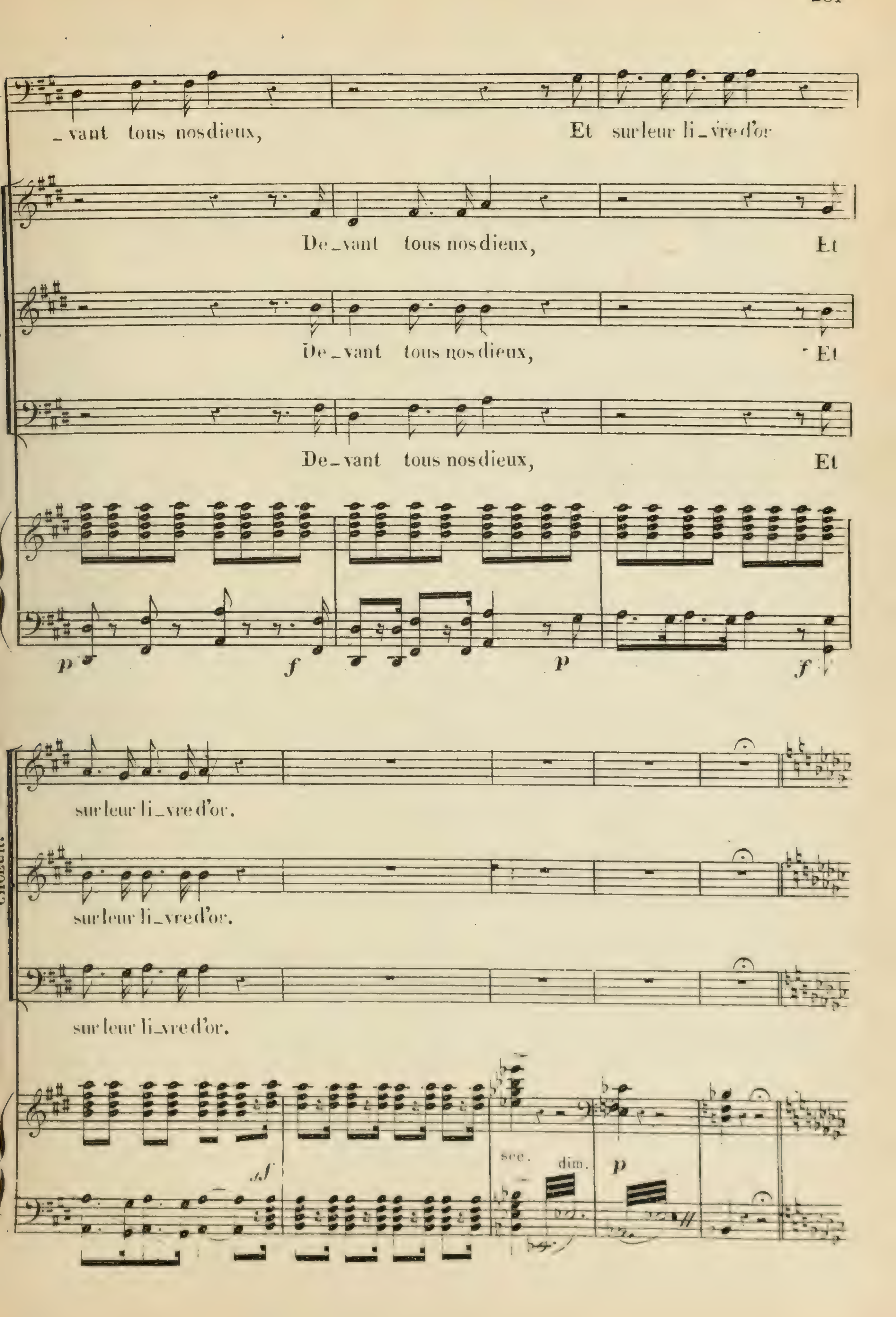

SÉLICA.
(long silence.)
lentement.
Et si ce n'était pas un é_tran _ ger?
VASCO.(étonné)
_ ger ___ la mort!
Qu'en_
CHOEUR.
la mort!___
la mort!___
All? con moto. (♩=120)
(à voix basse)
S.
Si _ lence! et permets-moi de te sauver en _ cor, tu m'oublie_
V.
_ tends-je?
All? con moto.
All^tto molto mod^to (♩=72)
(s'adressant au peuple et aux prêtres,
S.
_ ras ___ a _ près!...
Si, par un sort é_
All^tto molto mod^to
cresc


S.
_tran_ge Il était notre frè_re?
CHOEUR.
pp (étonné)
Ô ciel!
pp (étonné)
Ô ciel!
pp (étonné)
Ô ciel!
p
cresc
S.
Si le des _ tin, Par des li _ ens que rien ne peut dé _ trui_re A
NÉL: à part.
S.
moi l'avait u _ ni? Dieu! Qu'o_se t-elle di _ re?
p
cresc
f
SÉL:
Oui, vo _ tre rei_ne, es _ cla _ ve à la
cresc.

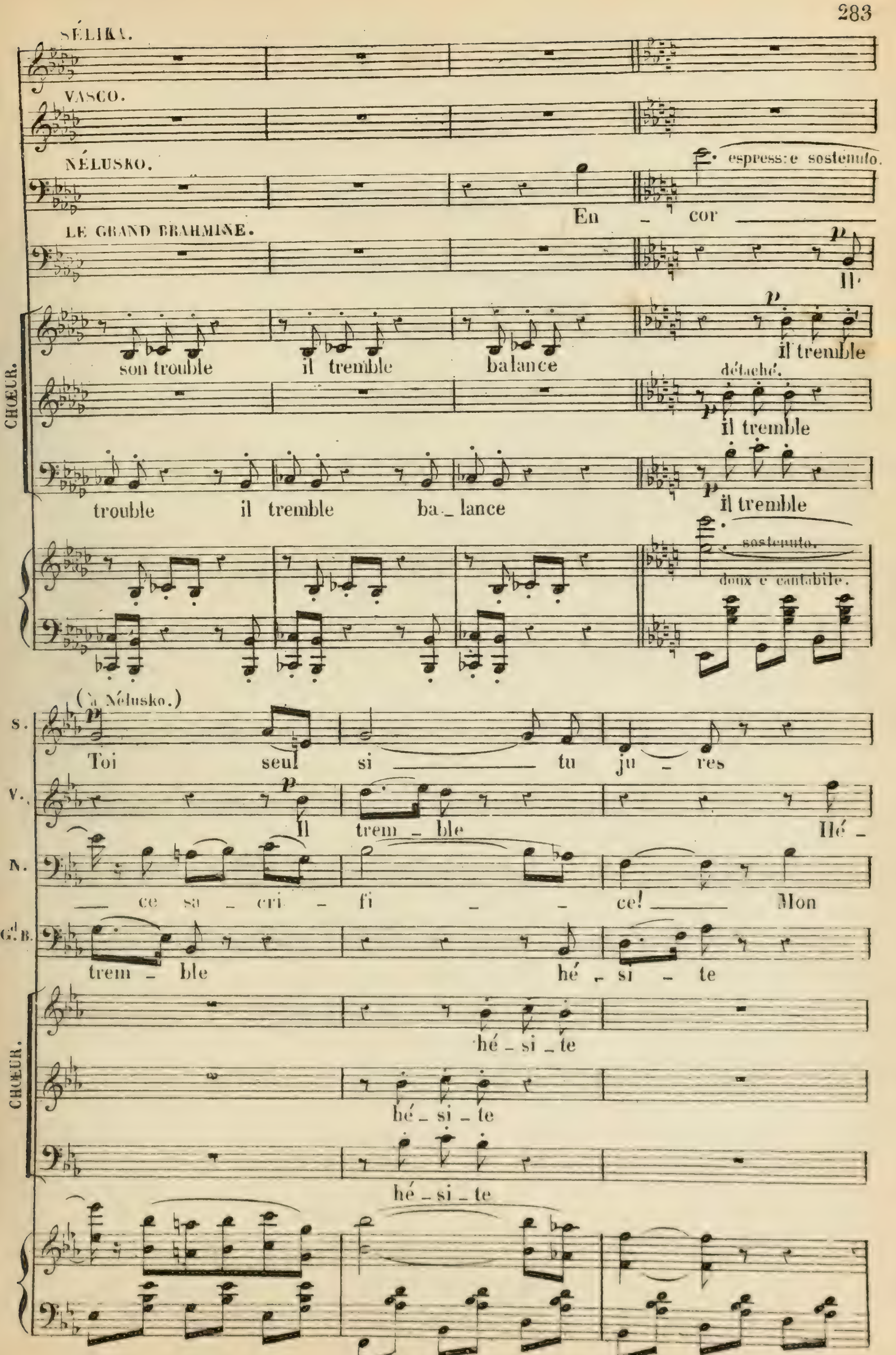

(montrant Vasco)
S.
ri - ve loin_tai_ne A vu sauver par lui sa vie et son hon_
cresc
p
(à Nélusko)
S.
_neur, Et ma main, tu le sais, fut sa ré_com_
fp
fp
p
(♩= 83)
(à voix basse mais avec véhémence)
S.
_pen_se (troublé) Toi seul pourrais me démen_
NÉL:
animez un peu.
Qui?.. moi!
fp
S.
_tir. Mais songes - y.. mais songes - y, s'il meurt,
sec

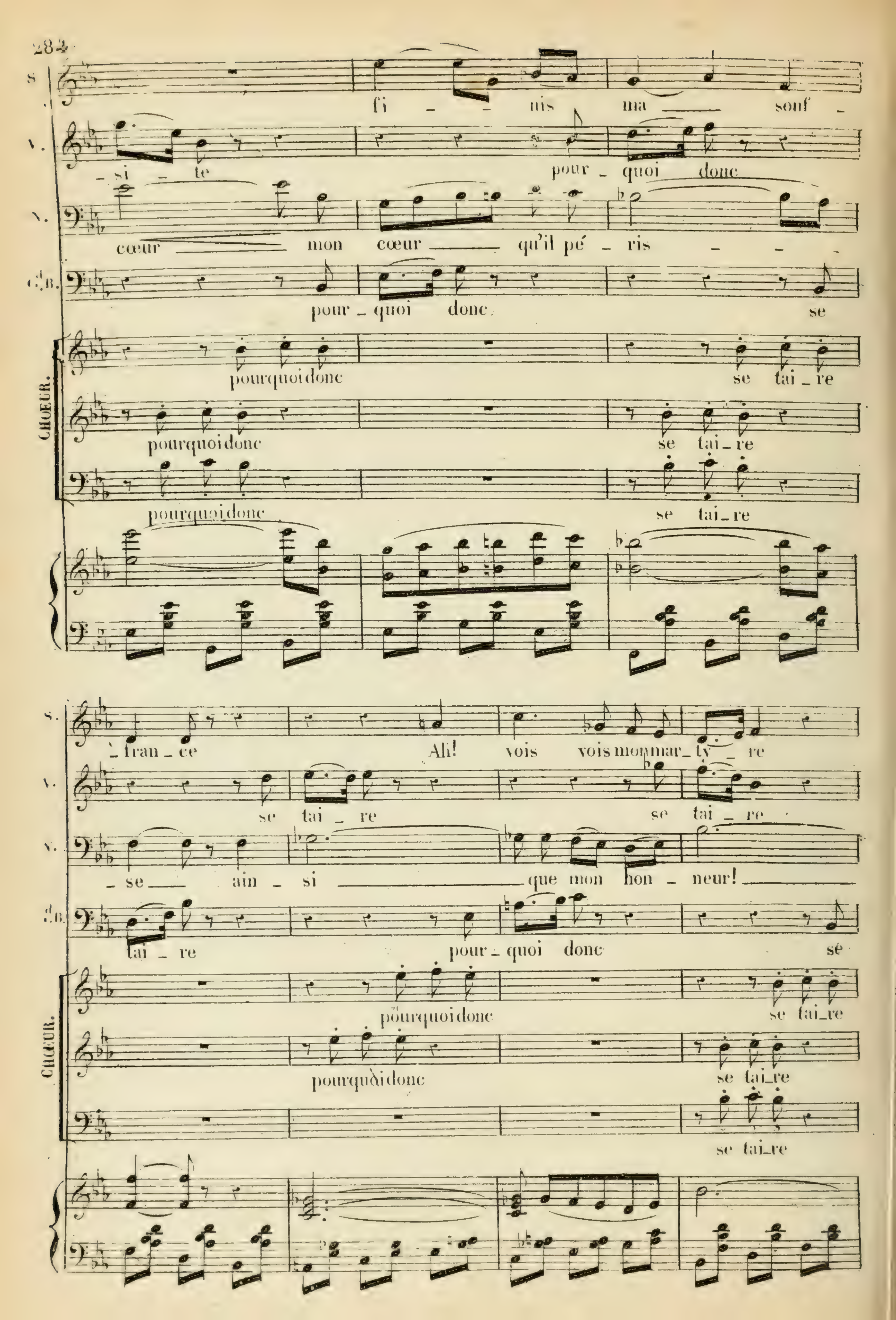


tempo 1° (au peuple à haute voix)
S.
je veux mourir! Peu _ ple, En votre pré_sen _ ce, Nélus_
p
p
cresc
poco rall.
All° con moto. (𝅗𝅥=108)
_ko peut l'attester en _ cor.
Le Gd BRAHM: (vivement)
f
Qu'il l'atteste donc De_
SOPRANI.
(vivement)
f
Qu'il l'atteste donc
TENORI.
(vivement)
f
Qu'il l'atteste donc
BASSI.
(vivement)
f
Qu'il l'atteste donc
All° con moto.
f
détaché.
p
f


_vant tous nos dieux,
Et sur leur li_vre d'or
De_vant tous nos dieux,
Et
De_vant tous nos dieux,
Et
De_vant tous nos dieux,
Et
p
f
p
f
sur leur li_vre d'or.
sur leur li_vre d'or.
sur leur li_vre d'or.
sf
sec.
dim.
p


N.° 16
CAVATINE.
(♩=60)
And.te cantabile. (à part, d'une voix plaintive)
NÉLUSKO.
L'a_voir tant a_do_ré_e,
cantabile e sostenuto.
PIANO.
And.te cantabile.
Et dans ce jour fa_tal La voir par moi par moi li_vrée Aux bras aux
bras de mon rival!
(presque parlé.)
pp Non, non, non,
(♩=72)
All.tto molto mod.to
Ténors.
Voy_ez donc
Basses.
(étonné et parlant entr'eux)
Voy_ez donc son
All.tto molto mod.to


SÉLIKA.
VASCO.
NÉLUSKO.
espress: e sostenuto.
En - cor
LE GRAND BRAHMINE.
Il
CHŒUR.
son trouble il tremble balance
il tremble
détaché.
il tremble
trouble il tremble ba_lance
il tremble
sostenuto.
doux e cantabile.
(à Nélusko.)
S.
Toi seul si tu ju - res
V.
Il trem_ble Hé -
N.
ce sa - cri - fi - - ce! Mon
Gd B.
trem - ble hé - si - te
CHŒUR.
hé - si - te
hé - si - te
hé - si - te


S.
fi _ _ nis ma ___ souf _
V.
_ si _ te pour _ quoi donc
V.
cœur ___ mon cœur ___ qu'il pé _ ris _ _ _
Cᵈ B.
pour _ quoi donc se
CHŒUR.
pourquoi donc se tai _ re
pourquoi donc se tai _ re
pourquoi donc se tai _ re
S.
_ fran _ ce Ah! vois vois mon mar _ ty _ re
V.
se tai _ re se tai _ re
V.
_ se ___ ain _ si ___ que mon hon _ neur! ___
Cᵈ B.
tai _ re pour _ quoi donc se
CHŒUR.
pourquoi donc se tai_re
pourquoi donc se tai_re
se tai_re

Pressez un peu.

vois mon

Mais pour _ quoi donc a _ brè _ ge

(avec désespoir.)

Je veux _ comblant sa joi _ e,

tai _ re a _ brè _ ge sa

cresc.

cresc. tu pourrais en jurant

tu pourrais en jurant

cresc.

tu pourrais en jurant

cresc.

trou _ ble

sa pei _ ne

poco rall. a _

qu'heu _ reu _ _ _ se qu'heureu _ se el _

pei _ ne a _ brè _ ge

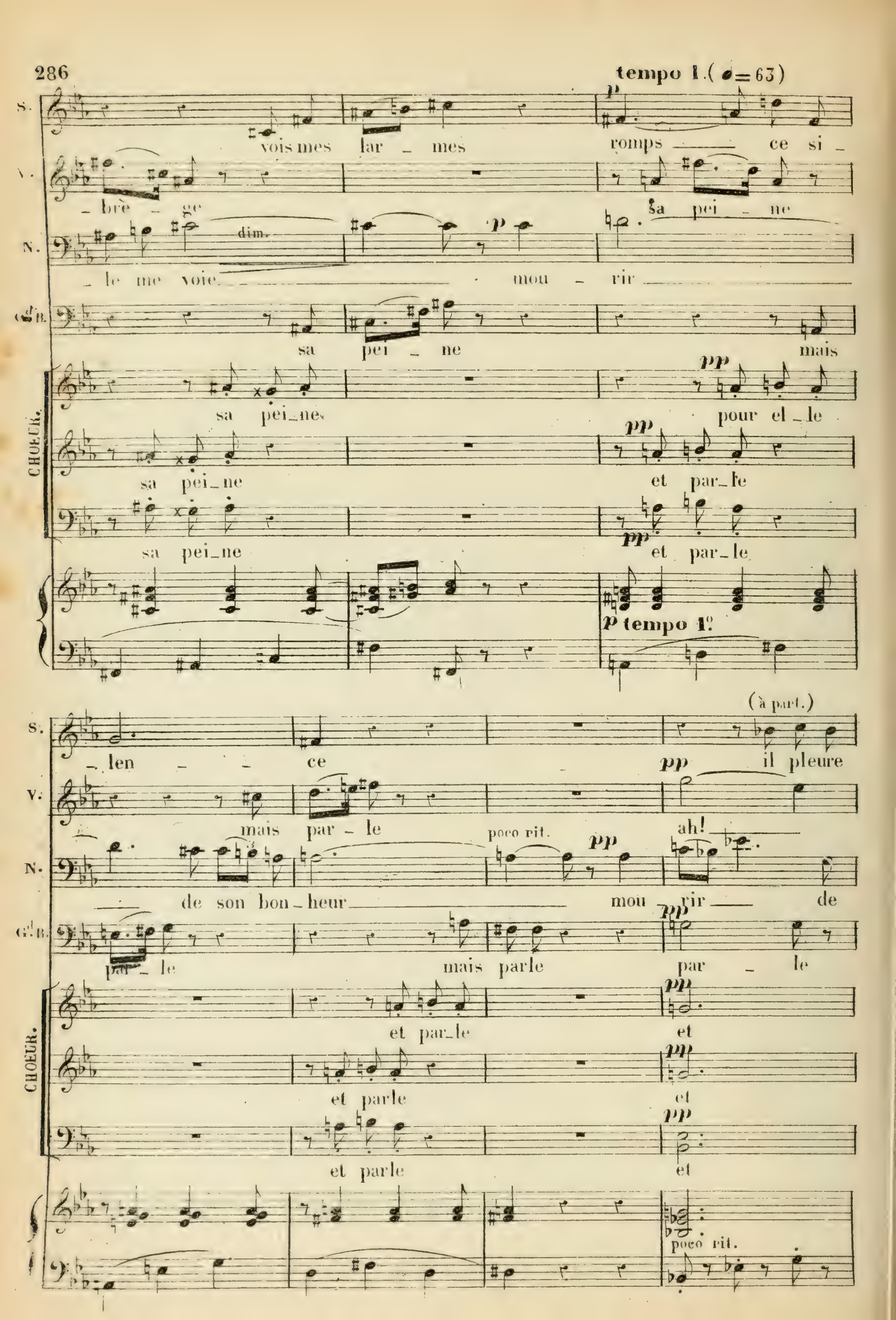
a _ brè _ ge

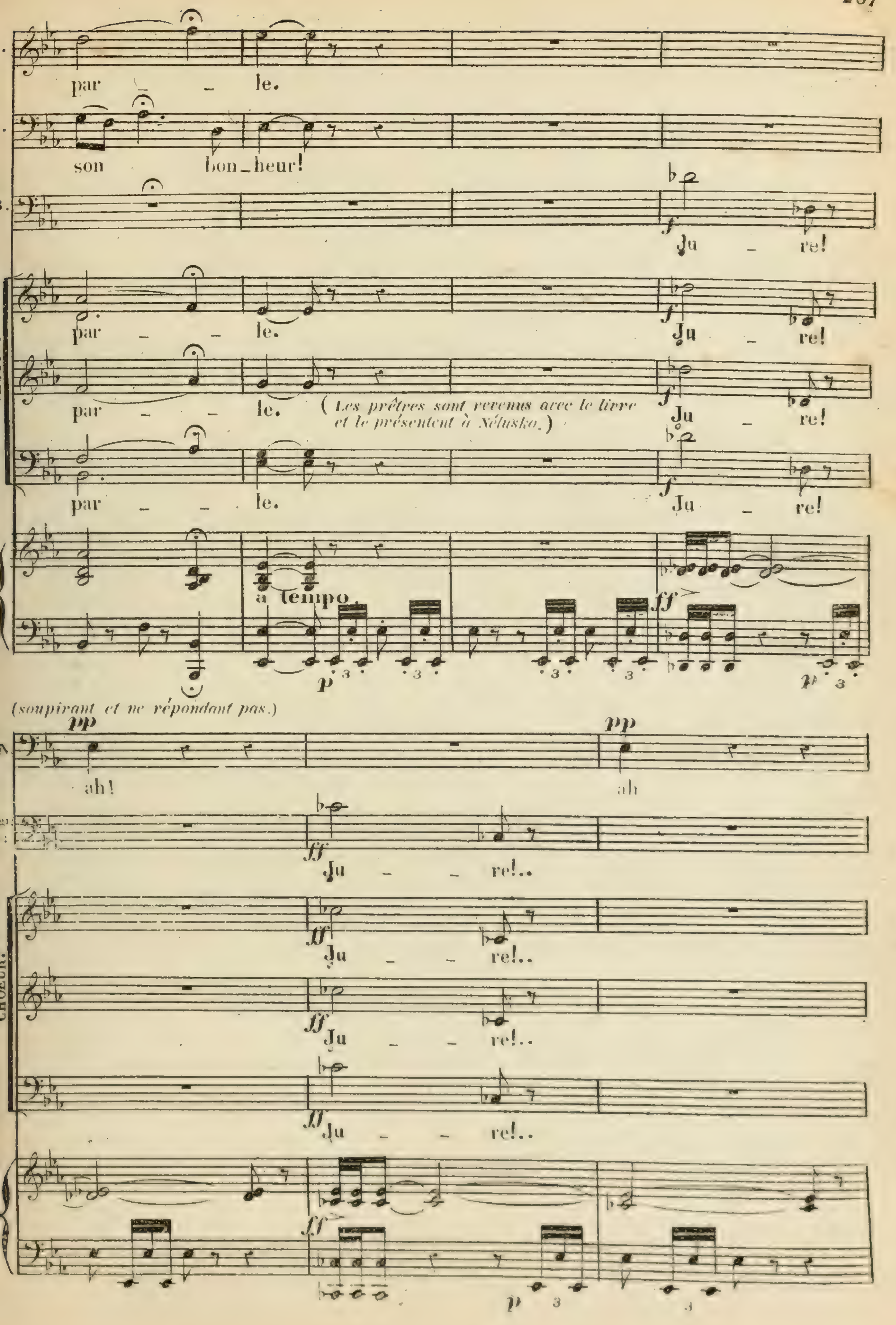
a _ brè _ ge

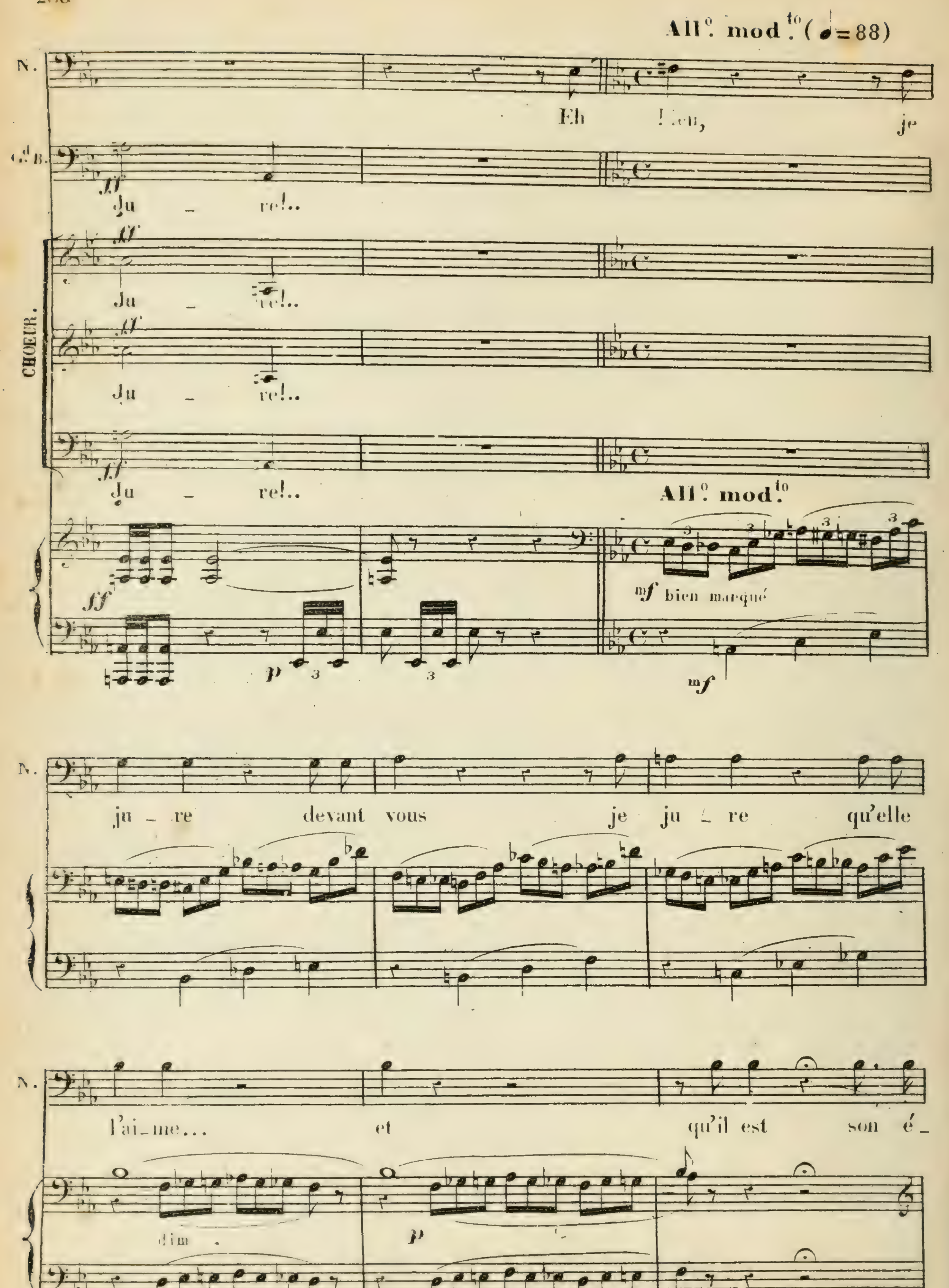
a _ brè _ ge

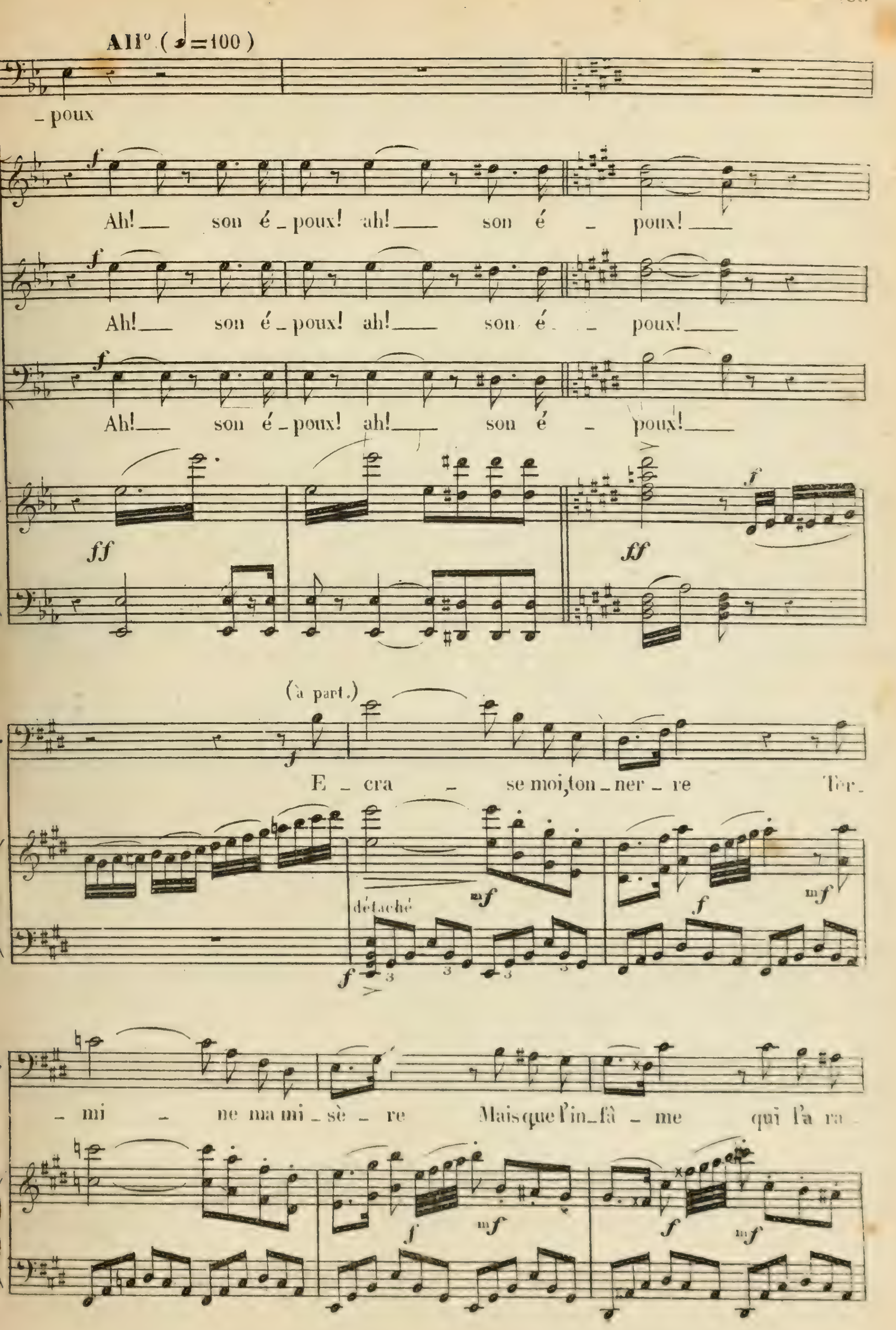
fp

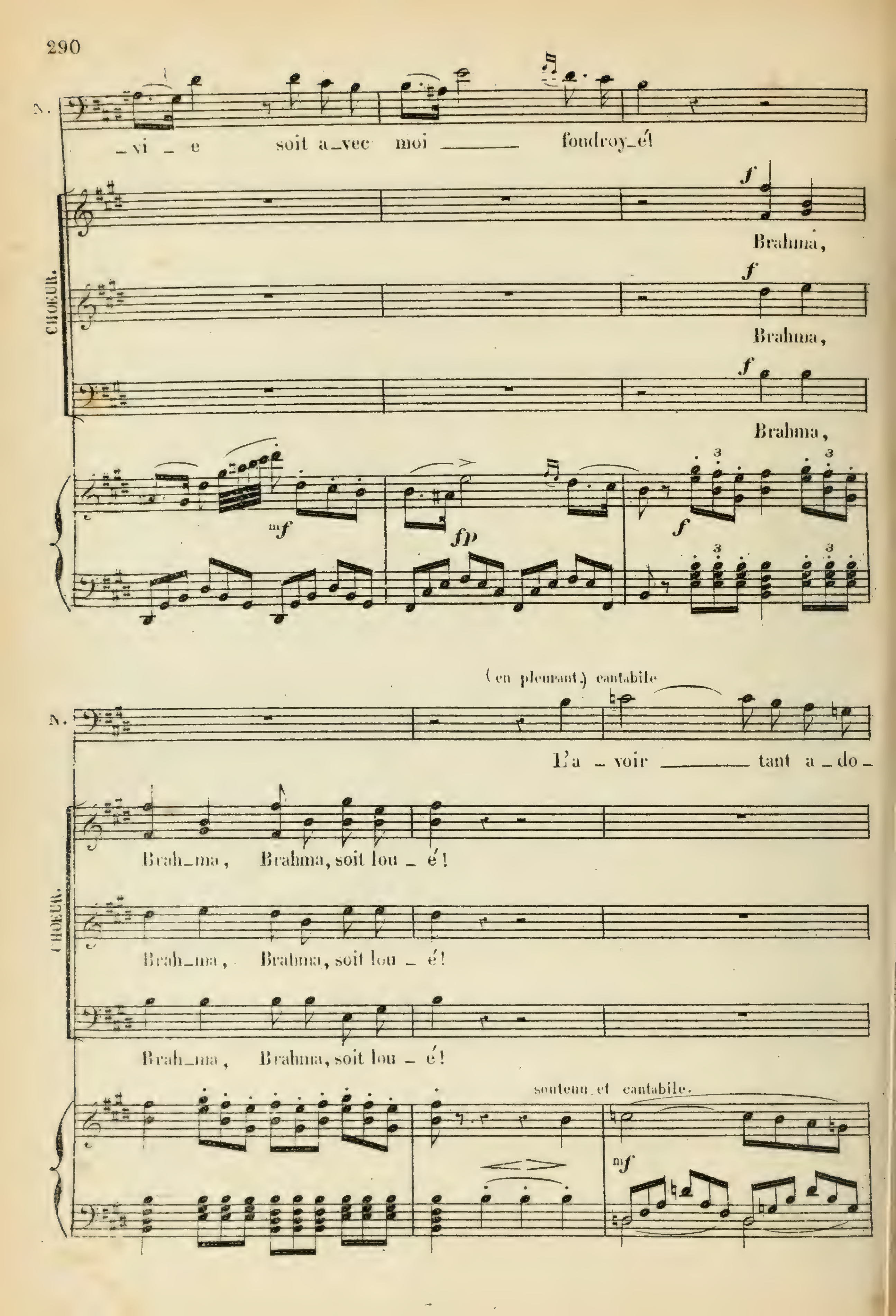
suivez.

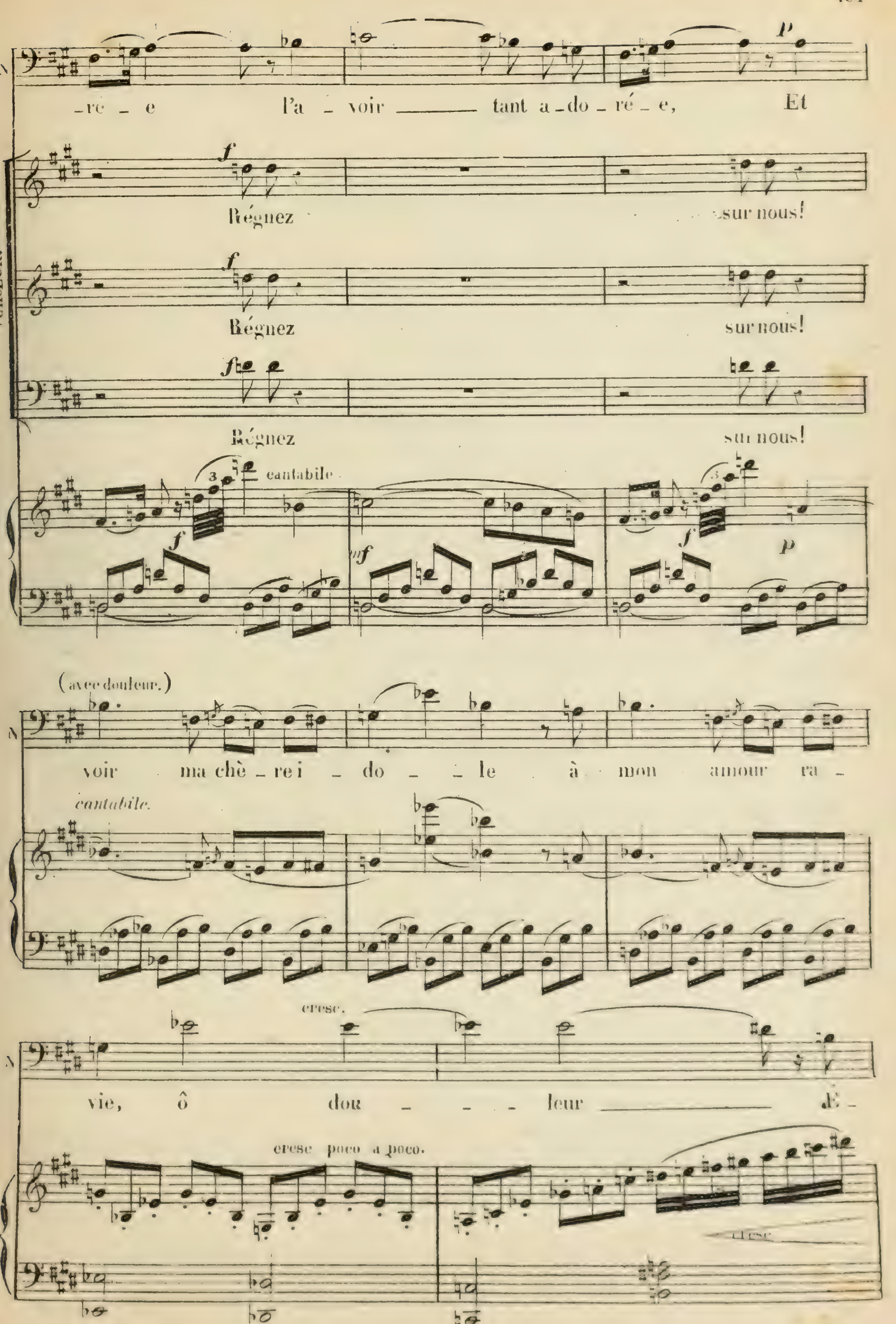

tempo I.(𝅗𝅥 = 63)
S.
V.
N.
Gd B.
CHOEUR.
vois mes lar _ mes romps ce si _
_ brè _ ge sa pei _ ne
dim.
_ le me voie. mou _ rir
sa pei _ ne mais
sa pei_ne. pour el _ le
sa pei_ne et par_le
sa pei_ne et par_le
p tempo 1°
(à part.)
_ len _ ce il pleure
mais par _ le ah!
poco rit.
de son bon_heur mou _ rir de
par_ le mais parle par _ le
et par_le et
et parle et
et parle et
poco rit.

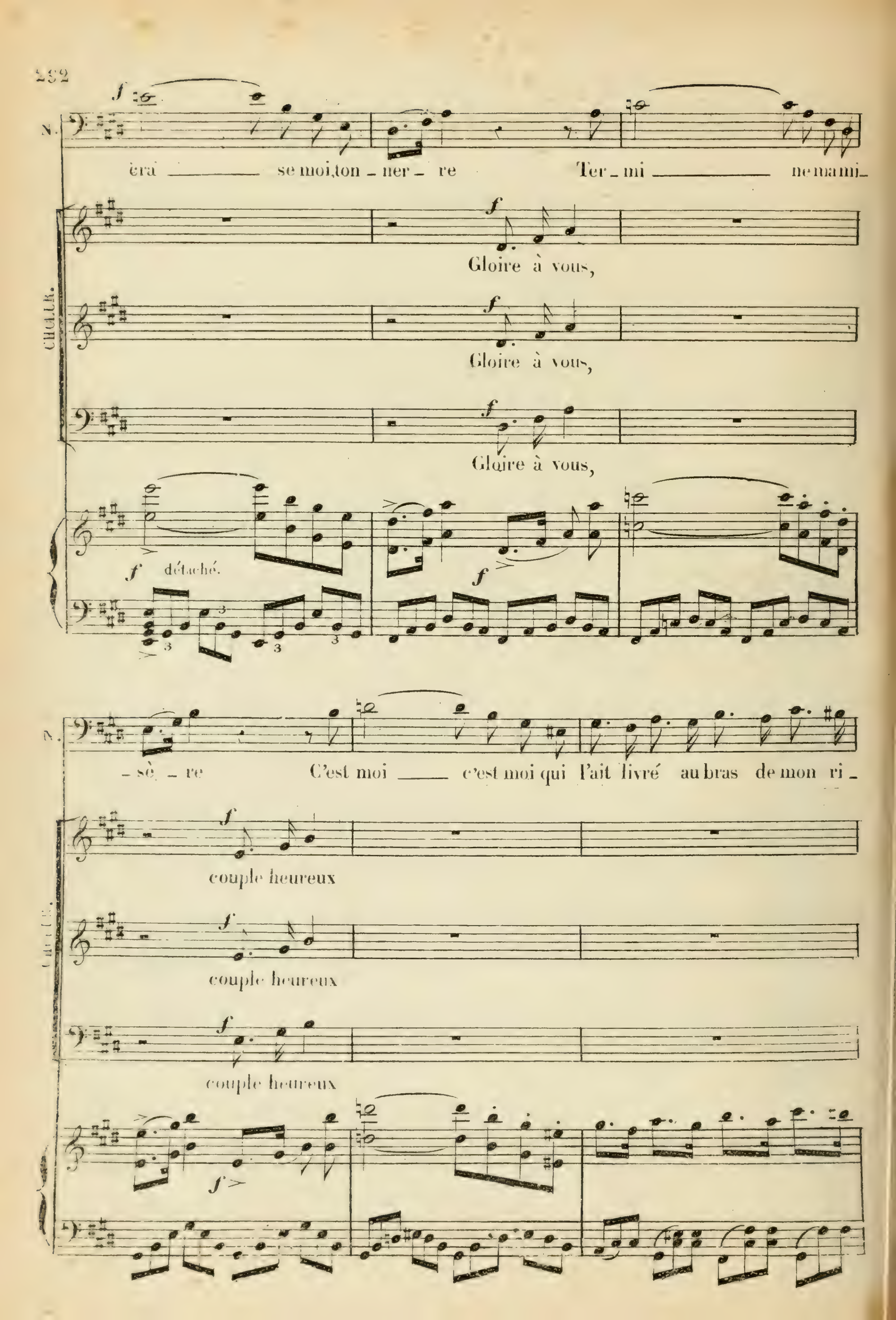

par - - le.
son bon_heur!
Ju - re!
par - - le.
Ju - re!
par - - le.
(Les prêtres sont revenus avec le livre
et le présentent à Nélusko.)
Ju - re!
par - - le.
Ju - re!
a tempo.
ff
p
(soupirant et ne répondant pas.)
pp
ah!
pp
ah
ff
Ju - - re!..
ff
Ju - - re!..
ff
Ju - - re!..
ff
Ju - - re!..
CHOEUR.
ff
p


All°. mod.to (♩=88)
N.
Eh
bien,
je
Gd B.
Ju
re!..
CHOEUR.
Ju
re!..
Ju
re!..
Ju
re!..
All°. mod.to
ff
p
mf bien marqué
mf
N.
ju _ re
devant
vous
je
ju _ re
qu'elle
N.
l'ai_me...
et
qu'il est
son é_
dim
p


All° (♩=100)
_poux
Ah! son é_poux! ah! son é _ poux!
Ah! son é_poux! ah! son é _ poux!
Ah! son é_poux! ah! son é _ poux!
ff
ff
(à part.)
E _ cra _ se moi, ton_ner _ re Ter_
détaché
_mi _ ne ma mi_sè _ re Mais que l'in_fâ _ me qui l'a ra_


N.
_vi _ e soit a_vec moi foudroy_é!
CHOEUR.
Brahma,
Brahma,
Brahma,
N.
(en pleurant.) cantabile
L'a _ voir tant a_do_
CHOEUR.
Brah_ma, Brahma, soit lou _ é!
Brah_ma, Brahma, soit lou _ é!
Brah_ma, Brahma, soit lou _ é!
soutenu et cantabile.


-re - e l'a - voir tant a-do-ré-e, Et
f
Régnez sur nous!
f
Régnez sur nous!
f
Régnez sur nous!
cantabile.
f
mf
f
p
(avec douleur.)
voir ma chè-re i - do - - le à mon amour ra -
cantabile.
cresc.
vie, ô dou - - - leur É -
cresc poco a poco.
cresc


N.
era se moi, ton - ner - re Ter - mi ne ma mi-
CHŒUR.
Gloire à vous,
Gloire à vous,
Gloire à vous,
détaché.
N.
- sè - re C'est moi c'est moi qui l'ait livré au bras de mon ri-
CHŒUR.
couple heureux
couple heureux
couple heureux

N.

-val, c'est moi ——— c'est moi, malheur sur moi, mal-heur sur

CHOEUR.

f Vi-vez, régnez long-temps sur nous

f Vi-vez, régnez long-temps sur nous

f Vi-vez, régnez long-temps sur nous

f

N.

lui, mal-heur! *(Nélusko sort précipitamment)*

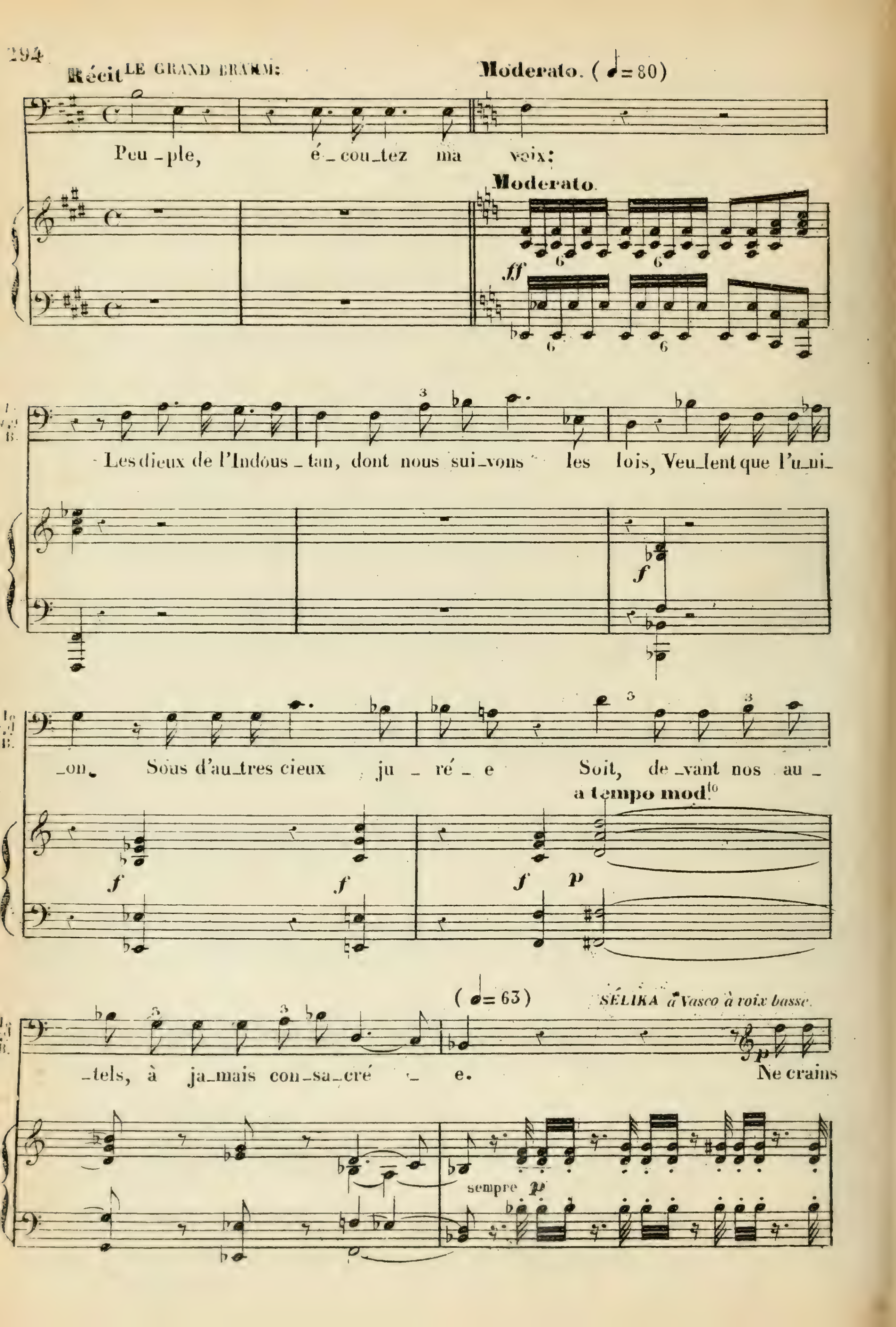
CHOEUR.

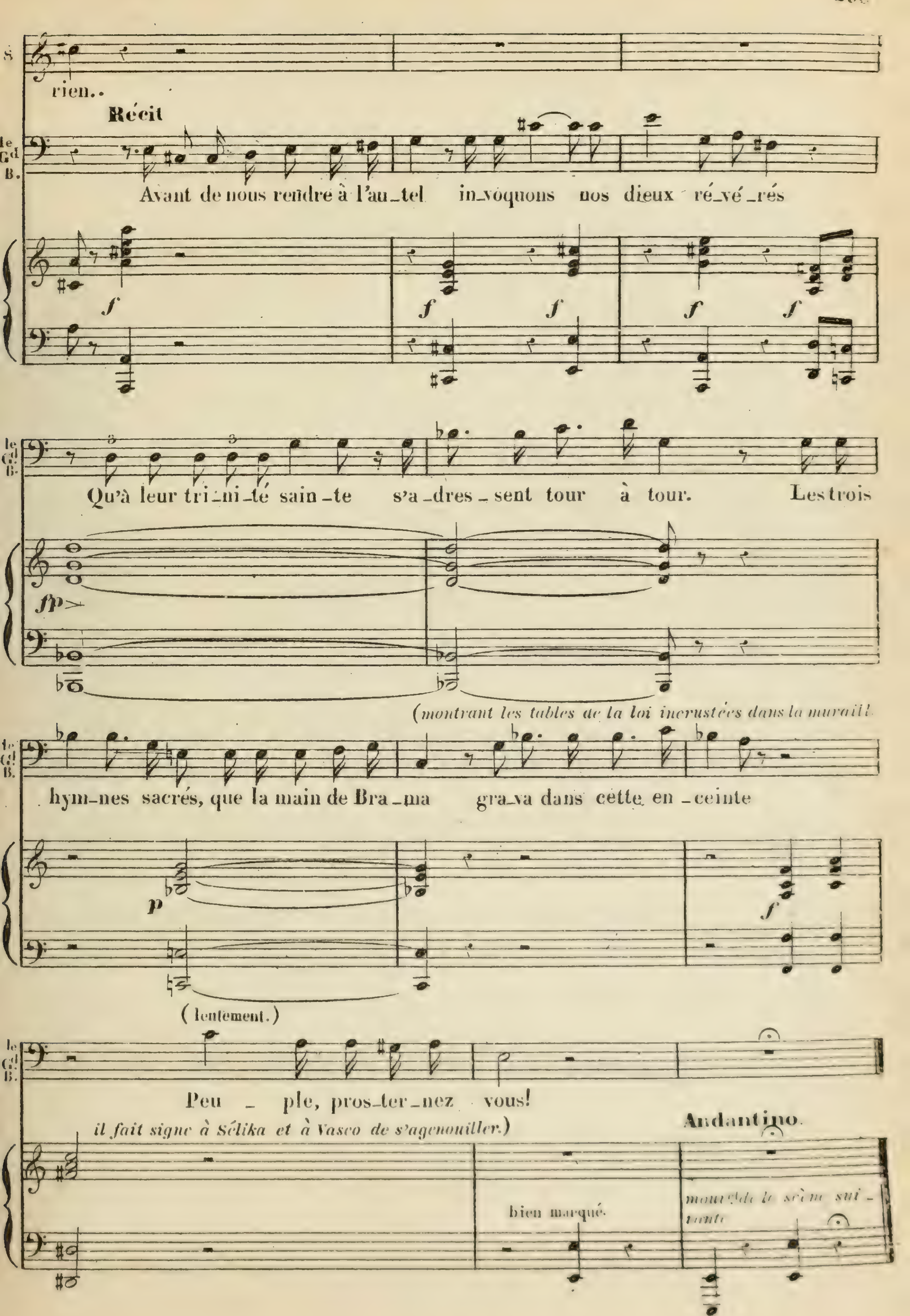
votre peu-ple.

votre peu-ple.

votre peu-ple.

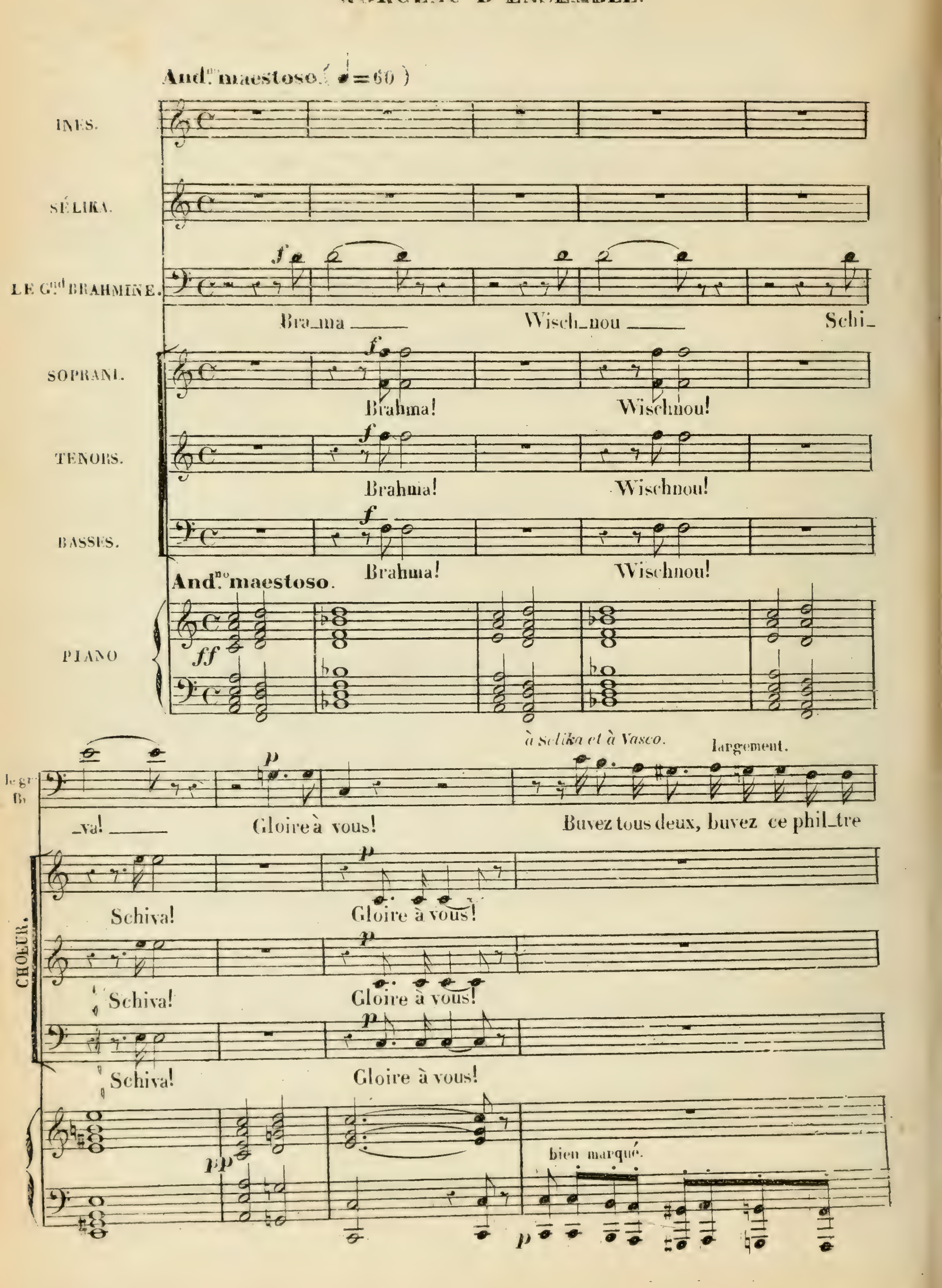
f

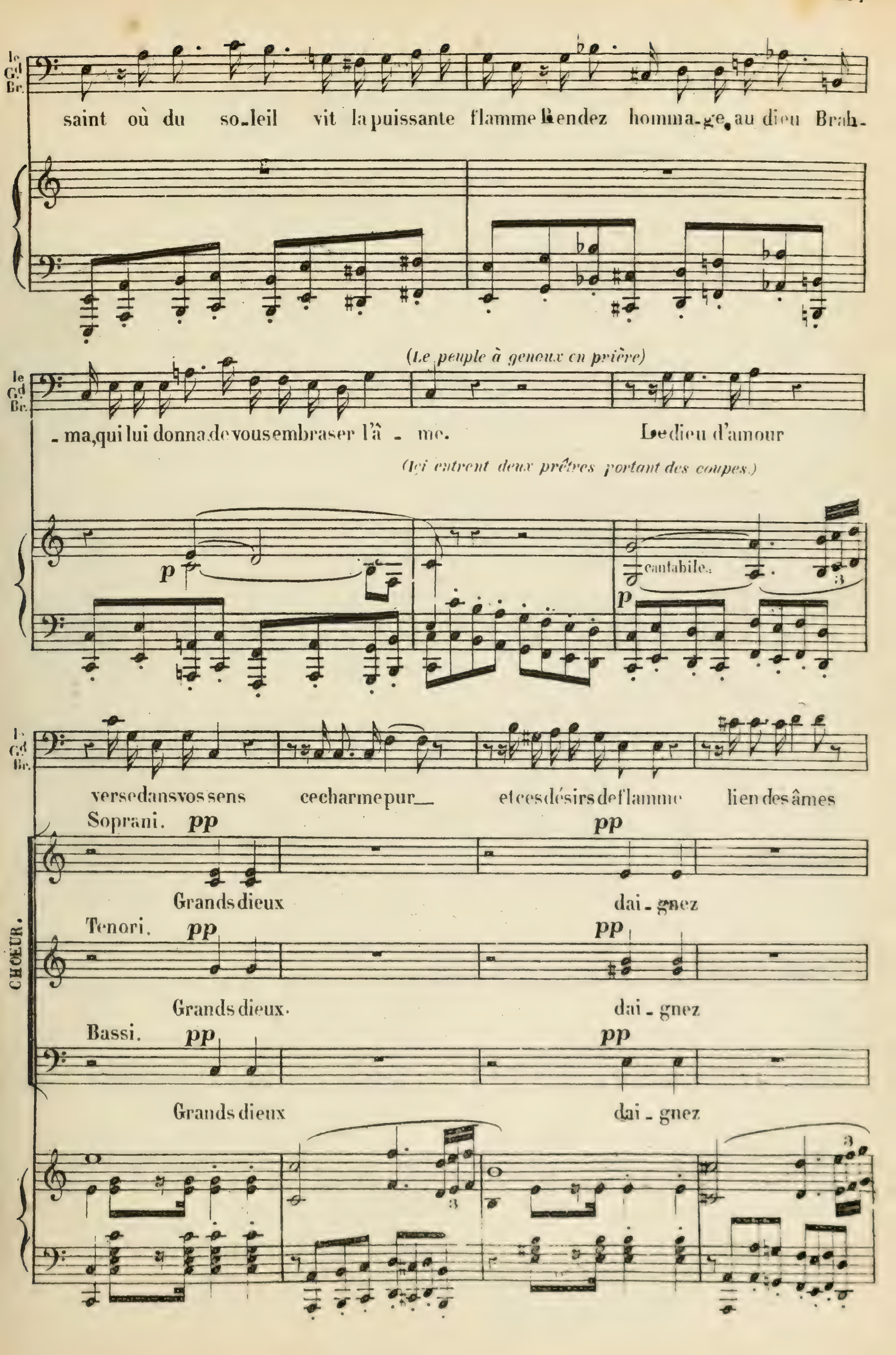

Récit LE GRAND BRAMM:
Moderato. (♩= 80)
Peu_ple, é_cou_tez ma voix:
Moderato.
ff
Les dieux de l'Indous_tan, dont nous sui_vons les lois, Veu_lent que l'u_ni_
f
_on. Sous d'au_tres cieux ju_ré_e Soit, de_vant nos au_
a tempo mod^to
f
f
f
p
(♩= 63)
SÉLIKA à Vasco à voix basse.
_tels, à ja_mais con_sa_cré_e.
Ne crains
sempre p

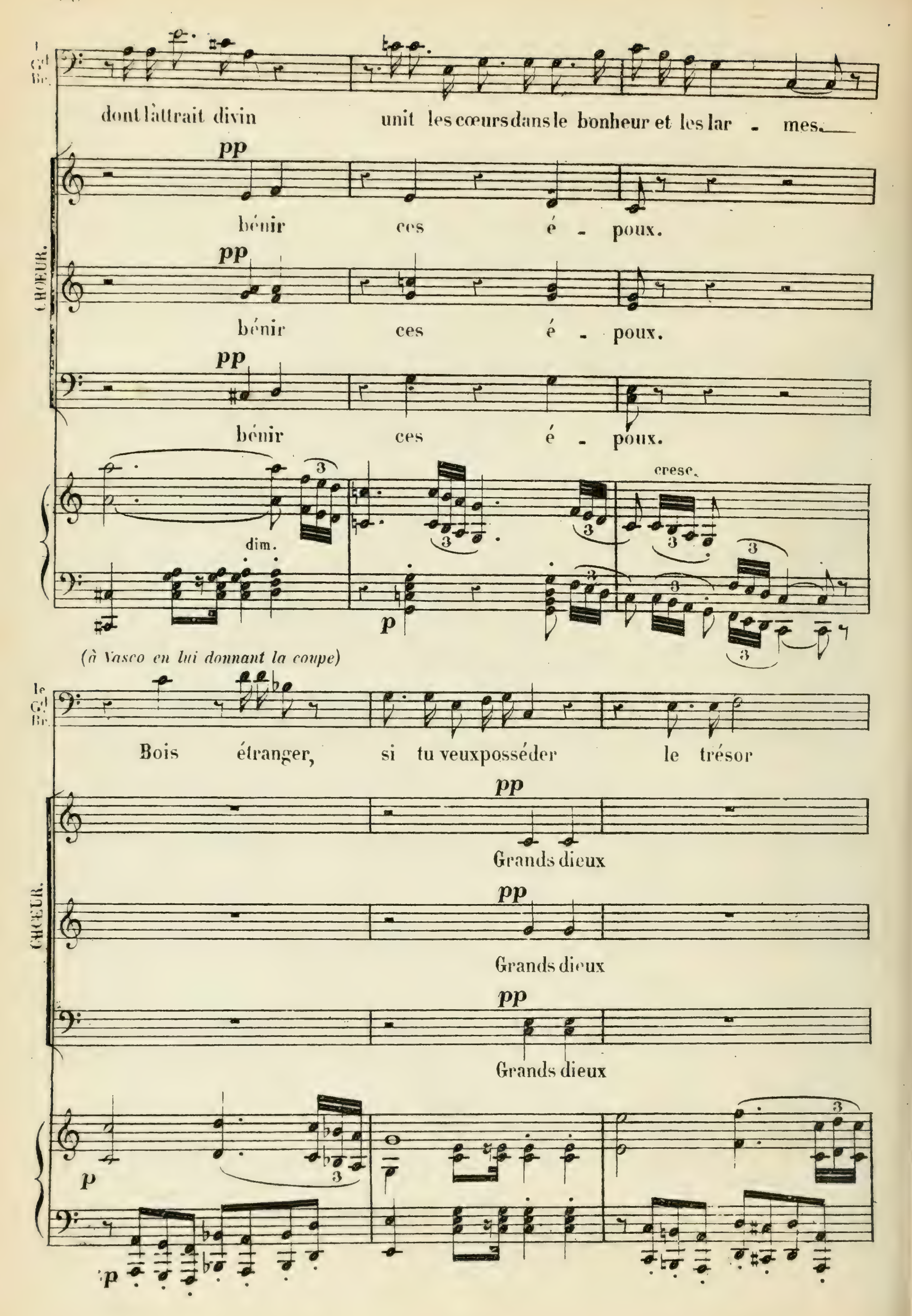

S.
rien..
Récit
le Gd B.
Avant de nous rendre à l'au_tel in_voquons nos dieux ré_vé_rés
f
f
f
f
f
Qu'à leur tri_ni_té sain_te s'a_dres_sent tour à tour. Les trois
fp
(montrant les tables de la loi incrustées dans la muraill
hym_nes sacrés, que la main de Bra_ma gra_va dans cette en_ceinte
p
f
(lentement.)
Peu _ ple, pros_ter_nez vous!
il fait signe à Sélika et à Vasco de s'agenouiller.)
Andantino
bien marqué

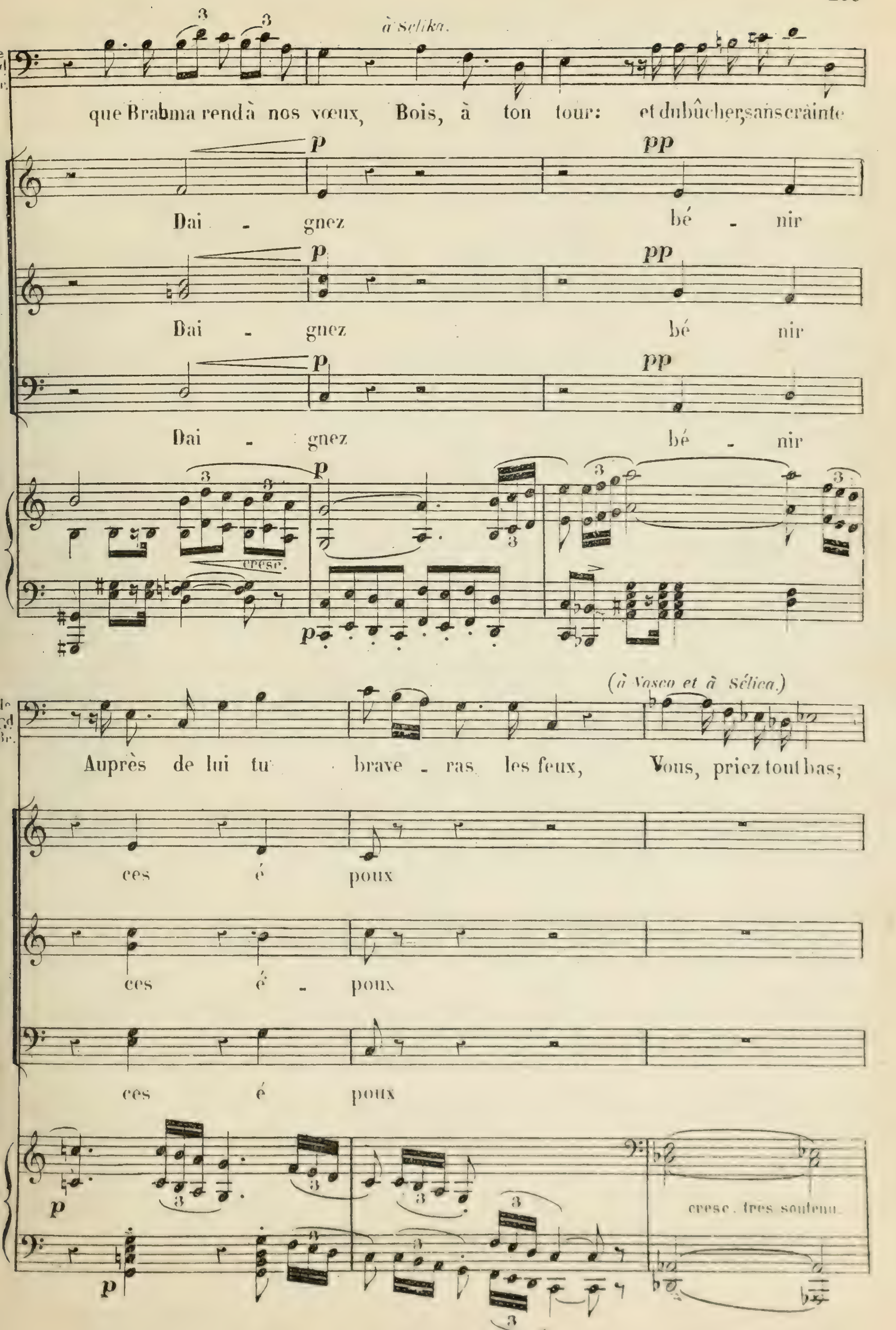
N° 16 bis.

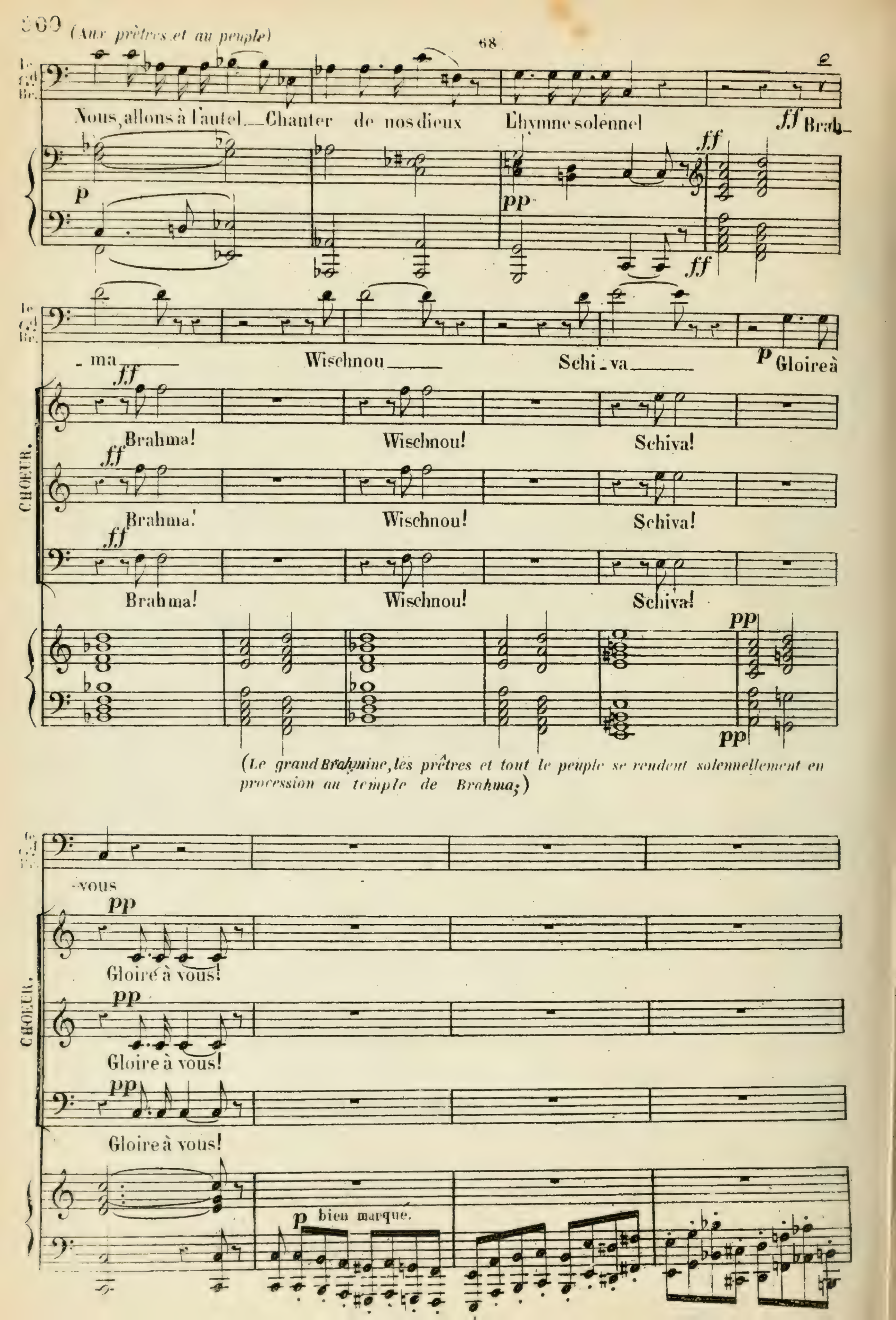
MORCEAU D'ENSEMBLE.




le Gd Br.
saint où du so_leil vit la puissante flamme Rendez homma_ge au dieu Brah-
(Le peuple à genoux en prière)
le Gd Br.
_ma, qui lui donna de vous embraser l'â _ me. Le dieu d'amour
(Ici entrent deux prêtres portant des coupes.)
p
cantabile.
p
le Gd Br.
verse dans vos sens ce charme pur_ et ces désirs de flamme lien des âmes
CHOEUR.
Soprani. pp
pp
Grands dieux
dai_gnez
Tenori. pp
pp
Grands dieux
dai_gnez
Bassi. pp
pp
Grands dieux
dai_gnez


1er Gd Br.
dont l'attrait divin unit les cœurs dans le bonheur et les lar - mes.
pp
bénir ces é - poux.
pp
bénir ces é - poux.
pp
bénir ces é - poux.
CHOEUR.
dim.
cresc.
p
(à Vasco en lui donnant la coupe)
1er Gd Br.
Bois étranger, si tu veux posséder le trésor
pp
Grands dieux
pp
Grands dieux
pp
Grands dieux
CHOEUR.
p
p


à Sélika.
que Brahma rend à nos vœux, Bois, à ton tour: et du bûcher, sans crainte
Dai - gnez bé - nir
Dai - gnez bé nir
Dai - gnez bé - nir
cresc.
(à Vasco et à Sélica.)
Auprès de lui tu brave - ras les feux, Vous, priez tout bas;
ces é poux
ces é - poux
ces é poux
cresc. très soutenu



(Le grand Brahmine, les prêtres et tout le peuple se rendent solennellement en procession au temple de Brahma.)



SÉLIKA. *(à voix basse à Vasco)*

Le vaisseau de don Pédro est bri_sé. et tous ses compagnons immo_lés. Mais di_ci l'on peut voir encor ton na_vi_re, où tes a_mis par toi quittés, impatients, at_tendent.

VASCO. *(à voix basse presque parlé) chancelant et cherchant en vain à retrouver ses idées.*

Je le sais. je le sais. je le sais.

(Sélika court vers la coulisse, pour voir si le cortège a disparu.)

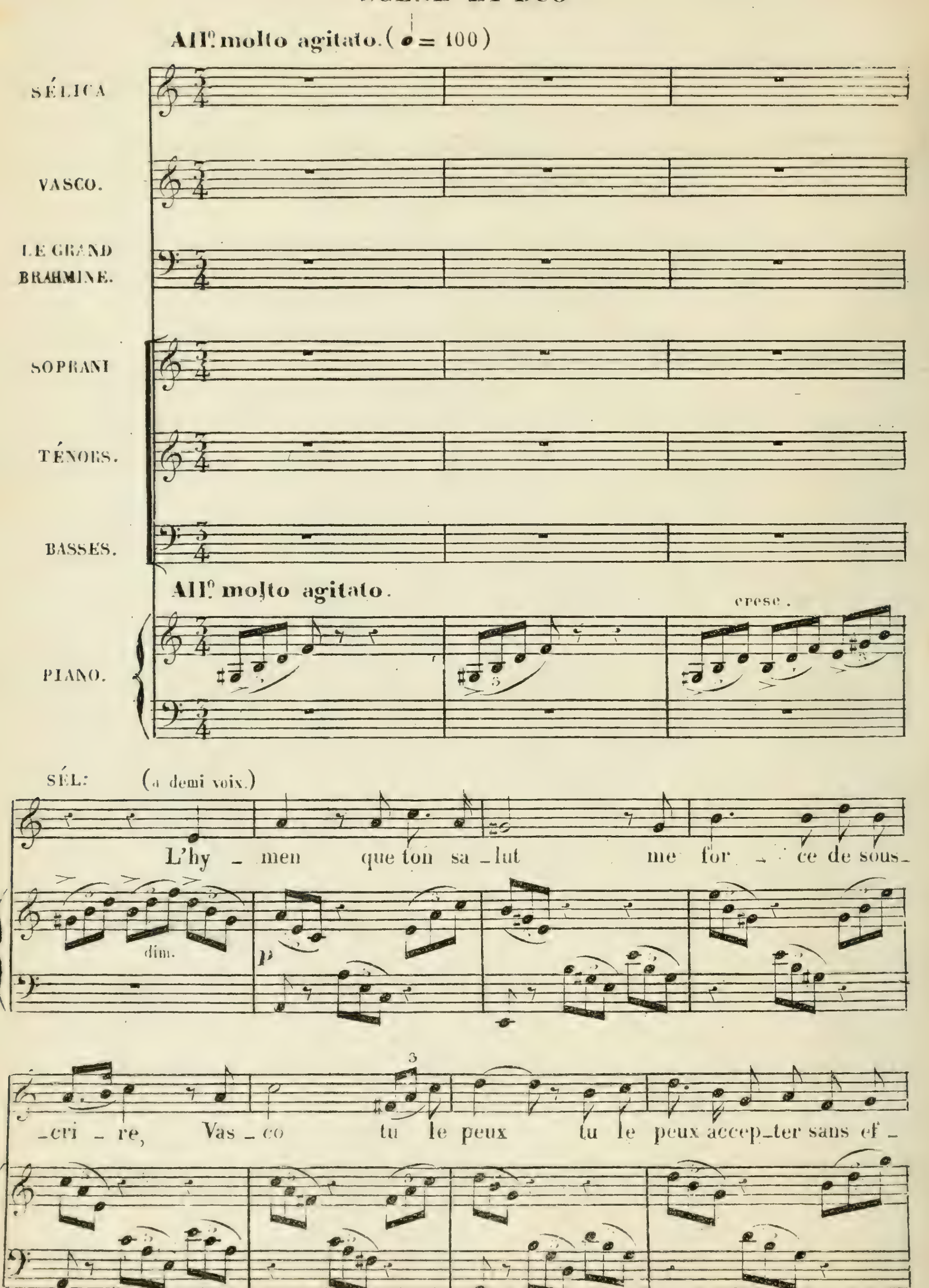
pp cantabile. pp

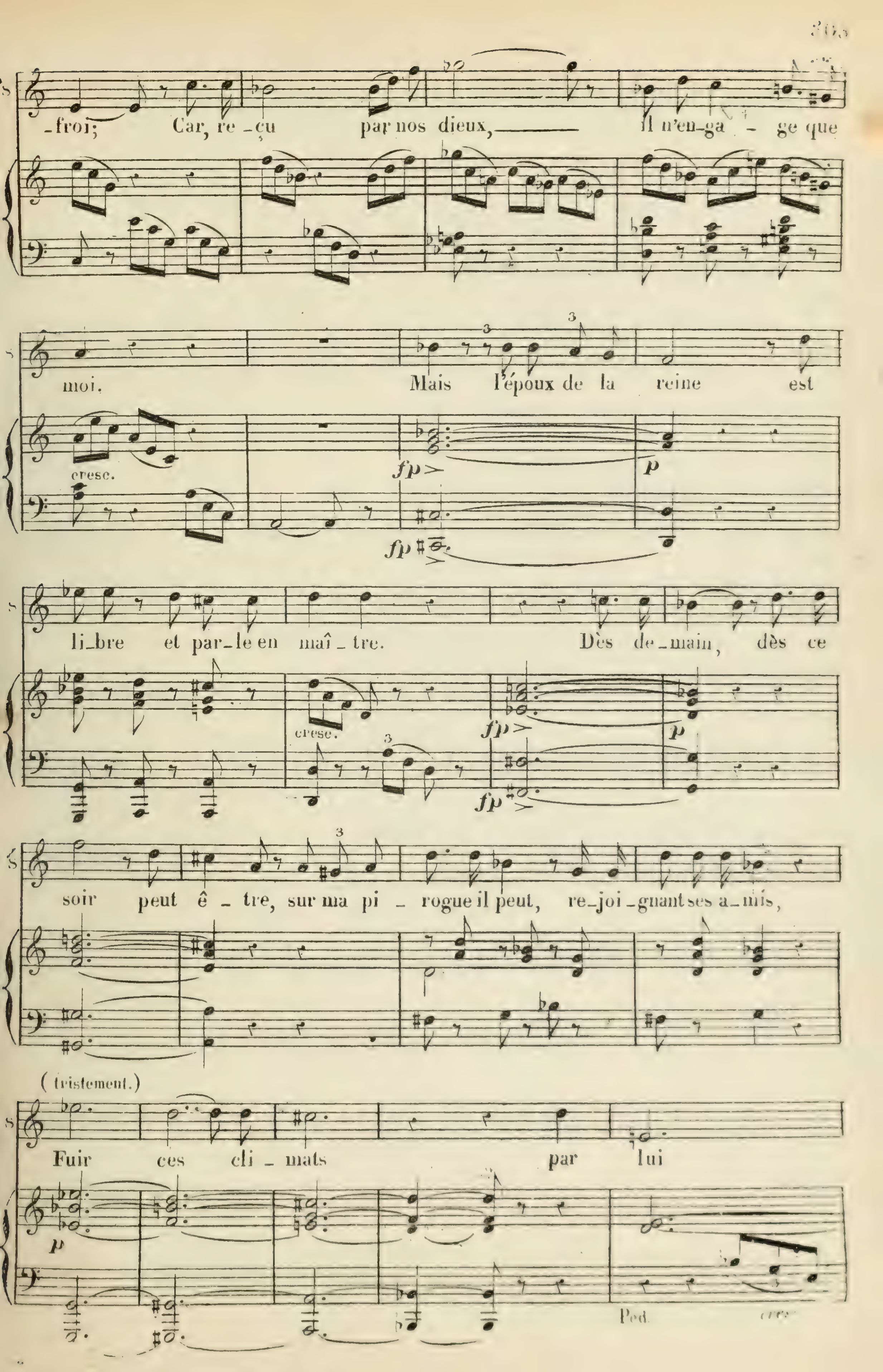
dim. p cresc. cresc di più.

Pressez un peu.

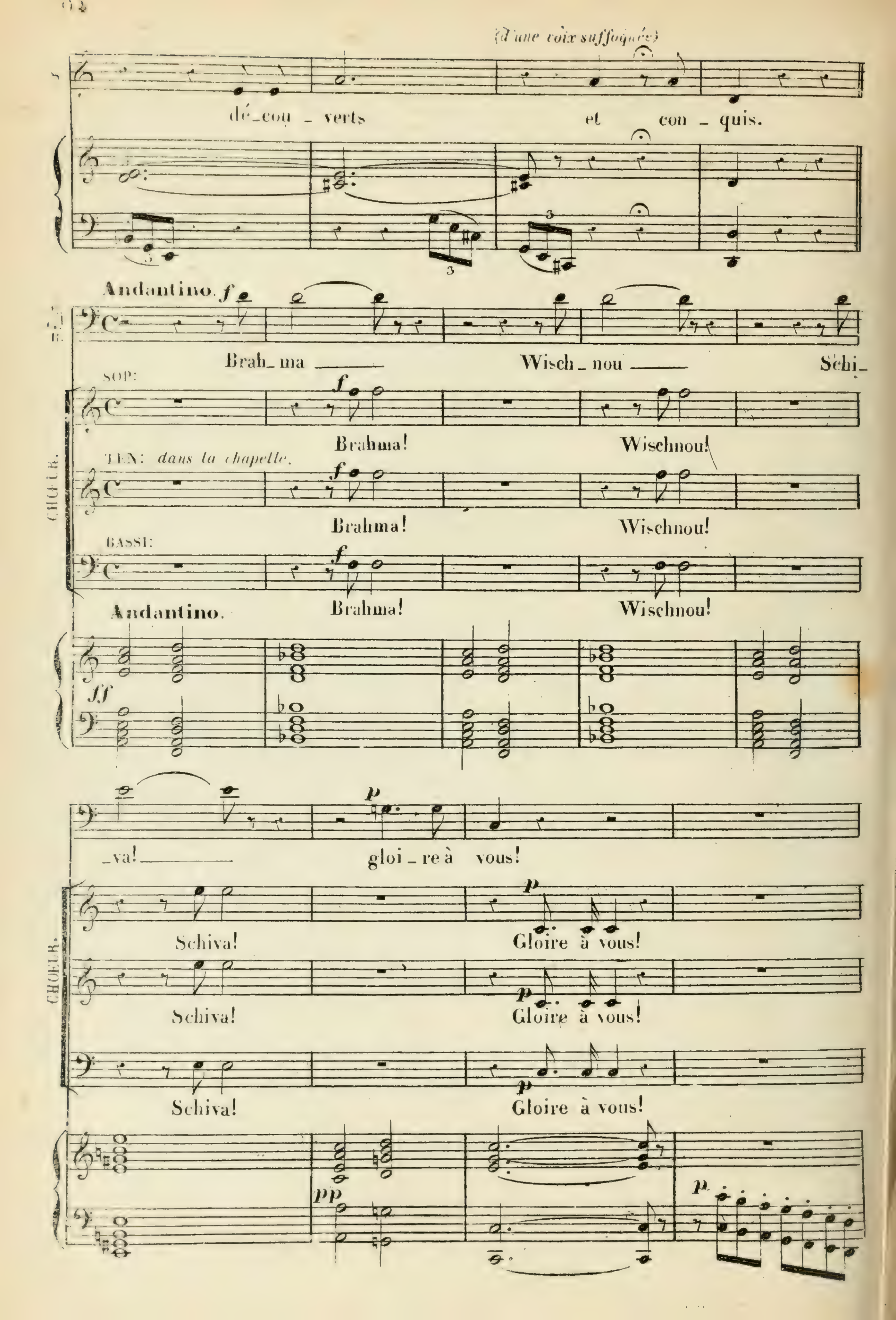
N° 17.

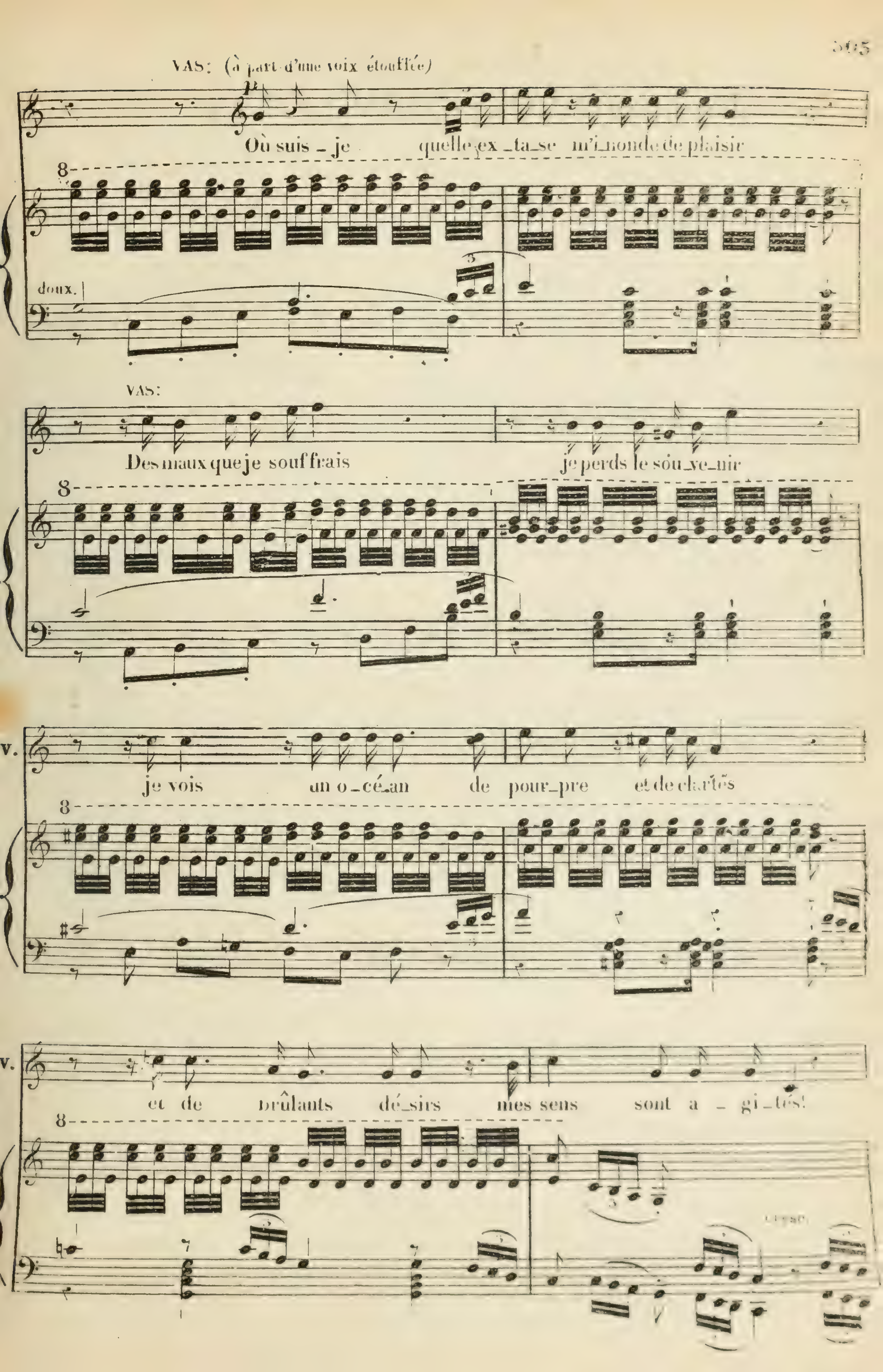
SCÈNE ET DUO

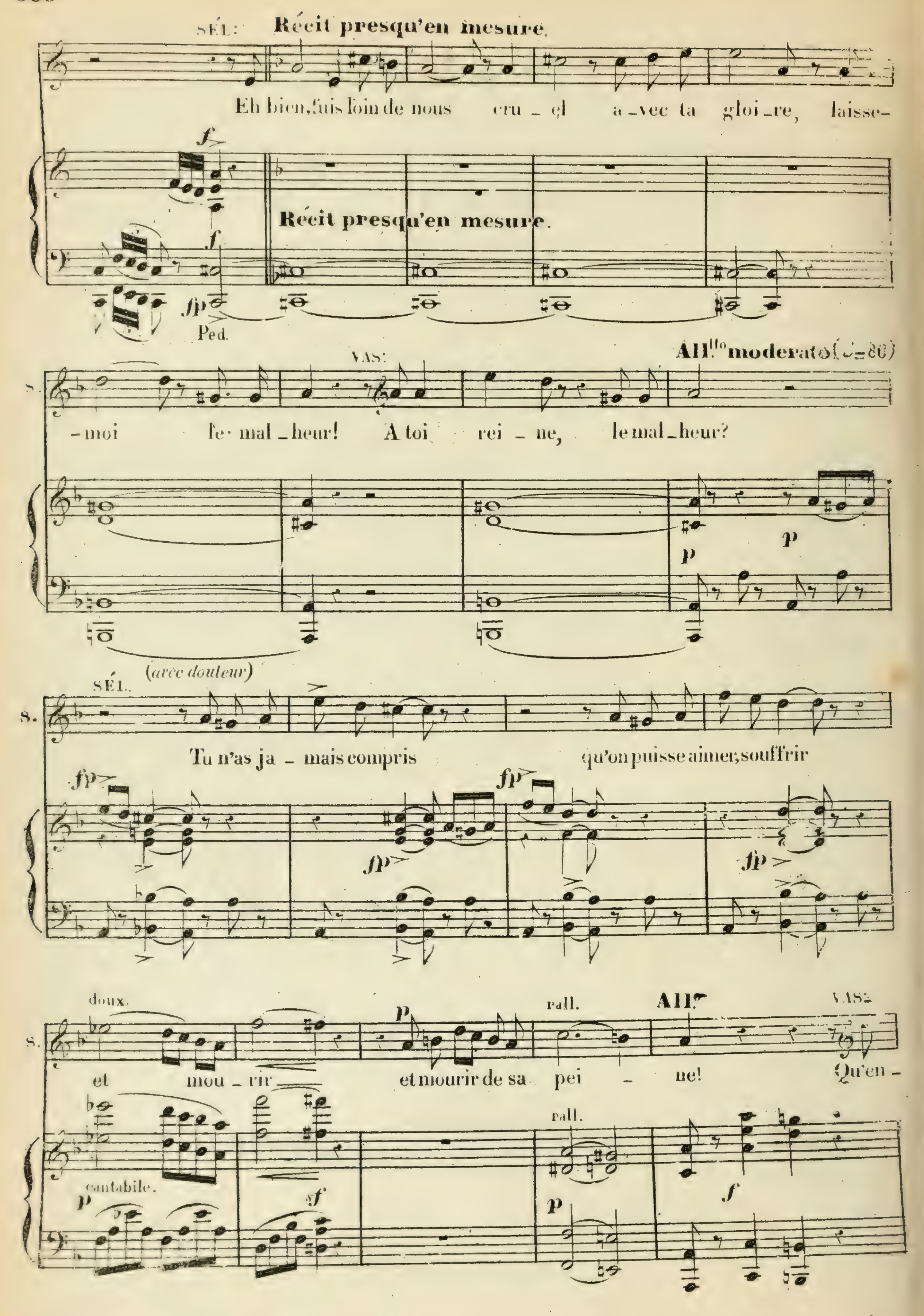


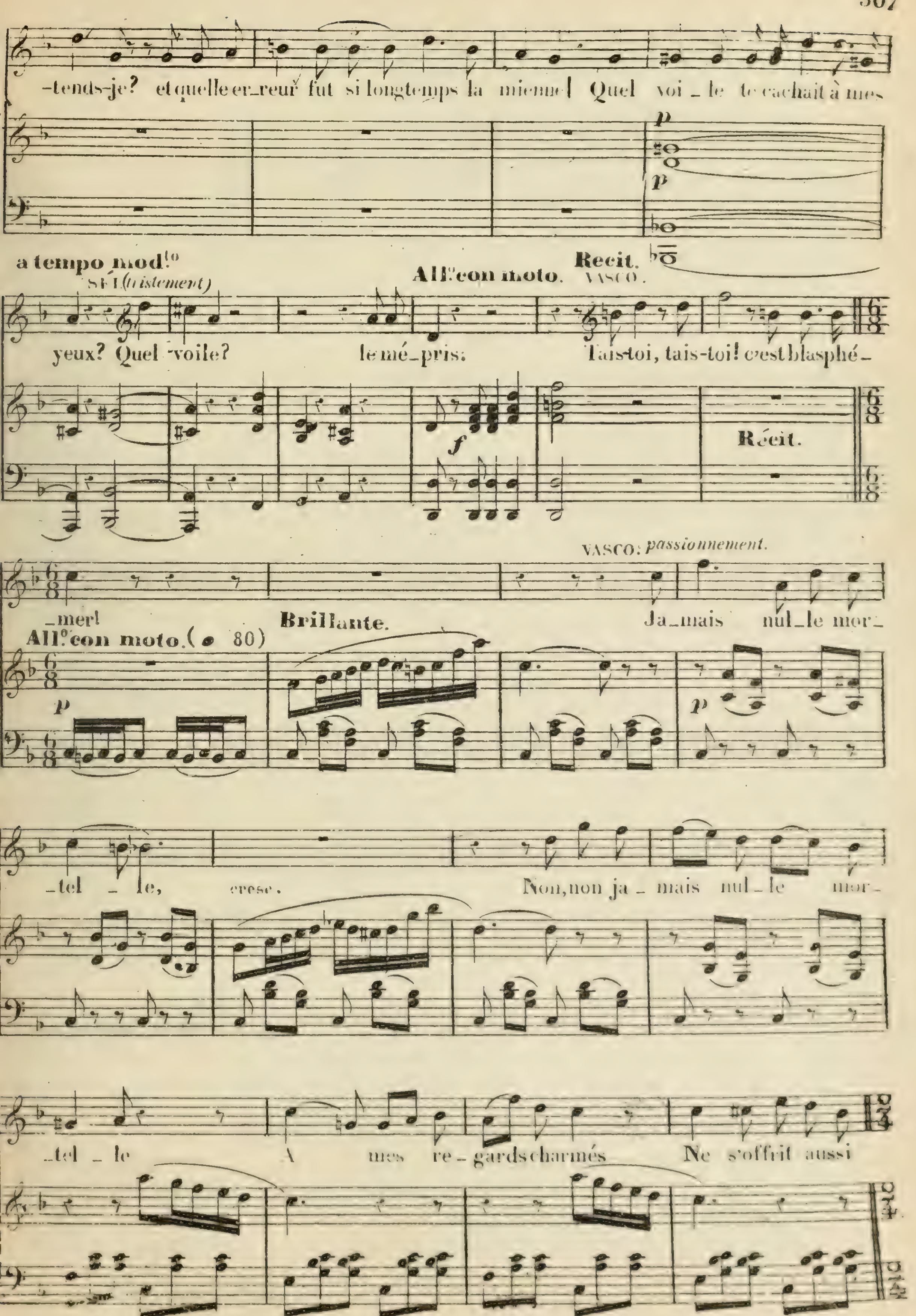


-froi; Car, re-çu par nos dieux, il n'en-ga - ge que
moi.
Mais l'époux de la reine est
cresc.
fp
p
li-bre et par-le en maî-tre. Dès de-main, dès ce
cresc.
soir peut ê - tre, sur ma pi - rogue il peut, re-joi-gnant ses a-mis,
(tristement.)
Fuir ces cli - mats par lui
Ped.


(d'une voix suffoquée)
dé_cou - verts
et con - quis.
Andantino.
Brah_ma
Wisch_nou
Schi_
SOP:
Brahma!
Wischnou!
TEN: dans la chapelle.
Brahma!
Wischnou!
BASSI:
Brahma!
Wischnou!
CHOEUR.
Andantino.
_va!
gloi_re à vous!
Schiva!
Gloire à vous!
Schiva!
Gloire à vous!
Schiva!
Gloire à vous!
CHOEUR.


VAS: (à part d'une voix étouffée)
p
Où suis _ je quelle ex _ ta_se m'i_nonde de plaisir
8
doux.
VAS:
Des maux que je souffrais je perds le sou_ve_nir
8
V.
je vois un o_cé_an de pour_pre et de clartés
8
V.
et de brûlants dé_sirs mes sens sont a _ gi_tés!
8


SÉL:
Récit presqu'en mesure.
Eh bien, fuis loin de nous cru - el a - vec ta gloi - re, laisse-
f
Récit presqu'en mesure.
fp
Ped.
VAS:
All.to moderato
-moi le mal - heur! A toi reine, le mal - heur?
p
(avec douleur)
SÉL.
S.
Tu n'as ja - mais compris qu'on puisse aimer, souffrir
fp
doux.
rall.
All.o
VAS:
et mou - rir et mourir de sa pei - ne! Qu'en -
cantabile.
sf
f


-tends-je? et quelle er_reur fut si longtemps la mienne! Quel voi_le te cachait à mes
a tempo mod!o
SELI (tristement)
All.o con moto.
Recit.
VASCO.
yeux? Quel voile?
le mé_pris:
Tais-toi, tais-toi! c'est blasphé-
Récit.
VASCO: passionnement.
_mer!
Brillante.
All.o con moto. (♩ 80)
Ja_mais nul_le mor_
_tel_le,
cresc.
Non, non ja_mais nul_le mor_
_tel_le A mes re_gards charmés Ne s'offrit aussi

même mouv.t

V. bel - le. Et de ton oeil de feu la dé - vo - rante ardeur, Comme un ray-

p

cresc.

- on de flamme a pas - sé dans mon coeur, a pas - sé dans mon

f

molto cresc.

V. coeur! Te quit - ter à pré - sent, Non ja - mais c'est im - pos -

f

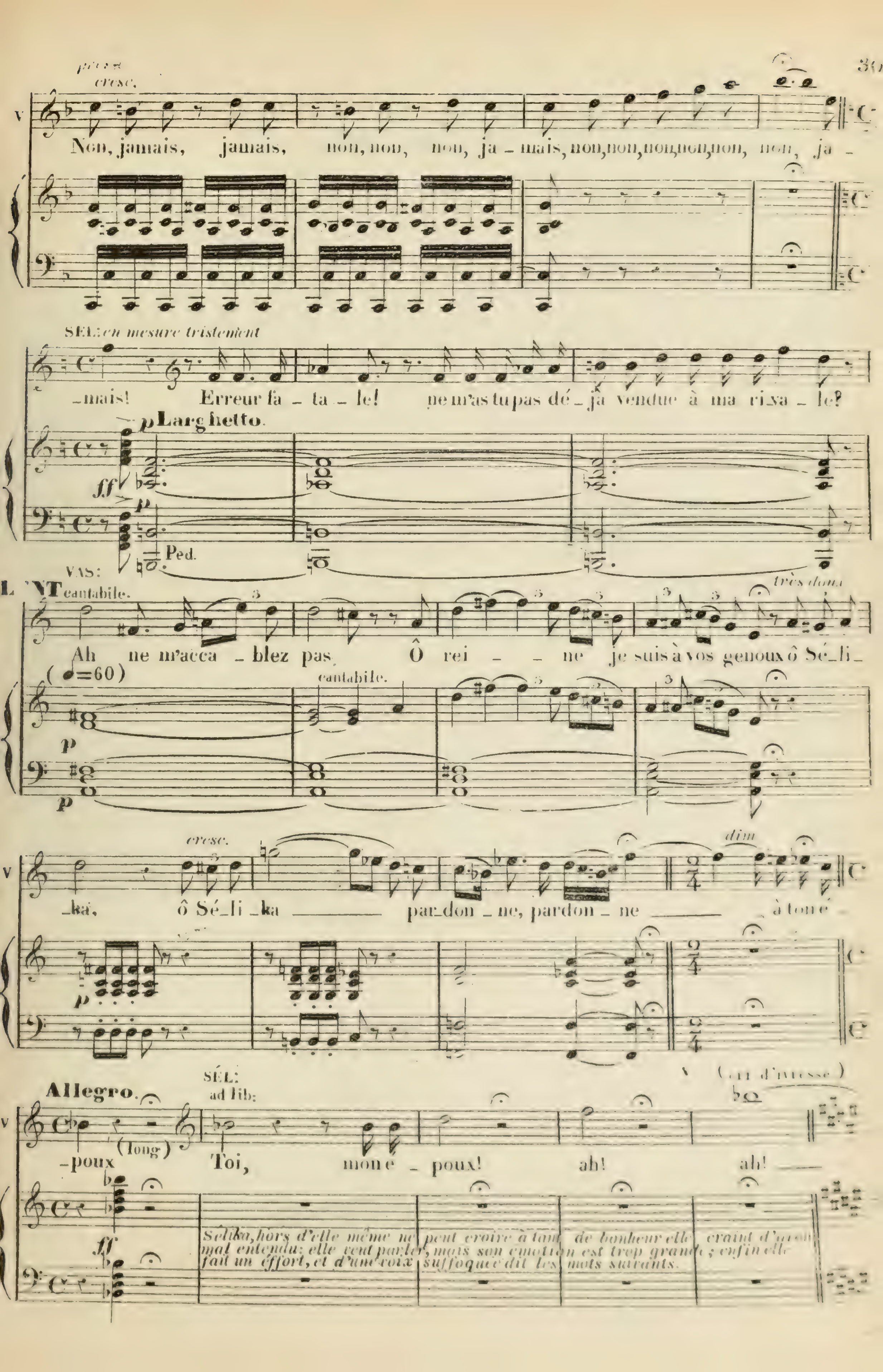
ff

rall.

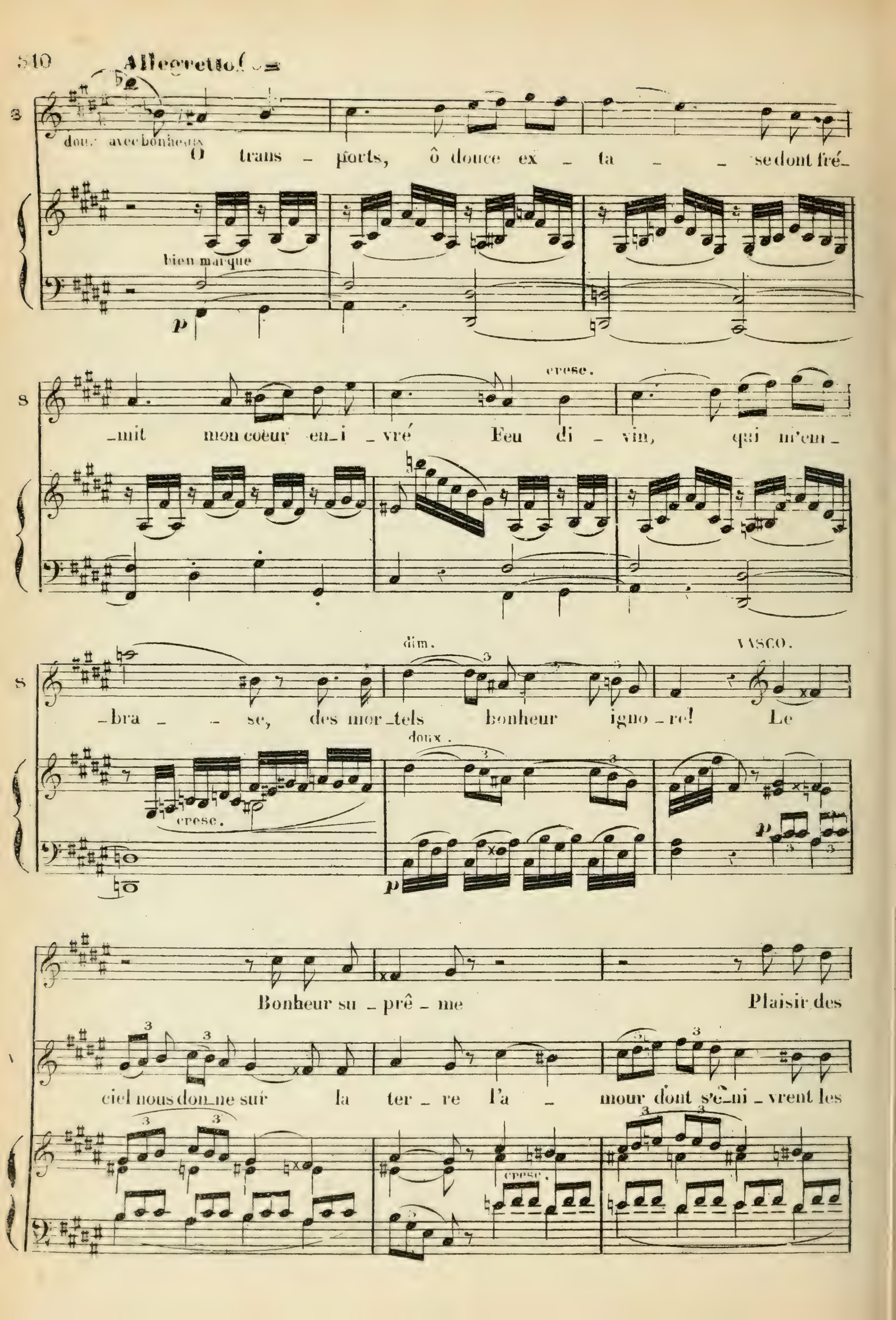
- si - ble, non, non, non, non ja - mais!

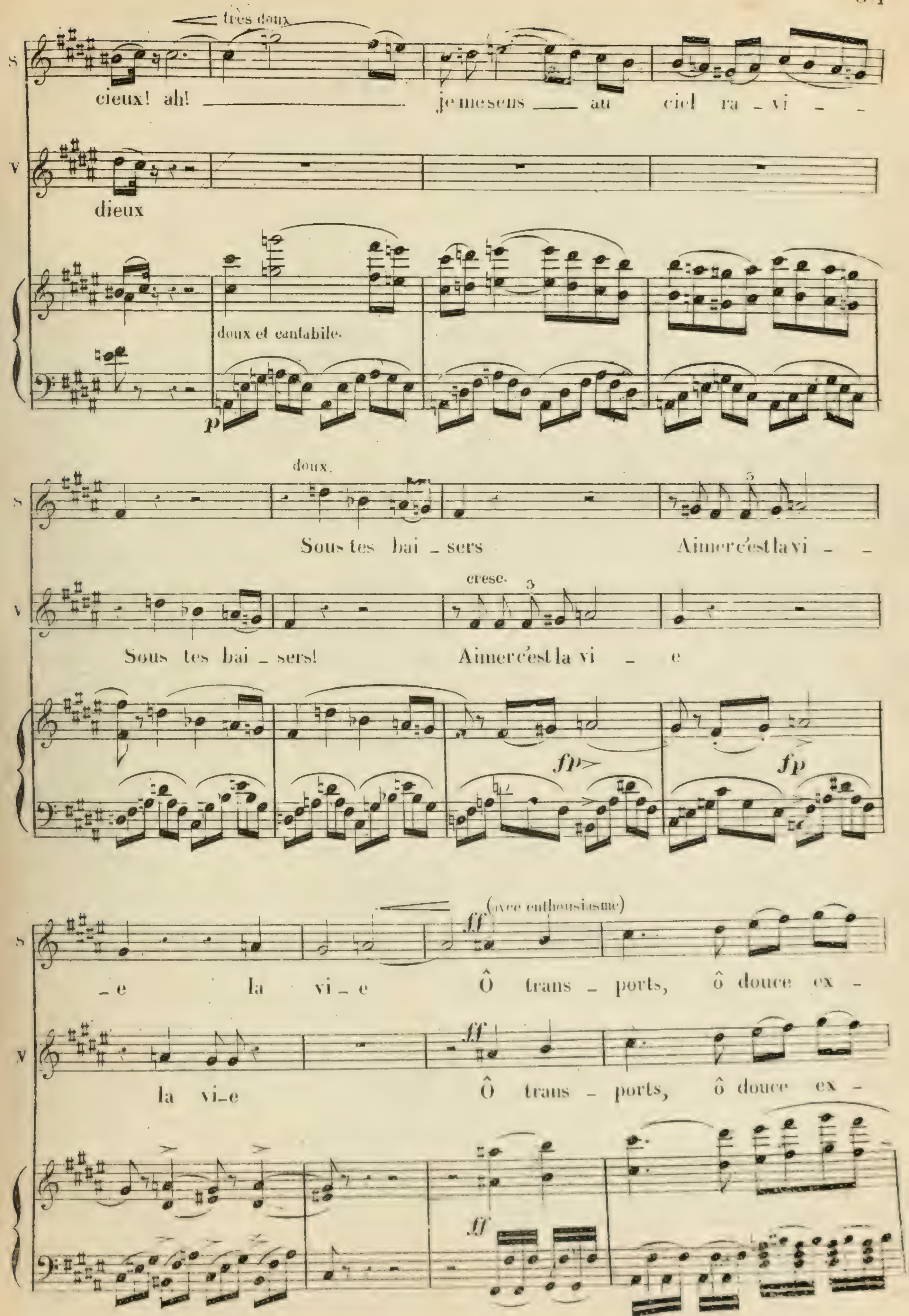
p

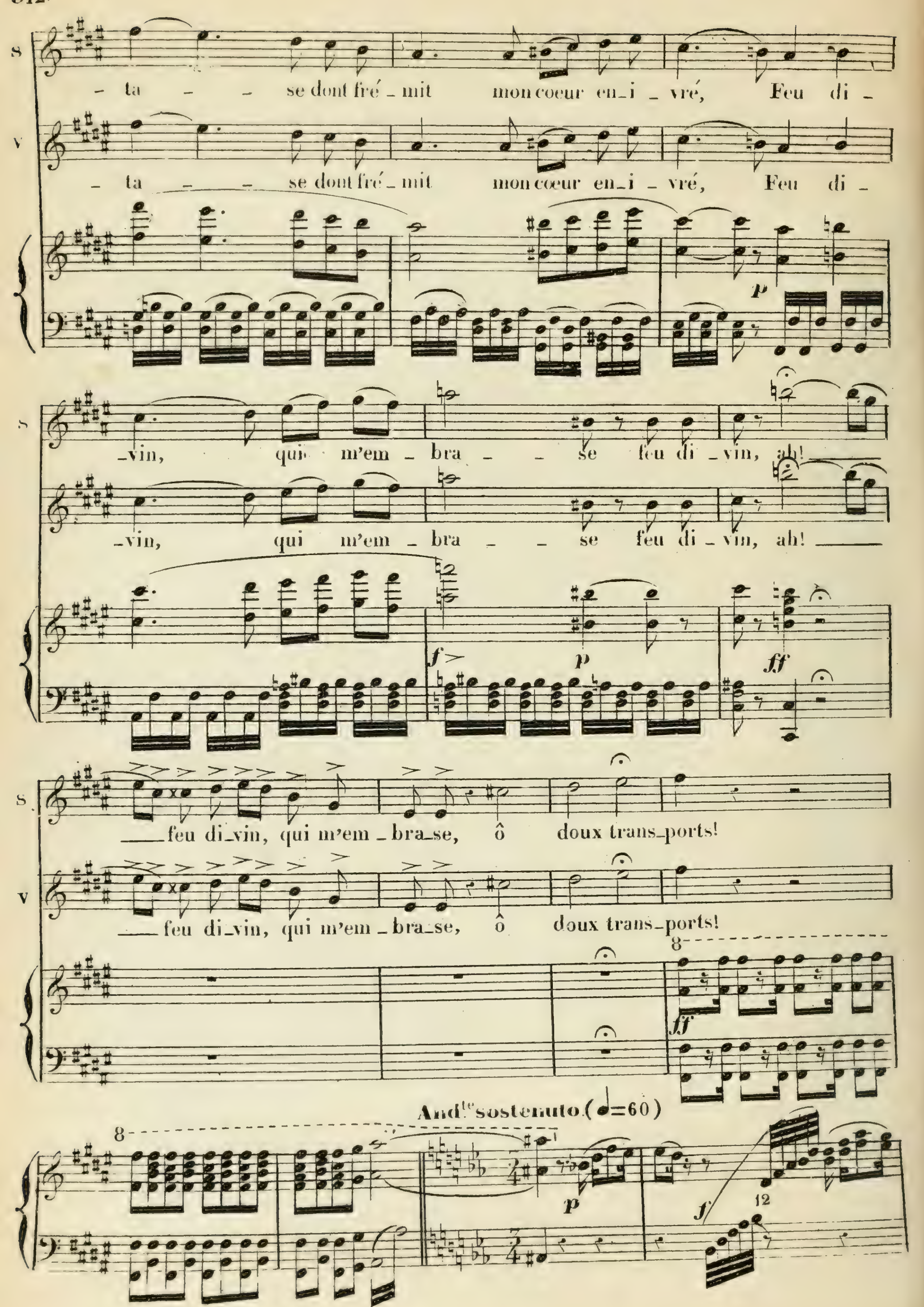
pp suivez

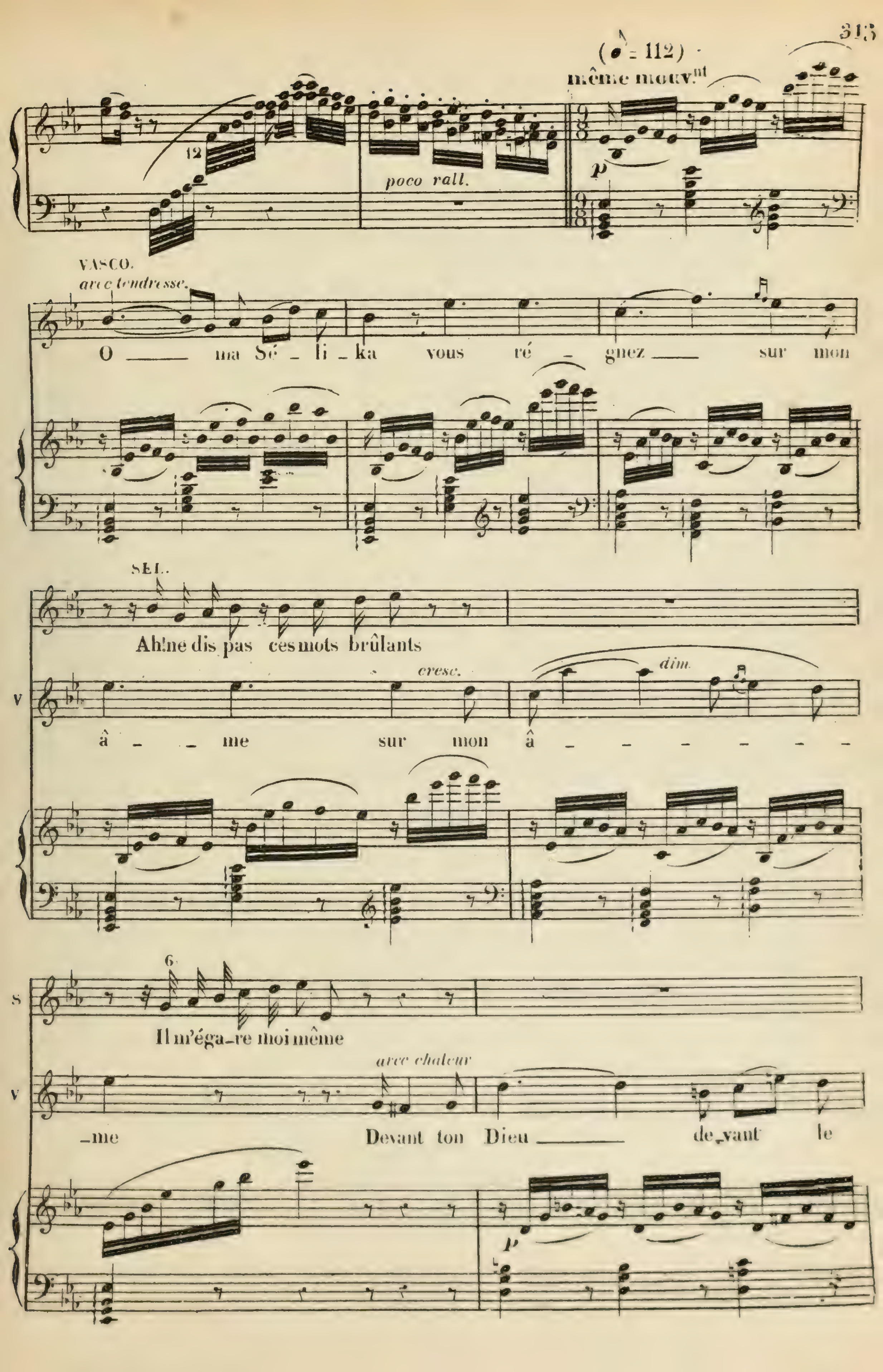


cresc.
Non, jamais, jamais, non, non, non, ja - mais, non, non, non, non, non, non, ja -
SÉL: en mesure tristement
-mais! Erreur fa - ta - le! ne m'as tu pas dé - jà vendue à ma ri - va - le?
p Larghetto.
ff
p
Ped.
VAS:
cantabile.
Ah ne m'acca - blez pas, Ô rei - - ne je suis à vos genoux ô Sé - li -
(♩=60)
p
cantabile.
cresc.
dim
-ka, ô Sé - li - ka pardon - ne, pardon - ne à ton é
Allegro.
SÉL: ad lib:
-poux (long) Toi, mon é - poux! ah! ah!
ff
Sélika, hors d'elle même ne peut croire à tant de bonheur elle craint d'avoir mal entendu; elle veut parler, mais son émotion est trop grande; enfin elle fait un effort, et d'une voix suffoquée dit les mots suivants.

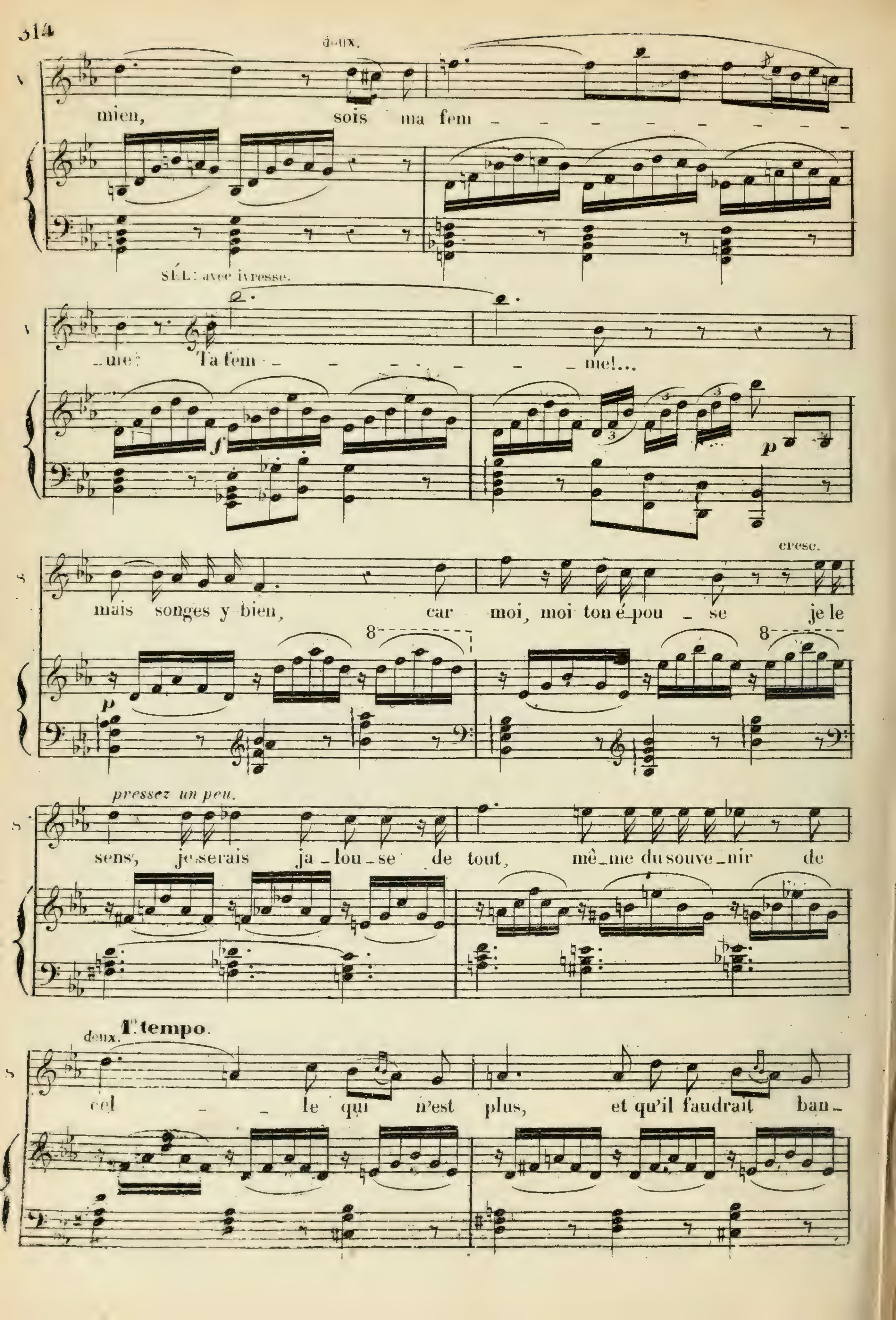

Allegretto.
doux avec bonheur
O trans - ports, ô douce ex - ta - - se dont fré-
bien marqué
p
-mit mon coeur en-i - vré Feu di - vin, qui m'em-
cresc.
-bra - - se, des mor-tels bonheur igno - ré!
dim.
VASCO.
Le
doux.
cresc.
p
Bonheur su - prê - me Plaisir des
ciel nous don-ne sur la ter - re l'a - mour dont s'e-ni - vrent les
cresc.

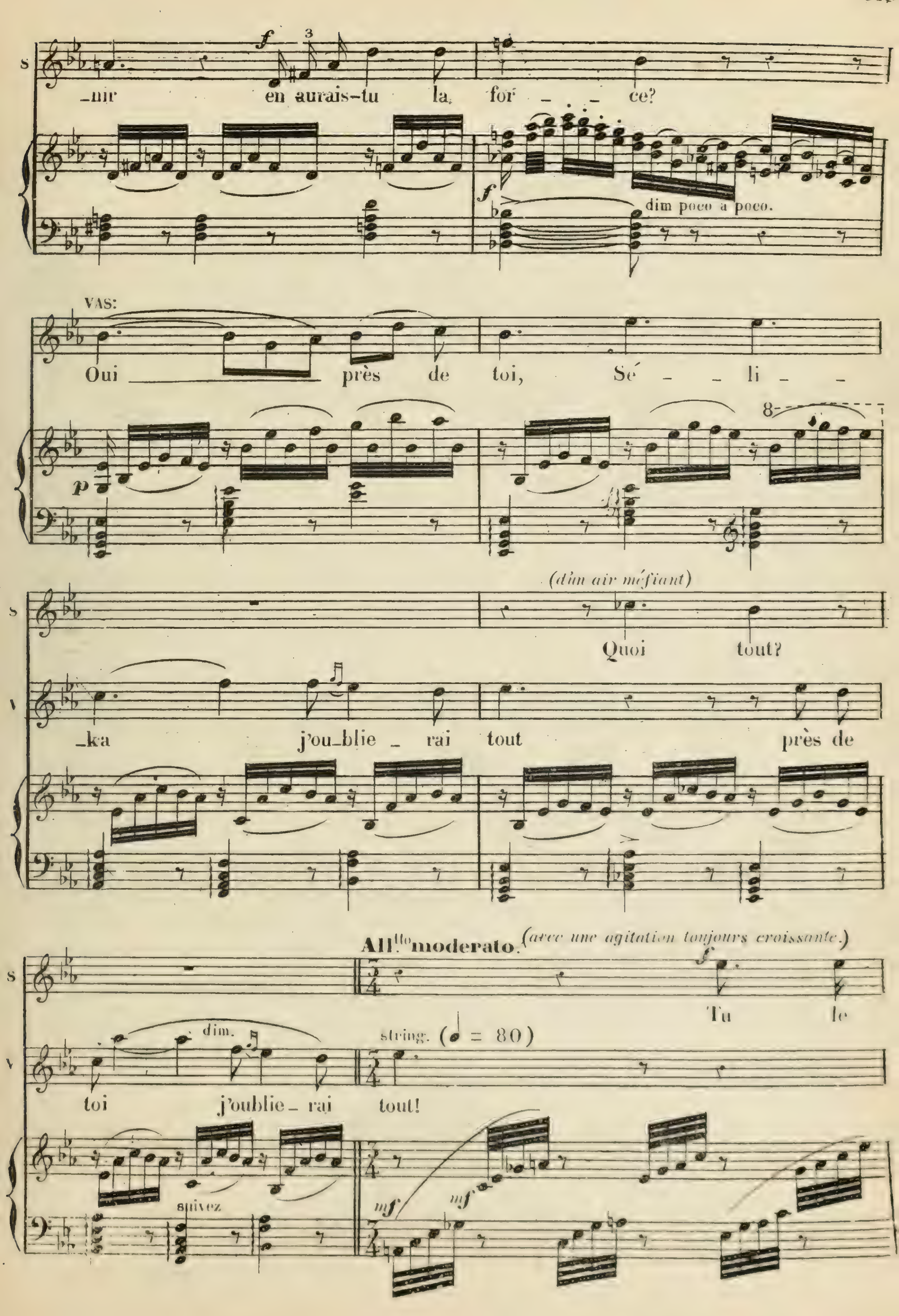

très doux
S
cieux! ah! je me sens au ciel ra_vi_ _
V
dieux
doux et cantabile.
p
doux.
Sous tes bai_sers Aimer c'est la vi_ _
cresc.
Sous tes bai_sers! Aimer c'est la vi_ e
fp
fp
(avec enthousiasme)
ff
_e la vi_e Ô trans_ports, ô douce ex_
ff
la vi_e Ô trans_ports, ô douce ex_
ff

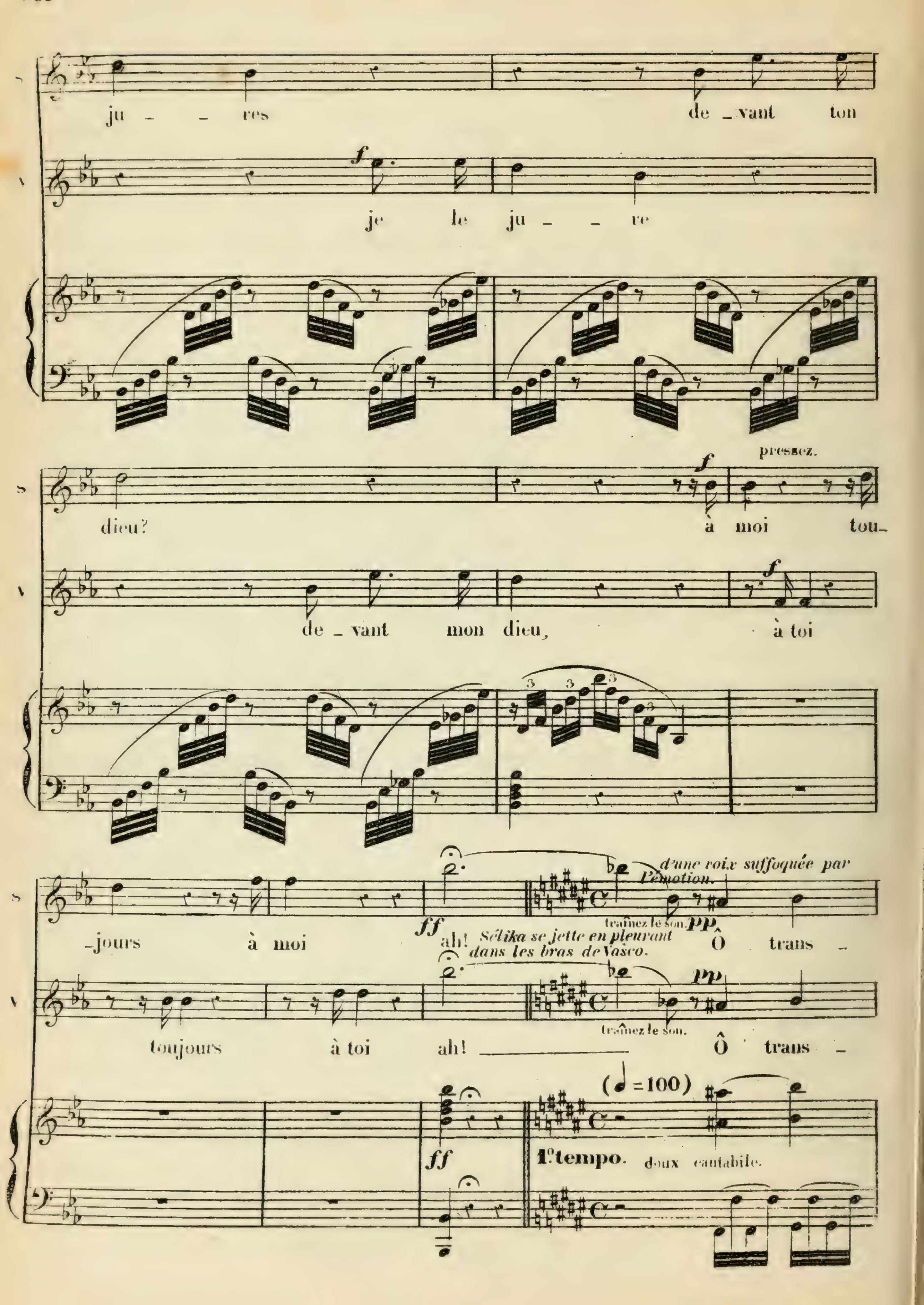

S
– ta – – se dont fré_mit mon coeur en_i_vré, Feu di-
V
– ta – – se dont fré_mit mon coeur en_i_vré, Feu di-
p
S
_vin, qui m'em_bra – – se feu di_vin, ah!
V
_vin, qui m'em_bra – – se feu di_vin, ah!
f
p
ff
S
feu di_vin, qui m'em_bra_se, ô doux trans_ports!
V
feu di_vin, qui m'em_bra_se, ô doux trans_ports!
8
ff
And^te sostenuto (♩=60)
8
p
f
12

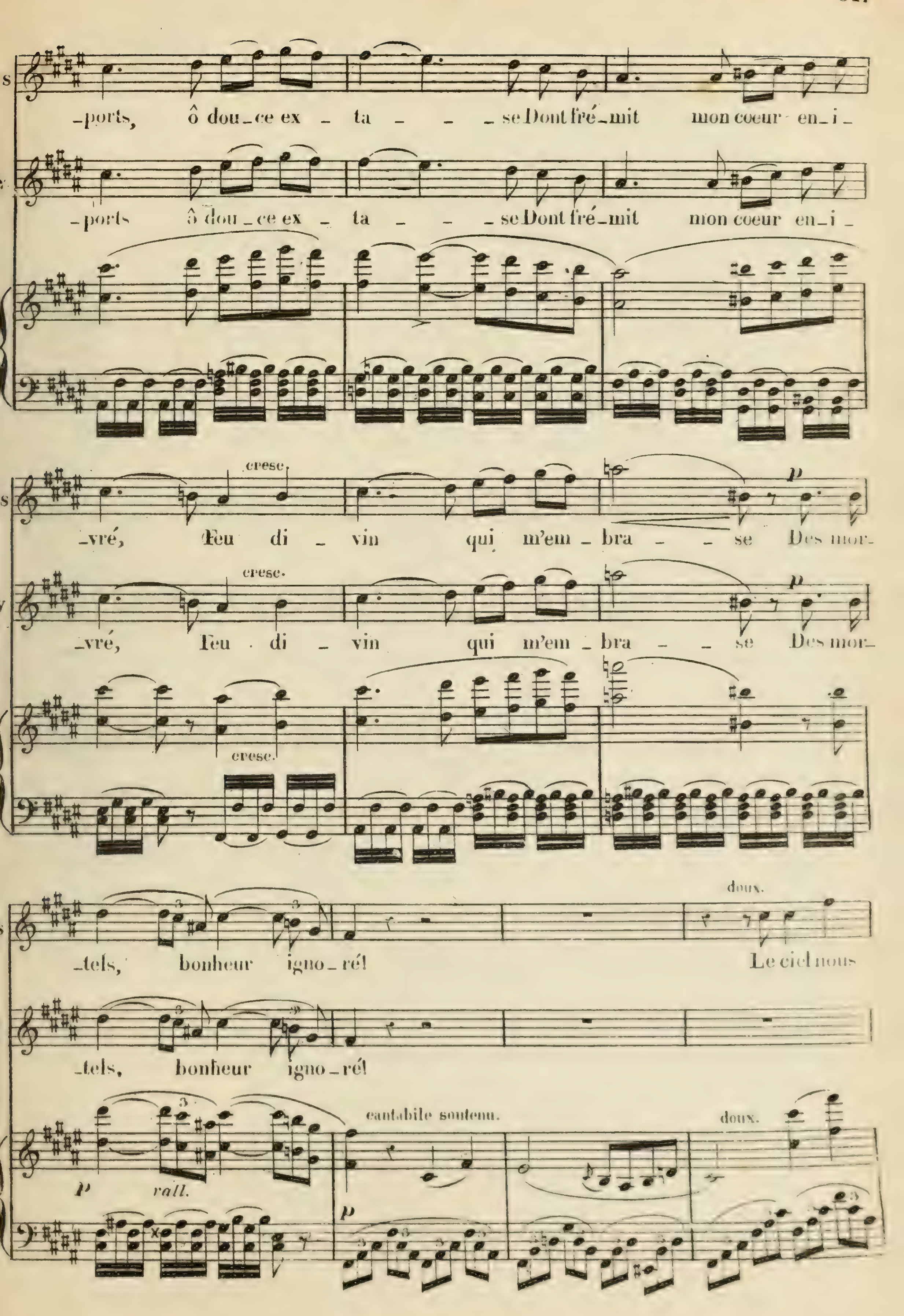


(♩ = 112)
même mouvt
12
poco rall.
p
VASCO.
avec tendresse.
O ma Sé-li-ka vous ré-gnez sur mon
SEL.
Ah! ne dis pas ces mots brûlants
cresc.
dim.
â-me sur mon â-
V
6
S
Il m'éga-re moi même
avec chaleur
-me Devant ton Dieu de-vant le
p

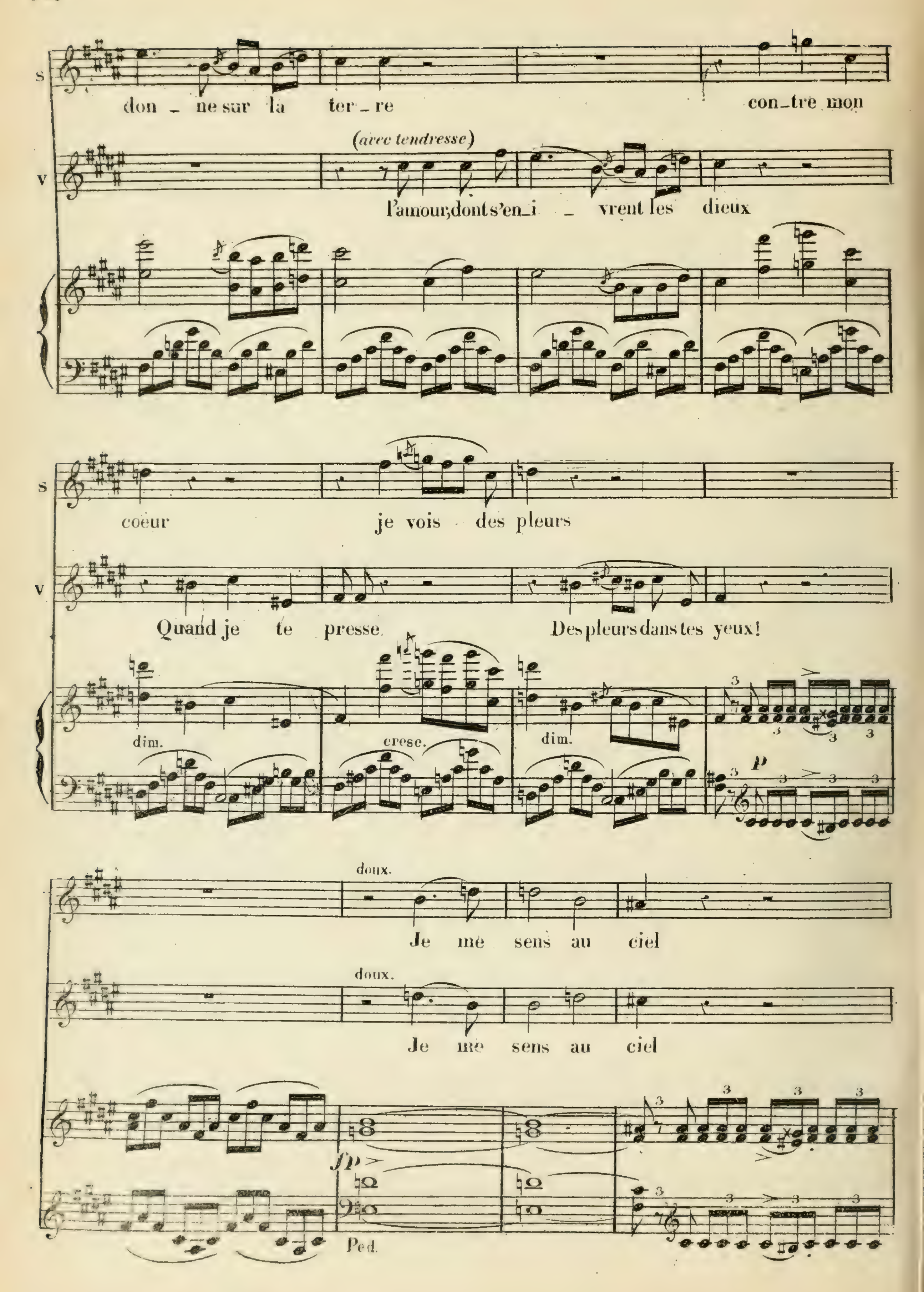

doux.
mien, sois ma fem - - - - - - -
SEL: avec ivresse.
-me? Ta fem - - - - - - - me!...
f
p
cresc.
mais songes y bien, car moi, moi ton é-pou - se je le
p
8
pressez un peu.
sens, je serais ja-lou-se de tout, mê-me du souve-nir de
doux.
1r tempo.
cel - le qui n'est plus, et qu'il faudrait ban-

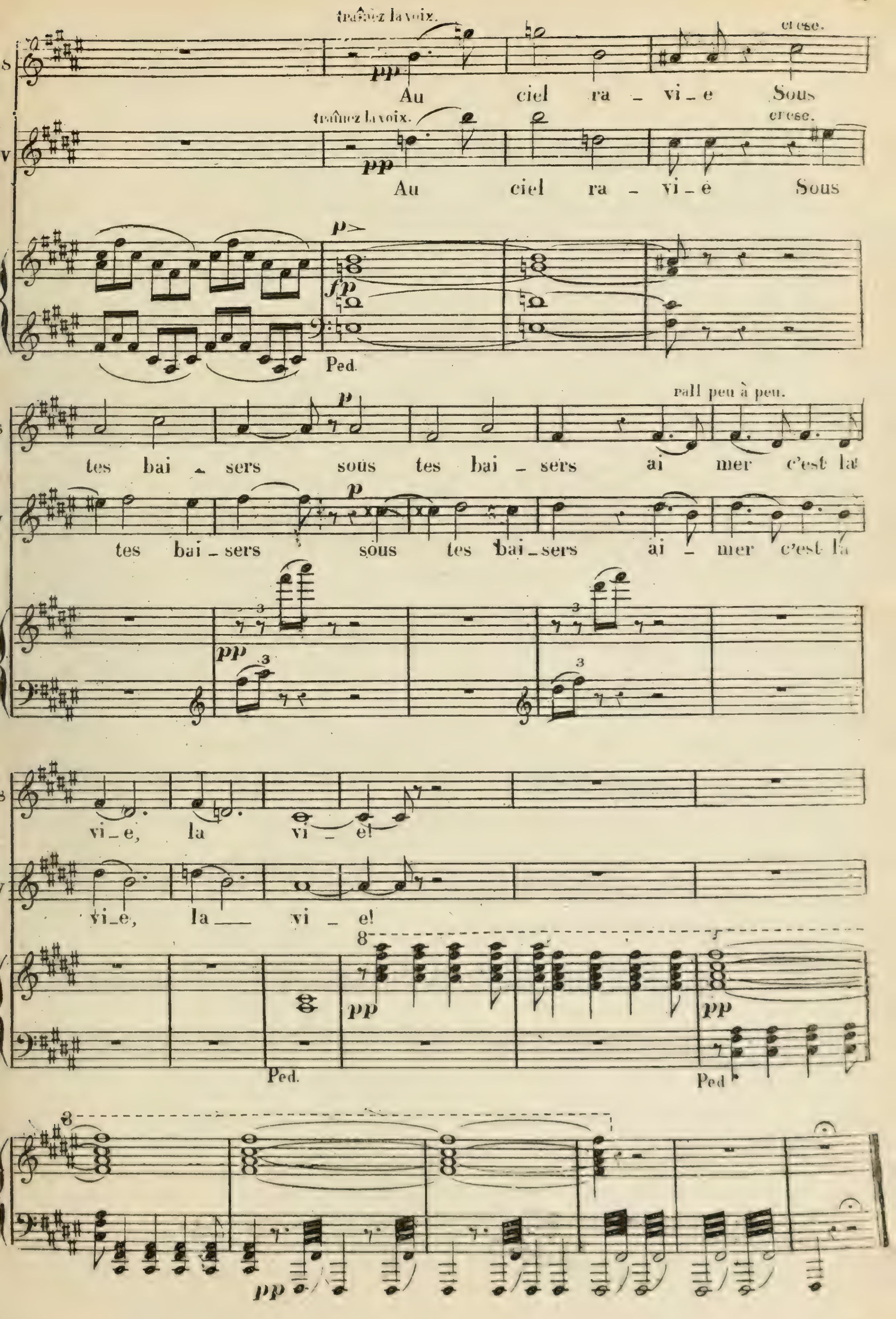

S
-nir en aurais-tu la for - - ce?
dim poco a poco.
VAS:
Oui près de toi, Sé - - li - -
(d'un air méfiant)
Quoi tout?
-ka j'ou-blie - rai tout près de
toi j'oublie - rai tout!
All.llo moderato. (avec une agitation toujours croissante.)
Tu le
string. (♩ = 80)
dim.
suivez


ju _ _ res
de _ vant ton
f
je le ju _ _ re
pressez.
f
dieu?
à moi tou_
de _ vant mon dieu,
f
à toi
3 3 3 3
d'une voix suffoquée par l'émotion.
ff
-jours à moi ah!
Sélika se jette en pleurant dans les bras de Vasco.
traînez le son.
pp
Ô trans _
pp
toujours à toi ah!
traînez le son.
Ô trans _
(♩=100)
ff
1º tempo. doux cantabile.



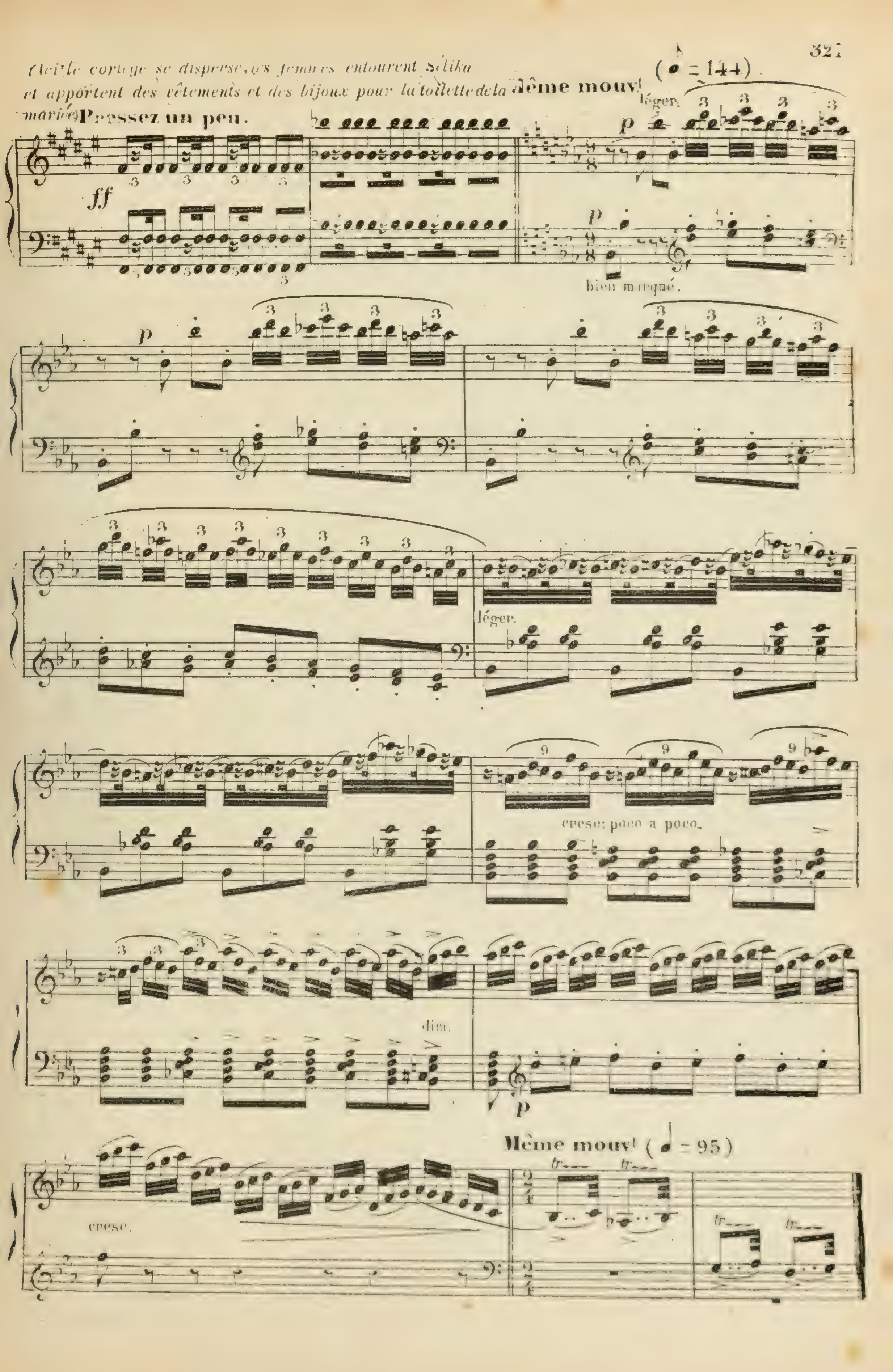
_ports, ô dou_ce ex _ ta _ _ _ se Dont fré_mit mon coeur en_i_
_ports ô dou_ce ex _ ta _ _ _ se Dont fré_mit mon coeur en_i_
cresc.
p
_vré, Feu di _ vin qui m'em _ bra _ _ se Des mor_
cresc.
p
_vré, Feu di _ vin qui m'em _ bra _ _ se Des mor_
cresc.
doux.
_tels, bonheur igno_ré! Le ciel nous
_tels, bonheur igno_ré!
cantabile soutenu.
doux.
p
rall.
p

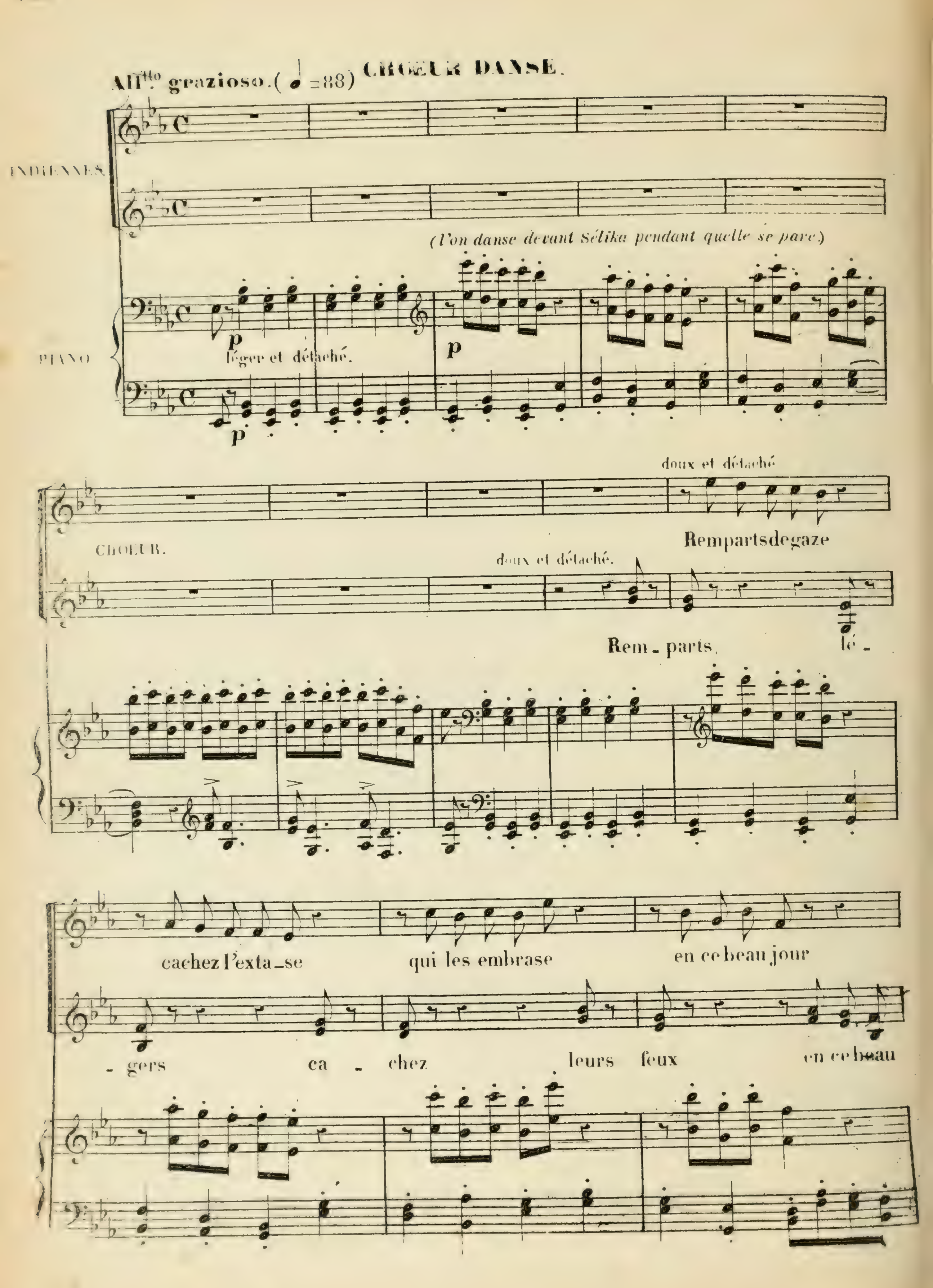

S
don _ ne sur la ter _ re
con _ tre mon
V
(avec tendresse)
l'amour, dont s'en_i _ vrent les dieux
S
coeur
je vois des pleurs
V
Quand je te presse
Des pleurs dans tes yeux!
dim.
cresc.
dim.
p
doux.
Je me sens au ciel
doux.
Je me sens au ciel
fp
Ped.

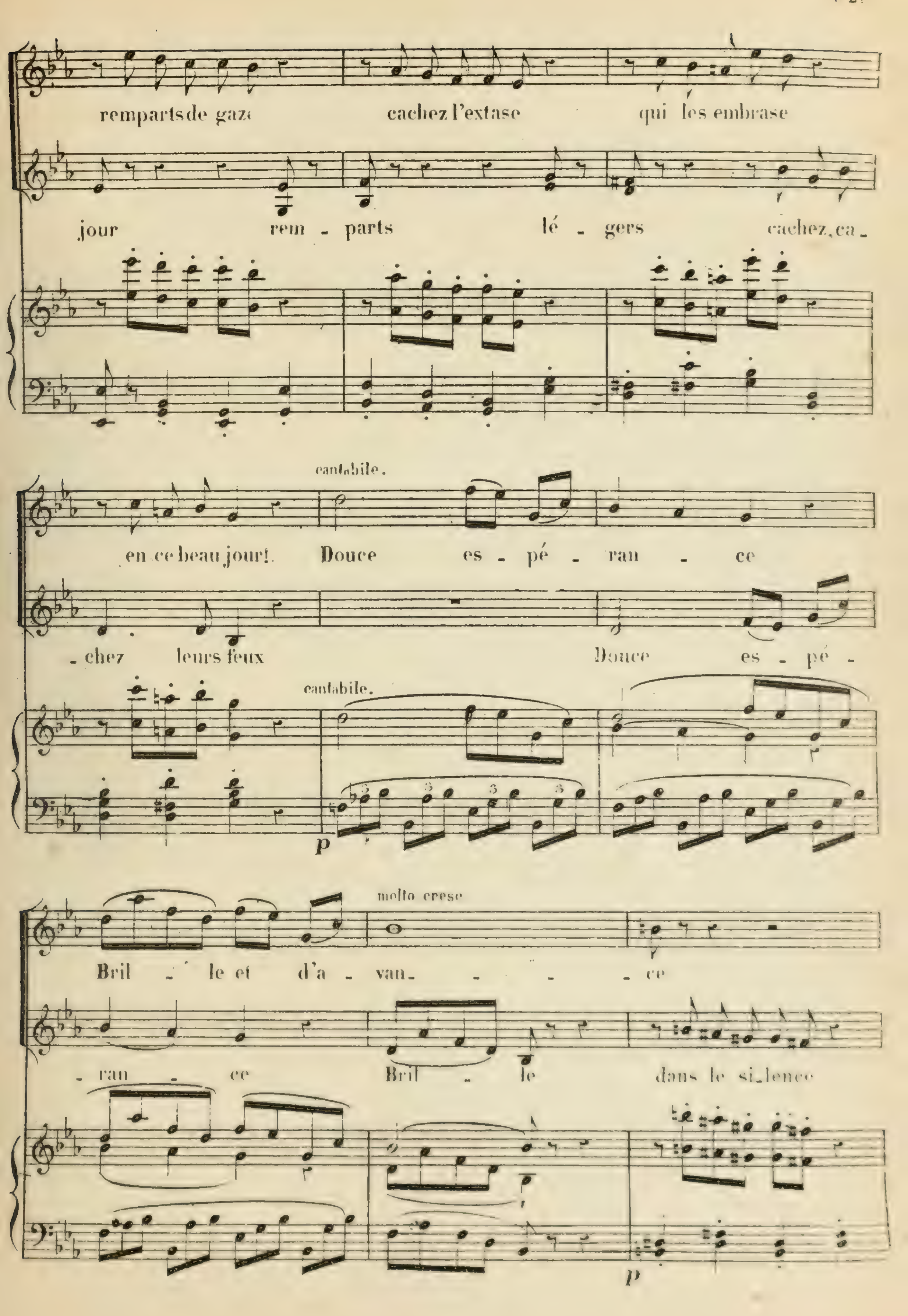

traînez la voix.
cresc.
Au ciel ra - vi - e Sous
traînez la voix.
cresc.
Au ciel ra - vi - e Sous
p
fp
Ped.
rall peu à peu.
p
tes bai - sers sous tes bai - sers ai mer c'est la
p
tes bai - sers sous tes bai - sers ai - mer c'est la
pp
vi - e, la vi - e!
vi - e, la vi - e!
pp
pp
Ped.
Ped.
pp

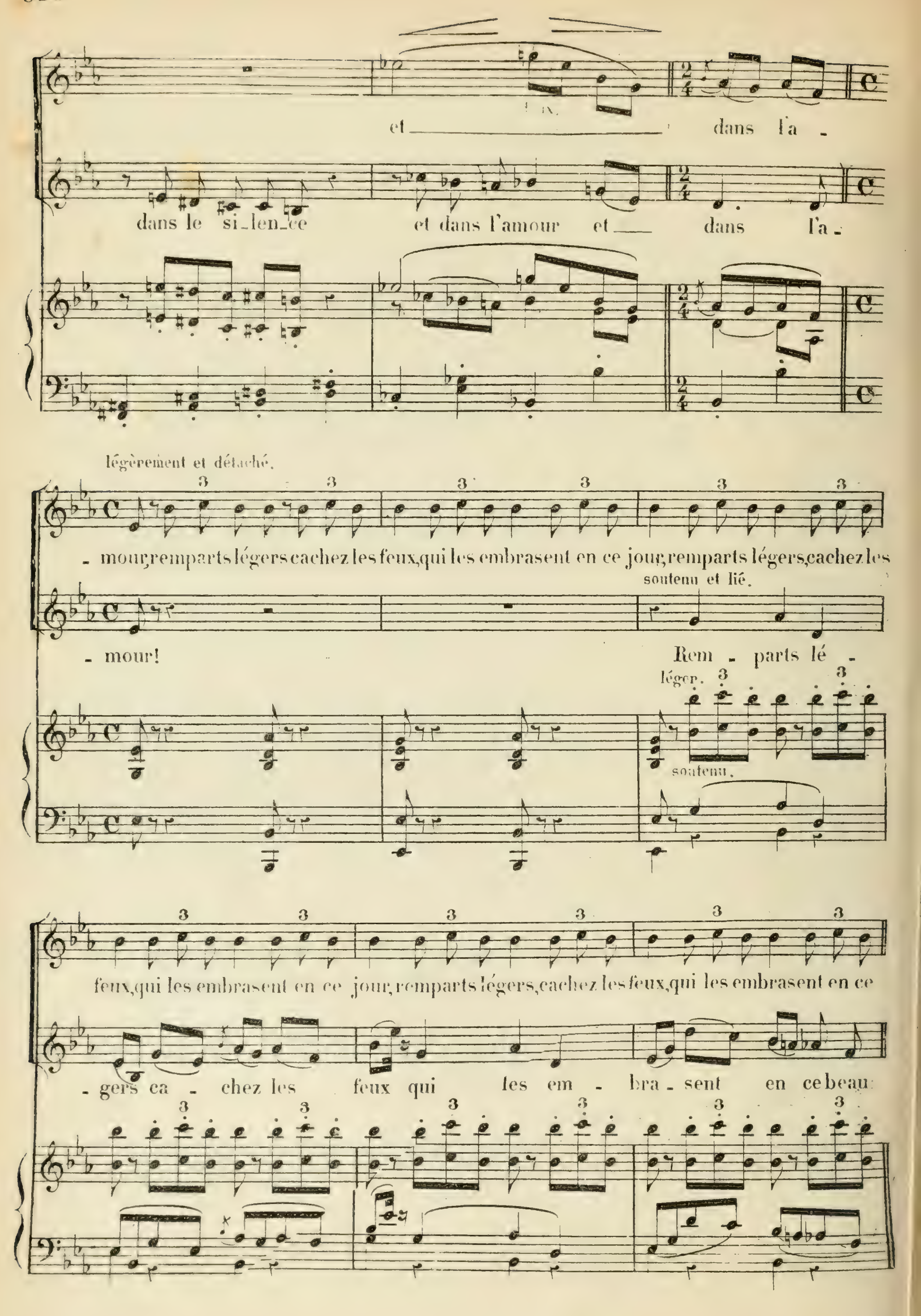
N°. 18.
FINALE.


And.no mouv.t de l'invocation. (♩ = 60)
(Le temple de Brahma s'ouvre, le grand Brahmine et le cortége en sortent, le prêtre étend les mains en signe de bénédiction sur Vasco et Sélika.)
Le GRAND BRAHMINE.
SOPRANI.
TENORI
BASSI
PIANO.
And.no mouv.t de l'invocation.
Di_vi_ne trinité
redoutable au parjure
De ces é_poux reçois les vœux
Le Gd Be.
Soyez u_nis! soyez heureux!
CHŒUR.
Soyez u_nis! soyez heureux!
Soyez u_nis! soyez heureux!
Soyez u_nis! soyez heureux!


(Ici le cortège se disperse, les femmes entourent Sélika et apportent des vêtements et des bijoux pour la toilette de la mariée)
Pressez un peu.
ff
Même mouvt (♩ = 144)
léger
p
bien marqué.
p
léger.
cresc: poco a poco.
dim.
p
cresc.
Même mouvt (♩ = 95)
tr
tr
tr
tr


CHŒUR DANSÉ.
All^tto grazioso. (♩=88)
INDIENNES.
(l'on danse devant Sélika pendant quelle se pare.)
PIANO
p
léger et détaché.
p
p
doux et détaché
CHŒUR.
doux et détaché.
Remparts de gaze
Rem-parts lé-
cachez l'exta-se
qui les embrase
en ce beau jour
-gers
ca-chez
leurs feux
en ce beau

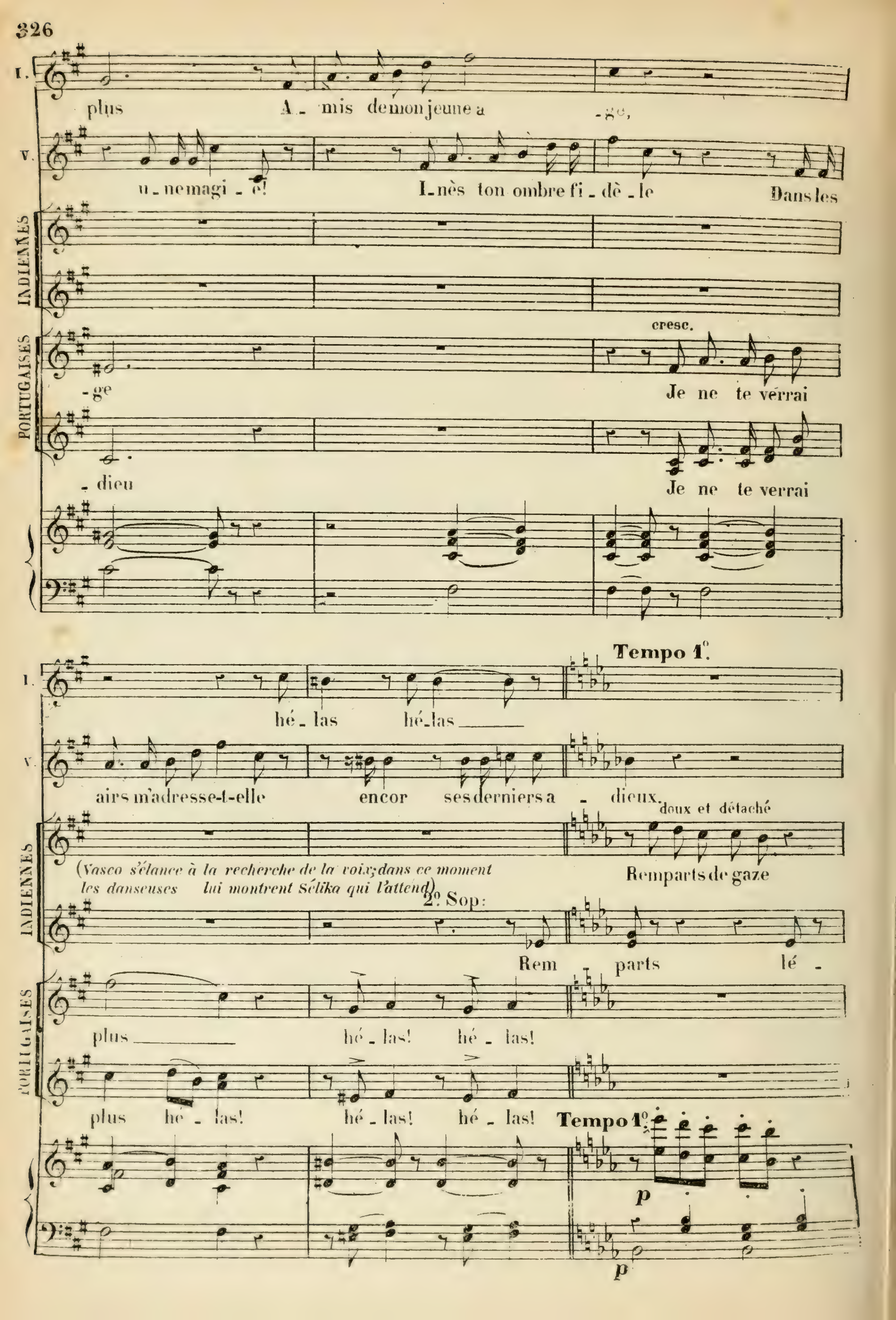

remparts de gaze
cachez l'extase
qui les embrase
jour
rem - parts
lé - gers
cachez, ca -
cantabile.
en ce beau jour!
Douce
es - pé - ran - ce
- chez
leurs feux
Douce
es - pé -
cantabile.
p
molto cresc
Bril - le et
d'a - van - - - - ce
- ran - ce
Bril - le
dans le si_lence
p

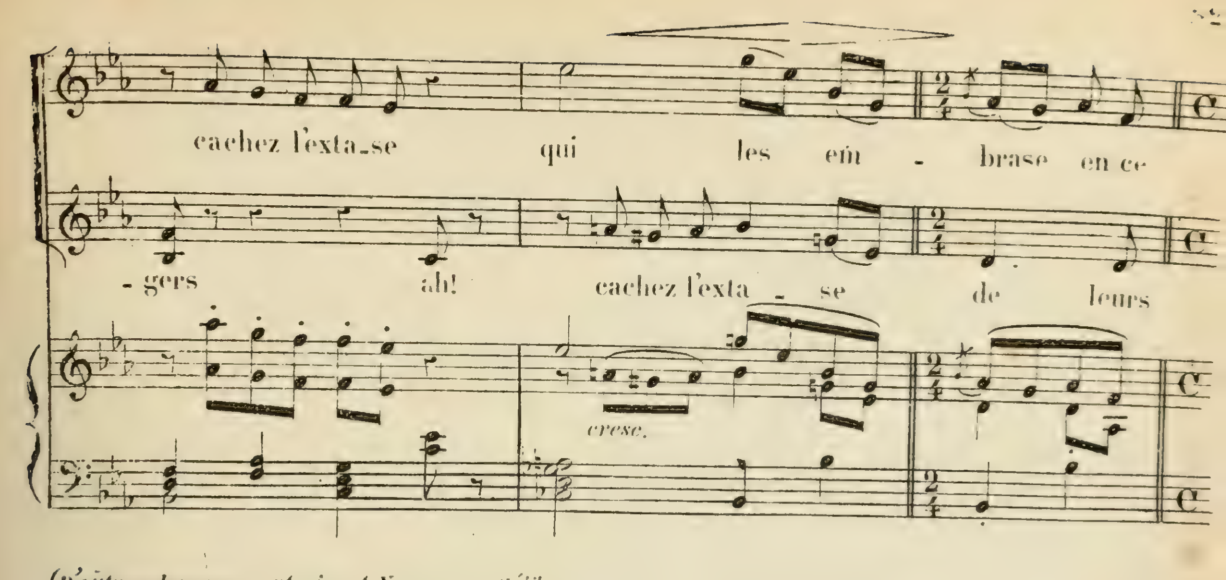


et ___ dans l'a_
dans le si_len_ce et dans l'amour et ___ dans l'a_
légèrement et détaché.
_mour, remparts légers cachez les feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers, cachez les
soutenu et lié.
_mour! Rem _ parts lé _
léger.
soutenu.
feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers, cachez les feux, qui les embrasent en ce
_gers ca _ chez les feux qui les em _ bra _ sent en ce beau

Un peu plus lent.




I.
plus A_ mis de mon jeune a _ ge,
V.
u_ne magi _ e! I_nès ton ombre fi_dè_le Dans les
INDIENNES
PORTUGAISES
cresc.
-ge Je ne te verrai
_dieu Je ne te verrai
Tempo 1°.
hé_las hé_las
airs m'adresse-t-elle encor ses derniers a _ dieux.
doux et détaché
Remparts de gaze
(Vasco s'élance à la recherche de la voix; dans ce moment les danseuses lui montrent Sélika qui l'attend)
2° Sop:
Rem _ parts lé _
plus hé_las! hé_las!
plus hé_las! hé_las! hé_las!
Tempo 1°.
p
p



(D'autres danseuses entraînent Vasco vers Sélika, qui en ce moment se dirige vers l'appartement à gauche, sous les voûtes de gaze, formé [illegible] voiles des bayadères.)

détaché.

jour, remparts légers, cachez les feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers cachez les

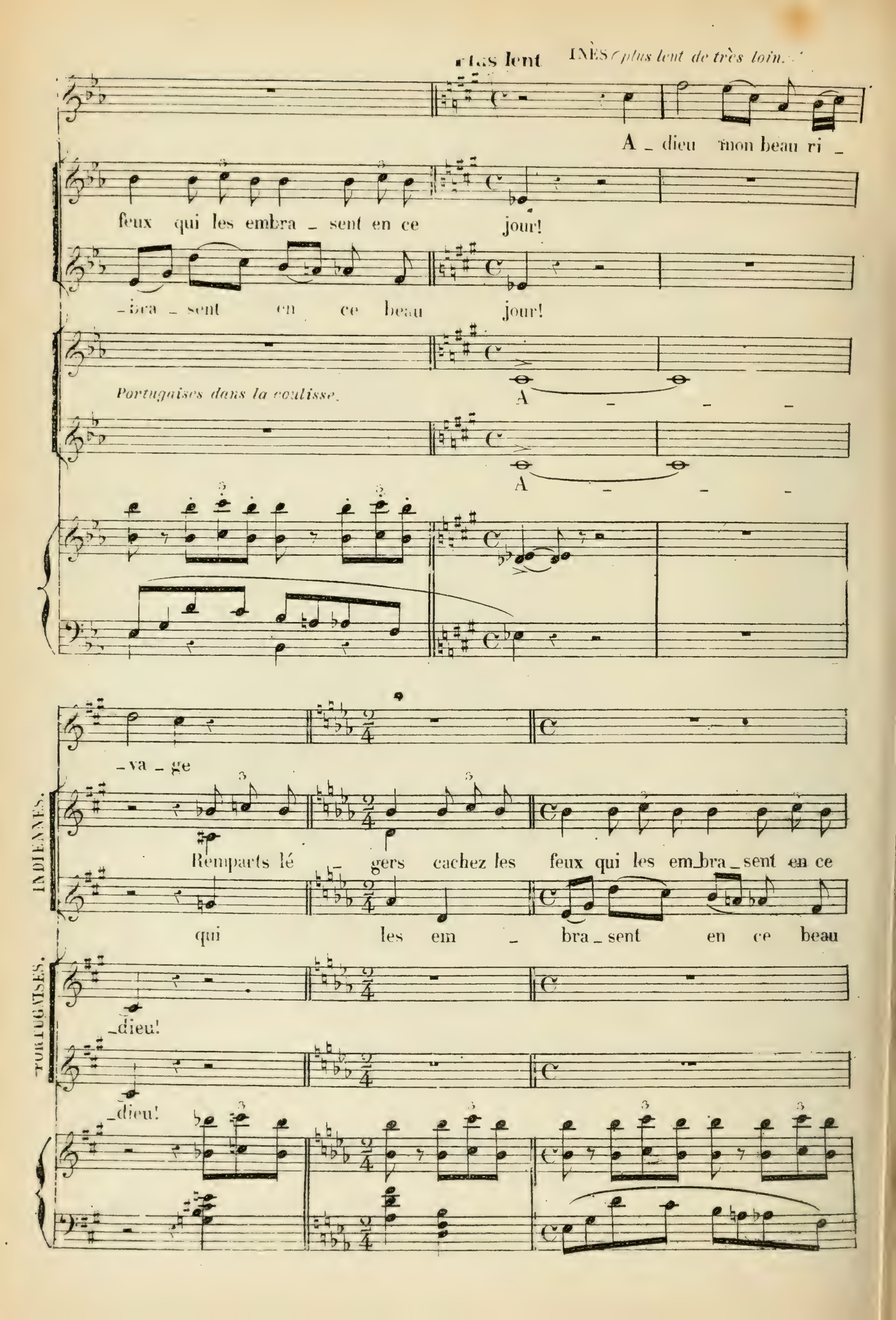
lié et soutenu.

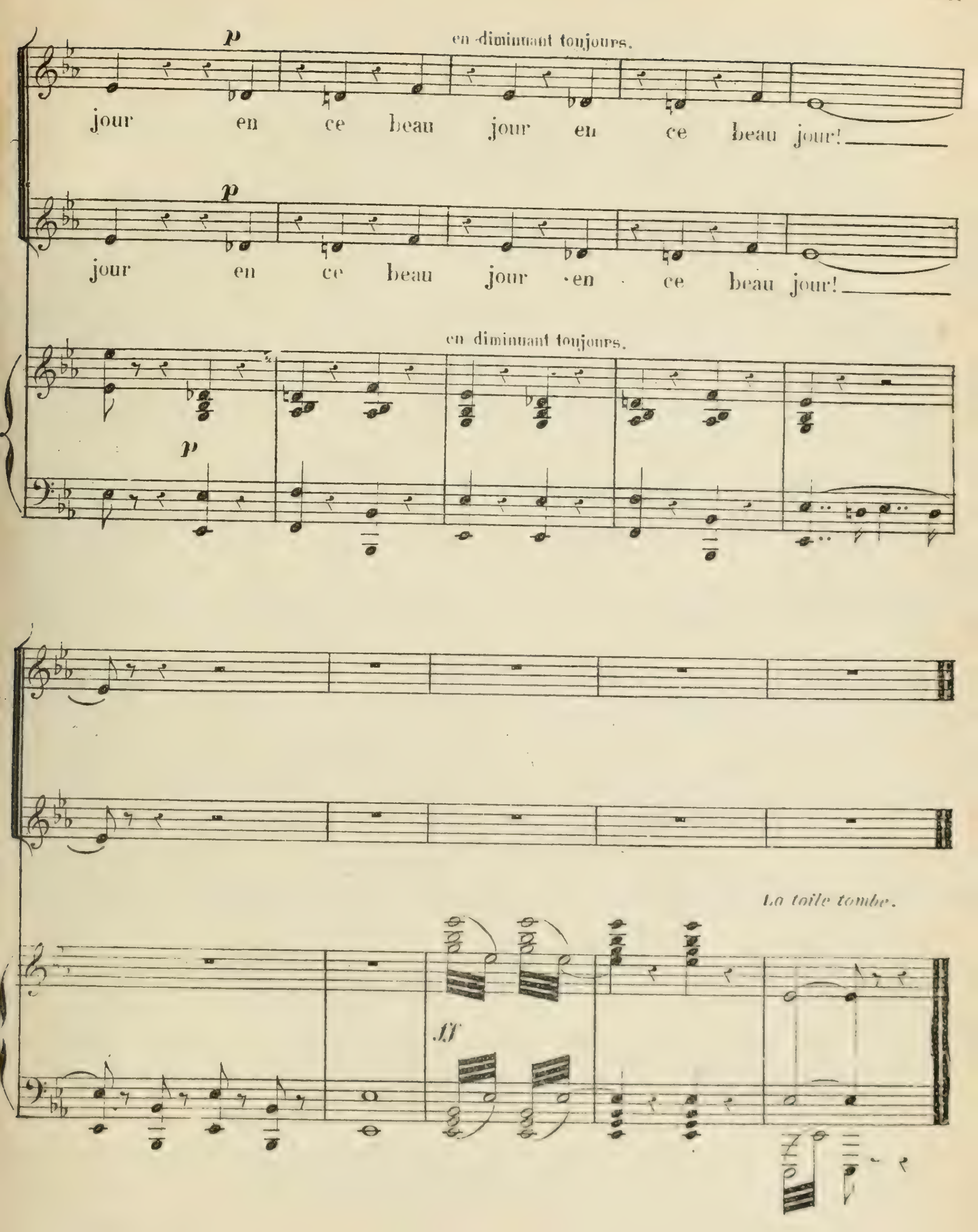
feux rem - parts lé -

léger. soutenu.

feux, qui les embra - sent en ce jour, remparts légers, cachez les

- gers ca - chez les feux, qui les em -

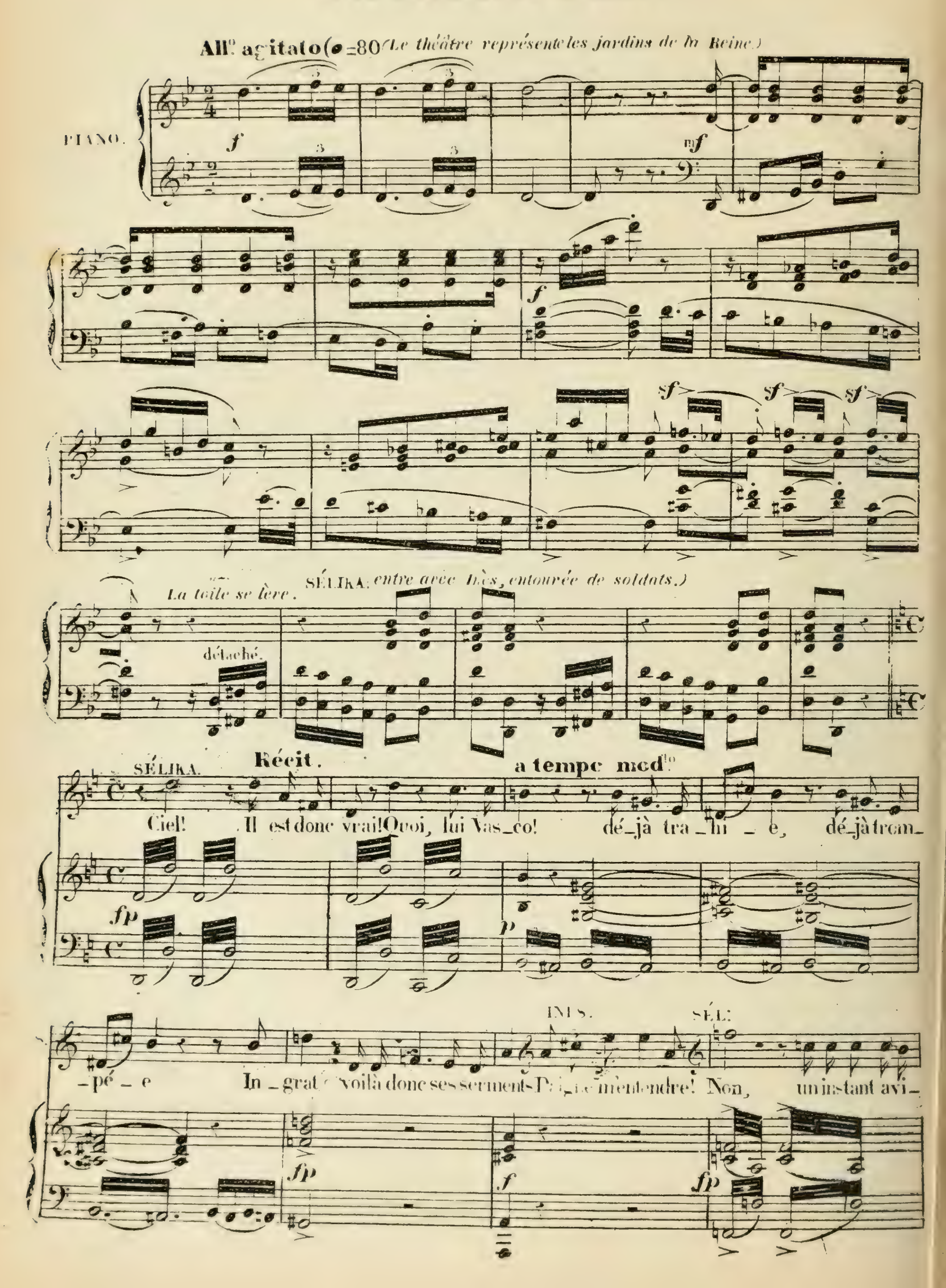

Plus lent
INÈS (plus lent de très loin.)
A _ dieu mon beau ri _
feux qui les embra _ sent en ce
jour!
_bra _ sent en ce beau
jour!
Portugaises dans la coulisse.
A _ _ _
A _ _ _
_va _ ge
INDIENNES.
Remparts lé _ gers cachez les feux qui les em_bra _ sent en ce
qui les em _ bra _ sent en ce beau
PORTUGAISES.
_dieu!
_dieu!

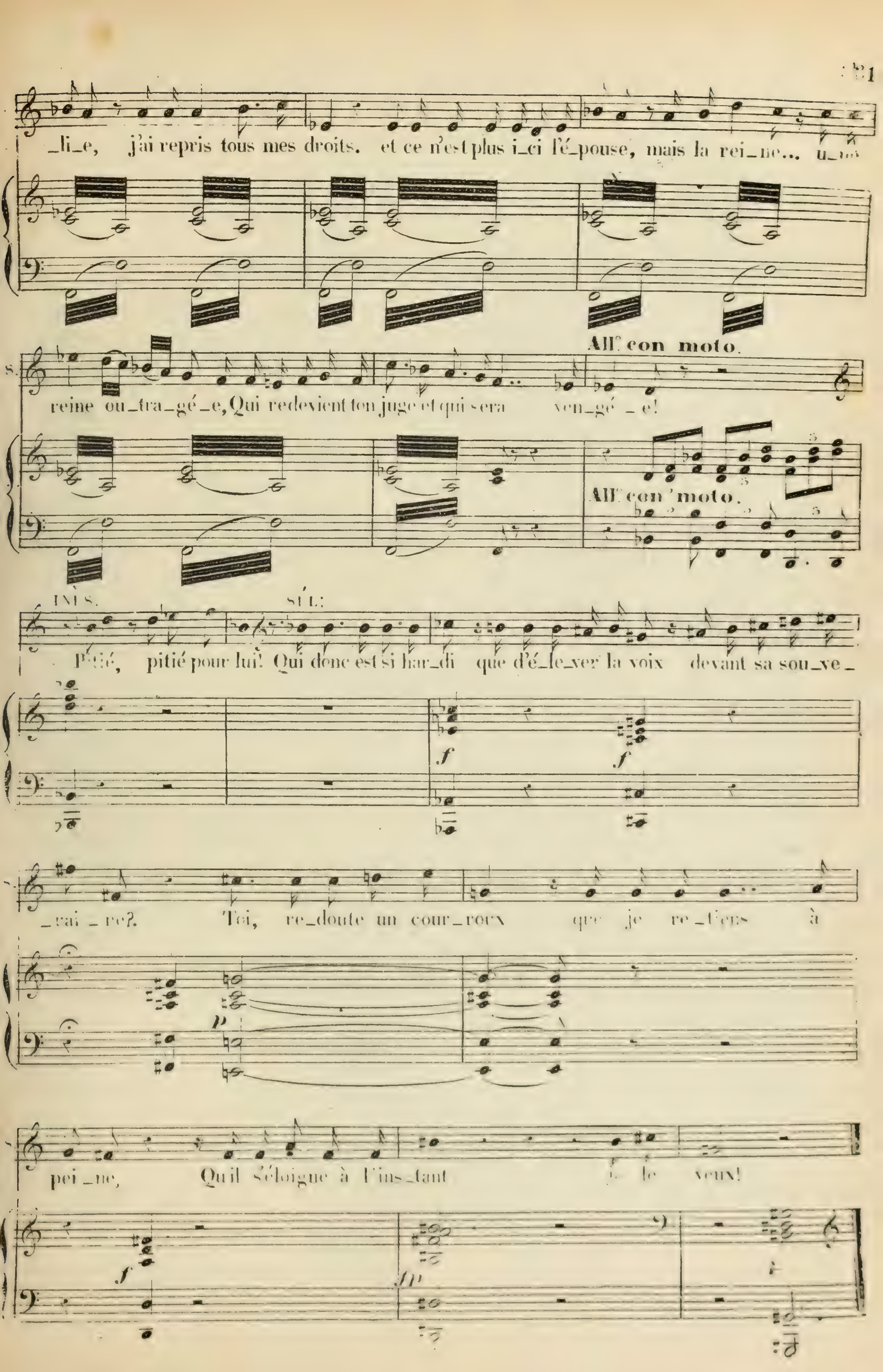


FIN DU 4ème ACTE

ACTE V.

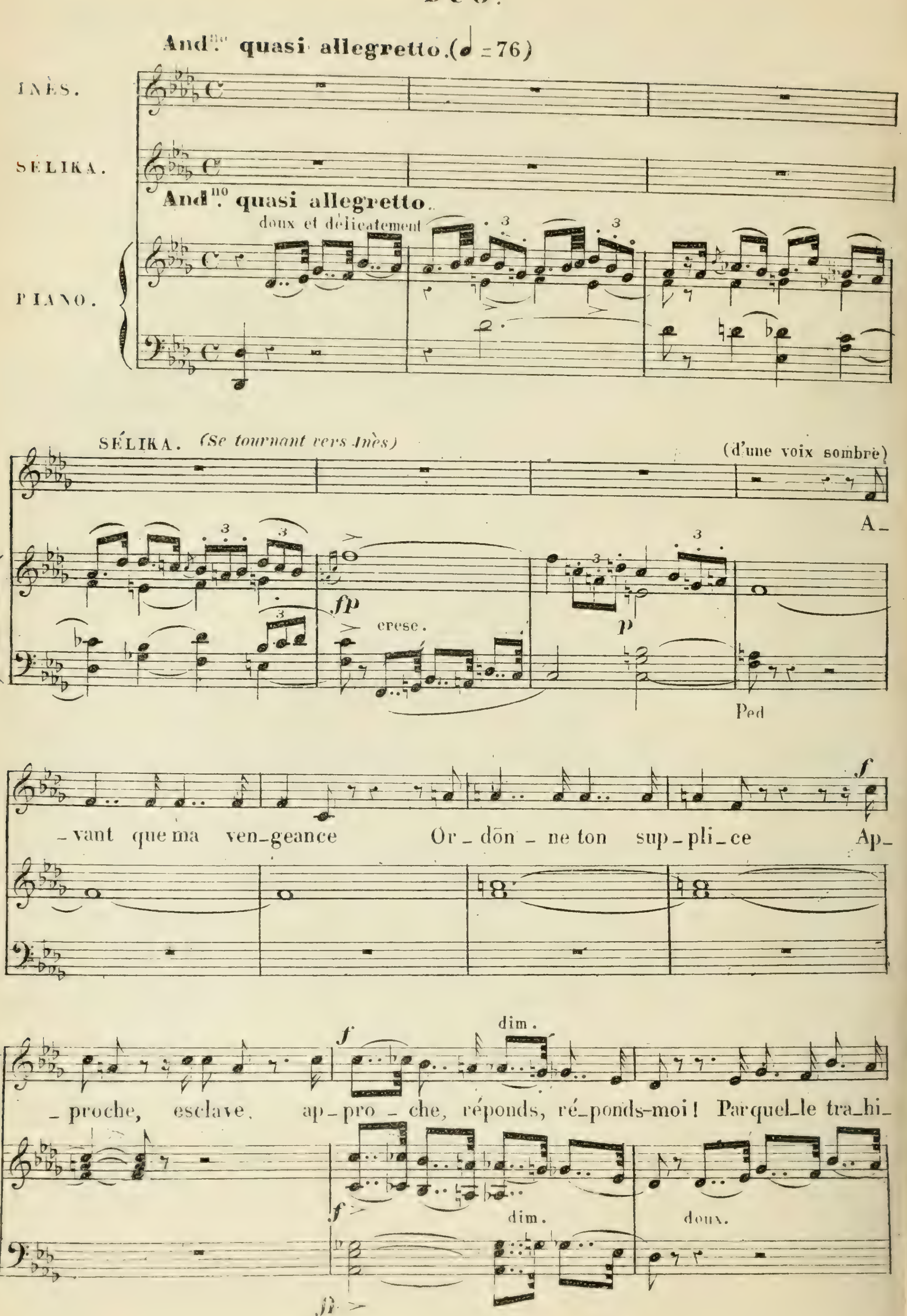
N°. 19. ENTR'ACTE et RÉCIT

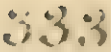



_li_e, j'ai repris tous mes droits. et ce n'est plus i_ci l'é_pouse, mais la rei_ne... u_ne
reine ou_tra_gé_e, Qui redevient ton juge et qui sera ven_gé_e!
All° con moto.
All° con moto.
Pitié, pitié pour lui! Qui donc est si har_di que d'é_le_ver la voix devant sa sou_ve_
_rai_re? Toi, re_doute un cour_roux que je re_tiens à
pei_ne, Qu'il s'éloigne à l'ins_tant je le veux!

N.° 20.

DUO.


And.te quasi allegretto. (♩ = 76)
INÈS.
SÉLIKA.
And.no quasi allegretto.
doux et délicatement
PIANO.
SÉLIKA. (Se tournant vers Inès)
(d'une voix sombre)
A_
fp
cresc.
p
Ped
S
_vant que ma ven_geance Or_dõn_ne ton sup_pli_ce Ap_
f
_proche, esclave, ap_pro_che, réponds, ré_ponds-moi! Parquel_le tra_hi_
dim.
doux.



S. _son et par quel ar_ti_fi_ce, Le perfi_de était-il, en ces lieux, et près de

fp cresc.

INÈS.
S. toi! Mouran_te, je fuyais, il s'offrit à ma vue

SÉL.
Et que te di_sait-

p fp cresc.

S. _il__ tremblant et l'âme é_mue?

INÈS.
Il di_sait que l'hy-

p tr fp doux.

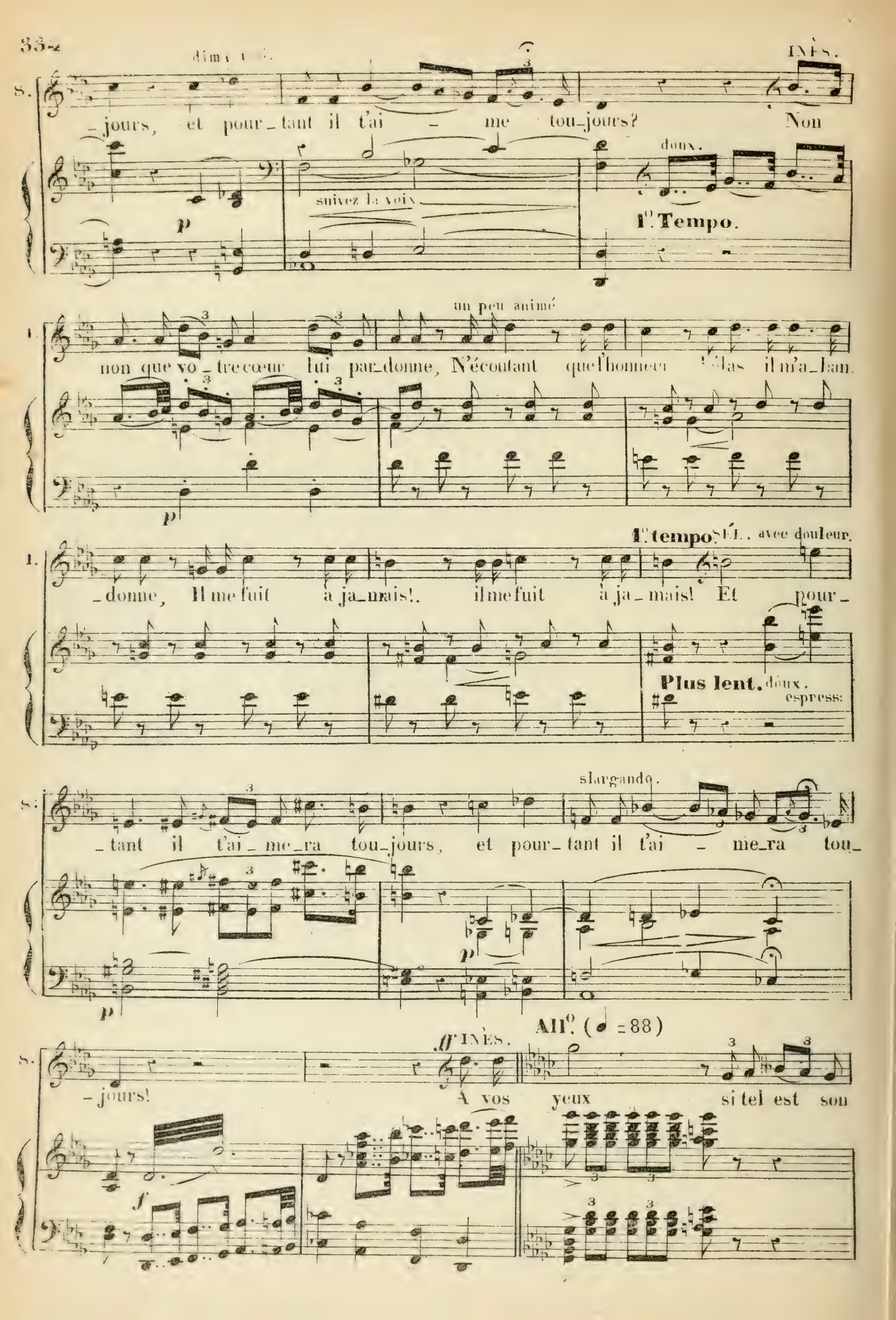
I. _men ve_nait d'u_nir vos jours, Qu'à vous é_tait son e_xis-

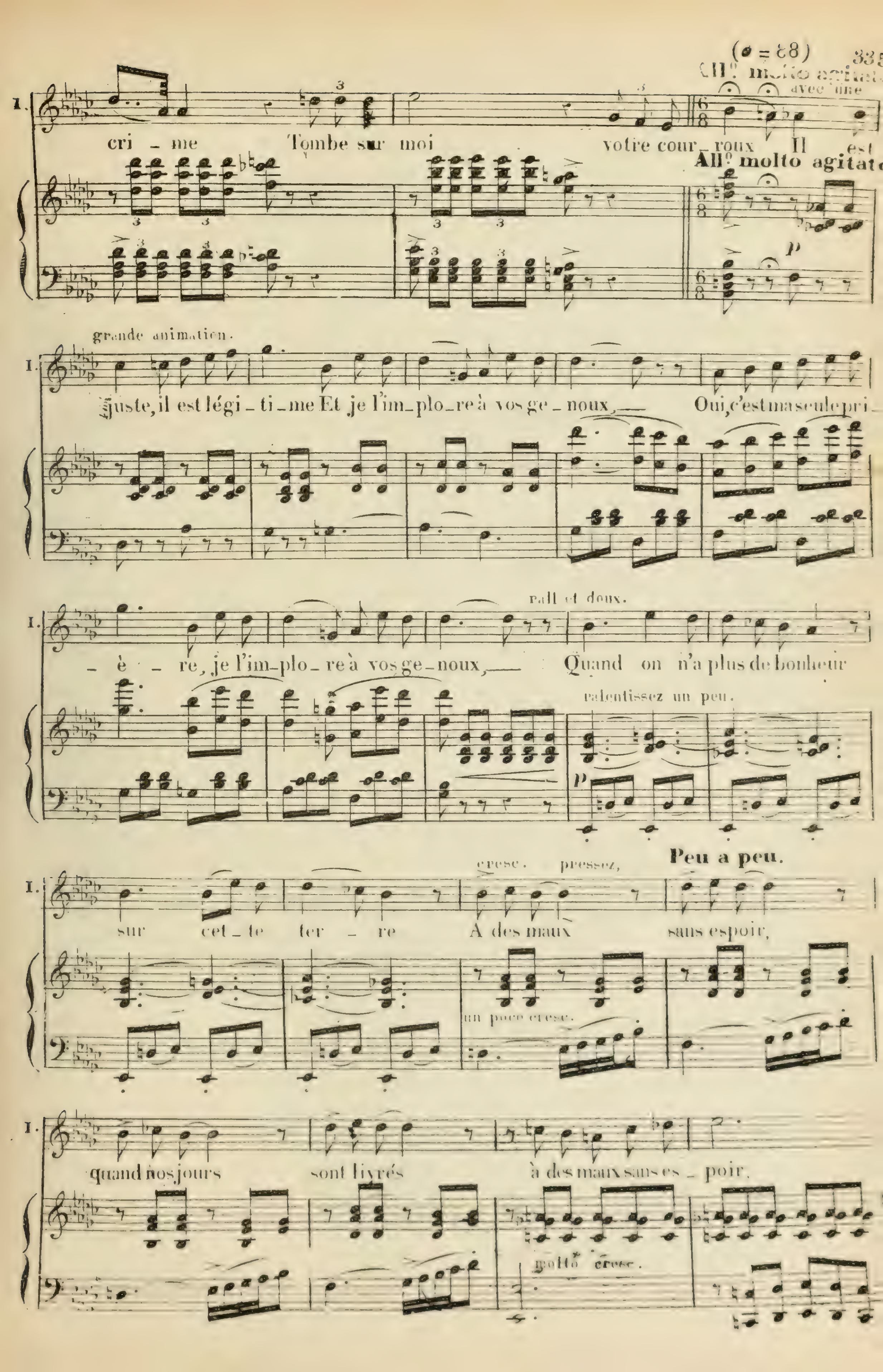
Plus lent ($\text{𝅗𝅥} = 60$)

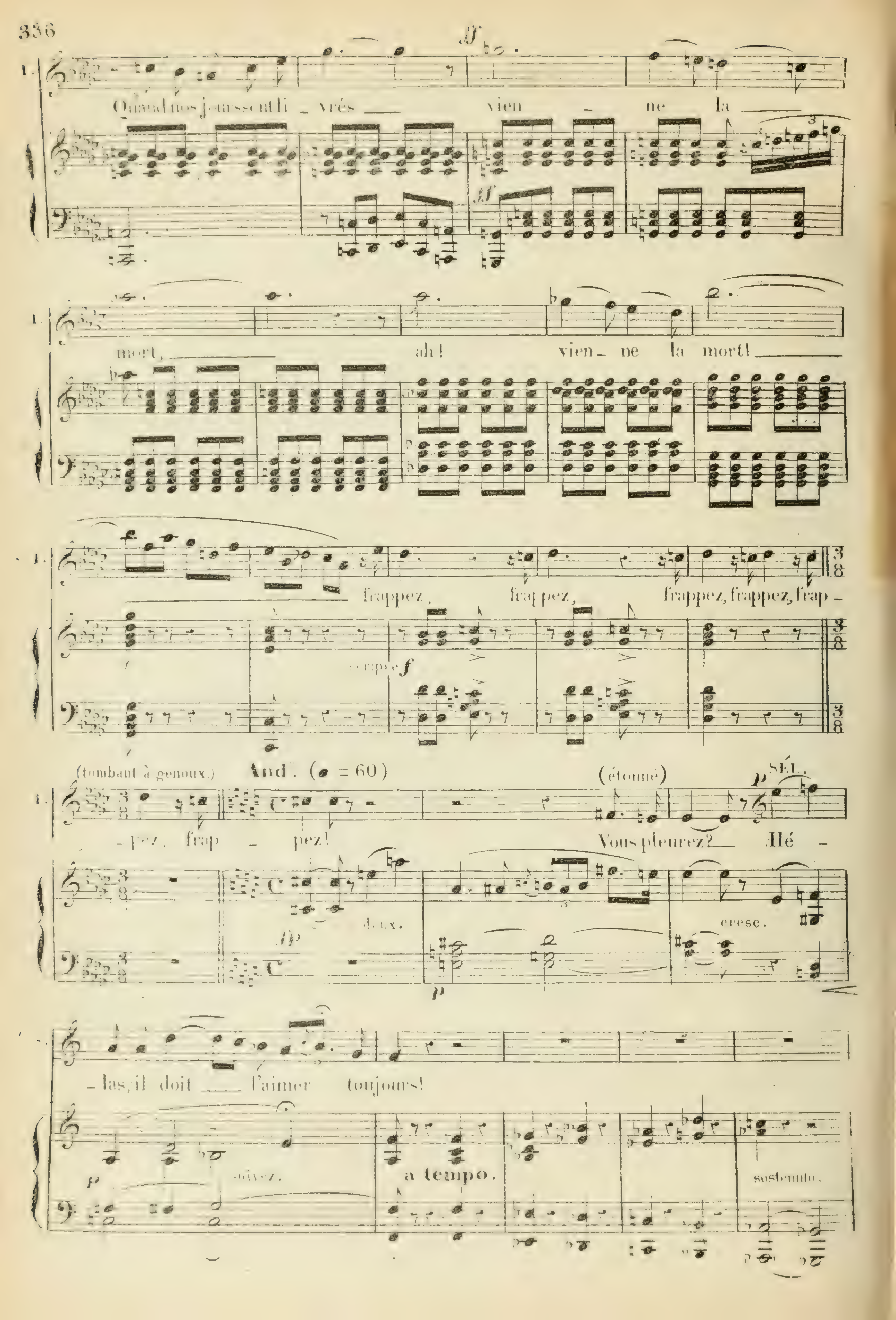
SÉL. cresc. (avec dépit.)

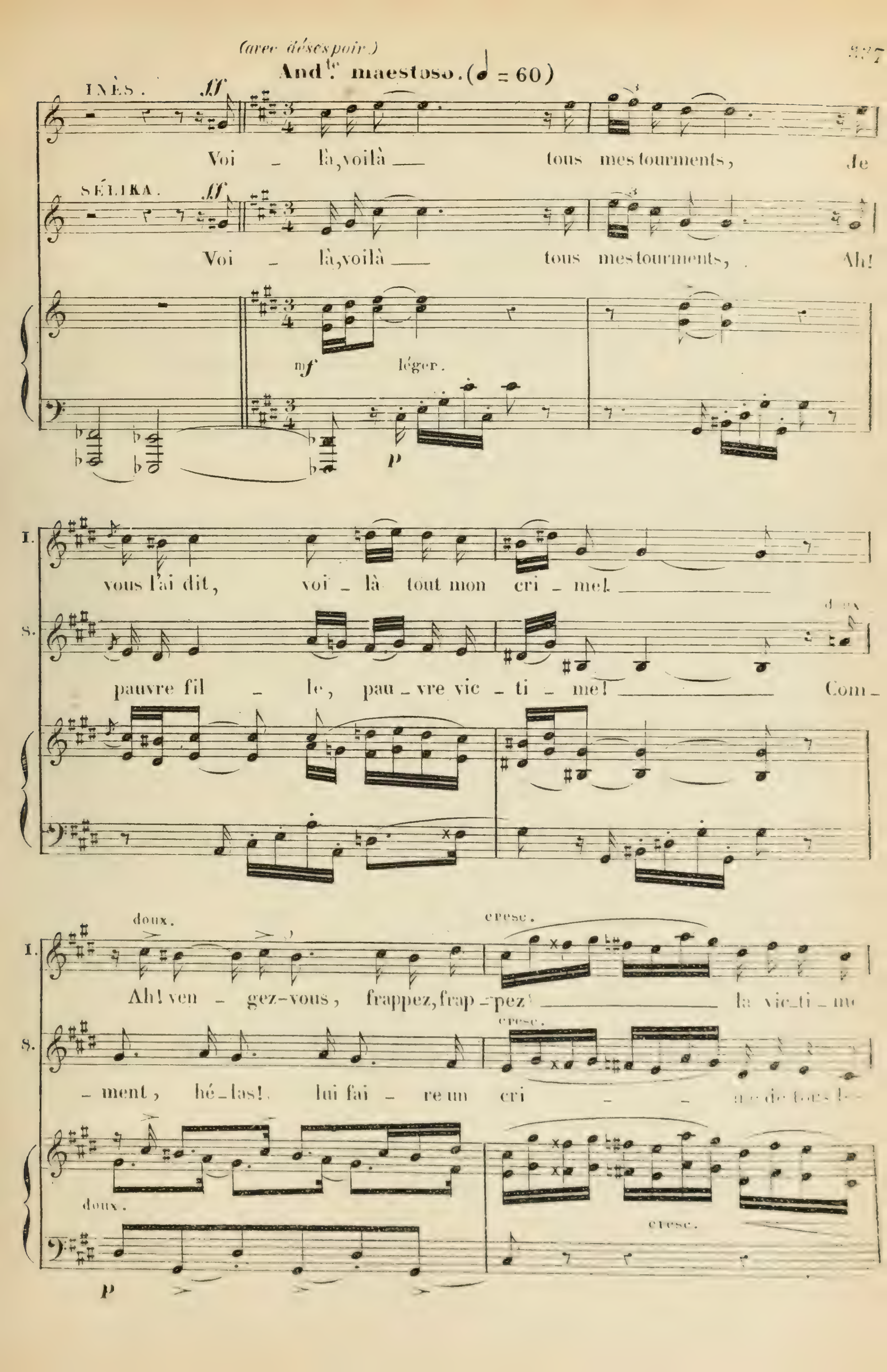
I. _ten_ce Ses serments sa reconnais_sance! Et pour_tant il t'ai_me tou-

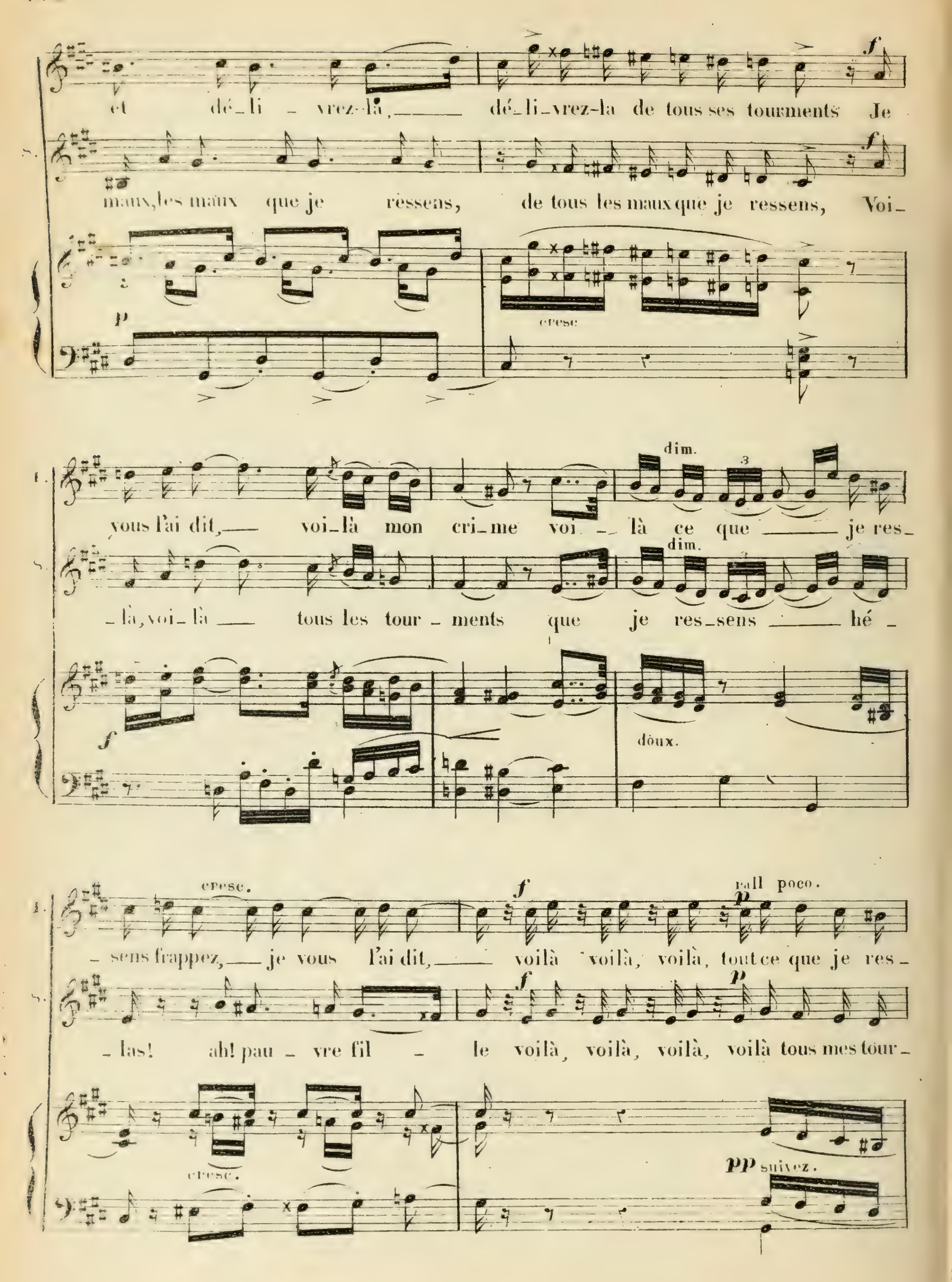
doux. espress. p

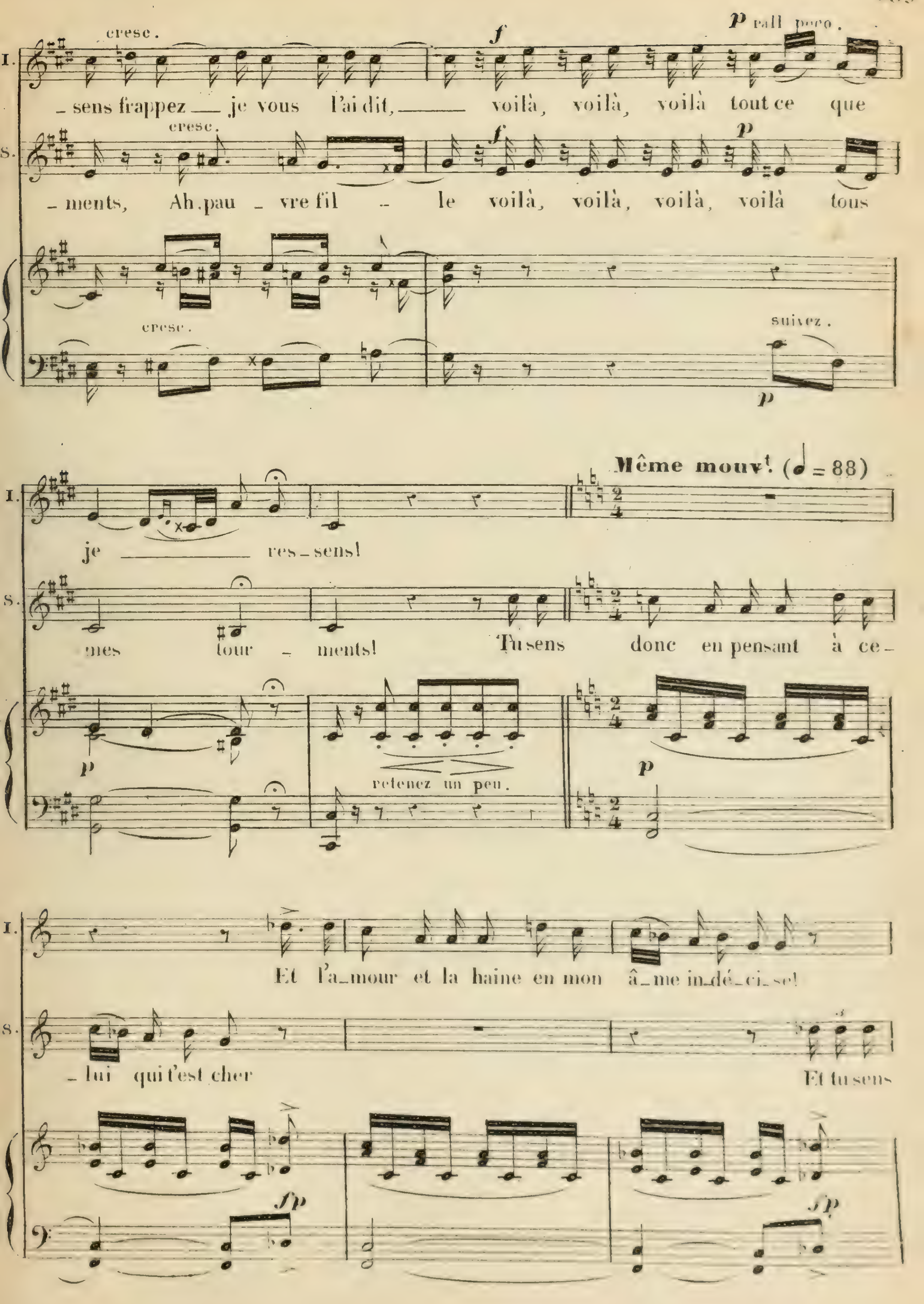

dim.
INÈS.
_jours, et pour_tant il t'ai - me tou_jours? Non
doux.
suivez la voix
1° Tempo.
p
un peu animé
non que vo_tre cœur lui par_donne, N'écoutant que l'honneur hélas il m'a_ban_
p
1° tempo
avec douleur.
_donne, Il me fuit à ja_mais!. il me fuit à ja_mais! Et pour_
Plus lent.
doux.
espress:
slargando.
_tant il t'ai_me_ra tou_jours, et pour_tant il t'ai - me_ra tou_
p
All°. (♩ = 88)
ff INÈS.
_jours! A vos yeux si tel est son
f

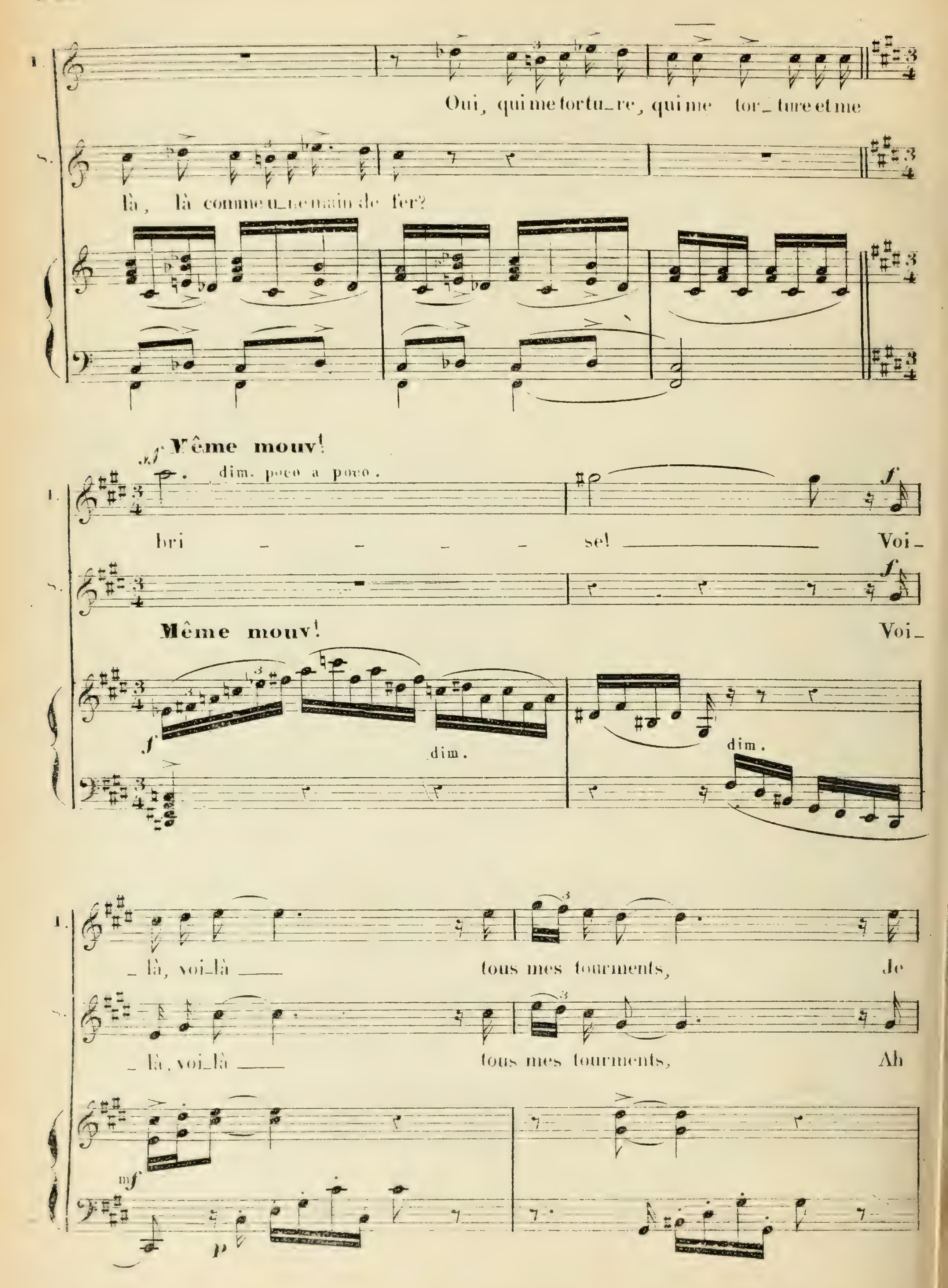

(♩ = 88)
335
All° molto agitato
avec une
grande animation.
cri _ me Tombe sur moi votre cour _ roux Il est
All° molto agitato
p
juste, il est légi _ ti _ me Et je l'im_plo_re à vos ge _ noux, Oui, c'est ma seule pri _
rall et doux.
_ è _ re, je l'im_plo _ re à vos ge _ noux, Quand on n'a plus de bonheur
ralentissez un peu.
p
cresc. pressez,
Peu a peu.
sur cet _ te ter _ re A des maux sans espoir,
un poco cresc.
quand nos jours sont livrés à des maux sans es _ poir,
molto cresc.


ff
Quand nos jours sont li - vrés vien - ne la
mort, ah! vien - ne la mort!
frappez, frappez, frappez, frappez, frap -
sempre f
(tombant à genoux.)
And.te (♩ = 60)
(étonné)
SÉL.
p
- pez, frap - pez!
Vous pleurez? Hé -
fp
doux.
cresc.
p
- las, il doit l'aimer toujours!
p
suivez.
a tempo.
sostenuto.

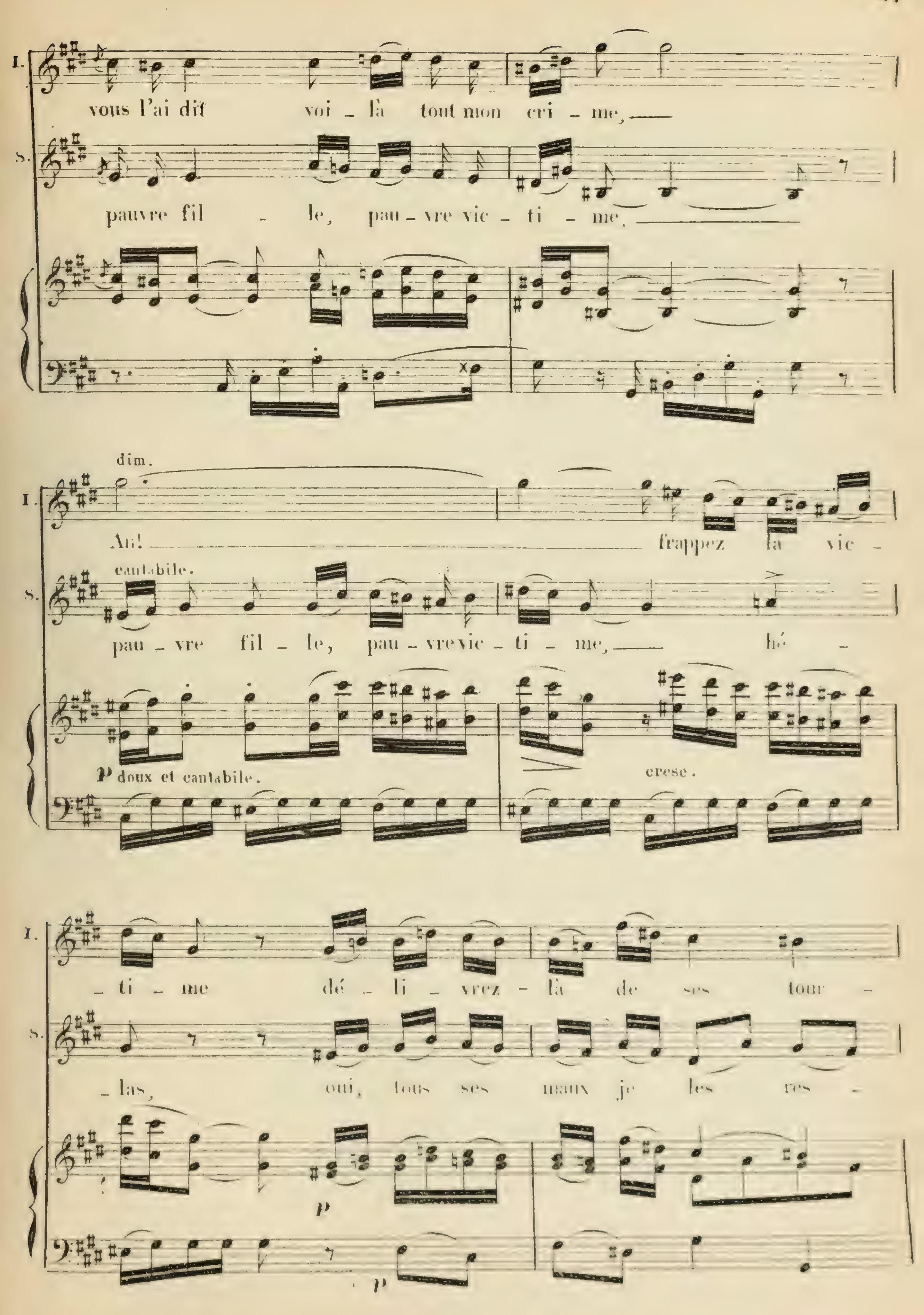

227
(avec désespoir.)
And.te maestoso. (♩ = 60)
INÈS.
ff
Voi - là, voilà tous mes tourments, Je
SÉLIKA.
ff
Voi - là, voilà tous mes tourments, Ah!
mf
léger.
p
I.
vous l'ai dit, voi - là tout mon cri - me!
S.
pauvre fil - le, pau - vre vic - ti - me! Com -
doux.
Ah! ven - gez-vous, frappez, frap - pez la vic - ti - me
- ment, hé - las! lui fai - re un cri
cresc.
doux.
p

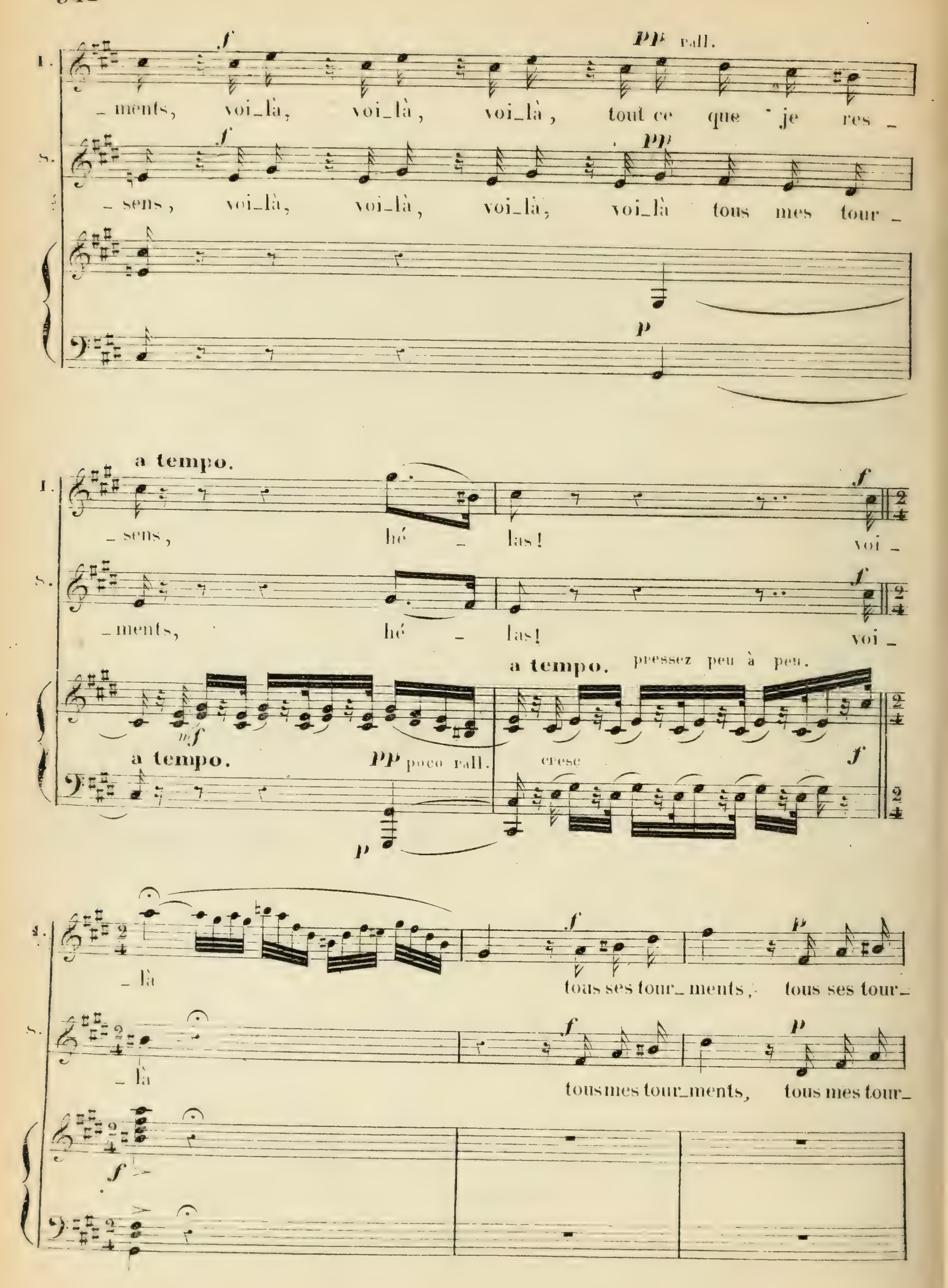

et dé_li _ vrez-là, dé_li_vrez-la de tous ses tourments Je
maux, les maux que je ressens, de tous les maux que je ressens, Voi_
p
cresc
vous l'ai dit, voi_là mon cri_me voi _ là ce que je res_
_là, voi_là tous les tour _ ments que je res_sens hé _
dim.
f
doux.
cresc.
f
rall poco.
p
_ sens frappez, je vous l'ai dit, voilà voilà, voilà, tout ce que je res_
_las! ah! pau _ vre fil _ le voilà, voilà, voilà, voilà tous mes tour_
pp suivez.


cresc.
I.
_sens frappez _ je vous l'ai dit, _ voilà, voilà, voilà tout ce que
S.
cresc.
_ments, Ah, pau _ vre fil _ le voilà, voilà, voilà, voilà tous
P rall poco.
suivez.
je _ res_sens!
mes tour _ ments!
Tu sens donc en pensant à ce_
Même mouvt. (♩= 88)
retenez un peu.
Et l'a_mour et la haine en mon â_me in_dé_ci_se!
_lui qui t'est cher
Et tu sens

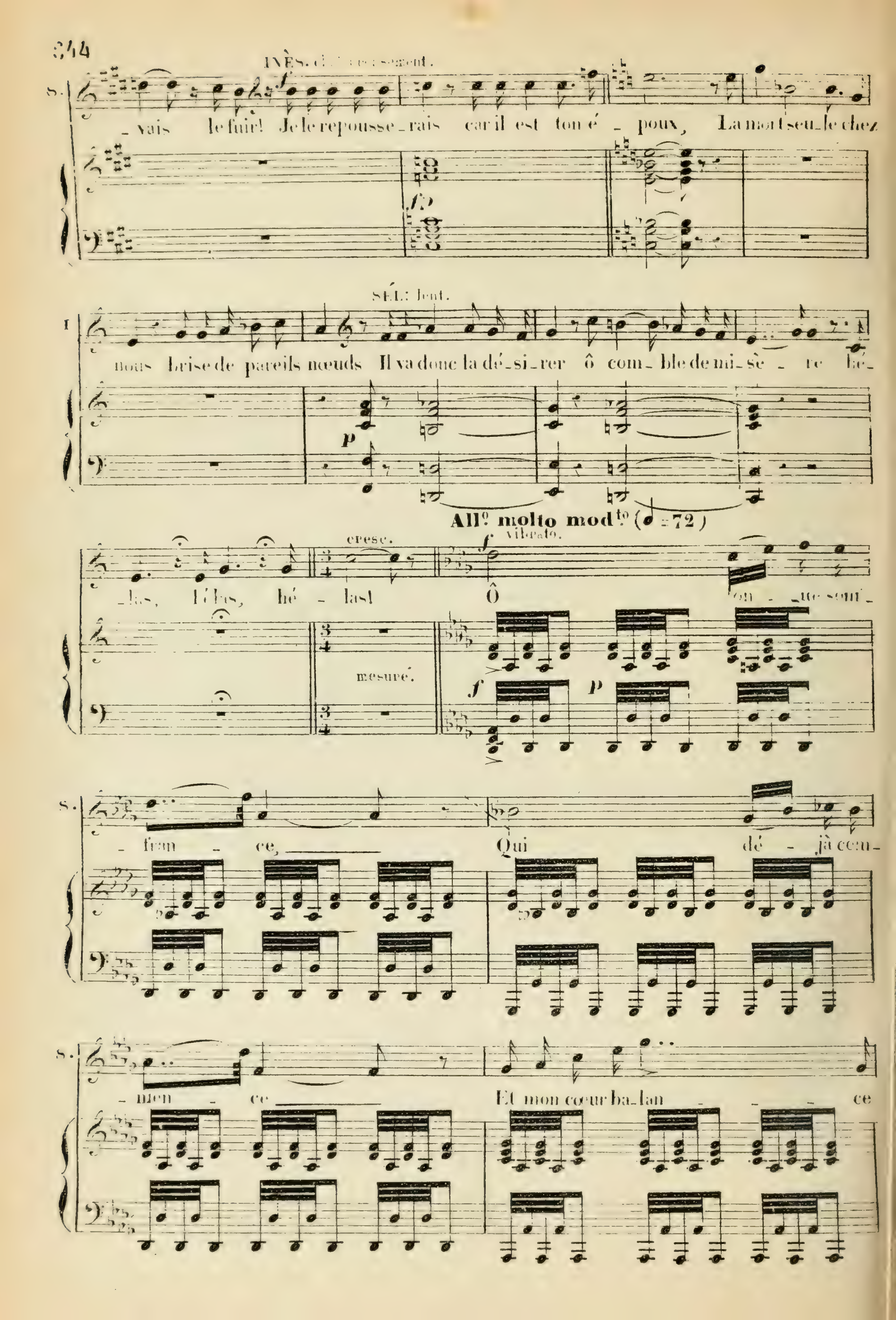


Oui, qui me tortu_re, qui me tor_ture et me
là, là comme u_ne main de fer?
Même mouv!
dim. poco a poco.
bri - - - - se! Voi_
Même mouv!
Voi_
dim.
dim.
_ là, voi_là tous mes tourments, Je
_ là, voi_là tous mes tourments, Ah
mf
p

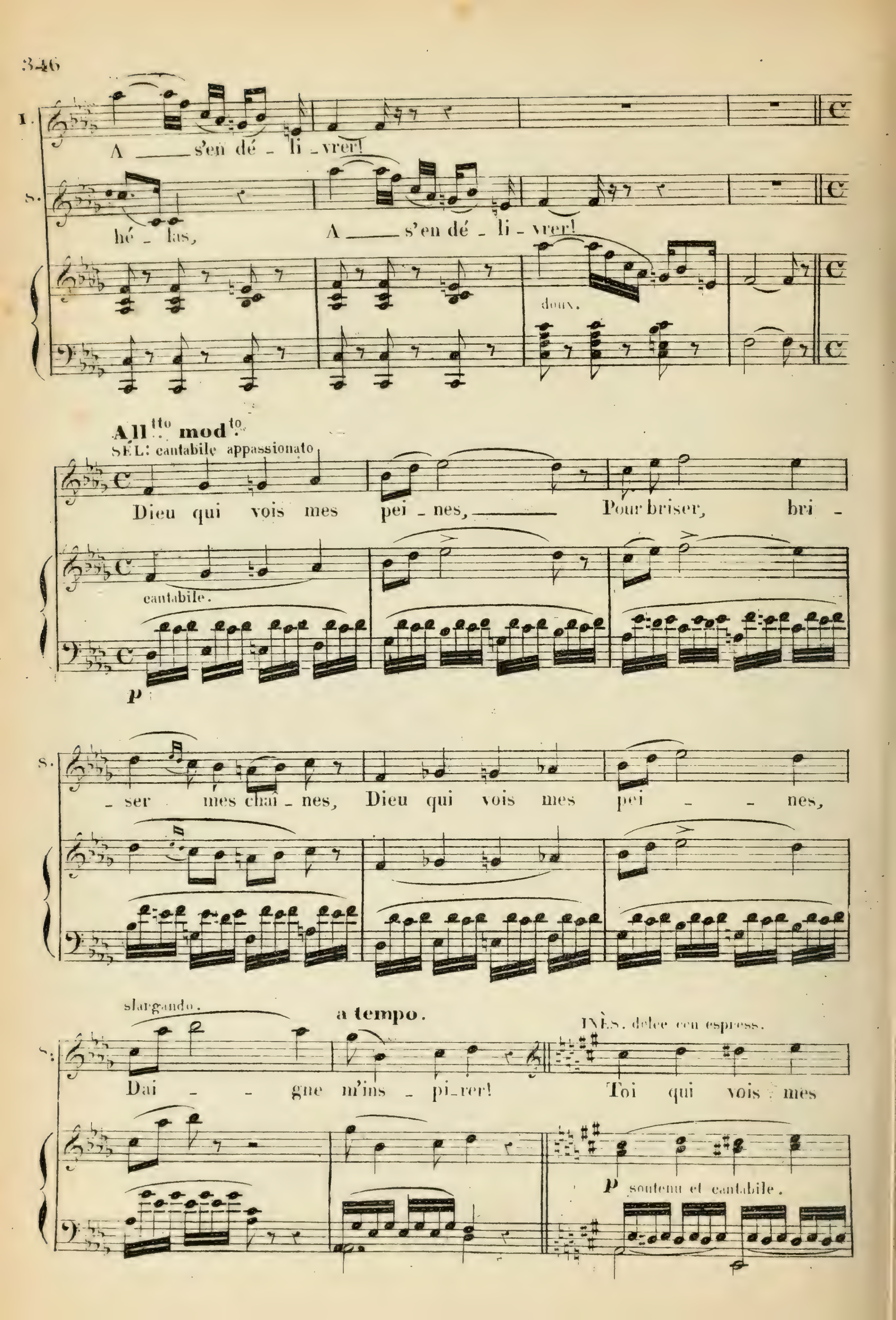

I.
vous l'ai dit voi - là tout mon cri - me,
S.
pauvre fil - le, pau - vre vic - ti - me,
dim.
I.
Ah! frappez la vic -
cantabile.
S.
pau - vre fil - le, pau - vre vic - ti - me, hé -
p doux et cantabile.
cresc.
I.
- ti - me dé - li - vrez - là de ses tour -
S.
- las, oui, tous ses maux je les res -
p
p

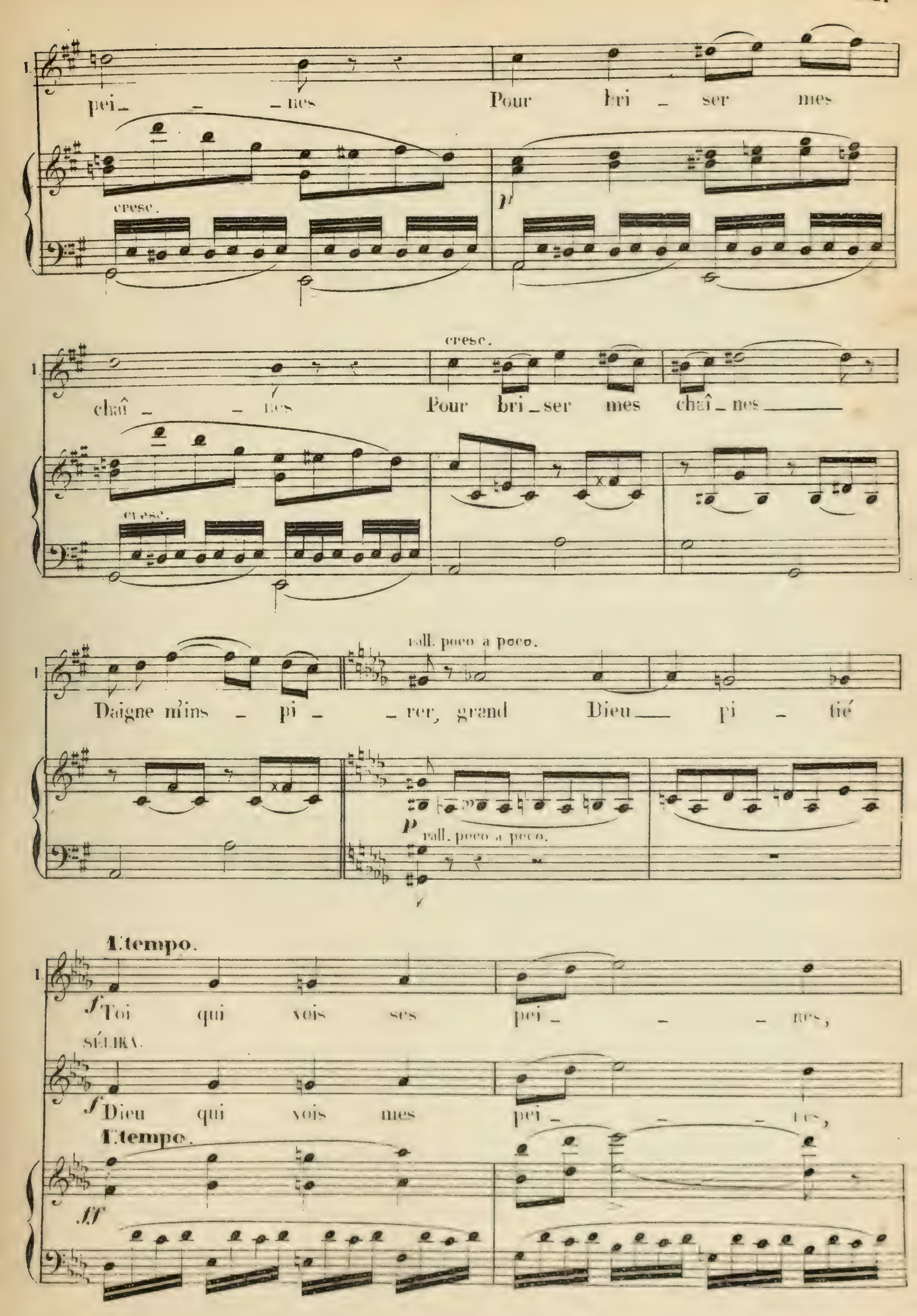

PP rall.
I.
_ments, voi_là, voi_là, voi_là, tout ce que je res_
S.
_sens, voi_là, voi_là, voi_là, voi_là tous mes tour_
a tempo.
_sens, hé _ las! voi_
_ments, hé _ las! voi_
a tempo. pressez peu à peu.
a tempo.
PP poco rall.
cresc
_là
tous ses tour_ments, tous ses tour_
tous mes tour_ments, tous mes tour_


mesuré. string. poco a poco.
cresc.
I.
.ments voi - là tous mes tour - ments, frap - pez, frap -
S.
cresc.
- ments de tous les maux que je ressens, voi - là tous mes
mineur.
ff
1º tempo.
- pez, frap - pez, frap - pez, frap - pez!
tourments, mes tourments, tour - ments!
mineur.
f
trémolo.
fp
p
f p
Récit.
INES.
SÉL.
Eh bien, venge-toi frappe nous tous les deux! Le frapper moi sa sœur, moi son a-
p
f
a tempo. Andte con moto.
Récit.
(réfléchissant.)
- mie, Qui pour le rendre heureux aurais donné ma vi - e. Et si pour son bonheur je pou-
p


INÈS.
vais le fuir! Je le repousse-rais car il est ton é-poux, La mort seu-le chez
fp
SÉL: lent.
nous brise de pareils nœuds Il va donc la dé-si-rer ô com-ble de mi-sè-re hé-
p
All° molto mod^to (♩=72)
cresc.
vibrato.
-las, hé-las, hé-las!
Ô
mesuré.
f
p
fran-ce,
Qui dé-jà com-
-men-ce
Et mon cœur ba-lan-ce


S.
dim.
cresc.
A s'en dé_li_vrer à s'en dé_li_vrer s'en déli_
INÈS. vibrato.
Ô longue souf_fran_ce,
S.
_vrer! souffran_ce
fp
p
I.
Qui dé_jà com_men_ce,
S.
cruel_le,
I.
Et mon cœur balan_ce A s'en dé_li_vrer
S.
f
Et mon cœur balan_ce A s'en dé_li_vrer

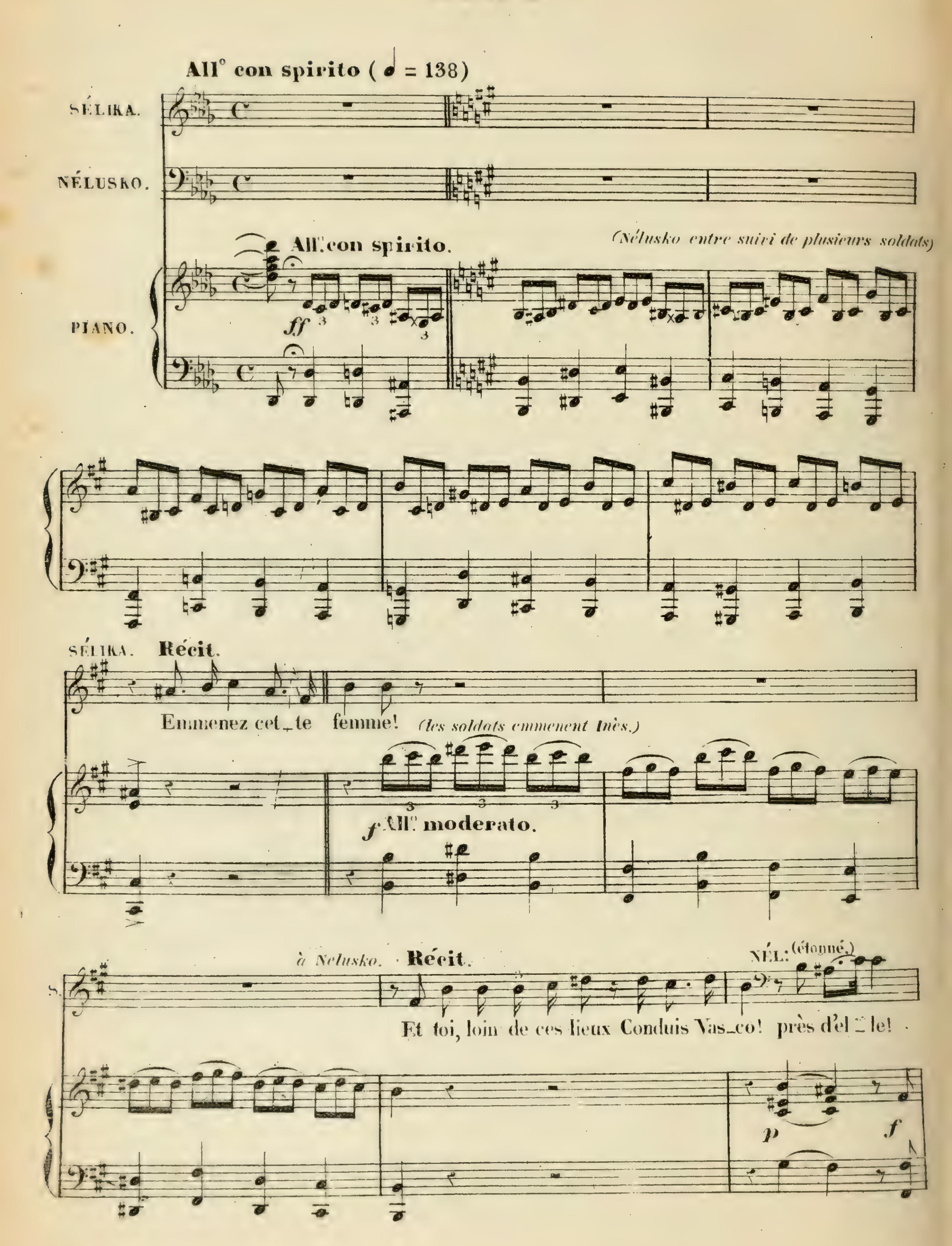

1.
A ___ s'en dé _ li _ vrer!
S.
hé _ las,
A ___ s'en dé _ li _ vrer!
doux.
All.tto mod.to
SÉL: cantabile appassionato
Dieu qui vois mes pei _ nes, ___ Pour briser, bri _
cantabile.
p
S.
_ ser mes chaî _ nes, Dieu qui vois mes pei _ _ nes,
slargando.
a tempo.
INÈS. dolce con espress.
Dai _ _ gne m'ins _ pi_rer!
Toi qui vois mes
p soutenu et cantabile.


pei - - nes Pour bri - ser mes
cresc.
p
chaî - - nes Pour bri_ser mes chaî_nes
cresc.
Daigne m'ins - pi - - rer, grand Dieu pi - tié
rall. poco a poco.
p rall. poco a poco.
1°tempo.
f Toi qui vois ses pei - - nes,
SÉLIKA.
f Dieu qui vois mes pei - - nes,
1°tempo.
ff

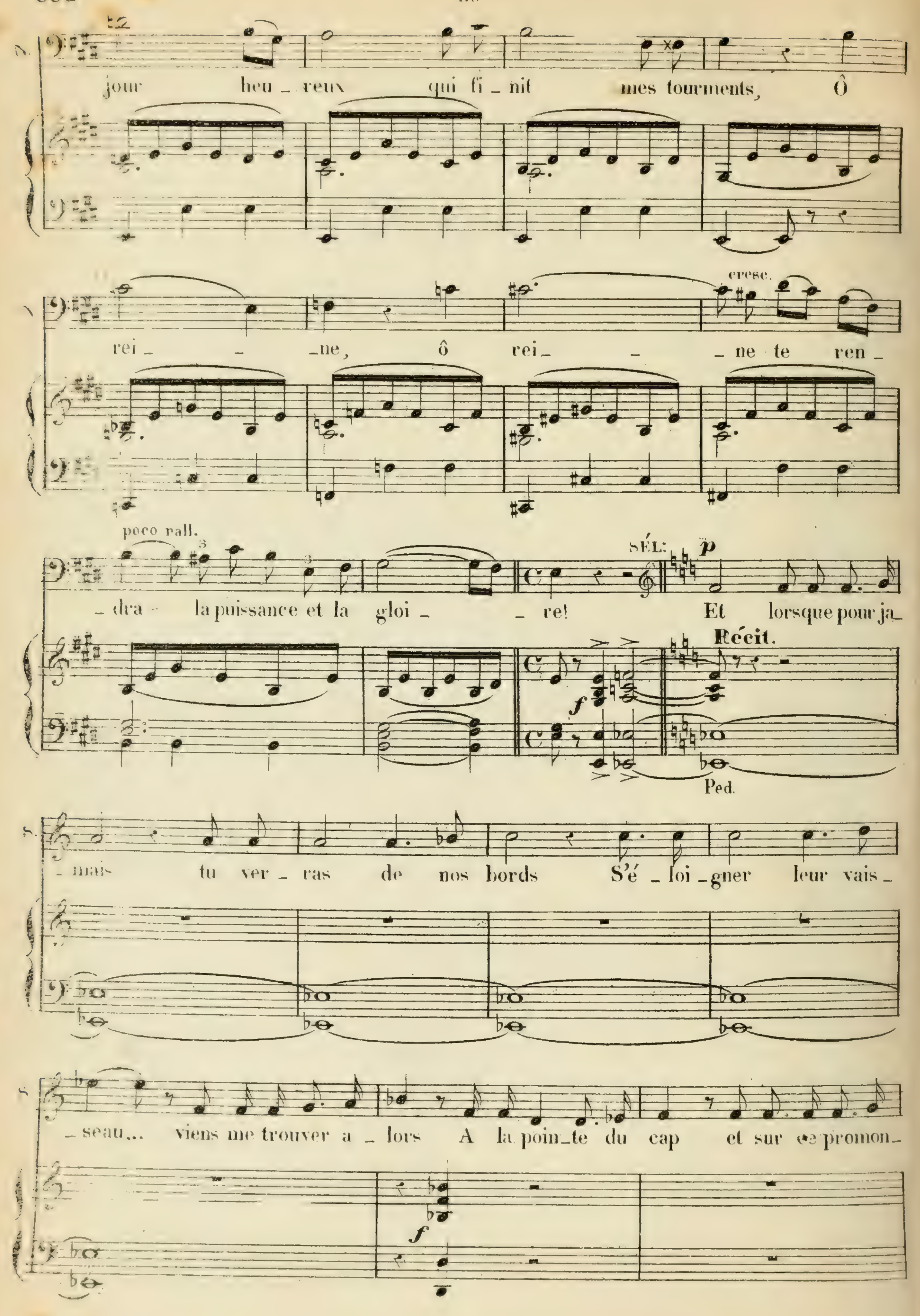

1.
Pour bri_ser, bri _ ser ses chaî _ nes,
S.
Pour bri_ser, bri _ ser mes chaî _ nes,
1.
Dieu qui vois ses pei _ _ _ nes, Dai _ _ gne
largando.
S.
Dieu qui vois mes pei _ _ _ nes, Dai _ _ gne
largando.
a tempo. Pressez un peu.
1.
l'ins _ _ pi _ rer Dieu qui vois ses
S.
m'ins _ _ pi _ rer Dieu qui vois mes

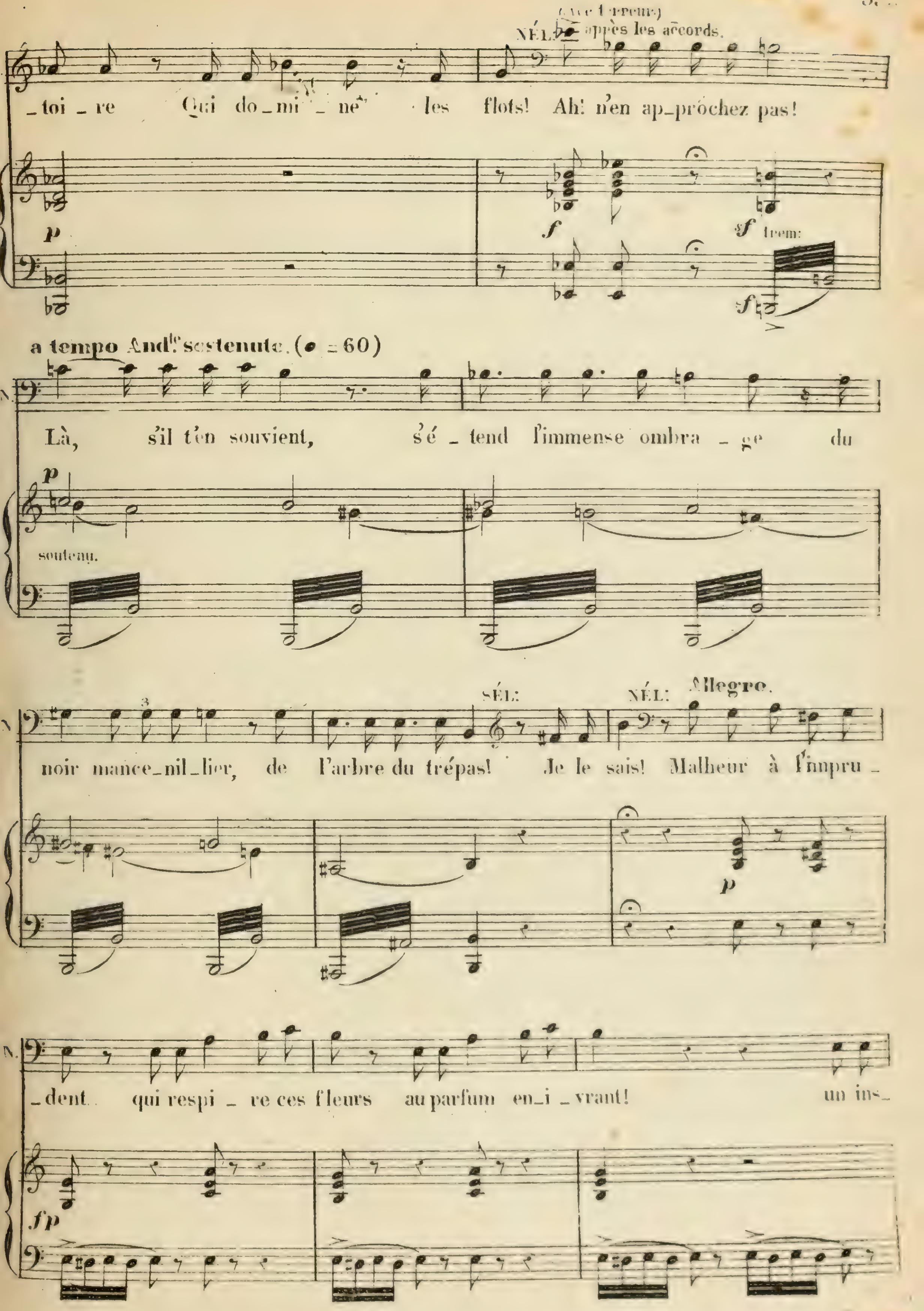

pei _ _nes Ins _ pi _ re la!
pei _ _nes Ins _ pi _ re moi!
Ins _ pi _ re la!
Ins _ pi _ re moi!
f
dim.
morendo.
pp

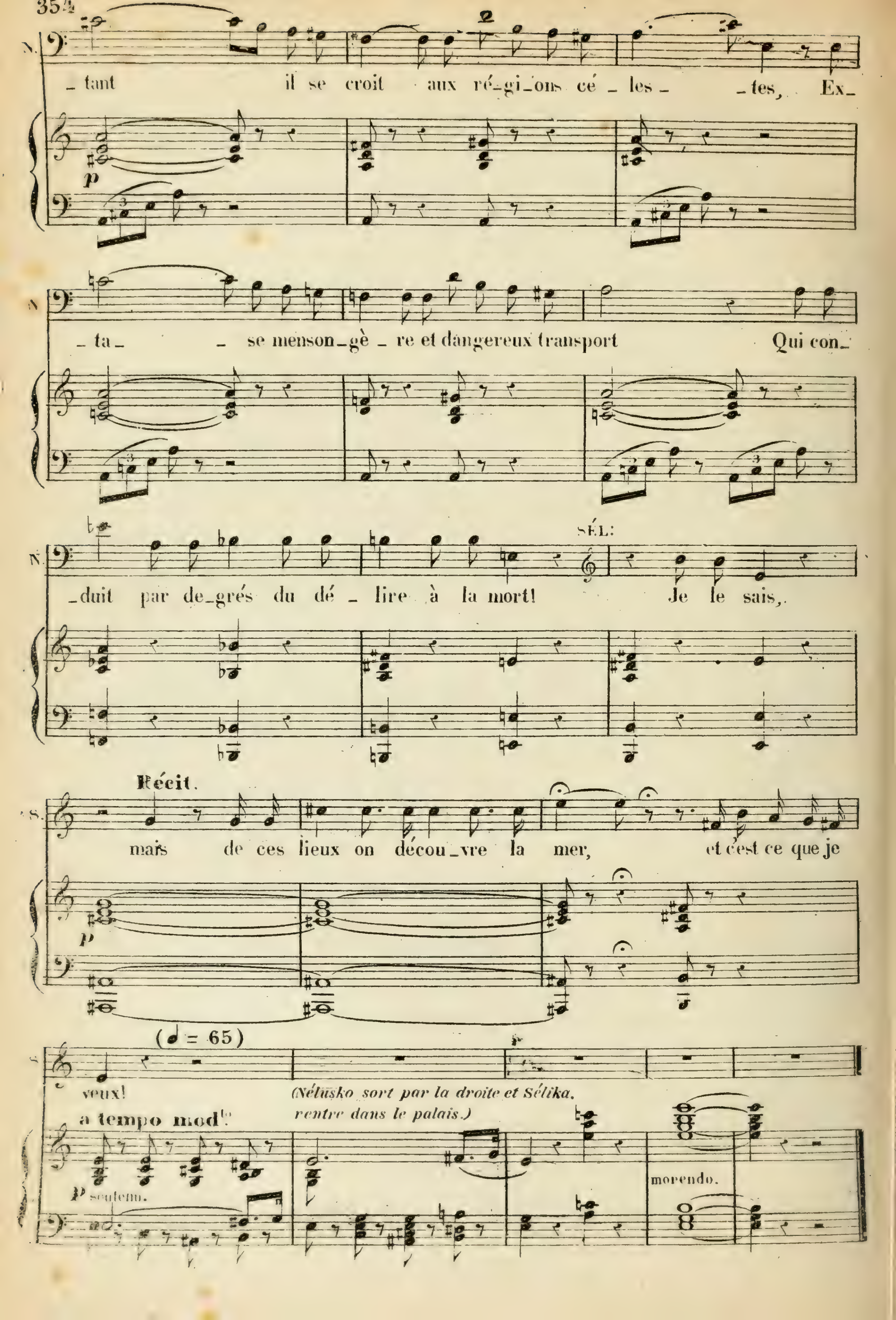
N°. 20bis
SCENE 8




SÉL:
Oui.. tous les deux!. Tu vas à l'ins_tant les con_dui_re sur ce vais_
fp
_seau Qu'en mer on a_perçoit en_cor.. Ô ciel! Et puis... é_cou_te
NÉL: (à part) SÉL:
f
All° mod^to
Bien; Quand monté sur son bord, Il par_ti_ra... remets lui ces ta_
p
_blettes! Pas a_vant!.. tu m'en_tends!
Ltto assai (♩= 88)
cresc.
NÉL:
Ah! livrez les sans crainte entre mes mains dis_crè_tes. Ce
(avec tendresse.)
doux.
fp


jour heu _ reux qui fi _ nit mes tourments, Ô
rei _ _ ne, ô rei _ _ ne te ren _
cresc.
poco rall.
_ dra _ la puissance et la gloi _ _ re!
SÉL:
p
Et lorsque pour ja_
Récit.
f
Ped.
_ mais tu ver _ ras de nos bords S'é _ loi _ gner leur vais _
_ seau... viens me trouver a _ lors A la poin_te du cap et sur ce promon_
f


NÉL:
après les accords.
_toi _ re Qui do_mi _ ne les flots! Ah! n'en ap_próchez pas!
p
f
sf trem:
a tempo Andte sostenuto. (♩ = 60)
Là, s'il t'en souvient, s'é _ tend l'immense ombra _ ge du
p
soutenu.
noir mance_nil_lier, de l'arbre du trépas!
SÉL:
Je le sais!
NÉL:
Allegro.
Malheur à l'impru _
p
_dent qui respi _ re ces fleurs au parfum en_i _ vrant! un ins_
fp

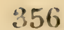

N.
_tant il se croit aux ré_gi_ons cé _ les _ _ tes, Ex_
p
N.
_ ta_ _ se menson_gè _ re et dangereux transport Qui con_
N.
_duit par de_grés du dé _ lire à la mort!
SÉL:
Je le sais,
Récit.
S.
mais de ces lieux on décou_vre la mer, et c'est ce que je
p
(♩ = 65)
S.
veux!
(Nélusko sort par la droite et Sélika. rentre dans le palais.)
a tempo modᵗᵒ
p soutenu.
morendo.

N° 21.

GRANDE SCÈNE du MANCENILLIER.

(Le théâtre change et représente un promontoire qui domine la mer. Un arbre occupe le milieu de la scène.)





Ainsi que ma douleur! Et le flot fu_ri_eux qui se brise et s'agi_te

p

(Elle s'avance vers le mancenillier.)

Hélas, comme mon cœur!

p

All.tto molto mod.to (♩ = 69)

doux.

Ô

p

tem_ple magni_fi_que! ô dô_me de feuil_la_ge, Qui balancez au

poco rall.

Récit.

loin vos fu_nè_bres ra_meaux! Je viens à vous! je viens chercher après l'o_

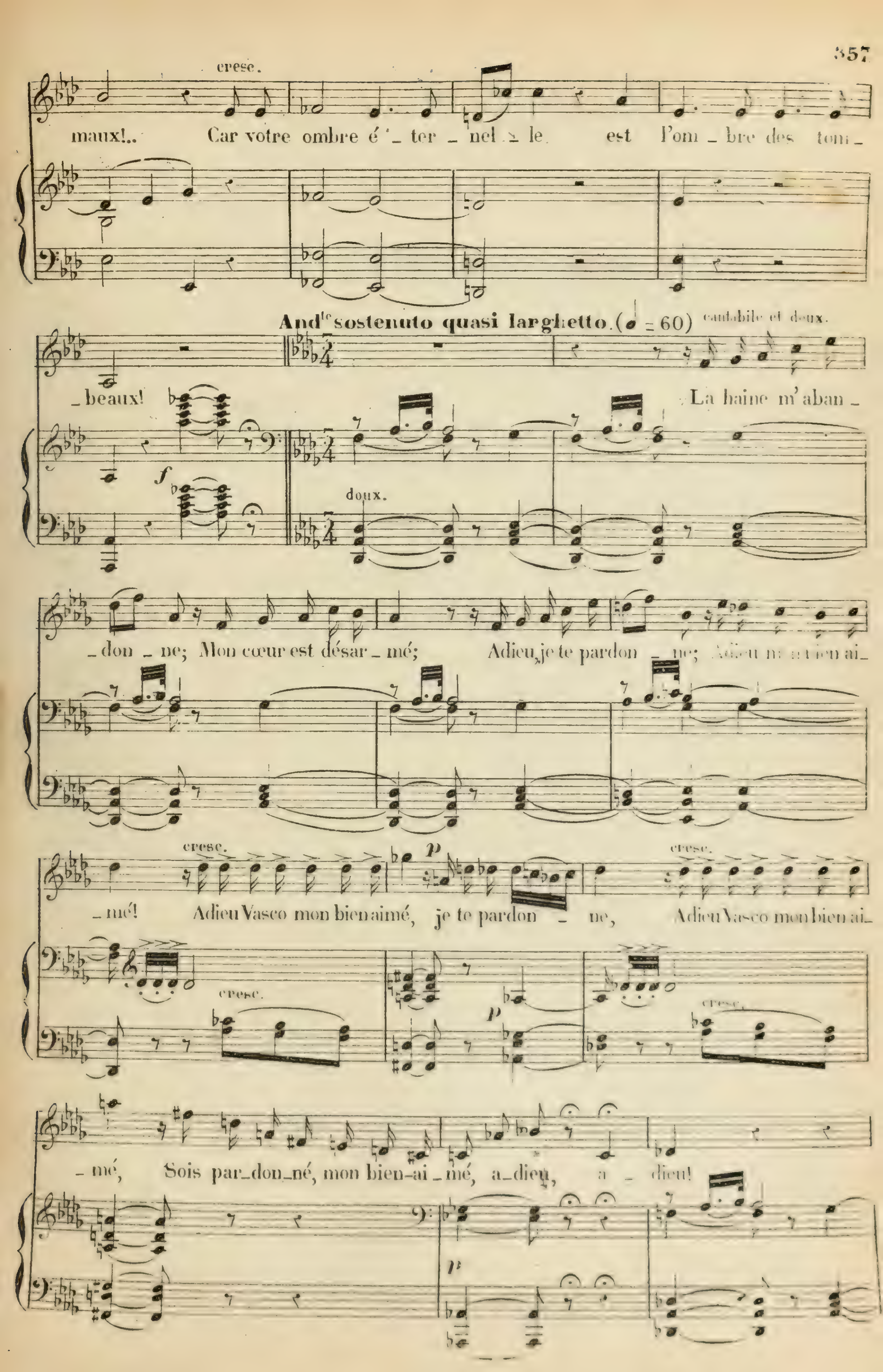
cresc.

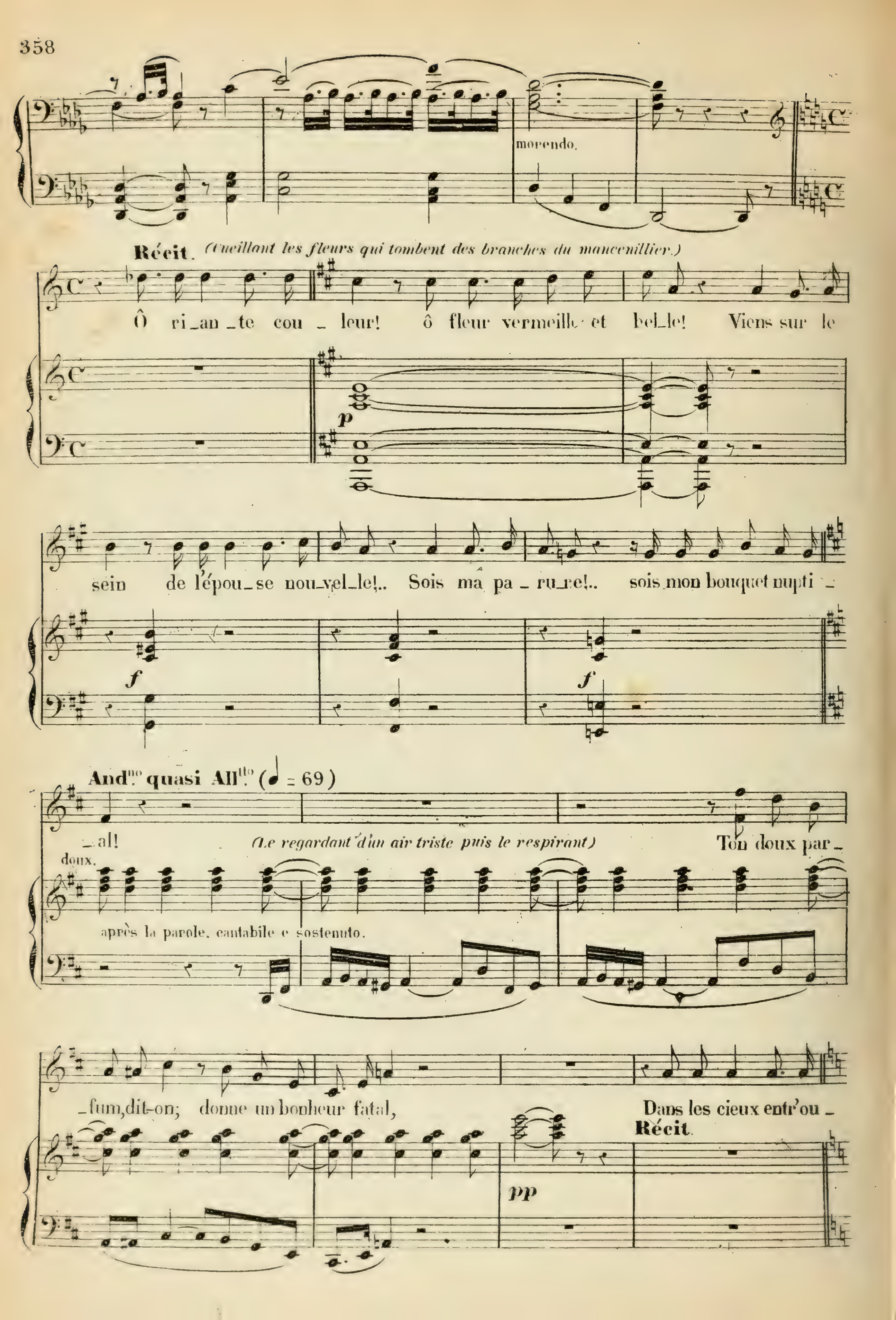
Lent et mesuré.

doux.

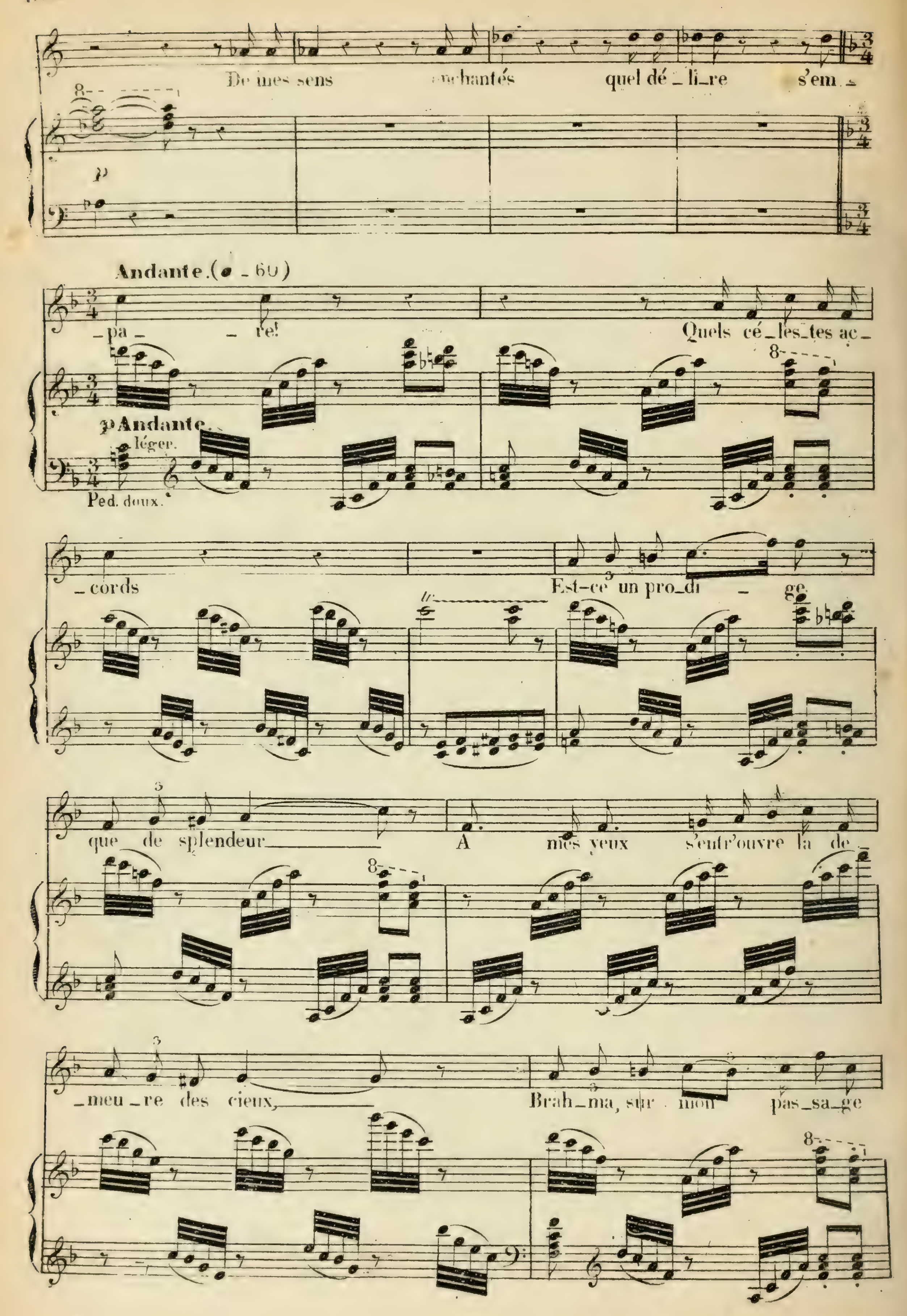
_ra_ge Le cal_me, le sommeil et l'ou_bli de mes

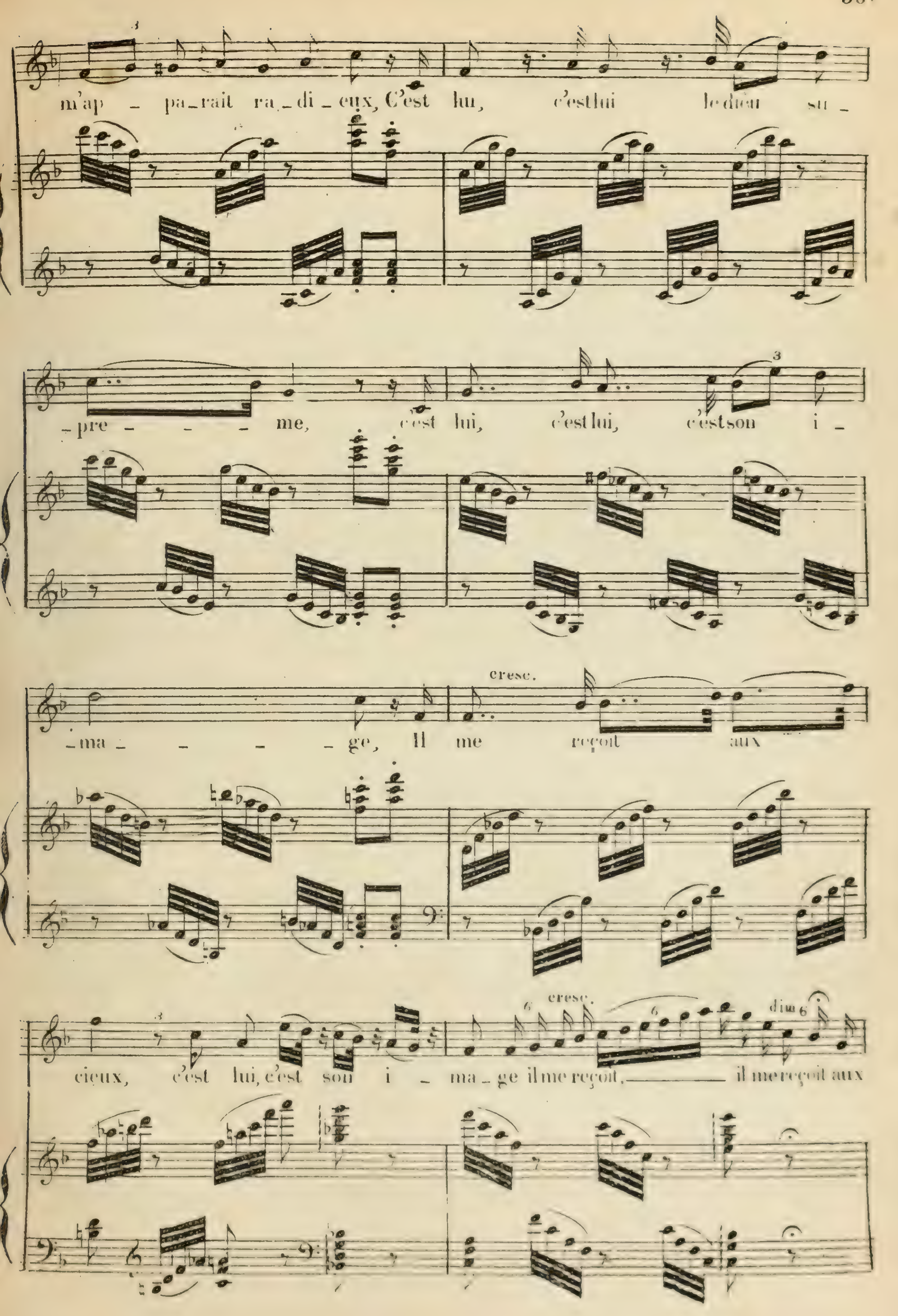
p

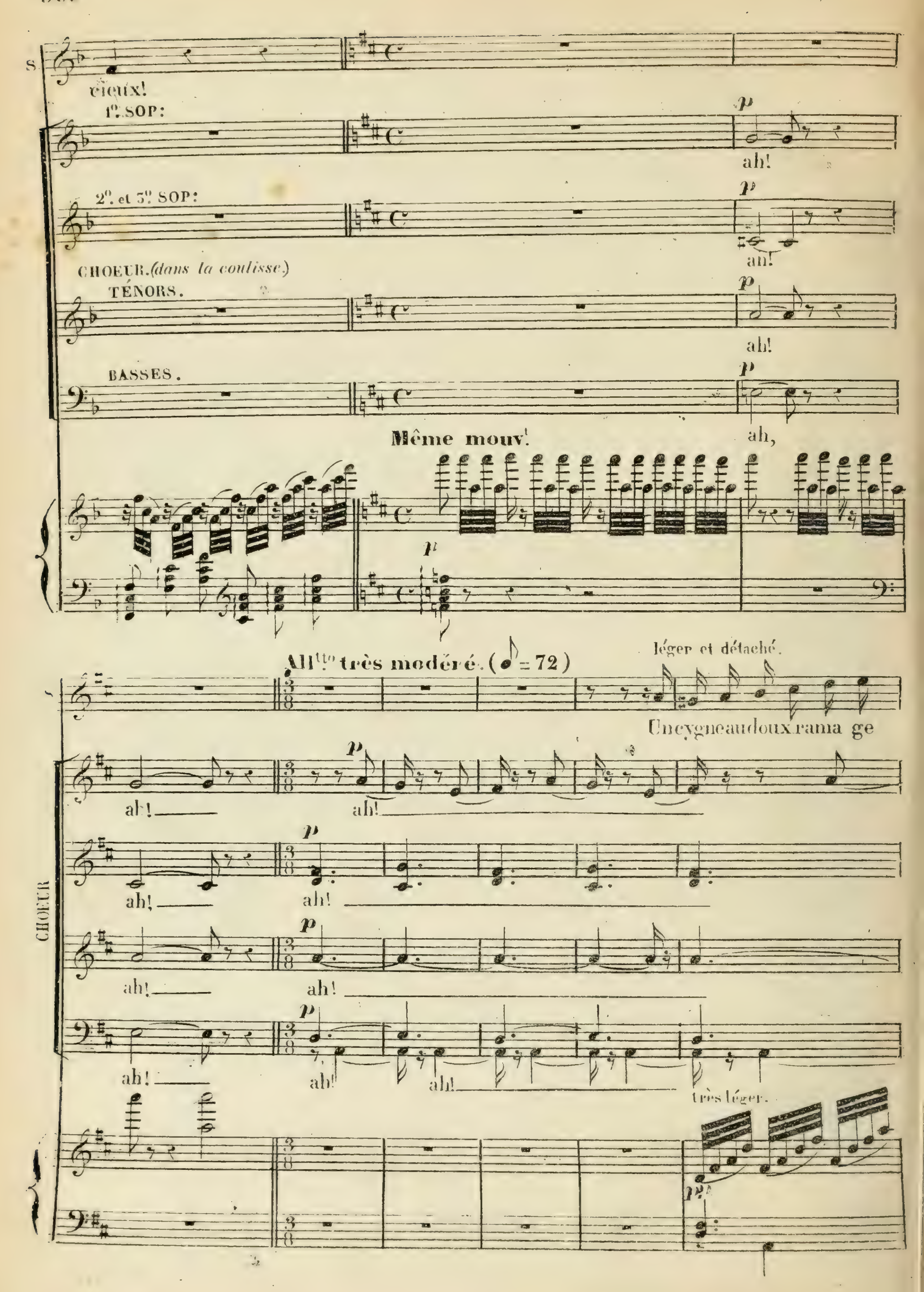

cresc.
maux!.. Car votre ombre é - ter - nel - le est l'om - bre des tom -
And^te sostenuto quasi larghetto. (♩ = 60) cantabile et doux.
- beaux! La haine m'aban -
f
doux.
- don - ne; Mon cœur est désar - mé; Adieu, je te pardon - ne;
cresc.
- mé! Adieu Vasco mon bien aimé, je te pardon - ne, Adieu Vasco mon bien ai -
p
cresc.
- mé, Sois par - don - né, mon bien - ai - mé, a - dieu, a - dieu!
p

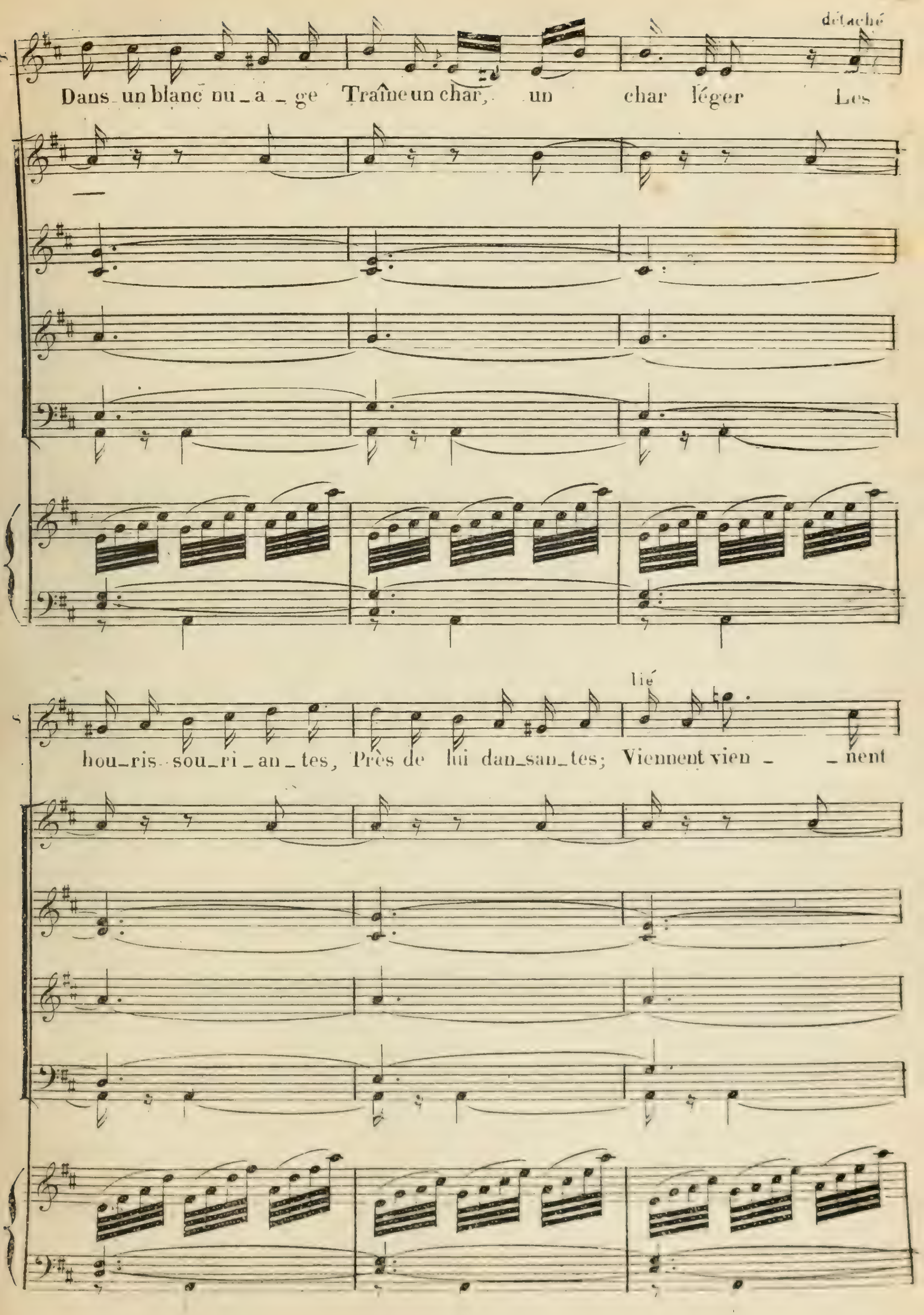

morendo.
Récit. (Cueillant les fleurs qui tombent des branches du mancenillier.)
Ô ri_an_te cou_leur! ô fleur vermeille et bel_le! Viens sur le
p
sein de l'épou_se nou_vel_le!.. Sois ma pa_ru_re!.. sois mon bouquet nupti_
f
f
And.no quasi All.tto (♩ = 69)
al! (Le regardant d'un air triste puis le respirant) Ton doux par
doux.
après la parole, cantabile e sostenuto.
fum, dit-on; donne un bonheur fatal, Dans les cieux entr'ou
Récit.
pp

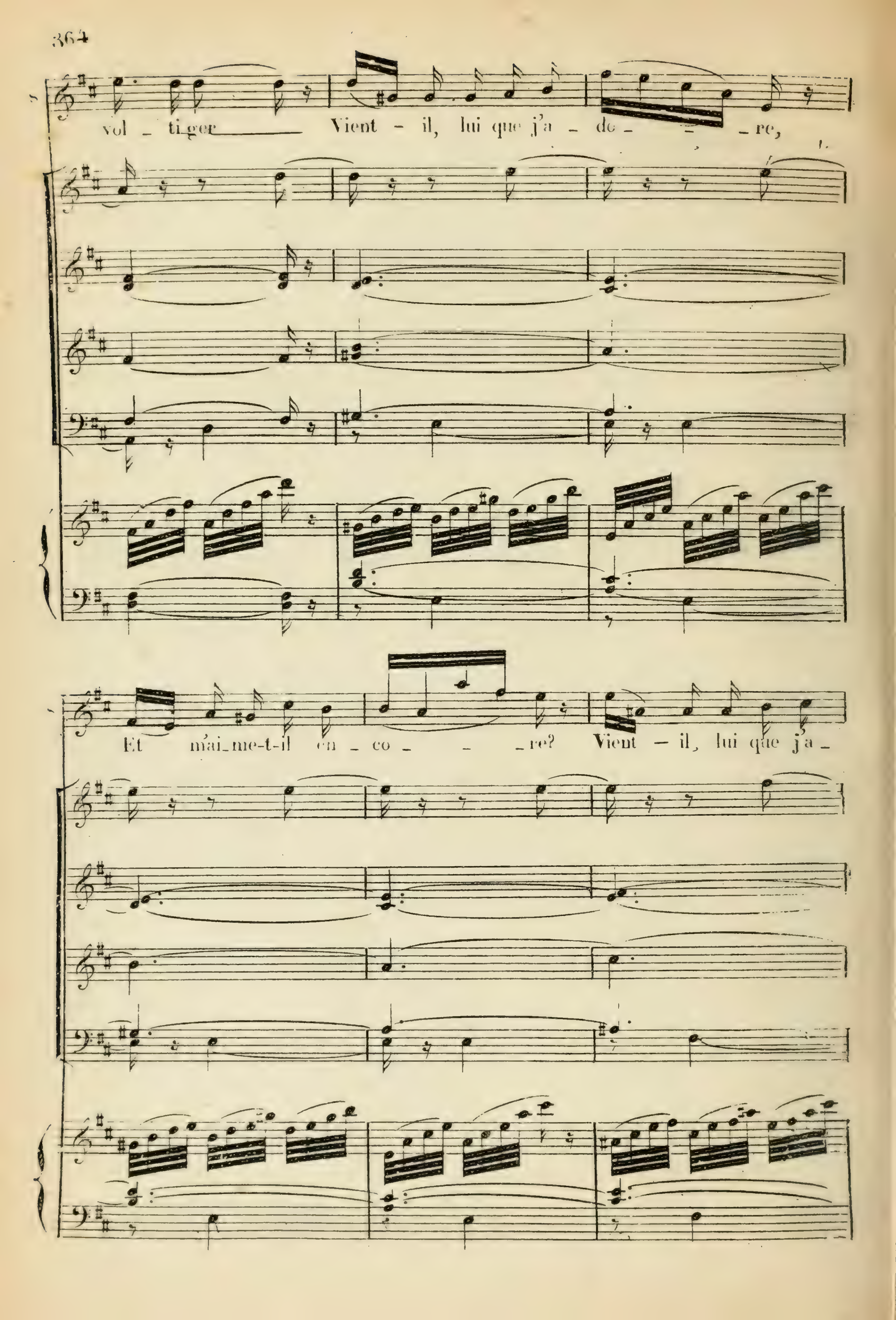

_verts, un instant il fait vi_vre, Et puis, d'un long som_meil à jamais vous en_
p
a tempo molto mod^to
_dort. doux Com _ me l'a_mour il vous en _ i _ vre,
p
Allegretto.
Et comme lui donne la mort! Un peu plus vite que la 1re fois.
cantabile.
Ah! l'on dit vrai... Ma
p Pressez un peu.
après la parole.
cantabile.
Pressez encore un peu.
tête se trouble et s'é_ga_re...
cantabile

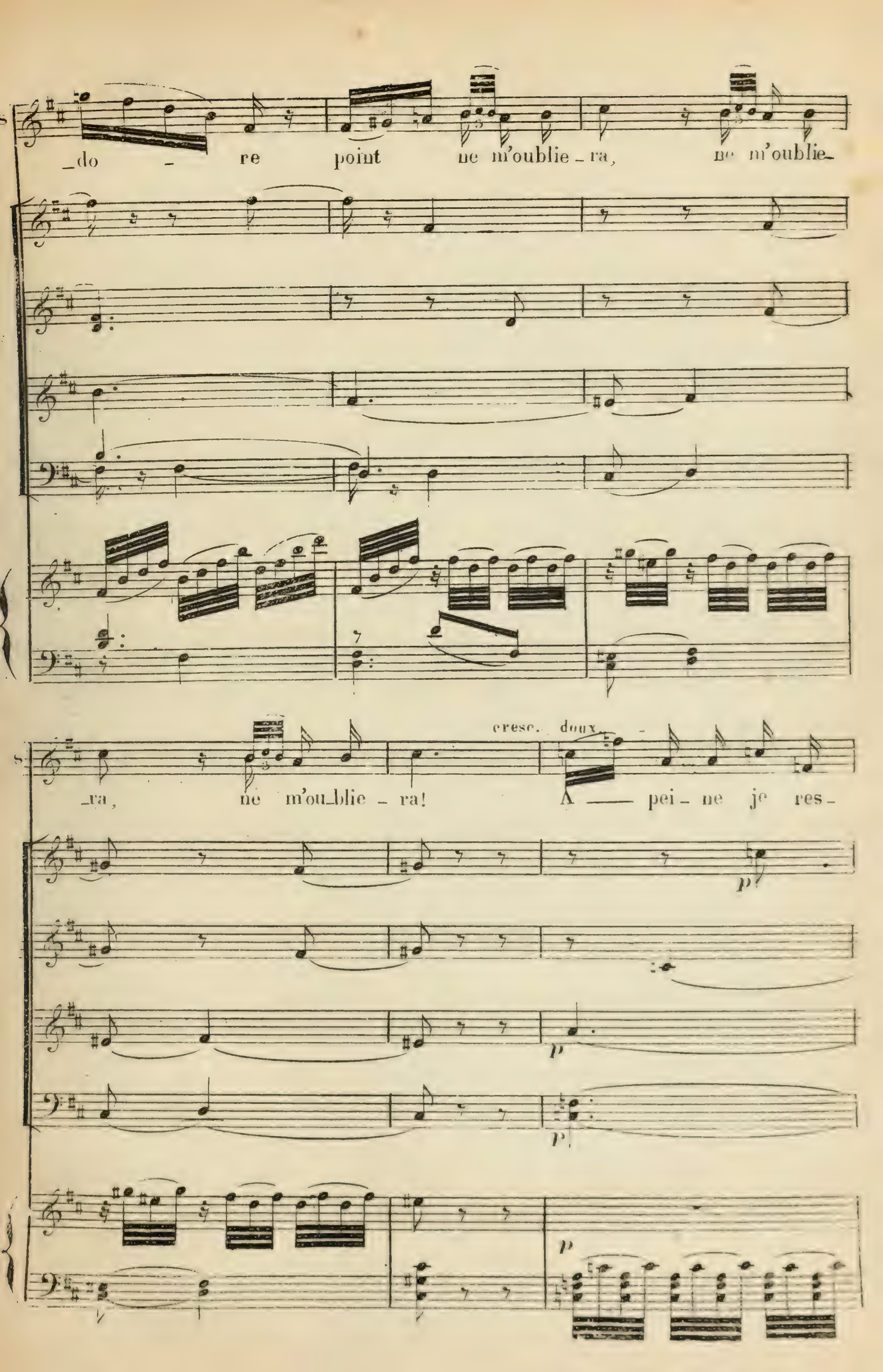

De mes sens enchantés quel dé_li_re s'em_
p
Andante.(♩ = 60)
_pa_ _re!
Quels cé_les_tes ac_
pAndante.
léger.
Ped. doux.
_cords
Est-ce un pro_di _ ge,
que de splendeur
A mes yeux s'entr'ouvre la de_
_meu_re des cieux,
Brah_ma, sur mon pas_sa_ge

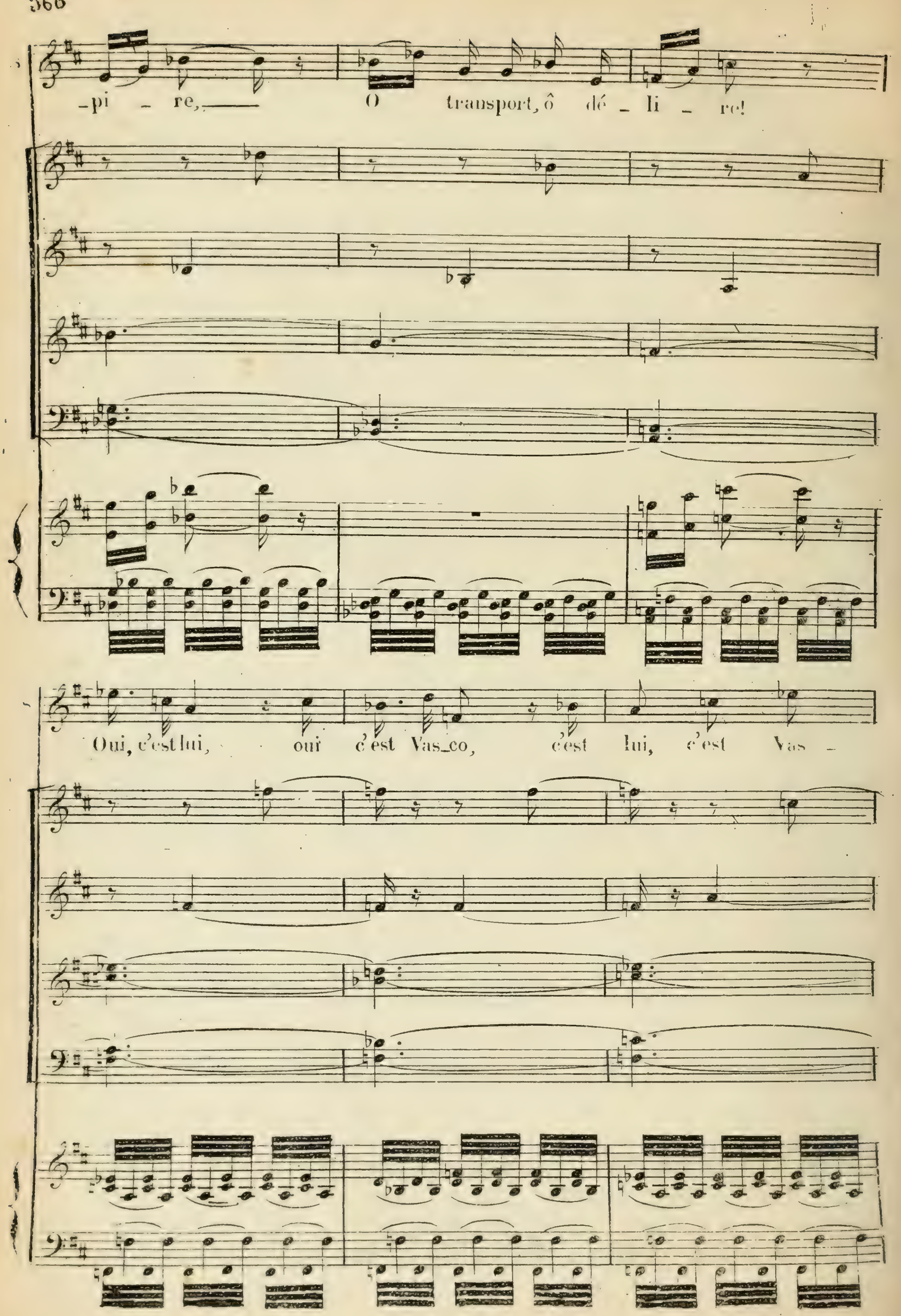

m'ap - pa_rait ra_di_eux, C'est lui, c'est lui le dieu su_
pre - - - me, c'est lui, c'est lui, c'est son i
cresc.
_ma - - - - ge, Il me reçoit aux
cresc.
dim
cieux, c'est lui, c'est son i - ma_ge il me reçoit, il me reçoit aux

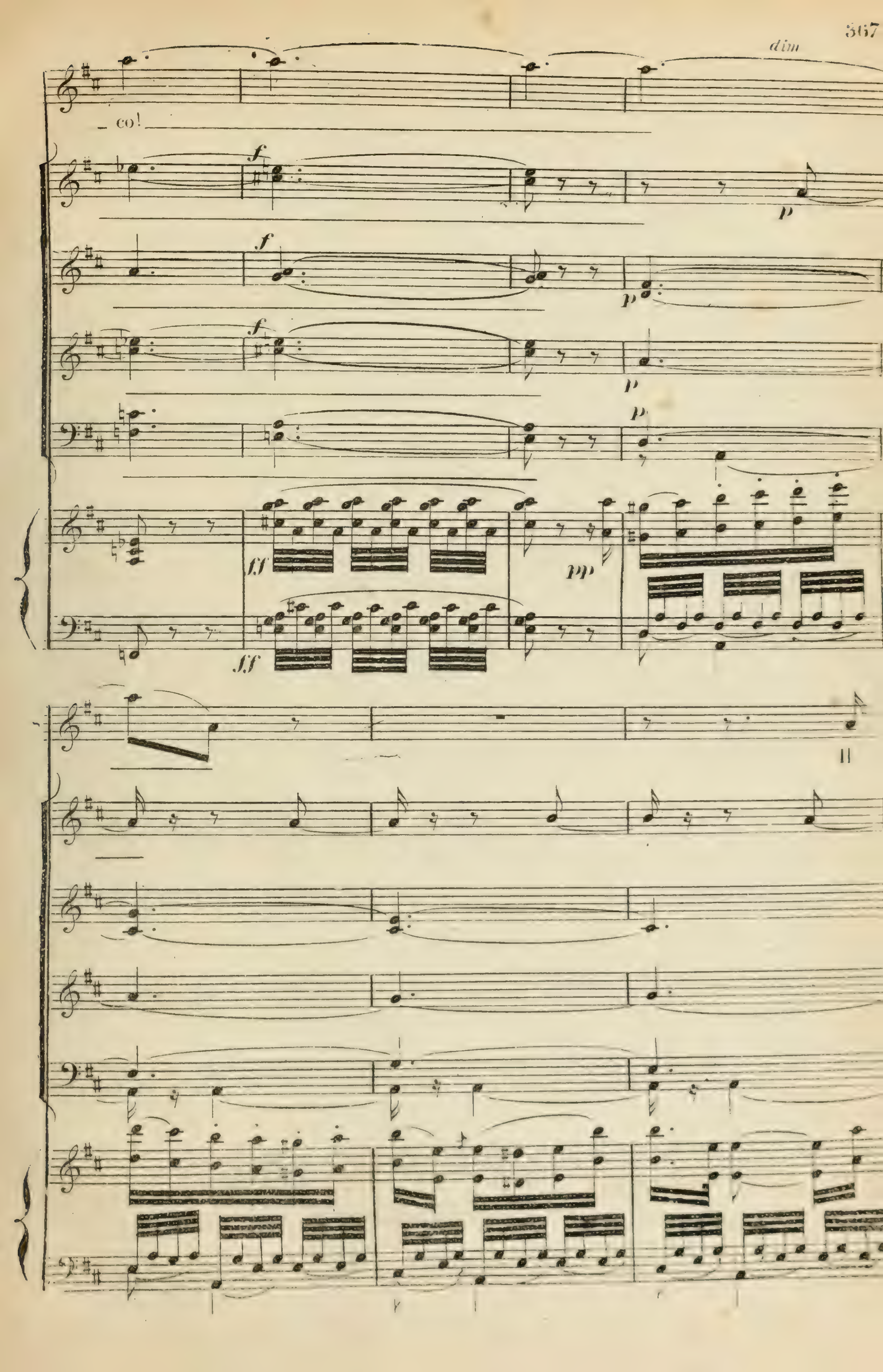

S
cieux!
1re SOP:
ah!
2e et 3e SOP:
ah!
CHOEUR. (dans la coulisse.)
TÉNORS.
ah!
BASSES.
ah,
Même mouvt
All^tto très modéré. (♪ = 72)
léger et détaché.
Un cygne au doux rama ge
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
CHOEUR
très léger.

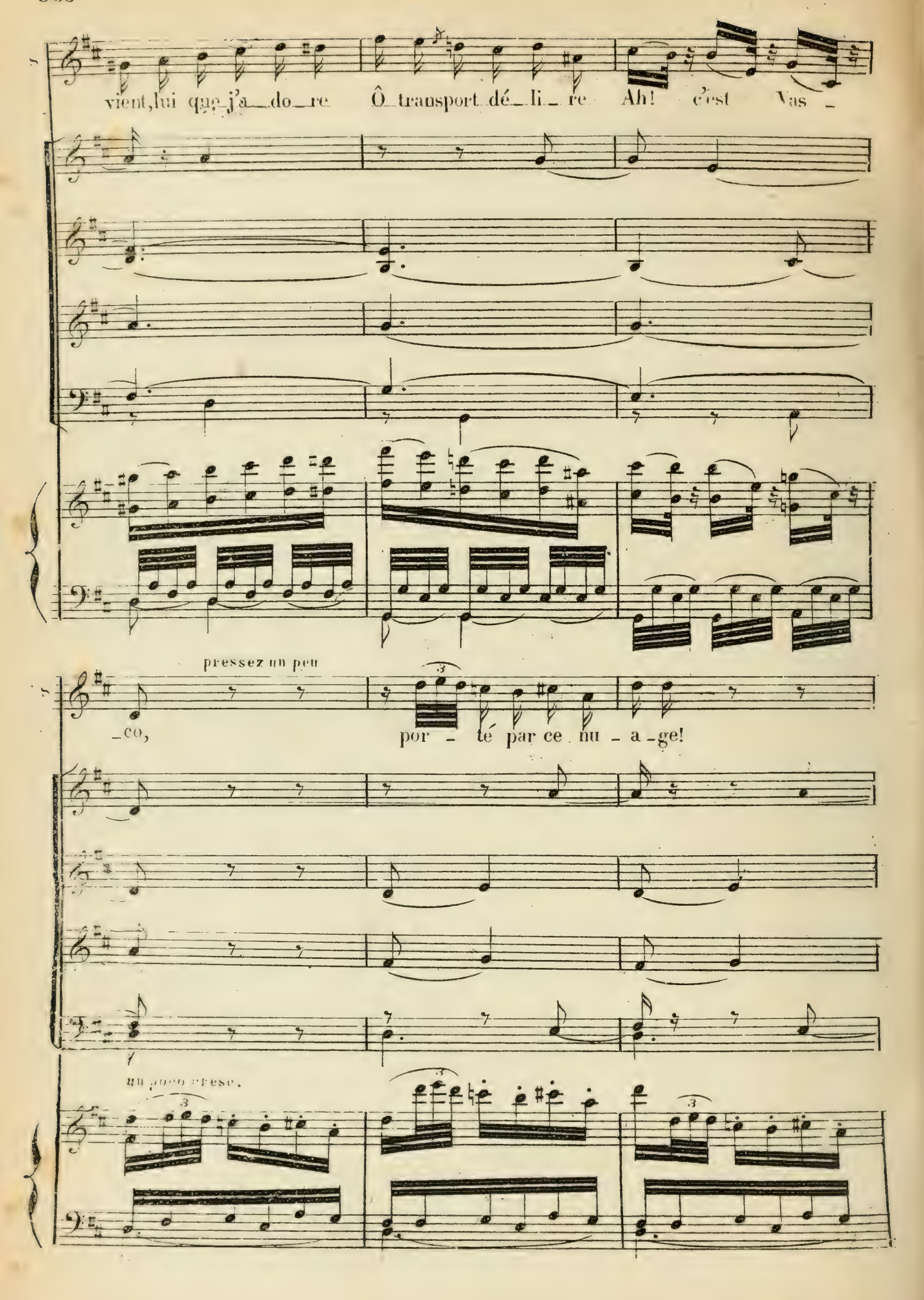

détaché
Dans_un blanc nu_a_ge Traîne un char, un char léger Les
lié
hou_ris_sou_ri_an_tes, Près de lui dan_san_tes; Viennent vien_ _nent

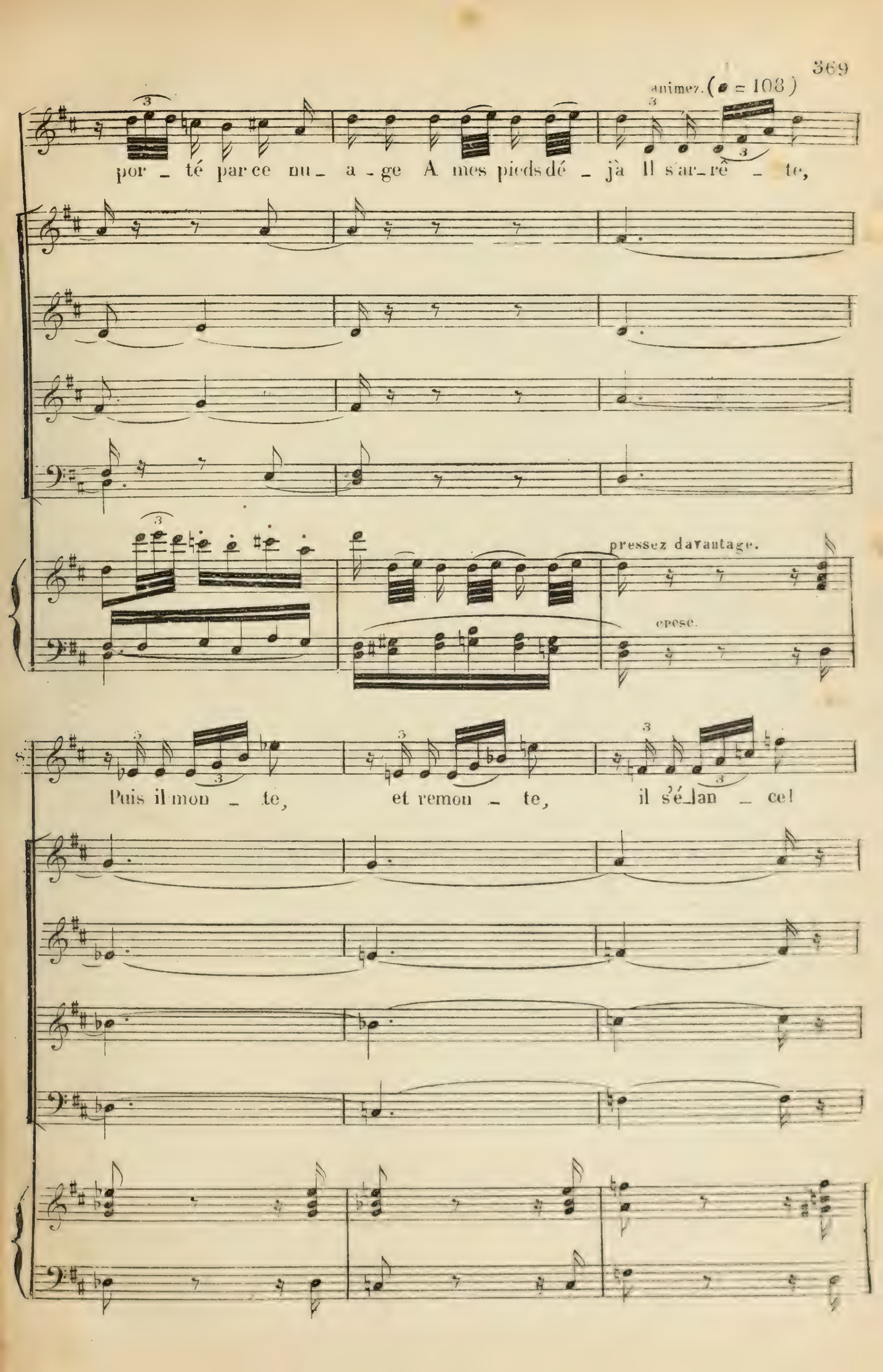

vol _ ti_ger
Vient - il, lui que j'a _ do _ _ _ re,
Et m'ai_me-t-il en _ co _ _ _ re?
Vient - il, lui que j'a _

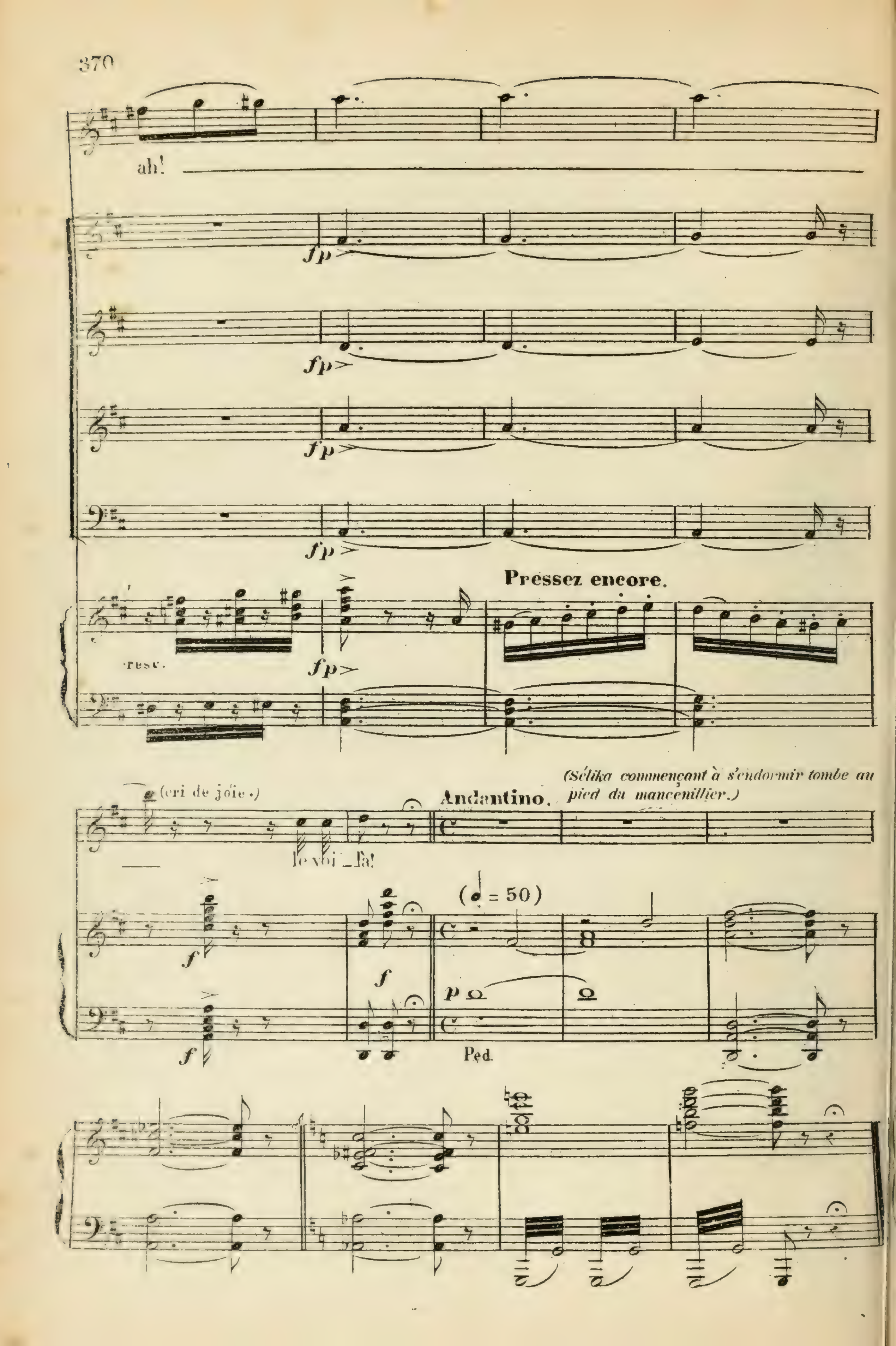

_do - re point ne m'oublie_ra, ne m'oublie_
_ra, ne m'ou_blie - ra!
cresc. doux
A pei_ne je res_
p
p
p
p


-pi - re, O transport, ô dé - li - re!
Oui, c'est lui, oui c'est Vas-co, c'est lui, c'est Vas -

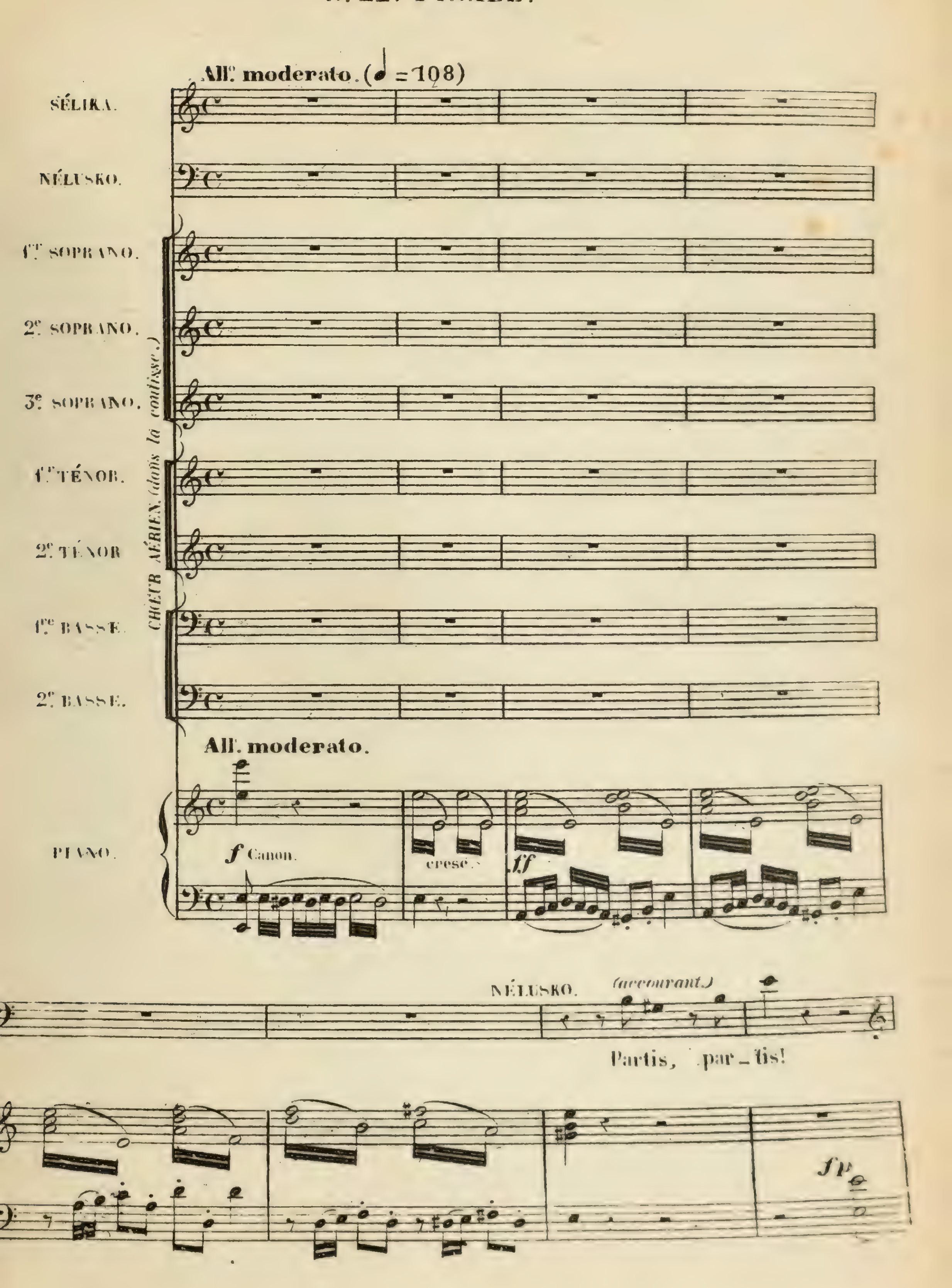

dim
co!
f
p
ff
pp

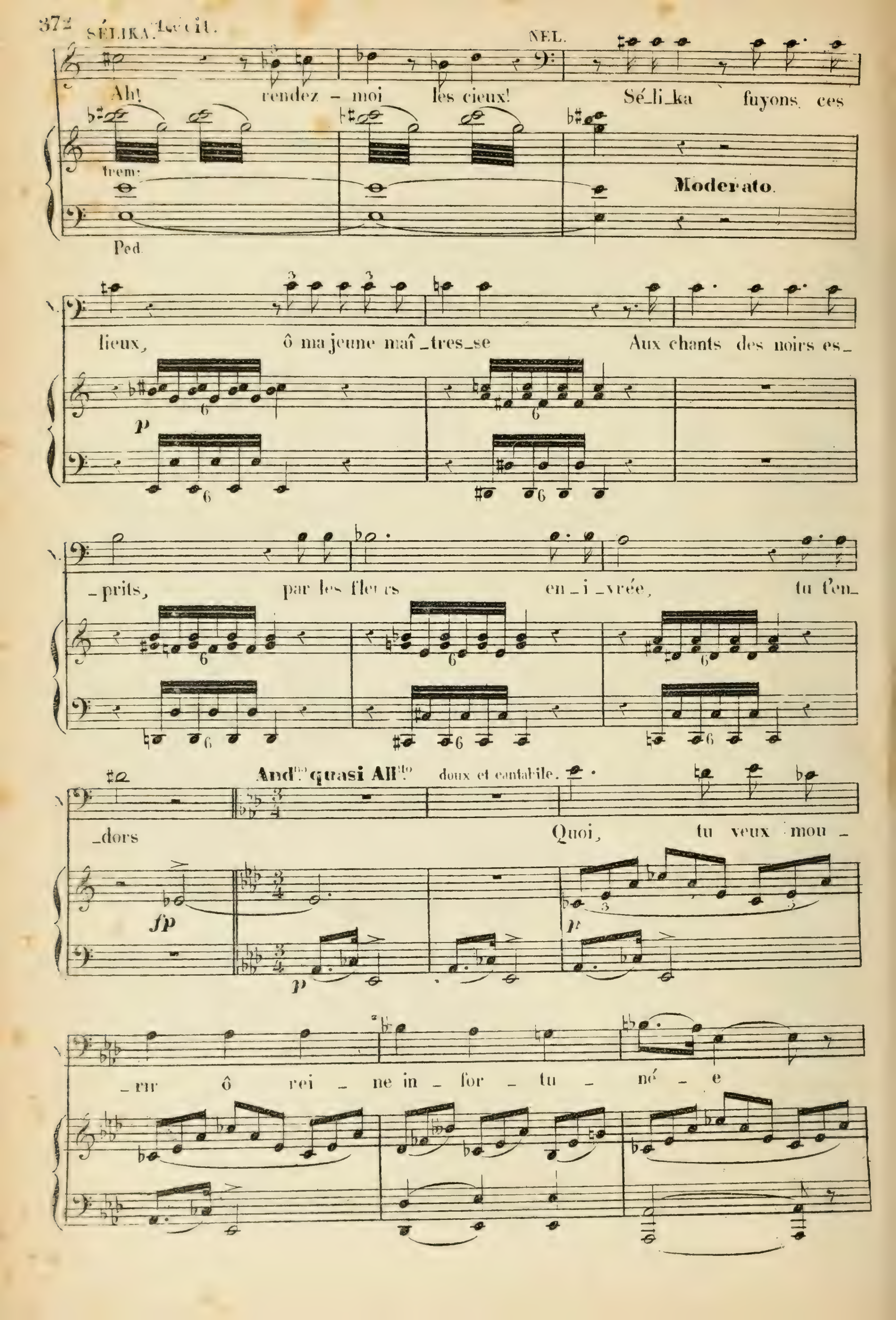

vient, lui que j'a_do_re Ô transport dé_li_re Ah! c'est Vas_
pressez un peu
_co, por_té par ce nu_a_ge!
un poco cresc.

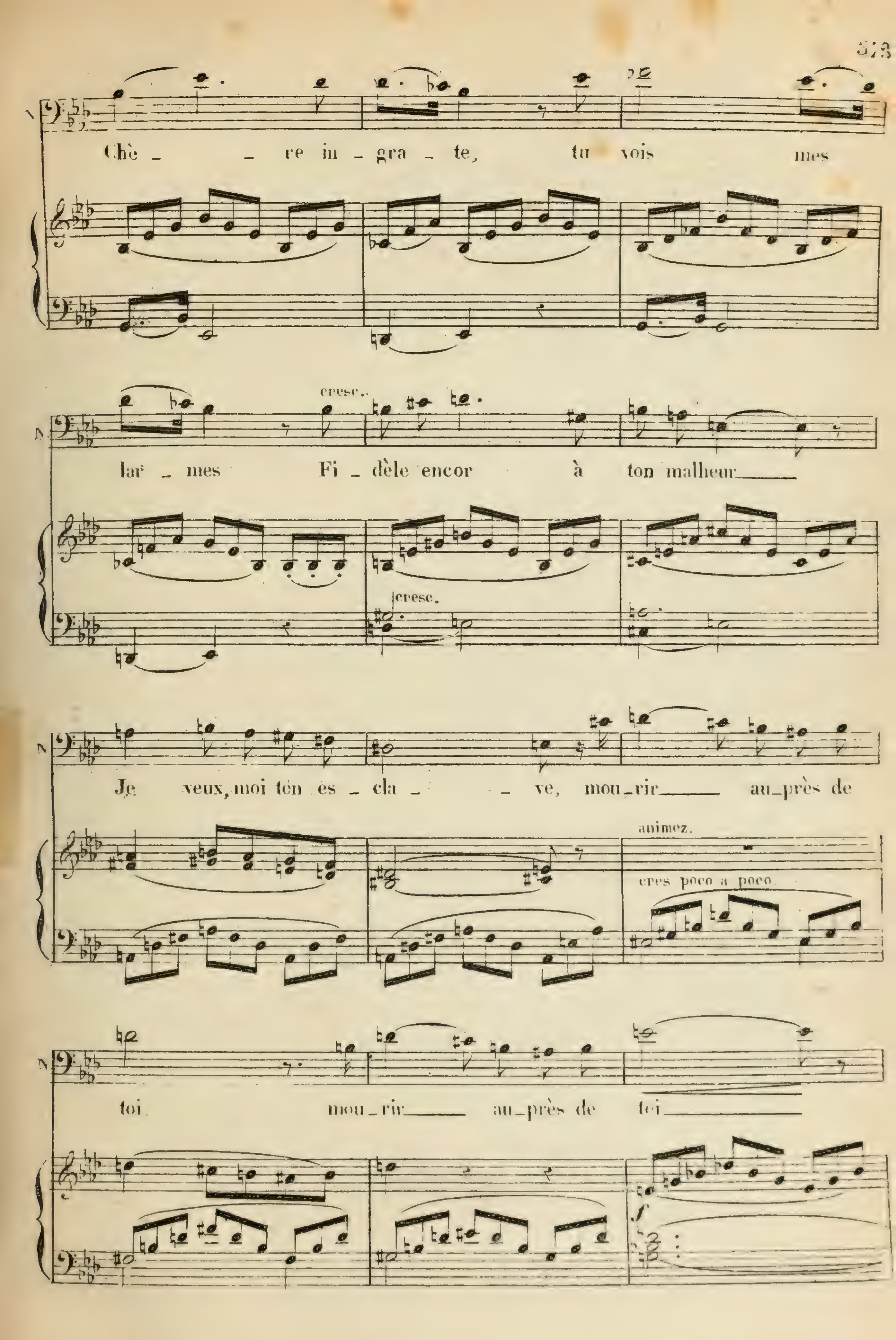

animez. (♩ = 108)
por _ té par ce nu _ a _ ge A mes pieds dé _ jà Il s'ar _ rê _ te,
pressez davantage.
cresc.
Puis il mon _ te, et remon _ te, il s'é _ lan _ ce!

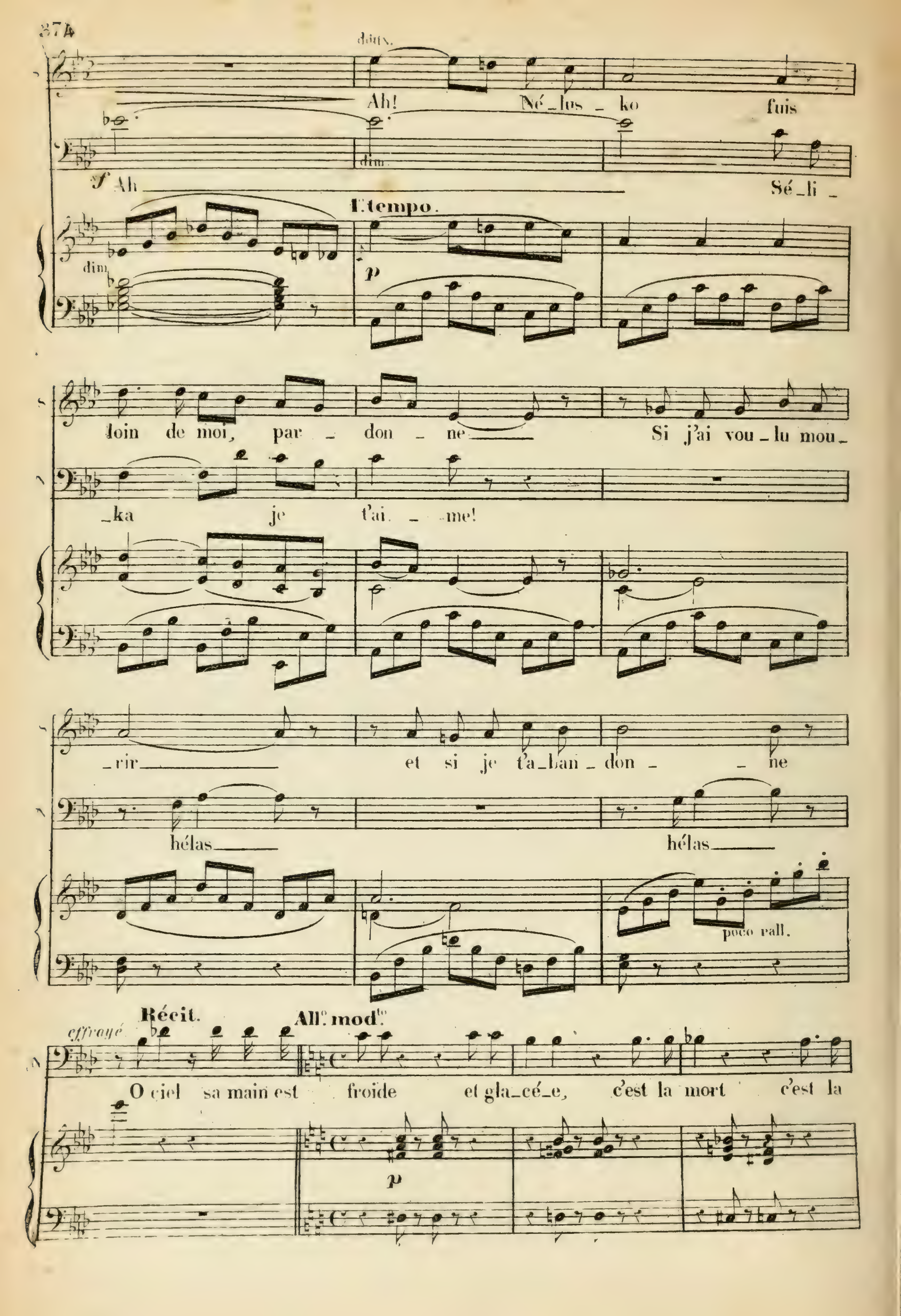

ah!
fp
fp
fp
fp
Pressez encore.
cresc.
fp
(cri de joie.)
le voi _ là!
Andantino.
(Sélika commençant à s'endormir tombe au pied du mancenillier.)
(♩ = 50)
f
f
p
f
Ped.

N.° 22. FINALE.

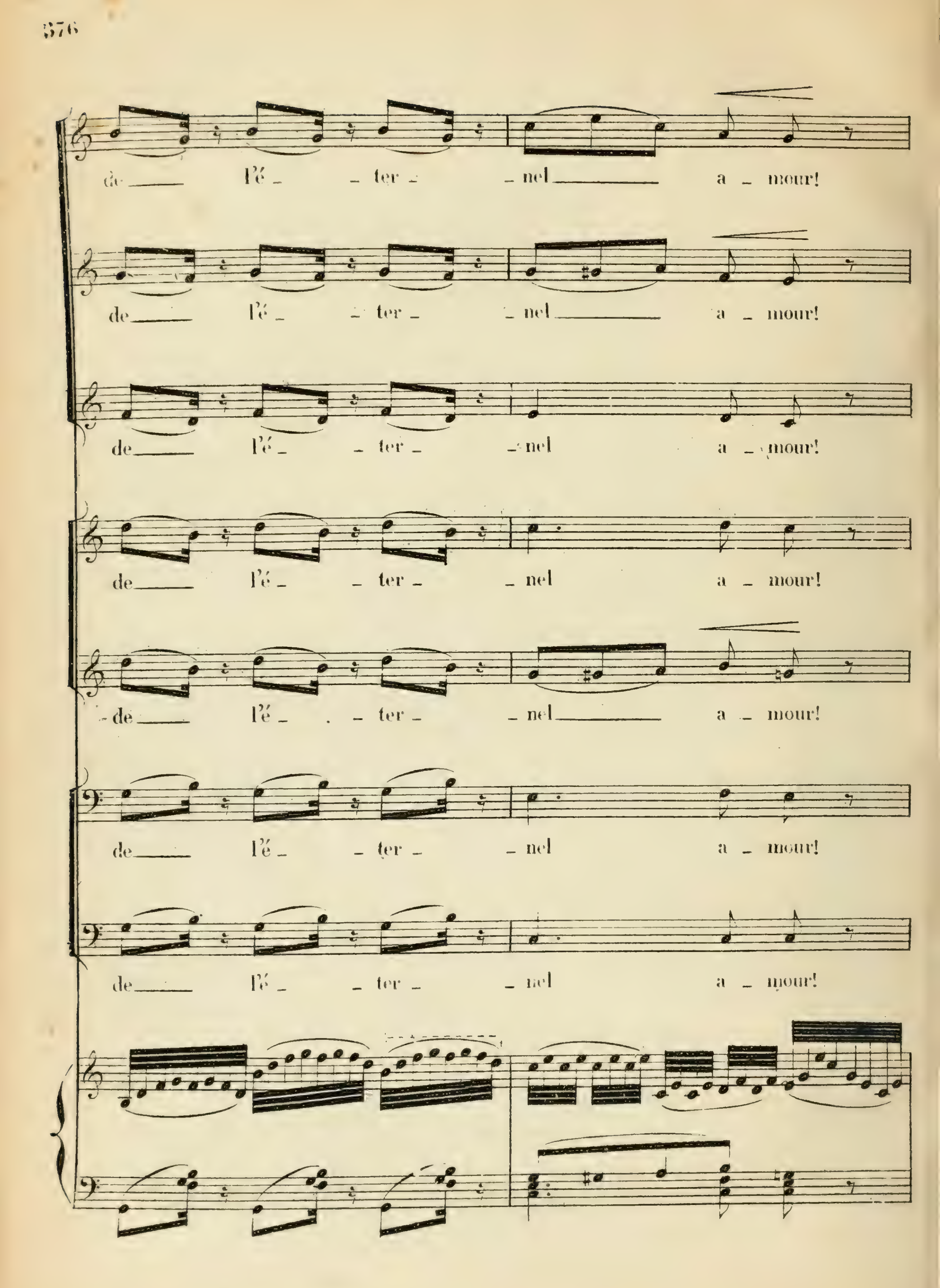

All.° moderato. (♩ = 108)
SÉLIKA.
NÉLUSKO.
1.er SOPRANO.
2.e SOPRANO.
3.e SOPRANO.
1.er TÉNOR.
2.e TÉNOR
1.re BASSE.
2.e BASSE.
CHŒUR AÉRIEN. (dans la coulisse.)
All.° moderato.
PIANO.
f Canon.
cresc.
ff
NÉLUSKO.
(accourant.)
Partis, par_tis!
fp

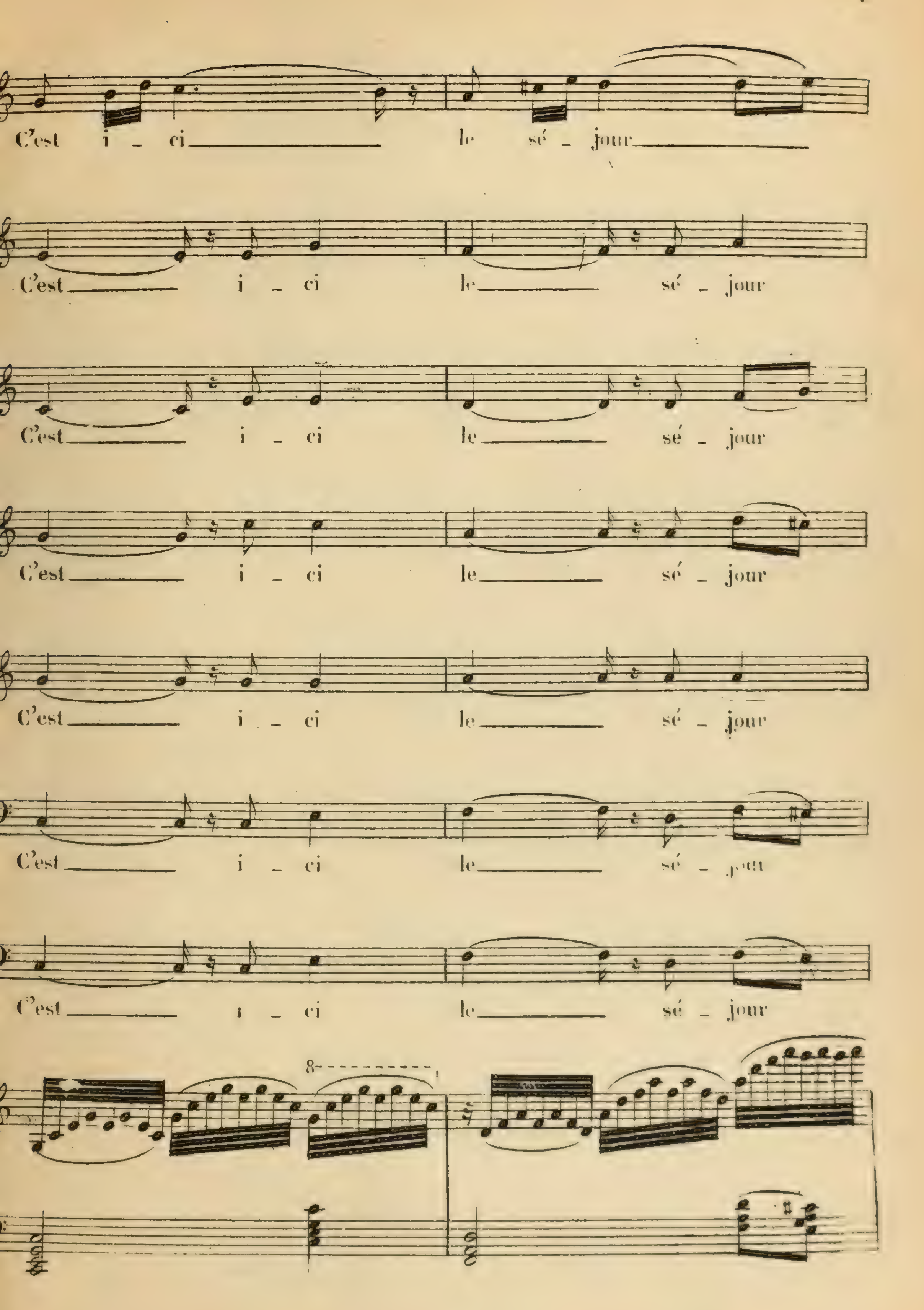

SÉLIKA. Récit.
Ah! rendez - moi les cieux!
NEL.
Sé_li_ka fuyons ces lieux, ô ma jeune maî_tres_se Aux chants des noirs es_prits, par les fleurs en_i_vrée, tu t'en_dors
trem:
Ped.
Moderato.
p
6
And.te quasi All.to
doux et cantabile.
fp
p
Quoi, tu veux mou_rir ô rei_ne in_for_tu_né_e


Chè _ _ re in _ gra _ te, tu vois mes
lar _ mes Fi _ dèle encor à ton malheur
cresc..
cresc.
Je veux, moi ton es _ cla _ _ ve, mou_rir au_près de
animez.
cres poco a poco.
toi mou_rir au_près de toi
f

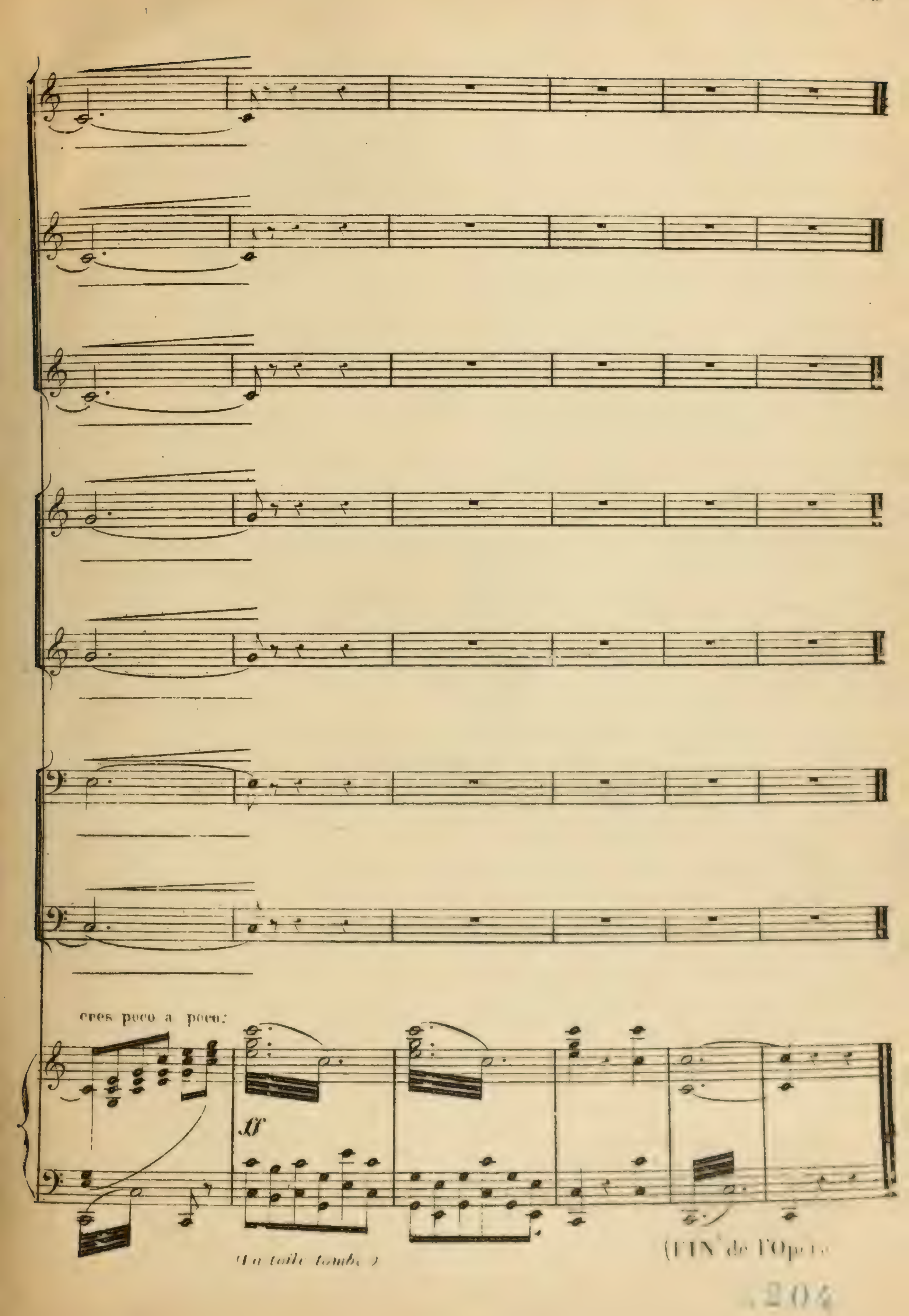

doux.
Ah! Né_lus _ ko fuis
dim.
Ah _____ Sé_li _
I.° tempo.
dim.
p
loin de moi, par _ don _ ne _____ Si j'ai vou_lu mou_
_ka je t'ai_ _ me!
_rir _____ et si je t'a_ban_don _ _ ne
hélas _____ hélas _____
poco rall.
Récit. All.° mod.to
effrayé
O ciel sa main est froide et gla_cé_e, c'est la mort c'est la
p


SÉL: d'une voix mourante.
(elle meurt.)
mort!..
Non, c'est le bonheur!
All.tto mod.to
doux.
p
doux.
And.no quasi All.tto (♩ = 80)
très doux.
C'est i _ ci le sé _ jour
SOPRANI
TENORS.
BASSES.
And.no quasi All.tto
pp
Ped. douce


de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!


C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
8


p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p


cres poco a poco.
ff
(La toile tombe.)
(FIN de l'Opéra


NOV
22

